叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 海仙子(the Sea Fairies) 000001

2. 海仙子(the Sea Fairies) 000002

3. 海仙子(the Sea Fairies) 000003

4. 海仙子(the Sea Fairies) 000004

5. 海仙子(the Sea Fairies) 000005

6. 海仙子(the Sea Fairies) 000006

7. 海仙子(the Sea Fairies) 000007

8. 海仙子(the Sea Fairies) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海仙子(The Sea Fairies)

[tuː; tə]['dʒuːdɪθ][ʌv; əv] ['rændɔlf] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
TO JUDITH OF RANDOLPH MASSACHUSETTS
到 朱迪思 的 兰道夫 马萨诸塞州

致马萨诸塞州兰道夫的朱迪思

[ðə; ði] [siː] ['fɛəriz]
THE SEA FAIRIES
这 海 仙女

海仙子

[baɪ][el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]
BY L . FRANK BAUM
经过 L . 坦率 鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]
AUTHOR OF THE EMERALD CITY OF OZ , DOROTHY AND
作者 的 这 翠 城市 的 盎司 , 多萝西 和

《绿野仙踪》和《多萝西与魔法石》的作者

[ðə; ði]
THE
这

这

['wɪzərd] [ɪn][ɑːz] , ['ɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] , [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ɑːz] ,
WIZARD IN OZ , OZMA OF OZ , THE ROAD TO OZ ,
巫师 在 盎司 , 奥兹玛 的 盎司 , 这 路 到 盎司 ,

绿野仙踪，奥兹玛公主，通往奥兹之路

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE LAND OF OZ , ETC .
这 土地 的 盎司 , ETC .

奥兹国等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl]
JOHN R . NEILL
约翰 拉 . 尼尔

约翰·R·尼尔

[ðə; ði] ['oʊʃnz] [ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] .
THE oceans are big and broad .
这 海洋 是 大的 和 广阔 .

海洋辽阔无垠。

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
I believe two - thirds of the earth's surface is covered with water .
我 相信 二 - 三分之一 的 这 地球的 表面 是 涵盖 和 水 .

我认为地球表面三分之二被水覆盖。

[wʌt] ['pi:p(ə)l] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['wɔ:tər] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbʤekt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə][ðə; ði]

What	people	inhabit	this	water	has	always	been	a	subject	of	curiosity	to	the
什么	人们	居住	这	水	有	总是	到过	一个	主题	的	好奇心	到	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

inhabitants	of	the	land	.
居民	的	这	土地	.

居住在这片水域中的人们，一直是陆地居民好奇的话题。

[streɪndʒ] ['kri:tʃərz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:z] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Strange	creatures	come	from	the	seas	at	times	,	and	perhaps	in	the	ocean
奇怪的	生物	来	从	这	海域	在	时代	,	和	也许	在	这	海洋

[depθs] [ɑ:r; ər] ['meni] ,

depths	are	many	,
深度	是	许多	,

有时，海洋中会出现一些奇特的生物，或许在海洋深处就有很多这样的生物。

[mɔ:r] [streɪndʒ] [ðæn; ðən]['mɔ:rt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz]['evər] [geɪzd] [ə'pɑ:n] .

more	strange	than	mortal	eye	has	ever	gazed	upon	.
更多的	奇怪的	比	凡人	眼睛	有	曾经	凝视	之上	.

比凡人所见过的任何事物都更加奇异。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz]['fænsɪf(ə)l] .

This	story	is	fanciful	.
这	故事	是	奇幻的	.

这个故事纯属虚构。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [si:] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ænd; ənd][ækt] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:] ,

In	it	the	sea	people	talk	and	act	much	as	we	do	,
在	它	这	海	人们	讲话	和	行为	很多	作为	我们	做	,

剧中海民的言行举止与我们非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɪ'speʃəli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]

and	the	mermaids	especially	are	not	unlike	the	fairies	with	whom	we	have
和	这	美人鱼	尤其	是	不是	与此不同	这	仙女	和	谁	我们	有

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fə'mɪliər] .

learned	to	be	familiar	.
学习	到	是	熟悉的	.

尤其是美人鱼，与我们所熟悉的仙女非常相似。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ri:əl] [si:] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,

Yet	they	are	real	sea	people	,	for	all	that	,
然而	他们	是	真实的	海	人们	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，他们仍然是真正的海员。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][zɑg][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

and	with	the	exception	of	Zog	the	Magician	they	are	all	supposed	to
和	和	这	例外	的	佐格	这	魔术师	他们	是	全部	据称	到

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

exist	in	the	ocean's	depths	.
存在	在	这	海洋的	深度	.

除了魔法师佐格之外，它们都应该生活在海洋深处。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['lɜ:rnɪd] ['pi:p(ə)l] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɔ:r] [si:] - ['sɜ:pənts]

I	am	told	that	some	very	learned	people	deny	that	mermaids	or	sea	-	serpents
我	是	讲述	那	一些	非常	学习	人们	否定	那	美人鱼	或者	海	-	蛇

[hæv; həv]['evər] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊʃnz] ,

have	ever	inhabited	the	oceans	,
有	曾经	有人居住的	这	海洋	,

我听说一些学识渊博的人否认美人鱼或海蛇曾经生活在海洋中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ən'les]

but	it	would	be	very	difficult	for	them	to	prove	such	an	assertion	unless
但	它	会	是	非常	难的	为了	他们	到	证明	这样的	一个	断言	除非

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [dɪd][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

they	had	lived	under	the	water	as	Trot	and	Cap'n	Bill	did	in	this	story	.
他们	有	居住地	在下面	这	水	作为	小跑	和	船长	账单	做过	在	这	故事	.

但除非他们像故事中的特罗特和比尔船长一样生活在水下，否则他们很难证明这种说法。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] ['fɑːloʊd] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [lænd]

I	hope	my	readers	who	have	so	long	followed	Dorothy's	adventures	in	the	Land
我	希望	我的	读者	WHO	有	所以	长的	随后	多萝西的	冒险	在	这	土地

[ʌv; əv][ɑːz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['iːkwəli] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

of	Oz	will	be	interested	in	Trot's	equally	strange	experiences	.
的	奥兹	将要	是	感兴趣的	在	-	同样地	奇怪的	经历	.

我希望那些长期以来一直关注多萝西在奥兹国冒险故事的读者们，也会对特罗特同样奇特的经历感兴趣。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['wʌndərlænd] ,

The	ocean	has	always	appealed	to	me	as	a	veritable	wonderland	,
这	海洋	有	总是	上诉	到	我	作为	一个	真正的	仙境	,

我一直觉得海洋是一个名副其实的仙境。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] [baɪ][maɪ] [jʌŋ]

and	this	story	has	been	suggested	to	me	many	times	by	my	young
和	这	故事	有	到过	建议	到	我	许多	时代	经过	我的	年轻的

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ðer; ðər] ['letərz] .

correspondents	in	their	letters	.
通讯员	在	他们的	信件	.

我的年轻读者们在信中多次向我推荐过这个故事。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɪm'plɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] " [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Indeed	,	a	good	many	children	have	implored	me	to	"	write	something	about	the
的确	,	一个	好的	许多	孩子们	有	恳求	我	到	"	写	某物	关于	这

['mɜːˌmeɪdz] ,

mermaids	,
美人鱼	,

确实，很多孩子都恳求我“写一些关于美人鱼的东西”，

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	and	I	have	willingly	granted	the	request	.
"	和	我	有	心甘情愿	的确	这	要求	.

我欣然同意了这一请求。

['hɑːliwʊd] , - .

Hollywood	,	1911	.
好莱坞	,	-	.

好莱坞，1911年。

[el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm] .

L	.	FRANK	BAUM	.
L	.	坦率	鲍姆	.

L.弗兰克·鲍姆。

[lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]

LIST	OF	CHAPTERS
列表	的	章节

章节列表

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[wʌn] [trɑːt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

1	TROT	AND	CAP'N	BILL
1	小跑	和	船长	账单

1. 特罗特和比尔船长

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

2	THE	MERMAIDS
2	这	美人鱼

美人鱼

[θriː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

3	THE	DEPTHS	OF	THE	DEEP	BLUE	SEA
3	这	深度	的	这	深的	蓝色的	海

深蓝海洋的深处

[fɔːr][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kwiːn] -

4	THE	PALACE	OF	QUEEN	AQUAREINE
4	这	宫殿	的	女王	-

水瓶女王的宫殿

[faɪv][ðə; ði] [siː] - ['sɜːrpənt]

5	THE	SEA	-	SERPENT
5	这	海	-	蛇

海蛇

[sɪks] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

6	EXPLORING	THE	OCEAN
6	探索	这	海洋

探索海洋

['sɛvən][ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] ['kɑːdfɪʃ]

7	THE	ARISTOCRATIC	CODFISH
7	这	贵族	鳕鱼

贵族鳕鱼

[eɪt][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər]

8	A	BANQUET	UNDER	WATER
8	一个	宴会	在下面	水

水下宴会

[naɪn][ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɑːktəpʊs]

9	THE	BASHFUL	OCTOPUS
9	这	害羞的	章鱼

害羞的章鱼

- [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['aɪlənd]

10	THE	UNDISCOVERED	ISLAND
-	这	未被发现的	岛

10 未被发现的岛屿

- [zɑg] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siː] ['dɛvəlz]

11	ZOG	THE	TERRIBLE	AND	HIS	SEA	DEVILS
-	佐格	这	糟糕的	和	他的	海	魔鬼

11 可怕的佐格和他的海魔

- [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd]

12	THE	ENCHANTED	ISLAND
-	这	迷人的	岛

12 魔法岛

- ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər]

13	PRISONERS	OF	THE	SEA	MONSTER
-	囚犯	的	这	海	怪物

13名海怪囚徒

- ['kæpən][dʒoʊ][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

14	CAP'N	JOE	AND	CAP'N	BILL
-	船长	乔	和	船长	账单

14 乔船长和比尔船长

- [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

15	THE	MAGIC	OF	THE	MERMAIDS
-	这	魔法	的	这	美人鱼

15 美人鱼的魔力

- [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊm]

16	THE	TOP	OF	THE	GREAT	DOME
-	这	顶部	的	这	伟大的	穹顶

16 大圆顶顶部

- [ðə; ði] ['kwiːnz] ['goʊldən] [sɔːrd]

17	THE	QUEEN'S	GOLDEN	SWORD
-	这	女王的	金的	剑

17 女王的金剑

- [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti]

18	A	DASH	FOR	LIBERTY
-	一个	短跑	为了	自由

18 争取自由

- [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

19	KING	ANKO	TO	THE	RESCUE
-	国王	安可	到	这	救援

19 安科国王前来救援

- [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk]

20	THE	HOME	OF	THE	OCEAN	MONARCH
-	这	家	的	这	海洋	君主

20 海洋帝王蝶的家园

- [kɪŋ] [dʒoʊ]

21	KING	JOE
-	国王	乔

21 乔王

- [trɑːt] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]

22	TROT	LIVES	TO	TELL	THE	TALE
-	小跑	生活	到	告诉	这	故事

22 TROT 活着讲述故事

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	1
章	1

第一章

[trɑːt] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

TROT	AND	CAP'N	BILL
小跑	和	船长	账单

特罗特和比尔船长

" ['noʊbɑːdi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ['sɑːləmli] , " ['evər] [sɔɝ] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][æn; ən] - [lɪvd] [tuː; tə] [tel]

"	Nobody	,	"	said	Cap'n	Bill	solemnly	,	"	ever	sawr	a	mermaid	an	'	lived	to	tell
"	无人	,	"	说	船长	账单	庄严地	,	"	曾经	索尔	一个	美人鱼	一个	-	居住地	到	告诉

[ðə; ði] [teɪl] . "

the	tale	.	"
这	故事	.	"

“从来没有人，”比尔船长严肃地说，“见过美人鱼还能活着讲述这个故事。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz] [feɪs] .

"	Why	not	?	"	asked	Trot	,	looking	earnestly	up	into	the	old	sailor's	face	.
"	为什么	不是	?	"	问	小跑	,	寻找	切实	向上	进入	这	老的	水手的	脸	.

“为什么不行呢？”特罗特问道，认真地抬头看着老水手的脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'keɪʃə] [triː] [ðæt] [gruː] [dʒʌst][æt; ət]

They	were	seated	on	a	bench	built	around	a	giant	acacia	tree	that	grew	just	at
他们	是	坐着	在	一个	长椅	建造	大约	一个	巨大的	金合欢	树	那	生长	只是	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

the	edge	of	the	bluff	.
这	边缘	的	这	虚张声势	.

他们坐在悬崖边上一棵巨大的相思树旁的长椅上。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [roʊld] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] .

Below	them	rolled	the	blue	waves	of	the	great	Pacific	.
以下	他们	滚动	这	蓝色的	波浪	的	这	伟大的	太平洋	.

在他们脚下，浩瀚的太平洋翻滚着蔚蓝的波涛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] ,

A	little	way	behind	them	was	the	house	,
一个	小的	方式	在后面	他们	曾是	这	房子	,

房子就在他们身后不远处。

[ə; eɪ] [niːt] [freɪm] ['kɑːtɪdʒ] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hjuːdʒ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ænd; ənd]

a	neat	frame	cottage	painted	white	and	surrounded	by	huge	eucalyptus	and
一个	整洁的	框架	小屋	绘	白色的	和	包围	经过	巨大的	桉树	和

['pepər] [triːz] .

pepper	trees	.
胡椒	树木	.

一栋整洁的白色木结构小屋，周围环绕着巨大的桉树和胡椒树。

[stɪl] ['fɑːrðər] [bɪ'haɪnd] [ðæt] — [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bend]

Still	farther	behind	that	—	a	quarter	of	a	mile	distant	but	built	upon	a	bend
仍然	更远	在后面	那	—	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	但	建造	之上	一个	弯曲

[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] — [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	coast	—	was	the	village	,
的	这	海岸	—	曾是	这	村庄	,

再往后走一点——大约四分之一英里远，建在海岸拐弯处——就是那个村庄。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [beɪ] .

overlooking	a	pretty	bay	.
俯瞰	一个	漂亮的	湾	.

俯瞰美丽的海湾。

['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [triː] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Cap'n	Bill	and	Trot	came	often	to	this	tree	to	sit	and	watch	the	ocean
船长	账单	和	小跑	来了	经常	到	这	树	到	坐	和	手表	这	海洋

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

比尔船长和特罗特经常来到这棵树下坐着，眺望下面的大海。

[ðə; ði] ['seɪlər] [mæn][hæd; həd][wʌn] " [miːt] [leg] " [ænd; ənd][wʌn] " ['hɪkəri] [leg] ,

The	sailor	man	had	one	"	meat	leg	"	and	one	"	hickory	leg	,
这	水手	男人	有	一	"	肉	腿	"	和	一	"	山胡桃木	腿	,

这位水手有一条“肉腿”和一条“山核桃腿”，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

"	and	he	often	said	the	wooden	one	was	the	best	of	the	two	.
"	和	他	经常	说	这	木制的	一	曾是	这	最好的	的	这	二	.

他经常说，木制的那个比另一个好。

[wʌns] ['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [ænd; ənd] [oʊnd] [ðə; ði] " [ə'neməni] ,

Once	**Cap'n**	**Bill**	**had**	**commanded**	**and**	**owned**	**the**	**"**	**Anemone**	**,**
一次	船长	账单	有	命令	和	拥有	这	"	海葵	,

一旦比尔船长拥有并指挥了“海葵号”，

" [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['skuːnər] [ðæt] [plaɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['tʃɑːrli] ['grɪfɪθs] ,

"	**a**	**trading**	**schooner**	**that**	**plied**	**along**	**the**	**coast**	**;**	**and**	**in**	**those**	**days**	**Charlie**	**Griffiths**	**,**
"	一个	贸易	大篷车	那	合拢	沿着	这	海岸	;	和	在	那些	天	查理	格里菲斯	,

“一艘沿海岸航行的贸易帆船；在那些日子里，查理·格里菲斯……”

[huː] [wʌz; wəz] - ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kæptənz] [meit] .

who	**was**	**Trot's**	**father**	**,**	**had**	**been**	**the**	**Captain's**	**mate**	**.**
WHO	曾是	-	父亲	,	有	到过	这	船长的	伴侣	.

特罗特的父亲曾是船长的助手。

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] ['kæpən] ['bɪlz] ['æksɪdənt] , [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [leg] ,

But	**ever**	**since**	**Cap'n**	**Bill's**	**accident**	**,**	**when**	**he**	**lost**	**his**	**leg**	**,**
但	曾经	自从	船长	法案的	事故	,	什么时候	他	丢失的	他的	腿	,

但自从比尔船长遭遇意外失去一条腿后，

['tʃɑːrli] ['grɪfɪθs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mæstər]

Charlie	**Griffiths**	**had**	**been**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**little**	**schooner**	**while**	**his**	**old**	**master**
查理	格里菲斯	有	到过	这	队长	的	这	小的	大篷车	尽管	他的	老的	掌握

[lɪvd] ['piːsfəli] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grɪfɪθs] ['fæməli] .

lived	**peacefully**	**ashore**	**with**	**the**	**Griffiths**	**family**	**.**
居住地	和平地	岸上	和	这	格里菲斯	家庭	.

查理·格里菲斯曾是这艘小型帆船的船长，而他的老主人则和格里菲斯一家在岸上过着平静的生活。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [trɑːt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

This	**was**	**about**	**the**	**time**	**Trot**	**was**	**born**	**,**
这	曾是	关于	这	时间	小跑	曾是	出生	,

特罗特大约就是在这个时候出生的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [gɜːrl] .

and	**the**	**old**	**sailor**	**became**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**baby**	**girl**	**.**
和	这	老的	水手	成为	非常	喜爱	的	这	婴儿	女孩	.

老水手非常喜欢这个女婴。

[hɜːr; hər] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɛr] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ,

Her	**real**	**name**	**was**	**Mayre**	**,**	**but**	**when**	**she**	**grew**	**big**	**enough**	**to**	**walk**	**,**
她	真实的	姓名	曾是	梅尔	,	但	什么时候	她	生长	大的	足够的	到	走	,

她的真名叫梅尔，但当她长大到可以走路时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [soʊ] ['meni] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [steps] ['evri] [deɪ] [ðæt] [bəuθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl]

she	**took**	**so**	**many**	**busy**	**little**	**steps**	**every**	**day**	**that**	**both**	**her**	**mother**	**and**	**Cap'n**	**Bill**
她	采取	所以	许多	忙碌的	小的	步骤	每一个	天	那	两个都	她	母亲	和	船长	账单

['nɪkˌneɪmd] [hɜːr; hər] " [trɑːt] ,

nicknamed	**her**	**"**	**Trot**	**,**
绰号	她	"	小跑	,

她每天都迈着许多忙碌的小步伐，以至于她的母亲和比尔船长都给她起了个绰号叫“小跑”。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] ['moʊstli] [kɔːld] .

"	**and**	**so**	**she**	**was**	**thereafter**	**mostly**	**called**	**.**
"	和	所以	她	曾是	此后	大多	称为	.

因此，此后她大多被称为“”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [huː] [tɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ,

It	**was**	**the**	**old**	**sailor**	**who**	**taught**	**the**	**child**	**to**	**love**	**the**	**sea**	**,**
它	曾是	这	老的	水手	WHO	教授	这	孩子	到	爱	这	海	,

是那位老水手教会了孩子热爱大海。

[tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz]

to	love	it	almost	as	much	as	he	and	her	father	did	,	and	these
到	爱	它	几乎	作为	很多	作为	他	和	她	父亲	做过	,	和	这些

[tuː] ,

two	,
二	,

几乎和她父亲一样热爱它，而这两个人，

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] , " [bɪ'keɪm] [fɜːrm] [frendz]

who	represented	the	"	beginning	and	the	end	of	life	,	"	became	firm	friends
WHO	代表	这	"	开始	和	这	结尾	的	生活	,	"	成为	公司	朋友们

[ænd; ənd]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .

and	constant	companions	.
和	持续的	同伴	.

代表"生命的开始和结束"的人，成为了挚友和忠实的伙伴。

" [waɪ] ['hæznt] ['enibɑːdi] [siːn] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd] [lɪvd] ? " [æskt] [trɑːt] [ə'gen] .

"	Why	hasn't	anybody	seen	a	mermaid	and	lived	?	"	asked	Trot	again	.
"	为什么	还没有	任何人	已见	一个	美人鱼	和	居住地	?	"	问	小跑	再次	.

"为什么没有人见过美人鱼还能活下来呢？"特罗特再次问道。

" - [kɔːz] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['fɛəriz] , [æn; ən] - [eint] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es]['mɔːrt(ə)l][foʊk] ,

"	'	Cause	mermaids	is	fairies	,	an	'	ain't	meant	to	be	seen	by	us	mortal	folk	,
"	-	原因	美人鱼	是	仙女	,	一个	-	不是	意思是	到	是	已见	经过	我们	凡人	民间	,

"因为美人鱼是仙女，不应该被我们凡人看到。"

" [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	replied	Cap'n	Bill	.
"	回复	船长	账单	.

"比尔船长回答道。"

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [wʌt] [ðen] , ['kæpən] ? "

"	But	if	anyone	happens	to	see	'	em	,	what	then	,	Cap'n	?	"
"	但	如果	任何人	发生	到	看	-	呃	,	什么	然后	,	船长	?	"

"但万一有人碰巧看到了怎么办，船长？"

" [ðen] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['sloʊli] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]

"	Then	,	"	he	answered	,	slowly	wagging	his	head	,	"	the	mermaids	give	'	em	a
"	然后	,	"	他	回答	,	缓慢地	摇尾巴	他的	头	,	"	这	美人鱼	给	-	呃	一个

[smaɪl] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wɪŋk] ,

smile	an	'	a	wink	,
微笑	一个	-	一个	眨眼	,

"然后，"他一边回答，一边缓缓地摇着头，"美人鱼会给他们一个微笑，再眨眨眼。"

[æn; ən] - [ðeɪ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æn; ən] - [gets] ['draʊndɪd] . "

an	'	they	dive	into	the	water	an	'	gets	drownded	.	"
一个	-	他们	潜水	进入	这	水	一个	-	获得	溺水	.	"

他们跳入水中，结果溺水身亡。

" [spoʊz] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	S'pose	they	knew	how	to	swim	,	Cap'n	Bill	?	"
"	假设	他们	知道	如何	到	游泳	,	船长	账单	?	"

"如果他们会游泳呢，比尔船长？"

" [ðæt] [dəunt] [meɪk] ['eni] - , [trɑːt] .

"	That	don't	make	any	diff'rence	,	Trot	.
"	那	不	制作	任何	-	,	小跑	.

"那没什么区别，特罗特。"

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] [diːp] [daʊn] , [æn; ən] - [ðə; ði] [pʊr] ['mɔːtəlz] ['nevər] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

The	mermaids	live	deep	down	,	an	'	the	poor	mortals	never	come	up	again	.
这	美人鱼	居住	深的	向下	,	一个	-	这	贫穷的	凡人	绝不	来	向上	再次	.

美人鱼生活在深海，可怜的凡人再也上不来了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	little	girl	was	thoughtful	for	a	moment	.
"	这	小的	女孩	曾是	周到	为了	一个	片刻	.

小女孩沉思了一会儿。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:][foʊks] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [smaɪl] [æn; ən] - [wɪŋk] ?

"	But	why	do	folks	dive	in	the	water	when	the	mermaids	smile	an	-	wink	?
"	但	为什么	做	各位	潜水	在	这	水	什么时候	这	美人鱼	微笑	一个	-	眨眼	?

“但是，为什么当美人鱼微笑眨眼时，人们会跳入水中呢？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['mɜ:ˌmeɪdz] , " [hi:; hi] [sed] ['greɪvli] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] — [ɔ:r]

"	Mermaids	,	"	he	said	gravely	,	"	is	the	most	beautiful	creatures	in	the	world	—	or
"	美人鱼	,	"	他	说	严重地	,	"	是	这	最多	美丽的	生物	在	这	世界	—	或者

[ðə; ði]['wɔ:tər] , ['i:ðər] .

the	water	,	either	.
这	水	,	任何一个	.

“美人鱼，”他严肃地说，“是世界上最美丽的生物——或者说，是水本身最美丽的生物。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] , [trɑ:t] , [ðeɪz] [gɑ:t][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi:z][fɔ:rm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst]

You	know	what	they're	like	,	Trot	,	they's	got	a	lovely	lady's	form	down	to	the	waist
你	知道	什么	它们是	喜欢	,	小跑	,	他们是	得到	一个	迷人的	女士的	形式	向下	到	这	腰部

,

,

,

你知道她们是什么样的，特罗特，她们腰部以下都是漂亮女士的身材。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv] - [ɛmz] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

an	-	then	the	other	half	of	-	em's	a	fish	,
一个	-	然后	这	其他	一半	的	-	em's	一个	鱼	,

然后另一半是鱼，

[wɪð; wɪθ] [gri:n] [æn; ən] - ['pɜ:rp(ə)l][æn; ən] - [pɪŋk] [skeɪlz] [ɔ:l] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] . "

with	green	an	-	purple	an	-	pink	scales	all	down	it	.	"
和	绿色的	一个	-	紫色的	一个	-	粉色的	秤	全部	向下	它	.	"

身上布满了绿色、紫色和粉色的鳞片。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:rmz] , ['kæpən] [bɪl] ? "

"	Have	they	got	arms	,	Cap'n	Bill	?	"
"	有	他们	得到	武器	,	船长	账单	?	"

“他们有武器吗，比尔船长？”

" - [kɔ:rs] , [trɑ:t] ; [ɑ:rmz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['leɪdi] .

"	-	Course	,	Trot	;	arms	like	any	other	lady	.
"	-	课程	,	小跑	;	武器	喜欢	任何	其他	女士	.

“当然，小跑；手臂像其他女士一样。

[æn; ən] - ['prɪti] ['feɪsɪz] [ðæt] [smaɪl] [æn; ən] - [lʊk] ['maɪti] [swi:t] [æn; ən] - [fetʃ in] - .

An	-	pretty	faces	that	smile	an	-	look	mighty	sweet	an	-	fetchin	-	.
一个	-	漂亮的	面孔	那	微笑	一个	-	看	强大的	甜的	一个	-	获取	-	.

还有那些笑容甜美、看起来非常迷人的漂亮脸蛋。

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [lɔ:ŋ] [æn; ən] - [sɔ:ft][æn; ən] - ['sɪlki] , [æn; ən] - [floʊts] [ɔ:l] [ə'raʊnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Their	hair	is	long	an	-	soft	an	-	silky	,	an	-	floats	all	around	-	em	in	the	water	.
他们的	头发	是	长的	一个	-	柔软的	一个	-	丝滑	,	一个	-	浮标	全部	大约	-	呃	在	这	水	.

她们的头发又长又软又丝滑，在水中飘动着。

[wen] [ðeɪ] [kʌmz] [ʌp] [ə'tɑːp] [ðə; ði] [weɪvz] ,
When they comes up atop the waves ,
什么时候 他们 来 向上 顶部 这 波浪 ,

当它们跃出水面时，

[ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊtn] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ðæt] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hɑːrt]
they wring the water out'n their hair and sing songs that go right to your heart
他们 拧 这 水 外出 他们的 头发 和 唱歌 歌曲 那 去 正确的 到 你的 心
.
:
.

他们拧干头发上的水，唱着直击人心的歌曲。

[ɪf] ['enibɑːdi] [ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] - [raʊnd] [dʒɛs] - [ðen] ,
If anybody is unlucky enough to be ' round jes ' then ,
如果 任何人 是 倒霉 足够的 到 是 - 圆形的 杰斯 - 然后 ,

如果有人不幸“碰巧”在杰斯家附近，那么，

[ðə; ði] ['bjuːti] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] [tʃɑːrm] - [ɪm] [laɪk] ['mædʒɪk] ;
the beauty o ' them mermaids an ' their sweet songs charm ' em like magic ;
这 美丽 o - 他们 美人鱼 一个 - 他们的 甜的 歌曲 魅力 - 呃 喜欢 魔法 ;

美人鱼的美丽和她们甜美的歌声如同魔法般迷惑了他们；

['soʊz] [ðeɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
so's they plunge into the waves to get to the mermaids .
所以也是 他们 暴跌 进入 这 波浪 到 得到 到 这 美人鱼 .

于是，他们纵身跃入海浪中，去寻找美人鱼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] ['hɑːrts] , [trɑːt] , [noʊ] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] ;
But the mermaids haven't any hearts , Trot , no more'n a fish has ;
但 这 美人鱼 还没有 任何 心 , 小跑 , 不 更多 一个 鱼 有 ;

但是美人鱼没有心，特罗特，就像鱼一样没有心。

[soʊ] [ðeɪ] [lɑːfs] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [draʊn] [æn; ən] - [dəunt] [ker] [ə; eɪ] [fɪg] .
so they laughs when the poor people drown an ' don't care a fig .
所以 他们 笑声 什么时候 这 贫穷的 人们 溺水 一个 - 不 关心 一个 如图 .

所以当穷人溺水时，他们却哈哈大笑，毫不在乎。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sez] , [æn; ən] - [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ,
That's why I says , an ' I says it true ,
那就是 为什么 我 说道 , 一个 - 我 说道 它 真的 ,

这就是我这么说的原因，而且我说的是实话。

[ðæt] ['noʊbɑːdi] ['nevər] [sɔɝ] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [æn; ən] - [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "
that nobody never sawr a mermaid an ' lived to tell the tale . "
那 无人 绝不 索尔 一个 美人鱼 一个 - 居住地 到 告诉 这 故事 . "

据说，没有人见过美人鱼还能活着讲述这个故事。

" ['noʊbɑːdi] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Nobody ? " asked Trot .
" 无人 ? " 问 小跑 .

“没人吗？”特罗特问道。

" ['noʊbɑːdi] [ə; eɪ] [tɔːl] . "
" Nobody a tall . "
" 无人 一个 高的 . "

“没有人个子高。”

" [ðen] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
" Then how do you know , Cap'n Bill ? " asked the little girl ,
" 然后 如何 做 你 知道 , 船长 账单 ? " 问 这 小的 女孩 ,

“那您怎么知道的，比尔船长？”小女孩问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .

looking	up	into	his	face	with	big	,	round	eyes	.
寻找	向上	进入	他的	脸	和	大的	,	圆形的	眼睛	.

用他那双圆溜溜的大眼睛仰望着他的脸。

['kæpən] [bɪl] [kɔft] .

Cap'n	Bill	coughed	.
船长	账单	咳嗽	.

比尔船长咳嗽了一声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sniːz] , [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .

Then	he	tried	to	sneeze	,	to	gain	time	.
然后	他	尝试	到	喷嚏	,	到	获得	时间	.

然后他试图打个喷嚏，争取时间。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['kɑːt(ə)n] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ]

Then	he	took	out	his	red	cotton	handkerchief	and	wiped	his	bald	head	with
然后	他	采取	出去	他的	红色的	棉布	手帕	和	擦拭	他的	秃	头	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后他掏出红色棉手帕，擦了擦光秃秃的脑袋。

['rʌbɪŋ] [hɑːrd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['klɪrər] .

rubbing	hard	so	as	to	make	him	think	clearer	.
擦	难的	所以	作为	到	制作	他	思考	更清晰	.

用力摩擦，让他思路更清晰。

" [lʊk] , [trɑːt] ; [eint] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪg] [aʊt] [ðer; ðər] ?

"	Look	,	Trot	;	ain't	that	a	brig	out	there	?
"	看	,	小跑	;	不是	那	一个	布里格	出去	那里	?

“瞧，特罗特，那边那是不是个双桅帆船？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][seɪl][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] .

"	he	inquired	,	pointing	to	a	sail	far	out	in	the	sea	.
"	他	询问	,	指向	到	一个	帆	远的	出去	在	这	海	.

他指着远处海面上的一艘帆船问道。

" [haʊ] [dʌz] ['enibɑːdi] [noʊ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['nevər] [lɪvd]

"	How	does	anybody	know	about	mermaids	if	those	who	have	seen	them	never	lived
"	如何	做	任何人	知道	关于	美人鱼	如果	那些	WHO	有	已见	他们	绝不	居住地

[tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

to	tell	about	them	?
到	告诉	关于	他们	?

“如果见过美人鱼的人都无法活着讲述他们的经历，那么人们又是如何知道美人鱼的存在呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

"	she	asked	again	.
"	她	问	再次	.

她又问了一遍。

" [noʊ] [wʌt] [ə'baʊt] - [ɪm] , [trɑːt] ? "

"	Know	what	about	'	em	,	Trot	?	"
"	知道	什么	关于	-	呃	,	小跑	?	"

“你知道他们怎么样吗，特罗特？”

" [ə'baʊt] [ðer; ðər] [griːn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [wet] [her] . "

"	About	their	green	and	pink	scales	and	pretty	songs	and	wet	hair	.	"
"	关于	他们的	绿色的	和	粉色的	秤	和	漂亮的	歌曲	和	湿的	头发	.	"

“关于它们绿色和粉色的鳞片、动听的歌声和湿漉漉的头发。”

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] , [aɪ] [ges] .
" They don't know , I guess .
" 他们 不 知道 , 我 猜测 .

我想他们不知道吧。

[bʌt; bət] ['mɜːˌmeɪdz] [dʒɛs] - [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]
But mermaids jes ' natcherly has to be like that , or they wouldn't be
但 美人鱼 杰斯 - 纳切利 有 到 是 喜欢 那 , 或者 他们 不会 是
['mɜːˌmeɪdz] .
mermaids .
美人鱼 .

但美人鱼天生就应该是这样的，否则她们就不是美人鱼了。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] .
" She thought this over .
" 她 想法 这 超过 .

她仔细考虑了一下。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] , ['kæpən] [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['pɑːzətɪvli] .
" Somebody MUST have lived , Cap'n Bill , " she declared positively .
" 某人 必须 有 居住地 , 船长 账单 , " 她 声明 积极地 .

“一定有人活了下来，比尔船长，”她肯定地说。

" ['ʌðər] ['fɛəriz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['mɔːtəlz] ; [waɪ] [nɑːt] ['mɜːˌmeɪdz] ? "
" Other fairies have been seen by mortals ; why not mermaids ? "
" 其他 仙女 有 到过 已见 经过 凡人 ; 为什么 不是 美人鱼 ? "

“凡人都能见到其他仙女，为什么不能见到美人鱼呢？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [trɑːt] , [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['mjuːziŋli] .
" P'raps they have , Trot , p'raps they have , " he answered musingly .
" 或许 他们 有 , 小跑 , 或许 他们 有 , " 他 回答 若有所思地 .

“也许他们有，特罗特，也许他们有，”他若有所思地回答道。

" [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" I'm tellin ' you as it was told to me ,
" 我是 告诉 - 你 作为 它 曾是 讲述 到 我 ,

“我只是把别人告诉我的原话告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [soʊ] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] .
but I never stopped to inquire into the matter so close before .
但 我 绝不 停止 到 查询 进入 这 事情 所以 关闭 前 .

但我以前从未如此近距离地调查过这件事。

[siːmz] [laɪk] [foʊks] ['wʊdnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] - [ɪm] ;
Seems like folks wouldn't know so much about mermaids if they hadn't seen ' em ;
似乎 喜欢 各位 不会 知道 所以 很多 关于 美人鱼 如果 他们 之前没有 已见 - 呃 ;

如果没亲眼见过，人们似乎就不会对美人鱼有那么多了解了；

[æn; ən] - [jet] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['draʊndɪd] . "
an ' yet accordin ' to all accounts the victim is bound to get drownded . "
一个 - 然而 根据 - 到 全部 账户 这 受害者 是 边界 到 得到 溺水 . "

然而，根据所有说法，受害者注定会溺水身亡。

" , " [sə'dʒestɪd] [trɑːt] ['sɔːftli] , " ['sʌmwʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] . "
" P'raps , " suggested Trot softly , " someone found a fotygraph of one of ' em . "
" 或许 , " 建议 小跑 轻轻 , " 某人 成立 一个 - 的 一 的 - 呃 . "

“或许，”特罗特轻声建议道，“有人找到了其中一人的照片。”

" [ðæt] [maɪt] [oʊ] - [bɪn] , [trɑːt] , [ðæt] [maɪt] [oʊ] - [bɪn] , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] .
" That might o ' been , Trot , that might o ' been , " answered Cap'n Bill .
" 那 可能 o - 到过 , 小跑 , 那 可能 o - 到过 , " 回答 船长 账单 .

“那或许是真的，特罗特，那或许是真的，”比尔船长回答道。

[ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [wʌz; wəz] ['kæpən] [bɪl] ,

A	nice	man	was	Cap'n	Bill	,
一个	好的	男人	曾是	船长	账单	,

比尔船长是个和蔼可亲的人。

[ænd; ənd] [trɑ:t] [nu:] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['fʊli]

and	Trot	knew	he	always	liked	to	explain	everything	so	she	could	fully
和	小跑	知道	他	总是	喜欢	到	解释	一切	所以	她	可以	完全

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

understand	it	.
理解	它	.

特罗特知道他总是喜欢把所有事情都解释清楚，好让她完全理解。

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l] [mæn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [hæv; həv]

The	aged	sailor	was	not	a	very	tall	man	,	and	some	people	might	have
这	老年人	水手	曾是	不是	一个	非常	高的	男人	,	和	一些	人们	可能	有

[kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['tʃʌbi] ,

called	him	chubby	,
称为	他	胖乎乎的	,

这位年迈的水手个子不高，有些人可能会觉得他有点胖。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [fæt] .

or	even	fat	.
或者	甚至	胖的	.

甚至脂肪。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] ['seɪlər] [ʃɜ:rt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['æŋkərz] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	wore	a	blue	sailor	shirt	with	white	anchors	worked	on	the	corners	of	the
他	穿着	一个	蓝色的	水手	衬衫	和	白色的	锚	工作	在	这	角落	的	这

[brɔ:d] ,

broad	,
广阔	,

他穿着一件蓝色水手衬衫，衬衫的四个角上绣着白色的锚图案。

[skwer] ['kɑ:lər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blu:] ['traʊzərz] [wɜ:r; wər] ['veri] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

square	collar	,	and	his	blue	trousers	were	very	wide	at	the	bottom	.
正方形	衣领	,	和	他的	蓝色的	裤子	是	非常	宽的	在	这	底部	.

他穿着方领衬衫，蓝色裤子的裤脚很宽大。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [wʌn] ['traʊzər] [leg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [lɪm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

He	always	wore	one	trouser	leg	over	his	wooden	limb	and	sometimes	it	would
他	总是	穿着	一	裤子	腿	超过	他的	木制的	肢	和	有时	它	会

['flʌtər] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæg] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg]

flutter	in	the	wind	like	a	flag	because	it	was	so	wide	and	the	wooden	leg
扑	在	这	风	喜欢	一个	旗帜	因为	它	曾是	所以	宽的	和	这	木制的	腿

[soʊ] ['slendər] .

so	slender	.
所以	苗条	.

他总是把一条裤腿套在木腿上，有时裤腿会像旗帜一样在风中飘扬，因为裤腿很宽，而木腿很细。

[hɪz; ɪz] [rʌf] ['kɜ:rzi] [koʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pi:] - ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['weɪstlaɪn] .

His	rough	kersey	coat	was	a	pea	-	jacket	and	came	down	to	his	waistline	.
他的	粗糙的	克尔西	外套	曾是	一个	豌豆	-	夹克	和	来了	向下	到	他的	腰围	.

他那件粗糙的粗呢外套是一件呢子大衣，长度到他的腰部。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒæknaɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

In	the	big	pockets	of	his	jacket	he	kept	a	wonderful	jackknife	,	and	his
在	这	大的	口袋	的	他的	夹克	他	保留	一个	精彩的	折叠刀	,	和	他的

[paɪp] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] ,

pipe	and	tobacco	,
管道	和	烟草	,

他的外套大口袋里装着一把精美的折叠刀，还有他的烟斗和烟草。

[ænd; ənd] ['meni] ['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [kiːz] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	many	bits	of	string	,	and	matches	and	keys	and	lots	of	other
和	许多	比特	的	细绳	,	和	比赛	和	钥匙	和	很多	的	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

还有许多绳子、火柴、钥匙以及其他很多东西。

[wen'evər] ['kæpən] [bɪl] [θrʌst] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [hænd]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

Whenever	Cap'n	Bill	thrust	a	chubby	hand	into	one	of	his	pockets	,
每当	船长	账单	推力	一个	胖乎乎的	手	进入	一	的	他的	口袋	,

每当比尔船长把胖乎乎的手插进口袋时，

[trɑːt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Trot	watched	him	with	breathless	interest	,	for	she	never	knew	what	he	was
小跑	观看	他	和	喘不过气	兴趣	,	为了	她	绝不	知道	什么	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] .

going	to	pull	out	.
去	到	拉	出去	.

特罗特屏息凝神地看着他，因为她永远不知道他会拿出什么来。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] .

The	old	sailor's	face	was	brown	as	a	berry	.
这	老的	水手的	脸	曾是	棕色的	作为	一个	浆果	.

老水手的脸晒得像浆果一样棕。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪndʒ]

He	had	a	fringe	of	hair	around	the	back	of	his	head	and	a	fringe
他	有	一个	边缘	的	头发	大约	这	后退	的	他的	头	和	一个	边缘

[ʌv; əv] ['wɪskər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

of	whisker	around	the	edge	of	his	face	,
的	胡须	大约	这	边缘	的	他的	脸	,

他后脑勺留着一圈碎发，脸颊边也长着一圈胡茬。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

running	from	ear	to	ear	and	underneath	his	chin	.
跑步	从	耳朵	到	耳朵	和	下	他的	下巴	.

从耳朵到耳朵，一直延伸到下巴下面。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪt] [bluː] [ænd; ənd][kaɪnd][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	eyes	were	light	blue	and	kind	in	expression	.
他的	眼睛	是	光	蓝色的	和	种类	在	表达	.

他的眼睛是浅蓝色的，眼神和善。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] ,

His	nose	was	big	and	broad	,
他的	鼻子	曾是	大的	和	广阔	,

他的鼻子又大又宽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] [tiːθ] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [nʌts] [wɪð; wɪθ] .

and	his	few	teeth	were	not	strong	enough	to	crack	nuts	with	.
和	他的	很少	牙齿	是	不是	强的	足够的	到	裂缝	坚果	和	.

他那几颗牙齿不够坚硬，无法咬碎坚果。

[trɑːt] [laɪkt] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

Trot	liked	Cap'n	Bill	and	had	a	great	deal	of	confidence	in	his	wisdom	,
小跑	喜欢	船长	账单	和	有	一个	伟大的	交易	的	信心	在	他的	智慧	,

特罗特很喜欢比尔船长，并且非常信任他的智慧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [tɑːps][ænd; ənd] ['hwislz] [ænd; ənd]

and	a	great	admiration	for	his	ability	to	make	tops	and	whistles	and
和	一个	伟大的	钦佩	为了	他的	能力	到	制作	最高额	和	哨声	和

[tɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑːrvələs] ['dʒæknaɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

toys	with	that	marvelous	jackknife	of	his	.
玩具	和	那	奇妙	折叠刀	的	他的	.

并且非常钦佩他用那把神奇的折叠刀制作陀螺、哨子和玩具的能力。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

In	the	village	were	many	boys	and	girls	of	her	own	age	,
在	这	村庄	是	许多	男孩们	和	女孩们	的	她	自己的	年龄	,

村里有很多和她同龄的男孩女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	she	never	had	as	much	fun	playing	with	them	as	she	had
但	她	绝不	有	作为	很多	乐趣	玩耍	和	他们	作为	她	有

['wɑːndərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

wandering	by	the	sea	accompanied	by	the	old	sailor	and	listening	to	his
漫游	经过	这	海	伴随	经过	这	老的	水手	和	聆听	到	他的

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] .

fascinating	stories	.
迷人	故事	.

但她从来没像和老水手一起在海边漫步、聆听他讲述的那些精彩故事那样，从和他们玩耍中获得过快乐。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [dʒəʊnz] - ['lɑːkər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

She	knew	all	about	the	Flying	Dutchman	,	and	Davy	Jones	'	Locker	,	and	Captain
她	知道	全部	关于	这	飞行	荷兰人	,	和	戴维	琼斯	-	储物柜	,	和	队长

[kɪd] ,

Kidd	,
基德	,

她对“飞翔的荷兰人号”、“戴维·琼斯的宝库”和“基德船长”的故事了如指掌。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hɑːr'puːn] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔːr] [dɑːdʒ] [æn; ən]['aɪsbɜːrg][ɔːr]['læsoʊ][ə; eɪ] [siːl] .

and	how	to	harpoon	a	whale	or	dodge	an	iceberg	or	lasso	a	seal	.
和	如何	到	鱼叉	一个	鲸	或者	躲闪	一个	冰山	或者	套索	一个	海豹	.

以及如何用鱼叉捕鲸、躲避冰山或套住海豹。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['ɔːlmoʊst] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɔiidʒz] .

Cap'n	Bill	had	been	everywhere	in	the	world	,	almost	,	on	his	many	voyages	.
船长	账单	有	到过	到处	在	这	世界	,	几乎	,	在	他的	许多	航程	.

在比尔船长的多次航行中，他几乎去过世界上的每一个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd] [bɪn] [ə'tækt]

He	had	been	wrecked	on	desert	islands	like	Robinson	Crusoe	and	been	attacked
他	有	到过	损毁	在	沙漠	岛屿	喜欢	罗宾逊	克鲁索	和	到过	遭到攻击

[baɪ] ['kænəbəlz] ,

by	cannibals	,
经过	食人族	,

他曾像鲁滨逊·克鲁索一样被困在荒岛上，还遭到过食人族的袭击。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	had	a	host	of	other	exciting	adventures	.
和	有	一个	主持人	的	其他	激动人心	冒险	.

还经历了一系列其他激动人心的冒险。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɑːmræd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

So	he	was	a	delightful	comrade	for	the	little	girl	,
所以	他	曾是	一个	愉快	同志	为了	这	小的	女孩	,

所以，对于这个小女孩来说，他是个非常可爱的伙伴。

[ænd; ənd] [wət'evər] ['kæpən] [bɪl] [nuː] [trɑːt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [taɪm] .

and	whatever	Cap'n	Bill	knew	Trot	was	sure	to	know	in	time	.
和	任何	船长	账单	知道	小跑	曾是	当然	到	知道	在	时间	.

船长比尔知道的，特罗特迟早也会知道。

" [haʊ] [duː][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] ?

"	How	do	the	mermaids	live	?
"	如何	做	这	美人鱼	居住	?

美人鱼是如何生活的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] [keivz] , [ɔːr][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] ['fɪʃɪz] , [ɔːr] [haʊ] ? "

"	Are	they	in	caves	,	or	just	in	the	water	like	fishes	,	or	how	?	"
"	是	他们	在	洞穴	, 或者		只是	在	这	水	喜欢	鱼	, 或者		如何	?	"

“它们是生活在洞穴里，还是像鱼一样生活在水里？或者是什么其他生活方式？”

" [kɑːnt] [seɪ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Can't	say	,	Trot	,	"	he	replied	.
"	不能	说	,	小跑	,	"	他	回复	.

“不好说，特罗特，”他回答道。

" [aɪv] [æskt] ['daɪvərz] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['evər] [rʌn] [əkrɔst] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [nest]

"	I've	asked	divers	about	that	,	but	none	of	'	em	ever	run	acrost	a	mermaid's	nest
"	我已经	问	潜水员	关于	那	,	但	没有任何	的	-	呃	曾经	跑步	横跨	一个	美人鱼的	巢

[jet] ,

yet	,
然而	,

“我问过潜水员这个问题，但他们中没有一个人遇到过美人鱼的巢穴。”

[æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] . "

as	I've	heard	of	.	"
作为	我已经	听到	的	.	"

据我所知。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['fɛəriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər] ['hoʊmz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['prɪti] . "

"	If	they're	fairies	,	"	she	said	,	"	their	homes	must	be	very	pretty	.	"
"	如果	它们是	仙女	,	"	她	说	,	"	他们的	房屋	必须	是	非常	漂亮的	.	"

“如果她们是仙女，”她说，“她们的家一定非常漂亮。”

" [mɛ'bi] [soʊ] , [trɑːt] , [bʌt; bət][dæmp] .

"	Mebbe	so	,	Trot	,	but	damp	.
"	也许	所以	,	小跑	,	但	潮湿	.

“也许是这样，特罗特，不过有点潮湿。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][dæmp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

They	are	sure	to	be	damp	,	you	know	.	"
他们	是	当然	到	是	潮湿	,	你	知道	.	"

它们肯定会受潮，你知道的。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɜːrnɪstli] .

"	I'd	like	to	see	a	mermaid	,	Cap'n	Bill	,	"	said	the	child	earnestly	.
"	ID	喜欢	到	看	一个	美人鱼	,	船长	账单	,	"	说	这	孩子	切实	.

“我想看看美人鱼，比尔船长，”孩子认真地说。

" [wʌt] , [æn; ən] - [gɪt] ['draʊndɪd] ?

"	What	,	an	-	git	drownded	?
"	什么	,	一个	-	git	溺水	?

“什么，然后被淹死了？”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [noʊ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
" No , and live to tell the tale .
" 不 , 和 居住 到 告诉 这 故事 .

“不，而且活下来讲述这个故事。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ɪn]
If they're beautiful , and laughing , and sweet , there can't be much harm in
如果 它们是 美丽的 , 和 笑 , 和 甜的 , 那里 不能 是 很多 伤害 在
[ðem; ðəm] , [aɪm] [ʃʊr] . "
them , I'm sure . "
他们 , 我是 当然 . "

如果它们漂亮、爱笑、可爱，那肯定不会有什么害处，我确信。

" [ˈmɜːˌmeɪdz] [ɪz] [ˈmɜːˌmeɪdz] , " [riˈmɑːkt] [ˈkæpən] [bɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] .
" Mermaids is mermaids , " remarked Cap'n Bill in his most solemn voice .
" 美人鱼 是 美人鱼 , " 评论 船长 账单 在 他的 最多 庄严 嗓音 .

“美人鱼就是美人鱼，”比尔船长用他最严肃的声音说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə] [mɪks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [trɑːt] . "
" It wouldn't do us any good to mix up with ' em , Trot . "
" 它 不会 做 我们 任何 好的 到 混合 向上 和 - 呃 , 小跑 . "

“跟他们混在一起对我们没好处，特罗特。”

" [meɪ] - [ˌɑːr ˈiː] !
" May - re !
" 可能 - 关于 !

“May-re!

[meɪ] - [ˌɑːr ˈiː] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
May - re ! " called a voice from the house .
可能 - 关于 ! " 称为 一个 嗓音 从 这 房子 .

“梅雷！”屋里传来一个声音。

" [jes] , [ˈmæmə] ! "
" Yes , Mamma ! "
" 是的 , 妈妈 ! "

“好的，妈妈！”

" [juː; jʊ][æn; ən] - [ˈkæpən] [bɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpər] .
" You an ' Cap'n Bill come in to supper .
" 你 一个 - 船长 账单 来 在 到 晚餐 .

“你和比尔船长进来吃晚饭吧。”

" [ˈtʃæptər] [ˌtuːˈtuː]
" CHAPTER 2
" 章 2

第二章

[ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz]
THE MERMAIDS
这 美人鱼

美人鱼

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][trɑːt][hæd; həd] [helpt] [waɪp][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ]

as	soon	as	Trot	had	helped	wipe	the	breakfast	dishes	and	put	them	away
作为	很快	作为	小跑	有	帮助	擦拭	这	早餐	菜肴	和	放	他们	离开

[ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

in	the	cupboard	,
在	这	橱柜	,

特罗特帮着擦干净早餐碗碟，把它们放进橱柜后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [blʌf] .

the	little	girl	and	Cap'n	Bill	started	out	toward	the	bluff	.
这	小的	女孩	和	船长	账单	开始	出去	朝向	这	虚张声势	.

小女孩和比尔船长开始向悬崖方向走去。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [tɜːrnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	air	was	soft	and	warm	and	the	sun	turned	the	edges	of	the
这	空气	曾是	柔软的	和	温暖的	和	这	太阳	转向	这	边缘	的	这

[weɪvz] ['ɪntuː] ['spɑːrklɪŋ] ['daiəmənds] .

waves	into	sparkling	diamonds	.
波浪	进入	闪闪发光	钻石	.

空气柔和温暖，阳光将波浪边缘照得如同闪闪发光的钻石。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,

Across	the	bay	the	last	of	the	fisherboats	was	speeding	away	out	to	sea	,
穿过	这	湾	这	最后的	的	这	渔船	曾是	超速	离开	出去	到	海	,

海湾对岸，最后一艘渔船正飞速驶向大海。

[fɔːr; fər] [wel] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] - ,

for	well	the	fishermen	knew	this	was	an	ideal	day	to	catch	rockbass	,
为了	出色地	这	渔民	知道	这	曾是	一个	理想的	天	到	抓住	-	,

[ˌbærə'kuːdə][ænd; ənd] ['jeləutail] .

barracuda	and	yellowtail	.
梭鱼	和	黄尾鰤	.

渔民们都知道，今天是钓鲈鱼、梭鱼和黄尾鱼的理想日子。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðɪs]

The	old	man	and	the	young	girl	stood	on	the	bluff	and	watched	all	this
这	老的	男人	和	这	年轻的	女孩	站立	在	这	虚张声势	和	观看	全部	这

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

老人和年轻女孩站在悬崖上，饶有兴致地看着这一切。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrld] .

Here	was	their	world	.
这里	曾是	他们的	世界	.

这就是他们的世界。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	It	isn't	a	bit	rough	this	morning	.
"	它	不是	一个	少量	粗糙的	这	早晨	.

“今天早上天气一点也不糟糕。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [raɪd] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

Let's	have	a	boat	ride	,	Cap'n	Bill	,	"	said	the	child	.
我们来吧	有	一个	船	骑	,	船长	账单	,	"	说	这	孩子	.

“船长比尔，我们去乘船兜风吧，”孩子说。

" ['suːts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Suits	me	to	a	T	,	"	declared	the	sailor	.
"	西装	我	到	一个	T	,	"	声明	这	水手	.

“正合我意，”水手说道。

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nærəʊ]

So	they	found	the	winding	path	that	led	down	the	face	of	the	cliff	to	the	narrow
所以	他们	成立	这	绕线	小路	那	引领	向下	这	脸	的	这	悬崖	到	这	狭窄的

[bi:tʃ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] .

beach	below	and	cautiously	began	the	descent	.
海滩	以下	和	谨慎地	开始	这	下降	.

于是，他们找到了一条蜿蜒的小路，沿着悬崖向下通往下方狭窄的海滩，小心翼翼地开始下山。

[trɑ:t] ['nevər] ['maɪndɪd] [ðə; ði] [sti:p] [pæθ] [ɔ:r] [ðə; ði] [lu:s] ['rɑ:ks] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Trot	never	minded	the	steep	path	or	the	loose	rocks	at	all	,
小跑	绝不	有思想	这	陡	小路	或者	这	松动的	岩石	在	全部	,

特罗特丝毫不介意陡峭的小路和松动的石头。

[bʌt; bət] ['kæpən] ['bɪlz] ['wʊd(ə)n] [leg] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['ju:sf(ə)l] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌdaʊn'greɪd] [æz; əz] [ɑ:n] [ə; eɪ]

but	Cap'n	Bill's	wooden	leg	was	not	so	useful	on	a	downgrade	as	on	a
但	船长	法案的	木制的	腿	曾是	不是	所以	有用	在	一个	降级	作为	在	一个

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

但是，在下坡路段，比尔船长的木腿就没那么好用了，不像在平路上那么有用。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [slɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .

and	he	had	to	be	careful	not	to	slip	and	take	a	tumble	.
和	他	有	到	是	小心	不是	到	滑	和	拿	一个	翻滚	.

他必须小心，别滑倒摔跤。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sændz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [spɑ:t] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ]

But	by	and	by	they	reached	the	sands	and	walked	to	a	spot	just	beneath
但	经过	和	经过	他们	达到	这	沙子	和	步行	到	一个	点	只是	下面

[ðə; ði] [bɪg] [ə'keɪʃə] [tri:] [ðæt] [gru:] [ɑ:n] [ðə; ði] [blʌf] .

the	big	acacia	tree	that	grew	on	the	bluff	.
这	大的	金合欢	树	那	生长	在	这	虚张声势	.

但不久，他们到达了沙滩，走到悬崖上生长的大金合欢树下的一处地方。

[ˌhæf'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃed] - [laɪk] ['strʌktʃər] [ðæt]

Halfway	to	the	top	of	the	cliff	hung	suspended	a	little	shed	-	like	structure	that
半	到	这	顶部	的	这	悬崖	悬挂	暂停	一个	小的	棚	-	喜欢	结构	那

['ʃeltərd] - ['roʊboʊt] ,

sheltered	Trot's	rowboat	,
避难所	-	划艇	,

在悬崖半腰处悬挂着一个类似小棚子的建筑，用来遮蔽特罗特的划艇。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ]

for	it	was	necessary	to	pull	the	boat	out	of	reach	of	the	waves	which
为了	它	曾是	必要的	到	拉	这	船	出去	的	抵达	的	这	波浪	哪个

[bi:t] [ɪn] ['fjʊri] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

beat	in	fury	against	the	rocks	at	high	tide	.
打	在	愤怒	反对	这	岩石	在	高的	潮	.

因为必须把船拉到远离涨潮时猛烈拍打岩石的巨浪的地方。

[ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪərn] [rɪŋ] [sɪ'kjʊrli]

About	as	high	up	as	Cap'n	Bill	could	reach	was	an	iron	ring	securely
关于	作为	高的	向上	作为	船长	账单	可以	抵达	曾是	一个	铁	戒指	安全地

['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf] ,

fastened	to	the	cliff	,
系紧	到	这	悬崖	,

船长比尔能够到的最高处，是一个牢牢固定在悬崖上的铁环。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] .

and	to	this	ring	was	tied	a	rope	.
和	到	这	戒指	曾是	系	一个	绳索	.

绳子系在这个环上。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][roʊp] ,

The	old	sailor	unfastened	the	knot	and	began	paying	out	the	rope	,
这	老的	水手	解开	这	结	和	开始	付费	出去	这	绳索	,

老水手解开绳结，开始放出绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊboʊt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃed] [ænd; ənd][glaidid] ['sloʊli] ['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	rowboat	came	out	of	its	shed	and	glided	slowly	downward	to	the
和	这	划艇	来了	出去	的	它是	棚	和	滑翔	缓慢地	向下	到	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

于是，小船从船棚里出来，缓缓滑向沙滩。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['deɪvɪt; 'dævɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][boʊt][ɪz]

It	hung	on	a	pair	of	davits	and	was	lowered	just	as	a	boat	is
它	悬挂	在	一个	一对	的	吊艇架	和	曾是	降低	只是	作为	一个	船	是

['loʊɝd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɪps] [saɪd] .

lowered	from	a	ship's	side	.
降低	从	一个	船的	边	.

它悬挂在一对吊艇架上，像小船从船舷放下一样被放下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][sændz] ,

When	it	reached	the	sands	,
什么时候	它	达到	这	沙子	,

当它到达沙滩时，

[ðə; ði] ['seɪlər] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

the	sailor	unhooked	the	ropes	and	pushed	the	boat	to	the	water's	edge	.
这	水手	解开	这	绳索	和	推动	这	船	到	这	水的	边缘	.

水手解开绳索，把船推到水边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][krɑːft] , [laɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

It	was	a	pretty	little	craft	,	light	and	strong	,
它	曾是	一个	漂亮的	小的	工艺	,	光	和	强的	,

那是一艘漂亮的小船，轻便又结实。

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][trɑːt] [maɪt] [dɪ'zaɪər] .

and	Cap'n	Bill	knew	how	to	sail	it	or	row	it	,	as	Trot	might	desire	.
和	船长	账单	知道	如何	到	帆	它	或者	排	它	,	作为	小跑	可能	欲望	.

比尔船长知道如何驾船航行或划船，正如特罗特所希望的那样。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [roʊ] ,

Today	they	decided	to	row	,
今天	他们	决定	到	排	,

今天他们决定划船。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg]

so	the	girl	climbed	into	the	bow	and	her	companion	stuck	his	wooden	leg
所以	这	女孩	攀登	进入	这	弓	和	她	伴侣	卡住	他的	木制的	腿

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] " [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [get][hɪz; ɪz] [fʊt] [wet] " [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði]

into	the	water's	edge	"	so	he	wouldn't	get	his	foot	wet	"	and	pushed	off	the
进入	这	水的	边缘	"	所以	他	不会	得到	他的	脚	湿的	"	和	推动	离开	这

['lɪt(ə)l] [boʊt] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

little	boat	as	he	climbed	aboard	.
小的	船	作为	他	攀登	船上	.

于是女孩爬到船头，她的同伴把木腿插进水边，“这样他的脚就不会湿了”，然后一边爬上小船一边推船。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][bɪ'gæn]['dʒentli] ['pædlɪŋ] .

Then	he	seized	the	oars	and	began	gently	paddling	.
然后	他	查获	这	桨	和	开始	轻轻地	划桨	.

然后他抓起船桨，开始轻轻地划水。

" ['wɪðər] [ə'weɪ] , ['kɑːmədɔːr] [trɑːt] ?
" Whither away , Commodore Trot ?
" 往哪里去 离开 , 准将 小跑 ?

“特罗特准将，你要去哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] ['geɪli] .
" he asked gaily .
" 他 问 兴高采烈地 .

他兴高采烈地问道。

" [aɪ][dəunt] [ker] , ['kæpən] .
" I don't care , Cap'n .
" 我 不 关心 , 船长 .

“我不在乎，船长。”

[its] [dʒʌst] [fʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['treɪlɪŋ] [wʌn][hænd]
It's just fun enough to be on the water , " she answered , trailing one hand
它是 只是 乐趣 足够的 到 是 在 这 水 , " 她 回答 , 尾随 一 手
['oʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

“在水上玩就很有趣了，”她回答道，同时将一只手伸到水里。

[soʊ][hiː; hi] [rəud] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['prɑːməntɔːri] , [wer] [ðə; ði] [greɪt] [keivz] [wɜːr; wər] ,
So he rowed around by the North Promontory , where the great caves were ,
所以 他 划船 大约 经过 这 北 海角 , 在哪里 这 伟大的 洞穴 是 ,

于是他划船绕到北岬角附近，那里有巨大的洞穴。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] ,
and much as they were enjoying the ride ,
和 很多 作为 他们 是 享受 这 骑 ,

尽管他们很享受这段旅程，

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
they soon began to feel the heat of the sun .
他们 很快 开始 到 感觉 这 热 的 这 太阳 .

他们很快就感受到了太阳的炙烤。

" [ðæts] [ded] ['mænz] [keɪv] , - [kɔːz] [ə; eɪ] ['skɛlɪŋtən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
" That's Dead Man's Cave , ' cause a skellington was found there ,
" 那就是 死的 男人的 洞穴 , - 原因 一个 骷髅 曾是 成立 那里 ,

“那是死人洞，因为那里发现了一具骷髅。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [dɑːrk] , [jɔːnɪŋ] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] .
" observed the child as they passed a dark , yawning mouth in the cliff .
" 观察到 这 孩子 作为 他们 通过了 一个 黑暗的 , 打哈欠 嘴 在 这 悬崖 .

“他们经过悬崖上一个黑暗的、张着大嘴的洞穴时，孩子观察着。”

" [ænd; ənd] [ðæts] ['bʌmb(ə)l] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['bʌmbəl,biːz] [meɪk] [nests] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" And that's Bumble Cave , ' cause the bumblebees make nests in the top of it .
" 和 那就是 大黄蜂 洞穴 , - 原因 这 大黄蜂 制作 巢穴 在 这 顶部 的 它 .

“那就是大黄蜂洞，因为大黄蜂在洞顶筑巢。”

[ænd; ənd] [hɪəz] ['smʌglɚz] [keɪv] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
And here's Smuggler's Cave , ' cause the smugglers used to hide things in it .
和 这里是 走私者的 洞穴 , - 原因 这 走私者 用过的 到 隐藏 事物 在 它 .

这里是走私者的洞穴，因为走私者过去常常把东西藏在这里。

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [keivz] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['kæpən] [bɪl] .
" She knew all the caves well , and so did Cap'n Bill .
" 她 知道 全部 这 洞穴 出色地 , 和 所以 做过 船长 账单 .

“她对所有洞穴都很熟悉，比尔船长也是如此。”

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊpənd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

Many	**of**	**them**	**opened**	**just**	**at**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
许多	的	他们	打开	只是	在	这	水的	边缘	,

它们中的许多都开在水边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [roʊ] [ðer; ðər] [boʊt] [fɑːr]['ɪntuː][ðer; ðər] ['dʌski] [depθs] .

and	**it**	**was**	**possible**	**to**	**row**	**their**	**boat**	**far**	**into**	**their**	**dusky**	**depths**	**.**
和	它	曾是	可能的	到	排	他们的	船	远的	进入	他们的	昏暗	深度	.

他们可以划着小船深入到幽暗的深处。

" [ænd; ənd] [hɪəz] ['ekoʊ] [keɪv] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['driːmɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [muːvd] [ə'lɔːŋ]

"	**And**	**here's**	**Echo**	**Cave**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**,**	**dreamily**	**,**	**as**	**they**	**slowly**	**moved**	**along**
"	和	这里是	回声	洞穴	,	"	她	持续	,	梦幻般地	,	作为	他们	缓慢地	已搬	沿着

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	**coast**	**,**
这	海岸	,

“这就是回声洞，”她梦幻般地继续说道，他们沿着海岸线缓缓前行。

" [ænd; ənd]['dʒaɪənts] [keɪv] , [ænd; ənd] — [oʊ] , ['kæpən] [bɪl] !

"	**and**	**Giant's**	**Cave**	**,**	**and**	**—**	**oh**	**,**	**Cap'n**	**Bill**	**!**
"	和	巨人的	洞穴	,	和	—	哦	,	船长	账单	!

“还有巨人洞，还有——哦，比尔船长！”

[duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['evər] ['eni] ['dʒaiənts][ɪn] [ðæt] [keɪv] ? "

Do	**you**	**s'pose**	**there**	**were**	**ever**	**any**	**giants**	**in**	**that**	**cave**	**?**	**"**
做	你	假设	那里	是	曾经	任何	巨人	在	那	洞穴	?	"

你觉得那个山洞里以前会有巨人吗?

" - [perz] [laɪk] [ðer; ðər][mʌst; məst][oʊ] - [bɪn] , [trɑːt] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [oʊ] - [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

"	**'**	**Pears**	**like**	**there**	**must**	**o**	**'**	**been**	**,**	**Trot**	**,**	**or**	**they**	**wouldn't**	**o**	**'**	**named**	**it**	**that**
"	-	梨	喜欢	那里	必须	o	-	到过	,	小跑	,	或者	他们	不会	o	-	命名	它	那

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

“特罗特，这里肯定长过梨，否则他们不会给它取这个名字。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	**he**	**replied**	**,**
"	他	回复	,

他回答说：“

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [waɪl] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]

pausing	**to**	**wipe**	**his**	**bald**	**head**	**with**	**the**	**red**	**handkerchief**	**while**	**the**	**oars**
暂停	到	擦拭	他的	秃	头	和	这	红色的	手帕	尽管	这	桨

['drægd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

dragged	**in**	**the**	**water**	**.**
拖拽	在	这	水	.

他停下来，用红色手帕擦了擦光秃秃的脑袋，船桨则在水中拖行。

" [wiːv] ['nevər] [bɪn] ['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] ,

"	**We've**	**never**	**been**	**into**	**that**	**cave**	**,**	**Cap'n**	**,**	**"**	**she**	**remarked**	**,**
"	我们已经	绝不	到过	进入	那	洞穴	,	船长	,	"	她	评论	,

“船长，我们从来没进过那个山洞，”她说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] — [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər]

looking	**at**	**the**	**small**	**hole**	**in**	**the**	**cliff**	**—**	**an**	**archway**	**through**	**which**	**the**	**water**
寻找	在	这	小的	洞	在	这	悬崖	—	一个	拱道	通过	哪个	这	水

[floʊd] .

flowed	**.**
流动	.

看着悬崖上的小洞——水流从中流过的拱门。

" [lets] [goʊ][ɪn] [naʊ] . "
" **Let's** **go** **in** **now** **.** **"**
" 我们来吧 去 在 现在 . "

“我们现在进去吧。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [trɑːt] ? "
" **What** **for** **,** **Trot** **?** **"**
" 什么 为了 , 小跑 ? "

“为什么，特罗特？”

" [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ðer; ðər] . "
" **To** **see** **if** **there's** **a** **giant** **there** **.** **"**
" 到 看 如果 有 一个 巨大的 那里 . "

“看看那里是不是有个巨人。”

" [ˌeɪtʃ 'em] . [ɑːnt] [juː; jʊ] - [freɪd] ? "
" **Hm** **.** **Aren't** **you** **'** **fraid** **?** **"**
" 嗯 . 不是 你 - 害怕 ? "

“嗯，你不害怕吗？”

" [noʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **No** **,** **are** **you** **?**
" 不 , 是 你 ?

“不，你是吗？”

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [bliːv] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə][get]['ɪntuː] . "
I **just** **don't** **b'lieve** **it's** **big** **enough** **for** **a** **giant** **to** **get** **into** **.** **"**
我 只是 不 相信 它是 大的 足够的 为了 一个 巨大的 到 得到 进入 . "

我实在不相信它大到能让巨人钻进去。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wʌns] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] ,
" **Your** **father** **was** **in** **there** **once** **,** **"** **remarked** **Cap'n** **Bill** **,**
" 你的 父亲 曾是 在 那里 一次 , " 评论 船长 账单 ,

“你父亲曾经在那里待过，”比尔船长说道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [bʌt; bət] [loʊ] [daʊn] .
" **an** **'** **he** **says** **it's** **the** **biggest** **cave** **on** **the** **coast** **,** **but** **low** **down** **.**
" 一个 - 他 说道 它是 这 最大 洞穴 在 这 海岸 , 但 低的 向下 .

“他说这是海岸线上最大的洞穴，但是位置很低。”

[its] [fʊl] [oʊ] - ['wɔːtər] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['wɔtɚz] [diːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [oʊ] - [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
It's **full** **o** **'** **water** **,** **an** **'** **the** **water's** **deep** **down** **to** **the** **very** **bottom** **o** **'** **the** **ocean**
它是 满的 o - 水 , 一个 - 这 水的 深的 向下 到 这 非常 底部 o - 这 海洋
;
;
;

它里面充满了水，而且水很深，一直延伸到海洋的最底部；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɑːk] [ruːfs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bʌmp] [jʊr; jər] [hed] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] . "
but **the** **rock** **roof's** **liable** **to** **bump** **your** **head** **at** **high** **tide** **.** **"**
但 这 岩石 屋顶 容易 到 撞 你的 头 在 高的 潮 . "

但是涨潮时，岩石顶可能会撞到你的头。

" [its] [loʊ] [taɪd] [naʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [trɑːt] .
" **It's** **low** **tide** **now** **,** **"** **returned** **Trot** **.**
" 它是 低的 潮 现在 , " 返回 小跑 .

“现在是退潮期，”特罗特回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['dʒaɪənt][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][soʊ] [loʊ] [daʊn] ? "
" **And** **how** **could** **any** **giant** **live** **in** **there** **if** **the** **roof** **is** **so** **low** **down** **?** **"**
" 和 如何 可以 任何 巨大的 居住 在 那里 如果 这 屋顶 是 所以 低的 向下 ? "

“屋顶这么低，巨人怎么可能住在里面呢？”

" [waɪ] , [hiː; hi] ['kudnt] , [meit] .
" **Why , he couldn't , mate .**
" 为什么 , 他 不能 , 伴侣 .

“为什么？他做不到，伙计。”

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['dʒaɪənts] [keɪv] - [kɔːz] [its] [soʊ][bɪg] ,
I reckon they must have called it Giant's Cave ' cause it's so big ,
我 估计 他们 必须 有 称为 它 巨人的 洞穴 - 原因 它是 所以 大的 ,

我猜他们之所以把它叫做巨人洞，是因为它太大了。

[æn; ən] - [nɑːt] - [kɔːz] ['eni] ['dʒaɪənt][mæn] [lɪvd] [ðer; ðər] . "
an ' not ' cause any giant man lived there . "
一个 - 不是 - 原因 任何 巨大的 男人 居住地 那里 . "

“并不是因为那里住着什么巨人。”

" [lets] [goʊ][ɪn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] .
" **Let's go in , " said the girl again .**
" 我们来吧 去 在 , " 说 这 女孩 再次 .

“我们进去吧，”女孩又说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] - [splɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I'd like to ' splore it . "**
" ID 喜欢 到 - 菌落 它 . "

“我想去探索一番。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" **All right , " replied the sailor .**
" 全部 正确的 , " 回复 这 水手 .

“好的，”水手回答道。

" ['itl] [biː; bi] ['kuːlər] [ɪn][ðer; ðər][ðæn; ðən] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
" **It'll be cooler in there than out here in the sun .**
" 它将 是 冷却器 在 那里 比 出去 这里 在 这 太阳 .

“里面肯定比外面晒太阳凉快。”

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['veri] [fɑːr] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːrnz][wiː; wi] ['maitənt] [get] [aʊt] [ə'gen] .
We won't go very far , for when the tide turns we mightn't get out again .
我们 惯于 去 非常 远的 , 为了 什么时候 这 潮 转弯 我们 可能不会 得到 出去 再次 .

我们不会走太远，因为一旦潮水逆转，我们可能就出不来了。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .
" **He picked up the oars and rowed slowly toward the cave .**
" 他 挑选 向上 这 桨 和 划船 缓慢地 朝向 这 洞穴 .

他拿起船桨，慢慢地划向山洞。

[ðə; ði] [blæk] ['ɑːrtʃweɪ] [ðæt] [mɑːrkt] [ɪts] ['entrəns] [siːmd] ['hɑːrdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]
The black archway that marked its entrance seemed hardly big enough to admit the
这 黑色的 拱道 那 标记 它是 入口 似乎 几乎 大的 足够的 到 承认 这
[boʊt] [æt; ət][fɜːrst] ,
boat at first ,
船 在 第一的 ,

入口处的黑色拱门起初看起来似乎不足以让船只通过。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] .
but as they drew nearer , the opening became bigger .
但 作为 他们 画 更近 , 这 开幕 成为 大 .

但随着他们靠近，开口变得越来越大。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['veri] [kɑːm] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ['ʃiːldɪd] [ˌaɪ'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	sea	was	very	calm	here	,	for	the	headland	shielded	it	from	the
这	海	曾是	非常	冷静的	这里	,	为了	这	海岬	屏蔽	它	从	这

[briːz] .

breeze	.
微风	.

这里海面非常平静，因为海岬挡住了海风。

" [lʊk] [aʊt] ['fɜːˑ, 'fɛr][jʊr; jər] [hed] , [trɑːt] !

"	Look	out	fer	your	head	,	Trot	!
"	看	出去	fer	你的	头	,	小跑	!

“小心你的脑袋，特罗特！”

" ['kɔːʃənd] ['kæpən] [bɪl] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [glaidid] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːki] [ɑːrtʃ] .

"	cautioned	Cap'n	Bill	as	the	boat	glided	slowly	into	the	rocky	arch	.
"	警告	船长	账单	作为	这	船	滑翔	缓慢地	进入	这	岩石	拱	.

“船长比尔警告说，船缓缓滑入岩石拱门中。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪlər] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

But	it	was	the	sailor	who	had	to	duck	,	instead	of	the	little	girl	.
但	它	曾是	这	水手	WHO	有	到	鸭子	,	反而	的	这	小的	女孩	.

但需要躲避的却是水手，而不是小女孩。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] .

Only	for	a	moment	,	though	.
仅有的	为了	一个	片刻	,	尽管	.

但只是一瞬间。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['haɪər] ,

Just	beyond	the	opening	the	cave	was	higher	,
只是	超过	这	开幕	这	洞穴	曾是	更高	,

穿过洞口，洞壁就更高了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪm] [ɪn'tɪriər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [kwaɪt]

and	as	the	boat	floated	into	the	dim	interior	they	found	themselves	on	quite
和	作为	这	船	漂浮	进入	这	暗淡	内部的	他们	成立	他们自己	在	相当

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

an	extensive	branch	of	the	sea	.
一个	广泛的	分支	的	这	海	.

当小船漂入昏暗的内陆时，他们发现自己身处一片相当广阔的海域。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [sɔːft] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	a	time	neither	of	them	spoke	and	only	the	soft	lapping	of	the
为了	一个	时间	两者都不	的	他们	辐	和	仅有的	这	柔软的	交叠	的	这

['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

water	against	the	sides	of	the	boat	was	heard	.
水	反对	这	侧面	的	这	船	曾是	听到	.

两人沉默了一会儿，只听见水面轻轻拍打船舷的声音。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [dʌm]

A	beautiful	sight	met	the	eyes	of	the	two	adventurers	and	held	them	dumb
一个	美丽的	视线	遇见	这	眼睛	的	这	二	冒险者	和	握住	他们	哑的

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	wonder	and	delight	.
和	想知道	和	喜	.

两位冒险者眼前出现了一幅美丽的景象，令他们惊叹不已，欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][ɪn] [ðɪs] [væst] [keɪv] ,

It	was	not	dark	in	this	vast	cave	,
它	曾是	不是	黑暗的	在	这	广阔的	洞穴	,

在这个巨大的洞穴里并不黑暗。

[jet] [ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

yet	the	light	seemed	to	come	from	underneath	the	water	,
然而	这	光	似乎	到	来	从	下	这	水	,

然而，光线似乎是从水下照射出来的。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gləud] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['sæfaɪər] ['kʌlər] .

which	all	around	them	glowed	with	an	exquisite	sapphire	color	.
哪个	全部	大约	他们	发光	和	一个	精美的	蓝宝石	颜色	.

他们周围的一切都闪耀着精致的蓝宝石般的光芒。

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [krept] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] [ðeɪ] [ʃoʊn] [laɪk] ['brɪliənt]

Where	the	little	waves	crept	up	the	sides	of	the	rocks	they	shone	like	brilliant
在哪里	这	小的	波浪	悄悄地爬	向上	这	侧面	的	这	岩石	他们	闪耀	喜欢	杰出的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

小波浪沿着岩石缓缓向上涌动，闪闪发光，宛如璀璨的宝石。

[ænd; ənd] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv] [spreɪ] [siːmd] [ə; eɪ][dʒem][fɪt][tuː; tə] [dek] [ə; eɪ] [kwiːn] .

and	every	drop	of	spray	seemed	a	gem	fit	to	deck	a	queen	.
和	每一个	降低	的	喷	似乎	一个	宝石	合身	到	甲板	一个	女王	.

每一滴喷雾都像是一颗足以装点女王的宝石。

[trɑːt] [liːnd] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['elbəuz] [ɑːn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd]

Trot	leaned	her	chin	on	her	hands	and	her	elbows	on	her	lap	and
小跑	倾斜	她	下巴	在	她	双手	和	她	肘部	在	她	膝	和

[geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [saɪt] [wɪð; wɪθ]['riːəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

gazed	at	this	charming	sight	with	real	enjoyment	.
凝视	在	这	迷人	视线	和	真实的	享受	.

特罗特双手托着下巴，双肘撑在膝盖上，饶有兴致地欣赏着这迷人的景象。

['kæpən] [bɪl] [druː] [ɪn][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][let][ðə; ði][boʊt] [drɪft] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [waɪl] [hiː; hi]

Cap'n	Bill	drew	in	the	oars	and	let	the	boat	drift	where	it	would	while	he
船长	账单	画	在	这	桨	和	让	这	船	漂移	在哪里	它	会	尽管	他

['ɔːlsoʊ][sæt]['saɪləntli][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [siːn] .

also	sat	silently	admiring	the	scene	.
还	卫星	默默	钦佩	这	场景	.

比尔船长收起船桨，任由小船随波逐流，自己则静静地坐在船上欣赏风景。

['sloʊli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [krept] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]

Slowly	the	little	craft	crept	farther	and	farther	into	the	dim	interior	of	the	vast
缓慢地	这	小的	工艺	悄悄地爬	更远	和	更远	进入	这	暗淡	内部的	的	这	广阔的

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

小船缓缓地向着巨大洞穴昏暗的内部深处驶去，

[waɪl] [ɪts] [tuː] ['pæsndʒɚ] [fiːst] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'viːld] .

while	its	two	passengers	feasted	their	eyes	on	the	beauties	constantly	revealed	.
尽管	它是	二	乘客	盛宴	他们的	眼睛	在	这	美女	不断地	揭晓	.

而车上的两名乘客则饱览了不断展现的美景。

[bəuθ][ðə; ði][oʊld] ['siːmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʌvd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts] ['veriəs] [mudz] .

Both	the	old	seaman	and	the	little	girl	loved	the	ocean	in	all	its	various	moods	.
两个都	这	老的	水手	和	这	小的	女孩	喜爱	这	海洋	在	全部	它是	各种各样的	情绪	.

老水手和小女孩都热爱大海，无论它呈现出怎样的景象。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['kɑːmræd] .

To	them	it	was	a	constant	companion	and	a	genial	comrade	.
到	他们	它	曾是	一个	持续的	伴侣	和	一个	和蔼可亲	同志	.

对他们来说，它既是形影不离的伙伴，又是和蔼可亲的战友。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [reɪvd] , [ðeɪ] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [greɪt] ['breikəz]

If	it	stormed	and	raved	,	they	laughed	with	glee	;	if	it	rolled	great	breakers
如果	它	暴风雨	和	赞不绝口	,	他们	笑了	和	高兴	;	如果	它	滚动	伟大的	断路器

[ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

against	the	shore	,
反对	这	支撑	,

如果狂风暴雨，他们就欢笑；如果巨浪拍打海岸，

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['dʒɔɪfəli] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['slʌmbɝɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ðeɪ] ['petɪd]

they	clapped	their	hands	joyfully	;	if	it	lay	slumbering	at	their	feet	,	they	petted
他们	鼓掌	他们的	双手	欣喜地	;	如果	它	躺	沉睡	在	他们的	脚	,	他们	被宠爱

[ænd; ənd] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	caressed	it	,
和	被爱抚	它	,

他们高兴地拍手；如果它睡在他们脚边，他们就会抚摸它、爱抚它。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	always	they	loved	it	.
但	总是	他们	喜爱	它	.

但他们一直都很喜欢它。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [jet] .

Here	was	the	ocean	yet	.
这里	曾是	这	海洋	然而	.

这里曾经是大海。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪt'self] [kraʊnd]

It	had	crept	under	the	dome	of	overhanging	rock	to	reveal	itself	crowned
它	有	悄悄地爬	在下面	这	穹顶	的	悬垂	岩石	到	揭示	本身	加冕

[wɪð; wɪθ] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['æʒər] [gaʊn] ,

with	sapphires	and	dressed	in	azure	gown	,
和	蓝宝石	和	穿着	在	蔚蓝	袍	,

它悄悄潜入悬岩穹顶之下，露出了自己，头戴蓝宝石冠冕，身披蔚蓝色长袍。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃɑːrmz] .

revealing	in	this	guise	new	and	unexpected	charms	.
揭示	在	这	伪装	新的	和	意外	魅力	.

以这种伪装展现出意想不到的全新魅力。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɛr] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	Good	morning	,	Mayre	,	"	said	a	sweet	voice	.
"	好的	早晨	,	梅尔	,	"	说	一个	甜的	嗓音	.

“早上好，梅尔，”一个甜美的声音说道。

[trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] ['wʌndər] .

Trot	gave	a	start	and	looked	around	her	in	wonder	.
小跑	给予	一个	开始	和	看起来	大约	她	在	想知道	.

特罗特吓了一跳，惊奇地环顾四周。

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['ediz] — ['sɜːrkl] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrkl] — [sʌtʃ] [æz; əz]

Just	beside	her	in	the	water	were	little	eddies	—	circles	within	circles	—	such	as
只是	旁	她	在	这	水	是	小的	涡流	—	界	之内	界	—	这样的	作为

[ɑːr; ər] [kɔːzd] [wen] ['eniθɪŋ] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

are	caused	when	anything	sinks	below	the	surface	.
是	导致	什么时候	任何事物	水槽	以下	这	表面	.

在她身旁的水中，有一些小漩涡——圆圈里套着圆圈——就像任何东西沉入水面以下时产生的漩涡一样。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['kæpən] [bɪl] ?

"	Did	—	did	you	hear	that	,	Cap'n	Bill	?
"	做过	—	做过	你	听到	那	,	船长	账单	?

“你——你听到了吗，比尔船长？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sɑːləmli] .
" she whispered solemnly .
" 她 低声说道 庄严地 .

她郑重地低语道。

['kæpən] [bɪl] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Cap'n Bill did not answer .
船长 账单 做过 不是 回答 .

比尔船长没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['ferli] [bʌldʒd] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] - [bæk] ,
He was staring with eyes that fairly bulged out at a place behind Trot's back ,
他 曾是 凝视 和 眼睛 那 相当 鼓胀 出去 在 一个 地方 在后面 - 后退 ,

他瞪大了眼睛，直勾勾地盯着特罗特的后背。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld] .
and he shook a little , as if trembling from cold .
和 他 摇晃 一个 小的 , 作为 如果 发抖 从 寒冷的 .

他微微颤抖了一下，好像是冷得发抖。

[trɑːt] [tɜːrnd] [hæf] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][stɛərd] , [tuː] .
Trot turned half around , and then she stared , too .
小跑 转向 一半 大约 , 和 然后 她 凝视 , 也 .

特罗特转过身，然后她也盯着看。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [feɪs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
Rising from the blue water was a fair face around which floated a mass of
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

从蔚蓝的海水中升起一张美丽的脸庞，周围漂浮着一大团长长的……

[blɑːnd] [her] .
blonde hair .
金发 头发 .

金发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ,
It was a sweet ,
它 曾是 一个 甜的 ,

那是一个甜蜜的，

['gɜːrlɪʃ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːp] [bluː] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [red] [lɪps]
girlish face with eyes of the same deep blue as the water and red lips
少女 脸 和 眼睛 的 这 相同的 深的 蓝色的 作为 这 水 和 红色的 嘴唇
[huːz] ['deɪnti] [smaɪl] [dɪ'spoʊzd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [tiːθ] .
whose dainty smile disposed two rows of pearly teeth .
谁 纤巧 微笑 处置 二 行 的 珍珠般的 牙齿 .

少女般的脸庞，有着像水一样深邃的蓝色眼睛和红润的嘴唇，甜美的笑容露出两排洁白的牙齿。

[ðə; ði] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [plʌmp] [ænd; ənd]['roʊzi] , [ðə; ði] [braʊz] ['greɪsfəli] ['pensld] ,
The cheeks were plump and rosy , the brows gracefully penciled ,
这 脸颊 是 丰满 和 红润 , 这 眉毛 优雅地 铅笔画 ,

她的双颊饱满红润，眉毛也描画得十分精致。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
while the chin was rounded and had a pretty dimple in it .
尽管 这 下巴 曾是 圆润 和 有 一个 漂亮的 酒窝 在 它 .

她的下巴圆润，上面还有一个漂亮的酒窝。

" [ðə; ði][moʊst] ['bjuːti] - [ful] - [ˌiː es 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " ['mɜːmɜd] ['kæpən] [bɪl] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]

"	The	most	beauti	-	ful	-	est	in	all	the	world	,	"	murmured	Cap'n	Bill	in	a	voice
"	这	最多	美丽	-	满	-	est	在	全部	这	世界	,	"	低声说道	船长	账单	在	一个	嗓音

[ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

of	horror	,
的	恐怖	,

“世界上最美丽的女人，”比尔船长惊恐地低语道。

" [æn; ən] - [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [lɪvd] [tuː; tə] — [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !

"	an	'	no	one	has	ever	lived	to	—	to	tell	the	tale	!
"	一个	-	不	一	有	曾经	居住地	到	—	到	告诉	这	故事	!

“而且”从来没有人能活着讲述这个故事！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['meri] ['læftər] [æt; ət] [ðɪs] , ['læftər] [ðæt] ['rɪpld] [ænd; ənd]

"	There	was	a	peal	of	merry	laughter	at	this	,	laughter	that	rippled	and
"	那里	曾是	一个	皮尔	的	欢乐	笑声	在	这	,	笑声	那	涟漪	和

['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kævərn] .

echoed	throughout	the	cavern	.
回声	自始至终	这	洞穴	.

“这时，一阵欢快的笑声响起，笑声在洞穴中回荡。”

[dʒʌst][æt; ət] - [saɪd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [nuː] [feɪs] ['iːv(ə)n] ['fɛrɜ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Just	at	Trot's	side	appeared	a	new	face	even	fairer	than	the	other	,
只是	在	-	边	出现	一个	新的	脸	甚至	更公平	比	这	其他	,

就在特罗特身边，出现了一张比之前那张更漂亮的新面孔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [braʊn] [her] ['riːðɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [fitʃər] .

with	a	wealth	of	brown	hair	wreathing	the	lovely	features	.
和	一个	财富	的	棕色的	头发	花环	这	迷人的	特征	.

她拥有一头浓密的棕色秀发，衬托着她美丽的五官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [smaɪld] ['kaɪndli]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

And	the	eyes	smiled	kindly	into	those	of	the	child	.
和	这	眼睛	微笑	亲切地	进入	那些	的	这	孩子	.

那双眼睛温柔地望着孩子，带着微笑。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] ? " [æskt] [trɑːt] ['kjʊriəsli] .

"	Are	you	a	—	a	mermaid	?	"	asked	Trot	curiously	.
"	是	你	一个	—	一个	美人鱼	?	"	问	小跑	奇怪的是	.

“你是……美人鱼吗？”特罗特好奇地问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .

She	was	not	a	bit	afraid	.
她	曾是	不是	一个	少量	害怕的	.

她一点也不害怕。

[ðeɪ] [siːmd] [bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] .

They	seemed	both	gentle	and	friendly	.
他们	似乎	两个都	温和的	和	友好的	.

他们看起来都很温柔友善。

" [jes] , [dɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] ['ænsər] .

"	Yes	,	dear	,	"	was	the	soft	answer	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	曾是	这	柔软的	回答	.

“是的，亲爱的，”对方轻声回答。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['mɜːˌmeɪdz] ! " [tʃaɪmd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

"	We	are	all	mermaids	!	"	chimed	a	laughing	chorus	,	and	here	and	there	,
"	我们	是	全部	美人鱼	!	"	齐声说道	一个	笑	合唱	,	和	这里	和	那里	,

“我们都是美人鱼！”一阵笑声齐声说道，此起彼伏，

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [boʊt] , [əˈpɪrd] ['prɪti] ['feɪsɪz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][əˈpɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

all	about	the	boat	,	appeared	pretty	faces	lying	just	upon	the	surface	of	the	water	.
全部	关于	这	船	,	出现	漂亮的	面孔	说谎	只是	之上	这	表面	的	这	水	.

船周围，到处都是漂亮的脸蛋，它们就躺在水面上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][pɑːrt] ['fɪʃɪz] ? " [æskt] [trɑːt] , ['greɪtli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

"	Are	you	part	fishes	?	"	asked	Trot	,	greatly	pleased	by	this	wonderful	sight	.
"	是	你	部分	鱼	?	"	问	小跑	,	非常	高兴	经过	这	精彩的	视线	.

“你们是半人半鱼吗？”特罗特被这奇妙的景象深深吸引，问道。

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['mɜːrmeɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [her] .

"	No	,	we	are	all	mermaid	,	"	replied	the	one	with	the	brown	hair	.
"	不	,	我们	是	全部	美人鱼	,	"	回复	这	一	和	这	棕色的	头发	.

“不，我们都是美人鱼，”棕发女子回答道。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][mʌst; məst]

"	The	fishes	are	partly	like	us	,	because	they	live	in	the	sea	and	must
"	这	鱼	是	部分	喜欢	我们	,	因为	他们	居住	在	这	海	和	必须

[muːv] [əˈbaʊt] .

move	about	.
移动	关于	.

“鱼类与我们有些相似，因为它们生活在海洋中，必须四处游动。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [mɛr] [dɪr] ,

And	you	are	partly	like	us	,	Mayre	dear	,
和	你	是	部分	喜欢	我们	,	梅尔	亲爱的	,

而你，亲爱的梅尔，也和我们有些相似之处。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːkwərd] [stɪf] [legz] [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

but	have	awkward	stiff	legs	so	you	may	walk	on	the	land	.
但	有	尴尬的	僵硬的	腿	所以	你	可能	走	在	这	土地	.

但你的腿很僵硬，所以你可能只能在陆地上行走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [mæn'kaɪnd] , [soʊ][bəuθ][hæv; həv]

But	the	mermaids	lived	before	fishes	and	before	mankind	,	so	both	have
但	这	美人鱼	居住地	前	鱼	和	前	人类	,	所以	两个都	有

['bɔːroʊd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . "

borrowed	something	from	us	.	"
借来的	某物	从	我们	.	"

但美人鱼生活在鱼类和人类出现之前，所以它们都从我们这里借鉴了一些东西。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fɛəriz] [ɪf] [juːv] [lɪvd] ['ɔːlweɪz] , " [riˈmɑːkt] [trɑːt] , ['nɑːdɪŋ] ['waɪzli]

"	Then	you	must	be	fairies	if	you've	lived	always	,	"	remarked	Trot	,	nodding	wisely
"	然后	你	必须	是	仙女	如果	你已经	居住地	总是	,	"	评论	小跑	,	点头	明智地

.

:

.

“如果你们一直活着，那你们一定是仙女，”特罗特睿智地点点头说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [dɪr] .

"	We	are	,	dear	.
"	我们	是	,	亲爱的	.

“是的，亲爱的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɛəriz] , " ['ænsər] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɑːnd] [her] ,

We	are	the	water	fairies	,	"	answered	the	one	with	the	blonde	hair	,
我们	是	这	水	仙女	,	"	回答	这	一	和	这	金发	头发	,

“我们是水仙子，”金发女孩回答道。

['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tɪl] [hɜːr; hər] ['slendər] [waɪt] [θroʊt] [ʃoʊd] ['pleɪnli] .

coming	nearer	and	rising	till	her	slender	white	throat	showed	plainly	.
未来	更近	和	上升	直到	她	苗条	白色的	喉	显示	显然	.

她走近，身子也抬了起来，直到她纤细的白色喉咙清晰地显露出来。

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] ['gɔːnər] , [trɑːt] ! " [said] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] , ['woʊbɪgɔːn] [feɪs] .

"	We	—	we're	goners	,	Trot	!	"	sighed	Cap'n	Bill	with	a	white	,	woebegone	face	.
"	我们	—	是	消失者	,	小跑	!	"	叹了口气	船长	账单	和	一个	白色的	,	悲惨的	脸	.

“我们——我们完蛋了，特罗特！”比尔船长叹了口气，脸色苍白，满脸愁容。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kɑːmli] .

"	I	guess	not	,	Cap'n	,	"	she	answered	calmly	.
"	我	猜测	不是	,	船长	,	"	她	回答	平静地	.

“我想不是，船长，”她平静地回答道。

" [ðiːz] ['prɪti] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː 'es] , [aɪm] [ʃʊr] . "

"	These	pretty	mermaids	aren't	going	to	hurt	us	,	I'm	sure	.	"
"	这些	漂亮的	美人鱼	不是	去	到	伤害	我们	,	我是	当然	.	"

“这些漂亮的美人鱼肯定不会伤害我们。”

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	No	indeed	,	"	said	the	first	one	who	had	spoken	.
"	不	的确	,	"	说	这	第一的	一	WHO	有	说	.

“确实如此，”第一个开口说话的人说道。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] ,

"	If	we	were	wicked	enough	to	wish	to	harm	you	,
"	如果	我们	是	邪恶	足够的	到	希望	到	伤害	你	,

“如果我们邪恶到想要伤害你，

['aʊər; ɑːr]['mædʒɪk][kʊd; kəd] [riːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

our	magic	could	reach	you	as	easily	upon	the	land	as	in	this	cave	.
我们的	魔法	可以	抵达	你	作为	容易地	之上	这	土地	作为	在	这	洞穴	.

我们的魔法可以像在这个洞穴里一样，轻易地在陆地上传达给你。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌv] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['dɪrli] [ænd; ənd] [wɪʃ] ['oʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

But	we	love	little	girls	dearly	and	wish	only	to	please	them	and	make
但	我们	爱	小的	女孩们	亲爱的	和	希望	仅有的	到	请	他们	和	制作

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [mɔːr] ['hæpi] . "

their	lives	more	happy	.	"
他们的	生活	更多的	快乐的	.	"

但我们非常喜爱小女孩，只希望她们开心，让她们的生活更幸福。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [kraɪd] [trɑːt] ['ɜːrnɪstli] .

"	I	believe	that	!	"	cried	Trot	earnestly	.
"	我	相信	那	!	"	哭	小跑	切实	.

“我相信！”特罗特认真地喊道。

['kæpən] [bɪl] [groʊn] .

Cap'n	Bill	groaned	.
船长	账单	呻吟	.

比尔船长呻吟了一声。

" [ges] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] ['mɜːrmeɪd] ,

"	Guess	why	we	have	appeared	to	you	,	"	said	another	mermaid	,
"	猜测	为什么	我们	有	出现	到	你	,	"	说	其他	美人鱼	,

“猜猜我们为什么会出现在你面前？”另一条美人鱼说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

coming	to	the	side	of	the	boat	.
未来	到	这	边	的	这	船	.

走到船边。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Why	?	"	asked	the	child	.
"	为什么	?	"	问	这	孩子	.

“为什么？”孩子问道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] ,

"	We	heard	you	say	yesterday	you	would	like	to	see	a	mermaid	,
"	我们	听到	你	说	昨天	你	会	喜欢	到	看	一个	美人鱼	,

“我们昨天听到你说你想看美人鱼，

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [grænt] [jʊr; jər] [wɪʃ] . "

and	so	we	decided	to	grant	your	wish	.	"
和	所以	我们	决定	到	授予	你的	希望	.	"

于是我们决定满足你的愿望。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəl] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [trɑːt] ['greɪtfəli] .

"	That	was	real	nice	of	you	,	"	said	Trot	gratefully	.
"	那	曾是	真实的	好的	的	你	,	"	说	小跑	感激不尽	.

“你真是太好了，”特罗特感激地说。

" ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['kæpən] [bɪl] [sed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	Also	,	we	heard	all	the	foolish	things	Cap'n	Bill	said	about	us	,
"	还	,	我们	听到	全部	这	愚蠢	事物	船长	账单	说	关于	我们	,

“此外，我们也听到了比尔船长说的所有关于我们的蠢话。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [braʊn] - ['herd] [wʌn] ['smaɪlɪŋli] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə]

"	remarked	the	brown	-	haired	one	smilingly	,	"	and	we	wanted	to	prove	to
"	评论	这	棕色的	-	头发	一	微笑着	,	"	和	我们	通缉	到	证明	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] . "

him	that	they	were	wrong	.	"
他	那	他们	是	错误的	.	"

“棕发男子笑着说，“我们想向他证明他们错了。”

" [aɪ] [oʊni] [sed] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] , " [prəu'testid] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	on'y	said	what	I've	heard	,	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	我	仅限	说	什么	我已经	听到	,	"	抗议	船长	账单	.

“我只是说了我听到的，”比尔船长抗议道。

" ['nevər] ['hævɪn] - [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [ə'fɔːr] , [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] - ,

"	Never	havin	'	seen	a	mermaid	afore	,	I	couldn't	be	ackerate	,
"	绝不	拥有	-	已见	一个	美人鱼	之前	,	我	不能	是	-	,

“我以前从未见过美人鱼，所以不可能是阿克雷特。”

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

an	'	I	never	expected	to	see	one	an	'	live	to	tell	the	tale	.
一个	-	我	绝不	预期的	到	看	一	一个	-	居住	到	告诉	这	故事	.

我从未想过自己会亲眼见到它，还能活着讲述这个故事。

" [əˈgen] [ðə; ði] [keɪv] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['læftər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [əˈweɪ] , [trɑːt] [sed] ,

"	Again	the	cave	rang	with	merry	laughter	,	and	as	it	died	away	,	Trot	said	,
"	再次	这	洞穴	响铃	和	欢乐	笑声	,	和	作为	它	死亡	离开	,	小跑	说	,

“洞穴里再次响起欢快的笑声，笑声渐渐消失后，特罗特说道：

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [skeɪlz] , [pliːz] ?

"	May	I	see	your	scales	,	please	?
"	可能	我	看	你的	秤	,	请	?

我可以看一下你的体重秤吗?

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [laɪk] ['kæpən] [bɪl] [sed] ?

And	are	they	green	and	purple	and	pink	like	Cap'n	Bill	said	?
和	是	他们	绿色的	和	紫色的	和	粉色的	喜欢	船长	账单	说	?

它们真的像比尔船长说的那样，是绿色、紫色和粉色的吗?

" [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [swæm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

"	They	seemed	undecided	what	to	say	to	this	and	swam	a	little	way	off	,
"	他们	似乎	未决定	什么	到	说	到	这	和	游泳	一个	小的	方式	离开	,

他们似乎不知道该如何回应，便游开了一段距离。

[wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

where	the	beautiful	heads	formed	a	group	that	was	delightful	to	see	.
在哪里	这	美丽的	头部	形成	一个	团体	那	曾是	愉快	到	看	.

那些美丽的头像组成了一组，看起来赏心悦目。

[pər'hæps] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] ,

Perhaps	they	talked	together	,
也许	他们	谈话	一起	,

或许他们交谈过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] - ['herd] ['mɜːrmeɪd] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]

for	the	brown	-	haired	mermaid	soon	came	back	to	the	side	of	the	boat
为了	这	棕色的	-	头发	美人鱼	很快	来了	后退	到	这	边	的	这	船

[ænd; ənd] [æskt] ,

and	asked	,
和	问	,

棕发美人鱼很快回到船边，问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðæt] [ɪg'zɪst] [bɪ'loʊ]

"	Would	you	like	to	visit	our	kingdom	and	see	all	the	wonders	that	exist	below
"	会	你	喜欢	到	访问	我们的	王国	和	看	全部	这	奇迹	那	存在	以下

[ðə; ði] [siː] ? "

the	sea	?	"
这	海	?	"

“您想来我们王国参观，看看海底世界的所有奇观吗？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] ['prɑːmptli] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] .

"	I'd	like	to	,	"	replied	Trot	promptly	,	"	but	I	couldn't	.
"	ID	喜欢	到	,	"	回复	小跑	及时	,	"	但	我	不能	.

“我很想去，”特罗特立即回答道，“但我做不到。”

[aɪ'd] [get] [draʊnd] . "

I'd	get	drowned	.	"
ID	得到	溺水	.	"

我会淹死的。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] , [meɪt] ! " [kraɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That	you	would	,	mate	!	"	cried	Cap'n	Bill	.
"	那	你	会	,	伴侣	!	"	哭	船长	账单	.

“你当然会这么做，伙计！”比尔船长喊道。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	Oh	no	,	"	said	the	mermaid	.
"	哦	不	,	"	说	这	美人鱼	.

“哦，不，”美人鱼说。

" [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

"	We	would	make	you	both	like	one	of	ourselves	,
"	我们	会	制作	你	两个都	喜欢	一	的	我们自己	,

我们会让你们俩都像我们自己人一样，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] . "

and	then	you	could	live	within	the	water	as	easily	as	we	do	.	"
和	然后	你	可以	居住	之内	这	水	作为	容易地	作为	我们	做	.	"

那样的话，你们就能像我们一样轻松地生活在水里了。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] . "

"	I	don't	know	as	I'd	like	that	,	"	said	the	child	,	"	at	least	for	always	.	"
"	我	不	知道	作为	ID	喜欢	那	,	"	说	这	孩子	,	"	在	至少	为了	总是	.	"

“我不知道，但我并不想那样，”孩子说，“至少不想永远那样。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'tɜːrnd]
" You need not stay with us a moment longer than you please , " returned
" 你 需要 不是 停留 和 我们 一个 片刻 更长 比 你 请 , " 返回
[ðə; ðiː]['mɜːrmeɪd] ,
the mermaid ,
这 美人鱼 ,

“你不必在我们这里多待一刻，”美人鱼回答道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ðiː] [rɪ'mɑːrk] .
smiling as if amused at the remark .
微笑 作为 如果 觉得好笑 在 这 评论 .

他面带微笑，似乎觉得这番话很有趣。

" [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
" Whenever you are ready to return home ,
" 每当 你 是 准备好 到 返回 家 ,

“无论何时你准备回家，

[wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðiː] [seɪm]
we promise to bring you to this place again and restore to you the same
我们 承诺 到 带来 你 到 这 地方 再次 和 恢复 到 你 这 相同的
[fɔːrmz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['werɪŋ] . "
forms you are now wearing . "
表格 你 是 现在 穿着 . "

我们承诺会再次带你来到这里，并让你恢复到你现在所穿的这副模样。

" [wʊd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [æskt] [trɑːt] ['ɜːrnɪstli] .
" Would I have a fish's tail ? " asked Trot earnestly .
" 会 我 有 一个 鱼的 尾巴 ? " 问 小跑 切实 .

“我会长出鱼尾巴吗？”特罗特认真地问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [teɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] .
" You would have a mermaid's tail , " was the reply .
" 你 会 有 一个 美人鱼的 尾巴 , " 曾是 这 回复 .

“你会拥有一条美人鱼的尾巴，”对方回答道。

" [wʌt] ['kʌlər] [wʊd] [maɪ] [skeɪlz] [biː; bi] — [pɪŋk] , [ɔːr]['pɜːrp(ə)l] ? "
" What color would my scales be — pink , or purple ? "
" 什么 颜色 会 我的 秤 是 — 粉色的 , 或者 紫色的 ? "

“我的鳞片会是什么颜色——粉色还是紫色？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ðiː] ['kʌlər] [jɔːr'self] . "
" You may choose the color yourself . "
" 你 可能 选择 这 颜色 你自己 . "

“您可以自己选择颜色。”

" [lʊk] - , [trɑːt] ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" Look ahere , Trot ! " said Cap'n Bill in excitement .
" 看 - , 小跑 ! " 说 船长 账单 在 激动 .

“看这里，特罗特！”比尔船长兴奋地说。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['θɪŋkɪn] - [oʊ] - ['dɔɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" You ain't thinkin ' o ' doin ' such a fool thing , are you ? "
" 你 不是 思考 - o - 做 - 这样的 一个 傻子 事物 , 是 你 ? "

你不会真的想做这么蠢的事吧?

" - [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" ' Course I am , " declared the little girl .
" - 课程 我 是 , " 声明 这 小的 女孩 .

“当然是了，”小女孩说道。

" [wiː; wi][dəunt][get] [sʌtʃ] - ['evri] [deɪ] , ['kæpən] ,

"	We	don't	get	such	inv'tations	every	day	,	Cap'n	,
"	我们	不	得到	这样的	-	每一个	天	,	船长	,

“船长，我们可不是每天都能收到这样的邀请。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [naʊ] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] . "

and	if	I	don't	go	now	I	may	never	find	out	how	the	mermaids	live	.	"
和	如果	我	不	去	现在	我	可能	绝不	寻找	出去	如何	这	美人鱼	居住	.	"

如果我现在不去，我可能永远都不知道美人鱼是怎么生活的。

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [maɪ'self] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	care	how	they	live	,	myself	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	我	不	关心	如何	他们	居住	,	我	,	"	说	船长	账单	.

“我本人并不关心他们的生活方式，”比尔船长说道。

" [aɪ][dʒɛs] - [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] . "

"	I	jes	'	want	'	em	to	let	ME	live	.	"
"	我	杰斯	-	想	-	呃	到	让	我	居住	.	"

“我只希望他们放我一条生路。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [ɪn'sɪstɪd] [trɑːt] .

"	There's	no	danger	,	"	insisted	Trot	.
"	有	不	危险	,	"	坚持	小跑	.

“没有危险，”特罗特坚持说。

" [aɪ][duː] - [noʊ] - [baʊt] [ðæt] .

"	I	do	'	know	'	bout	that	.
"	我	做	-	知道	-	回合	那	.

“我的确知道这件事。”

[ðæts] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [foʊks] [sed] [wen] [ðeɪ] [dʌv] ['æftər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æn; ən] - [gɑːt]

That's	what	all	the	other	folks	said	when	they	dove	after	the	mermaids	an	'	got
那就是	什么	全部	这	其他	各位	说	什么时候	他们	鸽子	后	这	美人鱼	一个	-	得到

['draʊndɪd] . "

drownded	.	"
溺水	.	"

“其他人跳进海里追美人鱼结果淹死的时候，也是这么说的。”

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Who	?	"	asked	the	girl	.
"	WHO	?	"	问	这	女孩	.

“谁？”女孩问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [tel] — "

"	I	don't	know	who	,	but	I've	heard	tell	—	"
"	我	不	知道	WHO	,	但	我已经	听到	告诉	—	"

“我不知道是谁，但我听说——”

" [juːv] [hɜːrd] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd] [lɪvd] , " [sed] [trɑːt] .

"	You've	heard	that	no	one	ever	saw	a	mermaid	and	lived	,	"	said	Trot	.
"	你已经	听到	那	不	一	曾经	锯	一个	美人鱼	和	居住地	,	"	说	小跑	.

“你听说过没有人见过美人鱼还能活着吗？”特罗特说。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] .

"	To	tell	the	tale	,	"	he	added	,	nodding	.
"	到	告诉	这	故事	,	"	他	额外	,	点头	.

“讲述这个故事，”他点点头补充道。

" [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi]['daiviːz] [daʊn] [laɪk] [ðeɪ] [sez] , [wiː; wi][wəʊnt][lɪv; laɪv] [ɑːr'selvz] .

"	An	'	if	we	dives	down	like	they	says	,	we	won't	live	ourselves	.
"	一个	-	如果	我们	潜水	向下	喜欢	他们	说道	,	我们	惯于	居住	我们自己	.

“如果我们像他们说的那样一头扎下去，我们就无法真正地活下去。”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] - ['herd] [wʌn] [sed] , " [wel] , [ɪf]
" All the mermaids laughed at this , and the brown - haired one said , " Well , if
" 全部 这 美人鱼 笑了 在 这 , 和 这 棕色的 - 头发 一 说 , " 出色地，如果
[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] ,
you are afraid ,
你 是 害怕的 ,

所有的美人鱼都笑了，棕发美人鱼说："好吧，如果你害怕的话，

[dəʊnt] [kʌm] .
don't come .
不 来 .

别来。

[juː; jʊ] [meɪ] [roʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
You may row your boat out of this cave and never see us again , if you like .
你 可能 排 你的 船 出去 的 这 洞穴 和 绝不 看 我们 再次 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，你可以划着船离开这个山洞，永远不再见到我们。

[wiː; wi] ['mɪrli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] ['lɪt(ə)l] [mɛr] ,
We merely thought it would please little Mayre ,
我们 仅仅 想法 它 会 请 小的 梅尔 ,

我们只是觉得这样会让小梅尔高兴。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] . "
and were willing to show her the sights of our beautiful home . "
和 是 愿意的 到 展示 她 这 景点 的 我们的 美丽的 家 . "

我们很乐意带她参观我们美丽的家园。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɑːt] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" I'd like to see ' em , all right , " said Trot , her eyes glistening with pleasure .
" ID 喜欢 到 看 - 呃 , 全部 正确的 , " 说 小跑 , 她 眼睛 闪闪发光 和 乐趣 .

"我当然想见见他们，"特罗特说，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "
" So would I , " admitted Cap'n Bill , " if we would live to tell the tale . "
" 所以 会 我 , " 承认 船长 账单 , " 如果 我们 会 居住 到 告诉 这 故事 . "

"如果能活着讲述这个故事，我也会这么做，"比尔船长承认道。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [brˈliːv] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] ,
" Don't you believe us ? " asked the mermaid ,
" 不 你 相信 我们 ? " 问 这 美人鱼 ,

"你们不相信我们吗？"美人鱼问道。

['fɪksɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['prɪtɪli] .
fixing her lovely eyes on those of the old sailor and smiling prettily .
定影 她 迷人的 眼睛 在 那些 的 这 老的 水手 和 微笑 漂亮 .

她用那双美丽的眼睛凝视着老水手，露出甜美的笑容。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] ? "
" Are you afraid to trust us to bring you safely back ? "
" 是 你 害怕的 到 相信 我们 到 带来 你 安全 后退 ? "

你害怕相信我们能安全带你回来吗?

" [en] - [en] - [noʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , " - [teɪnt] [ðæt] .
" N - n - no , " said Cap'n Bill , " ' tain't that .
" N - n - 不 , " 说 船长 账单 , " - 污点 那 .

"不，不，"比尔船长说，"不是那样的。"

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [trɑːt] . "
I've got to look after Trot . "
我已经 得到 到 看 后 小跑 . "

我得照顾特罗特。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [sed] [trɑːt] [dɪˈsaɪdɪdli] ,
" Then you'll have to come with me , " said Trot decidedly ,
" 然后 你会 有 到 来 和 我 , " 说 小跑 绝对地 ,

“那你就得跟我走，”特罗特斩钉截铁地说。

" [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [sɛpt] [ðɪs] - .
" for I'm going to ' cept this inv'tation .
" 为了 我是 去 到 - 除外 这 - .

“因为我将接受这份邀请。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] , ['kæpən] [bɪl] ,
If you don't care to come , Cap'n Bill ,
如果 你 不 关心 到 来 , 船长 账单 ,

如果你不想来，比尔船长，

[juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [aɪm] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
you go home and tell mother I'm visitin ' the mermaids . "
你 去 家 和 告诉 母亲 我是 访问 - 这 美人鱼 . "

你回家告诉妈妈，我要去看美人鱼。

" [ʃiːd] [skoʊld][ˌem ˈiː][ɪnˈtɜːr] ['ʃɪvəz] !
" She'd scold me inter shivers !
" 棚 骂 我 间 颤抖 !

她会一边骂我一边发抖！

" [moʊn] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" moaned Cap'n Bill with a shudder .
" 呻吟 船长 账单 和 一个 不寒而栗 .

“船长比尔打了个寒颤，呻吟道。”

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['ruːθɝ] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] [daʊn] [bɪ'loʊ] . "
" I guess I'd ruther take my chance down below . "
" 我 猜测 ID 拉瑟 拿 我的 机会 向下 以下 . "

“我想我宁愿冒险下去看看。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] , [mɪs] ['mɜːrmeɪd] , " [sed] [trɑːt] .
" All right , I'm ready , Miss Mermaid , " said Trot .
" 全部 正确的 , 我是 准备好 , 错过 美人鱼 , " 说 小跑 .

“好了，我准备好了，美人鱼小姐，”特罗特说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[dʒʌmp][ɪn] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] ? "
Jump in , clothes and all ? "
跳 在 , 衣服 和 全部 ? "

连衣服一起跳进去?

" [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][hænd] , [dɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [waɪt] [ɑːrm]
" Give me your hand , dear , " answered the mermaid , lifting a lovely white arm
" 给 我 你的 手 , 亲爱的 , " 回答 这 美人鱼 , 举重 一个 迷人的 白色的 手臂
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

“亲爱的，把你的手给我，”美人鱼说着，从水中抬起一条美丽的白色手臂。

[trɑːt] [tʊk] [ðə; ði] ['slendər] [hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] "

Trot	**took**	**the**	**slender**	**hand**	**and**	**found**	**it**	**warm**	**and**	**soft**	**and**	**not**	**a**	**bit**	**"**
小跑	采取	这	苗条	手	和	成立	它	温暖的	和	柔软的	和	不是	一个	少量	"

['fɪʃi] . "

fishy	**.**	**"**
腥	.	"

特罗特握住那只纤细的手，发现它温暖柔软，一点也不“腥”。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['klaɪə] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

"	**My**	**name**	**is**	**Clia**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**mermaid**	**,**	**"**	**and**	**I**	**am**	**a**	**princess**	**in**	**our**
"	我的	姓名	是	克利亚	,	"	持续	这	美人鱼	,	"	和	我	是	一个	公主	在	我们的

[diːp] - [siː] ['kɪŋdəm] .

deep	**-**	**sea**	**kingdom**	**.**
深的	-	海	王国	.

“我的名字叫克莉娅，”美人鱼继续说道，“我是我们深海王国的公主。”

" [dʒʌst] [ðen] [trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][ænd; ənd] [flɔpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	**Just**	**then**	**Trot**	**gave**	**a**	**flop**	**and**	**flopped**	**right**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**into**	**the**	**water**	**.**
"	只是	然后	小跑	给予	一个	失败	和	失败	正确的	出去	的	这	船	进入	这	水	.

“就在这时，特罗特扑通一声，从船上扑通一声掉进了水里。”

['kæpən] [bɪl] [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [pɪŋk] [skeɪlz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [went] ['oʊvərbɔːrd] ,

Cap'n	**Bill**	**caught**	**a**	**gleam**	**of**	**pink**	**scales**	**as**	**his**	**little**	**friend**	**went**	**overboard**	**,**
船长	账单	捕捉	一个	闪耀	的	粉色的	秤	作为	他的	小的	朋友	去	落水	,

比尔船长瞥见他那小伙伴落水时，露出了一抹粉红色的鳞片。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] - [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**next**	**moment**	**there**	**was**	**Trot's**	**face**	**in**	**the**	**water**	**among**	**those**	**of**	**the**
和	这	下一个	片刻	那里	曾是	-	脸	在	这	水	之中	那些	的	这

['mɜːˌmeɪdz] .

mermaids	**.**
美人鱼	.

下一刻，特罗特的脸就出现在水里，和美人鱼们的脸混在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː]['kæpən] ['bɪlz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

She	**was**	**laughing**	**with**	**glee**	**as**	**she**	**looked**	**up**	**into**	**Cap'n**	**Bill's**	**face**	**and**	**called**	**,**
她	曾是	笑	和	高兴	作为	她	看起来	向上	进入	船长	法案的	脸	和	称为	,

她仰头看着比尔船长的脸，咯咯地笑着喊道：

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['kæpən] !

"	**Come**	**on**	**in**	**,**	**Cap'n**	**!**
"	来	在	在	,	船长	!

“进来吧，船长！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] !

It	**didn't**	**hurt**	**a**	**bit**	**!**
它	没有	伤害	一个	少量	!

一点也不疼！

" ['tʃæptər] [θriː]

"	**CHAPTER**	**3**
"	章	3

第三章

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

THE	**DEPTHS**	**OF**	**THE**	**DEEP**	**BLUE**	**SEA**
这	深度	的	这	深的	蓝色的	海

深蓝海洋的深处

['kæpən] [bɪl] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Cap'n	**Bill**	**stood**	**up**	**in**	**the**	**boat**	**as**	**if**	**undecided**	**what**	**to**	**do**	**.**
船长	账单	站立	向上	在	这	船	作为	如果	未决定	什么	到	做	.

比尔船长在船上站了起来，似乎犹豫不决。

['nevər] [ə; eɪ] ['seɪlər] [mæn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [oʊld] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] ['streɪndʒnəs]

Never	a	sailor	man	was	more	bewildered	than	this	old	fellow	by	the	strangeness
绝不	一个	水手	男人	曾是	更多的	困惑	比	这	老的	同伴	经过	这	奇怪

[ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .

of	the	adventure	he	had	encountered	.
的	这	冒险	他	有	遭遇	.

从来没有哪个水手像这位老家伙一样，被他所经历的奇异冒险弄得如此困惑不已。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tru:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]

At	first	he	could	hardly	believe	it	was	all	true	and	that	he	was	not
在	第一的	他	可以	几乎	相信	它	曾是	全部	真的	和	那	他	曾是	不是

['dri:miŋ] ;

dreaming	;
做梦	;

起初他几乎不敢相信这一切都是真的，自己不是在做梦；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][trɑ:t][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ]

but	there	was	Trot	in	the	water	,	laughing	with	the	mermaids	and	floating
但	那里	曾是	小跑	在	这	水	,	笑	和	这	美人鱼	和	漂浮的

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'baʊt] ,

comfortably	about	,
舒适地	关于	,

但特罗特却在水里，和美人鱼们有说有笑，舒舒服服地漂浮着。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [li:v] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]

and	he	couldn't	leave	his	dear	little	companion	to	make	the	trip	to	the
和	他	不能	离开	他的	亲爱的	小的	伴侣	到	制作	这	旅行	到	这

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ə'loʊn] .

depths	of	the	ocean	alone	.
深度	的	这	海洋	独自的	.

他不能抛下他心爱的小伙伴独自前往深海。

" [teɪk] [maɪ][hænd] , [pli:z] , ['kæpən] [bɪl] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] , [ri:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['deɪnti] [ɑ:rm]

"	Take	my	hand	,	please	,	Cap'n	Bill	,	"	said	Princess	Clia	,	reaching	her	dainty	arm
"	拿	我的	手	,	请	,	船长	账单	,	"	说	公主	克利亚	,	到达	她	纤巧	手臂

[tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;

toward	him	;
朝向	他	;

“请牵着我的手，比尔船长，”克莉娅公主说着，伸出她纤细的手臂向他伸去；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [ðə; ði][sɔ:ft] ['fɪŋgərz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	suddenly	the	old	man	took	courage	and	clasped	the	soft	fingers	in	his
和	突然	这	老的	男人	采取	勇气	和	紧握	这	柔软的	手指	在	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

突然，老人鼓起勇气，握住了她柔软的手指。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:n] ['oʊvər][ðə; ði][boʊt][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

He	had	to	lean	over	the	boat	to	do	this	,
他	有	到	倾斜	超过	这	船	到	做	这	,

他必须俯身越过船舷才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] ['laɪtnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	then	there	came	a	queer	lightness	to	his	legs	and	he	had	a
和	然后	那里	来了	一个	酷儿	亮度	到	他的	腿	和	他	有	一个

[greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

great	longing	to	be	in	the	water	.
伟大的	渴望	到	是	在	这	水	.

然后，他的双腿突然感到一阵莫名的轻松，他非常渴望回到水中。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][ænd; ənd] [flɔpt] [ɪn] [bɪ'saɪd] [trɑːt] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

So	he	gave	a	flop	and	flopped	in	beside	Trot	,	where	he	found	himself
所以	他	给予	一个	失败	和	失败	在	旁	小跑	,	在哪里	他	成立	他自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] ,

comfortable	enough	,
舒服的	足够的	,

于是他扑通一声倒在了特罗特旁边，发现这样待着还算舒服。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] .

but	somewhat	frightened	.
但	有些	害怕	.

但有些害怕。

" [lɔː] [seiks] !

"	Law	sakes	!
"	法律	清酒	!

“看在法律的份上！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [hɪəz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiˈ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ruː'mætɪks] !

"	Here's	me	in	the	water	with	my	rheumatics	!
"	这里是	我	在	这	水	和	我的	风湿症	!

“这是我和我的风湿病患者在水里的照片！”

[aɪl] [biː; bi] [ðæt] [stɪf] - [aɪ] [kɑːnt] ['wɪg(ə)l] . "

I'll	be	that	stiff	termorrer	I	can't	wiggle	.	"
患病的	是	那	僵硬的	-	我	不能	扭动	.	"

我将成为那个僵硬得动弹不得的老人。

" [jʊə(r)] [wɪglɪn] - [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] .

"	You're	wigglin	'	all	right	now	,	"	observed	Trot	.
"	你是	扭动	-	全部	正确的	现在	,	"	观察到	小跑	.

“你现在扭来扭去可真够劲儿的，”特罗特说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [juːv] [gɑːt] , ['kæpən] , [æn; ən] - [ɪts] [griːn] [skeɪlz] [ɪz][ʒuːˌdʒuːs] - ['bjuːtɪf(ə)l] . "

"	That's	a	fine	tail	you've	got	,	Cap'n	,	an	'	its	green	scales	is	jus	'	beautiful	.	"
"	那就是	一个	美好的	尾巴	你已经	得到	,	船长	,	一个	-	它是	绿色的	秤	是	果汁	-	美丽的	.	"

“船长，你的尾巴真漂亮，绿色的鳞片也美极了。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [griːn] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Are	they	green	,	eh	?	"	he	asked	,	twisting	around	to	try	to	see	them	.
"	是	他们	绿色的	,	嗯	?	"	他	问	,	扭曲	大约	到	尝试	到	看	他们	.

“它们是绿色的吗？”他问道，扭过身子想看看它们。

" [griːn] [æz; əz] - , ['kæpən] .

"	Green	as	em'ralds	,	Cap'n	.
"	绿色的	作为	-	,	船长	.

“绿得像翡翠一样，船长。”

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [fiːl] ? "

How	do	they	feel	?	"
如何	做	他们	感觉	?	"

他们感觉如何?

" [fiːl] , [trɑːt] , [fiːl] ?

"	Feel	,	Trot	,	feel	?
"	感觉	,	小跑	,	感觉	?

“感觉，特罗特，感觉如何？”

[waɪ] , [ðɪs] [teɪl] [biːts] [ðæt] [oʊl] - ['wʊd(ə)n] [leg] [ɔːl] ['hɑːlər] !

Why	**,**	**this**	**tail**	**beats**	**that**	**ol**	**'**	**wooden**	**leg**	**all**	**holler**	**!**
为什么	,	这	尾巴	节拍	那	ol	-	木制的	腿	全部	抱怨	!

哎哟，这条尾巴比那条老木腿强多了！

[aɪ] [kɪn] [duː] [stʌnts] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [oʊ] - [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [oʊl] - [peg] . "

I	**kin**	**do**	**stunts**	**now**	**that**	**I**	**couldn't**	**o**	**'**	**done**	**in**	**a**	**thousand**	**years**	**with**	**ol**	**'**	**peg**	**.**	**"**
我	亲属	做	特技	现在	那	我	不能	o	-	完毕	在	一个	千	年	和	ol	-	钉子	.	"

我现在能做一些以前用老伙计一千年都做不到的特技了。

" [ænd; ənd] [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	**And**	**don't**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**rheumatism**	**,**	**"**	**advised**	**the**	**Princess**	**.**
"	和	不	是	害怕的	的	这	风湿病	,	"	建议	这	公主	.

“不要害怕风湿病，”公主建议道。

" [noʊ] ['mɜːrmeɪd] ['evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [koʊld] [ɔːr] ['sʌfəz] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

"	**No**	**mermaid**	**ever**	**catches**	**cold**	**or**	**suffers**	**pain**	**in**	**the**	**water**	**.**	**"**
"	不	美人鱼	曾经	捕获物	寒冷的	或者	遭受	疼痛	在	这	水	.	"

“美人鱼在水里永远不会着凉或感到疼痛。”

" [ɪz] ['kæpən] [bɪl] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [naʊ] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	**Is**	**Cap'n**	**Bill**	**a**	**mermaid**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	是	船长	账单	一个	美人鱼	现在	?	"	问	小跑	.

“比尔船长现在是美人鱼了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['mɜːrmæn] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [læft] [ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] .

"	**Why**	**,**	**he's**	**a**	**merMAN**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**pretty**	**princess**	**.**
"	为什么	,	他是	一个	人鱼	,	我	认为	,	"	笑了	这	漂亮的	公主	.

“哦，我猜他是个男美人鱼吧。”漂亮的公主笑着说。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [hoʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] ['kæpən] [bɪl] [ə'gen] . "

"	**But**	**when**	**he**	**gets**	**home**	**,**	**he**	**will**	**be**	**just**	**Cap'n**	**Bill**	**again**	**.**	**"**
"	但	什么时候	他	获得	家	,	他	将要	是	只是	船长	账单	再次	.	"

“但他回到家后，就会变回比尔船长。”

" ['wʊd(ə)n] [leg] [æn; ən] - [ɔːl] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	**Wooden**	**leg**	**an**	**'**	**all**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**child**	**.**
"	木制的	腿	一个	-	全部	?	"	询问	这	孩子	.

“连腿都是木头的吗？”孩子问道。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] .

"	**To**	**be**	**sure**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	到	是	当然	,	我的	亲爱的	.

“当然，亲爱的。”

" [ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

"	**The**	**sailor**	**was**	**now**	**trying**	**his**	**newly**	**discovered**	**power**	**of**	**swimming**	**,**
"	这	水手	曾是	现在	尝试	他的	新	发现	力量	的	游泳	,

“水手现在正在尝试他新发现的游泳能力，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːts] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	**became**	**astonished**	**at**	**the**	**feats**	**he**	**could**	**accomplish**	**.**
和	成为	惊讶	在	这	壮举	他	可以	完成	.

他对自己能够取得的成就感到惊讶。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɑːrt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ænd; ənd]

He	**could**	**dart**	**this**	**way**	**and**	**that**	**with**	**wonderful**	**speed**	**,**	**and**	**turn**	**and**
他	可以	镖	这	方式	和	那	和	精彩的	速度	,	和	转动	和

[daɪv] ,

dive	**,**
潜水	,

他能以惊人的速度左右穿梭，还能转身和俯冲。

[ænd; ənd]['keɪpər] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	caper	about	in	the	water	far	better	than	he	had	ever	been	able	to
和	跳跃	关于	在	这	水	远的	更好的	比	他	有	曾经	到过	有能力的	到

[duː][ɑːn][lænd] — ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] .

do	on	land	—	even	before	he	got	the	wooden	leg	.
做	在	土地	—	甚至	前	他	得到	这	木制的	腿	.

他在水中嬉戏玩耍的本领，比他在陆地上任何时候都要好得多——甚至在他装上木腿之前就是如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt]

And	a	curious	thing	about	this	present	experience	was	that	the	water	did	not
和	一个	好奇的	事物	关于	这	展示	经验	曾是	那	这	水	做过	不是

[klɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wet] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

cling	to	him	and	wet	him	as	it	had	always	done	before	.
黏着	到	他	和	湿的	他	作为	它	有	总是	完毕	前	.

而这次经历中一件很奇怪的事是，水并没有像以前那样附着在他身上，把他弄湿。

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [piː] ['dʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪlər] [kæp] ;

He	still	wore	his	flannel	shirt	and	pea	jacket	and	his	sailor	cap	;
他	仍然	穿着	他的	绒布	衬衫	和	豌豆	夹克	和	他的	水手	帽	;

他仍然穿着法兰绒衬衫、呢子大衣和水手帽；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

but	although	he	was	in	the	water	and	had	been	underneath	the	surface	,
但	虽然	他	曾是	在	这	水	和	有	到过	下	这	表面	,

虽然他当时在水中，而且一直潜到水下，

[ðə; ði] [klɔːθ] [stɪl] [siːmd] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] .

the	cloth	still	seemed	dry	and	warm	.
这	布	仍然	似乎	干燥	和	温暖的	.

布料似乎仍然干燥温暖。

[æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] ,

As	he	dived	down	and	came	up	again	,
作为	他	潜水	向下	和	来了	向上	再次	,

当他潜入水中又浮出水面时，

[ðə; ði][drɑːps] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bɪrd] ,

the	drops	flashed	from	his	head	and	the	fringe	of	beard	,
这	滴	闪光灯	从	他的	头	和	这	边缘	的	胡须	,

水滴从他的头顶和胡须边缘闪过，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

but	he	never	needed	to	wipe	his	face	or	eyes	at	all	.
但	他	绝不	需要	到	擦拭	他的	脸	或者	眼睛	在	全部	.

但他从来不需要擦脸或擦眼睛。

[trɑːt] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [kwɪr] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

Trot	,	too	,	was	having	queer	experiences	and	enjoying	them	.
小跑	,	也	,	曾是	拥有	酷儿	经历	和	享受	他们	.

Trot 也有着一些奇特的经历，并且乐在其中。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌkt] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

When	she	ducked	under	water	,
什么时候	她	躲闪	在下面	水	,

当她潜入水中时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pleɪnli] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	saw	plainly	everything	about	her	as	easily	and	distinctly	as	she	had
她	锯	显然	一切	关于	她	作为	容易地	和	明显地	作为	她	有

['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

ever	seen	anything	above	water	.
曾经	已见	任何事物	多于	水	.

她清楚地看到周围的一切，就像她以前从未在水面上看到过任何东西一样轻松清晰。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː]

And	by	looking	over	her	shoulder	she	could	watch	the	motion	of	her	new
和	经过	寻找	超过	她	肩膀	她	可以	手表	这	运动	的	她	新的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

她回头一看，就能看到自己新长出的尾巴的摆动。

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [pɪŋk] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [gliːmd] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

all	covered	with	pretty	iridescent	pink	scales	,	which	gleamed	like	jewels	.
全部	涵盖	和	漂亮的	彩虹色	粉色的	秤	,	哪个	闪闪发光	喜欢	珠宝	.

全身覆盖着漂亮的粉红色珠光鳞片，闪闪发光，如同宝石一般。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [dres] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

She	wore	her	dress	the	same	as	before	,
她	穿着	她	裙子	这	相同的	作为	前	,

她穿着和以前一样的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

and	the	water	failed	to	affect	it	in	the	least	.
和	这	水	失败的	到	影响	它	在	这	至少	.

水丝毫没有对它造成影响。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] , [tuː] ,

She	now	noticed	that	the	mermaids	were	clothed	,	too	,
她	现在	注意到	那	这	美人鱼	是	穿着衣服	,	也	,

她这才注意到，美人鱼们也穿着衣服。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'skwɪzɪt] [gaʊnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]['evər]

and	their	exquisite	gowns	were	the	loveliest	thing	the	little	girl	had	ever
和	他们的	精美的	礼服	是	这	最可爱的	事物	这	小的	女孩	有	曾经

[bɪ'held] .

beheld	.
观看	.

她们精致的礼服是小女孩见过的最美的东西。

[ðeɪ] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʃiːni] [sɪlk] ,

They	seemed	made	of	a	material	that	was	like	sheeny	silk	,
他们	似乎	制成	的	一个	材料	那	曾是	喜欢	闪亮	丝绸	,

它们似乎是用一种类似闪亮丝绸的材料制成的，

[kʌt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪd] , ['floʊɪŋ] [sliːvz] [ðæt] ['seldəm] ['kʌvərd] [ðə; ði]

cut	low	in	the	neck	and	with	wide	,	flowing	sleeves	that	seldom	covered	the
切	低的	在	这	脖子	和	和	宽的	,	流动	袖子	那	很少	涵盖	这

['ʃeɪpli] ,

shapely	,
优美	,

领口开得很低，宽大的飘逸袖子很少能遮住她曼妙的身材，

[waɪt] [ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [frendz] .

white	arms	of	her	new	friends	.
白色的	武器	的	她	新的	朋友们	.

她新朋友们的白色手臂。

[ðə; ði] [gaʊnz] [hæd; həd] [treɪnz] [ðæt] ['floʊtɪd] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

The	gowns	had	trains	that	floated	far	behind	the	mermaids	as	they	swam	,
这	礼服	有	火车	那	漂浮	远的	在后面	这	美人鱼	作为	他们	游泳	,

美人鱼游动时，礼服的拖尾在她们身后飘扬很远。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][soʊ] ['fliːsi] [ænd; ənd][træns'pærənt] [ðæt][ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [skeɪlz] [maɪt]
but 但 **were** 是 **so** 所以 **fleecy** 羊毛 **and** 和 **transparent** 透明的 **that** 那 **the** 这 **sparkle** 火花 **of** 的 **their** 他们的 **scales** 秤 **might** 可能
[biː; bi] [siːn] [riːtʃɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weists] ,
be 是 **seen** 已见 **reaching** 到达 **back** 后退 **of** 的 **their** 他们的 **waists** 腰部 **,** ,

但它们的鳞片又厚又透明，闪闪发光的鳞片甚至可以延伸到腰部以下。

[wer] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [pɑːrt][bɪ'gæn] .
where 在哪里 **the** 这 **human** 人类 **form** 形式 **ended** 结束 **and** 和 **the** 这 **fish** 鱼 **part** 部分 **began** 开始 **.** .

人形结束的地方，鱼形开始的地方。

[ðə; ði] [siː] ['fɛəriz] [wɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [pɜːrlz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [θroʊt] ,
The 这 **sea** 海 **fairies** 仙女 **wore** 穿着 **strings** 字符串 **of** 的 **splendid** 灿烂 **pearls** 珍珠 **twined** 缠绕 **around** 大约 **their** 他们的 **throats** 喉咙 **,** ,

海仙子们脖子上戴着一串串璀璨夺目的珍珠项链。

[waɪl] [mɔːr] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [soʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gaʊnz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋz] .
while 尽管 **more** 更多的 **pearls** 珍珠 **were** 是 **sewn** 缝制的 **upon** 之上 **their** 他们的 **gowns** 礼服 **for** 为了 **trimmings** 装饰 **.** .

她们的礼服上还缝上了更多的珍珠作为装饰。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dres] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]
They 他们 **did** 做过 **not** 不是 **dress** 裙子 **their** 他们的 **beautiful** 美丽的 **hair** 头发 **at** 在 **all** 全部 **,** , **but** 但 **let** 让 **it** 它 **float** 漂浮 **around** 大约 **them** 他们 **in** 在
[klaʊdz] .
clouds 云 **.** .

她们没有对美丽的秀发做任何打理，而是让秀发像云朵一样飘逸在周围。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['skersli] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɔːl] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] ,
The 这 **little** 小的 **girl** 女孩 **had** 有 **scarcely** 几乎 **time** 时间 **to** 到 **observe** 观察 **all** 全部 **this** 这 **when** 什么时候 **the** 这 **princess** 公主 **said** 说 **,** ,

小女孩还没来得及仔细观察这一切，公主就说道：

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,
" " **Now** 现在 **,** , **my** 我的 **dear** 亲爱的 **,** , **if** 如果 **you** 你 **are** 是 **ready** 准备好 **,** , **we** 我们 **will** 将要 **begin** 开始 **our** 我们的 **journey** 旅行 **,** ,

“亲爱的，如果你准备好了，我们就可以开始我们的旅程了。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] . "
for 为了 **it** 它 **is** 是 **a** 一个 **long** 长的 **way** 方式 **to** 到 **our** 我们的 **palaces** 宫殿 **.** . **"** "

因为到我们的宫殿还有很长的路要走。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [trɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" " **All** 全部 **right** 正确的 **,** , **"** " **answered** 回答 **Trot** 小跑 **,** , **and** 和 **took** 采取 **the** 这 **hand** 手 **extended** 扩展 **to** 到 **her** 她 **with** 和 **a** 一个
['trʌstfl] [smaɪl] .
trustful 值得信赖的 **smile** 微笑 **.** .

“好的，”特罗特回答道，并带着信任的微笑握住了伸向她的手。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] , ['kæpən] [bɪl] ? " [æskt] [ðə; ði] [blɑːnd] ['mɜːrmeɪd] ,
" " **Will** 将要 **you** 你 **allow** 允许 **me** 我 **to** 到 **guide** 指导 **you** 你 **,** , **Cap'n** 船长 **Bill** 账单 **?** ? **"** " **asked** 问 **the** 这 **blonde** 金发 **mermaid** 美人鱼 **,** ,

“您愿意让我为您指引方向吗，比尔船长？”金发美人鱼问道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] .
extending 扩展 **her** 她 **hand** 手 **to** 到 **the** 这 **old** 老的 **sailor** 水手 **.** .

她向老水手伸出了手。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mæm, maːm, məm] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['ræðər] ['bæʃfəli] .

"	Of	course	,	ma'am	,	"	he	said	,	taking	her	fingers	rather	bashfully	.
"	的	课程	,	女士	,	"	他	说	,	采取	她	手指	相当	害羞地	.

“当然可以，夫人，”他有些羞涩地握住她的手指说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɜːrlə] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	My	name	is	Merla	,	"	she	continued	,	"	and	I	am	cousin	to	Princess	Clia	.
"	我的	姓名	是	梅拉	,	"	她	持续	,	"	和	我	是	表哥	到	公主	克利亚	.

“我的名字叫梅拉，”她继续说道，“我是克莉娅公主的表妹。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] [tə'geðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	must	all	keep	together	,	you	know	,
我们	必须	全部	保持	一起	,	你	知道	,

我们必须团结一致，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər][hænd][tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

and	I	will	hold	your	hand	to	prevent	your	missing	the	way	.
和	我	将要	抓住	你的	手	到	防止	你的	丢失的	这	方式	.

我会牵着你的手，以免你迷路。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	While	she	spoke	they	began	to	descend	through	the	water	,
"	尽管	她	辐	他们	开始	到	下降	通过	这	水	,

“她说话的时候，他们开始顺着水面往下沉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt] [dɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [keɪv] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

and	it	grew	quite	dark	for	a	time	because	the	cave	shut	out	the	light	.
和	它	生长	相当	黑暗的	为了	一个	时间	因为	这	洞穴	关闭	出去	这	光	.

由于洞穴遮蔽了光线，里面一度变得非常黑暗。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [trɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

But	presently	Trot	,	who	was	eagerly	looking	around	her	,
但	目前	小跑	,	WHO	曾是	急切地	寻找	大约	她	,

但此时，特罗特正兴致勃勃地四处张望，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['wɔːtər] ['laɪtn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [braitə] [pɑːrts]

began	to	notice	the	water	lighten	and	saw	they	were	coming	into	brighter	parts
开始	到	注意	这	水	减轻	和	锯	他们	是	未来	进入	更亮	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

他们开始注意到海水颜色变浅，发现自己正进入海中更明亮的区域。

" [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [keɪv] [naʊ] , " [sed] ['klaɪə] , " [ænd; ənd] [meɪ] [swɪm] [streɪt] [hoʊm] . "

"	We	have	left	the	cave	now	,	"	said	Clia	,	"	and	may	swim	straight	home	.	"
"	我们	有	左边	这	洞穴	现在	,	"	说	克利亚	,	"	和	可能	游泳	直的	家	.	"

“我们现在已经离开山洞了，”克莉娅说，“可以直接游回家了。”

" [aɪ] [spoʊ̯z] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['waɪndɪŋ] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	I	s'pose	there	are	no	winding	roads	in	the	ocean	,	"	remarked	the	child	,
"	我	假设	那里	是	不	绕线	道路	在	这	海洋	,	"	评论	这	孩子	,

“我想大海里应该没有蜿蜒的道路吧，”孩子说道。

['swɪmɪŋ] ['swɪftli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [nuː] [frend] .

swimming	swiftly	beside	her	new	friend	.
游泳	迅速地	旁	她	新的	朋友	.

她快速地游在新朋友身边。

" [oʊ] [jes] [ɪn'diːd] .

"	Oh	yes	indeed	.
"	哦	是的	的确	.

“哦，的确如此。”

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] [wei] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [streɪt] [ɔːr]['levə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] .

At	the	bottom	,	the	way	is	far	from	being	straight	or	level	,	"	replied	Clia	.
在	这	底部	,	这	方式	是	远的	从	存在	直的	或者	等级	,	"	回复	克利亚	.

“到了谷底，这条路远非笔直平坦，”克莉娅回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][mɪd] - ['wɔːtər] [naʊ] , [wer] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hɪndər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [ən'les]

"	But	we	are	in	mid	-	water	now	,	where	nothing	will	hinder	our	journey	,	unless
"	但	我们	是	在	中	-	水	现在	,	在哪里	没有什么	将要	阻碍	我们的	旅行	,	除非

—
二
二

但我们现在身处水中央，除非——，否则没有什么能阻挡我们的航程。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [soʊ][trɑːt] [æskt] , " [ən'les] [wʌt] ? "

"	She	seemed	to	hesitate	,	so	Trot	asked	,	"	Unless	what	?	"
"	她	似乎	到	犹豫	,	所以	小跑	问	,	"	除非	什么	?	"

她似乎犹豫了一下，于是特罗特问道：“除非什么？”

" [ən'les] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kriːtʃərz] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Unless	we	meet	with	disagreeable	creatures	,	"	said	the	Princess	.
"	除非	我们	见面	和	令人不快的	生物	,	"	说	这	公主	.

“除非我们遇到讨厌的生物，”公主说。

" [ðə; ði][mɪd] - ['wɔːtər][ɪz][nɑːt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] ,

"	The	mid	-	water	is	not	as	safe	as	the	very	bottom	,
"	这	中	-	水	是	不是	作为	安全的	作为	这	非常	底部	,

“水面中层不如水底安全”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər][hændz] . "

and	that	is	the	reason	we	are	holding	your	hands	.	"
和	那	是	这	原因	我们	是	保持	你的	双手	.	"

这就是我们握着你的手的原因。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	good	would	that	do	?	"	asked	Trot	.
"	什么	好的	会	那	做	?	"	问	小跑	.

“那样做有什么用呢？”特罗特问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɛəriz] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	You	must	remember	that	we	are	fairies	,	"	said	Princess	Clia	.
"	你	必须	记住	那	我们	是	仙女	,	"	说	公主	克利亚	.

“你们一定要记住，我们是仙女，”克莉娅公主说道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kæn; kən]['ɪndʒər][ˌjuː 'es] ,

"	For	that	reason	,	nothing	in	the	ocean	can	injure	us	,
"	为了	那	原因	,	没有什么	在	这	海洋	能	损伤	我们	,

“正因如此，海洋中的任何东西都无法伤害我们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [seɪf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ən'les]

but	you	two	are	mortals	and	therefore	not	entirely	safe	at	all	times	unless
但	你	二	是	凡人	和	所以	不是	完全	安全的	在	全部	时代	除非

[wiː; wi] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

we	protect	you	.
我们	保护	你	.

但你们两个毕竟是凡人，因此除非我们保护你们，否则你们并非时时绝对安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第2/8页

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Trot was thoughtful for a few moments and looked around her a little
" 小跑 曾是 周到 为了 一个 很少 时刻 和 看起来 大约 她 一个 小的
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“特罗特沉思了一会儿，有些焦虑地环顾四周。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [wʊd] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['pæθweɪ] [ɔːr] [pæs] [ðem; ðəm][æt; ət]
Now and then a dark form would shoot across their pathway or pass them at
现在 和 然后 一个 黑暗的 形式 会 射击 穿过 他们的 路径 或者 经过 他们 在
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,

时不时地，会有黑影掠过他们的去路，或者从远处与他们擦肩而过。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
but none was near enough for the girl to see plainly what it might be .
但 没有任何 曾是 靠近 足够的 为了 这 女孩 到 看 显然 什么 它 可能 是 .

但是附近没有一样东西能让女孩看清楚那到底是什么。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [swæm] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [skuːl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [ɔːl] ['jɛloʊˌteɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri]
Suddenly they swam right into a big school of fishes , all yellowtails and of very
突然 他们 游泳 正确的 进入 一个 大的 学校 的 鱼 , 全部 黄尾鰤 和 的 非常
[lɑːrdʒ][saɪz] .
large size .
大的 尺寸 .

突然，他们游进了一大群鱼群中，这些鱼全是黄尾鱼，而且体型非常大。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['leɪzɪli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
There must have been hundreds of them lying lazily in the water ,
那里 必须 有 到过 数百 的 他们 说谎 懒洋洋 在 这 水 ,

水中肯定躺着数百条这样的鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ðeɪ] ['mɪrli] ['rɪgəld] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['oʊpənd]
and when they saw the mermaids they merely wriggled to one side and opened
和 什么时候 他们 锯 这 美人鱼 他们 仅仅 扭动 到 一 边 和 打开
[ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['fɛəriz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .
a path for the sea fairies to pass through .
一个 小路 为了 这 海 仙女 到 经过 通过 .

当它们看到美人鱼时，只是扭动身体向一侧挪动，为海仙子们开辟了一条道路。

" [wɪl] [ðeɪ] [hɜːrt][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Will they hurt us ? " asked Trot .
" 将要 他们 伤害 我们 ? " 问 小跑 .

“他们会伤害我们吗？”特罗特问道。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [læft] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" No indeed , " laughed the Princess .
" 不 的确 , " 笑了 这 公主 .

“的确如此，”公主笑着说。

" ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] ['moʊstli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] . "
" Fishes are stupid creatures mostly , and this family is quite harmless . "
" 鱼类 是 愚蠢的 生物 大多 , 和 这 家庭 是 相当 无害 . "

“鱼类大多是愚蠢的生物，而这一家人也相当无害。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ʃɑːrks] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['greɪsfəli] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

"	How	about	sharks	?	"	asked	Cap'n	Bill	,	who	was	swimming	gracefully	beside	them
"	如何	关于	鲨鱼	?	"	问	船长	账单	,	WHO	曾是	游泳	优雅地	旁	他们

,

,

,

“鲨鱼怎么样？”比尔船长问道，他正优雅地游在他们旁边。

[hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɪti] ['mɜːrlə] .

his	hand	clutched	in	that	of	pretty	Merla	.
他的	手	紧握	在	那	的	漂亮的	梅拉	.

他的手紧紧地握着漂亮梅拉的手。

" [ʃɑːrks] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] ,

"	Sharks	may	indeed	be	dangerous	to	you	,	"	replied	Clia	,
"	鲨鱼	可能	的确	是	危险的	到	你	,	"	回复	克利亚	,

“鲨鱼确实可能对你很危险，”克莉娅回答道。

" [soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

"	so	I	advise	you	to	keep	them	at	a	safe	distance	.
"	所以	我	建议	你	到	保持	他们	在	一个	安全的	距离	.

所以我建议你们与他们保持安全距离。

[ðeɪ] ['nevər] [der] [ə'tempt] [tuː; tə][baɪt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] ,

They	never	dare	attempt	to	bite	a	mermaid	,
他们	绝不	敢	试图	到	咬	一个	美人鱼	,

他们绝不敢尝试咬人鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bænd] ;

and	it	may	be	they	will	think	you	belong	to	our	band	;
和	它	可能	是	他们	将要	思考	你	属于	到	我们的	乐队	;

他们可能会认为你是我们乐队的成员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . "

but	it	is	well	to	avoid	them	if	possible	.	"
但	它	是	出色地	到	避免	他们	如果	可能的	.	"

但最好还是尽量避免。

" [dəunt] [get] ['kerləs] , ['kæpən] , " ['ædɪd] [trɑːt] .

"	Don't	get	careless	,	Cap'n	,	"	added	Trot	.
"	不	得到	粗心	,	船长	,	"	额外	小跑	.

“船长，别粗心大意，”特罗特补充道。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wəʊnt] , [meit] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	surely	won't	,	mate	,	"	he	replied	.
"	我	一定	惯于	,	伴侣	,	"	他	回复	.

“我肯定不会，伙计，”他回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[aɪ] ['dɪdnt] [juːz][tuː; tə][biː; bi] - [freɪd] [oʊ] - [ʃɑːrks] - [kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [aɪ'd] [stɪk] [maɪ] ['wʊd(ə)n]

I	didn't	use	to	be	'	fraid	o	'	sharks	'	cause	if	they	came	near	I'd	stick	my	wooden
我	没有	使用	到	是	-	害怕	o	-	鲨鱼	-	原因	如果	他们	来了	靠近	ID	戳	我的	木制的

[leg][æt; ət] - [ɪm] .

leg	at	'	em	.
腿	在	-	呃	.

我以前并不害怕鲨鱼，因为如果它们靠近，我会用我的木腿去对付它们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['fænsi] [ðiːz] [griːn] [skeɪlz] , [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [oʊl] - [bɪl] . "

But	**now**	**,**	**if**	**they**	**happens**	**to**	**fancy**	**these**	**green**	**scales**	**,**	**it's**	**all**	**up**	**with**	**ol**	**'**	**Bill**	**.**	**"**
但	现在	, 如果	他们	发生	到	想要	这些	绿色的	秤	, 它是	全部	向上	和	ol	-	账单	.	"		

但现在，如果他们碰巧喜欢上这些绿色鳞片，那就全得靠老比尔了。

" ['nevər] [fɪr] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

"	**Never**	**fear**	**,**	**"**	**said**	**Merla**	**,**	**"**	**I'll**	**take**	**care**	**of**	**you**	**on**	**our**	**journey**	**,**
"	绝不	害怕	,	"	说	梅拉	,	"	患病的	拿	关心	的	你	在	我们的	旅行	,

“别担心，”梅拉说，“我会照顾好你的。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [noʊ] [ʃɑːrks] [æt; ət] [ɔːl] . "

and	**in**	**our**	**palaces**	**you**	**will**	**find**	**no**	**sharks**	**at**	**all**	**.**	**"**
和	在	我们的	宫殿	你	将要	寻找	不	鲨鱼	在	全部	.	"

我们的宫殿里绝对找不到鲨鱼。

" [kɑːnt] [ðeɪ] [get] [ɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	**Can't**	**they**	**get**	**in**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	不能	他们	得到	在	?	"	他	问	焦虑地	.

“他们进不来吗？”他焦急地问道。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ðə; ðiː] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðəm'selvz] . "

The	**palaces**	**of**	**the**	**mermaids**	**are**	**inhabited**	**only**	**by**	**themselves**	**.**	**"**
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	有人居住的	仅有的	经过	他们自己	.	"

美人鱼的宫殿里只有她们自己居住。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ðiː] [siː] ?

"	**Is**	**there**	**anything**	**else**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**in**	**the**	**sea**	**?**
"	是	那里	任何事物	别的	到	是	害怕的	的	在	这	海	?

“大海里还有什么比这更可怕的吗？”

" [æskt] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

"	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**after**	**they**	**had**	**swum**	**quite**	**a**	**while**	**in**	**silence**	**.**
"	问	这	小的	女孩	后	他们	有	游泳	相当	一个	尽管	在	沉默	.

“在他们沉默地游了好一会儿之后，小女孩问道。”

" [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	**One**	**or**	**two**	**things**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**answered**	**Princess**	**Clia**	**.**
"	一	或者	二	事物	,	我的	亲爱的	,	"	回答	公主	克利亚	.

“有一两件事，亲爱的，”克莉娅公主回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [greɪt] ['paʊɚz] , ['biːɪŋ] ['fɛəriz] ;

"	**Of**	**course**	**,**	**we**	**mermaids**	**have**	**great**	**powers**	**,**	**being**	**fairies**	**;**
"	的	课程	,	我们	美人鱼	有	伟大的	权力	,	存在	仙女	;

“当然，我们美人鱼拥有强大的力量，因为我们是仙女；

[jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [siː] ['piːp(ə)l] [ɪz] [wʌn] ['nɪrli] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

yet	**among**	**the**	**sea**	**people**	**is**	**one**	**nearly**	**as**	**powerful**	**as**	**we**	**are**	**,**
然而	之中	这	海	人们	是	一	几乎	作为	强大的	作为	我们	是	,

然而，在海民之中，有一个人几乎和我们一样强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðiː] ['devəlˌfɪʃ] . "

and	**that**	**is**	**the**	**devilfish**	**.**	**"**
和	那	是	这	魔鬼鱼	.	"

这就是魔鬼鱼。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Trot**	**.**
"	我	知道	,	"	说	小跑	.

“我知道，”特罗特说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] . "
" I've seen ' em . "
" 我已经 已见 - 呃 . "

“我见过他们。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
" You have seen the smaller ones , I suppose ,
" 你 有 已见 这 较小的 一个 , 我 认为 ,

我想你已经见过那些小一点的了。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɔːr] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n]
which sometimes rise to the surface or go near the shore , and are often
哪个 有时 上升 到 这 表面 或者 去 靠近 这 支撑 , 和 是 经常
[kɔːt] [baɪ] ['fɪʃərmən] ,
caught by fishermen ,
捕捉 经过 渔民 ,

它们有时会浮到水面或游到岸边附近，经常被渔民捕获。

" [sed] ['klaɪə] ,
" said Clia ,
" 说 克利亚 ,

克莉娅说道：“

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['sekənd] ['kʌznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [diːp] - [siː] ['devəlˌfɪʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
" but they are only second cousins of the terrible deep - sea devilfish to which
" 但 他们 是 仅有的 第二 表兄弟姐妹 的 这 糟糕的 深的 - 海 魔鬼鱼 到 哪个
[aɪ] [rɪ'fɜːr] . "
I refer . "
我 参考 . "

“但它们只是我所说的可怕的深海魔鬼鱼的远房表亲。”

" [ðoʊz] [wʌnz] [ɑːr; ər] [bæd] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .
" Those ones are bad enough , though , " declared Cap'n Bill .
" 那些 一个 是 坏的 足够的 , 尽管 , " 声明 船长 账单 .

“不过，那些就已经够糟糕的了，”比尔船长说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [wɜːrs] [wʌnz] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ɪm] . "
" If you know any worse ones , I don't want a interduction to ' em . "
" 如果 你 知道 任何 更糟 一个 , 我 不 想 一个 - 到 - 呃 . "

“如果你知道更糟糕的，我不想被引荐给他们。”

" [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['devəlˌfɪʃ] [ɪn'hæbɪt] [keivz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] , ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The monster devilfish inhabit caves in the rugged , mountainous regions of the
" 这 怪物 魔鬼鱼 居住 洞穴 在 这 崎岖 , 多山 地区 的 这
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

“巨型魔鬼鱼栖息在海洋崎岖山区洞穴中，

" [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['indʒərɪŋ] [ɔːl] [huː]
" resumed the Princess , " and they are evil spirits who delight in injuring all who
" 恢复 这 公主 , " 和 他们 是 邪恶的 烈酒 WHO 喜 在 受伤 全部 WHO
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

“公主继续说道，“他们是邪灵，喜欢伤害所有遇到他们的人。”

[nʌn] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] ,
None lives near our palaces ,
没有任何 生活 靠近 我们的 宫殿 ,

我们的宫殿附近没有人居住。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] ['eni] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [gests] . "

so	there	is	little	danger	of	your	meeting	any	while	you	are	our	guests	.	"
所以	那里	是	小的	危险	的	你的	会议	任何	尽管	你	是	我们的	客人	.	"

所以，你们在我们这里做客期间，几乎不存在相遇的风险。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt] , " [sed] [trɑːt] .

"	I	hope	we	won't	,	"	said	Trot	.
"	我	希望	我们	惯于	,	"	说	小跑	.

“我希望我们不会，”特罗特说。

" [nʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	None	for	me	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	没有任何	为了	我	,	"	额外	船长	账单	.

“我一个也不吃，”比尔船长补充道。

" ['dɛvəlz][ʌv; əv]['eni][sɔːrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gɪv] [ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] ,

"	Devils	of	any	sort	ought	to	be	give	a	wide	berth	,
"	魔鬼	的	任何	种类	应该	到	是	给	一个	宽的	泊位	,

“任何种类的恶魔都应该远离。”

[æn; ən] - ['devəlˌfɪʃ] [ɪz] ['wəːsə] [nɜːr] [siː] ['sɜːpənts] . "

an	'	devilfish	is	worser	ner	sea	serpents	.	"
一个	-	魔鬼鱼	是	更糟	ner	海	蛇	.	"

“魔鬼鱼比海蛇还可怕。”

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənts] ? " [æskt] ['mɜːrlə][æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .

"	Oh	,	do	you	know	the	sea	serpents	?	"	asked	Merla	as	if	surprised	.
"	哦	,	做	你	知道	这	海	蛇	?	"	问	梅拉	作为	如果	惊讶	.

“哦，你知道海蛇吗？”梅尔拉惊讶地问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ][dəunt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

"	Not	much	I	don't	,	"	answered	the	sailor	,
"	不是	很多	我	不	,	"	回答	这	水手	,

“我没什么不了解的，”水手回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][foʊks][æz; əz][hæz; həz] [siːn] - [ɪm] . "

"	but	I've	heard	tell	of	folks	as	has	seen	'	em	.	"
"	但	我已经	听到	告诉	的	各位	作为	有	已见	-	呃	.	"

“但我听说过一些人见过他们。”

" [dɪd] [ðeɪ] ['evər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Did	they	ever	live	to	tell	the	tale	?	"	asked	Trot	.
"	做过	他们	曾经	居住	到	告诉	这	故事	?	"	问	小跑	.

“他们最终有没有活着讲述这个故事？”特罗特问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Sometimes	,	"	he	replied	.
"	有时	,	"	他	回复	.

“有时候，”他回答说。

" [ðeə(r)] [dʒɛs] - ['kriːtʃərz] , [meit] . "

"	They're	jes	'	ORful	creatures	,	mate	.	"
"	它们是	杰斯	-	奥弗尔	生物	,	伴侣	.	"

“它们是极其奇妙的生物，伙计。”

" [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] ['sɔːftli] .

"	How	easy	it	is	to	be	mistaken	,	"	said	Princess	Clia	softly	.
"	如何	简单的	它	是	到	是	错误	,	"	说	公主	克利亚	轻轻	.

“真是太容易出错了，”克莉娅公主轻声说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənts] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

"	We	know	the	sea	serpents	very	well	,	and	we	like	them	.	"
"	我们	知道	这	海	蛇	非常	出色地	,	和	我们	喜欢	他们	.	"

“我们非常了解海蛇，而且我们很喜欢它们。”

" [juː; jʊ][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .
" You do ! " exclaimed Trot .
" 你 做 ! " 惊呼 小跑 .

“你确实做到了！”特罗特惊呼道。

" [jes] , [dɪr] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ]
There are only three of them in all the world , and not only are they
那里 是 仅有的 三 的 他们 在 全部 这 世界 , 和 不是 仅有的 是 他们
['hɑːrmləs] ,
harmless ,
无害 ,

全世界只有三个这样的生物，而且它们不仅无害，

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
but quite bashful and shy .
但 相当 害羞的 和 害羞的 .

但他相当腼腆害羞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
They are kind - hearted , too , and although not beautiful in appearance ,
他们 是 种类 - 心地 , 也 , 和 虽然 不是 美丽的 在 外貌 ,

她们心地善良，虽然外表并不漂亮，

[ðeɪ] [duː] ['meni] [kaɪnd] [diːdz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] . "
they do many kind deeds and are generally beloved . "
他们 做 许多 种类 契约 和 是 一般来说 心爱 . "

他们做了很多善事，而且普遍深受喜爱。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
" Where do they live ?
" 在哪里 做 他们 居住 ?

他们住在哪里?

" [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" asked the child .
" 问 这 孩子 .

孩子问道。

" [ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] , [laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] [nɪr] [juː 'es] , " [sed] ['klaɪə] .
" The oldest one , who is king of this ocean , lives quite near us , " said Clia .
" 这 最老 一 , WHO 是 国王 的 这 海洋 , 生活 相当 靠近 我们 , " 说 克利亚 .

“最古老的那条，也就是这片海洋之王，就住在我们附近，”克莉娅说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɑːŋkoʊ] . "
" His name is Anko . "
" 他的 姓名 是 安可 . "

“他的名字叫安科。”

" [haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] ['kjʊriəsli] .
" How old is he ? " inquired Cap'n Bill curiously .
" 如何 老的 是 他 ? " 询问 船长 账单 奇怪的是 .

“他多大了？”比尔船长好奇地问道。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] .
" No one knows .
" 不 一 知道 .

没人知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [keɪm] ,

He	was	here	before	the	ocean	came	,
他	曾是	这里	前	这	海洋	来了	,

在海洋到来之前，他就在这里了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	he	stayed	here	because	he	learned	to	like	the	water	better	than	the
和	他	入住	这里	因为	他	学习	到	喜欢	这	水	更好的	比	这

[lænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .

land	as	a	habitation	.
土地	作为	一个	居住地	.

他留了下来，因为他发现水比陆地更适合居住。

[pərˈhæps] [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ][ɪz][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] , [pərˈhæps] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] .

Perhaps	King	Anko	is	ten	thousand	years	old	,	perhaps	twenty	thousand	.
也许	国王	安可	是	十	千	年	老的	,	也许	二十	千	.

安科王或许已经活了一万年，或许两万年。

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [luːz] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [siː] . "

We	often	lose	track	of	the	centuries	down	here	in	the	sea	.	"
我们	经常	失去	追踪	的	这	几个世纪	向下	这里	在	这	海	.	"

我们常常忘记时间已经过去了几个世纪，毕竟这里是海底。

" [ðæts] [ˈprɪti] [oʊld] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [trɑːt] .

"	That's	pretty	old	,	isn't	it	?	"	said	Trot	.
"	那就是	漂亮的	老的	,	不是	它	?	"	说	小跑	.

“那东西挺老的，不是吗？”特罗特说道。

" [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈkæpən] [bɪl] , [aɪ] [ges] . "

"	Older	than	Cap'n	Bill	,	I	guess	.	"
"	老年人	比	船长	账单	,	我	猜测	.	"

“我猜他比比尔船长年纪还大。”

" ['səmət] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['seɪlər][mæn] , " ['səmət] ['oʊldər] , [meɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Summat	,	"	chuckled	the	sailor	man	,	"	summat	older	,	mate	,	but	not	much	.
"	总结	,	"	轻笑	这	水手	男人	,	"	总结	老	,	伴侣	,	但	不是	很多	.

“有点儿，”水手笑着说，“比我大一点儿，伙计，但也没大多少。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [eɪnt] [gɑːt] [greɪ] ['wɪskərz] . "

P'raps	the	sea	serpent	ain't	got	gray	whiskers	.	"
或许	这	海	蛇	不是	得到	灰色的	胡须	.	"

或许海蛇并没有灰色的胡须。

" [oʊ] [jes] [hiː; hi][hæz; həz] , " [riˈspɔndid] ['mɜːrlə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	yes	he	has	,	"	responded	Merla	with	a	laugh	.
"	哦	是的	他	有	,	"	回应	梅拉	和	一个	笑	.

“哦，是的，他有，”梅拉笑着回答道。

" [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] , ['ʌŋkoʊ][ænd; ənd]['ɪŋkoʊ] .

"	And	so	have	his	two	brothers	,	Unko	and	Inko	.
"	和	所以	有	他的	二	兄弟	,	unko	和	印可	.

“他的两个兄弟 Unko 和 Inko 也是如此。”

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

They	each	have	an	ocean	of	their	own	,	you	know	;
他们	每个	有	一个	海洋	的	他们的	自己的	,	你	知道	;

你知道，它们各自都拥有自己的一片海洋；

[ænd; ənd][wʌns] ['evri] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['brʌðər] ['ɑːŋkoʊ] .

and	once	every	hundred	years	they	come	here	to	visit	their	brother	Anko	.
和	一次	每一个	百	年	他们	来	这里	到	访问	他们的	兄弟	安可	.

每隔一百年，他们都会来这里探望他们的兄弟安科。

[soʊ] [wiːv] [siːn] [ɔːl] [θriː] ['meni] [taɪmz] . "
So we've seen all three many times . "
所以 我们已经 已见 全部 三 许多 时代 . "

所以这三个我们都见过很多次了。

" [waɪ] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðen] ? " [æskt] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
" Why , how old are mermaids , then ? " asked Trot , looking around at the beautiful
" 为什么 , 如何 老的 是 美人鱼 , 然后 ? " 问 小跑 , 寻找 大约 在 这 美丽的
['kriːtʃərz] ['wʌndrɪŋli] .
creatures wonderingly .
生物 惊奇地 .

“那么，美人鱼的年龄是多少呢？”特罗特好奇地环顾四周，打量着这些美丽的生物，问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːl] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [eɪdʒ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" We are like all ladies of uncertain age , " rejoined the Princess with a smile .
" 我们 是 喜欢 全部 女士们 的 不确定 年龄 , " 重新加入 这 公主 和 一个 微笑 .

“我们就像所有年纪不明的女士一样，”公主笑着回答道。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] [tuː; tə] [tel] . "
" We don't care to tell . "
" 我们 不 关心 到 告诉 . "

“我们不想说。”

" ['oʊldər][ðæn; ðən]['kæpən] [bɪl] ? "
" Older than Cap'n Bill ? "
" 老年人 比 船长 账单 ? "

比比尔船长年纪还大?

" [jes] , [dɪr] , " [sed] ['klaɪə] .
" Yes , dear , " said Clia .
" 是的 , 亲爱的 , " 说 克利亚 .

“是的，亲爱的，”克莉娅说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [greɪ] ['wɪskərz] , " ['ædɪd] ['mɜːrlə] ['merəli] , " [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]
" But we haven't any gray whiskers , " added Merla merrily , " and our hearts
" 但 我们 还没有 任何 灰色的 胡须 , " 额外 梅拉 兴高采烈地 , " 和 我们的 心
[ɑːr; ər]['evər] [jʌŋ] .
are ever young .
是 曾经 年轻的 .

“但是我们还没有白胡子，”梅拉高兴地补充道，“我们的心也永远年轻。”

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" Trot was thoughtful .
" 小跑 曾是 周到 .

“特罗特很体贴。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['sɑːləm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [oʊld] ['piːp(ə)l] .
It made her feel solemn to be in the company of such old people .
它 制成 她 感觉 庄严 到 是 在 这 公司 的 这样的 老的 人们 .

和这些老人在一起，让她感到心情沉重。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['mɜːˌmeɪdz] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][nɑːt]
The band of mermaids seemed to all appearances young and fresh and not
这 乐队 的 美人鱼 似乎 到 全部 外貌 年轻的 和 新鲜的 和 不是
[ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [bɪn] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
a bit as if they'd been soaked in water for hundreds of years .
一个 少量 作为 如果 他们会 到过 浸泡过 在 水 为了 数百 的 年 .

这群美人鱼看起来都非常年轻、容光焕发，一点也不像已经在水中浸泡了数百年。

[ðə; ði][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['meidnz] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .
The girl began to take more notice of the sea maidens following after her .
这 女孩 开始 到 拿 更多的 注意 的 这 海 少女们 下列的 后 她 .

女孩开始更加留意那些跟在她身后的海之少女。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ;

More	than	a	dozen	were	in	the	group	;
更多的	比	一个	打	是	在	这	团体	;

该团体有十几人；

[ɔːl][wɜːr; wər] ['lʌvli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gɔːzi] [roʊbz] [æz; əz]['mɜːrlə]

all	were	lovely	in	appearance	and	clothed	in	the	same	gauzy	robes	as	Merla
全部	是	迷人的	在	外貌	和	穿着衣服	在	这	相同的	薄纱	长袍	作为	梅拉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] .

and	the	Princess	.
和	这	公主	.

她们个个容貌秀丽，身穿与梅拉和公主一样的薄纱长袍。

[ðiːz] [ə'tendənts] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət]['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]

These	attendants	did	not	join	in	the	conversation	but	darted	here	and	there	in
这些	服务员	做过	不是	加入	在	这	对话	但	飞镖	这里	和	那里	在

['spɔːrtɪv] [pleɪ] ,

sportive	play	,
运动型	玩	,

这些侍者没有参与谈话，而是四处跑动嬉戏。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][trɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] .

and	often	Trot	heard	the	tinkling	chorus	of	their	laughter	.
和	经常	小跑	听到	这	叮叮当当	合唱	的	他们的	笑声	.

特罗特经常听到他们清脆的笑声。

[wət'evər] [dauts] [maɪt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [teɪlz; 'teɪˌliz]

Whatever	doubts	might	have	arisen	in	the	child's	mind	through	the	ignorant	tales
任何	疑虑	可能	有	出现	在	这	孩子的	头脑	通过	这	无知	故事

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪlər] [frend] ,

of	her	sailor	friend	,
的	她	水手	朋友	,

无论孩子因水手朋友的无知故事而心生多少疑虑，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] - ['hɑrtɪd] , ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [geɪ] ,

she	now	found	the	mermaids	to	be	light	-	hearted	,	joyous	and	gay	,
她	现在	成立	这	美人鱼	到	是	光	-	心地	,	欢乐	和	同性恋	,

她现在发现美人鱼们性格开朗、快乐活泼。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː]

and	from	the	first	she	had	not	been	in	the	least	afraid	of	her	new
和	从	这	第一的	她	有	不是	到过	在	这	至少	害怕的	的	她	新的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

从一开始，她就丝毫没有害怕她的新伙伴们。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] ['prez(ə)ntli] .

"	How	much	farther	do	we	have	to	go	?	"	asked	Cap'n	Bill	presently	.
"	如何	很多	更远	做	我们	有	到	去	?	"	问	船长	账单	目前	.

“我们还要走多远？”比尔船长问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd] ? " ['mɜːrlə] [in'kwaiəd] .

"	Are	you	getting	tired	?	"	Merla	inquired	.
"	是	你	获得	疲劳的	?	"	梅拉	询问	.

“你累了吗？”梅拉问道。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪm]['sɔːrtər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['pæləs] [lʊk] [laɪk] .

"	No	,	"	said	he	,	"	but	I'm	sorter	anxious	to	see	what	your	palaces	look	like	.
"	不	,	"	说	他	,	"	但	我是	分拣机	焦虑的	到	看	什么	你的	宫殿	看	喜欢	.

“不，”他说，“但我更想看看你们的宫殿长什么样。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [eint] [æz; əz] ['ɪntərˌestɪn] - [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Inside	**the**	**water**	**ain't**	**as**	**interestin**	**'**	**as**	**the**	**top**	**of**	**it**	**.**
里面	这	水	不是	作为	有趣的	-	作为	这	顶部	的	它	.

水底不如水面有趣。

[its] [faɪn] ['swɪmɪn] - , [aɪl] [ə'griː] , [æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

It's	**fine**	**swimmin**	**'**	**,**	**I'll**	**agree**	**,**	**an**	**'**	**I**	**like**	**it**	**,**
它是	美好的	游泳	-	,	患病的	同意	,	一个	-	我	喜欢	它	,

游泳感觉很棒，我同意，而且我喜欢游泳。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] ['nʌθin] - ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . "

but	**there**	**ain't**	**nuthin**	**'**	**special**	**to**	**see**	**that**	**I**	**can**	**make**	**out**	**.**	**"**
但	那里	不是	什么也没有	-	特别的	到	看	那	我	能	制作	出去	.	"

但我看不出有什么特别之处。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	**That**	**is**	**true**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Princess**	**.**
"	那	是	真的	,	先生	,	"	回复	这	公主	.

“的确如此，先生，”公主回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrpəsli] [led][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][mɪd] - ['wɔːtər] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ]

"	**We**	**have**	**purposely**	**led**	**you**	**through**	**the**	**mid**	**-**	**water**	**hoping**	**you**	**would**	**see**	**nothing**
"	我们	有	故意	引领	你	通过	这	中	-	水	希望	你	会	看	没有什么

[tuː; tə][əˈlɑːrm][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] [laɪf] .

to	**alarm**	**you**	**until**	**you**	**get**	**more**	**accustomed**	**to**	**our**	**ocean**	**life**	**.**
到	警报	你	直到	你	得到	更多的	习惯	到	我们的	海洋	生活	.

“我们特意带你穿过水域中央，希望在你更加适应海洋生活之前，你不会看到任何让你感到惊恐的事物。”

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [mɔːr] ['swɪftli] [hɪr] .

Moreover	**,**	**we**	**are**	**able**	**to**	**travel**	**more**	**swiftly**	**here**	**.**
而且	,	我们	是	有能力的	到	旅行	更多的	迅速地	这里	.

此外，我们在这里出行也更加便捷。

[haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] , ['kæpən] ? "

How	**far**	**do**	**you**	**think**	**we**	**have**	**already**	**come**	**,**	**Cap'n**	**?**	**"**
如何	远的	做	你	思考	我们	有	已经	来	,	船长	?	"

船长，您觉得我们已经走了多远?

" [oʊ] , - [baʊt] [tuː] [maɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**'**	**bout**	**two**	**mile**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	哦	,	-	回合	二	英里	,	"	他	回答	.

“哦，大概两英里，”他回答道。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , "

"	**Well**	**,**	**we**	**are**	**now**	**hundreds**	**of**	**miles**	**from**	**the**	**cave**	**where**	**we**	**started**	**,**	**"**
"	出色地	,	我们	是	现在	数百	的	英里	从	这	洞穴	在哪里	我们	开始	,	"

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

she	**told**	**him**	**.**
她	讲述	他	.

“嗯，我们现在已经距离我们出发的山洞有几百英里了，”她告诉他。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
"	你	不	意思是	它	!

你不是认真的!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['wʌndər] .

"	**he**	**exclaimed**	**in**	**wonder**	**.**
"	他	惊呼	在	想知道	.

他惊叹道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] [trɑːt]['soʊbərli] .
" Then there's magic in it , " announced Trot soberly .
" 然后 有 魔法 在 它 , " 宣布 小跑 清醒地 .

“那么其中就蕴含着魔力，”特罗特严肃地宣布道。

" [truː] , [maɪ] [dɪr] .
" True , my dear .
" 真的 , 我的 亲爱的 .

“没错，亲爱的。”

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['taɪərɪŋ][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
To avoid tiring you and to save time , we have used a little of our
到 避免 令人疲惫 你 和 到 节省 时间 , 我们 有 用过的 一个 小的 的 我们的
['feri] ['paʊər] ,
fairy power ,
仙女 力量 ,

为了避免让您感到疲惫并节省时间，我们稍微施展了一下仙女的力量。

" [sed] ['klaɪə] .
" said Clia .
" 说 克利亚 .

“克莉娅说道。”

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
" The result is that we are nearing our home .
" 这 结果 是 那 我们 是 临近 我们的 家 .

“结果是我们离家越来越近了。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['daʊnwərd] [ə; eɪ][bɪt] , [naʊ] ,
Let us go downward a bit , now ,
让 我们 去 向下 一个 少量 , 现在 ,

现在我们稍微往下走一点。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['pæləs] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
for you must know that the mermaid palaces are at the very bottom of
为了 你 必须 知道 那 这 美人鱼 宫殿 是 在 这 非常 底部 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

你必须知道，美人鱼的宫殿位于海底最深处。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['diːpəst] [pɑːrt] .
and in its deepest part .
和 在 它是 最深处 部分 .

在其最深处。

" ['tʃæptər] [fɔːr]
" CHAPTER 4
" 章 4

第四章

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kwiːn] -
THE PALACE OF QUEEN AQUAREINE
这 宫殿 的 女王 -

水瓶座女王的宫殿

[trɑːt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɑːrk][ɔːr] ['gluːmi] [æz; əz] [ðeɪ]
Trot was surprised to find it was not at all dark or gloomy as they
小跑 曾是 惊讶 到 寻找 它 曾是 不是 在 全部 黑暗的 或者 阴沉 作为 他们
[dɪ'sendɪd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [siː] .
descended farther into the deep sea .
下降 更远 进入 这 深的 海 .

特罗特惊讶地发现，当他们继续下潜到深海时，周围一点也不黑暗或阴沉。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]

Things	were	not	quite	so	clear	to	her	eyes	as	they	had	been	in	the	bright
事物	是	不是	相当	所以	清除	到	她	眼睛	作为	他们	有	到过	在	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːrfɪs] ,

sunshine	above	the	ocean's	surface	,
阳光	多于	这	海洋的	表面	,

在她眼中，事物不像在阳光明媚的海面上那样清晰了。

[bʌt; bət] ['evri] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌnevərðə'les] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv]

but	every	object	was	distinct	nevertheless	,	as	if	she	saw	through	a	pane	of
但	每一个	目的	曾是	清楚的	尽管如此	,	作为	如果	她	锯	通过	一个	窗格	的

[griːn] - ['teɪntɪd] [glæs] .

green	-	tainted	glass	.
绿色的	-	受污染的	玻璃	.

但每个物体仍然清晰可辨，仿佛她透过一块泛着绿光的玻璃窗观看一般。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [griːn] ['ʃeɪdɪŋ] ,

The	water	was	very	clear	except	for	this	green	shading	,
这	水	曾是	非常	清除	除了	为了	这	绿色的	阴影	,

除了这片绿色的阴影外，水质非常清澈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [felt][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	the	little	girl	had	never	before	felt	so	light	and	buoyant	as	she	did
和	这	小的	女孩	有	绝不	前	毛毡	所以	光	和	浮力	作为	她	做过

[naʊ] .

now	.
现在	.

小女孩从未感到过像现在这样轻松自在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['efərt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	was	no	effort	at	all	to	dart	through	the	water	,
它	曾是	不	努力	在	全部	到	镖	通过	这	水	,

在水中快速穿行毫不费力。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

which	seemed	to	support	her	on	all	sides	.
哪个	似乎	到	支持	她	在	全部	侧面	.

这似乎在各个方面都支持她。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [weɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

"	I	don't	believe	I	weigh	anything	at	all	,	"	she	said	to	Cap'n	Bill	.
"	我	不	相信	我	称重	任何事物	在	全部	,	"	她	说	到	船长	账单	.

“我觉得我一点重量都没有，”她对比尔船长说。

" [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , [trɑːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	more	do	I	,	Trot	,	"	said	he	.
"	不	更多的	做	我	,	小跑	,	"	说	他	.

“我不再那样做了，特罗特，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæts] , ['siːɪn] - [æz; əz] [wɪə(r)] ['ʌndər] ['wɔːtər][soʊ][fɑːr] .

"	But	that's	nat'ral	,	seein	'	as	we're	under	water	so	far	.
"	但	那就是	天然的	,	看到	-	作为	是	在下面	水	所以	远的	.

“但这很正常，毕竟我们目前还处于水下。”

[wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [briːð] , ['hævɪn] - [noʊ][gils] [laɪk] ['fɪʃɪz]

What	bothers	me	most	is	how	we	manage	to	breathe	,	havin	'	no	gills	like	fishes
什么	烦人	我	最多	是	如何	我们	管理	到	呼吸	,	拥有	-	不	鳃	喜欢	鱼

[hæv; həv] . "

have	.	"
有	.	"

最让我困惑的是，我们没有像鱼一样的鳃，我们是怎么呼吸的?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gils] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Are	you	sure	we	haven't	any	gills	?	"	she	asked	,
"	是	你	当然	我们	还没有	任何	鳃	?	"	她	问	,

“你确定我们没有鳃吗？”她问道。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [friː] [hænd][tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər] [θroʊt] .

lifting	her	free	hand	to	feel	her	throat	.
举重	她	自由的	手	到	感觉	她	喉	.

她抬起空着的那只手，摸了摸自己的喉咙。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[nɜːr][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] ['hævnt] ['eni] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .

Ner	the	mermaids	haven't	any	,	either	,	"	declared	Cap'n	Bill	.
ner	这	美人鱼	还没有	任何	,	任何一个	,	"	声明	船长	账单	.

“美人鱼们也没有，”比尔船长说道。

" [ðen] , " [sed] [trɑːt] , " [wɪə(r)] ['briːðɪŋ] [baɪ]['mædʒɪk] .

"	Then	,	"	said	Trot	,	"	we're	breathing	by	magic	.
"	然后	,	"	说	小跑	,	"	是	呼吸	经过	魔法	.

“那么，”特罗特说，“我们就像靠魔法呼吸一样。”

" [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ʃruːd] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [sed] , " [juː; jʊ]

"	The	mermaids	laughed	at	this	shrewd	remark	,	and	the	Princess	said	,	"	You
"	这	美人鱼	笑了	在	这	精明	评论	,	和	这	公主	说	,	"	你

[hæv; həv] [gest] [kə'rektlɪ] , [maɪ] [dɪr] .

have	guessed	correctly	,	my	dear	.
有	猜对了	正确	,	我的	亲爱的	.

美人鱼们对这句精辟的评论哈哈大笑，公主说：“你猜对了，亲爱的。”

[goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] , [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] . "

Go	a	little	slower	,	now	,	for	the	palaces	are	in	sight	.	"
去	一个	小的	慢点	,	现在	,	为了	这	宫殿	是	在	视线	.	"

现在慢点开，宫殿就在眼前了。

" [wer] ? " [æskt] [trɑːt] ['iːgərlɪ] .

"	Where	?	"	asked	Trot	eagerly	.
"	在哪里	?	"	问	小跑	急切地	.

“在哪儿？”特罗特急切地问道。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . "

"	Just	before	you	.	"
"	只是	前	你	.	"

“就在你之前。”

" [ɪn] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .

"	In	that	grove	of	trees	?	"	inquired	the	girl	.
"	在	那	树林	的	树木	?	"	询问	这	女孩	.

“在那片树林里吗？”女孩问道。

[ænd; ənd] ['riːəlɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	really	,	it	seemed	to	her	that	they	were	approaching	a	beautiful
和	真的	,	它	似乎	到	她	那	他们	是	接近	一个	美丽的

[groʊv] .

grove	.
树林	.

在她看来，他们似乎正走向一片美丽的树林。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sænd] ,

The	bottom	of	the	sea	was	covered	with	white	sand	,
这	底部	的	这	海	曾是	涵盖	和	白色的	沙	,

海底覆盖着一层白沙。

[ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [siː] [ʃrʌbz] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [triːz] .

in	which	grew	many	varieties	of	sea	shrubs	with	branches	like	those	of	trees	.
在	哪个	生长	许多	品种	的	海	灌木	和	分支	喜欢	那些	的	树木	.

那里生长着许多种类的海滨灌木，它们的枝干像树一样。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [griːn] , [haʊ'evər] ,

Not	all	of	them	were	green	,	however	,
不是	全部	的	他们	是	绿色的	,	然而	,

然而，它们并非全都是绿色的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] .

for	the	branches	and	leaves	were	of	a	variety	of	gorgeous	colors	.
为了	这	分支	和	树叶	是	的	一个	种类	的	华丽的	颜色	.

因为树枝和树叶呈现出各种绚丽多彩的颜色。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] , ['ʃeɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] ['lævəndər] ;

Some	were	purple	,	shading	down	to	a	light	lavender	;
一些	是	紫色的	,	阴影	向下	到	一个	光	薰衣草	;

有些是紫色的，逐渐过渡到浅薰衣草色；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][redz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [roʊz] - [pɪŋk][tuː; tə]['vɪvɪd]

and	there	were	reds	all	the	way	from	a	delicate	rose	-	pink	to	vivid
和	那里	是	红色	全部	这	方式	从	一个	精美的	玫瑰	-	粉色的	到	生动

[ʃeɪdz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] .

shades	of	scarlet	.
色调	的	猩红	.

红色系色彩丰富，从柔和的玫瑰粉到鲜艳的猩红，应有尽有。

['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [tuː] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] -

Orange	,	yellow	and	blue	shades	were	there	,	too	,	mingling	with	the	sea	-
橙子	,	黄色的	和	蓝色的	色调	是	那里	,	也	,	混杂	和	这	海	-

[griːnz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] .

greens	in	a	most	charming	manner	.
青菜	在	一个	最多	迷人	方式	.

橙色、黄色和蓝色也出现在画面中，与海绿色交织在一起，呈现出一种非常迷人的景象。

[ˌɔːltə'geðər] , [trɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

Altogether	,	Trot	found	the	brilliant	coloring	somewhat	bewildering	.
共	,	小跑	成立	这	杰出的	染色	有些	扑朔迷离	.

总而言之，特罗特觉得这种绚丽的色彩有些令人费解。

[ðiːz] [siː] [ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [ɪn][saɪz][wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ɑːn]

These	sea	shrubs	,	which	in	size	were	quite	as	big	and	tall	as	the	trees	on
这些	海	灌木	,	哪个	在	尺寸	是	相当	作为	大的	和	高的	作为	这	树木	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

这些海生灌木，其大小和高度几乎与地球上的树木不相上下。

[wɜːr; wər] [set] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [in'twain] ;

were	set	so	close	together	that	their	branches	entwined	;
是	放	所以	关闭	一起	那	他们的	分支	交织	;

它们靠得如此之近，以至于枝条缠绕在一起；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ævəˌnjʊs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [groʊvz] ,

but	there	were	several	avenues	leading	into	the	groves	,
但	那里	是	一些	途径	领导	进入	这	小树林	,

但有好几条小路通往树林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ævənu:][ðə; ði][gɜ:rl] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ]
and **at** **the** **entrance** **to** **each** **avenue** **the** **girl** **noticed** **several** **large** **fishes** **with**
和 在 这 入口 到 每个 大街 这 女孩 注意到 一些 大的 鱼 和
[lɔ:ŋ] [spaɪks] ['groʊɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['noʊzɪz] .
long **spikes** **growing** **upon** **their** **noses** **.**
长的 尖峰 生长 之上 他们的 鼻子 .

女孩注意到，在每条大道的入口处，都有几条大鱼，它们的鼻子上长着长长的尖刺。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['sɔ:dfɪʃ] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['prɪnses] [æz; əz][ʃi:; ʃi][led][ðə; ði][bænd][pæst][wʌn][ʌv; əv]
" **Those** **are** **swordfishes** **,** **"** **remarked** **the** **Princess** **as** **she** **led** **the** **band** **past** **one** **of**
" 那些 是 剑鱼 , " 评论 这 公主 作为 她 引领 这 乐队 过去的 一 的
[ði:z] ['ævə˛njʊs] .
these **avenues** **.**
这些 途径 .

“那些是剑鱼，”公主一边带领乐队走过其中一条大道，一边说道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] - ? " [æskt] [trɑ:t] .
" **Are** **they** **dang'rous** **?** **"** **asked** **Trot** **.**
" 是 他们 - ? " 问 小跑 .

“它们危险吗？”特罗特问道。

" [nɑ:t][tu:; tə][ju: 'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Not** **to** **us** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 不是 到 我们 , " 曾是 这 回复 .

“对我们来说并非如此，”对方回答道。

" [ðə; ði] ['sɔ:dfɪʃ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r][moʊst]['vælju:d][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] ,
" **The** **swordfishes** **are** **among** **our** **most** **valued** **and** **faithful** **servants** **,**
" 这 剑鱼 是 之中 我们的 最多 有价值的 和 忠实 仆人 ,

剑鱼是我们最宝贵、最忠诚的仆人之一，

['ga:dɪŋ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['pæləs] .
guarding **the** **entrances** **to** **the** **gardens** **which** **surround** **our** **palaces** **.**
守护 这 入口 到 这 花园 哪个 环绕 我们的 宫殿 .

守卫着环绕我们宫殿的花园入口。

[ɪf] ['eni] ['kri:tʃərz] [traɪ][tu:; tə]['entər] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , [ði:z] [gɑ:rdz] [faɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv]
If **any** **creatures** **try** **to** **enter** **uninvited** **,** **these** **guards** **fight** **them** **and** **drive**
如果 任何 生物 尝试 到 进入 不速之客 , 这些 守卫 斗争 他们 和 驾驶
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
them **away** **.**
他们 离开 .

如果任何生物试图未经邀请进入，这些守卫会与它们战斗并将它们驱逐出去。

[ðer; ðər][swɔ:dz][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪrs] ['faɪtərz] , [aɪ] [ə'ʃʊr]
Their **swords** **are** **sharp** **and** **strong** **,** **and** **they** **are** **fierce** **fighters** **,** **I** **assure**
他们的 剑 是 锋利的 和 强的 , 和 他们 是 凶猛的 战士 , 我 保证
[ju:; jʊ] . "
you **.** **"**
你 . "

他们的剑锋利无比，而且他们都是骁勇善战的战士，我向你保证。

" [aɪv] [noʊn] - [ɪm] [tu:; tə] [ə'tæk] [ʃɪps] , [æn; ən] - [stɪk] [ðer; ðər][swɔ:dz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [wʊd]
" **I've** **known** **'** **em** **to** **attack** **ships** **,** **an** **'** **stick** **their** **swords** **right** **through** **the** **wood**
" 我已经 已知 - 呃 到 攻击 船舶 , 一个 - 戳 他们的 剑 正确的 通过 这 木头
,
,
,

“我见过他们袭击船只，把剑直接插进木头里。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" said Cap'n Bill .
" 说 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sɔːdfɪʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" Those belonged to the wandering tribes of swordfishes , " explained the Princess .
" 那些 属于 到 这 漫游 部落 的 剑鱼 , " 解释 这 公主 .

“那些属于游荡的剑鱼部落，”公主解释道。

" [ðiːz] , [huː] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] [tuː] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'tæk]
" These , who are our servants , are too sensible and intelligent to attack
" 这些 , WHO 是 我们的 仆人 , 是 也 明智的 和 聪明的 到 攻击
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

“这些我们的仆人太明智、太聪明了，不会攻击船只。”

" [ðə; ði][bænd] [naʊ] ['hedɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] " ['gaːdnz] ,
" The band now headed into a broad passage through the " gardens ,
" 这 乐队 现在 标题 进入 一个 广阔 通道 通过 这 " 花园 ,

乐队现在走向花园里的一条宽阔通道，

" [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kɔːld] [ðiːz] ['gɔːrdʒəs] [groʊvz] ,
" as the mermaids called these gorgeous groves ,
" 作为 这 美人鱼 称为 这些 华丽的 小树林 ,

正如美人鱼们对这些美丽树林的称呼一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːdfɪʃ] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs]
and the great swordfishes guarding the entrance made way for them to pass
和 这 伟大的 剑鱼 守护 这 入口 制成 方式 为了 他们 到 经过
,
,
,

守卫入口的大型剑鱼让开了一条路，让他们通过。

['æftərwərd] [riˈzjuːmɪŋ] [ðer; ðər][poʊsts][wɪð; wɪθ] ['wɑːtʃfl] [aɪz] .
afterward resuming their posts with watchful eyes .
之后 恢复 他们的 帖子 和 警惕 眼睛 .

随后，他们重新回到岗位，目光警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [swæm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] ,
As they slowly swam along the avenue ,
作为 他们 缓慢地 游泳 沿着 这 大街 ,

他们沿着大道缓缓游动，

[trɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fruːts] ['groʊɪŋ] [əˈpɑːn]
Trot noticed that some of the bushes seemed to have fruits growing upon
小跑 注意到 那 一些 的 这 灌木丛 似乎 到 有 水果 生长 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

特罗特注意到有些灌木丛上似乎长出了果实。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðiːz] [fruːts] [maɪt] [biː; bi] ['niːðər] [ʃiː; ʃi][nɔːr]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [ges] .
but what these fruits might be neither she nor Cap'n Bill could guess .
但 什么 这些 水果 可能 是 两者都不 她 也不 船长 账单 可以 猜测 .

但这些水果究竟是什么，她和比尔船长都猜不出来。

[ðə; ði] [weɪ] [wuːnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
The way wound here and there for some distance ,
这 方式 伤口 这里 和 那里 为了 一些 距离 ,

小路蜿蜒曲折地走了一段路，

[tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [speɪs] [ɔːl] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [siː] ['flaʊərz] [ʌv; əv]

till	finally	they	came	to	a	more	open	space	all	carpeted	with	sea	flowers	of
直到	最后	他们	来了	到	一个	更多的	打开	空间	全部	铺地毯的	和	海	花朵	的

[ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlərɪŋz] .

exquisite	colorings	.
精美的	着色	.

最后，他们来到了一片更加开阔的地方，那里铺满了色彩绚丽的海花。

[ɔːl'ðoʊ] [trɑːt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	Trot	did	not	know	it	,
虽然	小跑	做过	不是	知道	它	,

虽然特罗特对此毫不知情，

[ðiːz] ['flaʊərz] [riˈzembld] [ðə; ði] [rer] ['ɔːkɪdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ðer; ðər]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd]

these	flowers	resembled	the	rare	orchids	of	earth	in	their	fanciful	shapes	and
这些	花朵	类似	这	稀有的	兰花	的	地球	在	他们的	奇幻的	形状	和

['mɑːrvələs] [hjuːz] .

marvelous	hues	.
奇妙	色调	.

这些花朵外形奇特，色彩绚丽，宛如地球上珍稀的兰花。

[ðə; ði][tʃaɪld][dɪd][nɑːt][ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] ,

The	child	did	not	examine	them	very	closely	,
这	孩子	做过	不是	检查	他们	非常	密切	,

孩子并没有仔细检查它们。

[fɔːr; fər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [luːmd] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] ['pæləs]

for	across	the	carpet	of	flowers	loomed	the	magnificent	and	extensive	palaces
为了	穿过	这	地毯	的	花朵	迫近	这	壮丽	和	广泛的	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

of	the	mermaids	.
的	这	美人鱼	.

在鲜花铺就的地毯上，耸立着美人鱼们宏伟壮丽的宫殿。

[ðiːz] ['pæləs] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ; [waɪt] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['biːɪŋ] [juːst] ,

These	palaces	were	built	of	coral	;	white	,	pink	and	yellow	being	used	,
这些	宫殿	是	建造	的	珊瑚	;	白色的	,	粉色的	和	黄色的	存在	用过的	,

这些宫殿是用珊瑚建造的；使用了白色、粉色和黄色珊瑚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [dɪˈzaɪnz] .

and	the	colors	arranged	in	graceful	designs	.
和	这	颜色	安排	在	优美	设计	.

色彩搭配优美，构成各种图案。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] , [wɪtʃ] [naʊ] [feɪst] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]['sɜːrkjələr]['ɛndz]

The	front	of	the	main	palace	,	which	now	faced	them	,	had	circular	ends
这	正面	的	这	主要的	宫殿	,	哪个	现在	面对	他们	,	有	圆	结束

[kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [wɔːl] ,

connecting	the	straight	wall	,
连接	这	直的	墙	,

现在正对着他们的是主宫殿的正面，其笔直的墙壁两端呈圆形连接。

[nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] ;

not	unlike	the	architecture	we	are	all	familiar	with	;
不是	与此不同	这	建筑学	我们	是	全部	熟悉的	和	;

与我们都熟悉的建筑风格颇为相似；

[jet] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

yet	there	seemed	to	be	no	windows	to	the	building	,
然而	那里	似乎	到	是	不	视窗	到	这	建筑	,

然而，这栋建筑似乎没有窗户。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃweɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] [dɔːz] .

although	a	series	of	archways	served	as	doors	.
虽然	一个	系列	的	拱门	服务	作为	门	.

虽然有一系列拱门充当门。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrtʃweɪ] , [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [siː] ['meidnz] ['sepəreɪtɪd] .

Arriving	at	one	of	the	central	archways	,	the	band	of	sea	maidens	separated	.
抵达	在	一	的	这	中央	拱门	,	这	乐队	的	海	少女们	分开	.

到达中央拱门之一时，这群海之少女分散开来。

['prɪnses] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

Princess	Clia	and	Merla	leading	Trot	and	Cap'n	Bill	into	the	palace	,
公主	克利亚	和	梅拉	领导	小跑	和	船长	账单	进入	这	宫殿	,

克莉娅公主和梅拉带领特罗特和比尔船长进入宫殿，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [swæm] ['swɪftli] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

while	the	other	mermaids	swam	swiftly	away	to	their	own	quarters	.
尽管	这	其他	美人鱼	游泳	迅速地	离开	到	他们的	自己的	四分之一	.

其他美人鱼则迅速游回了自己的住处。

" ['welkəm] ! " [sed] ['klaɪə][ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] .

"	Welcome	!	"	said	Clia	in	her	sweet	voice	.
"	欢迎	!	"	说	克利亚	在	她	甜的	嗓音	.

“欢迎！”克莉娅用她甜美的声音说道。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] ['oʊnli][baɪ] [frendz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

"	Here	you	are	surrounded	only	by	friends	and	are	in	perfect	safety	.
"	这里	你	是	包围	仅有的	经过	朋友们	和	是	在	完美的	安全	.

“在这里，你身边只有朋友，你绝对安全。”

[pliːz] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti][æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [kən'sɪdər] [juː; jʊ]

Please	accept	our	hospitality	as	freely	as	you	desire	,	for	we	consider	you
请	接受	我们的	热情好客	作为	自由	作为	你	欲望	,	为了	我们	考虑	你

['ɑːnərd] [gests] .

honored	guests	.
荣幸	客人	.

请尽情接受我们的热情款待，我们视您为尊贵的客人。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪli] .

I	hope	you	will	like	our	home	,	"	she	added	a	little	shyly	.
我	希望	你	将要	喜欢	我们的	家	,	"	她	额外	一个	小的	害羞地	.

“希望你们会喜欢我们的家，”她有些害羞地补充道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] , [dɪr] ['prɪnses] , " [trɑːt] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	We	are	sure	to	,	dear	Princess	,	"	Trot	hastened	to	say	.
"	我们	是	当然	到	,	亲爱的	公主	,	"	小跑	加快	到	说	.

“我们一定会的，亲爱的公主殿下，”特罗特连忙说道。

[ðen] ['klaɪə] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] [hɔːl] .

Then	Clia	escorted	them	through	the	archway	and	into	a	lofty	hall	.
然后	克利亚	护送	他们	通过	这	拱道	和	进入	一个	高远	大厅	.

然后克莉娅护送他们穿过拱门，进入一座高大的大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['grɑːtoʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['smuːðli] [bɪlt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['kɔːrəl]

It	was	not	a	mere	grotto	,	but	had	smoothly	built	walls	of	pink	coral
它	曾是	不是	一个	仅仅	石窟	,	但	有	顺利	建造	墙壁	的	粉色的	珊瑚

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [waɪt] .

inlaid	with	white	.
镶嵌	和	白色的	.

它并非普通的洞穴，而是拥有用粉红色珊瑚砌成的光滑墙壁，并镶嵌着白色图案。

[trɑːt][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːf] ,

Trot	at	first	thought	there	was	no	roof	,
小跑	在	第一的	想法	那里	曾是	不	屋顶	,

小跑一开始以为没有屋顶，

[fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

for	looking	upward	she	could	see	the	water	all	above	them	.
为了	寻找	向上	她	可以	看	这	水	全部	多于	他们	.

抬头望去，她可以看到头顶上方是水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] , ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːt] , [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [jes] , [ðer; ðər][ɪz]

But	the	princess	,	reading	her	thought	,	said	with	a	smile	,	"	Yes	,	there	is
但	这	公主	,	阅读	她	想法	,	说	和	一个	微笑	,	"	是的	,	那里	是

[ə; eɪ] [ruːf] ,

a	roof	,
一个	屋顶	,

但公主看穿了她的心思，笑着说："是的，这里有屋顶。"

[ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] .

or	we	would	be	unable	to	keep	all	the	sea	people	out	of	our	palace	.
或者	我们	会	是	无法	到	保持	全部	这	海	人们	出去	的	我们的	宫殿	.

否则我们就无法阻止所有海员进入我们的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [laɪt] . "

But	the	roof	is	made	of	glass	to	admit	the	light	.	"
但	这	屋顶	是	制成	的	玻璃	到	承认	这	光	.	"

但屋顶是玻璃做的，以便采光。

" [glæs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [tʃaɪld] .

"	Glass	!	"	cried	the	astonished	child	.
"	玻璃	!	"	哭	这	惊讶	孩子	.

"玻璃！"惊愕的孩子喊道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] . "

"	Then	it	must	be	an	awful	big	pane	of	glass	.	"
"	然后	它	必须	是	一个	可怕	大的	窗格	的	玻璃	.	"

"那一定是块非常大的玻璃。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['klaɪə] .

"	It	is	,	"	agreed	Clia	.
"	它	是	,	"	同意	克利亚	.

"确实如此，"克莉娅同意道。

" ['aʊər; ɑːr] [ruːfs] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

"	Our	roofs	are	considered	quite	wonderful	,	and	we	owe	them	to	the
"	我们的	屋顶	是	经过考虑的	相当	精彩的	,	和	我们	欠	他们	到	这

['feri] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

fairy	powers	of	our	queen	.
仙女	权力	的	我们的	女王	.

"我们的屋顶非常漂亮，这都要归功于我们女王的神奇力量。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "

Of	course	,	you	understand	there	is	no	natural	way	to	make	glass	under	water	.	"
的	课程	,	你	理解	那里	是	不	自然的	方式	到	制作	玻璃	在下面	水	.	"

当然，你也明白，水下不可能自然形成玻璃。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	No	indeed	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	不	的确	,	"	说	船长	账单	.

"确实如此，"比尔船长说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [dʌz] [jʊr; jər] [kwiːn] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

And	**then**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**Does**	**your**	**queen**	**live**	**here**	**?**	**"**
和	然后	他	问	,	"	做	你的	女王	居住	这里	?	"

然后他问道："你们的女王住在这里吗？"

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [naʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊn] [ruːm] , [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

She	**is**	**waiting**	**now**	**,**	**in**	**her**	**throne**	**room**	**,**	**to**	**welcome**	**you**	**.**
她	是	等待	现在	,	在	她	王座	房间	,	到	欢迎	你	.

她现在正在她的王座厅里等候着你。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "

Shall	**we**	**go**	**in**	**?**	**"**
将	我们	去	在	?	"

我们进去吧?

" [aɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] ['ræðər] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['boʊldli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

"	**I'd**	**just**	**as**	**soon**	**,**	**"**	**replied**	**Trot**	**rather**	**timidly**	**,**	**but**	**she**	**boldly**	**followed**	**the**
"	ID	只是	作为	很快	,	"	回复	小跑	相当	胆怯地	,	但	她	大胆地	随后	这

['prɪnses] ,

princess	**,**
公主	,

"我当然愿意，"特罗特有些怯生生地回答道，但她还是大胆地跟在了公主身后。

[huː] [glaidid] [θruː] [ə'nʌðər] [ɑːrtʃ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [smɔːl] [ruːm] [wer] ['sevrəl] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər]

who	**glided**	**through**	**another**	**arch**	**into**	**another**	**small**	**room**	**where**	**several**	**mermaids**	**were**
WHO	滑翔	通过	其他	拱	进入	其他	小的	房间	在哪里	一些	美人鱼	是

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .

reclining	**upon**	**couches**	**of**	**coral**	**.**
斜倚	之上	沙发	的	珊瑚	.

她滑过另一个拱门，进入另一个小房间，那里有几条美人鱼斜倚在珊瑚沙发上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [drest] [ænd; ənd] [wɔːr] ['meni] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

They	**were**	**beautifully**	**dressed**	**and**	**wore**	**many**	**sparkling**	**jewels**	**.**
他们	是	非常漂亮	穿着	和	穿着	许多	闪闪发光	珠宝	.

她们衣着华丽，佩戴着许多闪闪发光的珠宝。

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] , ['prɪnses] ['klaɪə] , " [ə'naʊnst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

"	**Her**	**Majesty**	**is**	**awaiting**	**the**	**strangers**	**,**	**Princess**	**Clia**	**,**	**"**	**announced**	**one**	**of**	**these**	**.**
"	她	威严	是	等待中	这	陌生人	,	公主	克利亚	,	"	宣布	一	的	这些	.

"女王陛下正在等候陌生人，克莉娅公主，"其中一人宣布道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə]['entər][æt; ət][wʌns] . "

"	**You**	**are**	**asked**	**to**	**enter**	**at**	**once**	**.**	**"**
"	你	是	问	到	进入	在	一次	.	"

请立即进入。

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] ['klaɪə] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['teɪkɪŋ] - [hænd] ,

"	**Come**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**	**Clia**	**,**	**and**	**once**	**more**	**taking**	**Trot's**	**hand**	**,**
"	来	,	然后	,	"	说	克利亚	,	和	一次	更多的	采取	-	手	,

"来吧，"克莉娅说着，再次牵起特罗特的手。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][gɜːrl] [θruː] [stɪl] [ə'nʌðər] [ɑːrtʃ] , [waɪl] ['mɜːrlə] ['fɑːloʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

she	**led**	**the**	**girl**	**through**	**still**	**another**	**arch**	**,**	**while**	**Merla**	**followed**	**just**	**behind**	**them**	**,**
她	引领	这	女孩	通过	仍然	其他	拱	,	尽管	梅拉	随后	只是	在后面	他们	,

['eskɔːtɪŋ] ['kæpən] [bɪl] .

escorting	**Cap'n**	**Bill**	**.**
护送	船长	账单	.

她领着女孩穿过另一个拱门，而梅拉则紧随其后，护送着比尔船长。

[ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [soʊ] ['gɔːrdʒəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ferli] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ]

They	now	entered	an	apartment	so	gorgeous	that	the	child	fairly	gasped	with
他们	现在	进入	一个	公寓	所以	华丽的	那	这	孩子	相当	倒吸一口气	和

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

他们走进了一间华丽的公寓，孩子被眼前的景象惊得几乎倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [θroʊn] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['grændəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɪn]

The	queen's	throne	room	was	indeed	the	grandest	and	most	beautiful	chamber	in
这	女王的	王座	房间	曾是	的确	这	最宏伟	和	最多	美丽的	房间	在

[ɔːl] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['pæləs] .

all	the	ocean	palaces	.
全部	这	海洋	宫殿	.

女王的宝座厅的确是所有海洋宫殿中最宏伟、最美丽的房间。

[ɪts] ['kɔːrəl] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['θɪkli] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , [ɪk'skwɪzɪtli¦'ekskwɪzɪtli] ['ʃeɪdɪd]

Its	coral	walls	were	thickly	inlaid	with	mother	-	of	-	pearl	,	exquisitely	shaded
它是	珊瑚	墙壁	是	浓密	镶嵌	和	母亲	-	的	-	珍珠	,	精美绝伦	阴影

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['bɔːrdərz] [ænd; ənd] ['flɔːrəl] [dekə'reiʃəns] .

and	made	into	borders	and	floral	decorations	.
和	制成	进入	边界	和	花的	装饰	.

它的珊瑚墙上镶嵌着厚厚的珍珠母，色彩斑斓，并被制成边框和花卉装饰。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [wɜːr; wər] ['kæbɪnəts] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['kjʊriəs] ['ʃɛlz]

In	the	corners	were	cabinets	,	upon	the	shelves	of	which	many	curious	shells
在	这	角落	是	橱柜	,	之上	这	货架	的	哪个	许多	好奇的	贝壳

[wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ,

were	arranged	,
是	安排	,

角落里摆放着柜子，架子上陈列着许多奇特的贝壳。

[ɔːl] ['bjuːtɪfli] ['pɑːlɪʃt] .

all	beautifully	polished	.
全部	非常漂亮	抛光	.

全部都打磨得非常漂亮。

[ðə; ði] [flɔːr] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pætərn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑːrpɪt]

The	floor	glittered	with	gems	arranged	in	patterns	of	flowers	,	like	a	brilliant	carpet
这	地面	闪闪发光	和	宝石	安排	在	图案	的	花朵	,	喜欢	一个	杰出的	地毯

.

:
.

地板上铺满了宝石，宝石排列成花朵的图案，闪闪发光，宛如一条璀璨的地毯。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl]

Near	the	center	of	the	room	was	a	raised	platform	of	mother	-	of	-	pearl
靠近	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	提高	平台	的	母亲	-	的	-	珍珠

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['daiəmənds] ,

upon	which	stood	a	couch	thickly	studded	with	diamonds	,
之上	哪个	站立	一个	长椅	浓密	带钉的	和	钻石	,

房间中央附近有一个用珍珠母贝制成的高台，上面摆放着一张镶满钻石的沙发。

['ruːbiz] , ['emərəldz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

rubies	,	emeralds	and	pearls	.
红宝石	,	祖母绿	和	珍珠	.

红宝石、祖母绿和珍珠。

[hɪr] [rɪ'klaɪnd] [kwiːn] - ,

Here	reclined	Queen	Aquareine	,
这里	斜倚	女王	-	,

水瓶女王就斜倚在这里，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [trɑːt] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [tʊk] [ɔːf]

a	being	so	lovely	that	Trot	gazed	upon	her	spellbound	and	Cap'n	Bill	took	off
一个	存在	所以	迷人的	那	小跑	凝视	之上	她	着迷	和	船长	账单	采取	离开

[hɪz; ɪz]['seɪlər][kæp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

his	sailor	cap	and	held	it	in	his	hands	.
他的	水手	帽	和	握住	它	在	他的	双手	.

她如此美丽，以至于特罗特看得入了迷，比尔船长摘下水手帽，拿在手里。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [gruːpt] ['ʌðər] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [kaʊtʃ] , [nɑːt] [reɪzd] [laɪk]

All	about	the	room	were	grouped	other	mother	-	of	-	pearl	couches	,	not	raised	like
全部	关于	这	房间	是	分组	其他	母亲	-	的	-	珍珠	沙发	,	不是	提高	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

that	of	the	queen	,
那	的	这	女王	,

房间周围还摆放着其他珍珠母贝材质的沙发，但不像女王的沙发那样高耸。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] .

and	upon	each	of	these	reclined	a	pretty	mermaid	.
和	之上	每个	的	这些	斜倚	一个	漂亮的	美人鱼	.

每个平台上都斜倚着一位美丽的美人鱼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [trɑːt] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	could	not	sit	down	as	we	do	,	Trot	readily	understood	,	because	of	their
他们	可以	不是	坐	向下	作为	我们	做	,	小跑	容易	理解	,	因为	的	他们的

[teɪlz] ;

tails	;
尾巴	;

特罗特很快明白，因为它们有尾巴，所以它们不能像我们一样坐下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['restɪd] ['veri] ['greɪsfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['treɪlɪŋ] ['gɔːzi] [roʊbz]

but	they	rested	very	gracefully	upon	the	couches	with	their	trailing	gauzy	robes
但	他们	休息	非常	优雅地	之上	这	沙发	和	他们的	尾随	薄纱	长袍

[ə'reɪndʒd] [ɪn] ['fliːsi] [foʊldz] .

arranged	in	fleecy	folds	.
安排	在	羊毛	折叠	.

但她们优雅地倚靠在沙发上，飘逸的薄纱长袍层层叠叠，宛如绒毛般柔软。

[wen] ['klaɪə][ænd; ənd]['mɜːrlə] ['eskɔːtid] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

When	Clia	and	Merla	escorted	the	strangers	down	the	length	of	the	great
什么时候	克利亚	和	梅拉	护送	这	陌生人	向下	这	长度	的	这	伟大的

[ruːm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [θroʊn] ,

room	toward	the	royal	throne	,
房间	朝向	这	皇家	王座	,

当克莉娅和梅拉护送着这些陌生人沿着大厅走向王座时，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [lʊks] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

they	met	with	pleasant	looks	and	smiles	on	every	side	,
他们	遇见	和	令人愉快的	看起来	和	微笑	在	每一个	边	,

他们遇到的每个人都面带微笑，眼神中充满友善。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['meɪdnz] [wɜːr; wər] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['kjʊriəs] [stɛəz] .

for	the	sea	maidens	were	too	polite	to	indulge	in	curious	stares	.
为了	这	海	少女们	是	也	有礼貌的	到	放纵	在	好奇的	凝视	.

因为海之少女们太过礼貌，不会沉迷于好奇的注视。

[ðeɪ] [pɔːzd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ,

They	paused	just	before	the	throne	,
他们	暂停	只是	前	这	王座	,

他们停在了王座前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [əˈpɑːn][wʌn] [ˈelboʊ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðem; ðəm] .

and	the	queen	raised	her	head	upon	one	elbow	to	observe	them	.
和	这	女王	提高	她	头	之上	一	弯头	到	观察	他们	.

女王抬起头，用一只胳膊肘撑着头，看着他们。

" ['welkəm] , [mɛr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['welkəm] , ['kæpən] [bɪl] .

"	Welcome	,	Mayre	,	"	she	said	,	"	and	welcome	,	Cap'n	Bill	.
"	欢迎	,	梅尔	,	"	她	说	,	"	和	欢迎	,	船长	账单	.

“欢迎你，梅尔，”她说，“也欢迎你，比尔船长。”

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]

I	trust	you	are	pleased	with	your	glimpse	of	the	life	beneath	the	surface	of
我	相信	你	是	高兴	和	你的	一瞥	的	这	生活	下面	这	表面	的

['aʊər; ɑːr] [siː] . "

our	sea	.	"
我们的	海	.	"

我相信您对此次一窥海底世界的景象感到满意。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " ['ænsər] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	am	,	"	answered	Trot	,	looking	admiringly	at	the	beautiful	face	of	the	queen	.
"	我	是	,	"	回答	小跑	,	寻找	钦佩地	在	这	美丽的	脸	的	这	女王	.

“是的，”特罗特回答道，他钦佩地看着女王美丽的脸庞。

" [its] [ɔːl] ['maɪti] - [æn; ən] - [streɪndʒ] - [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ['sloʊli] .

"	It's	all	mighty	cur'ous	an	'	strange	-	like	,	"	said	the	sailor	slowly	.
"	它是	全部	强大的	-	一个	-	奇怪的	-	喜欢	,	"	说	这	水手	缓慢地	.

“这一切都非常奇怪，非常古怪，”水手缓缓说道。

" [aɪˈd][noʊ]['iːˈdeɪ][juː; jʊ] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] , [æt; ət][ɔːl] ! "

"	I'd	no	idee	you	mermaids	were	like	this	,	at	all	!	"
"	ID	不	想法	你	美人鱼	是	喜欢	这	,	在	全部	!	"

“我完全不知道你们美人鱼是这样的！”

" [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈrekt] [jʊr; jər] [rɔːŋ] [aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes]

"	Allow	me	to	explain	that	it	was	to	correct	your	wrong	ideas	about	us
"	允许	我	到	解释	那	它	曾是	到	正确的	你的	错误的	想法	关于	我们

[ðæt] [led] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌjuː ˈes] ,

that	led	me	to	invite	you	to	visit	us	,
那	引领	我	到	邀请	你	到	访问	我们	,

“请允许我解释一下，我邀请您来访是为了纠正您对我们的错误看法。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	replied	the	Queen	.
"	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

" [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːntent][ɪn]

"	We	usually	pay	little	heed	to	the	earth	people	,	for	we	are	content	in
"	我们	通常	支付	小的	注意	到	这	地球	人们	,	为了	我们	是	内容	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] ;

our	own	dominions	;
我们的	自己的	领地	;

“我们通常不太在意地球上的人们，因为我们对自己的领土感到满足；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [goʊz][ɑːn][əˈpɑːn][jʊr; jər] [ɜːrθ] .

but	,	of	course	,	we	know	all	that	goes	on	upon	your	earth	.
但	,	的	课程	,	我们	知道	全部	那	去	在	之上	你的	地球	.

当然，我们对你们地球上发生的一切了如指掌。

[soʊ] [wen] ['prɪnses] ['klaɪə] ['tʃænst] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [jʊr; jər][əbˈsɜːrd] ['steɪtmənts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

So	when	Princess	Clia	chanced	to	overhear	your	absurd	statements	concerning	us	,
所以	什么时候	公主	克利亚	偶然	到	无意中听到	你的	荒诞	声明	有关	我们	,

所以当克莉娅公主偶然听到你那些关于我们的荒谬言论时，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊn] [aɪz]

we	were	greatly	amused	and	decided	to	let	you	see	with	your	own	eyes
我们	是	非常	觉得好笑	和	决定	到	让	你	看	和	你的	自己的	眼睛

[dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] . "

just	what	we	are	like	.	"
只是	什么	我们	是	喜欢	.	"

我们觉得非常有趣，决定让你们亲眼看看我们到底是什么样的人。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] ,

"	I'm	glad	you	did	,	"	answered	Cap'n	Bill	,
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	回答	船长	账单	,

“我很高兴你这么做了，”比尔船长回答道。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [dɪ'skrɪpʃn]

dropping	his	eyes	in	some	confusion	as	he	remembered	his	former	description
下降	他的	眼睛	在	一些	困惑	作为	他	记得	他的	以前的	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

of	the	mermaids	.
的	这	美人鱼	.

他想起自己之前对美人鱼的描述，有些困惑地垂下眼帘。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] , ['frendli] [toʊn] ,

"	Now	that	you	are	here	,	"	continued	the	Queen	in	a	cordial	,	friendly	tone	,
"	现在	那	你	是	这里	,	"	持续	这	女王	在	一个	亲切	,	友好的	语气	,

“既然您来了，”女王继续用亲切友好的语气说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts]

"	you	may	as	well	remain	with	us	a	few	days	and	see	the	wonderful	sights
"	你	可能	作为	出色地	保持	和	我们	一个	很少	天	和	看	这	精彩的	景点

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] . "

of	our	ocean	.	"
的	我们的	海洋	.	"

“您不妨和我们一起待几天，欣赏一下我们美丽的海景。”

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [trɑːt] , " [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ]

"	I'm	much	obliged	to	you	,	ma'am	,	"	said	Trot	,	"	and	I'd	like	to	stay
"	我是	很多	有义务	到	你	,	女士	,	"	说	小跑	,	"	和	ID	喜欢	到	停留

['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

ever	so	much	,
曾经	所以	很多	,

“夫人，我非常感激您，”特罗特说，“我真想一直待在这里。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['wʌrɪs] [ʒuːˌdʒuːs] - ['dredfəli] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] . "

but	mother	worries	jus	'	dreadfully	if	we	don't	get	home	in	time	.	"
但	母亲	担忧	果汁	-	极其糟糕	如果	我们	不	得到	家	在	时间	.	"

但妈妈非常担心我们能不能及时回家。

" [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	arrange	all	that	,	"	said	Aquareine	with	a	smile	.
"	患病的	安排	全部	那	,	"	说	-	和	一个	微笑	.

“我会安排好一切的，”阿奎琳笑着说。

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	How	?	"	asked	the	girl	.
"	如何	?	"	问	这	女孩	.

“怎么会这样？”女孩问道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fər'get] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] ['ri:əlaɪz] [haʊ]
" I will make your mother forget the passage of time so she will not realize how
" 我 将要 制作 你的 母亲 忘记 这 通道 的 时间 所以 她 将要 不是 意识到 如何
[lɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .
long you are away .
长的 你 是 离开 .

“我会让你的母亲忘记时间的流逝，这样她就不会意识到你已经离开多久了。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] ['wɜ:ri] . "
Then she cannot worry . "
然后 她 不能 担心 . "

这样她就不用担心了。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [trɑ:t] .
" Can you do that ? " inquired Trot .
" 能 你 做 那 ? " 询问 小跑 .

“你能做到吗？”特罗特问道。

" ['veri] ['i:zəli] .
" Very easily .
" 非常 容易地 .

“非常容易。”

[aɪ] [wɪl] [send] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [sli:p] [ðæt] [wɪl] [læst] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə]
I will send your mother into a deep sleep that will last until you are ready to
我 将要 发送 你的 母亲 进入 一个 深的 睡觉 那 将要 最后的 直到 你 是 准备好 到
[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
return home .
返回 家 .

我会让你的母亲进入深度睡眠，直到你准备回家为止。

[dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['si:tɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪtɪŋ]
Just at present she is seated in her chair by the front window , engaged in knitting
只是 在 展示 她 是 坐着 在 她 椅子 经过 这 正面 窗户 , 已订婚的 在 针织
.
:
.

此刻她正坐在前窗旁的椅子上，忙着织毛衣。

" [ðə; ði] [kwi:n] [pɔ:zd] [tu:; tə] [reɪz] [æn; ən] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
" The queen paused to raise an arm and wave it slowly to and fro .
" 这 女王 暂停 到 增加 一个 手臂 和 海浪 它 缓慢地 到 和 弗 .

女王停顿了一下，举起一只手臂，缓缓地来回挥动。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , " [naʊ] [jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər] [ɪz] [ə'sli:p] , ['lɪt(ə)l] [mɛr] ,
Then she added , " Now your good mother is asleep , little Mayre ,
然后 她 额外 , " 现在 你的 好的 母亲 是 睡着了 , 小的 梅尔 ,

然后她又说：“现在你善良的母亲睡着了，小梅尔。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wʌrɪs] [aɪ] ['prɑ:mɪs] [hɜ:r; hər] ['plez(ə)nt] [dri:mz] . "
and instead of worries I promise her pleasant dreams . "
和 反而 的 担忧 我 承诺 她 令人愉快的 梦境 . "

我保证她不会有烦恼，会给她带来美梦。

" [wəʊnt] ['sʌmwʌn] [rɑ:b] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ʃi:z] [ə'sli:p] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['æŋkʃəsli] .
" Won't someone rob the house while she's asleep ? " asked the child anxiously .
" 惯于 某人 抢 这 房子 尽管 她是 睡着了 ? " 问 这 孩子 焦虑地 .

“她睡觉的时候会不会有人来偷东西？”孩子焦急地问道。

" [noʊ] , [dɪr] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[maɪ] [tʃɑːrm] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪn'truːʒ(ə)n] . "

My	charm	will	protect	the	house	from	any	intrusion	.	"
我的	魅力	将要	保护	这	房子	从	任何	入侵	.	"

我的护身符会保护房子免受任何侵扰。

" [ðæts] [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt][ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	That's	fine	!	"	exclaimed	Trot	in	delight	.
"	那就是	美好的	!	"	惊呼	小跑	在	喜	.

“太好了！”特罗特高兴地喊道。

" [ɪts] [dʒɛs] - [wʌn] - - ! " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	It's	jes	'	won	-	erful	!	"	said	Cap'n	Bill	.
"	它是	杰斯	-	韩元	-	-	!	"	说	船长	账单	.

“真是太棒了！”比尔船长说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

"	I	wish	I	knew	it	was	so	.
"	我	希望	我	知道	它	曾是	所以	.

“我真希望我早知道是这样。”

- ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [wen] [ʃiːz] ['wɜːrid] . "

Trot's	mother	has	a	awful	sharp	tongue	when	she's	worried	.	"
-	母亲	有	一个	可怕	锋利的	舌头	什么时候	她是	担心	.	"

特罗特的妈妈一担心就说话尖酸刻薄。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd]

"	You	may	see	for	yourselves	,	"	declared	the	Queen	,	and	waved	her	hand
"	你	可能	看	为了	你们自己	,	"	声明	这	女王	,	和	挥手	她	手

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“你们自己去看吧，”女王说道，并再次挥了挥手。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

At	once	they	saw	before	them	the	room	in	the	cottage	,
在	一次	他们	锯	前	他们	这	房间	在	这	小屋	,

他们立刻看到了眼前小屋里的房间，

[wɪð; wɪθ] - ['mʌðər] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

with	Mayre's	mother	asleep	by	the	window	.
和	-	母亲	睡着了	经过	这	窗户	.

梅尔的母亲正睡在窗边。

[hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tʃer] .

Her	knitting	was	in	her	lap	,	and	the	cat	lay	curled	up	beside	her	chair	.
她	针织	曾是	在	她	膝	,	和	这	猫	躺	卷曲	向上	旁	她	椅子	.

她腿上放着毛线，猫蜷缩在她椅子旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [trɑːt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [klɑːk] ['oʊvər][ðə; ði]

It	was	all	so	natural	that	Trot	thought	she	could	hear	the	clock	over	the
它	曾是	全部	所以	自然的	那	小跑	想法	她	可以	听到	这	钟	超过	这

['faɪərpleɪs] [tɪk] .

fireplace	tick	.
壁炉	打钩	.

一切都如此自然，以至于特罗特觉得她能听到壁炉上方时钟滴答作响的声音。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [smaɪl] ,

After	a	moment	the	scene	faded	away	,	when	the	queen	asked	with	another	smile	,
后	一个	片刻	这	场景	褪色	离开	,	什么时候	这	女王	问	和	其他	微笑	,

片刻之后，画面渐渐消失，女王再次微笑着问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? "
" Are you satisfied ? "
" 是 你 使满意 ? "

您满意吗?

" [oʊ] [jes] ! " [kraɪd] [trɑːt] .
" Oh yes ! " cried Trot .
" 哦 是的 ! " 哭 小跑 .

“哦，是的！”特罗特喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" But how could you do it ? "
" 但 如何 可以 你 做 它 ? "

“可是你怎么能这样做呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][mə'rɑːʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" It is a form of mirage , " was the reply .
" 它 是 一个 形式 的 海市蜃楼 , " 曾是 这 回复 .

“那是一种海市蜃楼，”对方回答说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ɜːrθ] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [wen'evər] [wiː; wi] [wɪʃ] .
" We are able to bring any earth scene before us whenever we wish .
" 我们 是 有能力的 到 带来 任何 地球 场景 前 我们 每当 我们 希望 .

“我们可以随时随地将地球上的任何景象呈现在我们面前。”

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [siːnz] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] ['mɔːtəlz] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] . "
Sometimes these scenes are reflected above the water so that mortals also observe them . "
有时 这些 场景 是 反映 多于 这 水 所以 那 凡人 还 观察 他们 . "

有时，这些景象会倒映在水面上，让凡人也能欣赏到。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɑːdɪŋ] .
" I've seen ' em , " said Cap'n Bill , nodding .
" 我已经 已见 - 呃 , " 说 船长 账单 , 点头 .

“我见过他们，”比尔船长点点头说道。

" [aɪv] [siːn] [mɪ'rɑːʒz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['noʊd] [wʌt] [kɔːzd] - [ɪm] [ə'fɔːr] [naʊ] . "
" I've seen mirages , but I never knowed what caused ' em afore now . "
" 我已经 已见 海市蜃楼 , 但 我 绝不 已知 什么 导致 - 呃 之前 现在 . "

“我见过海市蜃楼，但以前从未知道它们是由什么引起的。”

" [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,
" Whenever you see anything you do not understand and wish to ask questions ,
" 每当 你 看 任何事物 你 做 不是 理解 和 希望 到 问 问题 ,

“每当你看到任何你不明白的事情并想提问时，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
I will be very glad to answer them , " said the Queen .
我 将要 是 非常 高兴的 到 回答 他们 , " 说 这 女王 .

“我很乐意回答这些问题，”女王说道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt] , " [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][get] [wet] ,
" One thing that bothers me , " said Trot , " is why we don't get wet ,
" 一 事物 那 烦人 我 , " 说 小跑 , " 是 为什么 我们 不 得到 湿的 ,

特罗特说：“有一件事一直困扰着我，那就是为什么我们不会被淋湿。”

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "
being in the ocean with water all around us . "
存在 在 这 海洋 和 水 全部 大约 我们 . "

身处大海之中，四周都是水。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ]['wɔ:tər] ['ri:əli] ['tʌtʃɪz] [ju:; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	That	is	because	no	water	really	touches	you	,	"	explained	the	Queen	.
"	那	是	因为	不	水	真的	触摸	你	,	"	解释	这	女王	.

“那是因为水实际上并没有接触到你，”女王解释说。

" [jʊr; jər] ['bɑ:dɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ]

"	Your	bodies	have	been	made	just	like	those	of	the	mermaids	in	order	that	you
"	你的	身体	有	到过	制成	只是	喜欢	那些	的	这	美人鱼	在	命令	那	你

[meɪ] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər]['vɪzɪt][tu:; tə][ju: 'es] .

may	fully	enjoy	your	visit	to	us	.
可能	完全	享受	你的	访问	到	我们	.

“你们的身体被造得和美人鱼一样，这样你们才能尽情享受在我们这里的时光。”

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pɪ'kju:liər] ['kwɑ:lətiz] [ɪz] [ðæt] ['wɔ:tər][ɪz]['nevər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [kwaɪt] [tʌtʃ]

One	of	our	peculiar	qualities	is	that	water	is	never	permitted	to	quite	touch
一	的	我们的	奇特	品质	是	那	水	是	绝不	允许	到	相当	触碰

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ,

our	bodies	,
我们的	身体	,

我们人类的一个独特之处在于，我们永远不允许水真正接触我们的身体。

[ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] [gaʊnz] .

or	our	gowns	.
或者	我们的	礼服	.

或者我们的礼服。

['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [speɪs] , ['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] , [bɪ'twi:n] [ju: 'es]

Always	there	remains	a	very	small	space	,	hardly	a	hair's	breadth	,	between	us
总是	那里	遗迹	一个	非常	小的	空间	,	几乎	一个	头发的	宽度	,	之间	我们

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	the	water	,
和	这	水	,

我们与水之间始终保持着一条非常窄的缝隙，几乎只有头发丝的宽度。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:rm][ænd; ənd][draɪ] . "

which	is	the	reason	we	are	always	warm	and	dry	.	"
哪个	是	这	原因	我们	是	总是	温暖的	和	干燥	.	"

这就是我们这里总是温暖干燥的原因。”

" [aɪ] [si:] , " [sed] [trɑ:t] .

"	I	see	,	"	said	Trot	.
"	我	看	,	"	说	小跑	.

“我明白了，”特罗特说。

" [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][dəunt][get] ['sɑ:gi] [ɔ:r] ['wɪðərd] . "

"	That's	why	you	don't	get	soggy	or	withered	.	"
"	那就是	为什么	你	不	得到	湿漉漉的	或者	干枯	.	"

“这就是为什么你不会变得湿漉漉的，也不会枯萎的原因。”

" [ɪg'zæktli] , " [læft] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜ:ˌmeɪdz] [dʒɔɪnd][ɪn][hɜ:r; hər] ['merimənt]

"	Exactly	,	"	laughed	the	Queen	,	and	the	other	mermaids	joined	in	her	merriment
"	确切地	,	"	笑了	这	女王	,	和	这	其他	美人鱼	加入	在	她	欢乐

.

:

.

“正是如此，”女王笑着说，其他美人鱼也跟着她一起欢笑。

" [aɪ] [spoʊz] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [briːð] [wɪˈðaʊt] [gils] , " [riˈmɑːkt] [ˈkæpən] [bɪl]
" I s'pose that's how we can breathe without gills , " remarked Cap'n Bill
" 我 假设 那就是 如何 我们 能 呼吸 没有 鳃 , " 评论 船长 账单
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“我想这就是我们没有鳃也能呼吸的原因吧。”比尔船长若有所思地说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [er] [speɪs] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [riˈpleniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [er] ,
The air space is constantly replenished from the water , which contains air ,
这 空气 空间 是 不断地 补充 从 这 水 , 哪个 包含 空气 ,

空气层不断从水中补充，因为水中含有空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [iˈneiblz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz][juː; jʊ][duː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
and this enables us to breathe as freely as you do upon the earth . "
和 这 启用 我们 到 呼吸 作为 自由 作为 你 做 之上 这 地球 . "

这使得我们能够像你们在地球上一样自由呼吸。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][fɪnz] , " [sed] [trɑːt] ,
" But we have fins , " said Trot ,
" 但 我们 有 鳍 , " 说 小跑 ,

“但我们有鳍，”特罗特说。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɪn] [ðæt] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ˈkæpən] [ˈbɪlz] [bæk] .
looking at the fin that stood upright on Cap'n Bill's back .
寻找 在 这 鳍 那 站立 直立 在 船长 法案的 后退 .

看着船长比尔背上直立的鱼鳍。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [gaɪd] [ɑːrˈselvz] [æz; əz][wiː; wi] [swɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] ,
They allow us to guide ourselves as we swim , and so are very useful ,
他们 允许 我们 到 指导 我们自己 作为 我们 游泳 , 和 所以 是 非常 有用 ,

它们可以帮助我们在游泳时控制方向，因此非常有用。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ˈfɪnɪʃt] , " [sed] [ˈkæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
" They make us more finished , " said Cap'n Bill with a chuckle .
" 他们 制作 我们 更多的 完成的 , " 说 船长 账单 和 一个 轻笑 .

“他们让我们更加完美，”比尔船长笑着说。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌmɪŋ] [greɪv] , [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [haʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ruːˈmætɪks] ,
Then , suddenly becoming grave , he added , " How about my rheumatics ,
然后 , 突然 成为 严重 , 他 额外 , " 如何 关于 我的 风湿症 ,
[mæm, mɑːm, məm] ?
ma'am ?
女士 ?

然后，他突然变得严肃起来，补充道：“夫人，我的风湿病患者怎么样了？”

[eint] [aɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['stɪfnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] ['dæmpnəs] ? "

Ain't	I	likely	to	get	stiffened	up	with	all	this	dampness	?	"
不是	我	可能	到	得到	僵硬	向上	和	全部	这	潮湿	?	"

这么潮湿的环境，我岂不是会僵硬得不行吗?

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " - ['ænsər] .

"	No	indeed	,	"	Aquareine	answered	.
"	不	的确	,	"	-	回答	.

“确实如此，”Aquarine 回答道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [də'mɪnjənz] .

"	There	is	no	such	thing	as	rheumatism	in	all	our	dominions	.
"	那里	是	不	这样的	事物	作为	风湿病	在	全部	我们的	领地	.

“在我们所有的领土内，根本没有风湿病这种病。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [noʊ] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [juː 'es] ,

I	promise	no	evil	result	shall	follow	this	visit	to	us	,
我	承诺	不	邪恶的	结果	将	跟随	这	访问	到	我们	,

我保证这次来访不会给我们带来任何不好的后果。

[soʊ] [pliːz] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

so	please	be	as	happy	and	contented	as	possible	.
所以	请	是	作为	快乐的	和	满足	作为	可能的	.

所以，请尽可能地快乐和满足吧。

" ['tʃæptər] [faɪv]

"	CHAPTER	5
"	章	5

第五章

[ðə; ði] [siː] - ['sɜːrpənt]

THE	SEA	-	SERPENT
这	海	-	蛇

海蛇

[dʒʌst] [ðen] [trɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [glæs] [ruːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saɪt]

Just	then	Trot	happened	to	look	up	at	the	glass	roof	and	saw	a	startling	sight
只是	然后	小跑	发生	到	看	向上	在	这	玻璃	屋顶	和	锯	一个	令人震惊	视线

.

:

.

就在这时，特罗特抬头看向玻璃屋顶，看到了令人震惊的一幕。

[ə; eɪ] [bɪg] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stʌbi] [greɪ] ['wɪskərz] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [dʒʌst]

A	big	head	with	a	face	surrounded	by	stubby	gray	whiskers	was	poised	just
一个	大的	头	和	一个	脸	包围	经过	矮胖的	灰色的	胡须	曾是	准备	只是

['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

一个大脑袋，长着一圈短短的灰色胡须，正悬在他们上方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] ['bɑːdi] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk]

and	the	head	was	connected	with	a	long	,	curved	body	that	looked	much	like
和	这	头	曾是	连接	和	一个	长的	,	弯曲	身体	那	看起来	很多	喜欢

[ə; eɪ] ['suːər] [paɪp] .

a	sewer	pipe	.
一个	下水道	管道	.

头部与一个长长的弯曲的身体相连，看起来很像下水道管道。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [geɪz] .

"	Oh	,	there	is	King	Anko	,	"	said	the	Queen	,	following	the	child's	gaze	.
"	哦	,	那里	是	国王	安可	,	"	说	这	女王	,	下列的	这	孩子的	目光	.

“哦，那是安科国王，”王后顺着孩子的目光说道。

" ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ɪn] , ['klaɪə] ,

"	Open	a	door	and	let	him	in	,	Clia	,
"	打开	一个	门	和	让	他	在	,	克利亚	,

“克莉娅，开门让他进来。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] . "

for	I	suppose	our	old	friend	is	anxious	to	see	the	earth	people	.	"
为了	我	认为	我们的	老的	朋友	是	焦虑的	到	看	这	地球	人们	.	"

我想，我们的老朋友一定很想见见地球上的人们吧。

" [wəʊnt][hiː; hi][hɜːrt][juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [fɪr] .

"	Won't	he	hurt	us	?	"	asked	the	little	girl	with	a	shiver	of	fear	.
"	惯于	他	伤害	我们	?	"	问	这	小的	女孩	和	一个	颤抖	的	害怕	.

“他不会伤害我们吗？”小女孩害怕得浑身发抖地问道。

" [huː] , ['ɑːŋkoʊ] ?

"	Who	,	Anko	?
"	WHO	,	安可	?

“安科是谁？”

[oʊ][noʊ] , [maɪ] [dɪr] !

Oh	no	,	my	dear	!
哦	不	,	我的	亲爱的	!

哦不，亲爱的！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] ,

We	are	very	fond	of	the	sea	serpent	,	who	is	king	of	this	ocean	,
我们	是	非常	喜爱	的	这	海	蛇	,	WHO	是	国王	的	这	海洋	,

我们非常喜爱海蛇，它是这片海洋之王。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ruːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

although	he	does	not	rule	the	mermaids	.
虽然	他	做	不是	规则	这	美人鱼	.

虽然他并不统治美人鱼。

[oʊld]['ɑːŋkoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['feloʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] . "

Old	Anko	is	a	very	agreeable	fellow	,	as	you	will	soon	discover	.	"
老的	安可	是	一个	非常	同意	同伴	,	作为	你	将要	很快	发现	.	"

老安科是个非常和蔼可亲的人，你很快就会发现这一点。

" [kæn; kən][hiː; hi] [tɔːk] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Can	he	talk	?	"	asked	Trot	.
"	能	他	讲话	?	"	问	小跑	.

“他会说话吗？”特罗特问道。

" [jes] [ɪn'diːd] . "

"	Yes	indeed	.	"
"	是的	的确	.	"

“确实如此。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ? "

"	And	can	we	understand	what	he	says	?	"
"	和	能	我们	理解	什么	他	说道	?	"

“我们能听懂他说的话吗？”

" ['pɜːrfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Perfectly	,	"	replied	the	Queen	.
"	完美	,	"	回复	这	女王	.

“完全正确，”女王回答道。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['paʊər] , [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,

"	I	have	given	you	power	,	while	you	remain	here	,
"	我	有	给定	你	力量	,	尽管	你	保持	这里	,

“我已赋予你权力，只要你留在这里。”

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "

to	understand	the	language	of	every	inhabitant	of	the	sea	.	"
到	理解	这	语言	的	每一个	居民	的	这	海	.	"

了解海洋中所有居民的语言。

" [ðæts] [naɪs] , " [sed] [trɑːt] ['greɪtfəli] .

"	That's	nice	,	"	said	Trot	gratefully	.
"	那就是	好的	,	"	说	小跑	感激不尽	.

“那太好了，”特罗特感激地说。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['klaɪə][swæm] ['sloʊli] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [wer] ,

The	Princess	Clia	swam	slowly	to	one	of	the	walls	of	the	throne	room	where	,
这	公主	克利亚	游泳	缓慢地	到	一	的	这	墙壁	的	这	王座	房间	在哪里	,

克莉娅公主缓缓游到王座厅的一面墙边，

[æt; ət][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrəl] .

at	a	wave	of	her	hand	,	a	round	hole	appeared	in	the	coral	.
在	一个	海浪	的	她	手	,	一个	圆形的	洞	出现	在	这	珊瑚	.

她挥了挥手，珊瑚上就出现了一个圆洞。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][æt; ət][wʌns] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [left][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

The	sea	serpent	at	once	observed	this	opening	and	the	head	left	the	roof	of
这	海	蛇	在	一次	观察到	这	开幕	和	这	头	左边	这	屋顶	的

[glæs] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] .

glass	only	to	reappear	presently	at	the	round	hole	.
玻璃	仅有的	到	再现	目前	在	这	圆形的	洞	.

海蛇立刻发现了这个开口，它的头离开了玻璃顶，但很快又出现在了圆孔处。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] ['sloʊli] [krɔːld] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

Through	this	he	slowly	crawled	until	his	head	was	just	beneath	the	throne	of
通过	这	他	缓慢地	爬行	直到	他的	头	曾是	只是	下面	这	王座	的

[kwiːn] - ,

Queen	Aquareine	,
女王	-	,

他就这样慢慢地爬过去，直到他的头刚好位于水瓶女王的宝座下方。

[huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

who	said	to	him	:
WHO	说	到	他	:

他对他说：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

"	Good	morning	,	your	Majesty	.
"	好的	早晨	,	你的	威严	.

“陛下，早上好。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [wel] ? "

I	hope	you	are	quite	well	?	"
我	希望	你	是	相当	出色地	?	"

希望你一切都好?

" [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['ænsər] ['ɑːŋkoʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

"	Quite	well	,	thank	your	Majesty	,	"	answered	Anko	;	and	then	he	turned	to
"	相当	出色地	,	感谢	你的	威严	,	"	回答	安可	;	和	然后	他	转向	到

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

the	strangers	.
这	陌生人	.

“很好，感谢陛下，”安科回答道；然后他转向了那些陌生人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɜːrθ] [foʊks][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ? "

"	I	suppose	these	are	the	earth	folks	you	were	expecting	?	"
"	我	认为	这些	是	这	地球	各位	你	是	期待	?	"

“我想这就是你们期待的地球人吧？”

" [jes] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Yes , " returned the Queen .
" 是的 , " 返回 这 女王 .

“是的，”女王回答道。

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [neɪmd] [mɛr] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['kæpən] [bɪl] .
" The girl is named Mayre and the man Cap'n Bill .
" 这 女孩 是 命名 梅尔 和 这 男人 船长 账单 .

“女孩名叫梅尔，男人名叫比尔船长。”

" [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" While the sea serpent looked at the visitors , they ventured to look at him .
" 尽管 这 海 蛇 看起来 在 这 访客 , 他们 冒险 到 看 在 他 .

“当海蛇注视着来访者时，他们也冒险去看它。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] , [jet] [trɑːt] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
He certainly was a queer creature , yet Trot decided he was not at all
他 当然 曾是 一个 酷儿 生物 , 然而 小跑 决定 他 曾是 不是 在 全部
['fraɪtf(ə)l] .
frightful .
可怕 .

他确实是个古怪的人，但特罗特却觉得他一点也不可怕。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːl] ,
His head was round as a ball ,
他的 头 曾是 圆形的 作为 一个 球 ,

他的头圆得像个球，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]['tæsəlz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]
but his ears were sharp - pointed and had tassels at the ends of
但 他的 耳朵 是 锋利的 - 尖 和 有 流苏 在 这 结束 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但他的耳朵尖尖的，耳尖上还有穗状的装饰。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] ,
His nose was flat , and his mouth very wide indeed ,
他的 鼻子 曾是 平坦的 , 和 他的 嘴 非常 宽的 的确 ,

他的鼻子扁平，嘴巴却非常宽。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
but his eyes were blue and gentle in expression .
但 他的 眼睛 是 蓝色的 和 温和的 在 表达 .

但他的眼睛是蓝色的，眼神温柔。

[ðə; ði] [waɪt] , ['stʌbi] [her] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [θɪk] [laɪk][ə; eɪ] [bɪrd] ,
The white , stubby hairs that surrounded his face were not thick like a beard ,
这 白色的 , 矮胖的 头发 那 包围 他的 脸 是 不是 厚的 喜欢 一个 胡须 ,

他脸颊周围那些稀疏的白毛并不像胡须那样浓密。

[bʌt; bət] ['skætərd] [ænd; ənd] ['skrægli] .
but scattered and scraggly .
但 疏散 和 稀疏的 .

但零散杂乱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ,
From the head , the long ,
从 这 头 , 这 长的 ,

从头部开始，长长的，

[braʊn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rəl][wɔ:l] ,

brown	body	of	the	sea	serpent	extended	to	the	hole	in	the	coral	wall	,
棕色的	身体	的	这	海	蛇	扩展	到	这	洞	在	这	珊瑚	墙	,

海蛇棕色的身体延伸到了珊瑚壁上的洞口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] ;

which	was	just	big	enough	to	admit	it	;
哪个	曾是	只是	大的	足够的	到	承认	它	;

它的大小刚好足以承认这一点；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

and	how	much	more	of	the	body	remained	outside	the	child	could	not	tell	.
和	如何	很多	更多的	的	这	身体	剩余	外部	这	孩子	可以	不是	告诉	.

至于还有多少身体部分留在孩子体外，他无从知晓。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [fɪnz] ,

On	the	back	of	the	body	were	several	fins	,
在	这	后退	的	这	身体	是	一些	鳍	,

身体背部有几个鳍，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk] [æn; ən] [i:l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] .

which	made	the	creature	look	more	like	an	eel	than	a	serpent	.
哪个	制成	这	生物	看	更多的	喜欢	一个	鳗鱼	比	一个	蛇	.

这使得该生物看起来更像鳗鱼而不是蛇。

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz][oʊld] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑ:ŋkoʊ][ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] .

"	The	girl	is	young	and	the	man	is	old	,	"	said	King	Anko	in	a	soft	voice	.
"	这	女孩	是	年轻的	和	这	男人	是	老的	,	"	说	国王	安可	在	一个	柔软的	嗓音	.

“这女孩年轻，这男人年老，”安科国王轻声说道。

" [bʌt; bət][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] ['kæpən] [bɪl] ['iznt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	But	I'm	quite	sure	Cap'n	Bill	isn't	as	old	as	I	am	.	"
"	但	我是	相当	当然	船长	账单	不是	作为	老的	作为	我	是	.	"

“但我很确定比尔船长没有我年纪大。”

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	How	old	are	you	?	"	asked	the	sailor	.
"	如何	老的	是	你	?	"	问	这	水手	.

“你多大了？”水手问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ɪg'zæktli] .

"	I	can't	say	exactly	.
"	我	不能	说	确切地	.

我无法确切地说。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bæk] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [maɪ]

I	can	remember	several	thousands	of	years	back	,	but	beyond	that	my
我	能	记住	一些	数千	的	年	后退	,	但	超过	那	我的

['meməri] [feilz] [ˌem 'i:] .

memory	fails	me	.
记忆	失败	我	.

我能记起几千年前的事，但再往后我就记不清了。

['haʊz] [jʊr; jər] ['meməri] , ['kæpən] [bɪl] ? "

How's	your	memory	,	Cap'n	Bill	?	"
怎么样	你的	记忆	,	船长	账单	?	"

比尔船长，你的记忆力怎么样?

" [ju:v] [gɑ:t][ˌem 'i:] [bi:t] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	You've	got	me	beat	,	"	was	the	reply	.
"	你已经	得到	我	打	,	"	曾是	这	回复	.

“你赢了我，”对方回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ɪn] [ðæt] [jʊə(r)] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" I'll give in that you're older than I am .
" 患病的 给 在 那 你是 老 比 我 是 .

我承认你比我年纪大。

" [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] .
" This seemed to please the sea serpent .
" 这 似乎 到 请 这 海 蛇 .

“这似乎让海蛇很满意。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [wel] ?
" Are you well ?
" 是 你 出色地 ?

你还好吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['prɪti] [fer] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Pretty fair , " said Cap'n Bill .
" 漂亮的 公平的 , " 说 船长 账单 .

“相当公平,”比尔船长说道。

" ['haʊz] [jɔ:r'self] ? "
" How's yourself ? "
" 怎么样 你自己 ? "

你好吗?

" [oʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] ['ɑ:ŋkoʊ] .
" Oh , I'm very well , thank you , " answered Anko .
" 哦 , 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回答 安可 .

“哦，我很好，谢谢。”安子回答道。

" [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][bʌt; bət] [θri:] [taɪmz] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" I never remember to have had a pain but three times in my life .
" 我 绝不 记住 到 有 有 一个 疼痛 但 三 时代 在 我的 生活 .

“我一生中只记得有过三次疼痛。”

[ðə; ði][læst][taɪm][wʌz; wəz] [wen] ['dʒu:ljəs] ['sni:zə] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ɜ:rθ] . "
The last time was when Julius Sneezer was on earth . "
这 最后的 时间 曾是 什么时候 尤利乌斯 打喷嚏 曾是 在 地球 . "

上一次出现这种情况还是在朱利叶斯·斯尼泽还在世的时候。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['dʒu:ljəs] ['si:zər] , " [sed] [trɑ:t] , [kə'rektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" You mean Julius Caesar , " said Trot , correcting him .
" 你 意思是 尤利乌斯 凯撒 , " 说 小跑 , 纠正 他 .

“你是说尤利乌斯·凯撒吧?”特罗特纠正道。

" [noʊ] , [aɪ] [mi:n] ['dʒu:ljəs] ['sni:zə] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] .
" No , I mean Julius Sneezer , " insisted the Sea Serpent .
" 不 , 我 意思是 尤利乌斯 打喷嚏 , " 坚持 这 海 蛇 .

“不，我是说朱利叶斯·斯尼泽,”海蛇坚持道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] — ['sni:zə] .
" That was his real name — Sneezer .
" 那 曾是 他的 真实的 姓名 — 打喷嚏 .

“那是他的真名——喷嚏。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['siːzər] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ]

They	called	him	Caesar	sometimes	just	because	he	took	everything	he	could	lay
他们	称为	他	凯撒	有时	只是	因为	他	采取	一切	他	可以	躺

[hændz][ɑːn] .

hands	on	.
双手	在	.

他们有时称他为凯撒，因为他夺取了他所能得到的一切。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] .

I	ought	to	know	,	because	I	saw	him	when	he	was	alive	.
我	应该	到	知道	,	因为	我	锯	他	什么时候	他	曾是	活	.

我应该知道，因为我见过他活着的时候。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , ['kæpən] [bɪl] ? "

Did	you	see	him	when	he	was	alive	,	Cap'n	Bill	?	"
做过	你	看	他	什么时候	他	曾是	活	,	船长	账单	?	"

比尔船长，你见过他生前的样子吗?

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	I	reckon	not	,	"	admitted	the	sailor	.
"	我	估计	不是	,	"	承认	这	水手	.

“我想不会，”水手承认道。

" [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	That	time	I	had	a	toothache	,	"	continued	Anko	,
"	那	时间	我	有	一个	牙疼	,	"	持续	安可	,

“那次我牙疼，”安科继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɑːbstər][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tuːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔː] ,

"	but	I	got	a	lobster	to	pull	the	tooth	with	his	claw	,
"	但	我	得到	一个	龙虾	到	拉	这	齿	和	他的	爪	,

但我找了一只龙虾，用它的爪子把牙齿拔了出来。

[soʊ][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] . "

so	the	pain	was	soon	over	.	"
所以	这	疼痛	曾是	很快	超过	.	"

所以疼痛很快就过去了。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Did	it	hurt	to	pull	it	?	"	asked	Trot	.
"	做过	它	伤害	到	拉	它	?	"	问	小跑	.

“拔牙疼吗？”特罗特问道。

" [hɜːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , ['groʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

"	Hurt	!	"	exclaimed	the	Sea	Serpent	,	groaning	at	the	recollection	.
"	伤害	!	"	惊呼	这	海	蛇	,	呻吟	在	这	回忆	.

“好痛！”海蛇呻吟着，回忆起当时的情景。

" [maɪ] [dɪr] , [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['lɔbstəz] ['evər] [sɪns] !

"	My	dear	,	those	creatures	have	been	called	lobsters	ever	since	!
"	我的	亲爱的	,	那些	生物	有	到过	称为	龙虾	曾经	自从	!

“亲爱的，从那时起，这些生物就被称为龙虾了！”

[ðə; ði] ['sekənd] [peɪn] [aɪ][hæd; həd] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - . "

The	second	pain	I	had	way	back	in	the	time	of	Nevercouldnever	.	"
这	第二	疼痛	我	有	方式	后退	在	这	时间	的	-	.	"

第二个痛点要追溯到 Nevercouldnever 时期。

" [oʊ] , [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ˌnebjʊkəd'nezər] , " [sed] [trɑːt] .

"	Oh	,	I	s'pose	you	mean	Nebuchadnezzar	,	"	said	Trot	.
"	哦	,	我	假设	你	意思是	尼布甲尼撒	,	"	说	小跑	.

“哦，我想你指的是尼布甲尼撒吧，”特罗特说。

" [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][ðæt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .

"	Do	you	call	him	that	now	?	"	asked	the	Sea	Serpent	as	if	surprised	.
"	做	你	称呼	他	那	现在	?	"	问	这	海	蛇	作为	如果	惊讶	.

“你现在这么叫他吗？”海蛇惊讶地问道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

"	He	used	to	be	called	Nevercouldnever	when	he	was	alive	,
"	他	用过的	到	是	称为	-	什么时候	他	曾是	活	,

他生前曾被人称为“永不言败”（Nevercouldnever），

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][get] ['evriθɪŋ] [mɪkst] [ʌp] .

but	this	new	way	of	spelling	seems	to	get	everything	mixed	up	.
但	这	新的	方式	的	拼写	似乎	到	得到	一切	混合	向上	.

但是这种新的拼写方式似乎把一切都搞混了。

[ˌnebjʊkəd'nezər] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Nebuchadnezzar	doesn't	mean	anything	at	all	,	it	seems	to	me	.	"
尼布甲尼撒	不	意思是	任何事物	在	全部	,	它	似乎	到	我	.	"

在我看来，“尼布甲尼撒”这个名字根本没有任何意义。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [eɪt] [græs] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	It	means	he	ate	grass	,	"	said	the	child	.
"	它	方法	他	吃	草	,	"	说	这	孩子	.

“意思是说他吃了草，”孩子说。

" [oʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	Oh	no	,	he	didn't	,	"	declared	the	Sea	Serpent	.
"	哦	不	,	他	没有	,	"	声明	这	海	蛇	.

“哦不，他没有！”海蛇说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['letɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

"	He	was	the	first	to	discover	that	lettuce	was	good	to	eat	,
"	他	曾是	这	第一的	到	发现	那	莴苣	曾是	好的	到	吃	,

他是第一个发现生菜可以食用的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	became	very	fond	of	it	.
和	他	成为	非常	喜爱	的	它	.

他非常喜欢它。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [græs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

The	people	may	have	called	it	grass	,	but	they	were	wrong	.
这	人们	可能	有	称为	它	草	,	但	他们	是	错误的	.

人们或许称它为草，但他们错了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] [wen] - [lɪvd] .

I	ought	to	know	,	because	I	was	alive	when	Nevercouldnever	lived	.
我	应该	到	知道	,	因为	我	曾是	活	什么时候	-	居住地	.

我应该知道，因为我亲身经历了 Nevercouldnever 的时代。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ə'laɪv] , [ðen] ? "

Were	you	alive	,	then	?	"
是	你	活	,	然后	?	"

那时你还活着吗?

" [noʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	No	,	"	said	Trot	.
"	不	,	"	说	小跑	.

“不，”特罗特说。

" [ðə; ði][peɪn][aɪ][hæd; həd] [ðen] , " [riˈmɑːkt] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	The	pain	I	had	then	,	"	remarked	Anko	,
"	这	疼痛	我	有	然后	,	"	评论	安可	,

“我当时所感受到的痛苦，”安科说道。

" [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn][maɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [end] .

"	was	caused	by	a	kink	in	my	tail	about	three	hundred	feet	from	the	end	.
"	曾是	导致	经过	一个	纠结	在	我的	尾巴	关于	三	百	脚	从	这	结尾	.

“这是由于我的尾巴在距离末端大约三百英尺的地方发生了弯曲造成的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['ɑːktəpʊs] [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

There	was	an	old	octopus	who	did	not	like	me	,
那里	曾是	一个	老的	章鱼	WHO	做过	不是	喜欢	我	,

有一只老章鱼不喜欢我。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][maɪ] [teɪl] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] . "

and	so	he	tied	a	knot	in	my	tail	when	I	wasn't	looking	.	"
和	所以	他	系	一个	结	在	我的	尾巴	什么时候	我	不是	寻找	.	"

于是趁我不注意，他把我的尾巴打了个结。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做过	你	做	?	"	问	船长	账单	.

“你做了什么？”比尔船长问道。

" [wel] , [fɜːrst][aɪ] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ðɪ]['ɑːktəpʊs]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒelifɪʃ] ,

"	Well	,	first	I	transformed	the	octopus	into	a	jellyfish	,
"	出色地	,	第一的	我	转变	这	章鱼	进入	一个	海蜇	,

“嗯，首先我把章鱼变成了水母。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪd] [tuː; tə][tɜːrn] .

and	then	I	waited	for	the	tide	to	turn	.
和	然后	我	等待	为了	这	潮	到	转动	.

然后我就等着潮水退去。

[wen] [maɪ] [teɪl] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] , [ðə; ðɪ] [peɪn] [stɑːpt] . "

When	my	tail	was	untied	,	the	pain	stopped	.	"
什么时候	我的	尾巴	曾是	解开	,	这	疼痛	停止	.	"

当我的尾巴被解开后，疼痛就停止了。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " [sed] [trɑːt] , ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərd] .

"	I	—	I	don't	understand	that	,	"	said	Trot	,	somewhat	bewildered	.
"	我	—	我	不	理解	那	,	"	说	小跑	,	有些	困惑	.

“我……我不明白，”特罗特有些困惑地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [vɔɪs] .

"	Thank	you	,	my	dear	,	"	replied	the	Sea	Serpent	in	a	grateful	voice	.
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	"	回复	这	海	蛇	在	一个	感激的	嗓音	.

“谢谢你，亲爱的，”海蛇感激地回答道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .

"	People	who	are	always	understood	are	very	common	.
"	人们	WHO	是	总是	理解	是	非常	常见的	.

总是被人理解的人很常见。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðoʊz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ,

You	are	sure	to	respect	those	you	can't	understand	,
你	是	当然	到	尊重	那些	你	不能	理解	,

你一定会尊重那些你无法理解的人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . "

for	you	feel	that	perhaps	they	know	more	than	you	do	.	"
为了	你	感觉	那	也许	他们	知道	更多的	比	你	做	.	"

因为你觉得他们或许比你懂得更多。

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] .

"	About	how	long	do	you	happen	to	be	?	"	inquired	Cap'n	Bill	.
"	关于	如何	长的	做	你	发生	到	是	?	"	询问	船长	账单	.

“你大概有多高？”比尔船长问道。

" [wen] [læst] ['meʒərd] , [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tu:] [fi:t] ,
" When last measured , I was seven thousand four hundred and eighty - two feet ,
" 什么时候最后的 测量 , 我 曾是 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 ,
[faɪv] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .
five inches and a quarter .
五 英寸 和 一个 四分之一 .

“上次测量时，我的身高是7482英尺5英寸零25分之一英寸。”

[aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [kə'rekt] .
I'm not sure about the quarter , but the rest is probably correct .
我是 不是 当然 关于 这 四分之一 , 但 这 休息 是 大概 正确的 .

我不确定季度数是否正确，但其余部分可能都正确。

['ædəm] ['meʒərd] [ˌem 'i:] [wen] [keɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
Adam measured me when Cain was a baby . "
亚当 测量 我 什么时候 该隐 曾是 一个 婴儿 . "

该隐还是婴儿的时候，亚当就量过我的身高。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðen] ? " [æskt] [trɑ:t] .
" Where's the rest of you , then ? " asked Trot .
" 在哪里? 这 休息 的 你 , 然后 ? " 问 小跑 .

“那你们其他人呢？”特罗特问道。

" [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['pɑ:rlər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt]
" Safe at home , I hope , and coiled up in my parlor , " answered the Sea Serpent
" 安全的 在 家 , 我 希望 , 和 卷曲 向上 在 我的 客厅 , " 回答 这 海 蛇
.
:
.

“我希望你平安地待在家里，蜷缩在我的客厅里，”海蛇回答道。

" [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] , [aɪ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] .
" When I go out , I usually take along only what is needed .
" 什么时候 我 去 出去 , 我 通常 拿 沿着 仅有的 什么 是 需要 .

“我出门的时候，通常只带必需品。”

[ˌaɪ 'ti:] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['bɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
It saves a lot of bother and I can always find my way back in the
它 保存 一个 很多 的 打扰 和 我 能 总是 寻找 我的 方式 后退 在 这
['dɑ:rkəst] [naɪt] [baɪ][dʒʌst] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] . "
darkest night by just coiling up the part that has been away . "
最黑暗的 夜晚 经过 只是 卷绕 向上 这 部分 那 有 到过 离开 . "

这样省去了很多麻烦，即使在最黑暗的夜晚，我也可以随时通过卷起飞出去的那一部分找到回去的路。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ] [si:] ['sɜ:rpənt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Do you like to be a sea serpent ? " inquired the child .
" 做 你 喜欢 到 是 一个 海 蛇 ? " 询问 这 孩子 .

“你喜欢当海蛇吗？”孩子问道。

" [jes] , [fɔ:r; fər][aɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['oʊʃ(ə)n] ,
" Yes , for I'm King of my Ocean ,
" 是的 , 为了 我是 国王 的 我的 海洋 ,

“是的，因为我是我所在海洋的国王，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [si:] ['sɜ:rpənt][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][hi:; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ]
and there is no other sea serpent to imagine he is just as good as I
和 那里 是 不 其他 海 蛇 到 想象 他 是 只是 作为 好的 作为 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

而且，没有其他海蛇能像我一样优秀。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʌðər] ['oʊʃnz] ,
I have two brothers who live in other oceans ,
我 有 二 兄弟 WHO 居住 在 其他 海洋 ,

我有两个兄弟，他们生活在其他大洋里。

[bʌt; bət][wʌn][ɪz]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] ['ɔːrtər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sevrəl] [fiːt]
but one is seven inches shorter than I am , and the other several feet
但 一 是 七 英寸 较短 比 我 是 , 和 这 其他 一些 脚
['ʃɔːrtər] .
shorter .
较短 .

但其中一个比我矮七英寸，另一个比我矮好几英尺。

[its] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fiːt] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [fiːt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It's curious to talk about feet when we haven't any feet , isn't it ? "
它是 好奇的 到 讲话 关于 脚 什么时候 我们 还没有 任何 脚 , 不是 它 ? "

我们没有脚，却谈论脚，这不是很奇怪吗?

" [siːmz] [soʊ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [trɑːt] .
" Seems so , " acknowledged Trot .
" 似乎 所以 , " 已确认 小跑 .

“看来确实如此，”特罗特承认道。

" [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [toʊn] .
" I feel I have much to be proud of , " continued Anko in a dreamy tone .
" 我 感觉 我 有 很多 到 是 自豪的 的 , " 持续 安可 在 一个 梦幻般的 语气 .

“我觉得我有很多值得骄傲的地方，”安科用梦幻般的语气继续说道。

" [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [maɪ] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] . "
" My great age , my undisputed sway , and my exceptional length . "
" 我的 伟大的 年龄 , 我的 无可争议 摇摆 , 和 我的 非凡的 长度 . "

“我年事已高，地位无可争议，而且身材高大。”

" [aɪ][dəunt] [bliːv] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] ['θɔːtfəli] .
" I don't b'lieve I'd care to live so long , " remarked Cap'n Bill thoughtfully .
" 我 不 相信 ID 关心 到 居住 所以 长的 , " 评论 船长 账单 深思熟虑 .

“我不认为我会想活那么久，”比尔船长若有所思地说。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] , [faɪv] [ɪntʃɪz]
" So long as seven thousand four hundred and eighty - two feet , five inches
" 所以 长的 作为 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 , 五 英寸
[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ?
and a quarter ?
和 一个 四分之一 ?

“只要有七千四百八十二英尺五英寸又四分之一？”

" [æskt] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .
" asked the Sea Serpent .
" 问 这 海 蛇 .

“海蛇问道。”

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" No , I mean so many years , " replied the sailor .
" 不 , 我 意思是 所以 许多 年 , " 回复 这 水手 .

“不，我的意思是这么多年，”水手回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] ?
" But what can one do if one happens to be a sea serpent ?
" 但 什么 能 一 做 如果 一 发生 到 是 一个 海 蛇 ?

“但是，如果你碰巧是一条海蛇，那又能怎么办呢？”

" ['ɑːŋkoʊ] [in'kwaiəd] .

"	Anko	inquired	.
"	安可	询问	.

安科问道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] [ðæt] [kæn; kən][hɜːrt][ˌem 'iː] ,

"	There	is	nothing	in	the	sea	that	can	hurt	me	,
"	那里	是	没有什么	在	这	海	那	能	伤害	我	,

“大海里没有任何东西能伤害我。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɔːr]['fai,aːrmz][ɔːr]

and	I	cannot	commit	suicide	because	we	have	no	carbolic	acid	or	firearms	or
和	我	不能	犯罪	自杀	因为	我们	有	不	石炭酸	酸	或者	枪支	或者

[gæs][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn] .

gas	to	turn	on	.
气体	到	转动	在	.

我无法自杀，因为我们没有石炭酸、枪支或煤气。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ'd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] [ə'laɪv] [æz; əz] [ded] .

So	it	isn't	a	matter	of	choice	,	and	I'd	about	as	soon	be	alive	as	dead	.
所以	它	不是	一个	事情	的	选择	,	和	ID	关于	作为	很快	是	活	作为	死的	.

所以这不是选择的问题，我宁愿活着也不愿死去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] [mə'nɑːtənəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	does	not	seem	quite	so	monotonous	,	you	know	.
它	做	不是	似乎	相当	所以	单调	,	你	知道	.

感觉好像没那么单调乏味了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪv] [steɪd] [ə'baʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [soʊ] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

But	I	guess	I've	stayed	about	long	enough	,	so	I'll	go	home	to	dinner	.
但	我	猜测	我已经	入住	关于	长的	足够的	,	所以	患病的	去	家	到	晚餐	.

我想我待的时间也差不多了，所以我要回家吃晚饭了。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] . "

Come	and	see	me	when	you	have	time	.	"
来	和	看	我	什么时候	你	有	时间	.	"

有空的时候来找我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [trɑːt] , [ænd; ənd]['mɜːrlə] ['ædɪd] ,

"	Thank	you	,	"	said	Trot	,	and	Merla	added	,
"	感谢	你	,	"	说	小跑	,	和	梅拉	额外	,

“谢谢，”特罗特说道，梅拉补充道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['pæləs] [wen] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ]

"	I'll	take	you	over	to	his	majesty's	palace	when	we	go	out	and	let	you
"	患病的	拿	你	超过	到	他的	陛下的	宫殿	什么时候	我们	去	出去	和	让	你

[siː] [haʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "

see	how	he	lives	.	"
看	如何	他	生活	.	"

“我们出去的时候，我会带你去国王的宫殿，让你看看他过着怎样的生活。”

" [jes] , [duː] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] .

"	Yes	,	do	,	"	said	Anko	.
"	是的	,	做	,	"	说	安可	.

“是的，去做吧。”安科说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

And	then	he	slowly	slid	out	of	the	hole	,	which	immediately	closed	behind	him	,
和	然后	他	缓慢地	滑行	出去	的	这	洞	,	哪个	立即地	关闭	在后面	他	,

然后他慢慢地从洞里滑了出来，洞在他身后立刻关上了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɔːrəl][wɔːl] [æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

leaving	the	coral	wall	as	solid	as	before	.
离开	这	珊瑚	墙	作为	坚硬的	作为	前	.

珊瑚墙依然保持原状。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Trot	.
"	哦	!	"	惊呼	小跑	.

“哦！”特罗特惊呼道。

" [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [peɪn][wʌz; wəz][ə'baʊt] . "

"	King	Anko	forgot	to	tell	us	what	his	third	pain	was	about	.	"
"	国王	安可	忘了	到	告诉	我们	什么	他的	第三	疼痛	曾是	关于	.	"

“安科国王忘了告诉我们他的第三次痛苦是什么。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	So	he	did	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	所以	他	做过	,	"	说	船长	账单	.

“他确实这么做了，”比尔船长说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	We	must	ask	him	about	that	when	we	see	him	.
"	我们	必须	问	他	关于	那	什么时候	我们	看	他	.

“我们见到他的时候一定要问问他这件事。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][oʊl] - ['bɔɪz] [mɛmri] [ɪz] [feɪlɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

But	I	guess	the	ol	'	boy's	mem'ry	is	failin	'	,	an	'	he	can't	be	depended	on
但	我	猜测	这	ol	-	男孩们	记忆	是	失败	-	,	一个	-	他	不能	是	取决于	在

[fɔːr; fər]

for	pertic'lars	.
为了	-	.

但我猜这老家伙的记忆力不行了，不能指望他提供什么细节。

" ['tʃæptər] [sɪks]

"	CHAPTER	6
"	章	6

第六章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n]

EXPLORING	THE	OCEAN
探索	这	海洋

探索海洋

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [naʊ] [ri'kwestɪd] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn] [kaʊtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rest]

The	queen	now	requested	her	guests	to	recline	upon	couches	that	they	might	rest
这	女王	现在	请求	她	客人	到	横卧	之上	沙发	那	他们	可能	休息

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [swɪm] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔːr] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .

themselves	from	their	long	swim	and	talk	more	at	their	ease	.
他们自己	从	他们的	长的	游泳	和	讲话	更多的	在	他们的	舒适	.

女王要求客人们斜倚在沙发上，以便他们能够从长时间的游泳中休息一下，并更轻松地交谈。

[soʊ][ðə; ðɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seɪlər] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [floʊt] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['restɪd]

So	the	girl	and	the	sailor	allowed	themselves	to	float	downward	until	they	rested
所以	这	女孩	和	这	水手	允许	他们自己	到	漂浮	向下	直到	他们	休息

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] ['nɪrəst] [ðə; ðɪ] [θroʊn] ,

their	bodies	on	two	of	the	couches	nearest	the	throne	,
他们的	身体	在	二	的	这	沙发	最近的	这	王座	,

于是，女孩和水手任由自己缓缓下沉，直到他们将身体倚靠在离王座最近的两张卧榻上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋli] ['veɪkeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðem; ðəm]

which	**were**	**willingly**	**vacated**	**for**	**them**	**by**	**the**	**mermaids**	**who**	**occupied**	**them**
哪个	是	心甘情愿	空置	为了	他们	经过	这	美人鱼	WHO	占领	他们

[ʌn'tɪl] [ðen] .

until	**then**	**.**
直到	然后	.

这些房子是之前居住在那里的美人鱼们心甘情愿地为她们腾出来的。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ænsər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [laɪf]

The	**visitors**	**soon**	**found**	**themselves**	**answering**	**a**	**great**	**many**	**questions**	**about**	**their**	**life**
这	访客	很快	成立	他们自己	回答	一个	伟大的	许多	问题	关于	他们的	生活

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

on	**the**	**earth**	**,**
在	这	地球	,

来访者很快发现自己需要回答许多关于他们在地球上生活的问题。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [kept] [træk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɑːn]

for	**although**	**the**	**queen**	**had**	**said**	**she**	**kept**	**track**	**of**	**what**	**was**	**going**	**on**	**on**
为了	虽然	这	女王	有	说	她	保留	追踪	的	什么	曾是	去	在	在

[ðə; ði][lænd] ,

the	**land**	**,**
这	土地	,

虽然女王曾说过她一直关注着国内发生的事情，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [siːmd] ['greɪtli]

there	**were**	**many**	**details**	**of**	**human**	**life**	**in**	**which**	**all**	**the**	**mermaids**	**seemed**	**greatly**
那里	是	许多	细节	的	人类	生活	在	哪个	全部	这	美人鱼	似乎	非常

['ɪntrəstɪd] .

interested	**.**
感兴趣的	.

美人鱼们似乎对人类生活的许多细节都非常感兴趣。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [siː] - [meɪdz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['berɪŋ] [treɪz]

During	**the**	**conversation**	**several**	**sea**	**-**	**maids**	**came**	**swimming**	**into**	**the**	**room**	**bearing**	**trays**
期间	这	对话	一些	海	-	女佣	来了	游泳	进入	这	房间	轴承	托盘

[ʌv; əv] [siː] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːt] ,

of	**sea**	**apples**	**and**	**other**	**fruit**	**,**
的	海	苹果	和	其他	水果	,

谈话间，几位海仙女端着盛满海苹果和其他水果的托盘游进了房间。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ə'raʊnd]

which	**they**	**first**	**offered**	**to**	**the**	**queen**	**,**	**and**	**then**	**passed**	**the**	**refreshments**	**around**
哪个	他们	第一的	提供	到	这	女王	,	和	然后	通过了	这	茶点	大约

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembld] .

to	**the**	**company**	**assembled**	**.**
到	这	公司	组装	.

他们先将茶点献给女王，然后将茶点分发给在场的宾客。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [iːtʃ] [tʊk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [faʊnd] [ðə; ði] [fruːts]

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**each**	**took**	**some**	**,**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**found**	**the**	**fruits**
小跑	和	船长	账单	每个	采取	一些	,	和	这	小的	女孩	成立	这	水果

[dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [iːt] ,

delicious	**to**	**eat**	**,**
可口的	到	吃	,

特罗特和比尔船长各拿了一些，小女孩觉得这些水果很好吃。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['fleɪvər][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [gruː] [ə'pɑːn][lænd] .

as	**they**	**had**	**a**	**richer**	**flavor**	**than**	**any**	**that**	**grew**	**upon**	**land**	**.**
作为	他们	有	一个	更富有	味道	比	任何	那	生长	之上	土地	.

因为它们比任何陆地上生长的水果都味道更浓郁。

[kwiːn] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

Queen	Aquareine	was	much	pleased	when	the	old	sailor	asked	for	more	,
女王	-	曾是	很多	高兴	什么时候	这	老的	水手	问	为了	更多的	,

当老水手提出要更多的时候，阿奎琳女王非常高兴。

[bʌt; bət]['mɜːrlə] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ['dɪnər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sɜːrvd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk]

but	Merla	warned	him	dinner	would	soon	be	served	and	he	must	take
但	梅拉	警告	他	晚餐	会	很快	是	服务	和	他	必须	拿

[ker] [nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [miːl] .

care	not	to	spoil	his	appetite	for	that	meal	.
关心	不是	到	剧透	他的	食欲	为了	那	一顿饭	.

但梅拉提醒他，晚餐很快就要上桌了，他一定要注意不要影响自己享用晚餐的胃口。

" ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪz][æt; ət] [nuːn] ,

"	Our	dinner	is	at	noon	,
"	我们的	晚餐	是	在	中午	,

我们的晚餐在中午，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

for	we	have	to	cook	in	the	middle	of	the	day	when	the	sun	is	shining	,
为了	我们	有	到	厨师	在	这	中间	的	这	天	什么时候	这	太阳	是	灼灼	,

因为我们必须在正午阳光最强的时候做饭，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [kʊk] ! " [kraɪd] [trɑːt] .

"	Cook	!	"	cried	Trot	.
"	厨师	!	"	哭	小跑	.

“厨师！”特罗特喊道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	Why	,	you	can't	build	a	fire	in	the	water	,	can	you	?	"
"	为什么	,	你	不能	建造	一个	火	在	这	水	,	能	你	?	"

“你总不能在水里生火吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][fairz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	have	no	need	of	fires	,	"	was	the	reply	.
"	我们	有	不	需要	的	火灾	,	"	曾是	这	回复	.

“我们不需要火，”对方回答说。

" [ðə; ði] [glæs] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [ɪz][soʊ] [kɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːns(ə)ntreɪts] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

"	The	glass	roof	of	our	kitchen	is	so	curved	that	it	concentrates	the	heat	of
"	这	玻璃	屋顶	的	我们的	厨房	是	所以	弯曲	那	它	浓缩物	这	热	的

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

the	sun's	rays	,
这	太阳的	射线	,

“我们厨房的玻璃屋顶弧度很大，会聚集太阳光线的热量。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃ] . "

which	are	then	hot	enough	to	cook	anything	we	wish	.	"
哪个	是	然后	热的	足够的	到	厨师	任何事物	我们	希望	.	"

它们温度足够高，可以烹饪我们想烹饪的任何东西。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [ʃaɪn] ?

"	But	how	do	you	get	along	if	the	day	is	cloudy	,	and	the	sun	doesn't	shine	?
"	但	如何	做	你	得到	沿着	如果	这	天	是	多云	,	和	这	太阳	不	闪耀	?

“但是如果阴天，没有太阳，你该怎么办呢？”

" [in'kwaiəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	inquired	the	little	girl	.
"	询问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [ðen] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [ðæt] ['bʌb(ə)l] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Then	we	use	the	hot	springs	that	bubble	up	in	another	part	of	the	palace	,
"	然后	我们	使用	这	热的	弹簧	那	气泡	向上	在	其他	部分	的	这	宫殿	,

然后我们利用宫殿另一处涌出的温泉，

" ['mɜːrlə] ['ænsər] .

"	Merla	answered	.
"	梅拉	回答	.

梅拉回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .

"	But	the	sun	is	the	best	to	cook	by	.
"	但	这	太阳	是	这	最好的	到	厨师	经过	.

但是，阳光是烹饪的最佳光源。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə][trɑːt] [wen] , [ə'baʊt] [nuːn] , ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst]

"	So	it	was	no	surprise	to	Trot	when	,	about	noon	,	dinner	was	announced
"	所以	它	曾是	不	惊喜	到	小跑	什么时候	,	关于	中午	,	晚餐	曾是	宣布

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

and	all	the	mermaids	,
和	全部	这	美人鱼	,

“所以，当中午时分宣布晚餐时间，所有的美人鱼都到场时，特罗特并不感到惊讶。”

['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kwiːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] , [swæm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['speɪʃəs] [ruːm] [wer]

headed	by	their	queen	and	their	guests	,	swam	into	another	spacious	room	where
标题	经过	他们的	女王	和	他们的	客人	,	游泳	进入	其他	宽敞	房间	在哪里

[ə; eɪ] [greɪt] ,

a	great	,
一个	伟大的	,

在女王和宾客的带领下，他们游进了另一个宽敞的房间，那里有一个巨大的.....

[lɔːŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][leɪd] .

long	table	was	laid	.
长的	桌子	曾是	铺设	.

长桌已经摆好。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [goʊld][ænd; ənd] ['deɪnti] - [kʌt] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ]

The	dishes	were	of	polished	gold	and	dainty	-	cut	glass	,	and	the	cloth
这	菜肴	是	的	抛光	金子	和	纤巧	-	切	玻璃	,	和	这	布

[ænd; ənd]['næpkɪnz][ʌv; əv] [faɪn] ['gɑːsəmər] .

and	napkins	of	fine	gossamer	.
和	餐巾纸	的	美好的	游丝	.

餐具是抛光的金器和精巧的玻璃制品，桌布和餐巾是轻薄的薄纱。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər][reɪndʒd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn]

Around	the	table	were	ranged	rows	of	couches	for	the	mermaids	to	recline
大约	这	桌子	是	范围	行	的	沙发	为了	这	美人鱼	到	横卧

[ə'pɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] .

upon	as	they	ate	.
之上	作为	他们	吃	.

桌子周围摆放着一排排沙发，供美人鱼们用餐时斜倚着休息。

['oʊnli][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['feivərits] [ʌv; əv] [kwi:n] - [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [pɑ:r'teɪk]

Only	the	nobility	and	favorites	of	Queen	Aquareine	were	invited	to	partake
仅有的	这	贵族	和	收藏夹	的	女王	-	是	受邀	到	参加

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pæst] ,

of	this	repast	,
的	这	餐饮	,

只有贵族和阿奎琳女王的宠臣才被邀请参加这场盛宴。

[fɔ:r; fər]['klaɪə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [teiblz] [wɜ:r; wər][set][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts]

for	Clia	explained	that	tables	were	set	for	the	other	mermaids	in	different	parts
为了	克利亚	解释	那	表格	是	放	为了	这	其他	美人鱼	在	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['pæləs] .

of	the	numerous	palaces	.
的	这	很多的	宫殿	.

克莉娅解释说，在众多宫殿的不同地方，都为其他美人鱼摆好了桌子。

[trɑ:t] ['wʌndɚd] [hu:] [wʊd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [mi:l] ,

Trot	wondered	who	would	serve	the	meal	,
小跑	想知道	WHO	会	服务	这	一顿饭	,

特罗特心想，谁来负责上菜呢?

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [su:n] ['sætɪsfaɪd] [wen] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['lɔbstəz] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntu:]

but	her	curiosity	was	soon	satisfied	when	several	large	lobsters	came	sliding	into
但	她	好奇心	曾是	很快	使满意	什么时候	一些	大的	龙虾	来了	滑动	进入

[ðə; ði] [ru:m] ['bækwərd] ,

the	room	backward	,
这	房间	落后	,

但很快，她的好奇心就得到了满足，几只大龙虾倒着滑进了房间。

['berɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [klɔ:z] [treɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] .

bearing	in	their	claws	trays	loaded	with	food	.
轴承	在	他们的	爪子	托盘	已加载	和	食物	.

它们爪子里叼着装满食物的托盘。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɔbstəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən][bænd][bɪ'haɪnd][ɪts] [nek] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Each	of	these	lobsters	had	a	golden	band	behind	its	neck	to	show	it	was
每个	的	这些	龙虾	有	一个	金的	乐队	在后面	它是	脖子	到	展示	它	曾是

[ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] .

the	slave	of	the	mermaids	.
这	奴隶	的	这	美人鱼	.

每只龙虾的脖子后面都系着一条金带，表明它们是美人鱼的奴隶。

[ði:z] ['kjʊriəs] ['weitəz] [wɜ:r; wər] ['fʌsi] ['kri:tʃərz] , [ænd; ənd][trɑ:t] [faʊnd] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [ɪn]

These	curious	waiters	were	fussy	creatures	,	and	Trot	found	much	amusement	in
这些	好奇的	服务员	是	挑剔的	生物	,	和	小跑	成立	很多	娱乐	在

['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:d] ['məuʃənz] .

watching	their	odd	motions	.
观看	他们的	奇怪的	运动	.

这些古怪的服务员都是些爱挑剔的人，特罗特从观察他们奇怪的动作中找到了许多乐趣。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][spraɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər]

They	were	so	spry	and	excitable	that	at	times	they	ran	against	one	another
他们	是	所以	轻快	和	易激动的	那	在	时代	他们	跑	反对	一	其他

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['plætərz] [ʌv; əv] [fu:d] ,

and	upset	the	platters	of	food	,
和	沮丧的	这	拼盘	的	食物	,

他们活泼好动，有时甚至会互相碰撞，把盛着食物的盘子弄翻。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][skoʊld][ænd; ənd]['ɑ:rgju:][æz; əz][tu:; tə] [hu:z] [fɔ:lt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

after	which	they	began	to	scold	and	argue	as	to	whose	fault	it	was	,
后	哪个	他们	开始	到	骂	和	争论	作为	到	谁	过错	它	曾是	,

之后他们开始互相指责，争论到底是谁的错。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ['kwaɪətli] [ri'bjuːkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

until	**one**	**of**	**the**	**mermaids**	**quietly**	**rebuked**	**them**	**and**	**asked**	**them**	**to**	**be**
直到	一	的	这	美人鱼	悄悄	责备	他们	和	问	他们	到	是

[mɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

more	**quiet**	**and**	**more**	**careful**	**.**
更多的	安静的	和	更多的	小心	.

直到其中一条美人鱼悄悄地斥责她们，让她们安静些，小心些。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [gests] [hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [prə'vaɪdɪd] .

The	**queen's**	**guests**	**had**	**no**	**cause**	**to**	**complain**	**of**	**the**	**dinner**	**provided**	**.**
这	女王的	客人	有	不	原因	到	抱怨	的	这	晚餐	假如	.

女王的客人们对提供的晚餐没有任何不满。

[fɜːrst][ðə; ði] ['lɔbstəz] [sɜːrvd] [boʊlz] [ʌv; əv]['tɜːrt(ə)l] [suːp] , [wɪtʃ] [pruːvd] [hɑːt][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli]

First	**the**	**lobsters**	**served**	**bowls**	**of**	**turtle**	**soup**	**,**	**which**	**proved**	**hot**	**and**	**deliciously**
第一的	这	龙虾	服务	碗	的	龟	汤	,	哪个	已证实	热的	和	美味

['fleɪvər] .

flavored	**.**
调味	.

首先上桌的是龙虾汤，汤很烫，味道鲜美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第3/8页

[ðen] [keɪm] ['sæmən] [steɪks] [fraɪd] [ɪn] [fɪʃ] [ɔɪl] ,
Then came salmon steaks fried in fish oil ,
然后 来了 三文鱼 牛排 油煎 在 鱼 油 ,

接着是煎三文鱼排，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [bred] [ðæt] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [fiːld] ['mʌʃrʊmz] .
with a fungus bread that tasted much like field mushrooms .
和 一个 菌 面包 那 尝过 很多 喜欢 场地 蘑菇 .

配上一种味道很像田野蘑菇的菌类面包。

['ɔɪstər] , [klæmz] , [sɔːft] - [ʃel] [kræbz][ænd; ənd] ['veriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['siːfuːdz] ['fɑːloʊd] .
Oysters , clams , soft - shell crabs and various preparations of seafoods followed .
牡蛎 , 蛤蜊 , 柔软的 - 壳 螃蟹 和 各种各样的 准备工作 的 海鲜 随后 .

随后上桌了牡蛎、蛤蜊、软壳蟹和各种海鲜菜肴。

[ðə; ði]['sæləd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [liːf] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ðæt] [trɑːt] [θɔːt] [wʌz; wəz]
The salad was a delicate leaf from some seaweed that Trot thought was
这 沙拉 曾是 一个 精美的 叶子 从 一些 海藻 那 小跑 想法 曾是
[mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['letɪs] .
much nicer than lettuce .
很多 更漂亮 比 莴苣 .

沙拉里有一种海藻的嫩叶，特罗特觉得它比生菜好吃得多。

['sevrəl] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔbstəz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
Several courses were served , and the lobsters changed the plates with each
一些 课程 是 服务 , 和 这 龙虾 已更改 这 盘子 和 每个
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

菜肴上桌后，每道菜都换一个盘子，盘子里也随之换上龙虾。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] [sed] , " ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ]
chattering and scolding as they worked , and as Trot said , " doing everything
喋喋不休 和 责骂 作为 他们 工作 , 和 作为 小跑 说 , " 正在做 一切
['bækwərdz] " [ɪn][ðer; ðər] ['nɜːrvəs] ,
backwards " in their nervous ,
向后 " 在 他们的 紧张的 ,

他们一边干活一边叽叽喳喳、互相责骂，正如特罗特所说，他们紧张兮兮地“把所有事情都反着来”。

['fʌsi] [wei] .
fussy way .
挑剔的 方式 .

繁琐的方式。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
Many of the things offered them to eat were unknown to the visitors ,
许多 的 这 事物 提供 他们 到 吃 是 未知 到 这 访客 ,

许多招待他们食用的食物，游客们闻所未闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the child was suspicious of some of them ,
和 这 孩子 曾是 可疑的 的 一些 的 他们 ,

孩子对他们中的一些人抱有怀疑。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [eɪt] ['evriθɪŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

but	Cap'n	Bill	asked	no	questions	and	ate	everything	offered	him	,
但	船长	账单	问	不	问题	和	吃	一切	提供	他	,

但比尔船长什么也没问，把给他的所有东西都吃光了。

[soʊ][trɑːt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

so	Trot	decided	to	follow	his	example	.
所以	小跑	决定	到	跟随	他的	例子	.

于是特罗特决定效仿他的做法。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [miːl] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,

Certain	it	is	they	found	the	meal	very	satisfying	,
肯定	它	是	他们	成立	这	一顿饭	非常	令人满意	,

可以肯定的是，他们对这顿饭非常满意。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

and	evidently	there	was	no	danger	of	their	being	hungry	while	they	remained
和	显然	那里	曾是	不	危险	的	他们的	存在	饥饿的	尽管	他们	剩余

[ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	guests	of	the	mermaids	.
这	客人	的	这	美人鱼	.

显然，在他们作为美人鱼的客人期间，他们没有挨饿的危险。

[wen] [ðə; ði] [fruːts] [keɪm] , [trɑːt] [θɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][læst] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

When	the	fruits	came	,	Trot	thought	that	must	be	the	last	course	of	the	big
什么时候	这	水果	来了	,	小跑	想法	那	必须	是	这	最后的	课程	的	这	大的

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

水果端上来的时候，特罗特心想这一定是盛宴的最后一道菜了。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər][aɪs] [kriːmz] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

but	following	the	fruits	were	ice	creams	frozen	into	the	shape	of	flowers	.
但	下列的	这	水果	是	冰	乳霜	冷冻	进入	这	形状	的	花朵	.

但紧随其后的是冻成花朵形状的冰淇淋。

" [haʊ] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [aɪs] [kriːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	How	funny	,	"	said	the	child	,	"	to	be	eating	ice	cream	at	the	bottom	of	the
"	如何	有趣的	,	"	说	这	孩子	,	"	到	是	吃	冰	奶油	在	这	底部	的	这

[siː] . "

sea	.	"
海	.	"

“真有趣，”孩子说，“在海底吃冰淇淋。”

" [waɪ] [dʌz] [ðæt] [sər'praɪz] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Why	does	that	surprise	you	?	"	inquired	the	Queen	.
"	为什么	做	那	惊喜	你	?	"	询问	这	女王	.

“这有什么让你感到惊讶的？”女王问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wer] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [trɑːt] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can't	see	where	you	get	the	ice	to	freeze	it	,	"	Trot	replied	.
"	我	不能	看	在哪里	你	得到	这	冰	到	冻结	它	,	"	小跑	回复	.

“我看不出你是从哪里弄来冰块来冻它的，”特罗特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]

"	It	is	brought	to	us	from	the	icebergs	that	float	in	the	northern	parts	of
"	它	是	带来	到	我们	从	这	冰山	那	漂浮	在	这	北方	部分	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

“它来自漂浮在海洋北部的冰山，

" [ɪkˈspleɪnd] ['mɜːrlə] .
" explained Merla .
" 解释 梅拉 .

“梅拉解释道。”

" [oʊ] - [kɔːrs] , [trɑːt] .
" O ' course , Trot .
" 哦 - 课程 , 小跑 .

“哦，当然，特罗特。”

[juː; jʊ] [ɔrtɚ] [θɔːt] [oʊ] - [ðæt] .
You orter thought o ' that .
你 或 想法 o - 那 .

你之前应该想到这一点。

[aɪ][dɪd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
I did , " said Cap'n Bill .
我 做过 , " 说 船长 账单 .

“我照做了，”比尔船长说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ,
The little girl was glad there was no more to eat ,
这 小的 女孩 曾是 高兴的 那里 曾是 不 更多的 到 吃 ,

小女孩很高兴没有东西可吃了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [fiːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] ['evri] ['mɔːrs(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
for she was ashamed to feel she had eaten every morsel she could .
为了 她 曾是 羞愧 到 感觉 她 有 吃 每一个 小块 她 可以 .

因为她羞于承认自己已经把能吃的东西都吃光了。

[hɜːr; hər]['oʊnli][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['griːdi] [wʌz; wəz] [ðæt] " ['ɛvriˌθɪŋ] ['teɪstɪd] [dʒʌst] ['splendɪd] !
Her only excuse for being so greedy was that " ev'rything tasted just splendid !
她 仅有的 原谅 为了 存在 所以 贪婪的 曾是 那 " 一切 尝过 只是 灿烂 !

她为自己如此贪婪找的唯一借口是“每样东西都好吃极了！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] .
" as she told the queen .
" 作为 她 讲述 这 女王 .

正如她告诉女王的那样。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] - , " [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [wɪð; wɪθ]['mɜːrlə] ,
" And now , " said Aquareine , " I will send you out for a swim with Merla ,
" 和 现在 , " 说 - , " 我 将要 发送 你 出去 为了 一个 游泳 和 梅拉 ,

“现在，”阿奎琳说，“我派你和梅拉一起去游泳。”

[huː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [saɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [siː] .
who will show you some of the curious sights of our sea .
WHO 将要 展示 你 一些 的 这 好奇的 景点 的 我们的 海 .

他们将带您领略我们海洋的一些奇特景象。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] ,
You need not go far this afternoon , and when you return ,
你 需要 不是 去 远的 这 下午 , 和 什么时候 你 返回 ,

今天下午你不用走远，回来的时候，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [təˈgeðər] .
we will have another interesting talk together .
我们 将要 有 其他 有趣的 讲话 一起 .

我们将再次进行一次有趣的谈话。

" [soʊ][ðə; ði] [blɑːnd] ['mɜːrmeɪd] [led][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] ,
" So the blonde mermaid led Trot and Cap'n Bill outside the palace walls ,
" 所以 这 金发 美人鱼 引领 小跑 和 船长 账单 外部 这 宫殿 墙壁 ,

于是，金发美人鱼带着特罗特和比尔船长走出了宫墙。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊər] ['ga:dnz] .

where	they	found	themselves	in	the	pretty	flower	gardens	.
在哪里	他们	成立	他们自己	在	这	漂亮的	花	花园	.

他们发现自己置身于美丽的花园之中。

" [aɪ'd] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] , [meit] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] ,

"	I'd	feel	all	right	,	mate	,	if	I	could	have	a	smoke	,
"	ID	感觉	全部	正确的	,	伴侣	,	如果	我	可以	有	一个	抽烟	,

“伙计，要是能抽根烟，我就感觉好多了。”

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	remarked	the	old	sailor	to	the	child	,
"	评论	这	老的	水手	到	这	孩子	,

“老水手对孩子说道，”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][kɑ:nt][bi:; bi][dɪd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . "

"	but	that's	a	thing	as	can't	be	did	here	in	the	water	.	"
"	但	那就是	一个	事物	作为	不能	是	做过	这里	在	这	水	.	"

“但这在水里是做不到的。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] ['mɜ:rlə] , [hu:] [ˌoʊvər'hɜ:rd][hɪm; ɪm] .

"	Why	not	?	"	asked	Merla	,	who	overheard	him	.
"	为什么	不是	?	"	问	梅拉	,	WHO	无意中听到	他	.

“为什么不行？”梅拉无意中听到他的话，问道。

" [ə; eɪ][paɪp][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtɪd] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [mætʃ] ['wʊdnt] [bɜ:rn] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	A	pipe	has	to	be	lighted	,	an	'	a	match	wouldn't	burn	,	"	he	replied	.
"	一个	管道	有	到	是	照明	,	一个	-	一个	匹配	不会	烧伤	,	"	他	回复	.

“烟斗必须点燃，火柴是烧不着的，”他回答说。

" [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] .

"	Try	it	,	"	suggested	the	mermaid	.
"	尝试	它	,	"	建议	这	美人鱼	.

“试试吧，”美人鱼建议道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd][jʊr; jər] ['smoʊkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['pleʒər] . "

"	I	do	not	mind	your	smoking	at	all	,	if	it	will	give	you	pleasure	.	"
"	我	做	不是	头脑	你的	吸烟	在	全部	,	如果	它	将要	给	你	乐趣	.	"

“如果抽烟能给你带来快乐，我一点也不介意你抽烟。”

" [its] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] [aɪv] [gɑ:t] , [æn; ən] - [aɪm] [tu:] [oʊld][tu:; tə] [breɪk] [maɪ'self][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	It's	a	bad	habit	I've	got	,	an	'	I'm	too	old	to	break	myself	of	it	,
"	它是	一个	坏的	习惯	我已经	得到	,	一个	-	我是	也	老的	到	休息	我	的	它	,

“这是我的一个坏习惯，而且我年纪大了，戒不掉了。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	he	felt	in	the	big	pocket	of	his	coat	and	took	out	a	pipe	and	a
然后	他	毛毡	在	这	大的	口袋	的	他的	外套	和	采取	出去	一个	管道	和	一个

[bæg][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

bag	of	tobacco	.
包	的	烟草	.

然后他摸了摸外套的大口袋，掏出一根烟斗和一袋烟草。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

After	he	had	carefully	filled	his	pipe	,
后	他	有	小心	已填	他的	管道	,

他小心翼翼地装满烟斗后，

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][təˈbækoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wet] ,

rejoicing	**in**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**tobacco**	**was**	**not**	**at**	**all**	**wet**	**,**
欢欣鼓舞	在	这	事实	那	这	烟草	曾是	不是	在	全部	湿的	,

令人欣喜的是，烟草一点也不潮湿。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmætʃbɑːks] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] .

he	**took**	**out**	**his**	**matchbox**	**and**	**struck**	**a**	**light**	**.**
他	采取	出去	他的	火柴盒	和	击	一个	光	.

他拿出火柴盒，划燃了一根火柴。

[ðə; ði] [mætʃ] [bəːnd] [ˈbraɪtli] ,

The	**match**	**burned**	**brightly**	**,**
这	匹配	烧伤	明亮地	,

火柴燃烧得很旺盛，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [ˈpʌfɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn] [greɪt]

and	**soon**	**the**	**sailor**	**was**	**puffing**	**the**	**smoke**	**from**	**his**	**pipe**	**in**	**great**
和	很快	这	水手	曾是	抽气	这	抽烟	从	他的	管道	在	伟大的

[kənˈtentmənt] .

contentment	**.**
满意	.

很快，水手就心满意足地抽着烟斗里的烟。

[ðə; ði] [smoʊk] [əˈsendɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˈbʌblz] ,

The	**smoke**	**ascended**	**through**	**the**	**water**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**bubbles**	**,**
这	抽烟	上升	通过	这	水	在	这	形状	的	气泡	,

烟雾化作气泡，在水中上升。

[ænd; ənd][trɑːt] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]

and	**Trot**	**wondered**	**what**	**anyone**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**floating**	**upon**	**the**	**surface**
和	小跑	想知道	什么	任何人	WHO	发生	到	是	漂浮的	之上	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [smoʊk] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

of	**the**	**ocean**	**would**	**think**	**to**	**see**	**smoke**	**coming**	**from**	**the**	**water**	**.**
的	这	海洋	会	思考	到	看	抽烟	未来	从	这	水	.

特罗特心想，如果有人碰巧漂浮在海面上，看到水里冒出烟雾，会作何感想。

" [wel] , [aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən] [smoʊk] , [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [ˈkæpən] [bɪl] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**find**	**I**	**can**	**smoke**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**remarked**	**Cap'n**	**Bill**	**,**
"	出色地	,	我	寻找	我	能	抽烟	,	全部	正确的	,	"	评论	船长	账单	,

“嗯，我发现自己抽烟还挺顺手的，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] . "

"	**but**	**it**	**bothers**	**me**	**to**	**understand**	**why**	**.**	**"**
"	但	它	烦人	我	到	理解	为什么	.	"

“但我始终不明白为什么。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [speɪs] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]

"	**It**	**is**	**because**	**of**	**the**	**air**	**space**	**existing**	**between**	**the**	**water**	**and**	**everything**
"	它	是	因为	的	这	空气	空间	现存的	之间	这	水	和	一切

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

you	**have**	**about**	**you**	**,**
你	有	关于	你	,

“这是因为水与你周围的一切之间存在空气层。”

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɜːrlə] .

"	**explained**	**Merla**	**.**
"	解释	梅拉	.

“梅拉解释道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,

"	**But**	**now**	**,**	**if**	**you**	**will**	**come**	**this**	**way**	**,**
"	但	现在	,	如果	你	将要	来	这	方式	,

“但是现在，如果你愿意走这条路，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] .

I	will	take	you	to	visit	some	of	our	neighbors	.
我	将要	拿	你	到	访问	一些	的	我们的	邻居	.

我将带你去拜访我们的一些邻居。

" [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [siː] ['flaʊərz] ,

"	They	passed	over	the	carpet	of	sea	flowers	,
"	他们	通过了	超过	这	地毯	的	海	花朵	,

他们走过铺满海花的地毯，

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['blɔsəmz] ['sweɪɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [stemz] [æz; əz] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

the	gorgeous	blossoms	swaying	on	their	stems	as	the	motion	of	the	people	in
这	华丽的	花朵	摇晃	在	他们的	茎	作为	这	运动	的	这	人们	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər] [rɪ'poʊz] ,

the	water	above	them	disturbed	their	repose	,
这	水	多于	他们	不安	他们的	休息	,

绚丽的花朵在枝头摇曳，水面上人们的走动扰乱了它们的宁静。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	presently	the	three	entered	the	dense	shrubbery	surrounding	the	palace	.
和	目前	这	三	进入	这	稠密	灌木	周围	这	宫殿	.

于是，三人进入了宫殿周围茂密的灌木丛中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

They	had	not	proceeded	far	when	they	came	to	a	clearing	among	the	bushes	,
他们	有	不是	继续	远的	什么时候	他们	来了	到	一个	清理	之中	这	灌木丛	,

他们没走多远，就来到了灌木丛中的一片空地。

[ænd; ənd] [hɪr] ['mɜːrlə] [pɔːzd] .

and	here	Merla	paused	.
和	这里	梅拉	暂停	.

梅拉说到这里停顿了一下。

[trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [pɔːzd] , [tuː] ,

Trot	and	Cap'n	Bill	paused	,	too	,
小跑	和	船长	账单	暂停	,	也	,

特罗特和比尔船长也停了下来。

[fɔːr; fər] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]

for	floating	in	the	clear	water	was	a	group	of	beautiful	shapes	that	the	child
为了	漂浮的	在	这	清除	水	曾是	一个	团体	的	美丽的	形状	那	这	孩子

[θɔːt] [lʊkt] [laɪk] [moʊldz] [ʌv; əv] [waɪn] ['dʒeli] .

thought	looked	like	molds	of	wine	jelly	.
想法	看起来	喜欢	模具	的	葡萄酒	果冻	.

清澈的水中漂浮着一群美丽的形状，孩子觉得它们看起来像是葡萄酒果冻的模具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪnər] [pleɪt] , [sɔːft] [ænd; ənd] [træns'pærənt] ,

They	were	round	as	a	dinner	plate	,	soft	and	transparent	,
他们	是	圆形的	作为	一个	晚餐	盘子	,	柔软的	和	透明的	,

它们圆得像餐盘一样，柔软透明。

[bʌt; bət] ['tɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [hjuːz] [ðæt] [noʊ] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

but	tinted	in	such	lovely	hues	that	no	artist's	brush	has	ever	been	able	to
但	有色	在	这样的	迷人的	色调	那	不	艺术家的	刷子	有	曾经	到过	有能力的	到

['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

imitate	them	.
模拟	他们	.

但它的色彩如此美丽，以至于任何艺术家的画笔都无法模仿。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [diːp] ['sæfaɪər] [bluː] ; ['ʌðər] [roʊz] [pɪŋk] ; [stɪl] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['toʊpæz] ['kʌlər]

Some	were	deep	sapphire	blue	;	others	rose	pink	;	still	others	a	delicate	topaz	color
一些	是	深的	蓝宝石	蓝色的	;	其他的	玫瑰	粉色的	;	仍然	其他的	一个	精美的	黄玉	颜色

.

:

.

有些是深邃的蓝宝石色；有些是玫瑰粉色；还有些是柔和的黄玉色。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːðər] ['hedz] , [aɪz] [nɔːr] [ɪrz] ,

They	seemed	to	have	neither	heads	,	eyes	nor	ears	,
他们	似乎	到	有	两者都不	头部	,	眼睛	也不	耳朵	,

它们似乎既没有头，也没有眼睛和耳朵。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [floʊt] [ɪn] ['eni]

yet	it	was	easy	to	see	they	were	alive	and	able	to	float	in	any
然而	它	曾是	简单的	到	看	他们	是	活	和	有能力的	到	漂浮	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

direction	they	wished	to	go	.
方向	他们	希望	到	去	.

但很容易看出它们是活着的，并且能够朝任何它们想去的方向漂浮。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ri'zembld] [ɪn'vɜːrtɪd] ['flaʊərpɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['fluːtɪd] ,

In	shape	they	resembled	inverted	flowerpots	,	with	the	upper	edges	fluted	,
在	形状	他们	类似	倒	花盆	,	和	这	上	边缘	凹槽	,

它们的形状像倒置的花盆，上边缘呈波纹状。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz] ['floʊtɪd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bukeiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	from	the	centers	floated	what	seemed	to	be	bouquets	of	flowers	.
和	从	这	中心	漂浮	什么	似乎	到	是	花束	的	花朵	.

从中心飘出像是花束一样的东西。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] , [ɪn'ræptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

"	How	pretty	!	"	exclaimed	Trot	,	enraptured	by	the	sight	.
"	如何	漂亮的	!	"	惊呼	小跑	,	眉飞色舞	经过	这	视线	.

“真漂亮！”特罗特被眼前的景象迷住了，惊叹道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['dʒelifɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .

"	Yes	,	this	is	a	rare	variety	of	jellyfish	,	"	replied	Merla	.
"	是的	,	这	是	一个	稀有的	种类	的	海蜇	,	"	回复	梅拉	.

“是的，这是一种罕见的水母品种，”梅尔拉回答道。

" [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['delɪkət] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ,

"	The	creatures	are	not	so	delicate	as	they	appear	,
"	这	生物	是	不是	所以	精美的	作为	他们	出现	,

“这些生物并不像它们看起来那么脆弱，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [ən'les] [ðeɪ] [get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	live	for	a	long	time	—	unless	they	get	too	near	the	surface	and	the
和	居住	为了	一个	长的	时间	—	除非	他们	得到	也	靠近	这	表面	和	这

[weɪvz] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] .

waves	wash	them	ashore	.
波浪	洗	他们	岸上	.

它们可以活很长时间——除非它们离水面太近，被海浪冲到岸上。

" ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['mɜːrlə] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] ,

"	After	watching	the	jellyfish	a	few	moments	,	they	followed	Merla	through	the	grove	,
"	后	观看	这	海蜇	一个	很少	时刻	,	他们	随后	梅拉	通过	这	树林	,

“他们看了会儿水母，然后跟着梅拉穿过树林。”

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [loʊ] [tʃænt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [sɔːŋ] , [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

and	soon	a	low	chant	,	like	that	of	an	Indian	song	,	fell	upon	their	ears	.
和	很快	一个	低的	呗	,	喜欢	那	的	一个	印度	歌曲	,	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

很快，一阵低沉的吟唱声，像是印度歌曲的吟唱声，传入了他们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['meni] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [gruː] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm][ɑːn] .

It	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**many**	**small**	**voices**	**and**	**grew**	**louder**	**as**	**they**	**swam**	**on**	**.**
它	曾是	一个	合唱	的	许多	小的	声音	和	生长	更大声	作为	他们	游泳	在	.

那是一群细小的声音汇成的合唱，随着它们继续游动，声音越来越大。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Presently	**a**	**big**	**rock**	**rose**	**suddenly**	**before**	**them**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**
目前	一个	大的	岩石	玫瑰	突然	前	他们	从	这	底部	的	这	海	,

这时，一块巨石突然从海底升起，出现在他们面前。

['rɪrɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪd][fɑːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌoʊvər'hed] ,

rearing	**its**	**steep**	**side**	**far**	**up**	**into**	**the**	**water**	**overhead**	**,**
饲养	它是	陡	边	远的	向上	进入	这	水	开销	,

它陡峭的侧翼高高抬起，伸入头顶的水中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['ʃɛlz] [ðæt] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs]

and	**this**	**rock**	**was**	**thickly**	**covered**	**with**	**tiny**	**shells**	**that**	**clung**	**fast**	**to**	**its**	**surface**
和	这	岩石	曾是	浓密	涵盖	和	微小的	贝壳	那	紧紧抓住快速地		到	它是	表面

.

:

.

这块岩石上密密麻麻地覆盖着许多细小的贝壳，它们紧紧地附着在岩石表面。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['mɜːrlə] [sed]

The	**chorus**	**they**	**heard**	**appeared**	**to**	**come**	**from**	**these**	**shells**	**,**	**and**	**Merla**	**said**
这	合唱	他们	听到	出现	到	来	从	这些	贝壳	,	和	梅拉	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

to	**her**	**companions**	**,**
到	她	同伴	,

他们听到的合唱声似乎是从这些贝壳里传出来的，梅拉对她的同伴们说：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːrnəklz] .

"	**These**	**are**	**the**	**singing**	**barnacles**	**.**
"	这些	是	这	歌唱	藤壶	.

这些是会唱歌的藤壶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [wʌt]

They	**are**	**really**	**very**	**amusing**	**,**	**and**	**if**	**you**	**listen**	**carefully**	**,**	**you**	**can**	**hear**	**what**
他们	是	真的	非常	有趣	,	和	如果	你	听	小心	,	你	能	听到	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	**say**	**.**
他们	说	.

它们真的很有趣，如果你仔细听，就能听到它们在说什么。

" [soʊ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [sæŋ] :

"	**So**	**Trot**	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**listened**	**,**	**and**	**this**	**is**	**what**	**the**	**barnacles**	**sang**	**:**
"	所以	小跑	和	船长	账单	听着	,	和	这	是	什么	这	藤壶	唱	:

于是，特罗特和比尔船长听了，这就是藤壶们唱的歌：

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['tɑːpsi] - ['tɜːvi] [lænd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] ,

"	**We**	**went**	**to**	**topsy**	**-**	**turvy**	**land**	**to**	**see**	**a**	**man**	**-**	**o**	**'**	**-**	**war**	**,**
"	我们	去	到	颠倒	-	颠簸	土地	到	看	一个	男人	-	o	-	-	战争	,

“我们去了颠倒的世界去看僧帽水母，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['sɪmpli] [wɜːr; wər] ;

And	**we**	**were**	**much**	**attached**	**to**	**it**	**,**	**because**	**we**	**simply**	**were**	**;**
和	我们	是	很多	随附的	到	它	,	因为	我们	简单地	是	;

我们非常依恋它，因为我们就是它；

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['æŋkər] - [aɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liː]

We	**found**	**an**	**anchor**	**-**	**ite**	**within**	**the**	**mud**	**upon**	**the**	**lea**
我们	成立	一个	锚	-	ite	之内	这	泥	之上	这	叶

我们在坡上的淤泥中发现了一块锚固石。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv]['dʒoʊnəz] [weɪl] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .

For	the	ghost	of	Jonah's	whale	he	ran	away	and	went	to	sea	.
为了	这	鬼	的	约拿的	鲸	他	跑	离开	和	去	到	海	.

为了躲避约拿鲸鱼的鬼魂，他逃往了大海。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

Oh	,	it	was	awful	!
哦	,	它	曾是	可怕	!

哦，真是太糟糕了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lɔːfl] !

It	was	unlawful	!
它	曾是	非法的	!

这是违法的！

[wiː; wi] ['rælid] [raʊnd] [ðə; ði][flæg][ɪn] ['mɪljənz] ;

We	rallied	round	the	flag	in	sev'ral	millions	;
我们	集结	圆形的	这	旗帜	在	几个	百万	;

数百万民众聚集在国旗周围;

[ðeɪ] ['kudnt] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es] ;

They	couldn't	shake	us	;
他们	不能	摇	我们	;

他们无法撼动我们;

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ;

They	had	to	take	us	;
他们	有	到	拿	我们	;

他们不得不带走我们;

[soʊ][ðə; ði]['hælɪbət][ænd; ənd][ˌsiː oʊ 'diː] [ðeɪ] [dɑːnst] [koʊ'tɪljən] . "

So	the	halibut	and	cod	they	danced	cotillions	.	"
所以	这	大比目鱼	和	鳕鱼	他们	跳舞	舞会	.	"

于是，大比目鱼和鳕鱼跳起了科蒂隆舞。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	does	it	all	mean	?	"	asked	Trot	.
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	小跑	.

“这一切到底意味着什么？”特罗特问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] ['bɑːrnəklz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪps] ,

"	I	suppose	they	refer	to	the	way	barnacles	have	of	clinging	to	ships	,
"	我	认为	他们	参考	到	这	方式	藤壶	有	的	依恋	到	船舶	,

我想他们指的是藤壶附着在船只上的方式，

" [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , " [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['sɔŋz] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

"	replied	Merla	,	"	but	usually	the	songs	mean	nothing	at	all	.
"	回复	梅拉	,	"	但	通常	这	歌曲	意思是	没有什么	在	全部	.

“但通常这些歌根本没有任何意义。”梅拉回答说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːrnəklz] ['hævnt] ['meni] [breɪnz] , [soʊ][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][ðer; ðər] ['sɔŋz] [kwaɪt]

The	little	barnacles	haven't	many	brains	,	so	we	usually	find	their	songs	quite
这	小的	藤壶	还没有	许多	大脑	,	所以	我们	通常	寻找	他们的	歌曲	相当

['stuːpɪd] . "

stupid	.	"
愚蠢的	.	"

这些小藤壶脑子不太灵光，所以我们通常觉得它们的歌声很愚蠢。

" [duː] [ðeɪ] [raɪt] [sʌm; səm]['kɑːmɪk] ['ɒprəz] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Do	they	write	some	comic	operas	?	"	asked	the	child	.
"	做	他们	写	一些	漫画	歌剧	?	"	问	这	孩子	.

“他们会创作一些滑稽歌剧吗？”孩子问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .

"	I	think	not	,	"	answered	the	mermaid	.
"	我	思考	不是	,	"	回答	这	美人鱼	.

“我想不是，”美人鱼回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðəm'selvz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .

"	They	seem	to	like	the	songs	themselves	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	他们	似乎	到	喜欢	这	歌曲	他们自己	,	"	评论	船长	账单	.

“他们似乎很喜欢这些歌曲本身，”比尔船长评论道。

" [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

"	Oh	yes	,	they	sing	all	day	long	.
"	哦	是的	,	他们	唱歌	全部	天	长的	.

“哦，是的，他们整天都在唱歌。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['mætərz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] .

But	it	never	matters	to	them	whether	their	songs	mean	anything	or	not	.
但	它	绝不	事情	到	他们	无论	他们的	歌曲	意思是	任何事物	或者	不是	.

但对他们来说，他们的歌曲是否有意义从来都不重要。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [siː] ['piːp(ə)l] .

Let	us	go	in	this	direction	and	visit	some	other	sea	people	.
让	我们	去	在	这	方向	和	访问	一些	其他	海	人们	.

我们往这个方向走，去拜访一下其他沿海民族吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːrnəkl] - ['kʌvərd] [rɑːk] ,

"	So	they	swam	away	from	the	barnacle	-	covered	rock	,
"	所以	他们	游泳	离开	从	这	藤壶	-	涵盖	岩石	,

于是，它们游离了那块长满藤壶的岩石。

[ænd; ənd] [trɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] ['kɔːrəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

and	Trot	heard	the	last	chorus	as	she	slowly	followed	their	conductor	.
和	小跑	听到	这	最后的	合唱	作为	她	缓慢地	随后	他们的	导体	.

特罗特慢慢地跟在指挥身后，听着最后的合唱。

[ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] :

The	barnacles	were	singing	:
这	藤壶	是	歌唱	:

藤壶在歌唱：

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kɜːrfjuː] , [pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [sʌm; səm] ['ʌðər]

"	Oh	,	very	well	,	then	,	I	hear	the	curfew	,	Please	go	away	and	come	some	other
"	哦	,	非常	出色地	,	然后	,	我	听到	这	宵禁	,	请	去	离开	和	来	一些	其他

[deɪ] ;

day	;
天	;

“哦，好吧，我听说有宵禁，请您离开，改天再来吧；

[gə'laɪəθ] - [wɪð; wɪθ] ['sæmsənz] ['mʌslz] , [jet] [ðə; ði] ['mʌslz] ['nevər] [faɪt] [ɪn] ['ɔɪstər] [beɪ] . "

Goliath	tussels	With	Samson's	muscles	,	Yet	the	muscles	never	fight	in	Oyster	Bay	.	"
歌利亚	-	和	参孙的	肌肉	,	然而	这	肌肉	绝不	斗争	在	牡蛎	湾	.	"

巨人歌利亚与参孙的肌肉搏斗，然而在牡蛎湾，肌肉之间却从不交战。

" [its] [ʒuːˌdʒuːs] - ['nɑːnsens] ! " [sed] [trɑːt] ['skɔːrnfəli] .

"	It's	jus	'	nonsense	!	"	said	Trot	scornfully	.
"	它是	果汁	-	废话	!	"	说	小跑	轻蔑地	.

“简直是胡说八道！”特罗特轻蔑地说。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [sɪŋ] - ['æni] ['lɔ(ː)ri] - [ɔːr] - [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] - [ɔːr] [els] [kiːp] ['kwaɪət] ? "

"	Why	don't	they	sing	'	Annie	Laurie	'	or	'	Home	,	Sweet	Home	'	or	else	keep	quiet	?	"
"	为什么	不	他们	唱歌	-	安妮	劳里	-	或者	-	家	,	甜的	家	-	或者	别的	保持	安静的	?	"

“他们为什么不唱《安妮·劳瑞》或者《甜蜜的家》，或者干脆保持沉默呢？”

" [waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , " [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːrnəklz] .
" **Why , if they were quiet , " replied Merla , " they wouldn't be singing barnacles .**
" 为什么，如果 他们 是 安静的 ， " 回复 梅拉 ， " 他们 不会 是 歌唱 藤壶 .

“如果他们安静的话，”梅拉回答说，“他们就不会唱起藤壶的歌了。”

" [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['gɑːrdn] [aʊt]['ɪntuː]
" **They now came to one of the avenues which led from the sea garden out into**
" 他们 现在 来了 到 一 的 这 途径 哪个 引领 从 这 海 花园 出去 进入
[ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n] ,
the broad ocean ,
这 广阔 海洋 ,

他们现在来到了一条从海滨花园通往广阔海洋的大道上，

[ænd; ənd] [hɪr] [tuː] ['sɔːdfɪʃ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [gɑːrd] .
and here two swordfishes were standing guard .
和 这里 二 剑鱼 是 常设 警卫 .

这里有两个剑鱼在站岗放哨。

" [ɪz] [ɔːl]['kwaɪət] ?
" **Is all quiet ?**
" 是 全部 安静的 ?

“一切都安静吗？”

" ['mɜːrlə] [æskt] [ðem; ðəm] .
" **Merla asked them .**
" 梅拉 问 他们 .

“梅拉问他们。”

" [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .
" **Just as usual , your Highness , " replied one of the guards .**
" 只是 作为 通常 , 你的 高度 , " 回复 一 的 这 守卫 .

“一如往常，殿下。”一名卫兵回答道。

" - [wʌz; wəz] [sɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [grʌntid] ['dredfəli] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['betər]
" **Mummercubble was sick this morning and grunted dreadfully , but he's better**
" - 曾是 生病的 这 早晨 和 哼哼 极其糟糕 , 但 他是 更好的
[naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
now and has gone to sleep .
现在 和 有 已消失 到 睡觉 .

“Mummercubble今天早上生病了，哼哼唧唧的，但他现在好多了，已经睡着了。”

[kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['æftər] - ['dɪnər]
King Anko has been stirring around some , but is now taking his after - dinner
国王 安可 有 到过 搅拌 大约 一些 , 但 是 现在 采取 他的 后 - 晚餐
[næp] .
nap .
午睡 .

安科国王之前四处走动了一会儿，但现在正在享受晚饭后的午睡。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I think it will be perfectly safe for you to swim out for a while ,
我 思考 它 将要 是 完美 安全的 为了 你 到 游泳 出去 为了 一个 尽管 ,

我认为你游一会儿水完全没问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
if you wish . "
如果 你 希望 . "

如果你愿意的话。

" [huːz] - ? " [æskt] [trɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] .
" **Who's Mummercubble ? " asked Trot as they passed out into deep water .**
" 谁是 - ? " 问 小跑 作为 他们 通过了 出去 进入 深的 水 .

“谁是哑剧演员？”特罗特问道，然后他们就昏进了深水里。

" ['hiːz] [ðə; ði] [siː] [pɪg] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .
" He's the sea pig , " replied Merla .
" 他是 这 海 猪 , " 回复 梅拉 .

“他是海猪，”梅拉回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd]['hiːz] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][wəʊnt] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
" I am glad he's asleep , for now we won't meet him . "
" 我 是 高兴的 他是 睡着了 , 为了 现在 我们 惯于 见面 他 . "

“我很高兴他睡着了，这样我们就不会见到他了。”

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][hɪm; ɪm] ? " [in'kwaiəd][trɑːt] .
" Don't you like him ? " inquired Trot .
" 不 你 喜欢 他 ? " 询问 小跑 .

“你不喜欢他吗？”特罗特问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [soʊ] ['bɪtərli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːz] [ˌjuː 'es] , " ['mɜːrlə] ['ænsər]
" Oh , he complains so bitterly of everything that he bores us , " Merla answered
" 哦 , 他 抱怨 所以 苦涩地 的 一切 那 他 钻孔 我们 , " 梅拉 回答
.
:
.

“哦，他总是抱怨这抱怨那，我们都觉得无聊，”梅拉回答道。

" - [ɪz]['nevər] [kən'tentɪd] [ɔːr] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] . "
" Mummercubble is never contented or happy for a single minute . "
" - 是 绝不 满足 或者 快乐的 为了 一个 单身的 分钟 . "

“Mummercubble 一分钟也没有满足或快乐过。”

" [aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" I've seen people like that , " said Cap'n Bill with a nod of his head .
" 我已经 已见 人们 喜欢 那 , " 说 船长 账单 和 一个 点头 的 他的 头 .

“我见过那样的人，”比尔船长点点头说道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] - - [ðə; ði] ['hæpiːəst] [foʊks] [ðeɪ] [miːt] . "
" An ' they has a way of upsettin ' the happiest folks they meet . "
" 一个 - 他们 有 一个 方式 的 - - 这 最快乐 各位 他们 见面 . "

“他们总有办法惹恼他们遇到的最快乐的人。”

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] .
" Look out ! " suddenly cried the mermaid .
" 看 出去 ! " 突然 哭 这 美人鱼 .

“小心！”美人鱼突然喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] !
" Look out for your fingers !
" 看 出去 为了 你的 手指 !

小心你的手指！

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['iːlz] . "
Here are the snapping eels . "
这里 是 这 啪啪 鳗鱼 . "

这里是鳄鳗。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wer] ? " [æskt] [trɑːt] ['æŋkʃəsli] .
Where ? " asked Trot anxiously .
在哪里 ? " 问 小跑 焦虑地 .

“在哪儿？”特罗特焦急地问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] ,

And	now	they	were	in	the	midst	of	a	cluster	of	wriggling	,
和	现在	他们	是	在	这	中间	的	一个	簇	的	扭动	,

现在它们正扭动着身子，一团乱麻。

[dɑːtɪŋ] ['iːlz] [wɪtʃ] ['spɔrtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] [æk'tɪvəti] .

darting	eels	which	sported	all	around	them	in	the	water	with	marvelous	activity	.
飞镖	鳗鱼	哪个	运动	全部	大约	他们	在	这	水	和	奇妙	活动	.

水中游动的鳗鱼活力四射，在它们周围嬉戏玩耍。

" [jes] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['noʊzɪz] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːlz] ,

"	Yes	,	look	out	for	your	fingers	and	your	noses	!	"	said	one	of	the	eels	,
"	是的	,	看	出去	为了	你的	手指	和	你的	鼻子	!	"	说	一	的	这	鳗鱼	,

“小心你的手指和鼻子！”其中一条鳗鱼说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər]['kæpən] [bɪl] .

making	a	dash	for	Cap'n	Bill	.
制作	一个	短跑	为了	船长	账单	.

冲向比尔船长。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['seɪlər] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃər]

At	first	the	sailor	was	tempted	to	put	out	a	hand	and	push	the	creature
在	第一的	这	水手	曾是	受诱惑	到	放	出去	一个	手	和	推	这	生物

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

起初，水手很想伸出手把那怪物推开。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

but	remembering	that	his	fingers	would	thus	be	exposed	,	he	remained	quiet	,
但	记住	那	他的	手指	会	因此	是	裸露	,	他	剩余	安静的	,

但他想到这样一来自己的手指就会暴露出来，便保持了沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] [snæpt] ['hɑːrmləsli] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

and	the	eel	snapped	harmlessly	just	before	his	face	and	then	darted	away	.
和	这	鳗鱼	啪啪	无害地	只是	前	他的	脸	和	然后	飞镖	离开	.

那条鳗鱼在他脸前轻轻一咬，然后迅速游走了，并没有造成任何伤害。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['mɜːrlə] .

"	Stop	it	!	"	said	Merla	.
"	停止	它	!	"	说	梅拉	.

“住手！”梅拉说道。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔːr] [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] - . "

"	Stop	it	this	minute	,	or	I'll	report	your	impudence	to	Aquareine	.	"
"	停止	它	这	分钟	,	或者	患病的	报告	你的	厚颜无耻	到	-	.	"

“立刻住手，否则我就向阿奎琳举报你的无礼行为。”

" [oʊ] , [huː] ['kɛrz] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['iːlz] .

"	Oh	,	who	cares	?	"	shouted	the	Eels	.
"	哦	,	WHO	关心	?	"	喊叫	这	鳗鱼	.

“哦，谁在乎呢？”鳗鱼队喊道。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "

"	We're	not	afraid	of	the	mermaids	.	"
"	是	不是	害怕的	的	这	美人鱼	.	"

“我们不怕美人鱼。”

" [ʃiːl] ['stɪf(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['mɜːrlə] ,

"	She'll	stiffen	you	up	again	,	as	she	did	once	before	,	"	said	Merla	,
"	壳	变硬	你	向上	再次	,	作为	她	做过	一次	前	,	"	说	梅拉	,

“她会像以前那样再次让你僵住的，”梅拉说。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] . "

"	if	you	try	to	hurt	the	earth	people	.	"
"	如果	你	尝试	到	伤害	这	地球	人们	.	"

“如果你试图伤害地球，人类。”

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ? " [æskt] [wʌn] .

"	Are	these	earth	people	?	"	asked	one	.
"	是	这些	地球	人们	?	"	问	一	.

“这些人是地球人吗？”其中一人问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ]

And	then	they	all	stopped	their	play	and	regarded	Trot	and	Cap'n	Bill	with
和	然后	他们	全部	停止	他们的	玩	和	认为	小跑	和	船长	账单	和

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .

their	little	black	eyes	.
他们的	小的	黑色的	眼睛	.

然后，他们都停止了玩耍，用他们那双黑眼睛打量着特罗特和比尔船长。

" [ðə; ði][oʊld]['pɑːliwɑːg] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	old	polliwog	looks	something	like	King	Anko	,	"	said	one	of	them	.
"	这	老的	蝌蚪	看起来	某物	喜欢	国王	安可	,	"	说	一	的	他们	.

“这只老蝌蚪长得有点像安科王，”其中一个说道。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːliwɑːg] ! " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] ['æŋgrəli] .

"	I'm	not	a	polliwog	!	"	answered	Cap'n	Bill	angrily	.
"	我是	不是	一个	蝌蚪	!	"	回答	船长	账单	愤怒地	.

“我才不是蝌蚪！”比尔船长愤怒地回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] - ['seɪlər][mæn] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] ['diːsnt] [ɔːr] [aɪl] [noʊ]

"	I'm	a	respec'ble	sailor	man	,	an	'	I'll	have	you	treat	me	decent	or	I'll	know
"	我是	一个	-	水手	男人	,	一个	-	患病的	有	你	对待	我	体面的	或者	患病的	知道

[waɪ] . "

why	.	"
为什么	.	"

“我是一个受人尊敬的水手，你得对我客气点，否则我就知道为什么了。”

" ['seɪlər] ! " [sed] [ə'nʌðər] .

"	Sailor	!	"	said	another	.
"	水手	!	"	说	其他	.

“水手！”另一个人说道。

" [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] — [nɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	means	to	float	on	the	water	—	not	IN	it	.
"	那	方法	到	漂浮	在	这	水	—	不是	在	它	.

“这意味着漂浮在水面上，而不是在水里。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪr] ? "

What	are	you	doing	down	here	?	"
什么	是	你	正在做	向下	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪm][dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - , " ['ænsər] ['kæpən] [bɪl] .

"	I'm	jes	'	a	-	visitin	'	,	"	answered	Cap'n	Bill	.
"	我是	杰斯	-	一个	-	访问	-	,	"	回答	船长	账单	.

“我只是来串门，”比尔船长回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	He	is	the	guest	of	our	queen	,	"	said	Merla	,	"	and	so	is	this	little	girl	.
"	他	是	这	客人	的	我们的	女王	,	"	说	梅拉	,	"	和	所以	是	这	小的	女孩	.

“他是我们女王的客人，”梅拉说，“这个小女孩也是。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['sɑːri] . "

If **you** **do** **not** **behave** **nicely** **to** **them** **,** **you** **will** **surely** **be** **sorry** **.** **"**

如果 你 做 不是 表现 很好 到 他们 , 你 将要 一定 是 对不起 . "

如果你对他们不友好，你一定会后悔的。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['iːlz] ,

" **Oh** **,** **that's** **all** **right** **,** **"** **replied** **one** **of** **the** **biggest** **eels** **,**

" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回复 一 的 这 最大 鳗鱼 ,

“哦，没关系，”一条体型最大的鳗鱼回答道。

['rɪgəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

wriggling **around** **in** **a** **circle** **and** **then** **snapping** **at** **a** **companion** **,**

扭动 大约 在 一个 圆圈 和 然后 啪啪 在 一个 伴侣 ,

它扭动着身体转圈，然后突然咬同伴。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['kwɪkli] [snæpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

which **as** **quickly** **snapped** **out** **of** **his** **way** **.**

哪个 作为 迅速地 啪啪 出去 的 他的 方式 .

它迅速地向他闪开。

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

" **We** **know** **how** **to** **be** **polite** **to** **company** **as** **well** **as** **the** **mermaids** **.**

" 我们 知道 如何 到 是 有礼貌的 到 公司 作为 出色地 作为 这 美人鱼 .

“我们既懂得如何礼貌地对待客人，也懂得如何礼貌地对待美人鱼。”

[wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][ðem; ðəm] . "

We **won't** **hurt** **them** **.** **"**

我们 惯于 伤害 他们 . "

我们不会伤害他们。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [lets] [goʊ] [skɛr] [oʊld] - , " [kraɪd] [ə'nʌðər] ;

" **Come** **on** **,** **fellows** **,** **let's** **go** **scare** **old** **Mummercubble** **,** **"** **cried** **another** **;**

" 来 在 , 伙伴们 , 我们来吧 去 吓 老的 - , " 哭 其他 ;

“来吧，伙计们，我们去吓唬老哑剧演员吧！”另一个人喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

and **then** **in** **a** **flash** **they** **all** **darted** **away** **and** **left** **our** **friends** **to** **themselves**

和 然后 在 一个 闪光 他们 全部 飞镖 离开 和 左边 我们的 朋友们 到 他们自己

.

:

.

然后，他们突然间全都跑开了，留下我们的朋友孤零零地待在那里。

[trɑːt][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

Trot **was** **greatly** **relieved** **.**

小跑 曾是 非常 松了口气 .

特罗特如释重负。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] ['iːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" **I** **don't** **like** **eels** **,** **"** **she** **said** **.**

" 我 不 喜欢 鳗鱼 , " 她 说 .

“我不喜欢鳗鱼，”她说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən]['hɑːrmf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] ,

" **They** **are** **more** **mischievous** **than** **harmful** **,** **"** **replied** **Merla** **,**

" 他们 是 更多的 恶作剧 比 有害 , " 回复 梅拉 ,

“它们与其说是有害，不如说是顽皮，”梅拉回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self] . "

" **but** **I** **do** **not** **care** **much** **for** **them** **myself** **.** **"**

" 但 我 做 不是 关心 很多 为了 他们 我 . "

“但我自己并不太喜欢他们。”

" [noʊ] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ðeɪ] [eint] .
" No , " added Cap'n Bill , " they ain't respec'ful .
" 不 , " 额外 船长 账单 , " 他们 不是 尊敬的 .

“不，”比尔船长补充道，“他们一点也不尊重人。”

" ['tʃæptər] ['sɛvən]
" CHAPTER 7
" 章 7

第七章

[ðə; ði] [ˌrɪstə'krætɪk] ['kɑːdfɪʃ]
THE ARISTOCRATIC CODFISH
这 贵族 鳕鱼

贵族鳕鱼

[ðə; ði] [θriː] [swæm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [kwaɪt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
The three swam slowly along , quite enjoying the cool depths of the water .
这 三 游泳 缓慢地 沿着 , 相当 享受 这 凉爽的 深度 的 这 水 .

三人缓缓游动，十分享受清凉的深水。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] — [ɔːr][wʌn] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ]
Every little while they met with some strange creature — or one that seemed strange
每一个 小的 尽管 他们 遇见 和 一些 奇怪的 生物 — 或者 一 那 似乎 奇怪的
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] — [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [kaɪndz]
to the earth people — for although Trot and Cap'n Bill had seen many kinds
到 这 地球 人们 — 为了 虽然 小跑 和 船长 账单 有 已见 许多 种类
[ʌv; əv] [fɪʃ] ,
of fish ,
的 鱼 ,

他们时不时会遇到一些奇怪的生物——或者说是地球人看来很奇怪的生物——因为尽管特罗特和比尔船长见过许多种鱼，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
after they had been caught and pulled from the water ,
后 他们 有 到过 捕捉 和 拉 从 这 水 ,

在它们被捕获并从水中拉出来之后，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['elɪmənt] , " [feɪs] [tuː; tə]
that was very different from meeting them in their own element , " face to
那 曾是 非常 不同的 从 会议 他们 在 他们的 自己的 元素 , " 脸 到
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

这与在他们的主场“面对面”与他们见面截然不同。

" [æz; əz][trɑːt] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Trot expressed it .
" 作为 小跑 表达 它 .

正如特罗特所表达的那样。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] [ɪn][ðer; ðər]
Now that the various fishes were swimming around free and unafraid in their
现在 那 这 各种各样的 鱼 是 游泳 大约 自由的 和 无所畏惧 在 他们的
[diːp] - [siː] [hoʊm] ,
deep - sea home ,
深的 - 海 家 ,

现在，各种鱼类都在它们深海家园中自由自在、无所畏惧地游来游去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæspɪŋ] ,
they were quite different from the gasping ,
他们 是 相当 不同的 从 这 喘息 ,

它们与喘息声截然不同，

[ɪk'saɪtɪd] ['kri:tʃərz] ['strʌglɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃˌlaɪn] [ɔ:r] ['flɔpiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][net] .

excited	creatures	struggling	at	the	end	of	a	fishline	or	flopping	from	a	net	.
兴奋的	生物	挣扎	在	这	结尾	的	一个	钓线	或者	扑腾	从	一个	网	.

兴奋的生物在鱼线末端挣扎或从渔网中扑腾。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['fɪʃɪz] ['laɪɪŋ] ['leɪzɪli] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]

Before	long	they	came	upon	a	group	of	large	fishes	lying	lazily	near	the	bottom	of
前	长的	他们	来了	之上	一个	团体	的	大的	鱼	说谎	懒洋洋	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [si:] .

the	sea	.
这	海	.

不久，他们发现一群大鱼懒洋洋地躺在海底附近。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][dɑ:rk] ['kʌlər] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ˌʌndər'ni:θ] ,

They	were	a	dark	color	upon	their	backs	and	silver	underneath	,
他们	是	一个	黑暗的	颜色	之上	他们的	背部	和	银	下	,

它们背部呈深色，腹部呈银色。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'speʃəli] ['prɪti] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

but	not	especially	pretty	to	look	at	.
但	不是	尤其	漂亮的	到	看	在	.

但外表并不特别漂亮。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] - [wei] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs]

The	fishes	made	no	effort	to	get	out	of	Merla's	way	and	remained	motionless
这	鱼	制成	不	努力	到	得到	出去	的	-	方式	和	剩余	静止不动

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][fɪnz][ænd; ənd][gils] .

except	for	the	gentle	motion	of	their	fins	and	gills	.
除了	为了	这	温和的	运动	的	他们的	鳍	和	鳃	.

鱼儿们没有丝毫躲避梅拉的举动，除了鳍和鳃的轻微摆动外，一动不动。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] , ['pɔ:zɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməli][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ɔ:l]

"	Here	,	"	said	the	mermaid	,	pausing	,	"	is	the	most	aristocratic	family	of	fish	in	all
"	这里	,	"	说	这	美人鱼	,	暂停	,	"	是	这	最多	贵族	家庭	的	鱼	在	全部

[ðə; ði] [si:] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

“这里，”美人鱼停顿了一下，说道，“是整个海洋中最有贵族气质的鱼类家族。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	What	are	they	?	"	asked	the	girl	.
"	什么	是	他们	?	"	问	这	女孩	.

“它们是什么？”女孩问道。

" ['kɑ:dfɪʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Codfish	,	"	was	the	reply	.
"	鳕鱼	,	"	曾是	这	回复	.

“鳕鱼，”对方回答道。

" [ðer; ðər]['oʊnli] [fɔ:lt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃli] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	Their	only	fault	is	that	they	are	too	haughty	and	foolishly	proud	of	their
"	他们的	仅有的	过错	是	那	他们	是	也	傲慢	和	愚蠢地	自豪的	的	他们的

['pedɪgri:] .

pedigree	.
谱系	.

“他们唯一的缺点就是太傲慢，愚蠢地为自己的出身感到骄傲。”

" [ˌoʊvɜˈhiːrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [wʌn] ['kɑːdfɪʃ] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [toʊn] [ʌv; əv]
" **Overhearing** **this** **speech** **,** **one** **codfish** **said** **to** **another** **in** **a** **very** **dignified** **tone** **of**
" 偷听 这 演讲 , 一 鳕鱼 说 到 其他 在 一个 非常 凝重 语气 的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

“听到这番话，一条鳕鱼用非常庄重的语气对另一条鳕鱼说：”

" [wʌt] ['ɪnsələns] ! "
" **What** **insolence** **!** **"**
" 什么 傲慢 ! "

“真是岂有此理！”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Isn't** **it** **?** **"** **replied** **the** **other** **.**
" 不是 它 ? " 回复 这 其他 .

“难道不是吗？”另一个人回答道。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['kɑːmən] ['mɜːˌmeɪdz] [frʌm; frəm]
" **There** **ought** **to** **be** **a** **law** **to** **prevent** **these** **common** **mermaids** **from**
" 那里 应该 到 是 一个 法律 到 防止 这些 常见的 美人鱼 从
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] . "
discussing **their** **superiors** **.** **"**
讨论 他们的 上级 . "

“应该立法禁止这些普通的美人鱼谈论她们的上级。”

" [maɪ] [seiks] ! " [sed] [trɑːt] , [ə'stɑːnɪʃt] .
" **My** **sakes** **!** **"** **said** **Trot** **,** **astonished** **.**
" 我的 清酒 ! " 说 小跑 , 惊讶 .

“我的天哪！”特罗特惊讶地说。

" [haʊ] [stʌk] [ʌp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
" **How** **stuck** **up** **they** **are** **,** **aren't** **they** **?**
" 如何 卡住 向上 他们 是 , 不是 他们 ?

“他们真是太自以为是了，不是吗？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['sɑːləmli] .
" **For** **a** **moment** **the** **group** **of** **fishes** **stared** **at** **her** **solemnly** **.**
" 为了 一个 片刻 这 团体 的 鱼 凝视 在 她 庄严地 .

“鱼群肃穆地盯着她看了一会儿。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] ['mænər] , " [kʌm] , [maɪ] [dɪr] ,
Then **one** **of** **the** **remarked** **in** **a** **disdainful** **manner** **,** **"** **Come** **,** **my** **dear** **,**
然后 一 的 这 评论 在 一个 轻蔑的 方式 , " 来 , 我的 亲爱的 ,

然后其中一人轻蔑地说：“来吧，亲爱的，

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðiːz] ['vʌlgər] ['kriːtʃərz] . "
let **us** **leave** **these** **vulgar** **creatures** **.** **"**
让 我们 离开 这些 庸俗 生物 . "

我们离开这些庸俗的生物吧。

" [aɪm][nɑːt][æz; əz] ['vʌlgər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] , [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" **I'm** **not** **as** **vulgar** **as** **you** **are** **!** **"** **exclaimed** **Trot** **,** **much** **offended** **by** **this** **speech** **.**
" 我是 不是 作为 庸俗 作为 你 是 ! " 惊呼 小跑 , 很多 被冒犯了 经过 这 演讲 .

“我可不像你那么粗俗！”特罗特大声说道，他对这番话感到非常生气。

" [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [wiː; wi]['oʊnli] [iːt] ['kɑːdfɪʃ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
" **Where** **I** **come** **from** **,** **we** **only** **eat** **codfish** **when** **there's** **nothing** **else** **in** **the** **house**
" 在哪里 我 来 从 , 我们 仅有的 吃 鳕鱼 什么时候 有 没有什么 别的 在 这 房子
[tuː; tə] [iːt] . "
to **eat** **.** **"**
到 吃 . "

“在我老家，只有家里没别的吃的的时候，我们才会吃鳕鱼。”

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! " [əb'zɜːrvd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['ærəgəntli] .
" How absurd ! " observed one of the creatures arrogantly .
" 如何 荒诞 ! " 观察到 一 的 这 生物 傲慢地 .

“真是荒谬！”其中一个生物傲慢地说道。

" [iːt] ['kɑːdfɪʃ] [ɪn'diːd] !
" Eat codfish indeed !
" 吃 鳕鱼 的确 !

“吃鳕鱼真是太棒了！”

" [sed] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['mænər] .
" said another in a lofty manner .
" 说 其他 在 一个 高远 方式 .

“另一个人高高在上地说。”

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['prɪti] ['sɔːlti] , [tuː] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" Yes , and you're pretty salty , too , I can tell you .
" 是的 , 和 你是 漂亮的 咸 , 也 , 我 能 告诉 你 .

“是的，而且我还可以告诉你，你也很记仇。”

[æt; ət] [hoʊm] [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] ! " [sed] [trɑːt] .
At home you're nothing but a pick - up ! " said Trot .
在 家 你是 没有什么 但 一个 挑选 - 向上 ! " 说 小跑 .

“你在家里不过是个拾荒者！”特罗特说道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɪʃ] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən] .
" Dear me ! " exclaimed the first fish who had spoken .
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 这 第一的 鱼 WHO 有 说 .

“我的天哪！”第一个开口说话的鱼惊呼道。

" [mʌst; məst] [wiː; wi] [stænd] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] — [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm]
" Must we stand this insulting language — and from a person to whom
" 必须 我们 站立 这 侮辱 语言 — 和 从 一个 人 到 谁
[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ? "
we have never been introduced ? "
我们 有 绝不 到过 介绍 ? "

“我们难道要忍受这种侮辱性的语言吗？而且还是出自一个我们素未谋面的人之口？”

" [aɪ] [dəunt] [niːd] [noʊ] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" I don't need no interduction , " replied the girl .
" 我 不 需要 不 - , " 回复 这 女孩 .

“我不需要任何引导，”女孩回答道。

" [aɪv] ['iːtn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θɜːrsti] .
" I've eaten you , and you always make me thirsty .
" 我已经 吃 你 , 和 你 总是 制作 我 渴 .

“我吃了你，你总是让我口渴。”

" ['mɜːrlə] [læft] ['merəli] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] , "
" Merla laughed merrily at this , and the codfish said , with much dignity , "
" 梅拉 笑了 兴高采烈地 在 这 , 和 这 鳕鱼 说 , 和 很多 尊严 , "
[kʌm] ,
Come ,
来 ,

梅拉听了这话哈哈大笑，鳕鱼则颇为庄重地说：“来吧，

['feloʊ] [ə'rɪstəkræt] , [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] . "
fellow aristocrats , let us go . "
同伴 贵族 , 让 我们 去 . "

各位贵族同胞，放我们走吧。

" ['nevər] [maɪnd] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːr'selvz] , " [ə'naʊnst] ['mɜːrlə] ,
" Never mind , we're going ourselves , " announced Merla ,
" 绝不 头脑 , 是 去 我们自己 , " 宣布 梅拉 ,

“没关系，我们自己去，”梅拉宣布道。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [gests] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] [swæm] [ə'weɪ] .
and followed by her guests the pretty mermaid swam away .
和 随后 经过 她 客人 这 漂亮的 美人鱼 游泳 离开 .

美丽的美人鱼和她的客人们一起游走了。

" [aɪv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,
" I've heard tell of codfish aristocracy , " said Cap'n Bill ,
" 我已经 听到 告诉 的 鳕鱼 贵族 , " 说 船长 账单 ,

“我听说过鳕鱼贵族的故事，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['noʊd] - - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə'fɔːr] . "
" but I never knowed ' zac'ly what it meant afore . "
" 但 我 绝不 已知 - - 什么 它 意思是 之前 . "

“但我以前从不知道‘zac’到底是什么意思。”

" [ðeɪ] [ʒuːˌdʒuːs] - [meɪd] [ˌem 'iː][mæd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['ɛrz] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] ,
" They jus ' made me mad with all their airs , " observed Trot ,
" 他们 果汁 - 制成 我 疯狂的 和 全部 他们的 播出 , " 观察到 小跑 ,

“他们那副趾高气扬的样子真让我生气，”特罗特说道。

" [soʊ][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] . "
" so I gave ' em a piece of my mind . "
" 所以 我 给予 - 呃 一个 片 的 我的 头脑 . "

“所以我狠狠地训斥了他们一顿。”

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] , [meit] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ,
" You surely did , mate , " said the sailor ,
" 你 一定 做过 , 伴侣 , " 说 这 水手 ,

“你确实做到了，伙计，”水手说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [eint] [ʃʊr] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] [wen] [ðeə(r)] ['sɔːltɪd] [æn; ən] - [hʌŋ] [ʌp]
" but I ain't sure they understand what they're like when they're salted an ' hung up
" 但 我 不是 当然 他们 理解 什么 它们是 喜欢 什么时候 它们是 咸的 一个 - 悬挂 向上
[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
in the pantry .
在 这 食品储藏室 .

“但我不太确定他们是否明白，当这些食物被腌制起来挂在食品储藏室里时，它们会是什么样子。”

[foʊks] - [gets] [stʌk] - [ʌp] - [kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðeə'selvz] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] [noʊz] -
Folks gener'ly gets stuck - up ' cause they don't know theirselves like other folks knows '
各位 - 获得 卡住 - 向上 - 原因 他们 不 知道 他们自己 喜欢 其他 各位 知道 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

人们通常会变得自负，因为他们不了解自己，不像别人了解他们那样了解自己。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] - [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['mɜːrlə] .
" We are near Crabville now , " declared Merla .
" 我们 是 靠近 - 现在 , " 声明 梅拉 .

“我们现在离蟹镇很近了，”梅拉说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? "
" Shall we visit the crabs and see what they are doing ? "
" 将 我们 访问 这 螃蟹 和 看 什么 他们 是 正在做 ? "

“我们去看看螃蟹们在做什么吧？”

" [jes] , [lets] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .
" Yes , let's , " replied Trot .
" 是的 , 我们来吧 , " 回复 小跑 .

“好的，我们走吧。”特罗特回答道。

" [ðə; ði][kræbz][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .
" The crabs are lots of fun .
" 这 螃蟹 是 很多 的 乐趣 .

螃蟹很有趣。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði]
I've often caught them among the rocks on the shore and laughed at the
我已经 经常 捕捉 他们 之中 这 岩石 在 这 支撑 和 笑了 在 这
[weɪ] [ðeɪ] [ækt] .
way they act .
方式 他们 行为 .

我经常在岸边的岩石间发现它们，并被它们的举动逗笑。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [æt; ət] ['dɪnərˌtaɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [slɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪts]
Wasn't it funny at dinnertime to see the way they slid around with the plates
不是 它 有趣的 在 晚餐时间 到 看 这 方式 他们 滑行 大约 和 这 盘子
? "
? "
? "

晚餐时看着他们端着盘子滑来滑去，是不是很滑稽?

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt][kræbz] , [bʌt; bət] ['lɔbstəz] [ænd; ənd] ['krɔːfɪʃ] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" Those were not crabs , but lobsters and crawfish , " remarked the mermaid .
" 那些 是 不是 螃蟹 , 但 龙虾 和 小龙虾 , " 评论 这 美人鱼 .

“那些不是螃蟹，而是龙虾和螯虾，”美人鱼说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [sɜːrv] [juː 'es][wiː; wi] [seɪv]
" They are very intelligent creatures , and by making them serve us we save
" 他们 是 非常 聪明的 生物 , 和 经过 制作 他们 服务 我们 我们 节省
[ɑːr'selvz] [mʌtʃ] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] .
ourselves much household work .
我们自己 很多 家庭 工作 .

“它们是非常聪明的生物，让它们为我们服务，我们可以节省很多家务劳动。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [prə'voʊk] [juː 'es] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][noʊ] ['sɜːrvənt]
Of course , they are awkward and provoke us sometimes , but no servants
的 课程 , 他们 是 尴尬的 和 惹 我们 有时 , 但 不 仆人
[ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] ,
are perfect ,
是 完美的 ,

当然，他们有时会很笨拙，也会惹恼我们，但没有哪个仆人是完美的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [soʊ][wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
it is said , so we get along with ours as well as we can . "
它 是 说 , 所以 我们 得到 沿着 和 我们的 作为 出色地 作为 我们 能 . "

据说，所以我们会尽力与家人相处融洽。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [prəu'testid][ðə; ði][tʃaɪld] ,
" They're all right , " protested the child ,
" 它们是 全部 正确的 , " 抗议 这 孩子 ,

“他们都很好，”孩子辩解道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][tɪp] [θɪŋz] ['oʊvər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
" even if they did tip things over once in a while .
" 甚至 如果 他们 做过 提示 事物 超过 一次 在 一个 尽管 .

即使他们偶尔会打翻东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [si:] ['pæləs] , [aɪm] [ʃʊr] ,

But	it	is	easy	to	work	in	a	sea	palace	,	I'm	sure	,
但	它	是	简单的	到	工作	在	一个	海	宫殿	,	我是	当然	,

但我相信，在海宫工作肯定很容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz][noʊ] [dʌstɪŋ] [ɔ:r] ['swi:pɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] . "

because	there's	no	dusting	or	sweeping	to	be	done	.	"
因为	有	不	除尘	或者	扫荡	到	是	完毕	.	"

因为根本不需要除尘或扫地。

" [ɔ:r] - - , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	Or	scrubbin	'	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	或者	-	-	,	"	额外	船长	账单	.

“或者去擦洗，”比尔船长补充道。

" [ðə; ði][kræbz] , " [sed] ['mɜ:rlə] , " [ɑ:r; ər] ['sekənd] ['kʌznz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔbstəz] , [ɔ:l'ðoʊ] [mʌtʃ]

"	The	crabs	,	"	said	Merla	,	"	are	second	cousins	to	the	lobsters	,	although	much
"	这	螃蟹	,	"	说	梅拉	,	"	是	第二	表兄弟姐妹	到	这	龙虾	,	虽然	很多

['smɔ:lər] [ɪn] [saɪz] .

smaller	in	size	.
较小的	在	尺寸	.

“螃蟹，”梅拉说，“是龙虾的远房表亲，尽管体型小得多。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['fæməliz] [ɔ:r] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][kræbz] ,

There	are	many	families	or	varieties	of	crabs	,
那里	是	许多	家庭	或者	品种	的	螃蟹	,

螃蟹有很多科或品种，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] - .

and	so	many	of	them	live	in	one	place	near	here	that	we	call	it	Crabville	.
和	所以	许多	的	他们	居住	在	一	地方	靠近	这里	那	我们	称呼	它	-	.

它们中的许多人都居住在附近的一个地方，所以我们称那里为螃蟹镇。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['si:ɪŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔ:nts] .

I	think	you	will	enjoy	seeing	these	little	creatures	in	their	native	haunts	.
我	思考	你	将要	享受	看到	这些	小的	生物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

我想你会喜欢看到这些小动物在它们原生栖息地的样子。

" [ðeɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ][kelp] [bed] , [ðə; ði] [streɪt] ,

"	They	now	approached	a	kelp	bed	,	the	straight	,
"	他们	现在	接近	一个	海带	床	,	这	直的	,

他们现在来到了一片海带床，这是一片笔直的海域，

[θɪn] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kelp] ['rʌnɪŋ] [fɑ:r] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

thin	stems	of	the	kelp	running	far	upward	to	the	surface	of	the	water	.
薄的	茎	的	这	海带	跑步	远的	向上	到	这	表面	的	这	水	.

海带的细长茎秆一直向上延伸到水面。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɔ:ks] [wɜ:r; wər] [li:vz] ,

Here	and	there	upon	the	stalks	were	leaves	,
这里	和	那里	之上	这	茎	是	树叶	,

茎秆上零星长着叶子，

[bʌt; bət][trɑ:t] [θɔ:t] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kelp] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [stɪks] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] ,

but	Trot	thought	the	growing	kelp	looked	much	like	sticks	of	macaroni	,
但	小跑	想法	这	生长	海带	看起来	很多	喜欢	棍子	的	通心粉	,

但特罗特觉得不断生长的海带看起来很像一根根通心粉。

[ɪk'sept] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] - [braʊn] ['kʌlər] .

except	they	were	a	rich	red	-	brown	color	.
除了	他们	是	一个	富有的红色的	-		棕色的	颜色	.

只不过它们的颜色是浓郁的红棕色。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kelp] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [əˈsaɪd][æz; əz] [ðeɪ] [swæm]

It	was	beyond	the	kelp	—	which	they	had	to	push	aside	as	they	swam
它	曾是	超过	这	海带	—	哪个	他们	有	到	推	旁边	作为	他们	游泳

[θruː] ,

through	,
通过	,

它位于海藻丛的后面——他们游过去的时候必须把海藻拨到一边。

[soʊ] [ˈθɪkli] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] — [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l] ,

so	thickly	did	it	grow	—	that	they	came	to	a	higher	level	,
所以	浓密	做过	它	生长	—	那	他们	来了	到	一个	更高	等级	,

它长得如此茂密——以至于它们都长到了更高的层次。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [plæˈtoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊʃənz] [ˈbɑːtəm] .

a	sort	of	plateau	on	the	ocean's	bottom	.
一个	种类	的	高原	在	这	海洋的	底部	.

海底的一种高原。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈskætərd] [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] ,

It	was	covered	with	scattered	rocks	of	all	sizes	,
它	曾是	涵盖	和	疏散	岩石	的	全部	尺寸	,

上面散落着大小不一的石头，

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈbroʊkən][ɔːf][frʌm; frəm][bɪg] [ˈʃelvɪŋ] [ˈrɑːks] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˌnɪrˈbaɪ] .

which	appeared	to	have	broken	off	from	big	shelving	rocks	they	observed	nearby	.
哪个	出现	到	有	破碎的	离开	从	大的	货架	岩石	他们	观察到	附近	.

这些岩石似乎是从他们观察到的附近巨大的架状岩石上脱落下来的。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [ˈentərd] [siːmd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈkænjənz] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [əˈpɑːn]

The	place	they	entered	seemed	like	one	of	the	rocky	canyons	you	often	see	upon
这	地方	他们	进入	似乎	喜欢	一	的	这	岩石	峡谷	你	经常	看	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他们进入的地方看起来像是地球上常见的岩石峡谷之一。

" [hɪr] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈfɪdlər] [kræbz] , " [sed] [ˈmɜːrlə] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən]

"	Here	live	the	fiddler	crabs	,	"	said	Merla	,	"	but	we	must	have	taken
"	这里	居住	这	小提琴手	螃蟹	,	"	说	梅拉	,	"	但	我们	必须	有	已采取

[ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] ,

them	by	surprise	,
他们	经过	惊喜	,

“这里住着招潮蟹，”梅拉说，“但我们一定是打了它们一个措手不及。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ˈkwaɪət] .

it	is	so	quiet	.
它	是	所以	安静的	.

这里好安静。

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskræmblɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

"	Even	as	she	spoke	,	there	was	a	stirring	and	scrambling	among	the	rocks	,
"	甚至	作为	她	辐	,	那里	曾是	一个	搅拌	和	争抢	之中	这	岩石	,

“就在她说话的时候，岩石间传来一阵骚动和攀爬声。”

[ænd; ənd] [suːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] [laɪt] - [griːn] [kræbz][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

and	soon	scores	of	light	-	green	crabs	were	gathered	before	the	visitors	.
和	很快	得分	的	光	-	绿色的	螃蟹	是	聚集	前	这	访客	.

很快，数十只浅绿色的螃蟹就聚集在了游客面前。

[ðə; ði][kræbz] [bɔːr] [ˈfidlz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪn][ðer; ðər] [klɔːz] ,

The	crabs	bore	fiddles	of	all	sorts	and	shapes	in	their	claws	,
这	螃蟹	钻孔	小提琴	的	全部	排序	和	形状	在	他们的	爪子	,

螃蟹的螯上长着各种各样、形状各异的乐器。

[ænd; ənd][wʌn][bɪg] ['feloʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['liːdɝz] [bə'tɑːn] .
and one big fellow carried a leader's baton .
和 一 大的 同伴 携带 一个 领导人的 指挥棒 .

一个身材魁梧的家伙拿着领队的指挥棒。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [kræb] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] ,
The latter crab climbed upon a flat rock and in an excited voice called out ,
这 后者 螃蟹 攀登 之上 一个 平坦的 岩石 和 在 一个 兴奋的 嗓音 称为 出去 ,

后一只螃蟹爬上一块平坦的岩石，兴奋地喊道：

" ['redi] , [naʊ] — ['redi] , [gʊd] ['fidləz] .
" Ready , now — ready , good fiddlers .
" 准备好 , 现在 — 准备好 , 好的 小提琴手 .

“准备好了，好小提琴手们，准备好了。”

[wiːl] [pleɪ] ['nʌmbər] - , [heɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] .
We'll play Number 19 , Hail to the Mermaids .
出色地 玩 数字 - , 冰雹 到 这 美人鱼 .

我们将演奏第19首曲目《向美人鱼致敬》。

['redi] !
Ready !
准备好 !

准备好!

[teɪk] [eɪm] !
Take aim !
拿 目的 !

瞄准!

['faɪər] [ə'weɪ] !
Fire away !
火 离开 !

开火吧!

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] ['evri] [kræb][bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]
" At this command every crab began scraping at his fiddle as hard as he
" 在 这 命令 每一个 螃蟹 开始 刮擦 在 他的 小提琴 作为 难的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

“接到命令后，每只螃蟹都拼命地刮擦自己的小提琴。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊndz] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ðæt] [trɑːt] ['wʌndɝd] [wen] [ðeɪ]
and the sounds were so shrill and unmusical that Trot wondered when they
和 这 声音 是 所以 尖锐 和 不音乐的 那 小跑 想知道 什么时候 他们
[wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .
would begin to play a tune .
会 开始 到 玩 一个 调 .

这些声音刺耳难听，特罗特心想他们什么时候才会开始演奏一首曲子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['regjələr] [mɪks] - [ʌp] [ʌv; əv] [saʊndz] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]
But they never did ; it was one regular mix - up of sounds from beginning
但 他们 绝不 做过 ; 它 曾是 一 常规的 混合 - 向上 的 声音 从 开始
[tuː; tə][end] .
to end .
到 结尾 .

但他们始终没有做到；从头到尾都是一团乱麻的声音。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['faɪnəli] [stɑ:pt] , [ðə; ði] ['li:dər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ]

When **the** **noise** **finally** **stopped** **,** **the** **leader** **turned** **to** **his** **visitors** **and** **,** **waving**

什么时候 这 噪音 最后 停止 , 这 领导者 转向 到 他的 访客 和 , 挥手

[hɪz; ɪz][bə'tɑ:n] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

his **baton** **toward** **them** **,**

他的 指挥棒 朝向 他们 ,

当喧闹声终于停止时，领队转向来访者，挥舞着手中的指挥棒，

[æskt] , " [wel] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

asked **,** **"** **Well** **,** **what** **did** **you** **think** **of** **that** **?** **"**

问 , " 出色地 , 什么 做过 你 思考 的 那 ? "

我问道：“那你觉得怎么样？”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , " [sed] [trɑ:t] ['ɑ:nɪstli] .

" **Not** **much** **,** **"** **said** **Trot** **honestly** **.**

" 不是 很多 , " 说 小跑 诚实地 .

“不多，”特罗特诚实地说。

" [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? "

" **What's** **it** **all** **about** **?** **"**

" 是什么 它 全部 关于 ? "

“这一切到底是怎么回事？”

" [aɪ] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] .

" **I** **composed** **it** **myself** **!** **"** **said** **the** **Fiddler** **Crab** **.**

" 我 由 它 我 ! " 说 这 小提琴手 螃蟹 .

“这首歌是我自己创作的！”招潮蟹说道。

" [bʌt; bət] [its] ['haɪli] ['klæsɪk(ə)l] , [aɪ][æd'mɪt] .

" **But** **it's** **highly** **classical** **,** **I** **admit** **.**

" 但 它是 高度 古典 , 我 承认 .

“但我承认，它非常古典。”

[ɔ:l] ['ri:əli] [greɪt] ['mju:zɪk][ɪz][æn; ən] [ə'kwaɪrd] [teɪst] . "

All **really** **great** **music** **is** **an** **acquired** **taste** **.** **"**

全部 真的 伟大的 音乐 是 一个 获得 品尝 . "

真正伟大的音乐都需要慢慢品味。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ri'mɑ:kt] ['kæpən] [bɪl] .

" **I** **don't** **like** **it** **,** **"** **remarked** **Cap'n** **Bill** **.**

" 我 不 喜欢 它 , " 评论 船长 账单 .

“我不喜欢这样，”比尔船长说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][stɜ:r][ʌp][ə; eɪ] ['rækɪt] [nu:] ['jɪrz] [i:v] ,

" **It** **might** **do** **all** **right** **to** **stir** **up** **a** **racket** **New** **Year's** **Eve** **,**

" 它 可能 做 全部 正确的 到 搅拌 向上 一个 球拍 新的 年 前夕 ,

“在新年夜制造一些喧闹声或许是件好事，”

[bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] [ðæt] - - ['mju:zɪk] —

but **to** **call** **that** **screechin** **'** **music** **—**

但 到 称呼 那 - - 音乐 —

但要把那种刺耳的音乐称为——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kræbz] ['stɑ:rtɪd] ['fɪdlɪŋ] [ə'gen] , ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] ,

" **Just** **then** **the** **crabs** **started** **fiddling** **again** **,** **harder** **than** **ever** **,**

" 只是 然后 这 螃蟹 开始 拉琴 再次 , 更难 比 曾经 ,

“就在这时，螃蟹们又开始不停地拉扯，比以往任何时候都更加用力。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pər'fɔ:rməns] ,

and **as** **it** **promised** **to** **be** **a** **long** **performance** **,**

和 作为 它 承诺 到 是 一个 长的 表现 ,

由于演出时间预计会很长，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fidlz] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf]

they	left	the	little	creatures	scraping	away	at	their	fiddles	as	if	for	dear	life
他们	左边	这	小的	生物	刮擦	离开	在	他们的	小提琴	作为	如果	为了	亲爱的	生活

[ænd; ənd] [swæm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] ['kænjən] [ʌn'tɪl] ,

and	swam	along	the	rocky	canyon	until	,
和	游泳	沿着	这	岩石	峡谷	直到	,

他们留下那些小家伙们拼命地拨弄着琴弦，仿佛在苟延残喘，然后沿着岩石峡谷游去，直到.....

[ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [siːn] .

on	turning	a	corner	,	they	came	upon	a	new	and	different	scene	.
在	转弯	一个	角落	,	他们	来了	之上	一个	新的	和	不同的	场景	.

转过一个弯，他们看到了截然不同的景象。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kræbz] [hɪr] , [tuː] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ]

There	were	crabs	here	,	too	,	many	of	them	,	and	they	were	performing
那里	是	螃蟹	这里	,	也	,	许多	的	他们	,	和	他们	是	表演

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['æntɪks] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

the	queerest	antics	imaginable	.
这	最酷儿的	滑稽动作	可以想象的	.

这里也有螃蟹，而且数量很多，它们正在表演着你能想象到的最古怪的滑稽动作。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [edʒ] ,

Some	were	building	themselves	into	a	pyramid	,	each	standing	on	edge	,
一些	是	建筑	他们自己	进入	一个	金字塔	,	每个	常设	在	边缘	,

有些人把自己堆成金字塔形，每个人都立在边缘上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [wʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

with	the	biggest	and	strongest	ones	at	the	bottom	.
和	这	最大	和	最强	一个	在	这	底部	.

其中最大最强壮的在最下面。

[wen] [ðə; ði] [kræbz] [wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['roʊz; 'raʊz] [haɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] ['tʌmb(ə)l] ['oʊvər] ,

When	the	crabs	were	five	or	six	rows	high	,	they	would	all	tumble	over	,
什么时候	这	螃蟹	是	五	或者	六	行	高的	,	他们	会	全部	翻滚	超过	,

当螃蟹堆到五六层高的时候，它们就会全部倒塌。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

still	clinging	to	one	another	and	,	having	reached	the	ground	,
仍然	依恋	到	一	其他	和	,	拥有	达到	这	地面	,

他们仍然紧紧地抱在一起，摔倒在地。

[ðeɪ] [wʊd] ['seprət] [ænd; ənd] [kə'mens] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['oʊvər] [ə'gen] .

they	would	separate	and	commence	to	build	the	pyramid	over	again	.
他们	会	分离	和	开始	到	建造	这	金字塔	超过	再次	.

他们会分开，然后重新开始建造金字塔。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['bækwərd] [ɔːr] [saɪdˌwaɪz] ,

Others	were	chasing	one	another	around	in	a	circle	,	always	moving	backward	or	sidewise	,
其他的	是	追逐	一	其他	大约	在	一个	圆圈	,	总是	移动	落后	或者	横向	,

其他人则围着彼此追逐，绕着圈子跑，总是向后或向侧面移动。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] " ['liːpfrɔːg] " [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

and	trying	to	play	"	leapfrog	"	as	they	went	.
和	尝试	到	玩	"	蛙跳	"	作为	他们	去	.

他们一边走一边尝试玩“跳房子”游戏。

[stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] [slaɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] ['kɑːrtwiːl] [ɔːr]
Still **others** **were** **swinging** **on** **slight** **branches** **of** **seaweed** **or** **turning** **cartwheels** **or**
仍然 其他的 是 摇摆 在 轻微 分支 的 海藻 或者 转弯 侧手翻 或者
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['sɪmələr]['æntɪks] .
indulging **in** **similar** **antics** **.**
沉溺于 在 相似的 滑稽动作 .

还有一些人在细小的海藻枝条上荡来荡去，或者翻跟头，或者做着类似的滑稽动作。

['mɜːrlə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
Merla **and** **the** **earth** **people** **watched** **the** **busy** **little** **creatures** **for** **some** **time**
梅拉 和 这 地球 人们 观看 这 忙碌的 小的 生物 为了 一些 时间
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [əb'zɜːrvd] ,
before **they** **were** **themselves** **observed** **,**
前 他们 是 他们自己 观察到 ,

梅拉和地球上的人们观察了这些忙碌的小生物一段时间，然后他们自己才开始被观察。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [wen] [wʌn][kræb] [fel] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fræntɪkli]
but **finally** **Trot** **gave** **a** **laugh** **when** **one** **crab** **fell** **on** **its** **back** **and** **began** **frantically**
但 最后 小跑 给予 一个 笑 什么时候 一 螃蟹 跌倒 在 它是 后退 和 开始 疯狂地
['weɪvɪŋ] [ɪts] [legz] [tuː; tə] [get] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp] [ə'gen] .
waving **its** **legs** **to** **get** **right** **-** **side** **-** **up** **again** **.**
挥手 它是 腿 到 得到 正确的 - 边 - 向上 再次 .

但最后，当一只螃蟹翻了个身，四脚朝天，拼命挥舞着蟹腿想翻回正位时，特罗特忍不住笑了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['læftər] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd]
At **the** **sound** **of** **her** **laughter** **they** **all** **stopped** **their** **play** **and** **came** **toward**
在 这 声音 的 她 笑声 他们 全部 停止 他们的 玩 和 来了 朝向
[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] ,
the **visitors** **in** **a** **flock** **,**
这 访客 在 一个 群 ,

听到她的笑声，它们都停止了玩耍，成群结队地朝来访者走来。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] .
looking **up** **at** **them** **with** **their** **bright** **eyes** **in** **a** **most** **comical** **way** **.**
寻找 向上 在 他们 和 他们的 明亮的 眼睛 在 一个 最多 滑稽 方式 .

他们用明亮的眼睛仰望着他们，姿势十分滑稽。

" ['welkəm] [hoʊm] ! " [kraɪd] [wʌn][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [nɑːkt]
" **Welcome** **home** **!** **"** **cried** **one** **as** **he** **turned** **a** **back** **somersault** **and** **knocked**
" 欢迎 家 ! " 哭 一 作为 他 转向 一个 后退 空翻 和 敲门
[ə'nʌðər] [kræb]['oʊvər] .
another **crab** **over** **.**
其他 螃蟹 超过 .

“欢迎回家！”一只螃蟹一边喊着，一边翻了个后空翻，把另一只螃蟹撞倒在地。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['tædpoʊl] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [ɪn]
" **What's** **the** **difference** **between** **a** **mermaid** **and** **a** **tadpole** **?** **"** **asked** **another** **in**
" 是什么 这 不同之处 之间 一个 美人鱼 和 一个 蝌蚪 ? " 问 其他 在
[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a **loud** **voice** **,**
一个 大声 嗓音 ,

“美人鱼和蝌蚪有什么区别？”另一个人大声问道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] [kən'tɪnjuːd] , " [waɪ] , [wʌn][drɑːps][ɪts] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊldz]
and **without** **a** **pause** **continued** **,** **"** **Why** **,** **one** **drops** **its** **tail** **and** **the** **other** **holds**
和 没有 一个 暂停 持续 , " 为什么 , 一 滴 它是 尾巴 和 这 其他 持有
['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] .
onto **it** **.**
到 它 .

他不假思索地继续说道：“为什么，一个丢了尾巴，另一个却抓住了它。”

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈!

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯!

['hiː] , ['hiː] ! "
Hee , hee ! "
熙 , 嘿 ! "

嘻嘻!

" [ðiːz] , " [sed] ['mɜːrlə] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [klaʊn] [kræbz] .
" These , " said Merla , " are the clown crabs .
" 这些 , " 说 梅拉 , " 是 这 小丑 螃蟹 .

“这些，”梅拉说，“是小丑蟹。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪli] [θɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,
They are very silly things , as you may already have discovered ,
他们 是 非常 愚蠢的 事物 , 作为 你 可能 已经 有 发现 ,

正如你可能已经发现的那样，它们都是些非常愚蠢的东西。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] .
but for a short time they are rather amusing .
但 为了 一个 短的 时间 他们 是 相当 有趣 .

但短时间内它们确实挺有趣的。

[wʌn] ['taɪərz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [suːn] . "
One tires of them very soon . "
一 轮胎 的 他们 非常 很快 . "

人们很快就会对他们感到厌倦。

" [ðeə(r)] ['fʌni] , " [sed] [trɑːt] , ['læfɪŋ] [ə'gen] .
" They're funny , " said Trot , laughing again .
" 它们是 有趣的 , " 说 小跑 , 笑 再次 .

“他们真有趣，”特罗特说着，又笑了起来。

" [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
" It's almost as good as a circus .
" 它是 几乎 作为 好的 作为 一个 马戏团 .

“简直跟马戏团一样精彩。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪərd] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .
I don't think they would make me tired , but then I'm not a mermaid .
我 不 思考 他们 会 制作 我 疲劳的 , 但 然后 我是 不是 一个 美人鱼 .

我觉得它们不会让我感到疲倦，但我又不是美人鱼。

" [ðə; ði] [klaʊn] [kræbz][hæd; həd] [naʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" The clown crabs had now formed a row in front of them .
" 这 小丑 螃蟹 有 现在 形成 一个 排 在 正面 的 他们 .

“小丑蟹们现在在它们面前排成了一排。”

" ['mɪstər] . - , " [æskt] [wʌn] , " [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "
" Mr . Johnsing , " asked one , " why is a mermaid like an automobile ? "
" 先生 . - , " 问 一 , " 为什么 是 一个 美人鱼 喜欢 一个 汽车 ? "

“约翰辛先生，”有人问道，“为什么美人鱼像汽车呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['tɑːmi] - , " ['ænsər] [ə; eɪ][bɪg][kræb][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] .
" I don't know , Tommy Blimken , " answered a big crab in the middle of the row .
" 我 不 知道 , 汤米 - , " 回答 一个 大的 螃蟹 在 这 中间 的 这 排 .

“我不知道，汤米·布林肯，”一排螃蟹中间的一只大螃蟹回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ɪz][laɪk][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? "
" WHY do you think a mermaid is like an automobile ? "
" 为什么 做 你 思考 一个 美人鱼 是 喜欢 一个 汽车 ? "

你为什么认为美人鱼像汽车?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bəuθ] [get] ['taɪərd] , " [sed] ['tɑːmi] - .
" Because they both get tired , " said Tommy Blimken .
" 因为 他们 两个都 得到 疲劳的 , " 说 汤米 - .

“因为他们俩都会累，”汤米·布林肯说道。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][kræbz] [læft] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [siːmd] [tuː; tə] [læf] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
Then all the crabs laughed , and Tommy seemed to laugh louder than the rest .
然后 全部 这 螃蟹 笑了 , 和 汤米 似乎 到 笑 更大声 比 这 休息 .

然后所有的螃蟹都笑了，汤米的笑声似乎比其他螃蟹都大。

" [haʊ] [duː][ðə; ði][kræbz][ɪn][ðə; ði] [siː] [noʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] ['ɔːtəməbilz] ? " [æskt] [trɑːt] .
" How do the crabs in the sea know anything ' bout automobiles ? " asked Trot .
" 如何 做 这 螃蟹 在 这 海 知道 任何事物 - 回合 汽车 ? " 问 小跑 .

“海里的螃蟹怎么会了解汽车呢？”特罗特问道。

" [waɪ] , ['tɑːmi] - [ænd; ənd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] [wɜːr; wər][bəuθ] ['kæptʃərd] [wʌns][baɪ]['hjuːmənz]
" Why , Tommy Blimken and Harry Hustle were both captured once by humans
" 为什么 , 汤米 - 和 哈里 努力奋斗 是 两个都 捕获 一次 经过 人类
[ænd; ənd][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'kweriəm] ,
and put in an aquarium ,
和 放 在 一个 水族馆 ,

“为什么呢？汤米·布林肯和哈里·哈斯尔都曾被人类捕获并放入水族馆。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" answered the mermaid .
" 回答 这 美人鱼 .

“美人鱼回答道。”

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,
" But one day they climbed out and escaped ,
" 但 一 天 他们 攀登 出去 和 逃脱 ,

但有一天，他们爬了出来，逃走了。

['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] .
finally making their way back to the sea and home again .
最后 制作 他们的 方式 后退 到 这 海 和 家 再次 .

最终，他们回到了大海，回到了家。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['trævld] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [greɪt] ['feivərits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kræbz] .
So they are quite traveled , you see , and great favorites among the crabs .
所以 他们 是 相当 旅行 , 你 看 , 和 伟大的 收藏夹 之中 这 螃蟹 .

所以它们走遍了世界各地，你看，而且深受螃蟹们的喜爱。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][lænd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ,
While they were on land they saw a great many curious things ,
尽管 他们 是 在 土地 他们 锯 一个 伟大的 许多 好奇的 事物 ,

他们在陆地上时，看到了许多奇特的事物。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sɔː] ['ɔːtəməbilz] . "
and so I suppose they saw automobiles . "
和 所以 我 认为 他们 锯 汽车 . "

所以我想他们应该看到了汽车。

" [wiː; wi][dɪd] , [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] ['hæri] ['hʌs(ə)l] ,
" We did , we did ! " cried Harry Hustle ,
" 我们 做过 , 我们 做过 ! " 哭 哈里 努力奋斗 ,

“我们做到了，我们做到了！”哈里·哈斯尔喊道。

[æn; ən] ['ɔ:kwərd] [kræb][wɪð; wɪθ][wʌn][bɪg] [klɔ:] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] .

an	awkward	crab	with	one	big	claw	and	one	little	one	.
一个	尴尬的	螃蟹	和	一	大的	爪	和	一	小的	一	.

一只笨拙的螃蟹，一只大螯和一只小螯。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][legz] , ['ɔ:fli] ['fʌni] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ; [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kɔ:ld] ['hɔ:rsɪz] ,

"	And	we	saw	earth	people	with	legs	,	awfully	funny	they	were	;	and	animals	called	horses	,
"	和	我们	锯	地球	人们	和	腿	,	非常	有趣的	他们	是	;	和	动物	称为	马匹	,

“我们还看到了长着腿的地球人，他们看起来非常滑稽；还有叫做马的动物，

[wɪð; wɪθ][legz] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][legz] ;

with	legs	;	and	other	creatures	with	legs	;
和	腿	;	和	其他	生物	和	腿	;

有腿的；以及其他有腿的生物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] — [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [wer] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

and	the	people	cover	themselves	with	the	queerest	things	—	they	even	wear	feathers	and	flowers	on	their	heads	,
和	这	人们	覆盖	他们自己	和	这	最酷儿的	事物	—	他们	甚至	穿	羽毛	和	花朵	在	他们的	头部	,

人们穿着打扮也十分奇特——他们甚至在头上戴着羽毛和鲜花。

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

和-”

" [oʊ] , [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [trɑ:t] .

"	Oh	,	we	know	all	about	that	,	"	said	Trot	.
"	哦	,	我们	知道	全部	关于	那	,	"	说	小跑	.

“哦，我们都知道这件事，”特罗特说。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r'selvz] . "

"	We	live	on	the	earth	ourselves	.	"
"	我们	居住	在	这	地球	我们自己	.	"

我们自己就生活在地球上。

" [wel] , [jʊə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][get] [ɔ:f][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['wɔ:tər] , " [sed] [ðə; ði] [kræb] .

"	Well	,	you're	lucky	to	get	off	from	it	and	into	the	good	water	,	"	said	the	Crab	.
"	出色地	,	你是	幸运的	到	得到	离开	从	它	和	进入	这	好的	水	,	"	说	这	螃蟹	.

“嗯，你很幸运能从那里出来，进入好水里，”螃蟹说。

" [aɪ] ['nɪrli] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ]['stu:pɪd] , [draɪ][ænd; ənd] ['eri] .

"	I	nearly	died	on	the	earth	;	it	was	so	stupid	,	dry	and	airy	.
"	我	几乎	死亡	在	这	地球	;	它	曾是	所以	愚蠢的	,	干燥	和	轻盈的	.

“我差点死在地球上；地球又愚蠢又干燥又空旷。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz] [greɪt] .

But	the	circus	was	great	.
但	这	马戏团	曾是	伟大的	.

但马戏团很棒。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kweriəm] [wer] [wi:; wi] [lɪvd] , [ænd; ənd]
They held the performance right in front of the aquarium where we lived , and
他们 握住 这 表现 正确的 在 正面 的 这 水族馆 在哪里 我们 居住地 , 和
['tɑ:mi]
Tommy
汤米

他们就在我们住的水族馆正前方举行了演出，汤米

[ænd; ənd] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌmblərz] .
and I learned all the tricks of the tumblers .
和 我 学习 全部 这 技巧 的 这 玻璃杯 .

我学会了所有体操运动员的技巧。

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

[kʌm] [ɑ:n] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] !
Come on , fellows , and show the earth people what you can do !
来 在 , 伙伴们 , 和 展示 这 地球 人们 什么 你 能 做 !

来吧，伙计们，向地球人展示你们的实力！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kræbz] [bɪ'gæn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] ['æntɪks] [ə'gen] ,
" At this the crabs began performing their antics again ,
" 在 这 这 螃蟹 开始 表演 他们的 滑稽动作 再次 ,

于是螃蟹们又开始表演它们的滑稽动作了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [soʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd] [trɑ:t] [su:n]
but they did the same things over and over , so Cap'n Bill and Trot soon
但 他们 做过 这 相同的 事物 超过 和 超过 , 所以 船长 账单 和 小跑 很快
['taɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

但他们一遍又一遍地重复同样的事情，所以比尔船长和特罗特很快就累了。

[æz; əz] ['mɜ:rlə] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræb]
as Merla said they would , and decided they had seen enough of the crab
作为 梅拉 说 他们 会 , 和 决定 他们 有 已见 足够的 的 这 螃蟹
['sɜ:rkəs] .
circus .
马戏团 .

正如梅拉所说，他们照做了，并且决定他们已经看够了螃蟹闹剧。

[soʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [swɪm] ['fɑ:rðər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['kænjən] ,
So they proceeded to swim farther up the rocky canyon ,
所以 他们 继续 到 游泳 更远 向上 这 岩石 峡谷 ,

于是他们继续向上游去，穿过岩石峡谷。

[ænd; ənd] [nɪr] [ɪts] ['ʌpər] [end] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [kɑ:ntʃ] ['ʃɛlz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
and near its upper end they came to a lot of conch shells lying upon the
和 靠近 它是 上 结尾 他们 来了 到 一个 很多 的 海螺 贝壳 说谎 之上 这
['sændi] ['bɑ:təm] .
sandy bottom .
沙 底部 .

在接近上游的地方，他们发现沙质海底散落着许多海螺壳。

[ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [kræb] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ʃɛlz] .
A funny - looking crab was sticking his head out from each of these shells .
一个 有趣的 - 寻找 螃蟹 曾是 粘性 他的 头 出去 从 每个 的 这些 贝壳 .

每个贝壳里都伸出一只长相滑稽的螃蟹的头。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræbz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

" These are the hermit crabs , " said one of the mermaids .

" 这些 是 这 隐士 螃蟹 , " 说 一 的 这 美人鱼 .

“这些是寄居蟹，”其中一位美人鱼说道。

" [ðeɪ] [stiːl] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][soʊ][noʊ] ['enəmi] [kæn; kən] [ə'tæk] [ðem; ðəm]

" They steal these shells and live in them so no enemies can attack them

" 他们 偷 这些 贝壳 和 居住 在 他们 所以 不 敌人 能 攻击 他们

. "

: "

. "

“他们偷走这些炮弹，住在里面，这样敌人就无法攻击他们了。”

" [dəunt] [ðeɪ] [get] ['loʊnsəm] ? " [æskt] [trɑːt] .

" Don't they get lonesome ? " asked Trot .

" 不 他们 得到 寂寞 ? " 问 小跑 .

“他们难道不会感到孤独吗？”特罗特问道。

" [pər'hæps][soʊ] , [maɪ] [dɪr] .

" Perhaps so , my dear .

" 也许 所以 , 我的 亲爱的 .

“也许是这样，亲爱的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] .

But they do not seem to mind being lonesome .

但 他们 做 不是 似乎 到 头脑 存在 寂寞 .

但他们似乎并不介意孤独。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['kaʊədz] ,

They are great cowards ,

他们 是 伟大的 懦夫 ,

他们是十足的懦夫。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [prə'tekt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]

and think if they can but protect their lives there is nothing else to

[ker] [fɔːr; fər] .

care for .

关心 为了 .

他们认为，如果能保住性命，就没有什么值得关心其他事情了。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['dʒɑːli][kræbz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][left] , [ðə; ði] ['həːmits] [ɑːr; ər] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌn'soʊʃəbl]

Unlike the jolly crabs we have just left , the hermits are cross and unsociable

与此不同 这 快乐的 螃蟹 我们 有 只是 左边 , 这 隐士 是 叉 和 不善交际

. "

: "

. "

与我们刚刚离开的那些快乐的螃蟹不同，这些寄居蟹脾气暴躁，不合群。

" [oʊ] , [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt][kræbz][ɪn][ə; eɪ] ['grʌmpi]

" Oh , keep quiet and go away ! " said one of the hermit crabs in a grumpy

" 哦 , 保持 安静的 和 去 离开 ! " 说 一 的 这 隐士 螃蟹 在 一个 脾气暴躁

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 .

“哦，闭嘴，走开！”一只寄居蟹闷闷不乐地说。

" [noʊ][wʌn] ['wɒnts] ['mɜːˌmeɪdz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

" No one wants mermaids around here .

" 不 一 想要 美人鱼 大约 这里 .

“这里没人想要美人鱼。”

" [ðen] ['evri] [kræb] [wɪð'druː] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [sɔː] [ðem; ðəm]
" Then every crab withdrew its head into its shell , and our friends saw them
" 然后 每一个 螃蟹 退出 它是 头 进入 它是 壳 , 和 我们的 朋友们 锯 他们
[noʊ] [mɔːr] .
no more .
不 更多的 .

“然后所有的螃蟹都把头缩回了壳里，我们的朋友们再也看不到它们了。”

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] ,
" They're not very polite , " observed Trot ,
" 它们是 不是 非常 有礼貌的 , " 观察到 小跑 ,

“他们不太有礼貌，”特罗特评论道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd][æz; əz]['mɜːrlə][swæm] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtər] .
following the mermaid as Merla swam upward into the middle water .
下列的 这 美人鱼 作为 梅拉 游泳 向上 进入 这 中间 水 .

跟着美人鱼梅尔拉向上游到中间的水域。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [krɔːs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ['kræbɪd] , - " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I know now why cross people are called ' crabbed , ' " said Cap'n Bill .
" 我 知道 现在 为什么 叉 人们 是 称为 - 螃蟹 , - " 说 船长 账单 .

“我现在知道为什么脾气暴躁的人被称为‘螃蟹’了，”比尔船长说道。

" [ðeɪv] [gɑːt] [dɪspə'zɪʃnz] [dʒɛs] - [laɪk] [ðiːz] - [er] ['hɜːrmɪt][kræbz] .
" They've got dispositions jes ' like these ' ere hermit crabs .
" 他们有 得到 性情 杰斯 - 喜欢 这些 - 埃雷 隐士 螃蟹 .

“它们的性情就像这些寄居蟹一样。”

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] ['mækrəl] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
" Presently they came upon a small flock of mackerel , and noticed that the
" 目前 他们 来了 之上 一个 小的 群 的 鲭鱼 , 和 注意到 那 这
['fɪʃɪz] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
fishes seemed much excited .
鱼 似乎 很多 兴奋的 .

“不久，他们遇到了一小群鲭鱼，并注意到这些鱼似乎非常兴奋。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , ['mɜːrlə] !
When they saw the mermaid , they cried out , " Oh , Merla !
什么时候 他们 锯 这 美人鱼 , 他们 哭 出去 , " 哦 , 梅拉 !

当他们看到美人鱼时，他们喊道：“哦，美人鱼！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

['aʊər; ɑːr] ['flɪpɪti] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] ['glɔːri] ! "
Our Flippity has just gone to glory ! "
我们的 轻浮 有 只是 已消失 到 荣耀 ! "

我们的 Flippity 已经荣升天国了!

" [wen] ? " [æskt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" When ? " asked the mermaid .
" 什么时候 ? " 问 这 美人鱼 .

“什么时候？”美人鱼问道。

" [dʒʌst] [naʊ] , " [wʌn] [rɪ'plaɪd] .
" Just now , " one replied .
" 只是 现在 , " 一 回复 .

“刚才，”其中一人回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [tə'geðər] [wen] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ,
" We were lying in the water , talking quietly together when a spinning ,
" 我们 是 说谎 在 这 水 , 说 悄悄 一起 什么时候 一个 旋转 ,

“我们当时躺在水里，轻声交谈着，突然一阵旋转，

['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['flɪpɪti] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
shining thing came along and our dear Flippity ate it .
灼灼 事物 来了 沿着 和 我们的 亲爱的 轻浮 吃 它 .

一个闪闪发光的东西出现了，我们亲爱的 Flippity 把它吃了。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][flɑːp][ænd; ənd]
Then he went shooting up to the top of the water and gave a flop and
然后 他 去 射击 向上 到 这 顶部 的 这 水 和 给予 一个 失败 和
— [went] [tuː; tə] ['glɔːri] !
— went to glory !
— 去 到 荣耀 !

然后他猛地冲到水面，扑通一声——就此扬帆起航，走向荣耀！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] , ['mɜːrlə] ? "
Isn't it splendid , Merla ? "
不是 它 灿烂 , 梅拉 ? "

是不是很棒，梅拉？

" [pʊr] ['flɪpɪti] ! " [said] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .
" Poor Flippity ! " sighed the mermaid .
" 贫穷的 轻浮 ! " 叹了口气 这 美人鱼 .

“可怜的弗利皮蒂！”美人鱼叹了口气。

" [aɪm] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['naɪsɪst] ['mækrəl] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊl] [flɑːk]
" I'm sorry , for he was the prettiest and nicest mackerel in your whole flock
" 我是 对不起 , 为了 他 曾是 这 最漂亮的 和 最友善的 鲭鱼 在 你的 所有的 群
. "
: "
. "

“我很抱歉，因为他是你们鱼群里最漂亮、最可爱的鲭鱼。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [trɑːt] .
" What does it mean ? " asked Trot .
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 小跑 .

“这是什么意思？”特罗特问道。

" [haʊ] [dɪd] ['flɪpɪti] [goʊ][tuː; tə]['glɔːri] ? "
" How did Flippity go to glory ? "
" 如何 做过 轻浮 去 到 荣耀 ? "

“Flippity是如何走向辉煌的？”

" [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][sʌm; səm]
" Why , he was caught by a hook and pulled out of the water into some
" 为什么 , 他 曾是 捕捉 经过 一个 钩 和 拉 出去 的 这 水 进入 一些
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“为什么呢？他被鱼钩钩住，从水里拖到一艘船上去了。”

" ['mɜːrlə] [ɪk'spleɪnd] .
" Merla explained .
" 梅拉 解释 .

梅拉解释道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [pʊr] ['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ,
" But these poor stupid creatures do not understand that ,
" 但 这些 贫穷的 愚蠢的 生物 做 不是 理解 那 ,

但是这些可怜的愚蠢生物并不明白这一点，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] ,

and	when	one	of	them	is	jerked	out	of	the	water	and	disappears	,
和	什么时候	一	的	他们	是	猛地一抖	出去	的	这	水	和	消失	,

当其中一人被猛地拉出水面并消失时，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['glɔːri] ,

they	have	the	idea	he	has	gone	to	glory	,
他们	有	这	主意	他	有	已消失	到	荣耀	,

他们认为他已经升天了。

[wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] . "

which	means	to	them	some	unknown	but	beautiful	sea	.	"
哪个	方法	到	他们	一些	未知	但	美丽的	海	.	"

对他们来说，这意味着一片未知但美丽的大海。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] , " [sed] [trɑːt] , " [waɪ] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] [ɑːn] [hʊks]

"	I've	often	wondered	,	"	said	Trot	,	"	why	fishes	are	foolish	enough	to	bite	on	hooks
"	我已经	经常	想知道	,	"	说	小跑	,	"	为什么	鱼	是	愚蠢	足够的	到	咬	在	钩子

. "

. "

“我一直很纳闷，”特罗特说，“为什么鱼儿会愚蠢到咬钩呢？”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðeə(r)] [hʊks] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ['mjuːziŋli] .

"	They	must	know	enough	to	know	they're	hooks	,	"	added	Cap'n	Bill	musingly	.
"	他们	必须	知道	足够的	到	知道	它们是	钩子	,	"	额外	船长	账单	若有所思地	.

“他们肯定知道自己是诱饵，”比尔船长若有所思地补充道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] .

"	Oh	,	they	do	,	"	replied	Merla	.
"	哦	,	他们	做	,	"	回复	梅拉	.

“哦，他们确实有，”梅拉回答道。

" [aɪv] [siːn] ['fɪʃɪz] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	I've	seen	fishes	gather	around	a	hook	and	look	at	it	carefully	for	a	long
"	我已经	已见	鱼	收集	大约	一个	钩	和	看	在	它	小心	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我曾见过鱼群聚集在鱼钩周围，仔细地观察它很长时间。”

[ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [baɪt][ðə; ði][beɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl]

They	all	know	it	is	a	hook	and	that	if	they	bite	the	bait	upon	it	they	will
他们	全部	知道	它	是	一个	钩	和	那	如果	他们	咬	这	饵	之上	它	他们	将要

[biː; bi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

be	pulled	out	of	the	water	.
是	拉	出去	的	这	水	.

他们都知道那是鱼钩，如果咬钩，就会被拉出水面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['æftərwərd] ,

But	they	are	curious	to	know	what	will	happen	to	them	afterward	,
但	他们	是	好奇的	到	知道	什么	将要	发生	到	他们	之后	,

但他们很好奇之后会发生什么。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hæpinəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [deθ] .

and	think	it	means	happiness	instead	of	death	.
和	思考	它	方法	幸福	反而	的	死亡	.

并认为它意味着幸福而不是死亡。

[soʊ] ['faɪnəli] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nevər] [noʊ] [wʌt]
So finally one takes the hook and disappears , and the others never know what
所以 最后 一 需要 这 钩 和 消失 , 和 这 其他的 绝不 知道 什么
[bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
becomes of him . "
变成 的 他 . "

最后，其中一人拿起鱼钩消失了，其他人再也不知道他后来怎么样了。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [tru:θ] ? " [æskt] [trɑ:t] .
" Why don't you tell ' em the truth ? " asked Trot .
" 为什么 不 你 告诉 - 呃 这 真相 ? " 问 小跑 .

“你为什么不告诉他们真相呢？”特罗特问道。

" [oʊ] , [wi:; wi][du:] .
" Oh , we do .
" 哦 , 我们 做 .

“哦，我们有。”

[ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
The mermaids have warned them many times , but it does no good at all .
这 美人鱼 有 警告 他们 许多 时代 , 但 它 做 不 好的 在 全部 .

美人鱼们已经多次警告过他们，但一点用也没有。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər]['stu:pɪd] ['kri:tʃərz] . "
The fish are stupid creatures . "
这 鱼 是 愚蠢的 生物 . "

鱼真是愚蠢的生物。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['flɪpɪti] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækrəl] ,
" But I wish I was Flippity , " said one of the mackerel ,
" 但 我 希望 我 曾是 轻浮 , " 说 一 的 这 鲭鱼 ,

“但我希望我是弗利皮蒂，”一条鲭鱼说道。

['sterɪŋ] [æt; ət][trɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] .
staring at Trot with his big , round eyes .
凝视 在 小跑 和 他的 大的 , 圆形的 眼睛 .

他用他那双又大又圆的眼睛盯着特罗特。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['glɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ðə; ði] [hʊk] [maɪ'self] . "
" He went to glory before I could eat the hook myself . "
" 他 去 到 荣耀 前 我 可以 吃 这 钩 我 . "

“他先我一步升天了，我还没来得及吃到鱼钩。”

" [jʊə(r)] ['lʌki] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" You're lucky , " answered the child .
" 你是 幸运的 , " 回答 这 孩子 .

“你真幸运，”孩子回答道。

" ['flɪpɪti] [wɪl] [bi:; bi] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn][fɔ:r; fər] ['sʌmˌwənz] ['dɪnər] .
" Flippity will be fried in a pan for someone's dinner .
" 轻浮 将要 是 油煎 在 一个 平底锅 为了 某人的 晚餐 .

“Flippity 将会被煎熟，成为某人的晚餐。”

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? "
You wouldn't like that , would you ? "
你 不会 喜欢 那 , 会 你 ? "

你肯定不喜欢那样，对吧?

" ['flɪpɪti] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['glɔ:ri] ! " [sed] [ə'nʌðər] ,
" Flippity has gone to glory ! " said another ,
" 轻浮 有 已消失 到 荣耀 ! " 说 其他 ,

“Flippity已经荣归天家了！”另一个人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [met] .

and	then	they	swam	away	in	haste	to	tell	the	news	to	all	they	met	.
和	然后	他们	游泳	离开	在	匆忙	到	告诉	这	消息	到	全部	他们	遇见	.

然后他们匆匆游走，把这个消息告诉遇到的每一个人。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fuːlɪʃ] ,

"	I	never	heard	of	anything	so	foolish	,
"	我	绝不	听到	的	任何事物	所以	愚蠢	,

我从未听说过如此愚蠢的事情。

" [raɪ'mɑːkt] [trɑːt][æz; əz][ʃiː; ʃi][swæm] ['sloʊli] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] , [bluː] ['wɔːtər] .

"	remarked	Trot	as	she	swam	slowly	on	through	the	clear	,	blue	water	.
"	评论	小跑	作为	她	游泳	缓慢地	在	通过	这	清除	,	蓝色的	水	.

“特罗特一边说着，一边缓缓地游过清澈湛蓝的海水。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , " ['ænsər] ['mɜːrlə] .

"	Yes	,	it	is	very	foolish	and	very	sad	,	"	answered	Merla	.
"	是的	,	它	是	非常	愚蠢	和	非常	伤心	,	"	回答	梅拉	.

“是的，这很愚蠢，也很可悲，”梅拉回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [waɪz] , [men] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] ,

"	But	if	the	fish	were	wise	,	men	could	not	catch	them	for	food	,
"	但	如果	这	鱼	是	明智的	,	男人	可以	不是	抓住	他们	为了	食物	,

“但如果鱼儿有智慧，人类就无法捕捞它们作为食物了。”

[ænd; ənd] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] [ɜːrθ] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] . "

and	many	poor	people	on	your	earth	make	their	living	by	fishing	.	"
和	许多	贫穷的	人们	在	你的	地球	制作	他们的	活的	经过	钓鱼	.	"

世界上有很多穷人靠捕鱼为生。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	It	seems	wicked	to	catch	such	pretty	things	,	"	said	the	child	.
"	它	似乎	邪恶	到	抓住	这样的	漂亮的	事物	,	"	说	这	孩子	.

“捕捉这么漂亮的东西似乎很残忍，”孩子说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['mɜːrlə] [rɪ'plaɪd] ['læfɪŋli] ,

"	I	do	not	think	so	,	"	Merla	replied	laughingly	,
"	我	做	不是	思考	所以	,	"	梅拉	回复	笑着	,

“我不这么认为，”梅拉笑着回答道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ,

"	for	they	were	born	to	become	food	for	someone	,
"	为了	他们	是	出生	到	变得	食物	为了	某人	,

因为他们生来就是要成为别人的食物，

[ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [iːt] ['fɪʃɪz] .

and	men	are	not	the	only	ones	that	eat	fishes	.
和	男人	是	不是	这	仅有的	一个	那	吃	鱼	.

而且吃鱼的并不只有男人。

['meni] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [fiːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Many	creatures	of	the	sea	feed	upon	them	.
许多	生物	的	这	海	喂养	之上	他们	.

许多海洋生物以它们为食。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] [taɪmz] .

They	even	eat	one	another	at	times	.
他们	甚至	吃	一	其他	在	时代	.

它们有时甚至会互相残食。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [wʌz; wəz]['evər] [dɪ'strɔɪd] ,

And	if	none	was	ever	destroyed	,
和	如果没有任何		曾是	曾经	损毁	,

如果没有任何一件物品被摧毁，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ˈnuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [klɑːg][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]

they	would	soon	become	so	numerous	that	they	would	clog	the	waters	of	the	ocean
他们	会	很快	变得	所以	很多的	那	他们	会	阻塞	这	水	的	这	海洋

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

and	leave	no	room	for	the	rest	of	us	.
和	离开	不	房间	为了	这	休息	的	我们	.

它们很快就会变得如此之多，以至于堵塞海洋水域，让我们其他人无处可去。

[soʊ][ˈæftər][ɔːl] , [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθɔːtləs] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .

So	after	all	,	perhaps	it	is	just	as	well	they	are	thoughtless	and	foolish	.
所以	后	全部	,	也许	它	是	只是	作为	出色地	他们	是	轻率	和	愚蠢	.

所以说，或许他们粗心愚蠢也是一件好事。

" [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [raʊnd] [bɔːlz] [ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [bəˈluːnz] [ɪn] [ʃeɪp]

"	Presently	they	came	to	some	round	balls	that	looked	much	like	balloons	in	shape
"	目前	他们	来了	到	一些	圆形的	球	那	看起来	很多	喜欢	气球	在	形状

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈgeɪli] [ˈkʌlərd] .

and	were	gaily	colored	.
和	是	兴高采烈地	有色	.

“他们随后发现了一些圆球，形状很像气球，颜色鲜艳。

[ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][trɑːt] [inˈkwaiəd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

They	floated	quietly	in	the	water	,	and	Trot	inquired	what	they	were	.
他们	漂浮	悄悄	在	这	水	,	和	小跑	询问	什么	他们	是	.

它们静静地漂浮在水中，特罗特问它们是什么。

" [bəˈluːnfɪʃ] , " [ˈænsər] [ˈmɜːrlə] .

"	Balloonfish	,	"	answered	Merla	.
"	气球鱼	,	"	回答	梅拉	.

“气球鱼，”梅拉回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhelpləs] [ˈkriːtʃərz] ,

"	They	are	helpless	creatures	,
"	他们	是	无助	生物	,

它们是无助的生物，

[bʌt; bət][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [spaɪks] [ɔːl][ˈoʊvər][ðem; ðəm][soʊ][ðer; ðər] [ˈenəmi] [der] [nɑːt][baɪt][ðem; ðəm]

but	have	little	spikes	all	over	them	so	their	enemies	dare	not	bite	them
但	有	小的	尖峰	全部	超过	他们	所以	他们的	敌人	敢	不是	咬	他们

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [prɪkt] .

for	fear	of	getting	pricked	.
为了	害怕	的	获得	刺痛	.

但它们身上长满了小刺，所以它们的敌人不敢咬它们，怕被刺伤。

" [trɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [bəˈluːnfɪʃ] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .

"	Trot	found	the	balloonfish	quite	interesting	.
"	小跑	成立	这	气球鱼	相当	有趣的	.

“特罗特觉得气球鱼很有趣。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈdɑːts][ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][ˈdɑːts][fɔːr; fər] [maʊðz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]

They	had	little	dots	of	eyes	and	dots	for	mouths	,	but	she	could	see	no
他们	有	小的	点	的	眼睛	和	点	为了	嘴	,	但	她	可以	看	不

[ˈnoʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

它们的眼睛和嘴巴都是小点，但她看不到鼻子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɪnz][ænd; ənd][teɪlz][wɜːr; wər] [ˈveri] [smɔːl] .

and	their	fins	and	tails	were	very	small	.
和	他们的	鳍	和	尾巴	是	非常	小的	.

它们的鳍和尾巴都很小。

" [ðeɪ] [kætʃ] [ðiːz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [meɪk] ['læntərnz] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

"	They	catch	these	fish	in	the	South	Sea	Islands	and	make	lanterns	of	'	em	,
"	他们	抓住	这些	鱼	在	这	南	海	岛屿	和	制作	灯笼	的	-	呃	,

“他们在南太平洋岛屿上捕捞这些鱼，并用它们制作灯笼。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	said	Cap'n	Bill	.
"	说	船长	账单	.

“比尔船长说道。”

" [ðeɪ] [fɜːrst] [skɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] ,

"	They	first	skin	'	em	and	sew	the	skin	up	again	to	let	it	dry	,
"	他们	第一的	皮肤	-	呃	和	缝	这	皮肤	向上	再次	到	让	它	干燥	,

“他们先剥掉它们的皮，然后再把皮缝合起来晾干。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] ['kændlz] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [skɪn] .

and	then	they	put	candles	inside	,	and	the	light	shines	through	the	dried	skin	.
和	然后	他们	放	蜡烛	里面	,	和	这	光	闪耀	通过	这	干燥	皮肤	.

然后他们在里面放上蜡烛，灯光透过干涸的表皮照射出来。

" ['meni] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [saɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Many	other	curious	sights	they	saw	in	the	ocean	that	afternoon	,
"	许多	其他	好奇的	景点	他们	锯	在	这	海洋	那	下午	,

那天下午，他们在海里还看到了许多其他奇特的景象。

[ænd; ənd][bəuθ]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [glɪmps] [ʌv; əv] [siː] [laɪf] .

and	both	Cap'n	Bill	and	Trot	thoroughly	enjoyed	their	glimpse	of	sea	life	.
和	两个都	船长	账单	和	小跑	彻底	享受	他们的	一瞥	的	海	生活	.

比尔船长和特罗特都非常享受他们所看到的海洋生物。

[æt; ət] [læst] ['mɜːrlə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

At	last	Merla	said	it	was	time	to	return	to	the	palace	,
在	最后的	梅拉	说	它	曾是	时间	到	返回	到	这	宫殿	,

最后，梅尔拉说该回宫殿了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪn] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] .

from	which	she	claimed	they	had	not	at	any	time	been	very	far	distant	.
从	哪个	她	声称	他们	有	不是	在	任何	时间	到过	非常	远的	遥远	.

她声称他们之间从未有过很远的距离。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

"	We	must	prepare	for	dinner	,	as	it	will	soon	begin	to	grow	dark	in	the	water	,
"	我们	必须	准备	为了	晚餐	,	作为	它	将要	很快	开始	到	生长	黑暗的	在	这	水	,

“我们必须准备晚餐了，因为水里很快就要变黑了。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

"	continued	their	conductor	.
"	持续	他们的	导体	.

指挥继续说道。

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] ['liːʒərli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊvz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

So	they	swam	leisurely	back	to	the	groves	that	surrounded	the	palaces	,
所以	他们	游泳	悠闲	后退	到	这	小树林	那	包围	这	宫殿	,

于是，他们悠闲地游回了环绕宫殿的树林。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

and	as	they	entered	the	gardens	the	sun	sank	,
和	作为	他们	进入	这	花园	这	太阳	沉没	,

他们进入花园时，太阳已经落山了。

[ænd; ənd] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [depθs] .

and	deep	shadows	began	to	form	in	the	ocean	depths	.
和	深的	阴影	开始	到	形式	在	这	海洋	深度	.

海洋深处开始形成深深的阴影。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər]

A	BANQUET	UNDER	WATER
一个	宴会	在下面	水

水下宴会

[ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt]

The	palaces	of	the	mermaids	were	all	aglow	with	lights	as	they	approached
这	宫殿	的	这	美人鱼	是	全部	闪耀	和	灯	作为	他们	接近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当她们走近时，美人鱼们的宫殿都灯火辉煌。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] .

and	Trot	was	amazed	at	the	sight	.
和	小跑	曾是	惊叹	在	这	视线	.

特罗特被眼前的景象惊呆了。

" [wer] [duː][ðə; ðɪ][læmps] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðer; ðər] [gaɪd] ['wʌndrɪŋli] .

"	Where	do	the	lamps	come	from	?	"	she	asked	their	guide	wonderingly	.
"	在哪里	做	这	灯	来	从	?	"	她	问	他们的	指导	惊奇地	.

“这些灯是从哪里来的？”她好奇地问导游。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][læmps] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlə] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs]

"	They	are	not	lamps	,	my	dear	,	"	replied	Merla	,	much	amused	at	this
"	他们	是	不是	灯	,	我的	亲爱的	,	"	回复	梅拉	,	很多	觉得好笑	在	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

“它们不是灯，亲爱的，”梅拉回答道，对这个说法感到非常好笑。

" [wiː; wi][juːz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər]

"	We	use	electric	lights	in	our	palaces	and	have	done	so	for
"	我们	使用	电的	灯	在	我们的	宫殿	和	有	完毕	所以	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] — [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [nuː] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "

thousands	of	years	—	long	before	the	earth	people	knew	of	electric	lights	.	"
数千	的	年	—	长的	前	这	地球	人们	知道	的	电的	灯	.	"

“我们在宫殿里使用电灯，而且已经使用了数千年——远在地球上的人类知道电灯之前。”

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][get] - [ɪm] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	But	where	do	you	get	'	em	?	"	inquired	Cap'n	Bill	,
"	但	在哪里	做	你	得到	-	呃	?	"	询问	船长	账单	,

“可是你们从哪儿弄来的呢？”比尔船长问道。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜːrl] .

who	was	as	much	astonished	as	the	girl	.
WHO	曾是	作为	很多	惊讶	作为	这	女孩	.

他和女孩一样感到惊讶。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ][træns'pærənt] ['dʒelifɪʃ] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [i'mɪts] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	From	a	transparent	jellyfish	which	naturally	emits	a	strong	and	beautiful
"	从	一个	透明的	海蜇	哪个	自然	发出	一个	强的	和	美丽的

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

electric	light	,	"	was	the	answer	.
电的	光	,	"	曾是	这	回答	.

答案是："来自一种透明水母，它能自然发出强烈而美丽的电光。"

" [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli]

"	We	have	many	hundreds	of	them	in	our	palaces	,	as	you	will	presently
"	我们	有	许多	数百	的	他们	在	我们的	宫殿	,	作为	你	将要	目前

[siː] .

see	.
看	.

"正如你马上就会看到的，我们的宫殿里有数百个这样的雕像。"

" [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] ,

"	Their	way	was	now	lighted	by	small	,
"	他们的	方式	曾是	现在	照明	经过	小的	,

"他们的道路现在由小小的……"

[ˌfɑːsfə'resnt] ['kriːtʃərz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɜːrlə] [ɪn'fɔːrmd]

phosphorescent	creatures	scattered	about	the	sea	gardens	and	which	Merla	informed
磷光	生物	疏散	关于	这	海	花园	和	哪个	梅拉	知情的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] - , [ɔːr] [siː] ['gloʊwɜːrm] .

them	were	hyalaea	,	or	sea	glowworms	.
他们	是	-	,	或者	海	萤火虫	.

海花园里散落着一些发出磷光的生物，梅尔拉告诉他们，这些生物是海萤，或者叫海萤虫。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelifɪʃ] ,

But	their	light	was	dim	when	compared	to	that	of	the	electric	jellyfish	,
但	他们的	光	曾是	暗淡	什么时候	比较的	到	那	的	这	电的	海蜇	,

但与电水母相比，它们的光芒就显得黯淡无光了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [pleɪst] [ɪn] ['klʌstərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	they	found	placed	in	clusters	upon	the	ceilings	of	all	the	rooms	of	the
哪个	他们	成立	放置	在	集群	之上	这	天花板	的	全部	这	房间	的	这

['pæləs] ,

palaces	,
宫殿	,

他们发现这些物品成簇地放置在宫殿所有房间的天花板上。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

rendering	them	light	as	day	.
渲染	他们	光	作为	天	.

使它们轻如鸿毛。

[trɑːt] [wɑːtʃt] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Trot	watched	these	curious	creatures	with	delight	,
小跑	观看	这些	好奇的	生物	和	喜	,

特罗特兴高采烈地观察着这些奇特的生物。

[fɔːr; fər] ['delɪkətli] ['kʌlərd] [laɪts] [ræn] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ə; eɪ]

for	delicately	colored	lights	ran	around	their	bodies	in	every	direction	in	a
为了	轻柔地	有色	灯	跑	大约	他们的	身体	在	每一个	方向	在	一个

[kən'tɪnjuəs] [striːm] ,

continuous	stream	,
连续的	溪流	,

因为他们的周身环绕着五彩斑斓的光芒，向四面八方延伸，形成一道道绵延不绝的光束。

['ʃedɪŋ] ['splendɪd] ['reɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][væst] [hɔ:lz] .

shedding	**splendid**	**rays**	**throughout**	**the**	**vast**	**halls**	**.**
脱落	灿烂	射线	自始至终	这	广阔的	大厅	.

阳光洒满整个宽敞的大厅。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['mɜ:ˌmeɪdz] [met] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]

A	**group**	**of**	**mermaids**	**met**	**the**	**visitors**	**in**	**the**	**hall**	**of**	**the**	**main**	**palace**	**and**
一个	团体	的	美人鱼	遇见	这	访客	在	这	大厅	的	这	主要的	宫殿	和

[toʊld]['mɜ:rlə][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gests] [tu:; tə][ðer; ðər]

told	**Merla**	**the**	**queen**	**had**	**instructed**	**them**	**to**	**show**	**the**	**guests**	**to**	**their**
讲述	梅拉	这	女王	有	指示	他们	到	展示	这	客人	到	他们的

[ru:mz; rʊmz][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

rooms	**as**	**soon**	**as**	**they**	**arrived**	**.**
房间	作为	很快	作为	他们	到达的	.

一群美人鱼在主宫殿的大厅里迎接了来访者，并告诉梅尔拉，女王指示她们在客人到达后立即带他们去房间。

[soʊ][trɑ:t] ['fɑ:loʊd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θru:] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

So	**Trot**	**followed**	**two**	**of**	**them**	**through**	**several**	**passages**	**,**
所以	小跑	随后	二	的	他们	通过	一些	段落	,

于是，特罗特跟着他们中的两个人走过了几段路程。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swæm] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['oʊpənɪŋ] .

after	**which**	**they**	**swam**	**upward**	**and**	**entered**	**a**	**circular**	**opening**	**.**
后	哪个	他们	游泳	向上	和	进入	一个	圆	开幕	.

之后它们向上游去，进入了一个圆形开口。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sterz] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	**were**	**no**	**stairs**	**here**	**,**	**because**	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**them**	**,**
那里	是	不	楼梯	这里	,	因为	那里	曾是	不	需要	的	他们	,

这里没有楼梯，因为根本不需要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [su:n] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l]

and	**the**	**little**	**girl**	**soon**	**found**	**herself**	**in**	**an**	**upper**	**room**	**that**	**was**	**very**	**beautiful**
和	这	小的	女孩	很快	成立	她自己	在	一个	上	房间	那	曾是	非常	美丽的

[ɪn'di:d] .

indeed	**.**
的确	.

小女孩很快发现自己置身于一个非常漂亮的楼上房间。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['ʃɛlz] , ['pɑ:lɪʃt] [tɪl] [ðeɪ] [ri'zembld] ['mʌðər]

All	**the**	**walls**	**were**	**covered**	**with**	**iridescent**	**shells**	**,**	**polished**	**till**	**they**	**resembled**	**mother**
全部	这	墙壁	是	涵盖	和	彩虹色	贝壳	,	抛光	直到	他们	类似	母亲

- [ʌv; əv] - [pɜ:rl] ,

-	**of**	**-**	**pearl**	**,**
-	的	-	珍珠	,

所有的墙壁上都贴满了闪闪发光的贝壳，经过打磨，光滑得像珍珠母一样。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [glæs] ['si:lɪŋ] [wɜ:r; wər] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪ'lektrɪk] ['dʒelifɪʃ] ,

and	**upon**	**the**	**glass**	**ceiling**	**were**	**clusters**	**of**	**the**	**brilliant**	**electric**	**jellyfish**	**,**
和	之上	这	玻璃	天花板	是	集群	的	这	杰出的	电的	海蜇	,

玻璃天花板上聚集着成群的闪闪发光的电水母。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['reɪdiəns] .

rendering	**the**	**room**	**bright**	**and**	**cheerful**	**with**	**their**	**radiance**	**.**
渲染	这	房间	明亮的	和	快乐	和	他们的	辐射	.

他们的光芒让房间变得明亮而欢快。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [stʊd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɔ:rəl] ,

In	**one**	**corner**	**stood**	**a**	**couch**	**of**	**white**	**coral**	**,**
在	一	角落	站立	一个	长椅	的	白色的	珊瑚	,

角落里摆放着一张白色珊瑚色的沙发。

[wɪð; wɪθ] ['gɑːsəmər] ['dreɪpəriːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [haɪ] [poʊsts] .

with	gossamer	draperies	hanging	around	it	from	the	four	high	posts	.
和	游丝	窗帘	绞刑	大约	它	从	这	四	高的	帖子	.

四根高高的柱子上垂下轻盈的帷幔。

[ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][tʃaɪld] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['æmbər] ['spʌndʒɪz] ,

Upon	examining	it	,	the	child	found	the	couch	was	covered	with	soft	,	amber	sponges	,
之上	检查	它	,	这	孩子	成立	这	长椅	曾是	涵盖	和	柔软的	,	琥珀色	海绵	,

孩子仔细查看后发现，沙发上铺满了柔软的琥珀色海绵。

[wɪtʃ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] .

which	rendered	it	very	comfortable	to	lie	upon	.
哪个	渲染	它	非常	舒服的	到	说谎	之上	.

因此，躺在上面非常舒服。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrdroʊb] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːsəmər] [gaʊnz] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] ['kʌlərd] ['siːwiːdz] ,

In	a	wardrobe	she	found	several	beautiful	gossamer	gowns	richly	embroidered	in	colored	seaweeds	,
在	一个	衣柜	她	成立	一些	美丽的	游丝	礼服	丰富	绣花	在	有色	海藻	,

她在衣橱里发现了几件漂亮的薄纱长裙，上面绣满了色彩斑斓的海藻图案。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɛr] [wʌz; wəz][toʊld][ʃiː; ʃi] [maɪt] [wer] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

and	these	Mayre	was	told	she	might	wear	while	she	remained	the	guest	of	the	mermaids	.
和	这些	梅尔	曾是	讲述	她	可能	穿	尽管	她	剩余	这	客人	的	这	美人鱼	.

梅尔被告知，在她作为美人鱼的客人期间，她可以穿戴这些衣服。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] , [kɔmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'viːnjənsis] ,

She	also	found	a	toilet	table	with	brushes	,	combs	and	other	conveniences	,
她	还	成立	一个	洗手间	桌子	和	刷子	,	梳子	和	其他	便利设施	,

她还发现了一张盥洗台，上面放着刷子、梳子和其他洗漱用品。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['tɔːrtəs] - [ʃel] .

all	of	which	were	made	of	polished	tortoise	-	shell	.
全部	的	哪个	是	制成	的	抛光	龟	-	壳	.

所有这些物品都是用抛光的玳瑁制成的。

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['deɪnti] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][wʌn] [maɪt] [sə'poʊz] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	room	was	more	dainty	and	comfortable	than	one	might	suppose	possible	in	a	palace	far	beneath	the	surface	of	the	sea	,
这	房间	曾是	更多的	纤巧	和	舒服的	比	一	可能	认为	可能的	在	一个	宫殿	远的	下面	这	表面	的	这	海	,

房间比人们想象中位于海底深处的宫殿还要精致舒适。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

and	Trot	was	greatly	delighted	with	her	new	quarters	.
和	小跑	曾是	非常	高兴极了	和	她	新的	四分之一	.

特罗特对她的新住处非常满意。

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [ə'tendənts] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dres] [hɜːr'self] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]

The	mermaid	attendants	assisted	the	child	to	dress	herself	in	one	of	the	prettiest
这	美人鱼	服务员	协助	这	孩子	到	裙子	她自己	在	一	的	这	最漂亮的

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

美人鱼侍女们帮小女孩穿上了一件最漂亮的袍子。

[wɪtʃ] [jiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɜːr; hər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

which	she	found	to	be	quite	dry	and	fitted	her	comfortably	.
哪个	她	成立	到	是	相当	干燥	和	适配	她	舒适地	.

她发现它很干爽，而且穿着很舒服。

[ðen] [ðə; ði] [siː] - [meɪdz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

Then	the	sea	-	maids	brushed	and	dressed	her	hair	,	and	tied	it	with
然后	这	海	-	女佣	刷过	和	穿着	她	头发	,	和	系	它	和

['rɪbənz] [ʌv; əv] ['tʃeri] - [red] ['siːwiːd] .

ribbons	of	cherry	-	red	seaweed	.
丝带	的	樱桃	-	红色的	海藻	.

然后，海之女仆们梳理并整理了她的头发，并用樱桃红色的海藻丝带将她的头发扎了起来。

['faɪnəli] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Finally	they	placed	around	her	neck	a	string	of	pearls	that	would	have	been
最后	他们	放置	大约	她	脖子	一个	细绳	的	珍珠	那	会	有	到过

['praɪsləs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

priceless	upon	the	earth	,
无价	之上	这	地球	,

最后，他们给她戴上了一串世间无价之宝——珍珠项链。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'naʊnst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [hæd; həd]

and	now	the	little	girl	announced	she	was	ready	for	supper	and	had
和	现在	这	小的	女孩	宣布	她	曾是	准备好	为了	晚餐	和	有

[ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

a	good	appetite	.
一个	好的	食欲	.

这时，小女孩宣布她准备吃晚饭了，而且胃口很好。

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ruːm] [nɪr] [trɑːt] ,

Cap'n	Bill	had	been	given	a	similar	room	near	Trot	,
船长	账单	有	到过	给定	一个	相似的	房间	靠近	小跑	,

比尔船长被安排在特罗特附近的一间类似的房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['ɔːfərd]

but	the	old	sailor	refused	to	change	his	clothes	for	any	others	offered
但	这	老的	水手	拒绝	到	改变	他的	衣服	为了	任何	其他的	提供

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但这位老水手拒绝换上别人给他的任何其他衣服。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

for	which	reason	he	was	ready	for	supper	long	before	his	comrade	.
为了	哪个	原因	他	曾是	准备好	为了	晚餐	长的	前	他的	同志	.

因此，他比他的同伴早得多就准备好了晚餐。

" [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] , [meit] ,

"	What	bothers	me	,	mate	,
"	什么	烦人	我	,	伴侣	,

“让我困扰的是，伙计，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æz; əz][ðə; ði][waɪ][swæm] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wer]
" he said to the little girl as the y swam toward the great banquet hall where
" 他 说 到 这 小的 女孩 作为 这 是 游泳 朝向 这 伟大的 宴会 大厅 在哪里
[kwiːn] - [ə'weitid] [ðem; ðəm] ,
Queen Aquareine awaited them ,
女王 - 等待中 他们 ,

“他一边对小女孩说着，一边和她游向大宴会厅，女王阿奎琳正在那里等着她们。”

" [ɪz] [waɪ] [eint] [wiː; wi] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prɛsɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ə'^in][ˌjuː 'es] ,
" is why ain't we crushed by the pressin ' of the water agin us ,
" 是 为什么 不是 我们 碎 经过 这 压 - 的 这 水 再次 我们 ,

“这就是为什么我们没有被水流的压力压垮的原因吗？”

['biːn] - [æz; əz][wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] . "
bein ' as we're down here in the deep sea . "
是 - 作为 是 向下 这里 在 这 深的 海 . "

因为我们现在身处深海之中。

" ['haʊz] [ðæt] , ['kæpən] ?
" How's that , Cap'n ?
" 怎么样 那 , 船长 ?

“怎么样，船长？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [krʌʃt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
Why should we be crushed ? " she asked .
为什么 应该 我们 是 碎 ? " 她 问 .

“我们为什么要被碾碎？”她问道。

" [waɪ] , - [noʊz] [ðæt][ðə; ði] [diːpər] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
" Why , ev'r'body knows that the deeper you go in the sea ,
" 为什么 , - 知道 那 这 更深 你 去 在 这 海 ,

“为什么，大家都知道，你潜入海里越深，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ə'^in][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
the more the water presses agin you , " he explained .
这 更多的 这 水 出版社 再次 你 , " 他 解释 .

“水对你的压力越大，”他解释说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['daɪvərz][ɪn][ðer; ðər] [stiːl] ['dʒækɪts] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [diːp] [daʊn] .
" Even the divers in their steel jackets can't stand it very deep down .
" 甚至 这 潜水员 在 他们的 钢 夹克 不能 站立 它 非常 深的 向下 .

“即使是穿着钢制潜水服的潜水员，也无法承受太深的水下环境。”

[æn; ən] - [hɪr] [wiː; wi][biː; bi] , [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] , [aɪ] - ,
An ' here we be , miles from the top o ' the water , I s'pect ,
一个 - 这里 我们 是 , 英里 从 这 顶部 o - 这 水 , 我 - ,

我想，我们现在离水面还有好几英里远呢。

[æn; ən] - [wiː; wi][daʊnt] [fiːl] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ][bɪt] . "
an ' we don't feel crowded a bit . "
一个 - 我们 不 感觉 挤 一个 少量 . "

我们一点也不觉得拥挤。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] ['waɪzli] .
" I know why , " answered the child wisely .
" 我 知道 为什么 , " 回答 这 孩子 明智地 .

“我知道为什么，”孩子睿智地回答道。

" [ðə; ði]['wɔːtər][daʊnt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [siː] .
" The water don't touch us , you see .
" 这 水 不 触碰 我们 , 你 看 .

你看，水碰不到我们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [krʌʃ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] .

If	it	did	,	it	might	crush	us	,	but	it	don't	.
如果	它	做过	,	它	可能	压碎	我们	,	但	它	不	.

如果真是那样，可能会把我们压垮，但事实并非如此。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

It's	always	held	a	little	way	off	from	our	bodies	by	the	magic	of	the	fairy
它是	总是	握住	一个	小的	方式	离开	从	我们的	身体	经过	这	魔法	的	这	仙女

['mɜːˌmeɪdz] . "

mermaids	.	"
美人鱼	.	"

在仙女美人鱼的魔法作用下，它总是与我们的身体保持着一段距离。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [trɑːt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['seɪlər] [mæn] .

"	True	enough	,	Trot	,	"	declared	the	sailor	man	.
"	真的	足够的	,	小跑	,	"	声明	这	水手	男人	.

“没错，特罗特，”水手说道。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪdʒʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ] - [ðæt] [maɪ'self] !

"	What	an	idjut	I	was	not	to	think	o	'	that	myself	!
"	什么	一个	idjut	我	曾是	不是	到	思考	o	-	那	我	!

“我真是个笨蛋，竟然没想到这一点！”

" [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði]

"	In	the	royal	banquet	hall	were	assembled	many	of	the	mermaids	,	headed	by	the
"	在	这	皇家	宴会	大厅	是	组装	许多	的	这	美人鱼	,	标题	经过	这

['lʌvli] [kwiːn] ,

lovely	queen	,
迷人的	女王	,

“在皇家宴会厅里，聚集了许多美人鱼，她们由美丽的皇后带领。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɜːrθ] [gests] [ə'raɪvd] , - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə]

and	as	soon	as	their	earth	guests	arrived	,	Aquareine	ordered	the	meal	to
和	作为	很快	作为	他们的	地球	客人	到达的	,	-	订购	这	一顿饭	到

[biː; bi] [sɜːrvd] .

be	served	.
是	服务	.

地球客人一到，阿奎琳就下令开饭。

[ðə; ði] ['lɔbstəz] [ə'gen] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	lobsters	again	waited	upon	the	table	,
这	龙虾	再次	等待	之上	这	桌子	,

龙虾再次被端上桌。

['werɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæps] [ænd; ənd] ['eiprənz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] ;

wearing	little	white	caps	and	aprons	which	made	them	look	very	funny	;
穿着	小的	白色的	帽子	和	围裙	哪个	制成	他们	看	非常	有趣的	;

他们戴着小白帽，穿着围裙，看起来十分滑稽；

[bʌt; bət] [trɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hʌŋgri] ['æftər] [hɜːr; hər] [ˌæftɜ'nuːnz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [peɪ]

but	Trot	was	so	hungry	after	her	afternoon's	excursion	that	she	did	not	pay
但	小跑	曾是	所以	饥饿的	后	她	下午	短途旅行	那	她	做过	不是	支付

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔbstəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sʌpər] ,

as	much	attention	to	the	lobsters	as	she	did	to	her	supper	,
作为	很多	注意力	到	这	龙虾	作为	她	做过	到	她	晚餐	,

但是，特罗特下午外出游玩后非常饿，所以她对龙虾的注意力远不如对晚餐那么集中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['meni] ['kɔːrsɪz] .

which	was	very	delicious	and	consisted	of	many	courses	.
哪个	曾是	非常	可口的	和	由……组成	的	许多	课程	.

菜肴非常美味，而且有很多道菜。

[ə; eɪ]['lɑːbstər] [spɪld] [sʌm; səm] [suːp] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jel] [fɔːr; fər]

A	**lobster**	**spilled**	**some**	**soup**	**on**	**Cap'n**	**Bill's**	**bald**	**head**	**and**	**made**	**him**	**yell**	**for**
一个	龙虾	洒了	一些	汤	在	船长	法案的	秃	头	和	制成	他	叫喊	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	**minute**	**,**
一个	分钟	,

一只龙虾把一些汤汁洒在了比尔船长的秃头上，害得他大叫了一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	**it**	**was**	**hot**	**and**	**he**	**had**	**not**	**expected**	**it**	**,**
因为	它	曾是	热的	和	他	有	不是	预期的	它	,

因为天气炎热，而且他没想到会这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第4/8页

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [əˈpɑːlədʒaɪzd] [ˈveri] [ˈswiːtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːkwərdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] ,

but	the	queen	apologized	very	sweetly	for	the	awkwardness	of	her	servants	,
但	这	女王	道歉	非常	甜蜜地	为了	这	尴尬	的	她	仆人	,

但女王非常和蔼地为仆人们的笨拙行为道歉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪlər] [suːn] [fərˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

and	the	sailor	soon	forgot	all	about	the	incident	in	his	enjoyment	of	the	meal	.
和	这	水手	很快	忘了	全部	关于	这	事件	在	他的	享受	的	这	一顿饭	.

水手很快就沉浸在美食中，忘记了刚才发生的一件事。

[ˈæftər][ðə; ði] [fiːst] [ˈendɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] ,

After	the	feast	ended	,	they	all	went	to	the	big	reception	room	,
后	这	盛宴	结束	,	他们	全部	去	到	这	大的	接待	房间	,

宴席结束后，他们都去了大接待室。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] [pleɪd] [əˈpɑːn] [hɑːps] [waɪl] [ˈʌðər] [sæŋ] [ˈprɪti] [ˈsɔŋz] .

where	some	of	the	mermaids	played	upon	harps	while	others	sang	pretty	songs	.
在哪里	一些	的	这	美人鱼	玩	之上	竖琴	尽管	其他的	唱	漂亮的	歌曲	.

有些美人鱼弹奏竖琴，有些美人鱼唱着动听的歌曲。

[ðeɪ] [dɑːnst] [təˈgeðər] , [tuː] — [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] , [ˈswɪmɪŋ] [dæns] ,

They	danced	together	,	too	—	a	graceful	,	swimming	dance	,
他们	跳舞	一起	,	也	—	一个	优美	,	游泳	舞蹈	,

他们还一起跳舞——一种优雅的、如游泳般轻快的舞蹈。

[soʊ] [kwɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [hɜːr; hər] [ˈgreɪtli] .

so	queer	to	the	little	girl	that	it	interested	and	amused	her	greatly	.
所以	酷儿	到	这	小的	女孩	那	它	感兴趣的	和	觉得好笑	她	非常	.

对小女孩来说，这太奇怪了，让她非常感兴趣，也觉得很有趣。

[ˈkæpən] [bɪl] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbæʃfl] [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɜːˌmeɪdz] ,

Cap'n	Bill	seemed	a	bit	bashful	among	so	many	beautiful	mermaids	,
船长	账单	似乎	一个	少量	害羞的	之中	所以	许多	美丽的	美人鱼	,

面对这么多美丽的美人鱼，比尔船长似乎有些害羞。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [θroʊn] ,

yet	he	was	pleased	when	the	queen	offered	him	a	place	beside	her	throne	,
然而	他	曾是	高兴	什么时候	这	女王	提供	他	一个	地方	旁	她	王座	,

然而，当女王邀请他坐在王座旁时，他却很高兴。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˌentərˈteɪnmənt] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

where	he	could	see	and	hear	all	the	delightful	entertainment	provided	for	the
在哪里	他	可以	看	和	听到	全部	这	愉快	娱乐	假如	为了	这

[ˈrɔɪəl] [gests] .

royal	guests	.
皇家	客人	.

他可以看到和听到为皇室宾客提供的所有精彩娱乐活动。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɔːk] [mʌtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪkˈsept] [wen] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][trɑːt] ,

He	did	not	talk	much	,	being	a	man	of	few	words	except	when	alone	with	Trot	,
他	做过	不是	讲话	很多	,	存在	一个	男人	的	很少	字	除了	什么时候	独自的	和	小跑	,

他话不多，是个沉默寡言的人，只有和特罗特单独相处时才会开口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [laɪt] - [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts]

but	his	light	-	blue	eyes	were	big	and	round	with	wonder	at	the	sights
但	他的	光	-	蓝色的	眼睛	是	大的	和	圆形的	和	想知道	在	这	景点

[hiː; hi] [sɔː] .

he	saw	.
他	锯	.

但他那双浅蓝色的眼睛又大又圆，充满了对眼前景象的惊奇。

[trɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər][mæn] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

Trot	and	the	sailor	man	went	to	bed	early	and	slept	soundly	upon	their
小跑	和	这	水手	男人	去	到	床	早期的	和	睡着了	稳固地	之上	他们的

[spʌndʒ] - ['kʌvərd] [kaʊtʃ] .

sponge	-	covered	couches	.
海绵	-	涵盖	沙发	.

特罗特和水手早早上床睡觉，在铺着海绵的沙发上睡得很香。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['nevər] ['weikənd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

The	little	girl	never	wakened	until	long	after	the	sun	was	shining	down	through	the
这	小的	女孩	绝不	醒来	直到	长的	后	这	太阳	曾是	灼灼	向下	通过	这

[glæs] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,

glass	roof	of	her	room	,
玻璃	屋顶	的	她	房间	,

小女孩直到太阳透过房间的玻璃屋顶照进来很久之后才醒来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg]

and	when	she	opened	her	eyes	she	was	startled	to	find	a	number	of	big
和	什么时候	她	打开	她	眼睛	她	曾是	惊慌	到	寻找	一个	数字	的	大的

,

,

,

当她睁开眼睛时，她惊恐地发现有很多大的，

[smɔːl] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['fɪʃɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

small	and	middle	-	sized	fishes	staring	at	her	through	the	glass	.
小的	和	中间	-	尺寸	鱼	凝视	在	她	通过	这	玻璃	.

中小体型的鱼儿透过玻璃盯着她看。

" [ðæts] [wʌn][bæd] [θɪŋ] - [baʊt] [ðɪs] ['mɜːrmeɪd] ['pæləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	That's	one	bad	thing	'	bout	this	mermaid	palace	,	"	she	said	to	herself	.
"	那就是	一	坏的	事物	-	回合	这	美人鱼	宫殿	,	"	她	说	到	她自己	.

“这是这座美人鱼宫殿的一个缺点，”她自言自语道。

" [its] [tuː] ['pʌblɪk] .

"	It's	too	public	.
"	它是	也	民众	.

“这太公开了。”

- [ɪn][ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Ever'thing	in	the	sea	can	look	at	you	through	the	glass	as	much	as	it
-	在	这	海	能	看	在	你	通过	这	玻璃	作为	很多	作为	它

[laɪks] .

likes	.
点赞	.

海里的一切都可以透过玻璃随意地看着你。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['fɪʃɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [sʌtʃ] [bɪg] [aɪz] , [æn; ən] - —

I	wouldn't	mind	fishes	looking	at	me	if	they	hadn't	such	big	eyes	,	an	'	—
我	不会	头脑	鱼	寻找	在	我	如果	他们	之前没有	这样的	大的	眼睛	,	一个	-	—

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

goodness	me	!
善良	我	!

如果鱼的眼睛没那么大，我倒也不介意它们看着我，而且——我的天哪！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] [ðæts] [ɔːl] [hed] !

There's	a	monster	that's	all	head	!
有	一个	怪物	那就是	全部	头	!

有个怪物，它全是头！

[ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ɪts] [bæk] , [æn; ən] - [hɪəz] [oʊld]

And	there	goes	a	fish	with	a	sail	on	its	back	,	an	-	here's	old
和	那里	去	一个	鱼	和	一个	帆	在	它是	后退	,	一个	-	这里是	老的

-	,

Mummercubble	,
-	,

瞧，一条背上长着帆的鱼游了过来，老哑剧演员来了。

[aɪm] [ʃʊr] , [fɔːr; fər]['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [hed] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][pɪg] .

I'm	sure	,	for	he's	got	a	head	just	like	a	pig	.
我是	当然	,	为了	他是	得到	一个	头	只是	喜欢	一个	猪	.

我敢肯定，因为他长着一颗猪头。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

"	She	might	have	watched	the	fishes	on	the	roof	for	hours	,
"	她	可能	有	观看	这	鱼	在	这	屋顶	为了	小时	,

她可能在屋顶上观察鱼儿好几个小时了，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] ['brekfəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] .

had	she	not	remembered	it	was	late	and	breakfast	must	be	ready	.
有	她	不是	记得	它	曾是	晚的	和	早餐	必须	是	准备好	.

她难道没想起时间已经很晚了，早餐该准备好了吗?

[soʊ][ʃiː; ʃi] [drest] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] ,

So	she	dressed	and	made	her	toilet	,
所以	她	穿着	和	制成	她	洗手间	,

于是她穿好衣服，开始准备厕所。

[ænd; ənd][swæm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tuː; tə][faɪnd]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [pə'laɪtli]

and	swam	down	into	the	palace	to	find	Cap'n	Bill	and	the	mermaids	politely
和	游泳	向下	进入	这	宫殿	到	寻找	船长	账单	和	这	美人鱼	礼貌地

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

waiting	for	her	to	join	them	.
等待	为了	她	到	加入	他们	.

她游到宫殿里，发现比尔船长和美人鱼们正礼貌地等着她加入。

[ðə; ðɪ] [siː] ['meɪdnz] [wɜːr; wər][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz]['evər] ,

The	sea	maidens	were	as	fresh	and	lovely	as	ever	,
这	海	少女们	是	作为	新鲜的	和	迷人的	作为	曾经	,

海之少女们一如既往地清新动人。

[waɪl] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [pruːvd] [swiːt] ['tempərd] [ænd; ənd] ['meri] ,

while	each	and	all	proved	sweet	tempered	and	merry	,
尽管	每个	和	全部	已证实	甜的	淬火	和	欢乐	,

虽然他们每个人都表现得性情温和、快乐开朗，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] ['brekfəst] ['teɪbl] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [krɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] ['evər]

even	at	the	breakfast	table	—	and	that	is	where	people	are	cross	,	if	they	ever
甚至	在	这	早餐	桌子	—	和	那	是	在哪里	人们	是	叉	,	如果	他们	曾经

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

即使在餐桌上——人们也常常会生气，如果真要生气的话——就是在餐桌上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːl] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [sed] ,

During	the	meal	the	queen	said	,
期间	这	一顿饭	这	女王	说	,

用餐期间，女王说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	take	you	this	morning	to	the	most	interesting	part	of	the	ocean	,
"	我	将	拿	你	这	早晨	到	这	最多	有趣的	部分	的	这	海洋	,

“今天上午我将带你们去海洋中最有趣的地方，

[wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siː] ['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv] .

where	the	largest	and	most	remarkable	sea	creatures	live	.
在哪里	这	最大	和	最多	卓越	海	生物	居住	.

那里生活着体型最大、最奇特的海洋生物。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , [tuː] ,

And	we	must	visit	King	Anko	,	too	,
和	我们	必须	访问	国王	安可	,	也	,

我们还必须去拜访安科国王。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [wʊd] [fiːl] [hɜːrt][ænd; ənd] [slaitid] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪ] [gests]

for	the	sea	serpent	would	feel	hurt	and	slighted	if	I	did	not	bring	my	guests
为了	这	海	蛇	会	感觉	伤害	和	轻视	如果	我	做过	不是	带来	我的	客人

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . "

to	call	upon	him	.	"
到	称呼	之上	他	.	"

如果我不带客人去拜访海蛇，它会感到受伤和被冷落。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , " [sed] [trɑːt] ['iːgərli] .

"	That	will	be	nice	,	"	said	Trot	eagerly	.
"	那	将要	是	好的	,	"	说	小跑	急切地	.

“那太好了，”特罗特急切地说。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [æskt] , " [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] , [mæm, mɑːm, məm] ? "

But	Cap'n	Bill	asked	,	"	Is	there	any	danger	,	ma'am	?	"
但	船长	账单	问	,	"	是	那里	任何	危险	,	女士	?	"

但比尔船长问道：“夫人，有危险吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	I	think	not	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	我	思考	不是	,	"	回复	女王	-	.

“我不这么认为，”水瓶女王回答道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['eni] ['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] ,

"	I	cannot	say	that	you	will	be	exposed	to	any	danger	at	all	,
"	我	不能	说	那	你	将要	是	裸露	到	任何	危险	在	全部	,

“我不能保证你完全不会面临任何危险，”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

so	long	as	I'm	with	you	.
所以	长的	作为	我是	和	你	.

只要和你在一起。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɪrs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['terəb(ə)l]

But	we	are	going	into	the	neighborhood	of	such	fierce	and	even	terrible
但	我们	是	去	进入	这	邻里	的	这样的	凶猛的	和	甚至	糟糕的

['biːɪŋs] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'tæk] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .

beings	which	would	attack	you	at	once	did	they	suspect	you	to	be	earth	people	.
生物	哪个	会	攻击	你	在	一次	做过	他们	怀疑	你	到	是	地球	人们	.

但是，我们即将进入一个凶猛甚至可怕的生物的领地，如果它们怀疑我们是地球人，就会立即攻击我们。

[soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] ['seɪfti] ,

So	in	order	to	guard	your	safety	,
所以	在	命令	到	警卫	你的	安全	,

所以为了保障您的安全，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] . "

I	intend	to	draw	the	Magic	Circle	around	both	of	you	before	we	start	.	"
我	打算	到	画	这	魔法	圆圈	大约	两个都	的	你	前	我们	开始	.	"

开始之前，我打算先在你们两个周围画一个魔法阵。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	is	the	Magic	Circle	?	"	asked	Trot	.
"	什么	是	这	魔法	圆圈	?	"	问	小跑	.

“什么是魔法阵？”特罗特问道。

" [ə; eɪ] ['feri] [tʃɑːrm] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['eni] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

"	A	fairy	charm	that	prevents	any	enemy	from	touching	you	.
"	一个	仙女	魅力	那	阻止	任何	敌人	从	接触	你	.

“一种能保护你免受敌人伤害的仙女护身符。”

[noʊ]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l] ,

No	monster	of	the	sea	,	however	powerful	,
不	怪物	的	这	海	,	然而	强大的	,

即使是再强大的海怪，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər]['bɑːdi] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] ,

will	be	able	to	reach	your	body	while	you	are	protected	by	the	Magic	Circle	,
将要	是	有能力的	到	抵达	你的	身体	尽管	你	是	受保护	经过	这	魔法	圆圈	,

即使你受到魔法阵的保护，他们也能接触到你的身体。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	declared	the	Queen	.
"	声明	这	女王	.

女王宣布道。

" [oʊ] , [ðen] [aɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] .

"	Oh	,	then	I'll	not	be	a	bit	afraid	,	"	returned	the	child	with	perfect	confidence	.
"	哦	,	然后	患病的	不是	是	一个	少量	害怕的	,	"	返回	这	孩子	和	完美的	信心	.

“哦，那我一点也不害怕，”孩子自信满满地回答道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [tuː] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	Am	I	to	have	the	Magic	Circle	drawn	around	me	,	too	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	是	我	到	有	这	魔法	圆圈	绘制	大约	我	,	也	?	"	问	船长	账单	.

“我也要被画上魔法阵吗？”比尔船长问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] - .

"	Of	course	,	"	answered	Aquareine	.
"	的	课程	,	"	回答	-	.

“当然，”Aquarine 回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [noʊ] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] , [jet] [bəuθ] ['prɪnses] ['klaɪə]

"	You	will	need	no	other	protection	than	that	,	yet	both	Princess	Clia
"	你	将要	需要	不	其他	保护	比	那	,	然而	两个都	公主	克利亚

“你不需要其他任何保护，然而克莉娅公主却……”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	I	will	both	be	with	you	.
和	我	将要	两个都	是	和	你	.

我也会和你们在一起。

[fɔːr; fər] [tə'deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] ['mɜːrlə][tuː; tə] [ruːl] ['aʊər; ɑːr] ['pæləs] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .

For	today	I	shall	leave	Merla	to	rule	our	palaces	in	my	place	until	we	return	.
为了	今天	我	将	离开	梅拉	到	规则	我们的	宫殿	在	我的	地方	直到	我们	返回	.

今天，我将让梅拉代我掌管我们的宫殿，直到我们回来。

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən][trɑːt][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] .

"	No	sooner	was	breakfast	finished	than	Trot	was	anxious	to	start	.
"	不	很快	曾是	早餐	完成的	比	小跑	曾是	焦虑的	到	开始	.

“早餐刚结束，特罗特就迫不及待地想要出发了。”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] [maɪt]

The	girl	was	also	curious	to	discover	what	the	powerful	Magic	Circle	might
这	女孩	曾是	还	好奇的	到	发现	什么	这	强大的	魔法	圆圈	可能

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,

prove	to	be	,
证明	到	是	,

女孩也很好奇，想知道这个强大的魔法阵究竟是什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] .

but	she	was	a	little	disappointed	in	the	ceremony	.
但	她	曾是	一个	小的	失望的	在	这	仪式	.

但她对仪式有点失望。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mɪrli] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd]

The	queen	merely	grasped	her	fairy	wand	in	her	right	hand	and	swam	around
这	女王	仅仅	抓住	她	仙女	魔杖	在	她	正确的	手	和	游泳	大约

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

the	child	in	a	circle	,
这	孩子	在	一个	圆圈	,

女王只是右手握着她的仙女棒，绕着孩子游了一圈。

[frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .

from	left	to	right	.
从	左边	到	正确的	.

从左到右。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd] [trɑːt][ɪn] [ə'nʌðər]

Then	she	took	her	wand	in	her	left	hand	and	swam	around	Trot	in	another
然后	她	采取	她	魔杖	在	她	左边	手	和	游泳	大约	小跑	在	其他

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

然后她左手拿起魔杖，绕着特罗特又游了一圈。

[frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

from	right	to	left	.
从	正确的	到	左边	.

从右到左。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] ['kriːtʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l]

"	Now	,	my	dear	,	"	said	she	,	"	you	are	safe	from	any	creature	we	are	liable
"	现在	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	,	"	你	是	安全的	从	任何	生物	我们	是	容易

[tuː; tə] [miːt] .

to	meet	.
到	见面	.

“现在，我的宝贝，”她说，“你不会再遇到任何危险生物了。”

" [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər]['kæpən] [bɪl] ,

"	She	performed	the	same	ceremony	for	Cap'n	Bill	,
"	她	执行	这	相同的	仪式	为了	船长	账单	,

她为比尔船长也举行了同样的仪式。

[huː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]

who	was	doubtful	about	the	Magic	Circle	because	he	felt	the	same	after	it
WHO	曾是	疑	关于	这	魔法	圆圈	因为	他	毛毡	这	相同的	后	它

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

as	he	had	before	.
作为	他	有	前	.

他对魔法阵抱有怀疑，因为施法后他的感觉和之前一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

But	he	said	nothing	of	his	unbelief	,
但	他	说	没有什么	的	他的	不信	,

但他对自己的不信只字未提。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	soon	they	left	the	palace	and	started	upon	their	journey	.
和	很快	他们	左边	这	宫殿	和	开始	之上	他们的	旅行	.

于是他们离开了宫殿，开始了他们的旅程。

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER	9
章	9

第九章

[ðə; ði] ['bæʃfl] ['ɑːktəpʊs]

THE	BASHFUL	OCTOPUS
这	害羞的	章鱼

害羞的章鱼

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['æʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	lovely	day	,	and	the	sea	was	like	azure	under	the	rays	of	the
它	曾是	一个	迷人的	天	,	和	这	海	曾是	喜欢	蔚蓝	在下面	这	射线	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

那天天气很好，阳光照耀下，大海呈现出蔚蓝色。

['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðeɪ] [swæm] ,

Over	the	flower	beds	and	through	the	gardens	they	swam	,
超过	这	花	床	和	通过	这	花园	他们	游泳	,

他们游过花坛，穿过花园，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtər]

emerging	into	the	open	sea	in	a	direction	opposite	that	taken	by	the	visitors
新兴	进入	这	打开	海	在	一个	方向	对面的	那	已采取	经过	这	访客

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	day	before	.
这	天	前	.

驶入开阔的大海，方向与游客前一天所去的方向相反。

[ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][bʌt; bət] [fɔːr] : [kwiːn] - , ['prɪnses] ['klaɪə] , [trɑːt][ænd; ənd]

The	party	consisted	of	but	four	:	Queen	Aquareine	,	Princess	Clia	,	Trot	and
这	派对	由……组成	的	但	四	:	女王	-	,	公主	克利亚	,	小跑	和

['kæpən] [bɪl] .

Cap'n	Bill	.
船长	账单	.

队伍只有四个人：水瓶女王、克莉娅公主、特罗特和比尔船长。

" ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] [noʊ] ['oʊnli] [ðoʊz] [siː] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

"	People	who	live	upon	the	land	know	only	those	sea	creatures	which	they	are	able
"	人们	WHO	居住	之上	这	土地	知道	仅有的	那些	海	生物	哪个	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [nets] [ɔːr][ə'pɑːn] [hʊks] [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɑːʃt]

to	catch	in	nets	or	upon	hooks	or	those	which	become	disabled	and	are	washed
到	抓住	在	网	或者	之上	钩子	或者	那些	哪个	变得	已禁用	和	是	洗过

[ə'ʃɔːr] ,

ashore	,
岸上	,

“陆地上的人们只知道那些他们能用渔网或鱼钩捕获的海洋生物，或者那些失去行动能力被冲上岸的海洋生物。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [ˈswɪftli] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] .

"	remarked	the	Queen	as	they	swam	swiftly	through	the	clear	water	.
"	评论	这	女王	作为	他们	游泳	迅速地	通过	这	清除	水	.

“女王一边说着，一边和他们快速地游过清澈的海水。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [seɪl] [ɪn] [ʃɪps] [siː] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [huː] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	And	those	who	sail	in	ships	see	only	the	creatures	who	chance	to	come	to
"	和	那些	WHO	帆	在	船舶	看	仅有的	这	生物	WHO	机会	到	来	到

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

“而那些乘船航行的人，只能看到那些偶然浮出水面的生物。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈkævərnz] [ɑːr; ər] [kwɪr] [ˈbiːɪŋs] [ðæt] [noʊ] [ˈmɔːrt(ə)l] [hæz; həz] [ˈevər] [hɜːrd]

But	in	the	deep	ocean	caverns	are	queer	beings	that	no	mortal	has	ever	heard
但	在	这	深的	海洋	洞穴	是	酷儿	生物	那	不	凡人	有	曾经	听到

[ʌv; əv] [ɔːr] [bɪˈheld] ,

of	or	beheld	,
的	或者	观看	,

但在深海洞穴中，生活着一些凡人从未听说过或见过的奇异生物。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .

and	some	of	these	we	are	to	visit	.
和	一些	的	这些	我们	是	到	访问	.

其中一些地方我们将要参观。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlsoʊ] [siː] [sʌm; səm] [siː] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərɪŋ] [wiːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]

We	shall	also	see	some	sea	shrubs	and	flowering	weeds	which	are	sure	to
我们	将	还	看	一些	海	灌木	和	开花	杂草	哪个	是	当然	到

[dɪˈlaɪt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈbjuːti] .

delight	you	with	their	beauty	.
喜	你	和	他们的	美丽	.

我们还将看到一些海生灌木和开花杂草，它们的美丽一定会让您赏心悦目。

" [ðə; ði] [saɪts] [ˈriːəli] [bɪˈgæn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

"	The	sights	really	began	before	they	had	gone	very	far	from	the	palace	,
"	这	景点	真的	开始	前	他们	有	已消失	非常	远的	从	这	宫殿	,

“其实，在他们离开宫殿没走多远之前，美景就已经开始了。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪ] [fɪʃ] , [ˈhævɪŋ] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈkʌlɚz] [ˈspætəd] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [brɔːd]

and	a	school	of	butterfly	fish	,	having	gorgeous	colors	spattered	over	their	broad
和	一个	学校	的	蝴蝶	鱼	,	拥有	华丽的	颜色	溅射	超过	他们的	广阔

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

还有一群蝴蝶鱼，它们宽阔的翅膀上点缀着绚丽的色彩。

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] .

was	first	to	delight	the	strangers	.
曾是	第一的	到	喜	这	陌生人	.

首先让陌生人感到高兴。

[ðeɪ] [swæm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈbʌtərflaɪz] [flaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːtɪŋ] , [ˈdʒɜːrki] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːld]

They	swam	just	as	butterflies	fly	,	with	a	darting	,	jerky	motion	,	and	called
他们	游泳	只是	作为	蝴蝶	飞	,	和	一个	飞镖	,	肉干	运动	,	和	称为

[ə; eɪ] [ˈmeri] " [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] !

a	merry	"	Good	morning	!
一个	欢乐	"	好的	早晨	!

它们游动起来就像蝴蝶飞舞一样，动作轻快、急促，并欢快地喊着“早上好！”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

"	to	the	mermaids	as	they	passed	.
"	到	这	美人鱼	作为	他们	通过了	.

“向路过的美人鱼们致意。”

" [ðiːz] ['bʌtərflaɪ] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['æktɪv] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	These	butterfly	fish	are	remarkably	active	,	"	said	the	Princess	,
"	这些	蝴蝶	鱼	是	非常	积极的	,	"	说	这	公主	,

“这些蝴蝶鱼非常活跃，”公主说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪk] ['məuʃənz] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

"	and	their	quick	motions	protect	them	from	their	enemies	.
"	和	他们的	快的	运动	保护	他们	从	他们的	敌人	.

“他们的敏捷动作可以保护他们免受敌人的攻击。”

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] . "

We	like	to	meet	them	;	they	are	always	so	gay	and	good	-	natured	.	"
我们	喜欢	到	见面	他们	;	他们	是	总是	所以	同性恋	和	好的	-	自然	.	"

我们很喜欢和他们见面；他们总是那么快乐、那么善良。

" [waɪ] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

"	Why	,	so	am	I	!	"	cried	a	sharp	voice	just	beside	them	,
"	为什么	,	所以	是	我	!	"	哭	一个	锋利的	嗓音	只是	旁	他们	,

“我也是！”旁边传来一个尖锐的声音喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['kriːtʃər] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	all	paused	to	discover	what	creature	had	spoken	to	them	.
和	他们	全部	暂停	到	发现	什么	生物	有	说	到	他们	.

他们都停下来，想知道是什么样的生物在和他们说话。

" [teɪk] [ker] , " [sed] ['klaɪə][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Take	care	,	"	said	Clia	in	a	low	voice	.
"	拿	关心	,	"	说	克利亚	在	一个	低的	嗓音	.

“保重，”克莉娅低声说道。

" [its] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] .

"	It's	an	octopus	.
"	它是	一个	章鱼	.

这是一只章鱼。

" [trɑːt] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'raʊnd] .

"	Trot	looked	eagerly	around	.
"	小跑	看起来	急切地	大约	.

“特罗特急切地环顾四周。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [braʊn] [ɑːrm] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

A	long	,	brown	arm	stretched	across	their	way	in	front	and	another	just	behind	them	,
一个	长的	,	棕色的	手臂	拉伸	穿过	他们的	方式	在	正面	和	其他	只是	在后面	他们	,

一条长长的棕色手臂横跨在他们面前，另一条手臂紧随其后。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [hɜːr; hər] .

but	that	did	not	worry	her	.
但	那	做过	不是	担心	她	.

但这并没有让她担心。

[ðə; ði]['ɑːktəpʊs] [hɪm'self] [keɪm] ['sloʊli] ['slaɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wel]

The	octopus	himself	came	slowly	sliding	up	to	them	and	proved	to	be	well
这	章鱼	他自己	来了	缓慢地	滑动	向上	到	他们	和	已证实	到	是	出色地

[wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

worth	looking	at	.
值得	寻找	在	.

章鱼缓缓滑向他们，事实证明它非常值得一看。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪlk] [hæt][wʌz; wəz] [tɪpt] ['oʊvər]

He	wore	a	red	coat	with	brass	buttons	,	and	a	silk	hat	was	tipped	over
他	穿着	一个	红色的	外套	和	黄铜	按钮	,	和	一个	丝绸	帽子	曾是	倾斜	超过

[wʌn] [ɪr] .

one	ear	.
一	耳朵	.

他身穿一件红色外套，外套上有黄铜纽扣，头上戴着一顶丝绸帽子，帽子歪戴在一只耳朵上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dʌl] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

His	eyes	were	somewhat	dull	and	watery	,	and	he	had	a	moustache
他的	眼睛	是	有些	乏味的	和	水状的	,	和	他	有	一个	胡子

[ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

of	long	,
的	长的	,

他的眼睛有些黯淡无光，还带着泪痕，留着长长的胡须。

[her] - [laɪk] " ['fiːləz] " [ðæt] [kɜːrld] ['stɪfli] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

hair	-	like	"	feelers	"	that	curled	stiffly	at	the	ends	.
头发	-	喜欢	"	触角	"	那	卷曲	僵硬地	在	这	结束	.

毛发状的“触须”，末端僵硬地卷曲着。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] , [waɪt]

When	he	tried	to	smile	at	them	,	he	showed	two	rows	of	sharp	,	white
什么时候	他	尝试	到	微笑	在	他们	,	他	显示	二	行	的	锋利的	,	白色的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

当他试图对他们微笑时，露出了两排尖锐的白牙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [koʊt][ænd; ənd] ['jeloʊ] - [im'brɔidəd] [vest] , [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ['kɑːlər]

In	spite	of	his	red	coat	and	yellow	-	embroidered	vest	,	his	standing	collar
在	尽管如此	的	他的	红色的	外套	和	黄色的	-	绣花	背心	,	他的	常设	衣领

[ænd; ənd] ['kerfəli] [taɪd][krə'væt] ,

and	carefully	tied	cravat	,
和	小心	系	领结	,

尽管他身穿红色外套和黄色刺绣背心，立领衬衫，领带也系得一丝不苟，

[ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːktəpʊs][wɜːr; wər] [ber] ,

the	legs	of	the	octopus	were	bare	,
这	腿	的	这	章鱼	是	裸	,

章鱼的腿是裸露的，

[ænd; ənd][trɑːt] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][fɔːr; fər][ɑːrmz] ,

and	Trot	noticed	he	used	some	of	his	legs	for	arms	,
和	小跑	注意到	他	用过的	一些	的	他的	腿	为了	武器	,

特罗特注意到他用自己的一些腿当胳膊。

[æz; əz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][held][ə; eɪ] ['slendər] [keɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]

as	in	one	of	them	was	held	a	slender	cane	and	in	another	a
作为	在	一	的	他们	曾是	握住	一个	苗条	甘蔗	和	在	其他	一个

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

其中一人拿着一根细拐杖，另一人拿着一块手帕。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] .
" Well , well ! " said the Octopus .
" 出色地，出色地！ " 说 这 章鱼 .

“哎呀呀！”章鱼说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [dʌm] ?
" Are you all dumb ?
" 是 你 全部 哑的 ?

你们都是傻子吗?

[ɔːr][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['neɪbər] ? "
Or don't you know enough to be civil when you meet a neighbor ? "
或者 不 你 知道 足够的 到 是 民用 什么时候 你 见面 一个 邻居 ? "

难道你连和邻居见面时都不懂礼貌吗?

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] ,
" We know how to be civil to our friends , " replied Trot ,
" 我们 知道 如何 到 是 民用 到 我们的 朋友们 , " 回复 小跑 ,

“我们知道如何礼貌地对待朋友，”特罗特回答说。

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [spoʊk] .
who did not like the way he spoke .
WHO 做过 不是 喜欢 这 方式 他 辐 .

他不喜欢他的说话方式。

" [wel] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [frendz] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] [ɪn][æn; ən] ['eri] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs]
" Well , are we not friends , then ? " asked the Octopus in an airy tone of voice
" 出色地， 是 我们 不是 朋友们 , 然后 ? " 问 这 章鱼 在 一个 轻盈的 语气 的 嗓音
.
:
.

“那我们难道不是朋友吗？”章鱼用轻松的语气问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I think not , " said the little girl .
" 我 思考 不是 , " 说 这 小的 女孩 .

“我不这么认为，”小女孩说。

" ['ɔktəpəsiz] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] . "
" Octopuses are horrid creatures . "
" 章鱼 是 可怕的 生物 . "

“章鱼是可怕的生物。”

" ['ɑːktəpʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; ['ɑːktəpʊs] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" OctoPI , if you please ; octoPI , " said the monster with a laugh .
" 章鱼 , 如果 你 请 ; 章鱼 , " 说 这 怪物 和 一个 笑 .

“OctoPI，请叫我OctoPI；OctoPI，”怪物笑着说。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [paɪ] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['æŋgri] .
" I don't see any pie that pleases me , " replied Trot , beginning to get angry .
" 我 不 看 任何 馅饼 那 请 我 , " 回复 小跑 , 开始 到 得到 生气的 .

“我没看到任何让我满意的馅饼，”特罗特回答道，开始有些生气了。

" ['ɑːktəpʊs] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ; [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɑːktəpʊs] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]
" OctoPUS means one of us ; two or more are called octoPI , " remarked the
" 章鱼 方法 一 的 我们 ; 二 或者 更多的 是 称为 章鱼 , " 评论 这
['kriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,

“OctoPUS 指的是我们中的一个；两个或两个以上就叫 octoPI，”这生物说道。

[æz; əz] [ɪf] [kə'rektɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] .

as	if	correcting	her	speech	.
作为	如果	纠正	她	演讲	.

仿佛在纠正她的说话方式。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] ['beɪkəri] !

"	I	suppose	a	lot	of	you	would	be	a	whole	bakery	!
"	我	认为	一个	很多	的	你	会	是	一个	所有的	面包店	!

“我想你们中的很多人可以开一家完整的面包店！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['skɔːrnfəli] .

"	she	said	scornfully	.
"	她	说	轻蔑地	.

她轻蔑地说。

" ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] ['lætn] .

"	Our	name	is	Latin	.
"	我们的	姓名	是	拉丁	.

我们的名字是拉丁语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] .

It	was	given	to	us	by	learned	scientists	years	ago	,	"	said	the	Octopus	.
它	曾是	给定	到	我们	经过	学习	科学家	年	前	,	"	说	这	章鱼	.

“这是多年前博学的科学家们送给我们的，”章鱼说道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That's	true	enough	,	"	agreed	Cap'n	Bill	.
"	那就是	真的	足够的	,	"	同意	船长	账单	.

“确实如此，”比尔船长同意道。

" [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] [neɪmd] [ɛvɹi] [bleɪmd] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] ,

"	The	learned	scientists	named	ev'ry	blamed	thing	they	come	across	,
"	这	学习	科学家	命名	每一个	被指责	事物	他们	来	穿过	,

“博学的科学家们给他们遇到的每一个被指责的事物都起了名字，

[æn; ən] - - [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [neɪmz] [æz; əz]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] - . "

an	'	gener'ly	they	picked	out	names	as	nobody	could	understand	or	pernounce	.	"
一个	-	-	他们	挑选	出去	姓名	作为	无人	可以	理解	或者	-	.	"

而且他们通常会挑选一些没人能听懂或念出来的名字。

" [ðæt] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːktəpʊs] .

"	That	isn't	our	fault	,	sir	,	"	said	the	Octopus	.
"	那	不是	我们的	过错	,	先生	,	"	说	这	章鱼	.

“那不是我们的错，先生，”章鱼说。

" [ɪn'diːd] , [its] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [θruː] [laɪf][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [neɪmz] .

"	Indeed	,	it's	pretty	hard	for	us	to	go	through	life	with	such	terrible	names	.
"	的确	,	它是	漂亮的	难的	为了	我们	到	去	通过	生活	和	这样的	糟糕的	姓名	.

“的确，带着这么糟糕的名字生活对我们来说非常艰难。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['siːhɔːrs] .

Think	of	the	poor	little	seahorse	.
思考	的	这	贫穷的	小的	海马	.

想想那可怜的小海马吧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['feloʊ] ,

He	used	to	be	a	merry	and	cheerful	fellow	,
他	用过的	到	是	一个	欢乐	和	快乐	同伴	,

他以前是个快乐开朗的人，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - [ˌhɪpə'kæmpəs] - [hiː; hi] ['hæznt] [smaɪld] [wʌns] . "

but	since	they	named	him	'	hippocampus	'	he	hasn't	smiled	once	.	"
但	自从	他们	命名	他	-	海马体	-	他	还没有	微笑	一次	.	"

但自从他们给他取名为“海马”之后，他就再也没笑过。

" [lets] [goʊ] , " [sed] [trɑːt] .
" Let's go , " said Trot .
" 我们来吧 去 , " 说 小跑 .

“走吧，”特罗特说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] - ['soʊʃˌeɪt][wɪð; wɪθ] ['ɔktəpəsiz] . "
" I don't like to ' sociate with octopuses . "
" 我 不 喜欢 到 - 协会 和 章鱼 . "

我不喜欢和章鱼“来往”。

" ['ɑːktəpʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ə'gen] [kə'rektɪŋ] [hɜːr; hər] .
" OctoPI , " said the creature , again correcting her .
" 章鱼 , " 说 这 生物 , 再次 纠正 她 .

“OctoPI，”那生物再次纠正她说道。

" [jʊə(r)] [ʒuːˌdʒuːs] - [æz; əz] ['hɔːrɪd] ['weðər] [jʊə(r)] [pʌs] [ɔːr][paɪz] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" You're jus ' as horrid whether you're puses or pies , " she declared .
" 你是 果汁 - 作为 可怕的 无论 你是 普斯 或者 馅饼 , " 她 声明 .

“不管你们是小猫咪还是馅饼，都一样令人厌恶，”她宣称。

" ['hɔːrɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mɑːnstər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːkt] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .
" Horrid ! " cried the monster in a shocked tone of voice .
" 可怕的 ! " 哭 这 怪物 在 一个 震惊 语气 的 嗓音 .

“太可怕了！”怪物惊恐地喊道。

" [nɑːt]['oʊnli] ['hɔːrɪd] , [bʌt; bət]['hɔːrəb(ə)l] ! " [pə'sistid] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Not only horrid , but horrible ! " persisted the girl .
" 不是 仅有的 可怕的 , 但 可怕 ! " 持续 这 女孩 .

“不仅可怕，简直太可怕了！”女孩坚持道。

" [meɪ] [aɪ][æsk][ɪn] [wʌt] [wei] ?
" May I ask in what way ?
" 可能 我 问 在 什么 方式 ?

请问具体以什么方式?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .
" he inquired , and it was easy to see he was offended .
" 他 询问 , 和 它 曾是 简单的 到 看 他 曾是 被冒犯了 .

他问道，很容易看出他受到了冒犯。

" [waɪ] , [ɛvriːbɑːdi] [noʊz] [ðæt] ['ɔktəpəsiz] [ɑːr; ər][ʒuːˌdʒuːs] - ['wɪkɪd] [æn; ən] - [dɪ'siːtf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed]
" Why , ev'rybody knows that octopuses are jus ' wicked an ' deceitful , " she said
" 为什么 , 每个人 知道 那 章鱼 是 果汁 - 邪恶 一个 - 欺骗性的 , " 她 说
.
:
.

“大家都知道章鱼又坏又狡猾，”她说。

" [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] ,
" Up on the earth , where I live , we call the Stannerd Oil Company an octopus ,
" 向上 在 这 地球 , 在哪里 我 居住 , 我们 称呼 这 - 油 公司 一个 章鱼 ,

“在我居住的地球上，我们把斯坦纳德石油公司比作章鱼。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [koʊl] [trʌst] [æn; ən]['ɑːktəpʊs] , [æn; ən] - — "
an ' the Coal Trust an octopus , an ' — "
一个 - 这 煤炭 相信 一个 章鱼 , 一个 - — "

煤炭信托就像章鱼，而且——”

" [stɑːp] , [stɑːp] !
" Stop , stop !
" 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [vɔɪs] .
" cried the monster in a pleading voice .
" 哭 这 怪物 在 一个 恳求 嗓音 .

“怪物用哀求的声音喊道。”

" [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'spektɪd]
" Do you mean to tell me that the earth people whom I have always respected
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 这 地球 人们 谁 我 有 总是 受人尊敬
[kəm'per] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ɔɪl] ['kʌmpəni] ? "
compare me to the Stannerd Oil Company ? "
比较 我 到 这 - 油 公司 ? "

“你是想告诉我，我一直尊敬的地球人竟然把我比作斯坦纳德石油公司？”

" [jes] , " [sed] [trɑ:t] ['pɑ:zətɪvli] .
" Yes , " said Trot positively .
" 是的 , " 说 小跑 积极地 .

“是的，”特罗特肯定地说。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] !
" Oh , what a disgrace !
" 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是耻辱！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['kru:əl] , ['daɪrfəl] , ['dredf(ə)l] [dɪs'greɪs] ! " [moʊn] [ðə; ði] ['ɑ:ktəpʊs] , ['dru:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
What a cruel , direful , dreadful disgrace ! " moaned the Octopus , drooping his head
什么 一个 残忍的 , 雒 , 可怕 耻辱 ! " 呻吟 这 章鱼 , 下垂 他的 头
[ɪn] [ʃeɪm] ,
in shame ,
在 耻辱 ,

“真是太残酷、太可怕、太丢人了！”章鱼羞愧地低下头，哀叹道。

[ænd; ənd] [trɑ:t] [kʊd; kəd] [si:] [greɪt] [terz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
and Trot could see great tears falling down his cheeks .
和 小跑 可以 看 伟大的 眼泪 坠落 向下 他的 脸颊 .

特罗特看到他脸上滑落了大颗大颗的泪珠。

" [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ['dʒentli] ,
" This comes of having a bad name , " said the Queen gently ,
" 这 来 的 拥有 一个 坏的 姓名 , " 说 这 女王 轻轻地 ,

“这是名声不好的后果，”女王温和地说。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [gri:f] .
for she was moved by the monster's grief .
为了 她 曾是 已搬 经过 这 怪物的 悲伤 .

因为她被怪物的悲伤所感动。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] !
" It is unjust !
" 它 是 不公正 !

“这不公平！”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kru:əl] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] !
It is cruel and unjust !
它 是 残忍的 和 不公正 !

这太残忍、太不公平了！

" ['sɒbd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['mɔ:rnfəli] .
" sobbed the creature mournfully .
" 啜泣 这 生物 悲伤地 .

“那生物悲恸地抽泣着。”

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [teɪk] [wət'evər] [wi:; wi][kæn; kən]
" Just because we have several long arms and take whatever we can
" 只是 因为 我们 有 一些 长的 武器 和 拿 任何 我们 能
[ri:tʃ] ,
reach ,
抵达 ,

“仅仅因为我们拥有多条长臂，就想方设法攫取我们能够触及的一切，

[ðeɪ] [ə'kju:z] [ju: 'es][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk] — [laɪk] — [oʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] !
they accuse us of being like — like — oh , I cannot say it !
他们 控 我们 的 存在 喜欢 — 喜欢 — 哦 , 我 不能 说 它 !

他们指责我们像——像——哦，我不能说！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ʃeɪmfl] , [tu:] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] . "
It is too shameful , too humiliating . "
它 是 也 可耻 , 也 羞辱 . "

这太丢人了，太屈辱了。

" [kʌm] , [lets] [goʊ] , " [sed] [trɑ:t] [ə'gen] .
" Come , let's go , " said Trot again .
" 来 , 我们来吧 去 , " 说 小跑 再次 .

“走吧，我们走，”特罗特又说道。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pʊr] ['ɑ:ktəpʊs] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔ:təri] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
So they left the poor octopus weeping and wiping his watery eyes with his
所以 他们 左边 这 贫穷的 章鱼 哭泣 和 擦拭 他的 水状的 眼睛 和 他的
['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][swæm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
handkerchief and swam on their way .
手帕 和 游泳 在 他们的 方式 .

于是，他们留下可怜的章鱼哭泣着，用手帕擦着泪眼，继续游去。

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" I'm not a bit sorry for him , " remarked the child ,
" 我是 不是 一个 少量 对不起 为了 他 , " 评论 这 孩子 ,

“我一点也不同情他，”孩子说道。

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][legz][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ʌv; əv] ['sɜ:pənts] . "
" for his legs remind me of serpents . "
" 为了 他的 腿 提醒 我 的 蛇 . "

“因为他的腿让我想起了蛇。”

" [soʊ] [ðeɪ] [du:][ˌem 'i:] , " [ə'gri:d] ['kæpən] [bɪl] .
" So they do me , " agreed Cap'n Bill .
" 所以 他们 做 我 , " 同意 船长 账单 .

“他们也这么对我，”比尔船长同意道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:ktəpʊs][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
" But the octopi are not very bad , " said the Princess ,
" 但 这 章鱼 是 不是 非常 坏的 , " 说 这 公主 ,

“但是章鱼其实并不坏，”公主说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" and we get along with them much better than we do with their
" 和 我们 得到 沿着 和 他们 很多 更好的 比 我们 做 和 他们的
['kʌznz] , [ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz] . "
cousins , the sea devils . "
表兄弟姐妹 , 这 海 魔鬼 . "

“而且我们和它们相处得比和它们的近亲——海魔——相处得好得多。”

" [oʊ] . [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz][ðer; ðər] ['kʌznz] ? " [æskt] [trɑ:t] .
" Oh . Are the sea devils their cousins ? " asked Trot .
" 哦 . 是 这 海 魔鬼 他们的 表兄弟姐妹 ? " 问 小跑 .

“哦，海魔是它们的近亲吗？”特罗特问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr] , "
" Yes , and they are the only creatures of the ocean which we greatly fear , "
" 是的 , 和 他们 是 这 仅有的 生物 的 这 海洋 哪个 我们 非常 害怕 , "
[rɪ'plaɪd] - .
replied Aquareine .
回复 - .

“是的，它们是我们唯一非常害怕的海洋生物，”阿奎琳回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [nʌn] [tə'deɪ] ,
" I hope we shall meet none today ,
" 我 希望 我们 将 见面 没有任何 今天 ,

我希望今天不会遇到任何人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪzməl]['kævərnz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "
for we are going near to the dismal caverns where they live . "
为了 我们 是 去 靠近 到 这 惨淡 洞穴 在哪里 他们 居住 . "

因为我们正要前往他们居住的阴森洞穴附近。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [laɪk] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli]
" What are the sea devils like , ma'am ? " inquired Cap'n Bill a little uneasily
" 什么 是 这 海 魔鬼 喜欢 , 女士 ? " 询问 船长 账单 一个 小的 不安地
.
:
.

“夫人，海魔是什么样的？”比尔船长有些不安地问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs][juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt]
" Something like the octopus you just saw , only much larger and of a bright
" 某物 喜欢 这 章鱼 你 只是 锯 , 仅有的 很多 更大的 和 的 一个 明亮的
['skɑːrlət] ['kʌlər] ,
scarlet color ,
猩红 颜色 ,

“有点像你刚才看到的章鱼，只是体型更大，颜色是鲜艳的猩红色。”

[straɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] .
striped with black , " answered the Queen .
有条纹的 和 黑色的 , " 回答 这 女王 .

“有黑色条纹的，”女王回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ]
" They are very fierce and terrible creatures and nearly as much dreaded by
" 他们 是 非常 凶猛的 和 糟糕的 生物 和 几乎 作为 很多 令人恐惧的 经过
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] [zɑg] ,
the inhabitants of the ocean as is Zog ,
这 居民 的 这 海洋 作为 是 佐格 ,

“它们是非常凶猛可怕的生物，海洋居民对它们的恐惧几乎与对佐格的恐惧一样强烈。”

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] [hɪm'self] . "
and nearly as powerful as King Anko himself . "
和 几乎 作为 强大的 作为 国王 安可 他自己 . "

几乎和安科王本人一样强大。

" [zɑg] !
" Zog !
" 佐格 !

“佐格！

[huː] [ɪz] [zɑg] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːrl] .
Who is Zog ? " questioned the girl .
WHO 是 佐格 ? " 被质问 这 女孩 .

“佐格是谁？”女孩问道。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . "
" I haven't heard of him before now . "
" 我 还没有 听到 的 他 前 现在 . "

“我之前从没听说过他。”

" [wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [neɪm] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" We do not like to mention Zog's name , " responded the Queen in a low voice .
" 我们 做 不是 喜欢 到 提到 - 姓名 , " 回应 这 女王 在 一个 低的 嗓音 .

“我们不愿提及佐格的名字，”女王低声回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] . "
" He is the wicked genius of the sea , and a magician of great power . "
" 他 是 这 邪恶 天才 的 这 海 , 和 一个 魔术师 的 伟大的 力量 . "

“他是海洋中邪恶的天才，也是一位拥有强大力量的魔法师。”

" [wɒts] [hiː; hi][laɪk] ? " [æskt] ['kæpən][bɪl] .
" What's he like ? " asked Cap'n Bill .
" 是什么 他 喜欢 ? " 问 船长 账单 .

“他是什么样的人？”比尔船长问道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] , [pɑːrt] [fɪʃ] , [pɑːrt][mæn] , [pɑːrt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːrt]['sɜːrpənt] .
" He is a dreadful creature , part fish , part man , part beast and part serpent .
" 他 是 一个 可怕 生物 , 部分 鱼 , 部分 男人 , 部分 兽 和 部分 蛇 .

“他是一个可怕的生物，一半是鱼，一半是人，一半是兽，一半是蛇。”

['sentʃəriz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd]
Centuries ago they cast him off the earth into the sea , where he has caused
几个世纪 前 他们 投掷 他 离开 这 地球 进入 这 海 , 在哪里 他 有 导致
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
much trouble .
很多 麻烦 .

几个世纪前，他们把他从陆地上扔进大海，他在那里制造了很多麻烦。

[wʌns] [hiː; hi][weɪdʒd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] [ə'genst] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,
Once he waged a terrible war against King Anko ,
一次 他 发动 一个 糟糕的 战争 反对 国王 安可 ,

他曾对安哥王发动过一场惨烈的战争，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['faɪnəli] ['kɔŋkəd] [zɑg][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
but the sea serpent finally conquered Zog and drove the magician into his
但 这 海 蛇 最后 征服 佐格 和 驾驶 这 魔术师 进入 他的
['kæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

但海蛇最终战胜了佐格，并将这位魔法师赶回了他的城堡。

[wer] [hiː; hi] [naʊ] [steɪz] [ʃʌt] [ʌp] .
where he now stays shut up .
在哪里 他 现在 停留 关闭 向上 .

他现在被关在里面。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər]['ɑːŋkoʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði]['mɑːnstər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , [hiː; hi]
For if ever Anko catches the monster outside of his enchanted castle , he
为了 如果 曾经 安可 捕获物 这 怪物 外部 的 他的 迷人的 城堡 , 他
[wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
will kill him ,
将要 杀 他 ,

如果安可哪天在魔法城堡外抓住了那只怪物，他一定会杀了它。

[ænd; ənd][zɑg] [noʊz] [ðæt] ['veri] [wel] . "
and Zog knows that very well . "
和 佐格 知道 那 非常 出色地 . "

佐格对此心知肚明。

" [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['trʌblz] [daʊn] [hɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [ɑːn] [tɑːp] [ðə; ði]
" Seems like you have your troubles down here just as we do on top the
" 似乎 喜欢 你 有 你的 麻烦 向下 这里 只是 作为 我们 做 在 顶部 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“看来你们这里也和我们地面上的人一样，遇到了不少麻烦。”

" [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .
" remarked Cap'n Bill .
" 评论 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [oʊld] [zɑg] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] , " ['ædɪd] [trɑːt] .
" But I'm glad old Zog is shut up in his castle , " added Trot .
" 但 我是 高兴的 老的 佐格 是 关闭 向上 在 他的 城堡 , " 额外 小跑 .

“但我很高兴老佐格被关在他的城堡里，”特罗特补充道。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [siː] ['kæs(ə)l] [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['pæləs] ? "
" Is it a sea castle like your own palace ? "
" 是 它 一个 海 城堡 喜欢 你的 自己的 宫殿 ? "

“它像你的宫殿一样，是一座海上城堡吗？”

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] ,
" I cannot say , my dear ,
" 我 不能 说 , 我的 亲爱的 ,

我无法说，亲爱的，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntmənt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪts]
for the enchantment makes it invisible to all eyes but those of its
为了 这 魅力 制作 它 无形的 到 全部 眼睛 但 那些 的 它是
[ɪnˈhæbɪtənts] , " [rɪˈplaɪd] - .
inhabitants , " replied Aquareine .
居民 , " 回复 - .

“因为魔法使它除了居住在那里的人们之外，对所有人的眼睛都是隐形的，”阿奎琳回答道。

" [noʊ] [wʌn] [siːz] [zɑg] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['skersli] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
" No one sees Zog now , and we scarcely ever hear of him ,
" 不 一 看到 佐格 现在 , 和 我们 几乎 曾经 听到 的 他 ,

“现在没人见过佐格了，我们也几乎听不到他的消息了。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] ['sʌmpleɪs] [ænd; ənd] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
but all the sea people know he is here someplace and fear his power .
但 全部 这 海 人们 知道 他 是 这里 某个地方 和 害怕 他的 力量 .

但所有海民都知道他就在这里，并且畏惧他的力量。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [bɪˈfɔːr] ['ɑːŋkoʊ] ['kɔŋkəd] [hɪm; ɪm] , [zɑg] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]
Even in the old days , before Anko conquered him , Zog was the enemy of
甚至 在 这 老的 天 , 前 安可 征服 他 , 佐格 曾是 这 敌人 的
[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,
the mermaids ,
这 美人鱼 ,

早在安可征服他之前，佐格就是美人鱼的敌人。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] ['siːfəjk] .
as he was of all the good and respectable seafolk .
作为 他 曾是 的 全部 这 好的 和 可敬 海民 .

因为他是所有善良、受人尊敬的水手之一。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
But do not worry about the magician , I beg of you ,
但 做 不是 担心 关于 这 魔术师 , 我 求 的 你 ,

但我恳求你们，不要担心那位魔术师。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [derd] [tuː; tə][duː][æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] [ɪn] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] . "

for	he	has	not	dared	to	do	an	evil	deed	in	many	,	many	years	.	"
为了	他	有	不是	敢于	到	做	一个	邪恶的	契据	在	许多	,	许多	年	.	"

因为多年来，他都不敢做任何坏事。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [ə'sɜːrtɪd] [trɑːt] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	"	asserted	Trot	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	"	断言	小跑	.

“哦，我不害怕，”特罗特断然说道。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	the	Queen	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	这	女王	.

“我很高兴，”女王说。

" [kiːp] [tə'geðər] , [frendz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] ['seprət] , [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz]

"	Keep	together	,	friends	,	and	be	careful	not	to	separate	,	for	here	comes
"	保持	一起	,	朋友们	,	和	是	小心	不是	到	分离	,	为了	这里	来

[æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['sɔːfɪʃɪz] .

an	army	of	sawfishes	.
一个	军队	的	锯鳐	.

“朋友们，要团结一致，不要走散，因为一群锯鳐来了。”

" ['iːv(ə)n][æz; əz] - [spoʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][swɜːrl][ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'hed]

"	Even	as	Aquareine	spoke	,	they	saw	a	swirl	and	commotion	in	the	water	ahead
"	甚至	作为	-	辐	,	他们	锯	一个	漩涡	和	骚动	在	这	水	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“就在阿奎琳说话的时候，他们看到前方的水面出现了漩涡和骚动。”

[waɪl] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔːr] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

while	a	sound	like	a	muffled	roar	fell	upon	their	ears	.
尽管	一个	声音	喜欢	一个	闷音	吼	跌倒	之上	他们的	耳朵	.

与此同时，一阵低沉的咆哮声传入他们的耳中。

[ðen] ['swɪftli] [ðer; ðər] [dæʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [sɔːz]

Then	swiftly	there	dashed	upon	them	a	group	of	great	fishes	with	long	saws
然后	迅速地	那里	虚线	之上	他们	一个	团体	的	伟大的	鱼	和	长的	锯子

['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,

sticking	out	in	front	of	their	noses	,
粘性	出去	在	正面	的	他们的	鼻子	,

突然，一群大鱼猛地朝他们冲了过来，它们的鼻子前面伸出长长的锯齿。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] , [hʊkt] [tiːθ] , [ɔːl] [set][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

armed	with	sharp	,	hooked	teeth	,	all	set	in	a	row	.
武装	和	锋利的	,	钩子	牙齿	,	全部	放	在	一个	排	.

它们长着一排锋利的钩状牙齿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd][boʊld] .

They	were	larger	than	the	swordfishes	and	seemed	more	fierce	and	bold	.
他们	是	更大的	比	这	剑鱼	和	似乎	更多的	凶猛的	和	大胆的	.

它们比剑鱼体型更大，而且似乎更凶猛、更大胆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['kwaɪətli] [ə'weitid] [ðer; ðər] [ə'tæk] ,

But	the	mermaids	and	Trot	and	Cap'n	Bill	quietly	awaited	their	attack	,
但	这	美人鱼	和	小跑	和	船长	账单	悄悄	等待中	他们的	攻击	,

但美人鱼、特罗特和比尔船长静静地等待着他们的攻击。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ,

and	instead	of	tearing	them	with	their	saws	as	they	expected	to	do	,
和	反而	的	撕裂	他们	和	他们的	锯子	作为	他们	预期的	到	做	,

然而，他们并没有像预想的那样用锯子将它们撕裂，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

the	**fishes**	**were**	**unable**	**to**	**touch**	**them**	**at**	**all**	**.**
这	鱼	是	无法	到	触碰	他们	在	全部	.

鱼儿根本无法碰到它们。

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðer; ðər] [prə'poʊzd] ['vɪktəms] ,

They	**tried**	**every**	**possible**	**way**	**to**	**get**	**at**	**their**	**proposed**	**victims**	**,**
他们	尝试	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他们的	建议的	受害者	,

他们想尽一切办法接近他们的目标受害者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʌgli] [sɔːz] ;

but	**the**	**Magic**	**Circle**	**was**	**all**	**powerful**	**and**	**turned**	**aside**	**the**	**ugly**	**saws**	**;**
但	这	魔法	圆圈	曾是	全部	强大的	和	转向	旁边	这	丑陋的	锯子	;

但是魔法阵威力无穷，挡开了丑陋的锯子；

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ɔːl] .

so	**our**	**friends**	**were**	**not**	**disturbed**	**at**	**all**	**.**
所以	我们的	朋友们	是	不是	不安	在	全部	.

所以我们的朋友们完全没有受到打扰。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Seeing	**this**	**,**
看到	这	,

看到这一点，

[ðə; ði] ['sɔːfɪʃɪz] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [graulz] [ænd; ənd] ['rɔrz] [ʌv; əv]

the	**sawfishes**	**soon**	**abandoned**	**the**	**attempt**	**and**	**with**	**growls**	**and**	**roars**	**of**
这	锯鳐	很快	弃	这	试图	和	和	咆哮	和	咆哮	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [swæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

disappointment	**swam**	**away**	**and**	**were**	**quickly**	**out**	**of**	**sight**	**.**
失望	游泳	离开	和	是	迅速地	出去	的	视线	.

锯鳐很快放弃了尝试，带着失望的咆哮声游走了，很快就消失在了人们的视线中。

[trɑːt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

Trot	**had**	**been**	**a**	**wee**	**bit**	**frightened**	**during**	**the**	**attack**	**,**
小跑	有	到过	一个	哇	少量	害怕	期间	这	攻击	,

袭击发生时，特罗特有点害怕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [læft] ['gliːfəli] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [naɪs][tuː; tə]

but	**now**	**she**	**laughed**	**gleefully**	**and**	**told**	**the**	**queen**	**that**	**it**	**seemed**	**very**	**nice**	**to**
但	现在	她	笑了	兴高采烈地	和	讲述	这	女王	那	它	似乎	非常	好的	到

[biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['feri] ['paʊɝz] .

be	**protected**	**by**	**fairy**	**powers**	**.**
是	受保护	经过	仙女	权力	.

但现在她却高兴地笑着告诉女王，受到仙女力量的保护似乎非常好。

[ðə; ði]['wɔːtər] [gruː] [ə; eɪ]['dɑːrkər] [bluː] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] ,

The	**water**	**grew**	**a**	**darker**	**blue**	**as**	**they**	**descended**	**into**	**its**	**depths**	**,**
这	水	生长	一个	较暗	蓝色的	作为	他们	下降	进入	它是	深度	,

随着他们下潜到水深处，水的颜色变得越来越深蓝。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

farther	**and**	**farther**	**away**	**from**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**.**
更远	和	更远	离开	从	这	射线	的	这	太阳	.

越来越远离太阳的光芒。

[trɑːt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [soʊ] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]

Trot	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**she**	**could**	**see**	**so**	**plainly**	**through**	**the**	**high**	**wall**	**of**
小跑	曾是	惊讶	到	寻找	她	可以	看	所以	显然	通过	这	高的	墙	的

['wɔːtər] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,

water	**above**	**her**	**,**
水	多于	她	,

特罗特惊讶地发现，她竟然能如此清晰地透过头顶高耸的水墙看到外面的景色。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ɪts] [biːmz] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt]

but	the	sun	was	able	to	shoot	its	beams	straight	down	through	the	transparent
但	这	太阳	曾是	有能力的	到	射击	它是	光束	直的	向下	通过	这	透明的

[siː] ,

sea	,
海	,

但是太阳的光束能够穿过透明的海水，直射下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki]

and	they	seemed	to	penetrate	to	every	nook	and	crevice	of	the	rocky
和	他们	似乎	到	穿透	到	每一个	角落	和	裂缝	的	这	岩石

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

它们似乎渗透到了岩石底部的每一个角落和缝隙。

[ɪn] [ðɪs] [diːpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɑːsfə'resnt]

In	this	deeper	part	of	the	ocean	some	of	the	fishes	had	a	phosphorescent
在	这	更深	部分	的	这	海洋	一些	的	这	鱼	有	一个	磷光

[laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

light	of	their	own	,
光	的	他们的	自己的	,

在海洋的这片深海区域，有些鱼类自身具有磷光。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɑːr] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læntərnz] .

and	these	could	be	seen	far	ahead	as	if	they	were	lanterns	.
和	这些	可以	是	已见	远的	前方	作为	如果	他们	是	灯笼	.

这些物体在很远的地方就能看到，就像灯笼一样。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [met] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['ɑːrgəˌnɔts] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ,

The	explorers	met	a	school	of	argonauts	going	up	to	the	surface	for	a	sail	,
这	探险家	遇见	一个	学校	的	阿尔戈英雄	去	向上	到	这	表面	为了	一个	帆	,

探险家们遇到了一群正准备出海航行的阿尔戈英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wɑːtʃt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

and	the	child	watched	these	strange	creatures	with	much	curiosity	.
和	这	孩子	观看	这些	奇怪的	生物	和	很多	好奇心	.

孩子满怀好奇地观察着这些奇特的生物。

[ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʃɛlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

The	argonauts	live	in	shells	in	which	they	are	able	to	hide	in	case	of	danger
这	阿尔戈英雄	居住	在	贝壳	在	哪个	他们	是	有能力的	到	隐藏	在	案件	的	危险

[frʌm; frəm] [praʊlɪŋ] [wʊlf] ['fɪʃɪz] ,

from	prowling	wolf	fishes	,
从	潜行	狼	鱼	,

阿尔戈英雄们生活在贝壳里，以便在遇到潜伏的狼鱼等危险时能够躲藏起来。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [krɔːl] [aʊt][ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [laɪk] [hʌmps] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

but	otherwise	they	crawl	out	and	carry	their	shells	like	humps	upon	their	backs	.
但	否则	他们	爬行	出去	和	携带	他们的	贝壳	喜欢	驼峰	之上	他们的	背部	.

但除此之外，它们会爬出来，把壳像驼峰一样背在背上。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] ['skɪni] [seɪlz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [tɪl] [ðeɪ]

Then	they	spread	their	skinny	sails	above	them	and	sail	away	under	water	till	they
然后	他们	传播	他们的	瘦骨嶙峋的	帆	多于	他们	和	帆	离开	在下面	水	直到	他们

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

come	to	the	surface	,
来	到	这	表面	,

然后它们展开细长的风帆，潜入水下航行，直到浮出水面。

[wer] [ðeɪ] [floʊt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

where	they	float	and	let	the	currents	of	air	carry	them	along	the	same	as
在哪里	他们	漂浮	和	让	这	电流	的	空气	携带	他们	沿着	这	相同的	作为

[ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

the	currents	of	water	had	done	before	.
这	电流	的	水	有	完毕	前	.

它们漂浮在那里，任由气流带着它们漂流，就像以前水流带着它们漂流一样。

[trɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] ['kɑːmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]

Trot	thought	the	argonauts	comical	little	creatures	,	with	their	big	eyes	and	sharp
小跑	想法	这	阿尔戈英雄	滑稽	小的	生物	,	和	他们的	大的	眼睛	和	锋利的

['noʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

特罗特觉得阿尔戈英雄们是些滑稽的小家伙，他们有着大大的眼睛和尖尖的鼻子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['taɪni] [ʃɪps] .

and	to	her	they	looked	like	a	fleet	of	tiny	ships	.
和	到	她	他们	看起来	喜欢	一个	舰队	的	微小的	船舶	.

在她看来，它们就像一支由无数艘小船组成的舰队。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [men] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['boʊts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [seɪl]

It	is	said	that	men	got	their	first	idea	of	boats	and	of	how	to	sail
它	是	说	那	男人	得到	他们的	第一的	主意	的	船	和	的	如何	到	帆

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrgəˌnɔts] .

them	from	watching	these	little	argonauts	.
他们	从	观看	这些	小的	阿尔戈英雄	.

据说，人类最初是通过观察这些小航海家才获得了关于船只和如何航行的第一印象。

['tʃæptər] -

CHAPTER	10
章	-

第十章

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['aɪlənd]

THE	UNDISCOVERED	ISLAND
这	未被发现的	岛

未被发现的岛屿

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['ɑːrgəˌnɔts] ,

In	following	the	fleet	of	argonauts	,
在	下列的	这	舰队	的	阿尔戈英雄	,

跟随阿尔戈英雄舰队，

[ðə; ði] [fɔːr] [ɪk'splɔrɝz] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	four	explorers	had	risen	higher	in	the	water	and	soon	found	they	had
这	四	探险家	有	升起	更高	在	这	水	和	很快	成立	他们	有

['wɔndəd] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [trɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [flæt] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]

wandered	to	an	open	space	that	seemed	to	Trot	like	the	flat	top	of	a	high
漫步	到	一个	打开	空间	那	似乎	到	小跑	喜欢	这	平坦的	顶部	的	一个	高的

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

四位探险家在水中越游越高，很快发现他们来到了一片开阔地带，在特罗特看来，这就像一座高山的平坦山顶。

[ðə; ði][sændz][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] [soʊ] ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] [ðæt] [wʌn]

The	sands	were	covered	with	a	growth	of	weeds	so	gorgeously	colored	that	one
这	沙子	是	涵盖	和	一个	生长	的	杂草	所以	美极了	有色	那	一

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [piəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

who	had	never	peered	beneath	the	surface	of	the	sea	would	scarcely	believe	they
WHO	有	绝不	窥视	下面	这	表面	的	这	海	会	几乎	相信	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪ] [ʃɑːp] .

were	not	the	product	of	a	dye	shop	.
是	不是	这	产品	的	一个	染料	店铺	.

沙滩上长满了色彩艳丽的海藻，从未窥探过海底世界的人，几乎难以相信它们不是染料店里的产品。

['evri] [noʊn] [hjuː] [siːmd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ,

Every	known	hue	seemed	represented	in	the	delicate	,
每一个	已知	色调	似乎	代表	在	这	精美的	,

每一种已知的色调似乎都体现在这精致的画面中，

[fɜːrn] - [laɪk] [liːvz] [ðæt] [swei] ['sɔːftli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [muːvd] [ðem; ðəm] .

fern	-	like	leaves	that	swayed	softly	to	and	fro	as	the	current	moved	them	.
蕨类	-	喜欢	树叶	那	摇摆	轻轻	到	和	弗	作为	这	当前的	已搬	他们	.

蕨类般的叶子随着水流轻轻地来回摇曳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][set] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðiːz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hjuːz] ,

They	were	not	set	close	together	,	these	branches	of	magnificent	hues	,
他们	是	不是	放	关闭	一起	,	这些	分支	的	壮丽	色调	,

这些色彩绚丽的枝条并没有挨得很近，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['skætərd] ['spɑːrsli] ['oʊvər][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [soʊ] [ðæt] [waɪl]

but	were	scattered	sparsely	over	the	sandy	bottom	of	the	sea	so	that	while
但	是	疏散	稀疏地	超过	这	沙	底部	的	这	海	所以	那	尽管

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [siːmd] [θɪk] ,

from	a	distance	they	seemed	thick	,
从	一个	距离	他们	似乎	厚的	,

但它们稀疏地散布在海底的沙质地面上，因此从远处看，它们似乎很密集。

[ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [faʊnd] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'twiːn]

a	nearer	view	found	them	spread	out	with	ample	spaces	of	sand	between
一个	更近	看法	成立	他们	传播	出去	和	充足	空间	的	沙	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

走近一看，发现它们分散开来，彼此之间有很大的沙地空隙。

[ɪn] [ðiːz] ['sændi] ['speɪsɪz] [leɪ] [ðə; ði] ['riːəl] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

In	these	sandy	spaces	lay	the	real	attractiveness	of	the	place	,
在	这些	沙	空间	躺	这	真实的	吸引力	的	这	地方	,

这些沙地才是这个地方真正魅力所在。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [hæv; həv] [sər'praɪzd]

for	here	were	many	of	those	wonders	of	the	deep	that	have	surprised
为了	这里	是	许多	的	那些	奇迹	的	这	深的	那	有	惊讶

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .

and	interested	people	in	all	ages	.
和	感兴趣的	人们	在	全部	年龄	.

因为这里曾有许多深海奇观，令各个时代的人们感到惊奇和着迷。

[fɜːrst][wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɑːrˌfɪʃɪz] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — ['laɪɪŋ] ['sliːpɪli] [ɑːn]

First	were	the	starfishes	—	hundreds	of	them	,	it	seemed	—	lying	sleepily	on
第一的	是	这	海星	—	数百	的	他们	,	它	似乎	—	说谎	昏昏欲睡地	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

首先映入眼帘的是成百上千只海星，它们懒洋洋地躺在海底。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [pɔɪnts] [ɪk'stendɪd] ['aʊtwərd] .

with	their	five	or	six	points	extended	outward	.
和	他们的	五	或者	六	积分	扩展	向外	.

它们有五六个尖角，向外伸展。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] , [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , ['ʌðər] [ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] [hjuːz] .

They	were	of	various	colors	,	some	rich	and	brilliant	,	others	of	dark	brown	hues	.
他们	是	的	各种各样的	颜色	,	一些	富有的	和	杰出的	,	其他的	的	黑暗的	棕色的	色调	.

它们颜色各异，有的鲜艳亮丽，有的则呈深棕色。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [wuːnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wiːdz] [ɔːr][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

A	few	had	wound	their	arms	around	the	weeds	or	were	creeping	slowly	from	one	place	to	another	,
一个	很少	有	伤口	他们的	武器	大约	这	杂草	或者	是	爬行	缓慢地	从	一	地方	到	其他	,

有些动物用手臂缠绕着杂草，有些则慢慢地从一处爬到另一处。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [pɔɪnts] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [legz] .

in	the	latter	case	turning	their	points	downward	and	using	them	as	legs	.
在	这	后者	案件	转弯	他们的	积分	向下	和	使用	他们	作为	腿	.

在后一种情况下，它们会将尖端向下弯曲，并将它们用作腿。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

But	most	of	them	were	lying	motionless	,
但	最多	的	他们	是	说谎	静止不动	,

但他们中的大多数人一动不动地躺着。

[ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ri'zembld] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [skaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] ,

and	as	Trot	looked	down	upon	them	she	thought	they	resembled	stars	in	the	sky	on	a	bright	night	,
和	作为	小跑	看起来	向下	之上	他们	她	想法	他们	类似	明星	在	这	天空	在	一个	明亮的	夜晚	,

特罗特俯视着他们，觉得他们就像明亮夜晚天空中的繁星。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wʌz; wəz] [hɪr] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [sænd] ,

except	that	the	blue	of	the	heavens	was	here	replaced	by	the	white	sand	,
除了	那	这	蓝色的	的	这	天	曾是	这里	替换	经过	这	白色的	沙	,

只是这里湛蓝的天空被洁白的沙滩所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['daɪmənd] [stɑːrz][baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['stɑːrfɪʃ] .

and	the	twinkling	diamond	stars	by	the	colored	starfish	.
和	这	闪烁	钻石	明星	经过	这	有色	海星	.

还有彩色海星旁闪烁的钻石星星。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [æn; ən]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	We	are	near	an	island	,	"	said	the	Queen	,
"	我们	是	靠近	一个	岛	,	"	说	这	女王	,

“我们离一座岛屿很近，”女王说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['stɑːr,fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

"	and	that	is	why	so	many	starfishes	are	here	,	as	they	love	to	keep	close	to	shore	.
"	和	那	是	为什么	所以	许多	海星	是	这里	,	作为	他们	爱	到	保持	关闭	到	支撑	.

“这就是为什么这里有这么多海星的原因，因为它们喜欢待在近岸的地方。”

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['siːhɔːrs] [lʌv] [ðiːz] [wiːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr]

Also	**the**	**little**	**seahorses**	**love**	**these**	**weeds**	**,**	**and**	**to**	**me**	**they**	**are**	**more**
还	这	小的	海马	爱	这些	杂草	,	和	到	我	他们	是	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] .

interesting	**than**	**the**	**starfish**	**.**
有趣的	比	这	海星	.

小海马也很喜欢这些海藻，而且我觉得它们比海星更有趣。

" [trɑːt] [naʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['siːhɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

"	**Trot**	**now**	**noticed**	**the**	**seahorses**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
"	小跑	现在	注意到	这	海马	为了	这	第一的	时间	.

“特罗特这才第一次注意到海马。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [smɔːl] — ['mɪrli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] — [bʌt; bət][hæd; həd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

They	**were**	**quite**	**small**	**—**	**merely**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**high**	**—**	**but**	**had**	**funny**	**little**
他们	是	相当	小的	—	仅仅	二	或者	三	英寸	高的	—	但	有	有趣的	小的

['hedz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

heads	**that**	**were**	**shaped**	**much**	**like**	**the**	**head**	**of**	**a**	**horse**	**,**
头部	那	是	形状	很多	喜欢	这	头	的	一个	马	,

它们个头很小——只有两三英寸高——但却长着滑稽的小脑袋，形状很像马头。

[ænd; ənd] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .

and	**bright**	**,**	**intelligent**	**eyes**	**.**
和	明亮的	,	聪明的	眼睛	.

还有明亮、聪慧的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][legz] , [ðoʊ] ,

They	**had**	**no**	**legs**	**,**	**though**	**,**
他们	有	不	腿	,	尽管	,

不过，它们没有腿。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['endɪd] [ɪn] [teɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['siːwiːdz]

for	**their**	**bodies**	**ended**	**in**	**tails**	**which**	**they**	**twined**	**around**	**the**	**stems**	**of**	**seaweeds**
为了	他们的	身体	结束	在	尾巴	哪个	他们	缠绕	大约	这	茎	的	海藻

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kɝːənts] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

to	**support**	**themselves**	**and**	**keep**	**the**	**currents**	**from**	**carrying**	**them**	**away**	**.**
到	支持	他们自己	和	保持	这	电流	从	携带	他们	离开	.

因为它们的身体末端长着尾巴，它们将尾巴缠绕在海藻的茎上，以此支撑自己，防止被水流带走。

[trɑːt] [bent] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

Trot	**bent**	**down**	**close**	**to**	**examine**	**one**	**of**	**the**	**queer**	**little**	**creatures**	**and**	**exclaimed**	**,**
小跑	弯曲	向下	关闭	到	检查	一	的	这	酷儿	小的	生物	和	惊呼	,

特罗特弯下腰仔细观察其中一个奇特的小家伙，惊呼道：

" [waɪ] , [ðə; ði] ['siːhɔːrs] ['hævnt] ['eni] [fɪnz][ɔːr] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] . "

"	**Why**	**,**	**the**	**seahorses**	**haven't**	**any**	**fins**	**or**	**anything**	**to**	**swim**	**with**	**.**	**"**
"	为什么	,	这	海马	还没有	任何	鳍	或者	任何事物	到	游泳	和	.	"

“为什么呢？海马没有鳍，也没有任何东西可以用来游泳。”

" [oʊ] [jes] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni][bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] .

"	**Oh**	**yes**	**we**	**have**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Sea**	**Horse**	**in**	**a**	**tiny**	**but**	**distinct**	**voice**	**.**
"	哦	是的	我们	有	,	"	回复	这	海	马	在	一个	微小的	但	清楚的	嗓音	.

“哦，是的，我们有，”海马用细小但清晰的声音回答道。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɑːr; ər][fɪnz] . "

"	**These**	**things**	**on**	**the**	**side**	**of**	**my**	**head**	**are**	**fins**	**.**	**"**
"	这些	事物	在	这	边	的	我的	头	是	鳍	.	"

“我头两侧的这些东西是鳍。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪrz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**I**	**thought**	**they**	**were**	**ears**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**.**
"	我	想法	他们	是	耳朵	,	"	说	这	女孩	.

“我以为那是耳朵，”女孩说。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" So they are .
" 所以 他们 是 .

确实如此。

[fɪnz] [ænd; ənd] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] ['ænɪm(ə)l] .
Fins and ears at the same time , " answered the little sea animal .
鳍 和 耳朵 在 这 相同的 时间 , " 回答 这 小的 海 动物 .

“鳍和耳朵同时存在，”这只小海兽回答道。

" ['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [fɪnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] .
" Also , there are small fins on our backs .
" 还 , 那里 是 小的 鳍 在 我们的 背部 .

“此外，我们的背上还有小鳍。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [swɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [duː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['fɪʃɪz]
Of course , we can't swim as the mermaids do , or even as swiftly as fishes
的 课程 , 我们 不能 游泳 作为 这 美人鱼 做 , 或者 甚至 作为 迅速地 作为 鱼
;
;
;

当然，我们不可能像美人鱼那样游泳，甚至不可能像鱼儿那样游得那么快；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
but we manage to get around , thank you . "
但 我们 管理 到 得到 大约 , 感谢 你 . "

但我们还是设法出行了，谢谢。

" [dəunt][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] ['kjʊriəsli] .
" Don't the fishes catch and eat you ? " inquired Trot curiously .
" 不 这 鱼 抓住 和 吃 你 ? " 询问 小跑 奇怪的是 .

“鱼儿不会抓你吃掉你吗？”特罗特好奇地问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [siː] [hɔːrs] ,
" Sometimes , " admitted the Sea Horse ,
" 有时 , " 承认 这 海 马 ,

“有时候，”海马承认道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [disˈtrɔiŋ] [ˌjuː 'es]
" and there are many other living things that have a way of destroying us
" 和 那里 是 许多 其他 活的 事物 那 有 一个 方式 的 摧毁 我们
.
:
.

“还有许多其他生物也有办法毁灭我们。”

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ['oʊvər][sɪks] [wiːks] [oʊld] ,
But here I am , as you see , over six weeks old ,
但 这里 我 是 , 作为 你 看 , 超过 六 周 老的 ,

但正如你所见，我已经六周大了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['evri] ['deɪndʒər] .
and during that time I have escaped every danger .
和 期间 那 时间 我 有 逃脱 每一个 危险 .

在那段时间里，我躲过了所有危险。

[ðæt] ['iznt] [soʊ][bæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
That isn't so bad , is it ? "
那 不是 所以 坏的 , 是 它 ? "

那也没那么糟糕，对吧?

" [fuː] ！ " [sed] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] ['laɪɪŋ] [nɪr] .
" Phoo ！ " said a Starfish lying near .
" phoo ！ " 说 一个 海星 说谎 靠近 .

“噗！”一只躺在附近的海星说道。

" [aɪm]['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] .
" I'm over three months old .
" 我是 超过 三 几个月 老的 .

“我已经三个多月大了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [mɪr] ['beɪbi] , [siː] [hɔːrs] . "
You're a mere baby , Sea Horse . "
你是 一个 仅仅 婴儿 , 海 马 . "

你不过是个婴儿，海马。

" [aɪm][nɑːt] ！ " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [siː] [hɔːrs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I'm not ！ " cried the Sea Horse excitedly .
" 我是 不是 ！ " 哭 这 海 马 兴奋地 .

“我才不是！”海马兴奋地喊道。

" [aɪm] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ！ "
" I'm full - grown and may live to be as old as you are ！ "
" 我是 满的 - 生长 和 可能 居住 到 是 作为 老的 作为 你 是 ！ "

“我已经成年了，说不定能活到和你一样大年纪！”

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['stɑːrfɪʃ] ['kɑːmli] ,
" Not if I keep on living , " said the Starfish calmly ,
" 不是 如果 我 保持 在 活的 , " 说 这 海星 平静地 ,

“只要我还能活下去，就不会，”海星平静地说。

[ænd; ənd][trɑːt] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
and Trot knew he was correct in his statement .
和 小跑 知道 他 曾是 正确的 在 他的 陈述 .

特罗特知道他的说法是正确的。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [naʊ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [siː] ['spaɪdər] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [bæk]
The little girl now noticed several sea spiders creeping around and drew back
这 小的 女孩 现在 注意到 一些 海 蜘蛛 爬行 大约 和 画 后退
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] ['prɪti] .
because she did not think them very pretty .
因为 她 做过 不是 思考 他们 非常 漂亮的 .

小女孩这时注意到有好几只海蜘蛛在周围爬行，她觉得海蜘蛛不太漂亮，便退缩了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ] ['stɑːrˌfɪʃɪz] ,
They were shaped not unlike the starfishes ,
他们 是 形状 不是 与此不同 这 海星 ,

它们的形状与海星颇为相似。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['slendər] [legz] [ænd; ənd][bɪg] ['hedz] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt]
but had slender legs and big heads with wicked - looking eyes sticking out
但 有 苗条 腿 和 大的 头部 和 邪恶 - 寻找 眼睛 粘性 出去
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

但她却有着纤细的双腿和硕大的脑袋，眼珠子里还凸出来一双凶狠的眼睛。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] ！
" Oh , I don't like those things ！
" 哦 , 我 不 喜欢 那些 事物 ！

“哦，我不喜欢那些东西！”

" [sed] [trɑːt] , ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .
" said Trot , coming closer to her companions .
" 说 小跑 , 未来 更近 到 她 同伴 .

“特罗特说着，走近了她的同伴们。”

" [juː; jʊ][dəunt] , [eɪ] ? " [sed] [ə; eɪ][bɪg] [siː] ['spaɪdər][ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [vɔɪs] .
" You don't , eh ? " said a big Sea Spider in a cross voice .
" 你 不 , 嗯 ? " 说 一个 大的 海 蜘蛛 在 一个 叉 嗓音 .

“你不信啊？”一只体型巨大的海蜘蛛用不耐烦的语气说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðen] , [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] ['dɪnər] [wen] [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɑːntɪd] ? "
" Why do you come around here , then , scaring away my dinner when you're not wanted ? "
" 为什么 做 你 来 大约 这里 , 然后 , 吓人 离开 我的 晚餐 什么时候 你是 不是 通缉 ? "

“那你为什么还要来这里，把我的晚餐吓跑呢？你又不受欢迎。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər]['oʊʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .
" It isn't YOUR ocean , " replied Trot .
" 它 不是 你的 海洋 , " 回复 小跑 .

“这不是你的海洋，”特罗特回答道。

" [noʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jɔːrz] , " [snæpt] [ðə; ði]['spaɪdər] .
" No , and it isn't yours , " snapped the Spider .
" 不 , 和 它 不是 你的 , " 啪啪 这 蜘蛛 .

“不，它不是你的，”蜘蛛厉声说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] , [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . "
" But as it's big enough for us both , I'd like you to go away . "
" 但 作为 它是 大的 足够的 为了 我们 两个都 , ID 喜欢 你 到 去 离开 . "

“但是这里足够大，容得下我们两个人，所以我希望你离开。”

" [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , " [sed] - ['dʒentli] ,
" So we will , " said Aquareine - gently ,
" 所以 我们 将要 , " 说 - 轻轻地 ,

“那么，我们会的，”阿奎琳温柔地说。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and at once she moved toward the surface of the water .
和 在 一次 她 已搬 朝向 这 表面 的 这 水 .

她立刻向水面游去。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ]['klaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [æskt] , " [wʌt] ['aɪlənd]
Trot and Cap'n Bill followed , with Clia , and the child asked , " What island
小跑 和 船长 账单 随后 , 和 克利亚 , 和 这 孩子 问 , " 什么 岛
[ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] ? "
are we near ? "
是 我们 靠近 ? "

特罗特和比尔船长带着克莉娅跟在后面，孩子问道：“我们离哪个岛很近？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] ,
" It has no name , " answered the Queen , " for it is not inhabited by man ,
" 它 有 不 姓名 , " 回答 这 女王 , " 为了 它 是 不是 有人居住的 经过 男人 ,

“它没有名字，”女王回答说，“因为它没有人居住。”

[nɔːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm] .
nor has it ever yet been discovered by them .
也不 有 它 曾经 然而 到过 发现 经过 他们 .

他们至今也从未发现过它。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmənz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Perhaps	**you**	**will**	**be**	**the**	**first**	**humans**	**to**	**see**	**this**	**island**	**.**
也许	你	将要	是	这	第一的	人类	到	看	这	岛	.

或许你们会是第一批见到这座岛屿的人类。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bærən] , ['rɑːki] [pleɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər] [siːlz] [ænd; ənd] ['təːtlz] . "

But	**it**	**is**	**a**	**barren**	**,**	**rocky**	**place**	**,**	**and**	**only**	**fit**	**for**	**seals**	**and**	**turtles**	**.**	**"**
但	它	是	一个	荒芜	,	岩石	地方	,	和	仅有的	合身	为了	封印	和	海龟	.	"

但那里是一片荒芜的岩石地，只适合海豹和海龟生存。

" [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [naʊ] ?

"	**Are**	**any**	**of**	**them**	**there**	**now**	**?**
"	是	任何	的	他们	那里	现在	?

“他们现在在那里吗？”

" ['kæpən] [bɪl] [in'kwaiəd] .

"	**Cap'n**	**Bill**	**inquired**	**.**
"	船长	账单	询问	.

“比尔船长问道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	**I**	**think**	**so**	**.**
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .

We	**will**	**see**	**.**
我们	将要	看	.

我们会看到。

" [trɑːt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] " [tɑːp] " [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Trot**	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**how**	**near**	**they**	**were**	**to**	**the**	**"**	**top**	**"**	**of**	**the**
"	小跑	曾是	惊讶	到	寻找	如何	靠近	他们	是	到	这	"	顶部	"	的	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	**,**
海洋	,

特罗特惊讶地发现他们离海洋的“顶部”竟然如此之近。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [lɔːŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər]

for	**they**	**had**	**not**	**ascended**	**through**	**the**	**water**	**very**	**long**	**when**	**suddenly**	**her**
为了	他们	有	不是	上升	通过	这	水	非常	长的	什么时候	突然	她

[hed] [pɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

head	**popped**	**into**	**the**	**air**	**,**
头	爆裂	进入	这	空气	,

他们还没在水中上升多久，她的头就突然探了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ]

and	**she**	**gave**	**a**	**gasp**	**of**	**surprise**	**to**	**find**	**herself**	**looking**	**at**	**the**	**clear**	**sky**
和	她	给予	一个	喘气	的	惊喜	到	寻找	她自己	寻找	在	这	清除	天空

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [əd'ventʃər] [baɪ] ['roʊɪŋ] ['ɪntuː]

for	**the**	**first**	**time**	**since**	**she**	**had**	**started**	**upon**	**this**	**adventure**	**by**	**rowing**	**into**
为了	这	第一的	时间	自从	她	有	开始	之上	这	冒险	经过	划船	进入

['dʒaɪənts] [keɪv] .

Giant's	**Cave**	**.**
巨人的	洞穴	.

她惊讶地倒吸了一口气，发现自己自从划船进入巨人洞穴开始这段冒险之旅以来，第一次看到了晴朗的天空。

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [dʒʌst] [aʊt]

She	floated	comfortably	in	the	water	,	with	her	head	and	face	just	out
她	漂浮	舒适地	在	这	水	,	和	她	头	和	脸	只是	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

她舒适地漂浮在水面上，头和脸刚好露出水面。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] .

and	began	to	look	around	her	.
和	开始	到	看	大约	她	.

她开始环顾四周。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz] .

Cap'n	Bill	was	at	her	side	,	and	so	were	the	two	mermaids	.
船长	账单	曾是	在	她	边	,	和	所以	是	这	二	美人鱼	.

比尔船长在她身边，两条美人鱼也在她身边。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

The	day	was	fair	,	and	the	surface	of	the	sea	,
这	天	曾是	公平的	,	和	这	表面	的	这	海	,

天气晴朗，海面波光粼粼。

[wɪtʃ] [stretʃt] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , ['rɪpld] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .

which	stretched	far	away	as	the	eye	could	reach	,	rippled	under	a	gentle	breeze	.
哪个	拉伸	远的	离开	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	涟漪	在下面	一个	温和的	微风	.

波光粼粼，一直延伸到视线尽头，在微风中泛起涟漪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , ['rɑːki] ['aɪlət] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

They	had	risen	almost	at	the	edge	of	a	small	,	rocky	islet	,	high	in	the
他们	有	升起	几乎	在	这	边缘	的	一个	小的	,	岩石	小岛	,	高的	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

它们几乎是从中央高处的一个小岩石岛的边缘升起的，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['slæntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

but	gradually	slanting	down	to	the	water	.
但	逐步地	斜	向下	到	这	水	.

但逐渐向下倾斜至水面。

[noʊ] [triːz] [ɔːr] [bʊʃɪz] [ɔːr] [græs] [gruː] ['eniwer] [ə'baʊt] ; ['oʊnli] ['rɑːks] , [greɪ] [ænd; ənd] [bliːk] ,

No	trees	or	bushes	or	grass	grew	anywhere	about	;	only	rocks	,	gray	and	bleak	,
不	树木	或者	灌木丛	或者	草	生长	任何地方	关于	;	仅有的	岩石	,	灰色的	和	苍凉	,

周围没有树木、灌木或草丛；只有灰蒙蒙、荒凉的岩石。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

有待观察。

[trɑːt] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] [siːmd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Trot	scarcely	noticed	this	at	first	,	however	,	for	the	island	seemed	covered	with
小跑	几乎	注意到	这	在	第一的	,	然而	,	为了	这	岛	似乎	涵盖	和

[gruːps] [ʌv; əv][fɔːrmz] ,

groups	of	forms	,
团体	的	表格	,

然而，特罗特起初几乎没有注意到这一点，因为岛上似乎到处都是成群结队的形状。

[sʌm; səm] [stɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ['prɑːmptli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

some	still	and	some	moving	,	which	the	old	sailor	promptly	recognized	as
一些	仍然	和	一些	移动	,	哪个	这	老的	水手	及时	认可	作为

[siːlz] .

seals	.
封印	.

有些静止不动，有些则在动，老水手立刻认出那是海豹。

['meni] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɔːr] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] ; ['ʌðər] [krept] ['ɔːkwərdli] [ə'raʊnd] ,

Many	were	lying	asleep	or	sunning	themselves	;	others	crept	awkwardly	around	,
许多	是	说谎	睡着了	或者	日光浴	他们自己	;	其他的	悄悄地爬	尴尬地	大约	,

许多人躺着睡觉或晒太阳；其他人则笨拙地四处爬行。

['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [fɪnz] [æz; əz] [legz] [ɔːr] " ['pædlz] " [ænd; ənd] ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'stɜːrbd]

using	their	strong	fins	as	legs	or	"	paddles	"	and	caring	little	if	they	disturbed
使用	他们的	强的	鳍	作为	腿	或者	"	桨	"	和	关怀	小的	如果	他们	不安

[ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	slumbers	of	the	others	.
这	睡眠	的	这	其他的	.

它们用强壮的鳍作为腿或“桨”，丝毫不在意是否会打扰其他鱼的睡眠。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]

Once	in	a	while	one	of	those	crowded	out	of	place	would	give	a	loud	and
一次	在	一个	尽管	一	的	那些	挤	出去	的	地方	会	给	一个	大声	和

['æŋgri] [bɑːrk] ,

angry	bark	,
生气的	吠	,

偶尔，那些被挤到一边的狗中，会有一只发出响亮而愤怒的吠叫。

[wɪtʃ] [ə'weɪkənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɑːkɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

which	awakened	others	and	set	them	to	barking	likewise	.
哪个	觉醒	其他的	和	放	他们	到	叫声	同样地	.

这唤醒了其他犬只，使它们也开始吠叫起来。

['beɪbi] [siːlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l]

Baby	seals	were	there	in	great	numbers	,	and	were	more	active	and	playful
婴儿	封印	是	那里	在	伟大的	数字	,	和	是	更多的	积极的	和	顽皮的

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['eldəz] .

than	their	elders	.
比	他们的	长者	.

小海豹数量众多，比成年海豹更加活跃好动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skræmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ,

It	was	really	wonderful	how	they	could	scramble	around	on	the	land	,
它	曾是	真的	精彩的	如何	他们	可以	争夺	大约	在	这	土地	,

他们能在陆地上自由活动，真是太棒了。

[ænd; ənd] [trɑːt] [læft] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [æt; ət] [ðer; ðər] ['æntɪks] .

and	Trot	laughed	more	than	once	at	their	antics	.
和	小跑	笑了	更多的	比	一次	在	他们的	滑稽动作	.

特罗特不止一次被他们的滑稽举动逗笑。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [leɪ] ['meni] [hjuːdʒ] ['təːtlz] ,

At	the	edge	of	the	water	lay	many	huge	turtles	,
在	这	边缘	的	这	水	躺	许多	巨大的	海龟	,

水边躺着许多巨大的海龟。

[sʌm; səm] [æz; əz] [bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wægən] [wiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ɪn] [saɪz] .

some	as	big	around	as	a	wagon	wheel	and	others	much	smaller	in	size	.
一些	作为	大的	大约	作为	一个	车皮	车轮	和	其他的	很多	较小的	在	尺寸	.

有些像车轮一样大，有些则小得多。

" [ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['veri] [oʊld] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['siːɪŋ] - [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]

"	The	big	ones	are	very	old	,	"	said	the	Queen	,	seeing	Trot's	eyes	fixed	on	the
"	这	大的	一个	是	非常	老的	,	"	说	这	女王	,	看到	-	眼睛	固定的	在	这

['təːtlz] .

turtles	.
海龟	.

“那些大的乌龟年纪都很大了，”女王看到特罗特的目光一直盯着乌龟，说道。

" [haʊ] [oʊld] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	How	old	?	"	asked	the	child	.
"	如何	老的	?	"	问	这	孩子	.

“你多大了？”孩子问道。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Hundreds	of	years	,	I	think	.
"	数百	的	年	,	我	思考	.

我想，应该有几百年了。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

They	live	to	a	great	age	,
他们	居住	到	一个	伟大的	年龄	,

他们寿命很长，

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːrm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] ['hedz] ['ɪntuː]

for	nothing	can	harm	them	when	they	withdraw	their	legs	and	heads	into
为了	没有什么	能	伤害	他们	什么时候	他们	提取	他们的	腿	和	头部	进入

[ðer; ðər] [θɪk] ['ʃɛlz] .

their	thick	shells	.
他们的	厚的	贝壳	.

当它们把腿和头缩进厚厚的壳里时，没有任何东西能伤害它们。

[wiː; wi] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['təːtlz] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .

We	use	some	of	the	turtles	for	food	,	but	prefer	the	younger	ones	.
我们	使用	一些	的	这	海龟	为了	食物	,	但	更喜欢	这	年轻	一个	.

我们用一些乌龟做食物，但更喜欢幼龟。

[men] ['ɔːlsoʊ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['təːtlz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,

Men	also	fish	for	turtles	and	eat	them	,
男人	还	鱼	为了	海龟	和	吃	他们	,

男人也会捕捞海龟并食用它们。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [men] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

but	of	course	no	men	ever	come	to	this	out	-	of	-	the	-	way	place	in	the
但	的	课程	不	男人	曾经	来	到	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	在	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

当然，从来没有人会来到这片偏僻的海域。

[soʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

so	the	inhabitants	of	this	little	island	know	they	are	perfectly	safe	.
所以	这	居民	的	这	小的	岛	知道	他们	是	完美	安全的	.

所以这座小岛上的居民知道他们非常安全。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [roʊz] [haɪ] [klɪfs] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi]

"	In	the	center	of	the	island	rose	high	cliffs	on	top	of	which	were	to	be
"	在	这	中心	的	这	岛	玫瑰	高的	悬崖	在	顶部	的	哪个	是	到	是

[siːn] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['siːgʌlz] ,

seen	great	flocks	of	seagulls	,
已见	伟大的	羊群	的	海鸥	,

岛屿中央耸立着高耸的悬崖，悬崖顶上可以看到成群的海鸥。

[sʌm; səm]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɑːk]

some	whirling	in	the	air	,	while	others	were	perched	upon	the	points	of	rock
一些	旋转	在	这	空气	,	尽管	其他的	是	栖息	之上	这	积分	的	岩石

.

:

.

有的在空中旋转，有的则栖息在岩石的尖端。

" [wʌt] [duː][ðə; ði][bɜːrdz][faɪnd][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .

"	What	do	the	birds	find	to	eat	?	"	asked	Cap'n	Bill	.
"	什么	做	这	鸟类	寻找	到	吃	?	"	问	船长	账单	.

“鸟儿们都吃些什么呢？”比尔船长问道。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [fiːd] [ə'pɑːn] [siːlz] [wɪtʃ] [daɪ][ʌv; əv]['æksɪdənt][ɔːr][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	They	often	feed	upon	seals	which	die	of	accident	or	old	age	,	and	they	are
"	他们	经常	喂养	之上	封印	哪个	死	的	事故	或者	老的	年龄	,	和	他们	是

['ekspɜːrt] ['fɪʃərmən] ,

expert	fishermen	,
专家	渔民	,

“它们经常以因意外或年老而死的海豹为食，而且它们都是捕鱼高手。”

" [ɪk'spleɪnd] [kwiːn] - .

"	explained	Queen	Aquareine	.
"	解释	女王	-	.

“阿奎琳女王解释道。”

" ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [siːlz] ['ɔːlsoʊ] [fiːd] [ə'pɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz] ,

"	Curiously	enough	,	the	seals	also	feed	upon	these	birds	,
"	奇怪的是	足够的	,	这	封印	还	喂养	之上	这些	鸟类	,

“奇怪的是，海豹也以这些鸟类为食。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðer; ðər] [strɔːŋ] [dʒɔːz] [wen] [ðə; ði] [gʌlz] ['ventʃər] [tuː]

which	they	are	often	able	to	catch	in	their	strong	jaws	when	the	gulls	venture	too
哪个	他们	是	经常	有能力的	到	抓住	在	他们的	强的	下颚	什么时候	这	海鸥	风险投资	也

[nɪr] .

near	.
靠近	.

当海鸥冒险靠近时，它们常常能用强壮的下颚将它们捕获。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [siːlz] ['friːkwəntli] [rɑːb][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [egz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

And	then	,	the	seals	frequently	rob	the	nests	of	eggs	,	of	which	they	are	very
和	然后	,	这	封印	频繁地	抢	这	巢穴	的	鸡蛋	,	的	哪个	他们	是	非常

[fɑːnd] . "

fond	.	"
喜爱	.	"

而且，海豹经常偷鸟巢里的鸟蛋，它们非常喜欢鸟蛋。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [gʌlz] - [egz] [naʊ] ,

"	I'd	like	a	few	gulls	'	eggs	now	,
"	ID	喜欢	一个	很少	海鸥	-	鸡蛋	现在	,

“我现在想要几个海鸥蛋。”

" [rɪ'mɑːkt] [ə; eɪ][bɪg] [siːl] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	remarked	a	big	seal	that	lay	near	them	upon	the	shore	.
"	评论	一个	大的	海豹	那	躺	靠近	他们	之上	这	支撑	.

“一只躺在岸边他们附近的大海豹说道。”

[trɑːt][hæd; həd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

Trot	had	thought	him	sound	asleep	,
小跑	有	想法	他	声音	睡着了	,

特罗特以为他睡得很熟。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [blɪŋk] ['leɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

but	**now**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**to**	**blink**	**lazily**	**at**	**the**	**group**	**in**	**the**	**water**	**.**
但	现在	他	打开	他的	眼睛	到	眨	懒洋洋	在	这	团体	在	这	水	.

但现在他睁开眼睛，懒洋洋地眨了眨，看着水中的那群人。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Queen**	**.**
"	好的	早晨	,	"	说	这	女王	.

“早上好，”女王说道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [tʃiːf] - ? "

"	**Aren't**	**you**	**Chief**	**Muffruff**	**?**	**"**
"	不是	你	首席	-	?	"

“你不是穆夫鲁夫警长吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] [siːl] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**old**	**seal**	**.**
"	我	是	,	"	回答	这	老的	海豹	.

“我是，”老海豹回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] - , [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] .

"	**And**	**you**	**are**	**Aquareine**	**,**	**the**	**mermaid**	**queen**	**.**
"	和	你	是	-	,	这	美人鱼	女王	.

“而你就是阿奎琳，美人鱼女王。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

You	**see**	**,**	**I**	**remember**	**you**	**,**	**although**	**you**	**haven't**	**been**	**here**	**for**	**years**	**.**
你	看	,	我	记住	你	,	虽然	你	还没有	到过	这里	为了	年	.

你看，虽然你已经很多年没来这里了，但我记得你。

[ænd; ənd] ['iznt] [ðæt] ['prɪnses] ['klaɪə] ?

And	**isn't**	**that**	**Princess**	**Clia**	**?**
和	不是	那	公主	克利亚	?

那不就是克莉娅公主吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

To	**be**	**sure**	**!**
到	是	当然	!

没错!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːr; ər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [wʌn] .

But	**the**	**other**	**mermaids**	**are**	**strangers**	**to**	**me**	**,**	**especially**	**the**	**bald**	**-**	**headed**	**one**	**.**
但	这	其他	美人鱼	是	陌生人	到	我	,	尤其	这	秃	-	标题	一	.

"

"

"

但其他美人鱼我都不认识，尤其是那个光头美人鱼。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] , " [ə'sɜːrtɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	**I'm**	**not**	**a**	**mermaid**	**,**	**"**	**asserted**	**Cap'n**	**Bill**	**.**
"	我是	不是	一个	美人鱼	,	"	断言	船长	账单	.

“我不是美人鱼，”比尔船长断然说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['seɪlər][dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "

"	**I'm**	**a**	**sailor**	**jes**	**'**	**a**	**-**	**visitin**	**'**	**the**	**mermaids**	**.**	**"**
"	我是	一个	水手	杰斯	-	一个	-	访问	-	这	美人鱼	.	"

“我是一名水手，我要去拜访美人鱼。”

" ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [ɜːrθ] ['dwelə[…]

"	**Our**	**friends**	**are**	**earth**	**dwellers**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**Queen**	**.**
"	我们的	朋友们	是	地球	居民	,	"	解释	这	女王	.

“我们的朋友是地球居民，”女王解释道。

" [ðæts] [ɑːd] , " [sed] - .
" That's odd , " said Muffruff .
" 那就是 奇怪的 , " 说 - .

“真奇怪，”马弗拉夫说。

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðæt] ['eni] [ɜːrθ] ['dwelə[…]

[…] ['evər] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] .
" I can't remember that any earth dwellers ever came this way before .
" 我 不能 记住 那 任何 地球 居民 曾经 来了 这 方式 前 .

“我不记得以前有地球居民来过这里。”

[aɪ] ['nevər] ['træv(ə)l] [fɑːr] , [juː; jʊ] [siː] ,
I never travel far , you see ,
我 绝不 旅行 远的 , 你 看 ,

你看，我从不远行。

[fɔːr; fər] [aɪm] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdərli] ['fæməli] [ʌv; əv] [siːlz] [ðæt] [lɪv; laɪv] […] [ðɪs] ['aɪlənd] — […] […] […]
for I'm chief of this disorderly family of seals that live on this island — on it
为了 我是 首席 的 这 乱 家庭 的 封印 那 居住 在 这 岛 — 在 它
[ænd; ənd] […] […] ,
and off it ,
和 离开 它 ,

因为我是生活在这座岛上——包括岛上和岛外——的这群杂乱无章的海豹家族的首领。

[ðæt] [ɪz] . "
that is . "
那 是 . "

那是。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃiːf] , " [sed] [ə; eɪ] […] […] […

[wer] [ɪts] [ʃɔːrt] [legz] ['strʌgld] ['veɪnli] [tuː; tə] [raɪt] [ɪts] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['bɑːdi] .

where	its	short	legs	struggled	vainly	to	right	its	overturned	body	.
在哪里	它是	短的	腿	挣扎	徒劳地	到	正确的	它是	翻覆	身体	.

它的短腿徒劳地挣扎着，试图将翻倒的身体扶正。

" [ðer; ðər] ! " [snɔːtid] [ðə; ði] [siːl] [kən'temptʃuəsli] .

"	There	!	"	snorted	the	Seal	contemptuously	.
"	那里	!	"	哼了一声	这	海豹	轻蔑地	.

“瞧！”海豹轻蔑地哼了一声。

" [pər'hæps] [juːl] [der] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , [juː; jʊ][oʊld] [mʌd] -

"	Perhaps	you'll	dare	insult	me	again	in	the	presence	of	visitors	,	you	old	mud	-
"	也许	你会	敢	侮辱	我	再次	在	这	在场	的	访客	,	你	老的	泥	-

['wɔləuə] !

wallower	!
泥潭	!

“你这个老顽固，或许还敢当着客人的面再侮辱我一次！”

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , ['sevrəl] [jʌŋ] [siːlz] [keɪm] ['læfɪŋli] ['wɑːblɪŋ] [tuː; tə]

"	Seeing	the	plight	of	the	turtle	,	several	young	seals	came	laughingly	wabbling	to
"	看到	这	困境	的	这	龟	,	一些	年轻的	封印	来了	笑着	摇摇晃晃	到

[ðə; ði][spɑːt] ,

the	spot	,
这	点	,

“看到海龟的困境，几只小海豹笑着摇摇摆摆地游了过来。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] ['kriːtʃər] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [hed]

and	as	they	approached	the	helpless	creature	drew	in	his	legs	and	head
和	作为	他们	接近	这	无助	生物	画	在	他的	腿	和	头

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃɛlz] ['taɪtli] [tə'geðər] .

and	closed	his	two	shells	tightly	together	.
和	关闭	他的	二	贝壳	紧紧	一起	.

当他们靠近时，那无助的生物缩回了腿和头，并将两片甲壳紧紧地合在一起。

[ðə; ði] [siːlz] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪdɪŋ]

The	seals	bumped	against	the	turtle	and	gave	it	a	push	that	sent	it	sliding
这	封印	撞	反对	这	龟	和	给予	它	一个	推	那	发送	它	滑动

[daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən] ,

down	the	beach	like	a	toboggan	,
向下	这	海滩	喜欢	一个	雪橇	,

海豹们撞到海龟，用力一推，海龟像雪橇一样顺着沙滩滑了下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	a	minute	later	it	splashed	into	the	water	and	sank	out	of	sight	.
和	一个	分钟	之后	它	溅起	进入	这	水	和	沉没	出去	的	视线	.

一分钟后，它落入水中，沉入了视线之外。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['wɑːntɪd] .

But	that	was	just	what	the	creature	wanted	.
但	那	曾是	只是	什么	这	生物	通缉	.

但这正是那怪物想要的。

[ɑːn] [ʃɔːr] [ðə; ði] [ˌʌp'set] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['helpləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [siːlz] [seɪvd]

On	shore	the	upset	turtle	was	quite	helpless	;	but	the	mischievous	seals	saved
在	支撑	这	沮丧的	龟	曾是	相当	无助	;	但	这	恶作剧	封印	已保存

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

被困在岸上的海龟十分无助；但调皮的海豹救了它。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd]

For	as	soon	as	he	touched	the	water	,	he	was	able	to	turn	and
为了	作为	很快	作为	他	感动	这	水	,	他	曾是	有能力的	到	转动	和

[raɪt] [hɪm'self] ,

right	himself	,
正确的	他自己	,

他一接触到水，就能转身并站稳。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [dɪd] .

which	he	promptly	did	.
哪个	他	及时	做过	.

他立即照做了。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [æskt] :

Then	he	raised	his	head	above	the	water	and	asked	:
然后	他	提高	他的	头	多于	这	水	和	问	:

然后他抬起头，露出水面，问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [piːs] [ɔːr][wɔːr] , - ? "

"	Is	it	peace	or	war	,	Muffruff	?	"
"	是	它	和平	或者	战争	,	-	?	"

“这是和平还是战争，穆弗拉夫？”

" [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [siːl] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	Whichever	you	like	,	"	answered	the	Seal	indifferently	.
"	任何	你	喜欢	,	"	回答	这	海豹	漠不关心	.

“随你喜欢，”海豹冷漠地回答道。

[pər'hæps][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]['æŋgri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

Perhaps	the	turtle	was	angry	,	for	it	ran	on	shore	with	remarkable	swiftness	,
也许	这	龟	曾是	生气的	,	为了	它	跑	在	支撑	和	卓越	速度	,

或许这只乌龟很生气，因为它以惊人的速度跑上了岸。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] .

uttering	a	shrill	cry	as	it	advanced	.
发出声音	一个	尖锐	哭	作为	它	先进的	.

它一边发出尖锐的叫声一边向前走去。

[æt; ət] [wʌns] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['təːtlz] [ə'woʊk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] ['hedz] [dʒɔɪnd]

At	once	all	the	other	turtles	awoke	to	life	and	with	upraised	heads	joined
在	一次	全部	这	其他	海龟	醒来	到	生活	和	和	抬起	头部	加入

[ðer; ðər] ['kɑːmræd] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːlz] .

their	comrade	in	the	rush	for	the	seals	.
他们的	同志	在	这	匆忙	为了	这	封印	.

其他所有的海龟都立刻苏醒过来，抬起头，加入到同伴的行列，一起冲向海豹。

[moʊst][ʌv; əv] [tʃiːf] - [bænd] ['skræmbld] ['heɪstɪli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

Most	of	Chief	Muffruff's	band	scrambled	hastily	down	the	rocks	and	plunged	into
最多	的	首席	-	乐队	打乱	草草	向下	这	岩石	和	暴跌	进入

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['təːtlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ;

the	water	of	the	sea	without	waiting	for	the	turtles	to	reach	them	;
这	水	的	这	海	没有	等待	为了	这	海龟	到	抵达	他们	;

穆弗拉夫酋长的大部分部下匆匆爬下岩石，不等海龟游过来就跳进了海水里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

but	the	chief	himself	was	slow	in	escaping	.
但	这	首席	他自己	曾是	慢的	在	逃脱	.

但酋长本人逃脱的速度却很慢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

It	may	be	that	he	was	ashamed	to	run	while	the	mermaids	were	watching
它	可能	是	那	他	曾是	羞愧	到	跑步	尽管	这	美人鱼	是	观看

,

;

,

或许是因为当着美人鱼的面逃跑，他感到羞愧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

but	if	this	was	so	he	made	a	great	mistake	.
但	如果	这	曾是	所以	他	制成	一个	伟大的	错误	.

但如果真是这样，他就犯了个大错。

[ðə; ði] ['təːtlz] [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɪnz][ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [raʊnd] [tʃʌŋks] [aʊt]

The	turtles	snapped	at	his	fins	and	tail	and	began	biting	round	chunks	out
这	海龟	啪啪	在	他的	鳍	和	尾巴	和	开始	咬	圆形的	块	出去

[ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [tʃiːf] - [skriːmd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər][ænd; ənd]

of	them	so	that	Chief	Muffruff	screamed	with	pain	and	anger	and
的	他们	所以	那	首席	-	尖叫	和	疼痛	和	愤怒	和

['flaʊndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

floundered	into	the	water	as	fast	as	he	could	go	.
挣扎	进入	这	水	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

海龟们猛地咬住他的鳍和尾巴，开始咬掉圆形的肉块，以至于穆弗拉夫酋长痛苦而愤怒地尖叫起来，拼命地扑向水中。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['təːtlz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['viktəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [held] [ʌndɪ'spjuːtɪd]

The	vengeful	turtles	were	certainly	the	victors	,	and	now	held	undisputed
这	复仇的	海龟	是	当然	这	胜利者	,	和	现在	握住	无可争议

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

possession	of	the	island	.
拥有	的	这	岛	.

复仇心切的海龟们无疑是胜利者，现在它们完全占领了这座岛屿。

[trɑːt] [læft] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

Trot	laughed	joyously	at	the	incident	,
小跑	笑了	欣喜地	在	这	事件	,

特罗特对这件事开怀大笑。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [siːl] [huː] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

not	feeling	a	bit	sorry	for	the	old	seal	who	had	foolishly	begun	the	battle	.
不是	感觉	一个	少量	对不起	为了	这	老的	海豹	WHO	有	愚蠢地	开始	这	战斗	.

一点也不同情那只愚蠢地挑起战斗的老海豹。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kwiːn] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Even	the	gentle	queen	smiled	as	she	said	:
甚至	这	温和的	女王	微笑	作为	她	说	:

就连温柔的女王也面带微笑地说：

" [ðiːz] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['təːtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['friːkwənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	These	quarrels	between	the	turtles	and	the	seals	are	very	frequent	,	but	they
"	这些	争吵	之间	这	海龟	和	这	封印	是	非常	频繁	,	但	他们

[ɑːr; ər] [suːn] ['endɪd] .

are	soon	ended	.
是	很快	结束	.

“海龟和海豹之间的争吵非常频繁，但很快就会结束。”

[æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [tə'geðər] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd]

An	hour	from	now	they	will	all	be	lying	asleep	together	just	as	we	found
一个	小时	从	现在	他们	将要	全部	是	说谎	睡着了	一起	只是	作为	我们	成立

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

一个小时后，他们就会像我们发现他们时那样，一起睡在一起了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
but **we** **will** **not** **wait** **for** **that** **.**
但 我们 将要 不是 等待 为了 那 .

但我们不会坐等那一天到来。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
Let **us** **go** **.**
让 我们 去 .

我们走吧。

" [ʃiː; ʃi][sæŋk] ['sloʊli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɜːr; hər] .
" **She** **sank** **slowly** **beneath** **the** **water** **again** **,** **and** **the** **others** **followed** **after** **her** **.**
" 她 沉没 缓慢地 下面 这 水 再次 , 和 这 其他的 随后 后 她 .

她再次缓缓沉入水中，其他人也跟着沉了下去。

['tʃæptər] -
CHAPTER **11**
章 -

第十一章

[zɑg] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siː] ['dɛvəlz]
ZOG **THE** **TERRIBLE** **AND** **HIS** **SEA** **DEVILS**
佐格 这 糟糕的 和 他的 海 魔鬼

可怕的佐格和他的海魔

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
" **The** **sun** **must** **be** **going** **under** **a** **cloud** **,** **"** **said** **Trot** **,** **looking** **ahead** **.**
" 这 太阳 必须 是 去 在下面 一个 云 , " 说 小跑 , 寻找 前方 .

“太阳肯定要被云遮住了，”特罗特望着前方说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [ə'gen] — ['fɜːrðər] , [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] ,
They **had** **descended** **far** **into** **the** **ocean** **depths** **again** **—** **further** **,** **the** **girl** **thought** **,**
他们 有 下降 远的 进入 这 海洋 深度 再次 — 更远 , 这 女孩 想法 ,

他们又一次潜入了深海——更深，女孩心想。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
than **they** **had** **ever** **been** **before** **.**
比 他们 有 曾经 到过 前 .

比以往任何时候都要好得多。

" [noʊ] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ænsər] ['æftər][ə; eɪ] [glæns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
" **No** **,** **"** **the** **Queen** **answered** **after** **a** **glance** **ahead** **of** **them** **,** **"** **that** **is** **a**
" 不 , " 这 女王 回答 后 一个 瞥一眼 前方 的 他们 , " 那 是 一个
['kʌtlfɪʃ] ,
cuttlefish **,**
乌贼 ,

“不，”女王向前看了一眼后回答道，“那是乌贼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪŋk][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][haɪd]
and **he** **is** **dyeing** **the** **sea** **around** **him** **with** **ink** **so** **that** **he** **can** **hide**
和 他 是 染色 这 海 大约 他 和 墨水 所以 那 他 能 隐藏
[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
from **us** **.**
从 我们 .

他用墨水染红了周围的海水，以便躲避我们。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Let **us** **turn** **a** **little** **to** **the** **left** **,**
让 我们 转动 一个 小的 到 这 左边 ,

让我们稍微向左转一下，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðæt] ['ɪŋki] ['wɔːtər] .

for	we	could	see	nothing	at	all	in	that	inky	water	.
为了	我们	可以	看	没有什么	在	全部	在	那	墨色	水	.

因为在那片漆黑的水中，我们什么也看不见。

" ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [kɜːrv] [tuː; tə][ðə; ðiː][left] ,

"	Following	her	advice	,	they	made	a	broad	curve	to	the	left	,
"	下列的	她	建议	,	他们	制成	一个	广阔	曲线	到	这	左边	,

“他们听从了她的建议，向左拐了一个大弯，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ðiː]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə]['dɑːrkən][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	at	once	the	water	began	to	darken	in	that	direction	.
和	在	一次	这	水	开始	到	变暗	在	那	方向	.

随即，那方向的水开始变暗。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

"	Why	,	there's	another	of	'	em	,
"	为什么	,	有	其他	的	-	呃	,

“哎呀，还有一个呢。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] [æz; əz][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

"	said	Cap'n	Bill	as	the	little	party	came	to	a	sudden	halt	.
"	说	船长	账单	作为	这	小的	派对	来了	到	一个	突然	停止	.

“船长比尔说道，小聚会戛然而止。”

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðiː] [kwiːn] ,

"	So	there	is	,	"	returned	the	Queen	,
"	所以	那里	是	,	"	返回	这	女王	,

“确实如此，”女王回答道。

[ænd; ənd][trɑːt] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪvər] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

and	Trot	thought	there	was	a	little	quiver	of	anxiety	in	her	voice	.
和	小跑	想法	那里	曾是	一个	小的	颤动	的	焦虑	在	她	嗓音	.

特罗特觉得她的声音里带着一丝焦虑的颤抖。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ðiː] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðiː][ɪŋk] .

"	We	must	go	far	to	the	right	to	escape	the	ink	.
"	我们	必须	去	远的	到	这	正确的	到	逃脱	这	墨水	.

我们必须向右走很远才能摆脱墨水。

" [soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] , [ðɪs] [taɪm]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [kɔːrs] ,

"	So	they	again	started	,	this	time	almost	at	a	right	angle	to	their	former	course	,
"	所以	他们	再次	开始	,	这	时间	几乎	在	一个	正确的	角度	到	他们的	以前的	课程	,

于是他们再次出发，这次几乎是沿着与之前路线成直角的方向前进。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl][in'kwaiəd] :

the	little	girl	inquired	:
这	小的	女孩	询问	:

小女孩问道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðiː] ['kʌtlfɪʃ] ['kʌlər] [ðə; ðiː]['wɔːtər][soʊ] ['veri] [blæk] ? "

"	How	can	the	cuttlefish	color	the	water	so	very	black	?	"
"	如何	能	这	乌贼	颜色	这	水	所以	非常	黑色的	?	"

“为什么乌贼能把水染成那么黑？”

" [ðeɪ] ['kæri] [bɪg] [sæks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kən'si:l] [ðə; ði][ɪŋk] , " ['prɪnses] ['klaɪə]
" They carry big sacks in front of them where they conceal the ink , " Princess Clia
" 他们 携带 大的 麻袋 在 正面 的 他们 在哪里 他们 隐藏 这 墨水 , " 公主 克利亚
['ænsər] .
answered .
回答 .

“他们面前带着大麻袋，把墨水藏在里面，”克莉娅公主回答道。

" [wen'evər] [ðeɪ] [tʃu:z] , [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pres] [aʊt] [ðɪs] [ɪŋk] ,
" Whenever they choose , the cuttlefish are able to press out this ink ,
" 每当 他们 选择 , 这 乌贼 是 有能力的 到 按 出去 这 墨水 ,

“无论何时，乌贼都能挤出这种墨汁。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kʌlɚz] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and it colors the water for a great space around them .
和 它 颜色 这 水 为了 一个 伟大的 空间 大约 他们 .

它给周围的大片水域染上了颜色。

" [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['swɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɑ:r] [aʊt]
" The direction in which they were now swimming was taking them far out
" 这 方向 在 哪个 他们 是 现在 游泳 曾是 采取 他们 远的 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] .
of their way .
的 他们的 方式 .

“他们现在游的方向让他们偏离了正确的路线。”

- [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Aquareine did not wish to travel very far to the right ,
- 做过 不是 希望 到 旅行 非常 远的 到 这 正确的 ,

Aquareine并不想向右走太远，

[soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['wɔ:tər] ,
so when she thought they had gone far enough to escape the inky water ,
所以 什么时候 她 想法 他们 有 已消失 远的 足够的 到 逃脱 这 墨色 水 ,

所以当她认为他们已经游得足够远，可以逃离那片漆黑的水域时，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:d] [hɜ:r; hər]['pɑ:rti] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] — [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪd]
she turned to lead her party toward the left — the direction in which she DID
她 转向 到 带领 她 派对 朝向 这 左边 — 这 方向 在 哪个 她 做过
[wɪʃ] [tu:; tə][goʊ] .
wish to go .
希望 到 去 .

她转而带领她的政党向左走——这正是她想要的方向。

[æt; ət] [wʌns] [ə'nʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv] [ɪŋk] [steɪnd] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
At once another cloud of ink stained the water and drove them to the
在 一次 其他 云 的 墨水 染色 这 水 和 驾驶 他们 到 这
[raɪt] [ə'gen] .
right again .
正确的 再次 .

突然，又一团墨云染红了水面，把他们再次推向右边。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [mæm, mɑ:m, məm] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] ['gæðər] [ə'pɑ:n]
" Is anything wrong , ma'am ? " asked Cap'n Bill , seeing a frown gather upon
" 是 任何事物 错误的 , 女士 ? " 问 船长 账单 , 看到 一个 皱眉 收集 之上
[ðə; ði] ['kwi:nz] ['lʌvli] [feɪs] .
the queen's lovely face .
这 女王的 迷人的 脸 .

“夫人，有什么不对劲吗？”比尔船长看到女王美丽的脸上浮现出愁容，便问道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	hope	not	,	"	she	said	.
"	我	希望	不是	,	"	她	说	.

“我希望不会，”她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['kʌtlfɪʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [siː] ['dɛvəlz] ,

"	But	I	must	warn	you	that	these	cuttlefish	are	the	servants	of	the	terrible	sea	devils	,
"	但	我	必须	警告	你	那	这些	乌贼	是	这	仆人	的	这	糟糕的	海	魔鬼	,

但我必须警告你们，这些乌贼是可怕的海魔的仆从。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ðeɪ] [siːm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [keivz] ,

and	from	the	way	they	are	acting	they	seem	determined	to	drive	us	toward	the	Devil	Caves	,
和	从	这	方式	他们	是	表演	他们	似乎	决定	到	驾驶	我们	朝向	这	魔鬼	洞穴	,

从他们的行为来看，他们似乎决心要把我们赶到魔鬼洞穴去。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

which	I	wished	to	avoid	.
哪个	我	希望	到	避免	.

这是我原本想要避免的。

" [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [prə'tektər] , [ðə; ði] ['feri] ['mɜːrmeɪd] ,

"	This	admission	on	the	part	of	their	powerful	protector	,	the	fairy	mermaid	,
"	这	入学	在	这	部分	的	他们的	强大的	保护者	,	这	仙女	美人鱼	,

“这是他们强大的守护者，美人鱼仙女的承认，

[sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .

sent	a	chill	to	the	hearts	of	the	earth	people	.
发送	一个	寒意	到	这	心	的	这	地球	人们	.

这让地球上的人们不寒而栗。

['niːðər] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kæpən] [bɪl] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [vɔɪs] :

Neither	spoke	for	a	time	,	but	finally	Cap'n	Bill	asked	in	a	timid	voice	:
两者都不	辐	为了	一个	时间	,	但	最后	船长	账单	问	在	一个	胆小	嗓音	:

两人沉默了一会儿，最后比尔船长怯生生地问道：

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [bæk] , [mæm, mɑːm, məm] ? "

"	Hadn't	we	better	go	back	,	ma'am	?	"
"	之前没有	我们	更好的	去	后退	,	女士	?	"

“夫人，我们是不是该回去了？”

" [jes] , " [dɪ'saɪdɪd] - ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

"	Yes	,	"	decided	Aquareine	after	a	moment's	thought	.
"	是的	,	"	决定	-	后	一个	瞬间	想法	.

“是的，”阿奎琳想了想，决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

"	I	think	it	will	be	wise	to	retreat	.
"	我	思考	它	将要	是	明智的	到	撤退	.

我认为撤退是明智之举。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ə'wer] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] .

The	sea	devils	are	evidently	aware	of	our	movements	and	wish	to	annoy	us	.
这	海	魔鬼	是	显然	意识到的	的	我们的	移动	和	希望	到	烦人	我们	.

这些海妖显然察觉到了我们的动向，想要骚扰我们。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

For	my	part	,	I	have	no	fear	of	them	,
为了	我的	部分	,	我	有	不	害怕	的	他们	,

就我而言，我并不害怕他们。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] .

but	I	do	not	care	to	have	you	meet	such	creatures	.
但	我	做	不是	关心	到	有	你	见面	这样的	生物	.

但我并不想让你遇到这些生物。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

"	But	when	they	turned	around	to	abandon	their	journey	,
"	但	什么时候	他们	转向	大约	到	放弃	他们的	旅行	,

但当他们转身放弃旅程时，

[ə'nʌðər] ['ɪŋki] [klaʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

another	inky	cloud	was	to	be	seen	behind	them	.
其他	墨色	云	曾是	到	是	已见	在后面	他们	.

他们身后还可以看到另一团乌云。

[ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [striːk] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [ðeɪ]

They	really	had	no	choice	but	to	swim	in	the	only	streak	of	clear	water	they
他们	真的	有	不	选择	但	到	游泳	在	这	仅有的	条纹	的	清除	水	他们

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

他们别无选择，只能在唯一能找到的清澈水域里游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wel] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]

and	the	mermaids	well	knew	this	would	lead	them	nearer	and	nearer	to
和	这	美人鱼	出色地	知道	这	会	带领	他们	更近	和	更近	到

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

the	caves	of	their	enemies	.
这	洞穴	的	他们的	敌人	.

美人鱼们很清楚，这样做会将她们引向敌人的洞穴。

[bʌt; bət] - [led][ðə; ði] [wei] , ['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

But	Aquareine	led	the	way	,	moving	very	slowly	,	and	the	others	followed	her	.
但	-	引领	这	方式	,	移动	非常	缓慢地	,	和	这	其他的	随后	她	.

但阿奎琳走在最前面，走得很慢，其他人都跟在她后面。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz] ,

In	every	other	direction	they	were	hemmed	in	by	the	black	waters	,
在	每一个	其他	方向	他们	是	包边	在	经过	这	黑色的	水	,

其他方向都被黑色的水域包围着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][hɔːlt] ,

and	they	did	not	dare	to	halt	,
和	他们	做过	不是	敢	到	停止	,

他们不敢停下脚步，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋki] ['fluːɪd] [krept] ['swɪftli] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɑːn] .

because	the	inky	fluid	crept	swiftly	up	behind	them	and	drove	them	on	.
因为	这	墨色	体液	悄悄地爬	迅速地	向上	在后面	他们	和	驾驶	他们	在	.

因为那墨色的液体迅速从他们身后涌来，驱赶着他们前进。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] .

The	queen	and	the	princess	had	now	become	silent	and	grave	.
这	女王	和	这	公主	有	现在	变得	沉默的	和	严重	.

女王和公主此刻沉默不语，神情凝重。

[ðeɪ] [swæm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['betər] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

They	**swam**	**on**	**either**	**side**	**of**	**their**	**guests**	**as**	**if**	**to**	**better**	**protect**	**them**	**.**
他们	游泳	在	任何一个	边	的	他们的	客人	作为	如果	到	更好的	保护	他们	.

它们在客人两侧游来游去，仿佛是为了更好地保护他们。

" [dəunt] [lʊk] [ʌp] , " ['wɪspəd] ['klaɪə] , ['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [saɪd] .

"	**Don't**	**look**	**up**	**,**	**"**	**whispered**	**Clia**	**,**	**pressing**	**close**	**to**	**the**	**little**	**girl's**	**side**	**.**
"	不	看	向上	,	"	低声说道	克利亚	,	紧迫	关闭	到	这	小的	女孩们	边	.

“别抬头，”克莉娅轻声说道，紧紧贴着小女孩的身子。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [trɑːt] ,

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**,**
"	为什么	不是	?	"	问	小跑	,

“为什么不行呢？”特罗特问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː] .

and	**then**	**she**	**did**	**exactly**	**what**	**she**	**had**	**been**	**told**	**not**	**to**	**do**	**.**
和	然后	她	做过	确切地	什么	她	有	到过	讲述	不是	到	做	.

然后，她却做了别人叮嘱她不要做的事。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [stretʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['skrɔːni] ,

She	**lifted**	**her**	**head**	**and**	**saw**	**stretched**	**over**	**them**	**a**	**network**	**of**	**scrawny**	**,**
她	抬起	她	头	和	锯	拉伸	超过	他们	一个	网络	的	瘦弱的	,

她抬起头，看到一张瘦弱的网笼罩着他们，

['krɪmz(ə)n][ɑːrmz] [ˌɪntər'lest] [laɪk][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]

crimson	**arms**	**interlaced**	**like**	**the**	**branches**	**of**	**trees**	**in**	**winter**	**when**	**the**	**leaves**	**have**
赤红	武器	交织	喜欢	这	分支	的	树木	在	冬天	什么时候	这	树叶	有

['fɔːlən] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ber] .

fallen	**and**	**left**	**them**	**bare**	**.**
倒下	和	左边	他们	裸	.

鲜红的手臂交织在一起，如同冬日落叶后光秃秃的树枝。

['kæpən] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] ['mʌtəd] " [lænd] [seiks] !

Cap'n	**Bill**	**gave**	**a**	**start**	**and**	**muttered**	**"**	**Land**	**sakes**	**!**
船长	账单	给予	一个	开始	和	低声说道	"	土地	清酒	!

比尔船长吓了一跳，嘟囔道：“陆地啊！”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [geɪzd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [lɪmz] .

"	**for**	**he**	**,**	**too**	**,**	**had**	**gazed**	**upward**	**and**	**seen**	**the**	**crimson**	**network**	**of**	**limbs**	**.**
"	为了	他	,	也	,	有	凝视	向上	和	已见	这	赤红	网络	的	四肢	.

因为他也曾抬头仰望，看到了那猩红的肢体交织而成的网。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] .

"	**Are**	**these**	**the**	**sea**	**devils**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**child**	**,**	**more**	**curious**	**than**	**frightened**	**.**
"	是	这些	这	海	魔鬼	?	"	问	这	孩子	,	更多的	好奇的	比	害怕	.

“这些是海魔吗？”孩子问道，与其说是害怕，不如说是好奇。

" [jes] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	**Yes**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Queen**	**.**
"	是的	,	亲爱的	,	"	回复	这	女王	.

“是的，亲爱的，”女王回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	**But**	**I**	**advise**	**you**	**to**	**pay**	**no**	**attention**	**to**	**them**	**.**
"	但	我	建议	你	到	支付	不	注意力	到	他们	.

但我建议你不要理会他们。

[rɪ'membər] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

Remember	**,**	**they**	**cannot**	**touch**	**us**	**.**
记住	,	他们	不能	触碰	我们	.

记住，他们碰不到我们。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ɑːrmz][ˌoʊvər'hed] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

"	In	order	to	avoid	the	threatening	arms	overhead	,	which	followed	them	as	they
"	在	命令	到	避免	这	威胁	武器	开销	,	哪个	随后	他们	作为	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

为了躲避头顶上那些威胁性的手臂（它们一路跟着他们游泳），

['aʊər; ɑːr] [frendz] [kept] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

our	friends	kept	near	to	the	bottom	of	the	sea	,
我们的	朋友们	保留	靠近	到	这	底部	的	这	海	,

我们的朋友一直待在海底附近，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒægɪd] ['rɑːks] .

which	was	here	thickly	covered	with	rough	and	jagged	rocks	.
哪个	曾是	这里	浓密	涵盖	和	粗糙的	和	锯齿状	岩石	.

这里曾经遍布着粗糙嶙峋的岩石。

[ðə; ði] ['ɪŋki] ['wɔːtər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [trɑːt] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər]

The	inky	water	had	now	been	left	far	behind	,	but	when	Trot	looked	over	her
这	墨色	水	有	现在	到过	左边	远的	在后面	,	但	什么时候	小跑	看起来	超过	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

漆黑的海水早已被远远抛在身后，但当特罗特回头望去时，

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmz(ə)n]['mɑːnstər] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] ['æftər][ðem; ðəm] ,

she	shuddered	to	find	a	great	crimson	monster	following	closely	after	them	,
她	颤抖	到	寻找	一个	伟大的	赤红	怪物	下列的	密切	后	他们	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɔːŋ] ,

with	a	dozen	long	,
和	一个	打	长的	,

她不禁打了个寒颤，发现一个巨大的深红色怪物紧随其后，带着十几个长长的……

['sneɪki] ['fiːləz] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][græb] ['eniwʌn] [ðæt] [lægd] [bɪ'haɪnd] .

snaky	feelers	stretched	out	as	if	to	grab	anyone	that	lagged	behind	.
蛇形	触角	拉伸	出去	作为	如果	到	抓住	任何人	那	滞后	在后面	.

蛇形触须伸出，仿佛要抓住任何掉队的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['prɪnses] ['klaɪə] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['dev(ə)l] , [lɪərɪŋ] ['saɪləntli]

And	there	,	at	the	side	of	Princess	Clia	,	was	another	devil	,	leering	silently
和	那里	,	在	这	边	的	公主	克利亚	,	曾是	其他	魔鬼	,	色眯眯的	默默

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kruːəl] ,

with	his	cruel	,
和	他的	残忍的	,

而就在克莉娅公主身边，还有另一个魔鬼，正默默地、残忍地狞笑着。

['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] .

bulging	eyes	at	the	pretty	mermaid	.
凸起	眼睛	在	这	漂亮的	美人鱼	.

瞪大了眼睛看着漂亮的美人鱼。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

Beside	the	queen	swam	still	another	of	their	enemies	.
旁	这	女王	游泳	仍然	其他	的	他们的	敌人	.

在女王旁边，还游着他们的另一个敌人。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz][hæd; həd] [krept] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm]

Indeed	**,**	**the**	**sea**	**devils**	**had**	**crept**	**upon**	**them**	**and**	**surrounded**	**them**
的确	,	这	海	魔鬼	有	悄悄地爬	之上	他们	和	包围	他们

['evriwer] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

everywhere	**except**	**at**	**the**	**front**	**,**
到处	除了	在	这	正面	,

事实上，海魔已经悄悄地包围了他们，除了正面以外，其他地方都逃不过它们的眼睛。

[ænd; ənd][trɑ:t][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['wɜ:rid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

and	**Trot**	**began**	**to**	**feel**	**nervous**	**and**	**worried**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
和	小跑	开始	到	感觉	紧张的	和	担心	为了	这	第一的	时间	.

特罗特第一次感到紧张和担忧。

['kæpən] [bɪl] [kept] ['mʌmblɪŋ] [kwɪr] [wɜ:rdz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Cap'n	**Bill**	**kept**	**mumbling**	**queer**	**words**	**under**	**his**	**breath**	**,**
船长	账单	保留	喃喃自语	酷儿	字	在下面	他的	气息	,

比尔船长不停地低声嘟囔着一些奇怪的词语，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [wen] ['eniθɪŋ] " [hɪm; ɪm] ,

for	**he**	**had**	**a**	**way**	**of**	**talking**	**to**	**himself**	**when**	**anything**	**"**	**upsot**	**him**	**,**
为了	他	有	一个	方式	的	说	到	他自己	什么时候	任何事物	"	upsot	他	,

因为每当有事情"惹恼他"时，他都会自言自语。

" [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['kweɪntli] [rɪ'mɑ:rk] .

"	**as**	**he**	**would**	**quaintly**	**remark**	**.**
"	作为	他	会	古雅地	评论	.

正如他会古怪地评论的那样。

[trɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [ɔ:r][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] " [graʊl] .

Trot	**always**	**knew**	**he**	**was**	**disturbed**	**or**	**in**	**trouble**	**when**	**he**	**began**	**to**	**"**	**growl**	**.**
小跑	总是	知道	他	曾是	不安	或者	在	麻烦	什么时候	他	开始	到	"	咆哮	.

当特罗特开始"咆哮"时，他总是知道自己心烦意乱或遇到了麻烦。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [naʊ] ['oʊpən][wʌz; wəz] [streɪt] [ə'hed] .

"	**The**	**only**	**way**	**now**	**open**	**was**	**straight**	**ahead**	**.**
"	这	仅有的	方式	现在	打开	曾是	直的	前方	.

"现在唯一通行的路就是直走。"

[ðeɪ] [swæm] ['sloʊli] , [jet] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l]

They	**swam**	**slowly**	**,**	**yet**	**fast**	**enough**	**to**	**keep**	**a**	**safe**	**distance**	**from**	**the**	**dreadful**
他们	游泳	缓慢地	,	然而	快速地	足够的	到	保持	一个	安全的	距离	从	这	可怕

['kri:tʃər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

creature	**behind**	**them**	**.**
生物	在后面	他们	.

他们游得很慢，但速度又足以与身后的可怕生物保持安全距离。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['draɪvɪŋ] [ju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kwi:n] ['sɔ:ftli] .

"	**I'm**	**afraid**	**they**	**are**	**driving**	**us**	**into**	**a**	**trap**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**Queen**	**softly**	**.**
"	我是	害怕的	他们	是	驾驶	我们	进入	一个	陷阱	,	"	低声说道	这	女王	轻轻	.

"恐怕他们正在把我们引向陷阱，"女王轻声低语道。

" [bʌt; bət] [wət'evər] ['hæpənz] , [du:][nɑ:t] [lu:z] ['kɜ:rɪdʒ] , [ɜ:rθ] [frendz] .

"	**But**	**whatever**	**happens**	**,**	**do**	**not**	**lose**	**courage**	**,**	**earth**	**friends**	**.**
"	但	任何	发生	,	做	不是	失去	勇气	,	地球	朋友们	.

"但是无论发生什么，地球上的朋友们，不要失去勇气。"

['klaɪə][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] ,

Clia	**and**	**I**	**are**	**here**	**to**	**protect**	**you**	**,**
克利亚	和	我	是	这里	到	保护	你	,

我和克莉娅会保护你的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['feri] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . "

and	our	fairy	powers	are	sufficient	to	keep	you	from	all	harm	.	"
和	我们的	仙女	权力	是	充足的	到	保持	你	从	全部	伤害	.	"

我们的仙女力量足以保护你免受一切伤害。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [dɪ'klerd] [trɑːt] ['kɑːmli] .

"	Oh	,	I	don't	mind	so	very	much	,	"	declared	Trot	calmly	.
"	哦	,	我	不	头脑	所以	非常	很多	,	"	声明	小跑	平静地	.

“哦，我倒不是很介意，”特罗特平静地说道。

" [its] [laɪk][ðə; ði] ['feri] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['stɔːribʊk] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ'd][laɪk] [ðæt]

"	It's	like	the	fairy	adventures	in	storybooks	,	and	I've	often	thought	I'd	like	that
"	它是	喜欢	这	仙女	冒险	在	故事书	,	和	我已经	经常	想法	ID	喜欢	那

[kaɪnd][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

kind	of	adventures	,
种类	的	冒险	,

“这就像故事书里的仙女冒险故事一样，我常常想，我也会喜欢那种冒险故事。”

- [kɔːz] [ðə; ði]['stɔːri] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

'	cause	the	story	always	turns	out	the	right	way	.
-	原因	这	故事	总是	转弯	出去	这	正确的	方式	.

因为故事总会朝着好的方向发展。

" ['kæpən] [bɪl] [grauld] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz][trɑːt][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]

"	Cap'n	Bill	growled	something	just	then	,	but	the	only	words	Trot	could	make	out
"	船长	账单	咆哮	某物	只是	然后	,	但	这	仅有的	字	小跑	可以	制作	出去

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“比尔船长这时低声咆哮了几句，但特罗特只听清了几个字：

" ['nevər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "

"	never	lived	to	tell	the	tale	.	"
"	绝不	居住地	到	告诉	这	故事	.	"

“没能活着讲述这个故事。”

" [oʊ] , [ʃɔː] , ['kæpən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	pshaw	,	Cap'n	,	"	she	said	.
"	哦	,	呸	,	船长	,	"	她	说	.

“哦，呸，船长，”她说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

"	We	may	be	in	danger	,	right	enough	,	an	'	to	be	honest	,
"	我们	可能	是	在	危险	,	正确的	足够的	,	一个	-	到	是	诚实的	,

“我们或许身处危险之中，这没错，而且说实话，

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðiːz] [siː] ['dɛvəlz][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	like	the	looks	of	these	sea	devils	at	all	.
我	不	喜欢	这	看起来	的	这些	海	魔鬼	在	全部	.

我一点也不喜欢这些海妖的长相。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [its] [noʊ] ['kɪlɪŋ] ['mætər] , [fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['feri] ['sɜːrkl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es]

But	I'm	sure	it's	no	KILLING	matter	,	for	we've	got	the	fairy	circles	all	around	us
但	我是	当然	它是	不	杀	事情	,	为了	我们已经	得到	这	仙女	界	全部	大约	我们

. "

:	"
.	"

但我确信这不会造成致命的后果，因为我们周围都有仙女圈保护着我们。

" [hɑː][hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['mɑːnstər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	Ha	ha	!	"	laughed	the	monster	beside	her	.
"	哈	哈	!	"	笑了	这	怪物	旁	她	.

“哈哈！”她身旁的怪物大笑起来。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈsɜːrkl] , [dəunt][wiː; wi] , [mɪg] ? "
" WE know all about the fairy circles , don't we , Migg ? "
" 我们 知道 全部 关于 这 仙女 界 , 不 我们 , 米格 ? "

“我们对仙女圈的事都了如指掌，对吧，米格？”

" [hoʊ][hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði][ˈmɑːnstər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
" Ho ho ! " laughed the monster on the other side .
" 何 何 ! " 笑了 这 怪物 在 这 其他 边 .

“嚯嚯！”电话那头的怪物大笑起来。

" [wiː; wi][duː] , - , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈferi] [ˈsɜːrkl] , [ˈiːðər] ! "
" We do , Slibb , my boy , and we don't think much of fairy circles , either ! "
" 我们 做 , - , 我的 男生 , 和 我们 不 思考 很多 的 仙女 界 , 任何一个 ! "

“我们当然知道，斯利布，我的孩子，而且我们对仙女圈也没什么好感！”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ]
" They have foiled our enemies many a time , " declared the Princess with
" 他们 有 挫败 我们的 敌人 许多 一个 时间 , " 声明 这 公主 和
[mʌtʃ] [ˈdɪgnəti] .
much dignity .
很多 尊严 .

“他们曾多次挫败我们的敌人，”公主庄重地说道。

" [hɑː][hɑː] ! " [læft] [wʌn] .
" Ha ha ! " laughed one .
" 哈 哈 ! " 笑了 一 .

“哈哈！”其中一人笑道。

" [ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] [naʊ] . "
" That's why we're here now . "
" 那就是 为什么 是 这里 现在 . "

“这就是我们现在在这里的原因。”

" [hoʊ][hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" Ho ho ! " laughed the other .
" 何 何 ! " 笑了 这 其他 .

“嚯嚯！”另一个人笑道。

" [wiːv] [ˈlɜːrnɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ][fæst] [ðɪs] [taɪm] .
" We've learned a trick or two , and we've got you fast this time .
" 我们已经 学习 一个 诡计 或者 二 , 和 我们已经 得到 你 快速地 这 时间 .

“我们学到了一两招，这次我们很快就能抓住你。”

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [siː] [ˈdɛvəlz] — [ðoʊz] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪˈhaɪnd] ,
" Then all the sea devils — those above and the one behind ,
" 然后 全部 这 海 魔鬼 — 那些 多于 和 这 一 在后面 ,

“然后所有的海魔——上面的那些和后面的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] — [læft] [ɔːl] [təˈgeðər] ,
and the two on the sides — laughed all together ,
和 这 二 在 这 侧面 — 笑了 全部 一起 ,

两边的人——一起大笑起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlæftər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][trɑːt] [ˈʃʌdər] .
and their laughter was so horrible that it made even Trot shudder .
和 他们的 笑声 曾是 所以 可怕 那 它 制成 甚至 小跑 不寒而栗 .

他们的笑声太可怕了，连特罗特都感到不寒而栗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第5/8页

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	now	the	queen	stopped	short	,	and	the	others	stopped	with	her	.
但	现在	这	女王	停止	短的	,	和	这	其他的	停止	和	她	.

但现在女王突然停了下来，其他人也跟着停了下来。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər]

"	I	will	go	no	farther	,	"	she	said	firmly	,	not	caring	if	the	monsters	overheard	her
"	我	将要	去	不	更远	,	"	她	说	牢牢	,	不是	关怀	如果	这	怪物	无意中听到	她

.

:
.

“我不会再往前走了，”她坚定地说，丝毫不在意怪物们是否能听到她的话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm] ['siːkrət]

"	It	is	evident	that	these	monsters	are	trying	to	drive	us	into	some	secret
"	它	是	明显	那	这些	怪物	是	尝试	到	驾驶	我们	进入	一些	秘密

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

很明显，这些怪物正试图把我们赶到某个秘密的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [zɑg] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

and	it	is	well	known	that	they	are	in	league	with	Zog	the	Terrible	,
和	它	是	出色地	已知	那	他们	是	在	联盟	和	佐格	这	糟糕的	,

众所周知，他们与可怕的佐格是一伙的。

[huːm] [ðeɪ] [sɜːrv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

whom	they	serve	because	they	are	as	wicked	as	he	is	.
谁	他们	服务	因为	他们	是	作为	邪恶	作为	他	是	.

他们侍奉他，因为他们和他一样邪恶。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [zɑg] ,

We	must	be	somewhere	near	the	hidden	castle	of	Zog	,
我们	必须	是	某处	靠近	这	隐	城堡	的	佐格	,

我们一定离佐格的隐秘城堡很近了。

[soʊ][aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [pleɪs] [fɑːr] [mɔːr]

so	I	prefer	to	stay	here	rather	than	be	driven	into	some	place	far	more
所以	我	更喜欢	到	停留	这里	相当	比	是	驱动	进入	一些	地方	远的	更多的

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

所以我宁愿留在这里，也不愿被驱赶到更危险的地方。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊərləs] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [wei] .

As	for	the	sea	devils	,	they	are	powerless	to	injure	us	in	any	way	.
作为	为了	这	海	魔鬼	,	他们	是	无力	到	损伤	我们	在	任何	方式	.

至于海魔，它们根本无法对我们造成任何伤害。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

Not	one	of	those	thousand	arms	about	us	can	possibly	touch	our	bodies	.
不是	一	的	那些	千	武器	关于	我们	能	可能	触碰	我们的	身体	.

我们周围成千上万只手臂中，没有一只能够触碰到我们的身体。

" [ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'faɪənt] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɜ:rst][ʌv; əv]['hɔ:rəb(ə)l] ['læftər] ;

"	The	only	reply	to	this	defiant	speech	was	another	burst	of	horrible	laughter	;
"	这	仅有的	回复	到	这	桀骜不驯	演讲	曾是	其他	爆裂	的	可怕	笑声	;

对于这番挑衅性的演讲，唯一的回应是又一阵可怕的笑声；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ,

and	now	there	suddenly	appeared	before	them	still	another	of	the	monsters	,
和	现在	那里	突然	出现	前	他们	仍然	其他	的	这	怪物	,

这时，他们面前突然又出现了一个怪物。

[wɪtʃ] [ðʌs] [kəm'pli:tli] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .

which	thus	completely	hemmed	them	in	.
哪个	因此	完全地	包边	他们	在	.

这样一来，他们就被完全包围了。

[ðen] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [bɪ'gæn] [intə(:)'leisiŋ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] — [ɔ:r] " ['fi:ləz] " — [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Then	the	creatures	began	interlacing	their	long	arms	—	or	"	feelers	"	—	until	they
然后	这	生物	开始	交织	他们的	长的	武器	—	或者	"	触角	"	—	直到	他们

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [keɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

formed	a	perfect	cage	around	the	prisoners	,
形成	一个	完美的	笼	大约	这	囚犯	,

然后，这些生物开始交织它们长长的触手——或者说是“触须”——直到它们在囚犯周围形成一个完美的笼子。

[nɑ:t][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['bi:ɪŋ] [left] [ðæt] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]

not	an	opening	being	left	that	was	large	enough	for	one	of	them	to
不是	一个	开幕	存在	左边	那	曾是	大的	足够的	为了	一	的	他们	到

[ɪ'skeɪp] [θru:] .

escape	through	.
逃脱	通过	.

没有留下足够大的出口供他们逃脱。

[ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] ['seɪlər] [mæn] [kept] ['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	mermaids	and	the	girl	and	sailor	man	kept	huddled	close	together	,
这	美人鱼	和	这	女孩	和	水手	男人	保留	蜷缩着	关闭	一起	,

美人鱼、女孩和水手一直紧紧地依偎在一起。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [wɔ:ld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz] ,

for	although	they	might	be	walled	in	by	the	sea	devils	,
为了	虽然	他们	可能	是	有围墙的	在	经过	这	海	魔鬼	,

虽然他们可能被海魔围困，

[ðer; ðər]['kæptərz][kʊd; kəd][nɑ:t] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['mædʒɪk] ['sɜ:rkl] .

their	captors	could	not	touch	them	because	of	the	protecting	magic	circles	.
他们的	俘虏者	可以	不是	触碰	他们	因为	的	这	保护	魔法	界	.

由于有魔法阵保护，他们的俘虏者无法触碰他们。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [trɑ:t] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] !

All	at	once	Trot	exclaimed	,	"	Why	,	we	must	be	moving	!
全部	在	一次	小跑	惊呼	,	"	为什么	,	我们	必须	是	移动	!

特罗特突然喊道：“哎呀，我们必须搬家了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z] ,

"	This	was	startling	news	,
"	这	曾是	令人震惊	消息	,

“这真是个令人震惊的消息，”

[bʌt; bət][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][pæst][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]

but	by	watching	the	flow	of	water	past	them	they	saw	that	the	little	girl
但	经过	观看	这	流动	的	水	过去的	他们	他们	锯	那	这	小的	女孩

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

但看着水流从身边流过，他们发现小女孩说得对。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] , [ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][keɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

The	sea	devils	were	swimming	,	all	together	,	and	as	the	cage	they	were	in
这	海	魔鬼	是	游泳	,	全部	一起	,	和	作为	这	笼	他们	是	在

[muːvd] ['fɔːrwərd] ,

moved	forward	,
已搬	向前	,

海魔们一起游动着，随着它们所在的笼子向前移动，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

our	friends	were	carried	with	it	.
我们的	朋友们	是	携带	和	它	.

我们的朋友也被它带走了。

[kwiːn] - [hæd; həd][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

Queen	Aquareine	had	a	stern	look	upon	her	beautiful	face	.
女王	-	有	一个	船尾	看	之上	她	美丽的	脸	.

水瓶女王美丽的脸上带着严肃的表情。

['kæpən] [bɪl] [gest] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

Cap'n	Bill	guessed	from	this	look	that	the	mermaid	was	angry	,
船长	账单	猜对了	从	这	看	那	这	美人鱼	曾是	生气的	,

比尔船长从美人鱼的表情判断出她生气了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] - ['mʌðər] [wɔːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [leɪt]

for	it	seemed	much	like	the	look	Trot's	mother	wore	when	they	came	home	late
为了	它	似乎	很多	喜欢	这	看	-	母亲	穿着	什么时候	他们	来了	家	晚的

[tuː; tə] ['dɪnər] .

to	dinner	.
到	晚餐	.

因为这看起来很像特罗特的母亲在他们很晚回家吃晚饭时的神情。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['æŋgri] [ðə; ði] [kwiːn] [maɪt] [biː; bi] ,

But	however	angry	the	queen	might	be	,
但	然而	生气的	这	女王	可能	是	,

但是，无论女王多么生气，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [gests] [dʒʌst] [naʊ] [ɔːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

she	was	unable	to	help	herself	or	her	guests	just	now	or	to	escape	from
她	曾是	无法	到	帮助	她自己	或者	她	客人	只是	现在	或者	到	逃脱	从

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [siː] ['dɛvəlz] .

the	guidance	of	the	dreaded	sea	devils	.
这	指导	的	这	令人恐惧的	海	魔鬼	.

她此刻既无法帮助自己，也无法帮助她的客人，更无法摆脱可怕的海魔的引诱。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['soʊbər][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

The	rest	of	the	party	had	become	sober	and	thoughtful	,
这	休息	的	这	派对	有	变得	清醒	和	周到	,

其他人都变得清醒而沉思。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .

and	in	dignified	silence	they	awaited	the	outcome	of	this	strange	adventure	.
和	在	凝重	沉默	他们	等待中	这	结果	的	这	奇怪的	冒险	.

他们肃穆地静静等待着这场奇异冒险的结果。

['tʃæptər] -

CHAPTER	12
章	-

第十二章

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd]

THE	ENCHANTED	ISLAND
这	迷人的	岛

魔法岛

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

All	at	once	it	grew	dark	around	them	.
全部	在	一次	它	生长	黑暗的	大约	他们	.

突然间，周围的天色变得昏暗起来。

[ˈniːðər] [ˈkæpən] [bɪl] [nɔːr] [trɑːt] [laɪkt] [ðɪs] [gluːm] ,

Neither	Cap'n	Bill	nor	Trot	liked	this	gloom	,
两者都不	船长	账单	也不	小跑	喜欢	这	愁云	,

比尔船长和特罗特都不喜欢这种阴郁的气氛。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈnɜːrvəs] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .

for	it	made	them	nervous	not	to	be	able	to	see	their	enemies	.
为了	它	制成	他们	紧张的	不是	到	是	有能力的	到	看	他们的	敌人	.

因为看不见敌人，这让他们感到紧张不安。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [siː] [ˈkævərn] , [ɪf] [nɑːt] [wɪˈðɪn] [wʌn] , " [ˈwɪspəd] [ˈprɪnses] [ˈklaɪə] ,

"	We	must	be	near	a	sea	cavern	,	if	not	within	one	,	"	whispered	Princess	Clia	,
"	我们	必须	是	靠近	一个	海	洞穴	,	如果	不是	之内	一	,	"	低声说道	公主	克利亚	,

“我们一定在海蚀洞附近，甚至可能就在海蚀洞里，”克莉娅公主低声说道。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [ˈskɑːrlət] [ɑːrmz] [ˈpɑːrtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	even	as	she	spoke	the	network	of	scarlet	arms	parted	before	them	,
和	甚至	作为	她	辐	这	网络	的	猩红	武器	分手了	前	他们	,

她话音未落，眼前那团猩红色的手臂便分开了。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈævənuː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

leaving	an	avenue	for	them	to	swim	out	of	the	cage	.
离开	一个	大街	为了	他们	到	游泳	出去	的	这	笼	.

留下一条通道，让它们可以游出笼子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [braitə] [ˈwɔːtər] [əˈhed] , [tuː] , [soʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] :

There	was	brighter	water	ahead	,	too	,	so	the	queen	said	without	hesitation	:
那里	曾是	更亮	水	前方	,	也	,	所以	这	女王	说	没有	犹豫	:

前方还有更明亮的水域，所以女王毫不犹豫地说：

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [dɪr] [frendz] ; [bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [klæsp] [hændz] [ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [təˈgeðər] .

"	Come	along	,	dear	friends	;	but	let	us	clasp	hands	and	keep	close	together	.
"	来	沿着	,	亲爱的	朋友们	;	但	让	我们	搭扣	双手	和	保持	关闭	一起	.

“来吧，亲爱的朋友们；但让我们手拉手，紧紧相依。”

" [ðeɪ] [əuˈbeid] [hɜːr; hər] [kəˈmændz] [ænd; ənd] [swæm] [ˈswɪftli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [ˈɪntuː]

"	They	obeyed	her	commands	and	swam	swiftly	out	of	their	prison	and	into
"	他们	服从	她	命令	和	游泳	迅速地	出去	的	他们的	监狱	和	进入

[ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

the	clear	water	before	them	,
这	清除	水	前	他们	,

“他们服从了她的命令，迅速游出牢笼，进入眼前的清澈水中。”

[glæd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [siː] [ˈdɛvəlz] .

glad	to	put	a	distance	between	themselves	and	the	loathesome	sea	devils	.
高兴的	到	放	一个	距离	之间	他们自己	和	这	令人厌恶的	海	魔鬼	.

他们很高兴能与那些令人憎恶的海魔保持距离。

[ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

The	monsters	made	no	attempt	to	follow	them	,
这	怪物	制成	不	试图	到	跟随	他们	,

怪物们并没有试图跟随他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] ['læftər] [wɪtʃ] [wɔːrnd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt]

but	they	burst	into	a	chorus	of	harsh	laughter	which	warned	our	friends	that
但	他们	爆裂	进入	一个	合唱	的	残酷的	笑声	哪个	警告	我们的	朋友们	那

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

they	had	not	yet	accomplished	their	escape	.
他们	有	不是	然而	完成	他们的	逃脱	.

但他们突然爆发出一阵刺耳的笑声，这告诉我们的朋友们，他们还没有成功逃脱。

[ðə; ði] [fɔːr] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['rɑːki] ['pæsɪdʒ] ,

The	four	now	found	themselves	in	a	broad	,	rocky	passage	,
这	四	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔	,	岩石	通道	,

四人发现自己置身于一条宽阔的岩石通道中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌn'noʊn] [sɔːrs] .

which	was	dimly	lighted	from	some	unknown	source	.
哪个	曾是	依稀	照明	从	一些	未知	来源	.

房间光线昏暗，光源不明。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˌoʊvər'hed] , [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɔːl] ['glɪsənd] [æz; əz] [ɪf] [meɪd]

The	walls	overhead	,	below	them	and	at	the	sides	all	glistened	as	if	made
这	墙壁	开销	,	以下	他们	和	在	这	侧面	全部	闪闪发光	作为	如果	制成

[ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

of	silver	,
的	银	,

他们头顶的墙壁、脚下的墙壁和两侧的墙壁都闪闪发光，仿佛是用银子做的一样。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [set] [smɔːl] ['stætʃuːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,

and	in	places	were	set	small	statues	of	birds	,	beasts	and	fishes	,
和	在	地方	是	放	小的	雕像	的	鸟类	,	野兽	和	鱼	,

有些地方还摆放着鸟兽鱼的小雕像。

['ɔkjupaɪŋ] [nɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['glɪsnɪŋ]

occupying	niches	in	the	walls	and	seemingly	made	from	the	same	glistening
占领	利基市场	在	这	墙壁	和	似乎	制成	从	这	相同的	闪闪发光

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

它们占据着墙壁上的壁龛，而且看起来都是由同一种闪闪发光的材料制成的。

[ðə; ði] [kwiːn] [swæm] [mɔːr] ['sloʊli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The	queen	swam	more	slowly	now	that	the	sea	devils	had	been	left	behind	,
这	女王	游泳	更多的	缓慢地	现在	那	这	海	魔鬼	有	到过	左边	在后面	,

海魔被甩在身后后，女王游得慢了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

and	she	looked	exceedingly	grave	and	thoughtful	.
和	她	看起来	非常	严重	和	周到	.

她神情极其严肃，若有所思。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Have	you	ever	been	here	before	?	"	asked	Trot	.
"	有	你	曾经	到过	这里	前	?	"	问	小跑	.

“你以前来过这里吗？”特罗特问道。

" [noʊ] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	No	,	dear	,	"	said	the	Queen	with	a	sigh	.
"	不	,	亲爱的	,	"	说	这	女王	和	一个	叹	.

“不，亲爱的，”女王叹了口气说道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	And	do	you	know	where	we	are	?	"	continued	the	girl	.
"	和	做	你	知道	在哪里	我们	是	?	"	持续	这	女孩	.

“你知道我们现在在哪儿吗？”女孩继续问道。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I can guess , " replied Aquareine .
" 我 能 猜测 , " 回复 - .

“我能猜到，”Aquarine回答道。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siː] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
" There is only one place in all the sea where such a passage as that we are in
" 那里 是 仅有的 一 地方 在 全部 这 海 在哪里 这样的 一个 通道 作为 那 我们 是 在
[kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
could exist without my knowledge ,
可以 存在 没有 我的 知识 ,

“在整片海洋中，只有一处地方可能存在像我们现在所在的这样的通道，而我却毫不知情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [zɑg] .
and that is in the hidden dominions of Zog .
和 那 是 在 这 隐 领地 的 佐格 .

那是在佐格的隐秘领地里。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,
If we are indeed in the power of that fearful magician ,
如果 我们 是 的确 在 这 力量 的 那 可怕 魔术师 ,

如果我们真的受制于那个可怕的魔法师，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ! "
we must summon all our courage to resist him , or we are lost ! "
我们 必须 召唤 全部 我们的 勇气 到 抵抗 他 , 或者 我们 是 丢失的 ! "

我们必须鼓起全部勇气抵抗他，否则我们就完了！

" [ɪz] [zɑg] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ? " [æskt] [trɑːt] ['æŋkʃəsli] .
" Is Zog more powerful than the mermaids ? " asked Trot anxiously .
" 是 佐格 更多的 强大的 比 这 美人鱼 ? " 问 小跑 焦虑地 .

“佐格比美人鱼更强大吗？”特罗特焦急地问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [met][tuː; tə] ['meʒər] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ,
" I do not know , for we have never before met to measure our strength ,
" 我 做 不是 知道 , 为了 我们 有 绝不 前 遇见 到 措施 我们的 力量 ,
" ['ænsər] - .
" answered Aquareine .
" 回答 - .

“我不知道，因为我们以前从未见过面，所以无法比较彼此的实力。”阿奎琳回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd] ,
" But if King Anko could defeat the magician , as he surely did ,
" 但 如果 国王 安可 可以 击败 这 魔术师 , 作为 他 一定 做过 ,

“但是，如果安科王能够像他确实做到的那样，打败魔法师，

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . "
then I think I shall be able to do so . "
然后 我 思考 我 将 是 有能力的 到 做 所以 . "

那么我想我应该能做到。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['kæpən] [bɪl] .
" I wish I was sure of it , " muttered Cap'n Bill .
" 我 希望 我 曾是 当然 的 它 , " 低声说道 船长 账单 .

“我真希望我能确定，”比尔船长喃喃自语道。

['æbsəluːt] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['pæsɪdʒ] .
Absolute silence reigned in the silver passage .
绝对 沉默 统治 在 这 银 通道 .

银色通道里一片寂静。

[noʊ] [fɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ;

No	**fish**	**were**	**there**	**;**
不	鱼	是	那里	;

那里没有鱼；

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [siː] ['flaʊər] [gruː] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][stɜːrn] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['kɔːrɪdɔːr] .

not	**even**	**a**	**sea**	**flower**	**grew**	**to**	**relieve**	**the**	**stern**	**grandeur**	**of**	**this**	**vast**	**corridor**	**.**
不是	甚至	一个	海	花	生长	到	缓解	这	船尾	宏伟	的	这	广阔的	走廊	.

就连一朵海花也长不出来，来缓解这条广阔走廊的肃穆庄严。

[trɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm]

Trot	**began**	**to**	**be**	**impressed**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**was**	**a**	**good**	**way**	**from**
小跑	开始	到	是	印象深刻	和	这	事实	那	她	曾是	一个	好的	方式	从

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

her	**home**	**and**	**mother**	**,**
她	家	和	母亲	,

特罗特开始对她远离家乡和母亲这件事感到印象深刻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

and	**she**	**wondered**	**if**	**she**	**would**	**ever**	**get**	**back**	**again**	**to**	**the**	**white**	**cottage**	**on**	**the**
和	她	想知道	如果	她	会	曾经	得到	后退	再次	到	这	白色的	小屋	在	这

[klɪf] .

cliff	**.**
悬崖	.

她不禁想，自己是否还能再次回到悬崖边的白色小屋。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

Here	**she**	**was**	**,**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**great**	**ocean**	**,**
这里	她	曾是	,	在	这	底部	的	这	伟大的	海洋	,

她当时就在那里，在浩瀚的海洋底部。

['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end] ,

swimming	**through**	**a**	**big**	**tunnel**	**that**	**had**	**an**	**enchanted**	**castle**	**at**	**the**	**end**	**,**
游泳	通过	一个	大的	隧道	那	有	一个	迷人的	城堡	在	这	结尾	,

游过一条巨大的隧道，隧道尽头有一座魔法城堡，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] [siː] ['dɛvəlz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] !

and	**a**	**group**	**of**	**horrible**	**sea**	**devils**	**at**	**the**	**other**	**!**
和	一个	团体	的	可怕	海	魔鬼	在	这	其他	!

另一边则是一群可怕的海魔！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

In	**spite**	**of**	**this**	**thought**	**,**	**she**	**was**	**not**	**very**	**much**	**afraid**	**.**
在	尽管如此	的	这	想法	,	她	曾是	不是	非常	很多	害怕的	.

尽管如此，她并不太害怕。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Although	**two**	**fairy**	**mermaids**	**were**	**her**	**companions**	**,**	**she**	**relied**	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
虽然	二	仙女	美人鱼	是	她	同伴	,	她	依赖	,	奇怪的	到	说	,

虽然有两位仙女美人鱼陪伴，但奇怪的是，她却依赖于.....

[mɔːr] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [frend] , ['kæpən] [bɪl] ,

more	**upon**	**her**	**tried**	**and**	**true**	**friend**	**,**	**Cap'n**	**Bill**	**,**
更多的	之上	她	尝试	和	真的	朋友	,	船长	账单	,

关于她忠实的朋友比尔船长，还有更多内容。

[ðæn; ðən][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [njuər] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt]

than	**upon**	**her**	**newer**	**acquaintances**	**to**	**see**	**her**	**safely**	**out**	**of**	**her**	**present**
比	之上	她	较新的	熟人	到	看	她	安全	出去	的	她	展示

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

与其指望新认识的人帮助她安全脱离目前的困境，不如让她自己去帮助。

['kæpən] [bɪl] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['veri] ['kɑːnfɪdənt] .

Cap'n	Bill	himself	did	not	feel	very	confident	.
船长	账单	他自己	做过	不是	感觉	非常	自信的	.

比尔船长本人并不太有信心。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː] [sents] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [oʊ] - [ˌem 'iː] ,

"	I	don't	care	two	cents	what	becomes	o	'	me	,
"	我	不	关心	二	分	什么	变成	o	-	我	,

“我一点也不在乎我会变成什么样。”

" [hiː; hi][toʊld] ['prɪnses] ['klaɪə][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][aɪm] - ['wɜːrid] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][trɑːt]

"	he	told	Princess	Clia	in	a	low	voice	,	"	but	I'm	drea'ful	worried	over	our	Trot
"	他	讲述	公主	克利亚	在	一个	低的	嗓音	,	"	但	我是	-	担心	超过	我们的	小跑

.

:

.

“他低声告诉克莉娅公主，”“但我非常担心我们的特罗特。”

[ʃiːz] [tuː] [swiːt] [æn; ən] - [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] - [er] ['fæʃ(ə)n] .

She's	too	sweet	an	'	young	to	be	made	an	end	of	in	this	'	ere	fashion	.
她是	也	甜的	一个	-	年轻的	到	是	制成	一个	结尾	的	在	这	-	埃雷	时尚	.

她太年轻太甜美了，不应该以这种方式结束生命。

" ['klaɪə] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	Clia	smiled	at	this	speech	.
"	克利亚	微笑	在	这	演讲	.

克莉娅听了这段演讲后笑了。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][end][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	sure	you	will	find	the	little	girl's	end	a	good	way	off	,	"	she	replied	.
"	我是	当然	你	将要	寻找	这	小的	女孩们	结尾	一个	好的	方式	离开	,	"	她	回复	.

“我相信你离那个小女孩的结局还很远呢，”她回答说。

" [trʌst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['paʊərf(ə)l] [kwiːn] ,

"	Trust	to	our	powerful	queen	,
"	相信	到	我们的	强大的	女王	,

“相信我们强大的女王，

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'ɪndʒərd] .

and	be	sure	she	will	find	some	means	for	us	all	to	escape	uninjured	.
和	是	当然	她	将要	寻找	一些	方法	为了	我们	全部	到	逃脱	未受伤	.

她一定会想办法让我们所有人都能毫发无损地逃脱。

" [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braitə] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

"	The	light	grew	brighter	as	they	advanced	,
"	这	光	生长	更亮	作为	他们	先进的	,

随着他们前进，光线越来越亮。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːrtʃweɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

until	finally	they	perceived	a	magnificent	archway	just	ahead	of	them	.
直到	最后	他们	感知	一个	壮丽	拱道	只是	前方	的	他们	.

最终，他们看到前方出现了一座雄伟的拱门。

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weðər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːr][tɜːrn] [bæk] ,

Aquareine	hesitated	a	moment	whether	to	go	on	or	turn	back	,
-	犹豫了一下	一个	片刻	无论	到	去	在	或者	转动	后退	,

Aquareine犹豫了一会儿，不知道是继续前进还是返回。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

but	there	was	no	escaping	the	sea	devils	behind	them	,
但	那里	曾是	不	逃脱	这	海	魔鬼	在后面	他们	,

但他们却无法摆脱身后的海魔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][best] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['breɪvli] [feɪs]

and	she	decided	the	best	way	out	of	their	difficulties	was	to	bravely	face
和	她	决定	这	最好的	方式	出去	的	他们的	困难	曾是	到	勇敢地	脸

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [zɑg][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['feri] ['paʊɚz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ['eni]

the	unknown	Zog	and	rely	upon	her	fairy	powers	to	prevent	his	doing	any
这	未知	佐格	和	依靠	之上	她	仙女	权力	到	防止	他的	正在做	任何

['mɪstʃɪf] [tuː; tə][hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [frendz] .

mischief	to	herself	or	her	friends	.
恶作剧	到	她自己	或者	她	朋友们	.

她决定，摆脱困境的最好办法就是勇敢地面对未知的佐格，并依靠她的仙女力量来阻止他伤害她或她的朋友们。

[soʊ][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] [pæst]

So	she	led	the	way	,	and	together	they	approached	the	archway	and	passed
所以	她	引领	这	方式	,	和	一起	他们	接近	这	拱道	和	通过了

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

于是她带头，两人一起走到拱门前，穿过了拱门。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst]['kævərn] ,

They	now	found	themselves	in	a	vast	cavern	,
他们	现在	成立	他们自己	在	一个	广阔的	洞穴	,

他们发现自己身处一个巨大的洞穴中。

[soʊ] [greɪt] [ɪn] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [doʊm] [ˌoʊvər'hed] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [wen] [siːn] [frʌm; frəm]

so	great	in	extent	that	the	dome	overhead	looked	like	the	sky	when	seen	from
所以	伟大的	在	程度	那	这	穹顶	开销	看起来	喜欢	这	天空	什么时候	已见	从

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

穹顶的规模如此之大，以至于从地球上看，头顶的穹顶就像天空一样。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [siː] ['kævərn] [roʊz][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] ,

In	the	center	of	this	immense	sea	cavern	rose	the	towers	of	a	splendid	castle	,
在	这	中心	的	这	巨大	海	洞穴	玫瑰	这	塔楼	的	一个	灿烂	城堡	,

在这座巨大的海蚀洞中央，耸立着一座宏伟城堡的塔楼。

[ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [klɪr] [glæs] .

all	built	of	coral	inlaid	with	silver	and	having	windows	of	clear	glass	.
全部	建造	的	珊瑚	镶嵌	和	银	和	拥有	视窗	的	清除	玻璃	.

所有建筑均以珊瑚为材料，镶嵌银饰，并设有透明玻璃窗。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər][bedz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ['flaʊərz] , ['meni] ['biːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [bluːm]

Surrounding	the	castle	were	beds	of	beautiful	sea	flowers	,	many	being	in	full	bloom
周围	这	城堡	是	床	的	美丽的	海	花朵	,	许多	存在	在	满的	盛开

,

,

,

城堡周围环绕着美丽的海滨花卉，其中许多正值盛花期。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] .

and	these	were	laid	out	with	great	care	in	artistic	designs	.
和	这些	是	铺设	出去	和	伟大的	关心	在	艺术	设计	.

这些物品都经过精心设计，布局美观。

['goʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪlvərfɪʃ] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

Goldfish	and	silverfish	darted	here	and	there	among	the	foliage	,
金鱼	和	蠹虫	飞镖	这里	和	那里	之中	这	叶子	,

金鱼和蠹鱼在树叶间穿梭游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [trɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt]

and	the	whole	scene	was	so	pretty	and	peaceful	that	Trot	began	to	doubt
和	这	所有的	场景	曾是	所以	漂亮的	和	和平	那	小跑	开始	到	怀疑

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] ['ləːkiŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

there	was	any	danger	lurking	in	such	a	lovely	place	.
那里	曾是	任何	危险	潜伏	在	这样的	一个	迷人的	地方	.

整个场景如此美丽宁静，以至于特罗特开始怀疑，在如此美丽的地方是否潜藏着任何危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

As	they	approached	to	look	around	them	,
作为	他们	接近	到	看	大约	他们	,

他们走近环顾四周时，

[ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] - [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] [wɪð; wɪθ]

a	brilliantly	colored	gregfish	approached	and	gazed	at	them	curiously	with
一个	精彩	有色	-	接近	和	凝视	在	他们	奇怪的是	和

[hɪz; ɪz][bɪg] , ['sɔːsər] - [laɪk] [aɪz] .

his	big	,	saucer	-	like	eyes	.
他的	大的	,	碟子	-	喜欢	眼睛	.

一条色彩艳丽的鲹鱼游了过来，用它那碟子一样大的眼睛好奇地盯着他们。

" [soʊ][zɑg][hæz; həz][gɑːt][juː; jʊ][æt; ət][læst] !

"	So	Zog	has	got	you	at	last	!
"	所以	佐格	有	得到	你	在	最后的	!

“佐格终于抓住你了！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [toʊn] .

"	he	said	in	a	pitying	tone	.
"	他	说	在	一个	怜悯	语气	.

他用怜悯的语气说道。

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['paʊərf(ə)l]

"	How	foolish	you	were	to	swim	into	that	part	of	the	sea	where	he	is	powerful
"	如何	愚蠢	你	是	到	游泳	进入	那	部分	的	这	海	在哪里	他	是	强大的

. "

:	"
.	"

“你真愚蠢，竟然游到他势力强大的那片海域。”

" [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [meɪd] [ˌjuː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['klaɪə] .

"	The	sea	devils	made	us	,	"	explained	Clia	.
"	这	海	魔鬼	制成	我们	,	"	解释	克利亚	.

“是海魔造就了我们，”克莉娅解释道。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [greg] ,

"	Well	,	I'm	sorry	for	you	,	I'm	sure	,	"	remarked	the	Greg	,
"	出色地	,	我是	对不起	为了	你	,	我是	当然	,	"	评论	这	格雷格	,

“嗯，我很同情你，”格雷格说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [siː] ['foʊliɪdʒ] .

and	with	a	flash	of	his	tail	,	he	disappeared	among	the	sea	foliage	.
和	和	一个	闪光	的	他的	尾巴	,	他	消失	之中	这	海	叶子	.

他尾巴一甩，便消失在了海边的植物丛中。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [vɔɪs] .

"	Let	us	go	to	the	castle	,	"	said	the	Queen	in	a	determined	voice	.
"	让	我们	去	到	这	城堡	,	"	说	这	女王	在	一个	决定	嗓音	.

“我们去城堡吧，”王后坚定地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['boʊldli][dɪ'faɪ]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [zɑg] [siːks] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

"	We	may	as	well	boldly	defy	our	fate	as	to	wait	until	Zog	seeks	us	out	.
"	我们	可能	作为	出色地	大胆地	违抗	我们的	命运	作为	到	等待	直到	佐格	寻找	我们	出去	.

“与其坐等佐格来找我们，我们不如大胆地反抗命运。”

" [soʊ] [ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	So	they	swam	to	the	entrance	of	the	castle	.
"	所以	他们	游泳	到	这	入口	的	这	城堡	.

于是他们游到了城堡门口。

[ðə; ði] [dɔːz] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [siːmd] [æz; əz] [wel] ['laɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	doors	stood	wide	open	,	and	the	interior	seemed	as	well	lighted	as	the
这	门	站立	宽的	打开	,	和	这	内部的	似乎	作为	出色地	照明	作为	这

['kævərn] [ɪt'self] ,

cavern	itself	,
洞穴	本身	,

大门大开，里面光线充足，和洞穴本身一样明亮。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

although	none	of	them	could	discover	from	whence	the	light	came	.
虽然	没有任何	的	他们	可以	发现	从	何处	这	光	来了	.

尽管他们谁也无法发现这光是从哪里来的。

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [leɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

At	each	side	of	the	entrance	lay	a	fish	such	as	they	had	never	seen	before	.
在	每个	边	的	这	入口	躺	一个	鱼	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

入口两侧各有一条他们从未见过的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːrmæt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrəl] [flɔːr] .

It	was	flat	as	a	doormat	and	seemed	to	cling	fast	to	the	coral	floor	.
它	曾是	平坦的	作为	一个	门垫	和	似乎	到	黏着	快速地	到	这	珊瑚	地面	.

它像门垫一样扁平，似乎牢牢地附着在珊瑚礁地面上。

[ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [wɜːr; wər] [kwɪlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] , [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

Upon	its	back	were	quills	like	those	of	a	porcupine	,	all	pointed	and	sharp	.
之上	它是	后退	是	羽毛	喜欢	那些	的	一个	豪猪	,	全部	尖	和	锋利的	.

它的背上长满了像豪猪一样的尖刺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'roʊz][ə; eɪ] [hed] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] ,

From	the	center	of	the	fish	arose	a	head	shaped	like	a	round	ball	,
从	这	中心	的	这	鱼	出现	一个	头	形状	喜欢	一个	圆形的	球	,

鱼的中央长出一个球状的头部，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] , [biːd] - [laɪk] [aɪz] [set] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	circle	of	piercing	,	bead	-	like	eyes	set	in	it	.
和	一个	圆圈	的	冲孔	,	珠子	-	喜欢	眼睛	放	在	它	.

上面镶嵌着一圈炯炯有神的珠状眼睛。

[ðiːz] [streɪndʒ] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðer; ðər]

These	strange	guardians	of	the	entrance	might	be	able	to	tell	what	their
这些	奇怪的	守护者	的	这	入口	可能	是	有能力的	到	告诉	什么	他们的

['nuːmərəs] [aɪz] [sɔː] ,

numerous	eyes	saw	,
很多的	眼睛	锯	,

这些守卫入口的奇怪守卫或许能够讲述它们众多眼睛所看到的一切。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] .

yet	they	remained	silent	and	watchful	.
然而	他们	剩余	沉默的	和	警惕	.

但他们依然保持沉默和警惕。

['iːv(ə)n] - [geɪzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] [æz; əz]

Even	Aquareine	gazed	upon	them	curiously	,	and	she	gave	a	little	shudder	as
甚至	-	凝视	之上	他们	奇怪的是	,	和	她	给予	一个	小的	不寒而栗	作为

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

she	did	so	.
她	做过	所以	.

就连阿奎琳也好奇地打量着他们，打量时她不禁微微颤抖了一下。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [doʊmd] [hɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

Inside	**the**	**entrance**	**was**	**a**	**domed**	**hall**	**with**	**a**	**flight**	**of**	**stairs**	**leading**	**to**
里面	这	入口	曾是	一个	圆顶	大厅	和	一个	航班	的	楼梯	领导	到

[æn; ən] ['ʌpər] ['bælkəni] .

an	**upper**	**balcony**	**.**
一个	上	阳台	.

入口处是一个圆顶大厅，里面有一段楼梯通往上层阳台。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['dɔ:ˌweɪz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:tənz] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n]

Around	**the**	**hall**	**were**	**several**	**doorways**	**hung**	**with**	**curtains**	**made**	**of**	**woven**
大约	这	大厅	是	一些	门口	悬挂	和	窗帘	制成	的	编织

['si:wi:dz] .

seaweeds	**.**
海藻	.

大厅周围有好几扇门，门上挂着用海藻编织而成的帘子。

[tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Chairs	**and**	**benches**	**stood**	**against**	**the**	**wall**	**,**
椅子	和	长椅	站立	反对	这	墙	,

椅子和长凳靠墙摆放，

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ni:ðər] [sterz] [nɔ:r] [tʃerz] [si:md] ['ju:sf(ə)l][ɪn]

and	**these**	**astonished**	**the**	**visitors**	**because**	**neither**	**stairs**	**nor**	**chairs**	**seemed**	**useful**	**in**
和	这些	惊讶	这	访客	因为	两者都不	楼梯	也不	椅子	似乎	有用	在

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wer] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd][hæv; həv]

a	**kingdom**	**where**	**every**	**living**	**thing**	**was**	**supposed**	**to**	**swim**	**and**	**have**
一个	王国	在哪里	每一个	活的	事物	曾是	据称	到	游泳	和	有

[ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .

a	**fish's**	**tail**	**.**
一个	鱼的	尾巴	.

这让游客们感到惊讶，因为在一个所有生物都应该游泳并长着鱼尾巴的王国里，楼梯和椅子似乎都没什么用处。

[ɪn] [kwi:n] - ['pæləs] [bentʃiz] [fɔ:r; fər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ju:st] , [ænd; ənd] [sterz] [wɜ:r; wər]

In	**Queen**	**Aquareine's**	**palaces**	**benches**	**for**	**reclining**	**were**	**used**	**,**	**and**	**stairs**	**were**
在	女王	-	宫殿	长椅	为了	斜倚	是	用过的	,	和	楼梯	是

['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] ,

wholly	**unnecessary**	**,**
完全	不必要	,

在阿奎琳女王的宫殿里，人们使用长椅躺卧，完全不需要楼梯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][zɑg][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	**in**	**the**	**Palace**	**of**	**Zog**	**the**	**furniture**	**and**	**fittings**	**were**	**much**	**like**	**those**	**of**
但	在	这	宫殿	的	佐格	这	家具	和	配件	是	很多	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,

a	**house**	**upon**	**earth**	**,**
一个	房子	之上	地球	,

但是佐格宫殿里的家具和陈设却与人间房屋里的非常相似。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['evri] [speɪs] [hɪr] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [er] ,

and	**except**	**that**	**every**	**space**	**here**	**was**	**filled**	**with**	**water**	**instead**	**of**	**air**	**,**
和	除了	那	每一个	空间	这里	曾是	已填	和	水	反而	的	空气	,

只不过，这里所有的空间都充满了水而不是空气。

[trɑ:t][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɜ:rθli] ['kæs(ə)l] .

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**might**	**have**	**imagined**	**themselves**	**in**	**a**	**handsome**	**earthly**	**castle**	**.**
小跑	和	船长	账单	可能	有	想象	他们自己	在	一个	英俊的	尘世的	城堡	.

特罗特和比尔船长或许会幻想自己身处一座漂亮的人间城堡中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [pɔ:zd] [hæf] ['fɪrfəli] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,

The	**little**	**group**	**paused**	**half**	**fearfully**	**in**	**the**	**hall**	**,**
这	小的	团体	暂停	一半	恐惧地	在	这	大厅	,

那小群人半是忐忑地停在了大厅里。

[jet] [soʊ][fɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

yet	so	far	there	was	surely	nothing	to	be	afraid	of	.
然而	所以	远的	那里	曾是	一定	没有什么	到	是	害怕的	的	.

然而到目前为止，确实没有什么好害怕的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] [wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ]

They	were	wondering	what	to	do	next	when	the	curtains	of	an	archway
他们	是	好奇	什么	到	做	下一个	什么时候	这	窗帘	的	一个	拱道

[wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['entərd] .

were	pushed	aside	and	a	boy	entered	.
是	推动	旁边	和	一个	男生	进入	.

他们正想着下一步该怎么办时，拱门的帘子被推开，一个男孩走了进来。

[tuː; tə] - [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][legz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəli]

To	Trot's	astonishment	,	he	had	legs	and	walked	upon	them	naturally
到	-	惊讶	,	他	有	腿	和	步行	之上	他们	自然

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [iːz] .

and	with	perfect	ease	.
和	和	完美的	舒适	.

令特罗特惊讶的是，他竟然有腿，而且走路自然流畅，毫不费力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] , [freɪl] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt]

He	was	a	delicate	,	frail	-	looking	little	fellow	,	dressed	in	a	black	velvet	suit
他	曾是	一个	精美的	,	脆弱	-	寻找	小的	同伴	,	穿着	在	一个	黑色的	天鹅绒	套装

[wɪð; wɪθ] [niː] ['brɪtʃɪz] .

with	knee	breeches	.
和	膝盖	马裤	.

他身材矮小，看起来很虚弱，穿着黑色天鹅绒西装和及膝短裤。

[ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [niːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['siːwiːdz] , ['woʊv(ə)n]

The	bows	at	his	throat	and	knees	were	of	colored	seaweeds	,	woven
这	弓	在	他的	喉	和	膝盖	是	的	有色	海藻	,	编织

['ɪntuː] [brɔːd] ['rɪbənz] .

into	broad	ribbons	.
进入	广阔	丝带	.

他喉咙和膝盖上的蝴蝶结是用彩色海藻编织成的宽丝带。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

His	hair	was	yellow	and	banged	across	his	forehead	.
他的	头发	曾是	黄色的	和	砰的一声	穿过	他的	前额	.

他的头发是黄色的，刘海垂在额前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][dɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['meri] ['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

His	eyes	were	large	and	dark	,	with	a	pleasant	,	merry	sparkle	in	them	.
他的	眼睛	是	大的	和	黑暗的	,	和	一个	令人愉快的	,	欢乐	火花	在	他们	.

他的眼睛又大又黑，里面闪烁着令人愉悦的光芒。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [rʌf] ,

Around	his	neck	he	wore	a	high	ruff	,
大约	他的	脖子	他	穿着	一个	高的	粗糙	,

他脖子上戴着高高的褶领，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['sevrəl]

but	in	spite	of	this	Trot	could	see	that	below	his	plump	cheeks	were	several
但	在	尽管如此	的	这	小跑	可以	看	那	以下	他的	丰满	脸颊	是	一些

['skɑːrlət] - [edʒd] [slɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][gils][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

scarlet	-	edged	slits	that	looked	like	the	gills	of	fishes	,
猩红	-	边缘	缝隙	那	看起来	喜欢	这	鳃	的	鱼	,

尽管如此，特罗特还是能看到，在他圆润的脸颊下方，有几道边缘呈鲜红色的裂缝，看起来像鱼鳃。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [briːðd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [baɪ] [wɪtʃ]

for	they	gently	opened	and	closed	as	the	boy	breathed	in	the	water	by	which
为了	他们	轻轻地	打开	和	关闭	作为	这	男生	呼吸	在	这	水	经过	哪个

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

he	was	surrounded	.
他	曾是	包围	.

因为当男孩在水中呼吸时，它们会轻轻地开合。

[ðiːz] [gils] [dɪd] [nɑːt] ['greɪtli] [mɑːr] [ðə; ði] [lædz] ['delɪkət] ['bjuːti] ,

These	gills	did	not	greatly	mar	the	lad's	delicate	beauty	,
这些	鳃	做过	不是	非常	马尔	这	小伙子的	精美的	美丽	,

这些鳃并没有过多地破坏男孩清秀的容貌。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

and	he	spread	out	his	arms	and	bowed	low	and	gracefully	in	greeting	.
和	他	传播	出去	他的	武器	和	鞠躬	低的	和	优雅地	在	问候	.

他张开双臂，深深鞠躬，姿态优雅地致意。

" [hə'loʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	Hello	,	"	said	Trot	.
"	你好	,	"	说	小跑	.

“你好，”特罗特说道。

" [waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [sleɪv]

"	Why	,	I'd	like	to	,	"	replied	the	boy	with	a	laugh	,	"	but	being	a	mere	slave
"	为什么	,	ID	喜欢	到	,	"	回复	这	男生	和	一个	笑	,	"	但	存在	一个	仅仅	奴隶

,

,

,

“我当然想，”男孩笑着回答，“可是我只是个奴隶。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hə'loʊ] .

it	isn't	proper	for	me	to	hello	.
它	不是	恰当的	为了	我	到	你好	.

我不好意思打招呼。

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] . "

But	it's	good	to	see	earth	people	again	,	and	I'm	glad	you're	here	.	"
但	它是	好的	到	看	地球	人们	再次	,	和	我是	高兴的	你是	这里	.	"

很高兴再次见到地球人，我很高兴你们在这里。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [glæd] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	We're	not	glad	,	"	observed	the	girl	.
"	是	不是	高兴的	,	"	观察到	这	女孩	.

“我们并不高兴，”女孩说道。

" [wɪə(r)] [ə'freɪd] . "

"	We're	afraid	.	"
"	是	害怕的	.	"

“我们很害怕。”

" [juːl] [get] ['oʊvər] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['smaɪlɪŋli] .

"	You'll	get	over	that	,	"	declared	the	boy	smilingly	.
"	你会	得到	超过	那	,	"	声明	这	男生	微笑着	.

“你会好起来的，”男孩笑着说道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

"	People	lose	a	lot	of	time	being	afraid	.
"	人们	失去	一个	很多	的	时间	存在	害怕的	.

人们因为恐惧而浪费了很多时间。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] , [soʊ][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Once	I	was	myself	afraid	,	but	I	found	it	was	no	fun	,	so	I	gave	it	up	.	"
一次	我	曾是	我	害怕的	,	但	我	成立	它	曾是	不	乐趣	,	所以	我	给予	它	向上	.	"

我曾经也很害怕，但我发现一点也不好玩，所以就放弃了。

" [waɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [brɔːt] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] [kwiːn] - ['dʒentli] .

"	Why	were	we	brought	here	?	"	inquired	Queen	Aquareine	gently	.
"	为什么	是	我们	带来	这里	?	"	询问	女王	-	轻轻地	.

“我们为什么会被带到这里？”水瓶女王轻声问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ['mædəm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [sleɪv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	can't	say	,	madam	,	being	a	mere	slave	,	"	replied	the	boy	.
"	我	不能	说	,	女士	,	存在	一个	仅仅	奴隶	,	"	回复	这	男生	.

“我不能说，夫人，我只是个奴隶。”男孩回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['erənd] .

"	But	you	have	reminded	me	of	my	errand	.
"	但	你	有	提醒	我	的	我的	差事	.

“但你提醒了我我的任务。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [zɑg][ðə; ði] [fər'seɪkən] ,

I	am	sent	to	inform	you	all	that	Zog	the	Forsaken	,
我	是	发送	到	通知	你	全部	那	佐格	这	被遗弃的	,

我奉命通知各位，被遗弃者佐格，

[huː] [heɪts] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪz] [heitid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	hates	all	the	world	and	is	hated	by	all	the	world	,
WHO	讨厌	全部	这	世界	和	是	憎恨	经过	全部	这	世界	,

他憎恨全世界，也被全世界憎恨。

[kə'mændz] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz][den] . "

commands	your	presence	in	his	den	.	"
命令	你的	在场	在	他的	丹	.	"

“他命令你到他的巢穴去。”

" [duː][juː; jʊ] [heɪt] [zɑg] , [tuː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Do	you	hate	Zog	,	too	?	"	asked	Trot	.
"	做	你	恨	佐格	,	也	?	"	问	小跑	.

“你也讨厌佐格吗？”特罗特问道。

" [oʊ][noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	no	,	"	answered	the	boy	.
"	哦	不	,	"	回答	这	男生	.

“哦，不，”男孩回答道。

" ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] ['heɪtɪŋ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]

"	People	lose	a	lot	of	time	in	hating	others	,	and	there's	no	fun	in	it	at	all
"	人们	失去	一个	很多	的	时间	在	憎恨	其他的	,	和	有	不	乐趣	在	它	在	全部

.

:
.

“人们把很多时间浪费在憎恨别人上，这根本没有任何乐趣可言。”

[zɑg] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Zog	may	be	hateful	,	but	I'm	not	going	to	waste	time	hating	him	.
佐格	可能	是	可恶	,	但	我是	不是	去	到	浪费	时间	憎恨	他	.

佐格或许令人憎恨，但我不会浪费时间恨他。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

You	may	do	so	,	if	you	like	.	"
你	可能	做	所以	,	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，可以这样做。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [tʃaɪld] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

"	You	are	a	queer	child	,	"	remarked	the	Mermaid	Queen	,	looking	at	him
"	你	是	一个	酷儿	孩子	,	"	评论	这	美人鱼	女王	,	寻找	在	他

[əˈtentɪvli] .

attentively	.
认真地	.

“你真是个古怪的孩子，”美人鱼女王仔细地看着他，说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "

"	Will	you	tell	us	who	you	are	?	"
"	将要	你	告诉	我们	WHO	你	是	?	"

“请问你是谁？”

" [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪns] - [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['kʌntri] , [bʌt; bət]

"	Once	I	was	Prince	Sacho	of	Sacharhineolaland	,	which	is	a	sweet	country	,	but
"	一次	我	曾是	王子	-	的	-	,	哪个	是	一个	甜的	国家	,	但

[hɑːrd][tuː; tə] [prəˈnaʊns] ,

hard	to	pronounce	,
难的	到	发音	,

“我曾是萨查里尼奥兰的萨乔王子，那是一个风景优美但名字难念的国家。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [doʊˈmeɪn][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] -

"	But	in	this	domain	I	have	but	one	title	and	one	name	,	and	that	is	'
"	但	在	这	领域	我	有	但	一	标题	和	一	姓名	,	和	那	是	-

[sleɪv] . - "

Slave	.	'	"
奴隶	.	-	"

“但在这个领域，我只有一个头衔和一个名字，那就是‘奴隶’。”

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [sleɪv] ? " [æskt] ['klaɪə] .

"	How	came	you	to	be	Zog's	slave	?	"	asked	Clia	.
"	如何	来了	你	到	是	-	奴隶	?	"	问	克利亚	.

“你怎么会成为佐格的奴隶呢？”克莉娅问道。

" [ðə; ði] ['fʌniːəst] [ədˈventʃər] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [praɪd] .

"	The	funniest	adventure	you	ever	heard	of	,	"	asserted	the	boy	with	eager	pride	.
"	这	最搞笑	冒险	你	曾经	听到	的	,	"	断言	这	男生	和	渴望的	自豪	.

“这是你听过的最有趣的冒险故事！”男孩兴奋而自豪地断言道。

" [aɪ] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	I	sailed	in	a	ship	that	went	to	pieces	in	a	storm	.
"	我	航行	在	一个	船	那	去	到	件	在	一个	风暴	.

“我乘坐的船在暴风雨中解体了。”

[ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [draʊnd] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [tel]

All	on	board	were	drowned	but	me	,	and	I	came	mighty	near	it	,	to	tell
全部	在	木板	是	溺水	但	我	,	和	我	来了	强大的	靠近	它	,	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

船上所有人都溺水身亡，只有我幸免于难，说实话，我也差点儿没命。

[aɪ] [went] [daʊn] [diːp] , [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][zɑg] ,

I	went	down	deep	,	deep	into	the	sea	,	and	at	the	bottom	was	Zog	,
我	去	向下	深的	,	深的	进入	这	海	,	和	在	这	底部	曾是	佐格	,

我潜入深海，在海底发现了佐格。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [draʊn] .

watching	the	people	drown	.
观看	这	人们	溺水	.

眼睁睁看着人们溺水。

[aɪ] ['tʌmbld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː] ,

I	tumbled	on	his	head	,	and	he	grabbed	and	saved	me	,
我	翻滚	在	他的	头	,	和	他	抓住	和	已保存	我	,

我摔倒在他头上，他一把抓住我，救了我。

['seɪɪŋ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [sleɪv] .

saying	I	would	make	a	useful	slave	.
说	我	会	制作	一个	有用	奴隶	.

他说我会成为一个有用的奴隶。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz]

By	his	magic	power	he	made	me	able	to	live	under	water	as	the	fishes
经过	他的	魔法	力量	他	制成	我	有能力的	到	居住	在下面	水	作为	这	鱼

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

他凭借魔法让我能够像鱼儿一样在水下生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

and	he	brought	me	to	this	castle	and	taught	me	to	wait	upon	him
和	他	带来	我	到	这	城堡	和	教授	我	到	等待	之上	他

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [sleɪvz] [duː] . "

as	his	other	slaves	do	.	"
作为	他的	其他	奴隶	做	.	"

他把我带到这座城堡，教我像其他奴隶一样服侍他。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , ['loʊnli] [laɪf] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Isn't	it	a	dreadful	,	lonely	life	?	"	asked	Trot	.
"	不是	它	一个	可怕	,	孤独	生活	?	"	问	小跑	.

“那岂不是一种可怕而孤独的生活吗？”特罗特问道。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] - .

"	No	indeed	,	"	said	Sacho	.
"	不	的确	,	"	说	-	.

“确实如此，”萨乔说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊnli] ,

"	We	haven't	any	time	to	be	lonely	,
"	我们	还没有	任何	时间	到	是	孤独	,

我们没有时间感到孤独，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [zɑg] [dʌz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]

and	the	dreadful	things	Zog	does	are	very	exciting	and	amusing	,	I	assure	you
和	这	可怕	事物	佐格	做	是	非常	激动人心	和	有趣	,	我	保证	你

.

:
.

我向你保证，佐格做的那些可怕的事情既刺激又有趣。

[hiː; hi] [kiːps] [ˌjuː 'es] ['gesɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [laɪf] [hɪr] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	keeps	us	guessing	every	minute	,	and	that	makes	the	life	here	interesting	.
他	保持	我们	猜测	每一个	分钟	,	和	那	制作	这	生活	这里	有趣的	.

他每时每刻都让我们猜不透，这让这里的生活充满乐趣。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,

Things	were	getting	a	bit	slow	an	hour	ago	,	but	now	that	you	are	here	,
事物	是	获得	一个	少量	慢的	一个	小时	前	,	但	现在	那	你	是	这里	,

一个小时前事情进展得有点慢，但既然你来了，

[aɪm][ɪn] [hoʊps] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kept] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "

I'm	in	hopes	we	will	all	be	kept	busy	and	amused	for	some	time	.	"
我是	在	希望	我们	将要	全部	是	保留	忙碌的	和	觉得好笑	为了	一些	时间	.	"

我希望我们都能忙起来，并且开心一段时间。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd][zɑg] ? " [æskt] - .

"	Are	there	many	others	in	the	castle	besides	you	and	Zog	?	"	asked	Aquareine	.
"	是	那里	许多	其他的	在	这	城堡	除了	你	和	佐格	?	"	问	-	.

“除了你和佐格，城堡里还有其他人吗？”阿奎琳问道。

" ['dʌzənz] [ʌv; əv][juː 'es] .

"	Dozens	of	us	.
"	几十个	的	我们	.

我们几十个人。

[pər'hæps] ['hʌndrədz] .

Perhaps	hundreds	.
也许	数百	.

或许有数百人。

[aɪv] ['nevər] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I've	never	counted	them	,	"	said	the	boy	.
我已经	绝不	计数	他们	,	"	说	这	男生	.

“我从来没数过，”男孩说。

" [bʌt; bət] [zɑg] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mæstər] ; [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,

"	But	Zog	is	the	only	master	;	all	the	rest	of	us	are	in	the	same	class	,
"	但	佐格	是	这	仅有的	掌握	;	全部	这	休息	的	我们	是	在	这	相同的	班级	,

“但佐格是唯一的大师；我们其他人都是同一级别的。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] . "

so	there	is	no	jealousy	among	the	slaves	.	"
所以	那里	是	不	妒忌	之中	这	奴隶	.	"

所以奴隶之间没有嫉妒。

" [wʌt] [ɪz][zɑg] [laɪk] ?

"	What	is	Zog	like	?
"	什么	是	佐格	喜欢	?

Zog是什么样的人?

" ['kæpən] [bɪl] ['kwestʃənd] .

"	Cap'n	Bill	questioned	.
"	船长	账单	被质问	.

“比尔船长提出了疑问。”

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

At	this	the	boy	laughed	,	and	the	laugh	was	full	of	mischief	.
在	这	这	男生	笑了	,	和	这	笑	曾是	满的	的	恶作剧	.

男孩听了这话哈哈大笑，笑声中充满了顽皮。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [zɑg][ɪz][laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	If	I	could	tell	you	what	Zog	is	like	,	it	would	take	me	a	year	,
"	如果	我	可以	告诉	你	什么	佐格	是	喜欢	,	它	会	拿	我	一个	年	,

“如果我要告诉你佐格是什么样的人，我得花一年时间。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“”是对方的回答。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	But	I	can't	tell	you	.
"	但	我	不能	告诉	你	.

但我不能告诉你。

['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['hiːz] [laɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Every one has a different idea of what he's like , and soon you will see
每一个 一 有 一个 不同的 主意 的 什么 他是 喜欢 , 和 很快 你 将要 看
[hɪm; ɪm] [jɔːr'selvz] . "
him yourselves . "
他 你们自己 . "

每个人对他的印象都不一样，很快你们就会亲眼见到他了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Are you fond of him ? " asked Trot .
" 是 你 喜爱 的 他 ? " 问 小跑 .

“你喜欢他吗？”特罗特问道。

" [ɪf] [aɪ] [sed] [jes] , [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , " [dɪ'klerd] - .
" If I said yes , I'd get a good whipping , " declared Sacho .
" 如果 我 说 是的 , ID 得到 一个 好的 鞭打 , " 声明 - .

“如果我说‘是’，我肯定会挨一顿狠揍，”萨乔说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [heɪt] [zɑg] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt] , [aɪ][traɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] .
" I am commanded to hate Zog , and being a good servant , I try to obey .
" 我 是 命令 到 恨 佐格 , 和 存在 一个 好的 仆人 , 我 尝试 到 服从 .

“我奉命憎恨佐格，作为一个好仆人，我努力服从。”

[ɪf] ['eniwʌn] [derd] [tuː; tə] [laɪk] [zɑg] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['hiːd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['təːtlz] ;
If anyone dared to like Zog , I am sure he'd be instantly fed to the turtles ;
如果 任何人 敢于 到 喜欢 佐格 , 我 是 当然 他会 是 即刻 美联储 到 这 海龟 ;

如果有人胆敢喜欢佐格，我敢肯定他会被立刻喂给乌龟；

[soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
so I advise you not to like him . "
所以 我 建议 你 不是 到 喜欢 他 . "

所以我建议你不要喜欢他。

" [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [trɑːt] .
" Oh , we won't , " promised Trot .
" 哦 , 我们 惯于 , " 承诺 小跑 .

“哦，我们不会的，”特罗特保证道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ]
" But we're keeping the master waiting , and that is also a dangerous thing
" 但 是 保持 这 掌握 等待 , 和 那 是 还 一个 危险的 事物
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

但是我们让主人久等了，这也是一件很危险的事情。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" continued the boy .
" 持续 这 男生 .

男孩继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['hɜːri] [ʌp] , [zɑg] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smaɪl] ,
" If we don't hurry up , Zog will begin to smile ,
" 如果 我们 不 匆忙 向上 , 佐格 将要 开始 到 微笑 ,

“如果我们不抓紧时间，佐格就要笑了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] .
and when he smiles there is trouble brewing .
和 什么时候 他 微笑 那里 是 麻烦 酿造 .

他一笑，就预示着麻烦要来了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [said] .
" The queen sighed .
" 这 女王 叹了口气 .

女王叹了口气。

" [liːd] [ðə; ði] [wei] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Lead the way , Sacho , " she said .
" 带领 这 方式 , - , " 她 说 .

“萨乔，你带路吧。”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
" We will follow .
" 我们 将要 跟随 .

我们会跟随。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [boʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] , [held] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz]
" The boy bowed again , and going to an archway , held aside the curtains
" 这 男生 鞠躬 再次 , 和 去 到 一个 拱道 , 握住 旁边 这 窗帘
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

男孩再次鞠躬，走到拱门前，为他们拉开帷幔。

[ðeɪ] [fɜːrst][swæm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['æntiruːm,'æntirʊm] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
They first swam into a small anteroom which led into a long corridor ,
他们 第一的 游泳 进入 一个 小的 接待室 哪个 引领 进入 一个 长的 走廊 ,

它们先游进了一个小小的候客室，候客室通向一条长长的走廊。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɜːtənd] [ɑːrtʃ] .
at the end of which was another curtained arch .
在 这 结尾 的 哪个 曾是 其他 帘幕 拱 .

尽头是另一个带帷幔的拱门。

[θruː] [ðɪs] - ['ɔːlsoʊ] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]
Through this Sacho also guided them , and now they found themselves in a
通过 这 - 还 引导 他们 , 和 现在 他们 成立 他们自己 在 一个
['klevərli] [kən'strʌktɪd] [meɪz] .
cleverly constructed maze .
巧妙地 建造 迷宫 .

萨乔也通过这种方式引导他们，现在他们发现自己身处一个精心设计的迷宫中。

['evri] [fjuː] [fiːt] [wɜːr; wər] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz][ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Every few feet were twists and turns and sharp corners , and sometimes
每一个 很少 脚 是 曲折 和 转弯 和 锋利的 角落 , 和 有时
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][waɪd] ,
the passage would be wide ,
这 通道 会 是 宽的 ,

每隔几步路就出现曲折蜿蜒和急转弯，有时通道又会很宽阔。

[ænd; ənd] [ə'gen] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [skwiːz] [θruː] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
and again so narrow that they could just squeeze through in single file .
和 再次 所以 狭窄的 那 他们 可以 只是 挤 通过 在 单身的 文件 .

再次强调，这条路非常狭窄，他们只能勉强排成一列挤过去。

" [siːmz] [laɪk] [wɪə(r)] ['gɛtɪn] - ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] , " [grauld] ['kæpən] [bɪl] .
" Seems like we're gettin ' further into the trap , " growled Cap'n Bill .
" 似乎 喜欢 是 获得 - 更远 进入 这 陷阱 , " 咆哮 船长 账单 .

“看来我们越陷越深了，”比尔船长咆哮道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
" We couldn't find our way out o ' here to save our lives . "
" 我们 不能 寻找 我们的 方式 出去 o - 这里 到 节省 我们的 生活 . "

“我们找不到出路，也活不下去了。”

" [oʊ] [jes] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['klaɪə] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Oh	yes	we	could	,	"	replied	Clia	,	who	was	just	behind	him	.
"	哦	是的	我们	可以	,	"	回复	克利亚	,	WHO	曾是	只是	在后面	他	.

“哦，是的，我们可以，”站在他身后的克莉娅回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪz] [meɪ] [ɪn'diːd] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] ,

"	Such	a	maze	may	indeed	puzzle	you	,
"	这样的	一个	迷宫	可能	的确	谜	你	,

“这样的迷宫或许真的会让你感到困惑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

but	the	queen	or	I	could	lead	you	safely	through	it	again	,	I	assure	you	.
但	这	女王	或者	我	可以	带领	你	安全	通过	它	再次	,	我	保证	你	.

但我向你保证，女王陛下或我可以再次带领你安全地通过这里。

[zɑg] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['klevər] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] .

Zog	is	not	so	clever	as	he	thinks	himself	.
佐格	是	不是	所以	聪明的	作为	他	思考	他自己	.

佐格并没有他自己认为的那么聪明。

" [ðə; ði] ['seɪlər] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ðə; ði] [meɪz] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][trɑːt] .

"	The	sailor	,	however	,	found	the	maze	very	bewildering	,	and	so	did	Trot	.
"	这	水手	,	然而	,	成立	这	迷宫	非常	扑朔迷离	,	和	所以	做过	小跑	.

“然而，水手觉得这个迷宫非常令人困惑，特罗特也这么认为。”

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] ,

Passages	ran	in	every	direction	,	crossing	and	recrossing	,
段落	跑	在	每一个	方向	,	过境	和	重新穿越	,

通道四通八达，纵横交错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

and	it	seemed	wonderful	that	the	boy	Sacho	knew	just	which	way	to	go	.
和	它	似乎	精彩的	那	这	男生	-	知道	只是	哪个	方式	到	去	.

男孩萨乔竟然知道该往哪个方向走，这真是太棒了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	he	never	hesitated	an	instant	.
但	他	绝不	犹豫了一下	一个	立即的	.

但他没有丝毫犹豫。

[trɑːt] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [maːrks][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ,

Trot	looked	carefully	to	see	if	there	were	any	marks	to	guide	him	,
小跑	看起来	小心	到	看	如果	那里	是	任何	标记	到	指导	他	,

特罗特仔细观察，看看有没有什么标记可以指引他。

[bʌt; bət] ['evri] [wɔːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [pleɪn] , ['pɑːlɪʃt] ['mɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['tɜːrnɪŋ] [lʊkt] [dʒʌst]

but	every	wall	was	of	plain	,	polished	marble	,	and	every	turning	looked	just
但	每一个	墙	曾是	的	清楚的	,	抛光	大理石	,	和	每一个	转弯	看起来	只是

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

like	all	the	others	.
喜欢	全部	这	其他的	.

但每一面墙都是普通的抛光大理石，每一个转角看起来都一模一样。

['sʌd(ə)nli] - [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

Suddenly	Sacho	stopped	short	.
突然	-	停止	短的	.

萨乔突然停住了脚步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdər] ['pæsɪdʒ] ,

They	were	now	in	a	broader	passage	,
他们	是	现在	在	一个	更广泛	通道	,

他们现在身处一条更宽阔的通道中，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] [ðeɪ] [faʊnd] ['fɜːrðər] [æd'væns] [blɑːkt] .

but	as	they	gathered	around	their	conductor	they	found	further	advance	blocked	.
但	作为	他们	聚集	大约	他们的	导体	他们	成立	更远	进步	已屏蔽	.

但当他们聚集在指挥家周围时，发现进一步前进的路被堵住了。

['sɑːlɪd] [wɔːlz] [feɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [end] .

Solid	walls	faced	them	,	and	here	the	corridor	seemed	to	end	.
坚硬的	墙壁	面对	他们	,	和	这里	这	走廊	似乎	到	结尾	.

他们面对的是坚实的墙壁，走廊似乎到此就到了尽头。

" ['entər] ! " [sed] [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] .

"	Enter	!	"	said	a	clear	voice	.
"	进入	!	"	说	一个	清除	嗓音	.

“进来！”一个清晰的声音说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] ! " [prəu'testid][trɑːt] .

"	But	we	can't	!	"	protested	Trot	.
"	但	我们	不能	!	"	抗议	小跑	.

“但是我们不能！”特罗特抗议道。

" [swɪm] [streɪt] [ə'hed] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sɔːft] [toʊnz] .

"	Swim	straight	ahead	,	"	whispered	the	boy	in	soft	tones	.
"	游泳	直的	前方	,	"	低声说道	这	男生	在	柔软的	音调	.

“径直往前游，”男孩轻声说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['bæriər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

"	There	is	no	real	barrier	before	you	.
"	那里	是	不	真实的	障碍	前	你	.

你面前没有任何真正的障碍。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [di'siːvd] [baɪ]['mædʒɪk] . "

Your	eyes	are	merely	deceived	by	magic	.	"
你的	眼睛	是	仅仅	受骗	经过	魔法	.	"

你的眼睛只是被魔法欺骗了。

" [ɑː] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] - , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] .

"	Ah	,	I	understand	,	"	said	Aquareine	,	nodding	her	pretty	head	.
"	啊	,	我	理解	,	"	说	-	,	点头	她	漂亮的	头	.

“啊，我明白了，”阿奎琳说着，点了点她漂亮的脑袋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd][swæm]['boʊldli]['fɔːrwərd] ,

And	then	she	took	Mayre's	hand	and	swam	boldly	forward	,
和	然后	她	采取	-	手	和	游泳	大胆地	向前	,

然后她拉起梅尔的手，大胆地向前游去。

[waɪl] ['kæpən] [bɪl] ['fɑːloʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['klaɪə] .

while	Cap'n	Bill	followed	holding	the	hand	of	Clia	.
尽管	船长	账单	随后	保持	这	手	的	克利亚	.

比尔船长牵着克莉娅的手跟在后面。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

And	behold	!
和	看哪	!

瞧！

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [wɔːl] [meltid] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

the	marble	wall	melted	away	before	them	,
这	大理石	墙	融化	离开	前	他们	,

大理石墙在他们面前消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [mɔːr] ['splendɪd] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feri]

and	they	found	themselves	in	a	chamber	more	splendid	than	even	the	fairy
和	他们	成立	他们自己	在	一个	房间	更多的	灿烂	比	甚至	这	仙女

['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

mermaids	had	ever	seen	before	.
美人鱼	有	曾经	已见	前	.

他们发现自己置身于一个比仙女美人鱼见过的还要华丽的房间。

['tʃæptər] -

CHAPTER	13
章	-

第十三章

['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər]

PRISONERS	OF	THE	SEA	MONSTER
囚犯	的	这	海	怪物

海怪的囚徒

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [zɑg] [kɔːld] [ðə; ði] " [den] " [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	room	in	the	enchanted	castle	which	Zog	called	the	"	den	"	and	in	which	the
这	房间	在	这	迷人的	城堡	哪个	佐格	称为	这	"	丹	"	和	在	哪个	这

['wɪkɪd] [siː] ['mɑːnstər] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ʃeɪpt] [doʊm] [ʌv; əv]

wicked	sea	monster	passed	most	of	his	time	was	a	perfectly	shaped	dome	of
邪恶	海	怪物	通过了	最多	的	他的	时间	曾是	一个	完美	形状	穹顶	的

['sɑːlɪd][goʊld] .

solid	gold	.
坚硬的	金子	.

在魔法城堡里，佐格称之为“巢穴”的房间，是邪恶海怪佐格大部分时间待着的地方，那是一个形状完美的纯金圆顶。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [doʊm] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [set] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['dʒuːələz, 'dʒuːlz] —

The	upper	part	of	this	dome	was	thickly	set	with	precious	jewels	—
这	上	部分	的	这	穹顶	曾是	浓密	放	和	宝贵的	珠宝	—

['daiəmənds] , ['ruːbiz] ,

diamonds	,	rubies	,
钻石	,	红宝石	,

这个穹顶的上半部分镶嵌着厚厚的珍贵宝石——钻石、红宝石，

['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] ['emərəldz] , [wɪtʃ] ['spɑːkld] ['bjuːtɪfli] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['wɔːtər] .

sapphires	and	emeralds	,	which	sparkled	beautifully	through	the	crystal	water	.
蓝宝石	和	祖母绿	,	哪个	闪闪发光	非常漂亮	通过	这	水晶	水	.

蓝宝石和祖母绿在清澈的水中闪闪发光，美极了。

[ðə; ði] ['loʊər] [wɔːlz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp]

The	lower	walls	were	as	thickly	studded	with	pearls	,	all	being	of	perfect	shape
这	降低	墙壁	是	作为	浓密	带钉的	和	珍珠	,	全部	存在	的	完美的	形状

[ænd; ənd] ['kʌlər] .

and	color	.
和	颜色	.

下部的墙壁上密密麻麻地镶嵌着珍珠，每一颗都形状完美，颜色鲜艳。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrlz] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

Many	of	the	pearls	were	larger	than	any	which	may	be	found	upon	earth	,
许多	的	这	珍珠	是	更大的	比	任何	哪个	可能	是	成立	之上	地球	,

许多珍珠比地球上能找到的任何珍珠都要大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

for	the	sea	people	knew	where	to	find	the	very	best	and	hide	them	away
为了	这	海	人们	知道	在哪里	到	寻找	这	非常	最好的	和	隐藏	他们	离开

[wer] [men] ['kænɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .

where	men	cannot	discover	them	.
在哪里	男人	不能	发现	他们	.

海上的人们知道哪里能找到最好的东西，并将它们藏在人类无法发现的地方。

[ðə; ði]['goʊldən] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] , [dɪ'pɪktɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]
The golden floor was engraved with designs of rare beauty , depicting not only
这 金的 地面 曾是 刻 和 设计 的 稀有的 美丽 , 描绘 不是 仅有的
[siː] [laɪf] ,
sea life ,
海 生活 ,

金色的地板上雕刻着精美绝伦的图案，描绘的不仅是海洋生物，

[bʌt; bət] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'pɑːn][lænd] .
but many adventures upon land .
但 许多 冒险 之上 土地 .

但陆地上也充满了冒险。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] , ['goʊldən]['kæbɪnəts] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
In the room were several large , golden cabinets , the doors of which were
在 这 房间 是 一些 大的 , 金的 橱柜 , 这 门 的 哪个 是
[kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] ,
closed and locked ,
关闭 和 已锁定 ,

房间里有几个巨大的金色橱柜，柜门都关着并上了锁。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnəts][ðer; ðər][wɜːr; wər] [teiblz] , [tʃerz] [ænd; ənd]['səufəz] ,
and in addition to the cabinets there were tables , chairs and sofas ,
和 在 添加 到 这 橱柜 那里 是 表格 , 椅子 和 沙发 ,

除了橱柜之外，还有桌子、椅子和沙发。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌp'hoʊlstərd] [wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] ['siːlˌskɪnz] .
the latter upholstered with softest sealskins .
这 后者 软垫 和 最柔软 海豹皮 .

后者采用最柔软的海豹皮进行装饰。

['hænsəm] [rʌgz] [ʌv; əv][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['woʊv(ə)n] ['siːwiːdz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] , [ðə; ði]
Handsome rugs of exquisitely woven seaweeds were scattered about , the
英俊的 地毯 的 精美绝伦 编织 海藻 是 疏散 关于 , 这
['kʌlɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɑːr'tɪstɪkli] ['blendɪd] [tə'geðər] .
colors of which were artistically blended together .
颜色 的 哪个 是 艺术上 混合 一起 .

周围散落着用精美海藻编织而成的漂亮地毯，其颜色经过巧妙的混合搭配。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [er] ['bʌbld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
In one corner a fountain of air bubbled up through the water .
在 一 角落 一个 喷泉 的 空气 冒泡 向上 通过 这 水 .

在一角，一股气泡从水中涌出。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz]
The entire room was lighted as brilliantly as if exposed to the direct rays
这 全部的 房间 曾是 照明 作为 精彩 作为 如果 裸露 到 这 直接的 射线
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

整个房间灯火通明，如同沐浴在阳光直射下一般。

[jet] [wer] [ðɪs] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] .
yet where this light came from our friends could not imagine .
然而 在哪里 这 光 来了 从 我们的 朋友们 可以 不是 想象 .

然而，我们的朋友们却无法想象这光芒是从哪里来的。

[noʊ][læmp][ɔːr] ['ʌðər] ['sɪmələr] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniwer] .
No lamp or other similar device was visible anywhere .
不 灯 或者 其他 相似的 设备 曾是 可见的 任何地方 .

周围没有看到任何灯具或其他类似设备。

[ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [æt; ət] [fɜːrst] ['skersli] [glɑːnst] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

The	strangers	at	first	scarcely	glanced	at	all	these	beautiful	things	,
这	陌生人	在	第一的	几乎	瞥了一眼	在	全部	这些	美丽的	事物	,

起初，这些陌生人几乎没有注意到这些美丽的事物。

[fɔːr; fər] [ɪn] [æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [sæt] [zɑg] [hɪm'self] , [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ]

for	in	an	easy	chair	sat	Zog	himself	,	more	wonderful	than	any	other	living
为了	在	一个	简单的	椅子	卫星	佐格	他自己	,	更多的	精彩的	比	任何	其他	活的

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

因为佐格本人就坐在舒适的椅子上，他比任何其他生物都更加奇妙。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [aɪz] [siːmd] ['fæsɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ]

and	as	they	gazed	upon	him	,	their	eyes	seemed	fascinated	as	if	held	by
和	作为	他们	凝视	之上	他	,	他们的	眼睛	似乎	着迷	作为	如果	握住	经过

[ə; eɪ] [spel] .

a	spell	.
一个	拼写	.

当他们凝视着他时，他们的眼神仿佛被施了魔法一般，充满了迷惑。

- [feɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

Zog's	face	was	the	face	of	a	man	,
-	脸	曾是	这	脸	的	一个	男人	,

佐格的脸是一张男人的脸。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]

except	that	the	tops	of	his	ears	were	pointed	like	horns	and	he	had
除了	那	这	最高额	的	他的	耳朵	是	尖	喜欢	角	和	他	有

[smɔːl] [hɔːrnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

small	horns	instead	of	eyebrows	and	a	horn	on	the	end	of	his	chin	.
小的	角	反而	的	眉毛	和	一个	喇叭	在	这	结尾	的	他的	下巴	.

只不过他的耳朵顶部像角一样尖，眉毛是小角，下巴末端也长着一个角。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'fɔːmɪtiːz] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔːr]

In	spite	of	these	deformities	,	the	expression	of	the	face	was	not	unpleasant	or
在	尽管如此	的	这些	畸形	,	这	表达	的	这	脸	曾是	不是	令人不快的	或者

[rɪ'pʌlsɪv] .

repulsive	.
丑恶	.

尽管有这些畸形，但面部表情并不令人不快或反感。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [brʌʃt] ,

His	hair	was	carefully	parted	and	brushed	,
他的	头发	曾是	小心	分手了	和	刷过	,

他的头发一丝不苟地分开并梳理整齐。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['oʊnli] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] [bʌt; bət] [kwaɪt] ['hænsəm]

and	his	mouth	and	nose	were	not	only	perfect	in	shape	but	quite	handsome
和	他的	嘴	和	鼻子	是	不是	仅有的	完美的	在	形状	但	相当	英俊的

.

:
.

他的嘴和鼻子不仅形状完美，而且非常英俊。

['oʊnli] [ðə; ði] [aɪz] [bɪ'treɪd] [zɑg] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [bɪ'hoʊldər] .

Only	the	eyes	betrayed	Zog	and	made	him	terrible	to	all	beholders	.
仅有的	这	眼睛	背叛	佐格	和	制成	他	糟糕的	到	全部	旁观者	.

只有他的眼睛出卖了佐格，使他对所有观察者来说都变得可怕。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] ['spɑːkld] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər]

They	seemed	like	coals	of	glowing	fire	and	sparkled	so	fiercely	that	no	one	ever
他们	似乎	喜欢	煤炭	的	发光	火	和	闪闪发光	所以	激烈地	那	不	一	曾经

[kɛəd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [geɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnstənt] .

cared	to	meet	their	gaze	for	more	than	an	instant	.
关心	到	见面	他们的	目光	为了	更多的	比	一个	立即的	.

它们看起来像燃烧的煤炭，闪闪发光，耀眼夺目，以至于没有人愿意与它们对视超过一瞬间。

[pər'hæps][ðə; ði]['mɑːnstər] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,

Perhaps	the	monster	realized	this	,
也许	这	怪物	已实现	这	,

或许怪物也意识到了这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [druːpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['læʃɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt]

for	he	usually	drooped	his	long	lashes	over	his	fiery	eyes	to	shut	out
为了	他	通常	下垂	他的	长的	睫毛	超过	他的	火热	眼睛	到	关闭	出去

[ðer; ðər] [gler] .

their	glare	.
他们的	强光	.

因为他通常会垂下长长的睫毛，遮住他那双炯炯有神的眼睛，以躲避它们的目光。

[zɑg][hæd; həd] [tuː] [wel] - [ʃeɪpt] [legz] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [biːsts] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Zog	had	two	well	-	shaped	legs	which	ended	in	the	hoofs	of	beasts	instead	of
佐格	有	二	出色地	-	形状	腿	哪个	结束	在	这	蹄子	的	野兽	反而	的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

佐格有两条形状优美的腿，但腿的末端却是野兽的蹄子，而不是脚。

[ænd; ənd] [ðiːz] [huːf] [wɜːr; wər] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	these	hoofs	were	shod	with	gold	.
和	这些	蹄子	是	鞋子	和	金子	.

这些蹄子都镶着金蹄铁。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] ['reɪmənt] ,

His	body	was	a	shapeless	mass	covered	with	richly	embroidered	raiment	,
他的	身体	曾是	一个	无形	大量的	涵盖	和	丰富	绣花	服饰	,

他的身体是一团没有形状的肉体，上面覆盖着华丽的刺绣长袍。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [roʊb] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] [fel] [ɪn] ['meni] [foʊldz] .

over	which	a	great	robe	of	cloth	of	gold	fell	in	many	folds	.
超过	哪个	一个	伟大的	长袍	的	布	的	金子	跌倒	在	许多	折叠	.

一件金色的长袍垂落下来，层层叠叠。

[ðɪs] [roʊb] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['bɑːdi][frʌm; frəm] [vjuː] ,

This	robe	was	intended	to	hide	the	magician's	body	from	view	,
这	长袍	曾是	故意的	到	隐藏	这	魔术师的	身体	从	看法	,

这件长袍是为了遮蔽魔术师的身体而设计的。

[bʌt; bət][trɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [muːvd] ['kɑːnstəntli] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] ,

but	Trot	noticed	that	the	cloth	moved	constantly	in	little	ripples	,
但	小跑	注意到	那	这	布	已搬	不断地	在	小的	涟漪	,

但特罗特注意到布料一直在微微起伏，泛起细小的涟漪。

[æz; əz] [ɪf] [wʌt] [leɪ] [ˌʌndər'niːθ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [stɪl] .

as	if	what	lay	underneath	would	not	keep	still	.
作为	如果	什么	躺	下	会	不是	保持	仍然	.

仿佛埋藏在地下的东西不会保持静止。

[ðə; ði] [best] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [zɑg] [kʊd; kəd] [boʊst] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] ,

The	best	features	of	which	Zog	could	boast	were	his	arms	and	hands	,
这	最好的	特征	的	哪个	佐格	可以	夸	是	他的	武器	和	双手	,

佐格最引以为傲的部位就是他的胳膊和手。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [æz; əz] [wel] [fɔːrmd] , [æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel]

the	latter	being	as	well	formed	,	as	delicate	and	white	as	those	of	a	well
这	后者	存在	作为	出色地	形成	,	作为	精美的	和	白色的	作为	那些	的	一个	出色地

- [bred] ['wʊmən] .

-	bred	woman	.
-	繁殖	女士	.

后者的外形优美，质地细腻，洁白如出一辙，如同出身良好的女性的乳房。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][ɪts] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['veri]

When	he	spoke	,	his	voice	sounded	sweet	and	clear	,	and	its	tones	were	very
什么时候	他	辐	,	他的	嗓音	听起来	甜的	和	清除	,	和	它是	音调	是	非常

['dʒent(ə)l] .

gentle	.
温和的	.

他说话时声音甜美清澈，语调非常温柔。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	had	given	them	a	few	moments	to	stare	at	him	,
他	有	给定	他们	一个	很少	时刻	到	盯	在	他	,

他给了他们几秒钟时间盯着他看。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

for	he	was	examining	them	in	turn	with	considerable	curiosity	.
为了	他	曾是	检查	他们	在	转动	和	大量	好奇心	.

因为他正带着极大的好奇心逐一审视它们。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['heɪtfl] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	Well	,	"	said	he	,	"	do	you	not	find	me	the	most	hateful	creature	you	have
"	出色地	,	"	说	他	,	"	做	你	不是	寻找	我	这	最多	可恶	生物	你	有

['evər] [bɪ'held] ?

ever	beheld	?
曾经	观看	?

“好吧，”他说，“难道你不觉得我是你见过的最可憎的生物吗？”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['ænsər] , [bʌt; bət][trɑːt] [sed] ['prɑːmptli] , " [wiː; wi][duː] .

"	The	queen	refrained	from	answering	,	but	Trot	said	promptly	,	"	We	do	.
"	这	女王	克制	从	回答	,	但	小跑	说	及时	,	"	我们	做	.

女王没有回答，但特罗特立即说道：“我们有。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['hɒrɪd] [ɔːr] [mɔːr] - - [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

Nothing	could	be	more	horrider	or	more	disgustin	'	than	you	are	,	it	seems
没有什么	可以	是	更多的	恐怖骑士	或者	更多的	-	-	比	你	是	,	它	似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː] . "

to	me	.	"
到	我	.	"

在我看来，没有什么比你更可怕、更令人作呕的了。

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['mɑːnstər] ,

"	Very	good	,	very	good	indeed	,	"	declared	the	monster	,
"	非常	好的	,	非常	好的	的确	,	"	声明	这	怪物	,

“很好，确实很好，”怪物说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læʃɪz] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

lifting	his	lashes	to	flash	his	glowing	eyes	upon	them	.
举重	他的	睫毛	到	闪光	他的	发光	眼睛	之上	他们	.

他抬起睫毛，让闪亮的双眼闪过他们的目光。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['kæpən] [bɪl] .

Then	he	turned	toward	Cap'n	Bill	.
然后	他	转向	朝向	船长	账单	.

然后他转向比尔船长。

" [mæn] - [fɪʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "

"	Man	-	fish	,	"	he	continued	,	"	what	do	YOU	think	of	me	?	"
"	男人	-	鱼	,	"	他	持续	,	"	什么	做	你	思考	的	我	?	"

“人鱼，”他继续说道，“你觉得我怎么样？”

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'plaɪd] .

"	Mighty	little	,	"	the	sailor	replied	.
"	强大的	小的	,	"	这	水手	回复	.

“真是个小东西，”水手回答道。

" [juː; jʊ] [ɔrtɝ] [biː; bi] - [ʃeɪmd] [tuː; tə][æsk] [sek] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['noʊɪn] - [juː; jʊ] [lʊk] [wɜːrs] [nɜːr] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] . "

"	You	orter	be	'	shamed	to	ask	sech	a	question	,	knowin	'	you	look	worse	ner	the	devil	himself	.	"
"	你	或	是	-	羞愧	到	问	sech	一个	问题	,	知道	-	你	看	更糟	ner	这	魔鬼	他自己	.	"

“你问出这样的问题应该感到羞耻，因为你看起来比魔鬼还糟糕。”

" ['veri] [truː] , " ['ænsər] [zɑg] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Very	true	,	"	answered	Zog	,	frowning	.
"	非常	真的	,	"	回答	佐格	,	皱眉	.

“确实如此，”佐格皱着眉头回答道。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːmplɪmənt] ,

He	felt	that	he	had	received	a	high	compliment	,
他	毛毡	那	他	有	已收到	一个	高的	赞扬	,

他觉得自己受到了很高的赞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraʊn] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['kæpən] [bɪl] .

and	the	frown	showed	he	was	pleased	with	Cap'n	Bill	.
和	这	皱眉	显示	他	曾是	高兴	和	船长	账单	.

他皱着眉头，表示他对比尔船长很满意。

[bʌt; bət] [naʊ] [kwiːn] - [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptər] [ænd; ənd] [sed] ,

But	now	Queen	Aquareine	advanced	to	a	position	in	front	of	their	captor	and	said	,
但	现在	女王	-	先进的	到	一个	位置	在	正面	的	他们的	俘虏者	和	说	,

但现在，水瓶女王走到俘虏面前，说道：

" [tel] [ˌem 'iː] , [zɑg] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [træpt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] ? "

"	Tell	me	,	Zog	,	why	have	you	trapped	us	and	brought	us	here	?	"
"	告诉	我	,	佐格	,	为什么	有	你	被困	我们	和	带来	我们	这里	?	"

“告诉我，佐格，你为什么要困住我们，把我们带到这里来？”

" [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] ,

"	To	destroy	you	,	"	was	the	quick	answer	,
"	到	破坏	你	,	"	曾是	这	快的	回答	,

“为了毁灭你，”对方迅速回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːrmeɪd] .

and	the	magician	turned	for	an	instant	to	flash	his	eyes	upon	the	beautiful	mermaid	.
和	这	魔术师	转向	为了	一个	立即的	到	闪光	他的	眼睛	之上	这	美丽的	美人鱼	.

魔术师转过身，目光瞬间落在了美丽的美人鱼身上。

" [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər]

"	For	two	hundred	years	I	have	been	awaiting	a	chance	to	get	within	my	power
"	为了	二	百	年	我	有	到过	等待中	一个	机会	到	得到	之内	我的	力量

[sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] — [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ] ,

some	friend	of	Anko	the	Sea	Serpent	—	of	Anko	,
一些	朋友	的	安可	这	海	蛇	—	的	安可	,

“两百年来，我一直在等待一个机会，将安科海蛇的某个朋友——安科的某个朋友——纳入我的掌控之中，

[huːm] [aɪ] [heɪt] !

whom	I	hate	!
谁	我	恨	!

我恨他!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] .

"	he	added	,	smiling	sweetly	.
"	他	额外	,	微笑	甜蜜地	.

他笑着补充道。

" [wen] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] ['pæləs] [tə'deɪ] , [maɪ] [swɪft] [spaɪz] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] ,

"	When	you	left	your	palace	today	,	my	swift	spies	warned	me	,
"	什么时候	你	左边	你的	宫殿	今天	,	我的	迅速	间谍	警告	我	,

“你今天离开宫殿时，我的眼线已经向我发出警告。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sent] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

and	so	I	sent	the	sea	devils	to	capture	you	.
和	所以	我	发送	这	海	魔鬼	到	捕获	你	.

于是我派海魔来抓你。

['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .

Often	have	they	tried	to	do	this	before	,	but	always	failed	.
经常	有	他们	尝试	到	做	这	前	,	但	总是	失败的	.

他们以前也多次尝试这样做，但总是失败。

[tə'deɪ] , ['æktɪŋ] [baɪ][maɪ] [kə'mænd] , [ðeɪ] [trikt] [juː; jʊ] ,

Today	,	acting	by	my	command	,	they	tricked	you	,
今天	,	表演	经过	我的	命令	,	他们	被骗了	你	,

今天，他们奉我的命令欺骗了你。

[ænd; ənd][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːrst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] .

and	by	surrounding	you	forced	you	to	the	entrance	of	my	enchanted	castle	.
和	经过	周围	你	强制	你	到	这	入口	的	我的	迷人的	城堡	.

我将你团团围住，迫使你来到我魔法城堡的入口。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪʤz] .

The	result	is	a	fine	capture	of	important	personages	.
这	结果	是	一个	美好的	捕获	的	重要的	人物	.

最终呈现出来的重要人物肖像非常精美。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] ,

I	have	now	in	my	power	the	queen	and	princess	of	the	fairy	mermaids	,
我	有	现在	在	我的	力量	这	女王	和	公主	的	这	仙女	美人鱼	,

现在，仙女美人鱼的女王和公主都在我的掌控之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['wɑːndərɪŋ] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]

as	well	as	two	wandering	earth	people	,	and	I	assure	you
作为	出色地	作为	二	漫游	地球	人们	,	和	我	保证	你

还有两个流浪地球人，我向你保证

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [juː; jʊ] ['ʌtərli] . "

I	shall	take	great	pleasure	in	destroying	you	utterly	.	"
我	将	拿	伟大的	乐趣	在	摧毁	你	完全地	.	"

我将无比痛快地将你彻底毁灭。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kwiːn] ['praʊdli] .

"	You	are	a	coward	,	"	declared	the	Queen	proudly	.
"	你	是	一个	懦夫	,	"	声明	这	女王	自豪地	.

“你是个懦夫！”女王得意地宣称。

" [juː; jʊ] [derd] [nɑːt] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] . "

"	You	dared	not	meet	us	in	the	open	sea	.	"
"	你	敢于	不是	见面	我们	在	这	打开	海	.	"

“你们不敢在公海上与我们相遇。”

" [noʊ] , [aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , " [zɑg] [əd'mɪtɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	No	,	I	dare	not	leave	this	castle	,	"	Zog	admitted	,	still	smiling	.
"	不	,	我	敢	不是	离开	这	城堡	,	"	佐格	承认	,	仍然	微笑	.

“不，我不敢离开这座城堡，”佐格笑着承认道。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [doʊ'meɪn][maɪ] ['paʊər] [ɪz] [su'priːm] .

"	But	here	in	my	own	domain	my	power	is	supreme	.
"	但	这里	在	我的	自己的	领域	我的	力量	是	最高	.

但在我的领地内，我的权力至高无上。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vendʒəns] . "

Nothing	can	interfere	with	my	vengeance	.	"
没有什么	能	干扰	和	我的	复仇	.	"

没有什么能阻止我的复仇。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [sed] - , ['fɜːrmli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	That	remains	to	be	seen	,	"	said	Aquareine	,	firmly	meeting	the	gaze	of	the
"	那	遗迹	到	是	已见	,	"	说	-	,	牢牢	会议	这	目光	的	这

['terəb(ə)l] [aɪz] .

terrible	eyes	.
糟糕的	眼睛	.

“这还有待观察，”阿奎琳说着，目光坚定地与那双可怕的眼睛对视。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] .

"	Of	course	,	"	he	answered	,	nodding	his	head	with	a	graceful	movement	.
"	的	课程	,	"	他	回答	,	点头	他的	头	和	一个	优美	移动	.

“当然，”他回答道，同时优雅地点了点头。

" [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θwɔːrt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

"	You	will	try	to	thwart	me	and	escape	.
"	你	将要	尝试	到	阻挠	我	和	逃脱	.

你会想方设法阻挠我并逃脱。

[juː; jʊ] [wɪl] [pɪt][jʊr; jər] ['feri] ['paʊər] [ə'genst] [maɪ] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

You	will	pit	your	fairy	power	against	my	powers	of	magic	.
你	将要	坑	你的	仙女	力量	反对	我的	权力	的	魔法	.

你将用你的仙女之力对抗我的魔法之力。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi]

That	will	give	me	great	pleasure	,	for	the	more	you	struggle	,	the	greater	will	be
那	将要	给	我	伟大的	乐趣	,	为了	这	更多的	你	斗争	,	这	更大的	将要	是

[maɪ] [rɪ'vendʒ] . "

my	revenge	.	"
我的	复仇	.	"

那将令我非常高兴，因为你越是挣扎，我的报复就越彻底。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['klaɪə] .

"	But	why	should	you	seek	revenge	upon	us	?	"	asked	Clia	.
"	但	为什么	应该	你	寻找	复仇	之上	我们	?	"	问	克利亚	.

“但是你为什么要报复我们呢？”克莉娅问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [hɑːmd] [juː; jʊ] . "

"	We	have	never	harmed	you	.	"
"	我们	有	绝不	受到伤害	你	.	"

“我们从未伤害过你。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [zɑg] .

"	That	is	true	,	"	replied	Zog	.
"	那	是	真的	,	"	回复	佐格	.

“没错，”佐格回答道。

" [aɪ] [ber] [juː; jʊ][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪl] [wɪl] .

"	I	bear	you	no	personal	ill	will	.
"	我	熊	你	不	个人的	患病的	将要	.

“我对你没有任何个人恶意。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] ['enəmi] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

But	you	are	friends	of	my	great	enemy	,	King	Anko	,
但	你	是	朋友们	的	我的	伟大的	敌人	,	国王	安可	,

但是你们却是我的宿敌安科王的盟友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

and	it	will	annoy	him	very	much	when	he	finds	that	you	have	been
和	它	将要	烦人	他	非常	很多	什么时候	他	发现	那	你	有	到过

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

destroyed	by	me	.
损毁	经过	我	.

当他发现你已被我摧毁时，他会非常恼火。

[aɪ] ['kænɑːt] [hɜːrt][ðə; ði] ['ræskəli] [oʊld] [siː] ['sɜːrpənt] [hɪm'self] ,

I	cannot	hurt	the	rascally	old	sea	serpent	himself	,
我	不能	伤害	这	赖皮	老的	海	蛇	他自己	,

我无法伤害那条狡猾的老海蛇。

[bʌt; bət] [θruː] [juː; jʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [maɪ] ['vendʒəns] . "

but	through	you	I	can	make	him	feel	my	vengeance	.	"
但	通过	你	我	能	制作	他	感觉	我的	复仇	.	"

但通过你，我可以让他感受到我的复仇。

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ]

"	The	mermaids	have	existed	thousands	of	years	,	"	said	the	Queen	in	a
"	这	美人鱼	有	存在	数千	的	年	,	"	说	这	女王	在	一个

[toʊn] [ʌv; əv] [praɪd] .

tone	of	pride	.
语气	的	自豪	.

“美人鱼已经存在了几千年了，”女王骄傲地说。

" [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [zɑg][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

"	Do	you	imagine	the	despised	and	conquered	Zog	has	power	to	destroy
"	做	你	想象	这	被鄙视的	和	征服	佐格	有	力量	到	破坏

[ðem; ðəm] ? "

them	?	"
他们	?	"

“你认为被鄙视和征服的佐格有能力摧毁他们吗？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] ['ænsər] .

"	I	do	not	know	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	我	做	不是	知道	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

“我不知道，”对方平静地回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] . "

"	It	will	be	interesting	to	discover	which	is	the	more	powerful	.	"
"	它	将要	是	有趣的	到	发现	哪个	是	这	更多的	强大的	.	"

“找出哪个更强大，将会很有趣。”

" [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [test] [æt; ət] [wʌns] , [vaɪl] ['mədʒɪʃn] ! " [ɪk'skleɪmd] -

" I challenge you to begin the test at once , vile magician ! " exclaimed Aquareine

" 我 挑战 你 到 开始 这 测试 在 一次 , 卑鄙的 魔术师 ! " 惊呼 -

.

:

.

“卑鄙的魔法师，我挑战你立刻开始测试！”阿奎琳喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] , [fer] [kwiːn] , " ['ænsər] [zɑg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɔftəst] [toʊnz] .

" There is no hurry , fair Queen , " answered Zog in his softest tones .

" 那里 是 不 匆忙 , 公平的 女王 , " 回答 佐格 在 他的 最柔软 音调 .

“别着急，美丽的皇后，”佐格用最温柔的声音回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [jʊr; jər] ['kæptʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]

" I have been so many years in accomplishing your capture that it is foolish to

" 我 有 到过 所以 许多 年 在 完成 你的 捕获 那 它 是 愚蠢 到

[ækt] ['heɪstɪli] [naʊ] .

act hastily now .

行为 草草 现在 .

“我花了这么多年才抓到你，现在贸然行动是愚蠢的。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnli] .

Besides , I am lonely .

除了 , 我 是 孤独 .

此外，我感到孤独。

[hɪr] [ɪn][maɪ] [fɔːrst] [rɪ'taɪərmənt] [aɪ] [siː] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɜːrθ] ['mɔːtəlz] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

Here in my forced retirement I see only those uninteresting earth mortals whom I have

这里 在 我的 强制 退休 我 看 仅有的 那些 无聊 地球 凡人 谁 我 有

[meɪd] [maɪ] [sleɪvz] ,

made my slaves ,

制成 我的 奴隶 ,

在这被迫隐居的日子里，我看到的只有那些无趣的凡人，他们已被我奴役。

[fɔːr; fər][ɔːl] [siː] ['dwelə[…]

for all sea dwellers are forbidden to serve me save the sea devils ,

为了 全部 海 居民 是 禁止 到 服务 我 节省 这 海 魔鬼 ,

除了海魔之外，所有海洋生物都不得侍奉我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [der] [nɑːt] ['entər] [maɪ]['kæs(ə)l] .

and they dare not enter my castle .

和 他们 敢 不是 进入 我的 城堡 .

他们不敢进入我的城堡。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] ['meni] ['mɔːtəlz] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə]

I have saved many mortals from drowning and brought them here to

我 有 已保存 许多 凡人 从 溺水 和 带来 他们 这里 到

['piːp(ə)l] [maɪ]['kæs(ə)l] ,

people my castle ,

人们 我的 城堡 ,

我救了许多溺水者，并将他们带到这里，让他们成为我城堡的居民。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] ['mɔːtəlz] .

but I do not love mortals .

但 我 做 不是 爱 凡人 .

但我并不爱凡人。

[tuː] ['lʌvli] ['mɜːˌmeɪdz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]

Two	lovely	mermaids	are	much	more	interesting	,	and	before	I	allow	you	to
二	迷人的	美人鱼	是	很多	更多的	有趣的	,	和	前	我	允许	你	到

['perɪʃ] ,

perish	,
沦	,

两条美丽的美人鱼有趣得多，而且在我允许你死去之前，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'sper] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['strʌglz] [tuː; tə]

I	shall	have	much	amusement	in	witnessing	your	despair	and	your	struggles	to
我	将	有	很多	娱乐	在	见证	你的	绝望	和	你的	斗争	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

看到你们的绝望和挣扎着逃跑，我会觉得很有趣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] ['prizənəz] .

You	are	now	my	prisoners	.
你	是	现在	我的	囚犯	.

你们现在是我的囚犯了。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] [aʊt] [jʊr; jər] ['feri] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ,

By	slow	degrees	I	shall	wear	out	your	fairy	powers	and	break	your	hearts	,
经过	慢的	学位	我	将	穿	出去	你的	仙女	权力	和	休息	你的	心	,

我会慢慢耗尽你们的仙力，让你们心碎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɜːrθ] ['dwelərz] [huː] [hæv; həv][noʊ]['mædʒɪk] ['paʊɚz] ,

as	well	as	the	hearts	of	these	earth	dwellers	who	have	no	magic	powers	,
作为	出色地	作为	这	心	的	这些	地球	居民	WHO	有	不	魔法	权力	,

以及这些没有魔法力量的地球居民的心灵，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "

and	I	think	it	will	be	a	long	time	before	I	finally	permit	you	to	die	. "
和	我	思考	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	最后	允许	你	到	死	. "

我想，我还要过很久才会最终允许你死去。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɑːt] ['tʃɪrfəli] .

"	That's	all	right	,	"	said	Trot	cheerfully	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	小跑	愉快地	.

“没关系，”特罗特高兴地说。

" [ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [teɪk] , [ðə; ði] ['betər] [aɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] . "

"	The	longer	you	take	,	the	better	I'll	be	satisfied	.	"
"	这	更长	你	拿	,	这	更好的	患病的	是	使满意	.	"

“你花的时间越长，我就越满意。”

" [ðæts] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	That's	how	I	feel	about	it	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	那就是	如何	我	感觉	关于	它	,	"	额外	船长	账单	.

“我也是这么想的，”比尔船长补充道。

" [dəunt] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [zɑg] .

"	Don't	get	in	a	hurry	to	kill	us	Zog	.
"	不	得到	在	一个	匆忙	到	杀	我们	佐格	.

“佐格，别急着杀我们。”

['itl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wer] [æn; ən] - [ter; tɪ(ə)r][ɑːn][jʊr; jər] [nəːvs] .

It'll	be	such	a	wear	an	'	tear	on	your	nerves	.
它将	是	这样的	一个	穿	一个	-	撕	在	你的	神经	.

这会严重损害你的神经。

[dʒɛs] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [æn; ən] - [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

Jes	'	take	it	easy	an	'	let	us	live	as	long	as	we	can	.	"
杰斯	-	拿	它	简单的	一个	-	让	我们	居住	作为	长的	作为	我们	能	.	"

放轻松点，让我们尽可能长寿吧。

" [dəunt] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [daɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

"	Don't	you	care	to	die	?	"	asked	the	magician	.
"	不	你	关心	到	死	?	"	问	这	魔术师	.

“你不想死吗？”魔术师问道。

" [its] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['nevər] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	a	thing	I	never	longed	for	,	"	the	sailor	replied	.
"	它是	一个	事物	我	绝不	渴望	为了	,	"	这	水手	回复	.

“这是我从未渴望过的东西，”水手回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə]

"	You	see	,	we	had	no	business	to	go	on	a	trip	with	the	mermaids	to
"	你	看	,	我们	有	不	商业	到	去	在	一个	旅行	和	这	美人鱼	到

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

begin	with	.
开始	和	.

“你看，我们一开始就没理由和美人鱼一起旅行。”

[aɪv] ['ælәs] [hɜːrd] [tel] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,

I've	allus	heard	tell	that	mermaids	is	dangerous	,
我已经	艾洛斯	听到	告诉	那	美人鱼	是	危险的	,

我一直听说美人鱼很危险。

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [æz; əz] [met] - [ɪm] ['evər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

an	'	no	one	as	met	'	em	ever	lived	to	tell	the	tale	.
一个	-	不	一	作为	遇见	-	呃	曾经	居住地	到	告诉	这	故事	.

凡是见过他们的人，没有一个能活着讲述他们的故事。

[eɪ] , [trɑːt] ? "

Eh	,	Trot	?	"
嗯	,	小跑	?	"

呃，特罗特?

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , ['kæpən] [bɪl] . "

"	That's	what	you	said	,	Cap'n	Bill	.	"
"	那就是	什么	你	说	,	船长	账单	.	"

“你就是这么说的，比尔船长。”

" [soʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , [wʌn] [wei] - [ɑːr] - ['nʌðər] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] ['mætər] [mʌtʃ]

"	So	I	guess	we're	done	for	,	one	way	'	r	'	nother	,	an	'	it	don't	matter	much
"	所以	我	猜测	是	完毕	为了	,	一	方式	-	r	-	另一个	,	一个	-	它	不	事情	很多

[wɪtʃ] .

which	.
哪个	.

“所以我想我们算是完了，不管怎样，其实哪种方式都无所谓了。”

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [æn; ən] - ['maɪti] [jʌŋ] [æn; ən] - ['tendər] .

But	Trot's	a	good	child	,	an	'	mighty	young	an	'	tender	.
但	-	一个	好的	孩子	,	一个	-	强大的	年轻的	一个	-	投标	.

但特罗特是个好孩子，而且非常年轻，心地善良。

[ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [siːm] [laɪk] [hɜːr; hər] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [daɪ] .

It	don't	seem	like	her	time	has	come	to	die	.
它	不	似乎	喜欢	她	时间	有	来	到	死	.

看来她的死期还没有到。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [sent] [seɪf] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

I'd	like	to	have	her	sent	safe	home	to	her	mother	.
ID	喜欢	到	有	她	发送	安全的	家	到	她	母亲	.

我希望她能平安回到母亲身边。

[soʊ] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] - [er] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] , [zɑg] .

So	I've	got	this	'	ere	proposition	to	make	,	Zog	.
所以	我已经	得到	这	-	埃雷	主张	到	制作	,	佐格	.

佐格，我有个建议要跟你提。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒɪk][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː][daɪ] [twaɪs] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] ['fɝː, 'fɛr] [gʊd] ['meʒər] ,

If	your	magic	could	make	ME	die	twice	,	or	even	THREE	times	fer	good	measure	,
如果	你的	魔法	可以	制作	我	死	两次	,	或者	甚至	三	时代	fer	好的	措施	,

如果你的魔法能让我死两次，或者为了保险起见，甚至死三次，

[waɪ] [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [duː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ][wəʊnt] [kəm'pleɪn] .

why	you	go	ahead	an	'	do	it	an	'	I	won't	complain	.
为什么	你	去	前方	一个	-	做	它	一个	-	我	惯于	抱怨	.

你尽管去做吧，我不会抱怨的。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz]['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [seɪf] [bæk] [tuː; tə][draɪ][lænd] [ə'gen] . "

All	I	ask	is	fer	you	to	send	this	little	girl	safe	back	to	dry	land	again	.	"
全部	我	问	是	fer	你	到	发送	这	小的	女孩	安全的	后退	到	干燥	土地	再次	.	"

我只求你们把这个小女孩平安送回陆地。

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [zɑg] ! " [kraɪd] [trɑːt] [ɪn'dɪgnəntli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] ,

"	Don't	you	do	it	,	Zog	!	"	cried	Trot	indignantly	,	and	turning	to	Cap'n	Bill	,
"	不	你	做	它	,	佐格	!	"	哭	小跑	愤慨地	,	和	转弯	到	船长	账单	,

“你别这么做，佐格！”特罗特愤愤不平地喊道，然后转向比尔船长。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [mes] ,

she	added	,	"	I'm	not	goin	'	to	leave	you	down	here	in	all	this	mess	,
她	额外	,	"	我是	不是	去	-	到	离开	你	向下	这里	在	全部	这	混乱	,

她补充说：“我不会把你一个人留在这里，独自面对这一切烂摊子。”

['kæpən] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Cap'n	,	and	don't	you	think	it	.
船长	,	和	不	你	思考	它	.

船长，你可别这么想。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [wɪə(r)] [ɪn] , [wiːl] [bəuθ] [get] [aʊt] ,

If	one	of	us	gets	out	of	the	muddle	we're	in	,	we'll	both	get	out	,
如果	一	的	我们	获得	出去	的	这	混乱	是	在	,	出色地	两个都	得到	出去	,

如果我们其中一人能摆脱目前的困境，我们两人都能摆脱困境。

[soʊ][dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] ['baːginz] [wɪð; wɪθ][zɑg][tuː; tə][daɪ] [twaɪs] .

so	don't	you	make	any	bargains	with	Zog	to	die	twice	.
所以	不	你	制作	任何	特价商品	和	佐格	到	死	两次	.

所以你千万别跟佐格做任何让你死两次的买卖。

" [zɑg] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['veri] ['kerfəli] .

"	Zog	listened	to	this	conversation	very	carefully	.
"	佐格	听着	到	这	对话	非常	小心	.

佐格非常仔细地听着这段对话。

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	dying	does	not	amount	to	much	,	"	he	said	.
"	这	垂死	做	不是	数量	到	很多	,	"	他	说	.

“死亡并不算什么，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɜːrts] [juː; jʊ] ['mɔːtəlz] [moʊst] .

"	It	is	the	thinking	about	it	that	hurts	you	mortals	most	.
"	它	是	这	思维	关于	它	那	疼痛	你	凡人	最多	.

“真正让你们这些凡人痛苦的，是思考这件事本身。”

[aɪv] [wɑːtʃt] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [æt; ət] [siː] ,
I've watched many a shipwreck at sea ,
我已经 观看 许多 一个 海难 在 海 ,

我曾目睹过许多海难，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [broʊk] [ʌp] .
and the people would howl and scream for hours before the ship broke up .
和 这 人们 会 嗥 和 尖叫 为了 小时 前 这 船 打破 向上 .

人们会嚎叫尖叫几个小时，直到船解体。

[ðer; ðər] ['terər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Their terror was very enjoyable .
他们的 恐怖 曾是 非常 令人愉悦 .

他们的恐惧令人十分愉悦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][end] [keɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [draʊnd] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
But when the end came , they all drowned as peacefully as if they were going
但 什么时候 这 结尾 来了 , 他们 全部 溺水 作为 和平地 作为 如果 他们 是 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

但当结局来临时，他们都平静地溺水而亡，就像即将入睡一样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . "
so it didn't amuse me at all . "
所以 它 没有 娱乐 我 在 全部 . "

所以，我一点也不觉得好笑。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] , " [sed] [trɑːt] .
" I'm not worrying , " said Trot .
" 我是 不是 令人担忧 , " 说 小跑 .

“我并不担心，”特罗特说。

" [nɜːr][ˌem 'iː] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Ner me , " said Cap'n Bill .
" ner 我 , " 说 船长 账单 .

“别理我，”比尔船长说道。

" [juːl] [faɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] [dʒɛs] - [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['enibɑːdi] . "
" You'll find we can take what comes jes ' as easy as anybody . "
" 你会 寻找 我们 能 拿 什么 来 杰斯 - 作为 简单的 作为 任何人 . "

“你会发现，我们能像任何人一样轻松应对一切。”

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [pʊr] ['mɔːtəlz] , " [sed] [zɑg] ['kerləsli] .
" I do not expect to get much from you poor mortals , " said Zog carelessly .
" 我 做 不是 预计 到 得到 很多 从 你 贫穷的 凡人 , " 说 佐格 粗心大意 .

“我不指望从你们这些可怜的凡人身上得到什么，”佐格漫不经心地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] [tuː; tə][maɪ]['sɜːrkəs] ,
" You are merely a side show to my circus ,
" 你 是 仅仅 一个 边 展示 到 我的 马戏团 ,

你只不过是我马戏团里的一个配角而已。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'zɜːrt] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
a sort of dessert to my feast of vengeance .
一个 种类 的 甜点 到 我的 盛宴 的 复仇 .

这算是为我的复仇盛宴准备的甜点吧。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
When the time comes , I can find a hundred ways to kill you .
什么时候 这 时间 来 , 我 能 寻找 一个 百 方式 到 杀 你 .

时机一到，我能找到一百种方法杀了你。

[maɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['prɪti] ['mɜːˌmeɪdz] ,
My most interesting prisoners are these pretty mermaids ,
我的 最多 有趣的 囚犯 是 这些 漂亮的 美人鱼 ,

我最有趣的囚犯就是这些漂亮的美人鱼。

[huː] [kleɪm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [hæz; həz]['evər] [jet] [daɪd][ɔːr] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
who claim that none of their race has ever yet died or been destroyed .
WHO 宣称 那 没有任何 的 他们的 种族 有 曾经 然而 死亡 或者 到过 损毁 .

他们声称他们的种族从未有人死亡或灭绝。

[ðə; ði][fɜːrst]['mɜːrmeɪd] ['evər] [krɪ'eɪtɪd] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] ,
The first mermaid ever created is living yet ,
这 第一的 美人鱼 曾经 创建 是 活的 然而 ,

史上第一条美人鱼至今仍然活着。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kwiːn] - .
and I am told she is none other than Queen Aquareine .
和 我 是 讲述 她 是 没有任何 其他 比 女王 - .

据说她就是水瓶女王。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
So I have a pretty problem before me to invent some way to destroy the
所以 我 有 一个 漂亮的 问题 前 我 到 发明 一些 方式 到 破坏 这
['mɜːˌmeɪdz] [ɔːr] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
mermaids or put them out of existence .
美人鱼 或者 放 他们 出去 的 存在 .

所以，我面临着一个相当棘手的问题，那就是想办法消灭美人鱼或者让她们彻底消失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [θɔːt] . "
And it will require some thought . "
和 它 将要 要求 一些 想法 . "

这需要好好思考一下。

" ['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] ['paʊər] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pə'zes] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Also , it will require some power you do not possess , " suggested the Queen .
" 还 , 它 将要 要求 一些 力量 你 做 不是 具有 , " 建议 这 女王 .

“此外，这还需要一些你所不具备的力量，”女王说道。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [zɑg] ['sɔːftli] .
" That may be , " replied Zog softly .
" 那 可能 是 , " 回复 佐格 轻轻 .

“也许是这样，”佐格轻声回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,
" But I am going to experiment ,
" 但 我 是 去 到 实验 ,

但我会进行一些实验，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ]
and I believe I shall be able to cause you a lot of pain and sorrow
和 我 相信 我 将 是 有能力的 到 原因 你 一个 很多 的 疼痛 和 悲哀
[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][juː; jʊ] .
before I finally make an end of you .
前 我 最后 制作 一个 结尾 的 你 .

我相信，在我最终除掉你之前，我能够让你承受很多痛苦和悲伤。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , - , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
I have not lived twenty - seven thousand years , Aquareine , without getting a
我 有 不是 居住地 二十 - 七 千 年 , - , 没有 获得 一个
['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
certain amount of wisdom ,
肯定 数量 的 智慧 ,

水瓶座，我活了两万七千年，不可能没有积累一定的智慧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'spekt] . "

and	I	am	more	powerful	than	you	suspect	.	"
和	我	是	更多的	强大的	比	你	怀疑	.	"

我的实力比你想象的还要强大。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːnstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] , " [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] .

"	You	are	a	monster	and	a	wicked	magician	,	"	said	the	Mermaid	Queen	.
"	你	是	一个	怪物	和	一个	邪恶	魔术师	,	"	说	这	美人鱼	女王	.

“你是个怪物，还是个邪恶的魔法师呢！”美人鱼女王说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'griːd] [zɑg] , " [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	,	"	agreed	Zog	,	"	but	I	cannot	help	it	.
"	我	是	,	"	同意	佐格	,	"	但	我	不能	帮助	它	.

“我是，”佐格同意道，“但我无能为力。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [pɑːrt][mæn] , [pɑːrt][bɜːrd] , [pɑːrt] [fɪʃ] , [pɑːrt] [biːst] [ænd; ənd][pɑːrt] ['reptaɪl] ,

I	was	created	part	man	,	part	bird	,	part	fish	,	part	beast	and	part	reptile	,
我	曾是	创建	部分	男人	,	部分	鸟	,	部分	鱼	,	部分	兽	和	部分	爬虫	,

我生来就是半人半鸟、半鱼半兽、半爬行动物的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːn'strɑːsəti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['wɪkɪd] .

and	such	a	monstrosity	could	not	be	otherwise	than	wicked	.
和	这样的	一个	怪物	可以	不是	是	否则	比	邪恶	.

这种怪物除了邪恶还能是什么呢?

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [heɪts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

Everybody	hates	me	,	and	I	hate	everybody	.	"
大家	讨厌	我	,	和	我	恨	大家	.	"

每个人都讨厌我，我也讨厌所有人。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kɪl] [jɔːr'self] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Why	don't	you	kill	yourself	?	"	asked	Trot	.
"	为什么	不	你	杀	你自己	?	"	问	小跑	.

“你为什么不自杀？”特罗特问道。

" [aɪv] [traɪd] [ðæt] [ænd; ənd] [feɪld] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I've	tried	that	and	failed	,	"	he	answered	.
"	我已经	尝试	那	和	失败的	,	"	他	回答	.

“我试过了，但失败了，”他回答说。

" ['oʊnli][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɪŋ]

"	Only	one	being	in	the	world	has	power	to	destroy	me	,	and	that	is	King
"	仅有的	一	存在	在	这	世界	有	力量	到	破坏	我	,	和	那	是	国王

['ɑːŋkoʊ] ,

Anko	,
安可	,

“世界上只有一个人有能力毁灭我，那就是安科王。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] . "

the	sea	serpent	.	"
这	海	蛇	.	"

海蛇。

" [ðen] [juːd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Then	you'd	better	let	him	do	it	,	"	advised	the	little	girl	.
"	然后	你会	更好的	让	他	做	它	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“那你最好让他去做，”小女孩建议道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][daɪ] , [aɪ]['kænɑːt] [ə'laʊ] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

Much	**as**	**I**	**long**	**to**	**die**	**,**	**I**	**cannot**	**allow**	**King**	**Anko**	**the**	**pleasure**	**of**	**killing**	**me**	**.**
很多	作为	我	长的	到	死	,	我	不能	允许	国王	安可	这	乐趣	的	杀	我	.

虽然我渴望死亡，但我不能让安科国王得逞，杀死我。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][wɜːrst] ['enəmi] ,

He	**has**	**always**	**been**	**my**	**worst**	**enemy**	**,**
他	有	总是	到过	我的	最差	敌人	,

他一直是我最大的敌人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt]

and	**it**	**would**	**be**	**such**	**a**	**joy**	**to**	**him**	**to**	**kill**	**me**	**that**	**I**	**really**	**cannot**
和	它	会	是	这样的	一个	喜悦	到	他	到	杀	我	那	我	真的	不能

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm] .

allow	**him**	**.**
允许	他	.

杀了我对他来说将是莫大的快乐，我实在不能让他得逞。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [kɪl] ['ɑːŋkoʊ] .

Indeed	**,**	**I**	**have**	**always**	**hoped**	**to**	**kill**	**Anko**	**.**
的确	,	我	有	总是	希望	到	杀	安可	.

事实上，我一直都希望杀死安子。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] ,

I	**have**	**now**	**been**	**three**	**thousand**	**six**	**hundred**	**and**	**forty**	**-**	**two**	**years**	**,**
我	有	现在	到过	三	千	六	百	和	四十	-	二	年	,

我今年已经三千六百四十二岁了。

[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naɪn] [deɪz] ['figəriŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [oʊld]['ɑːŋkoʊ] ,

eleven	**months**	**and**	**nine**	**days**	**figuring**	**out**	**a**	**plan**	**to**	**destroy**	**old**	**Anko**	**,**
十一	几个月	和	九	天	计算	出去	一个	计划	到	破坏	老的	安可	,

花了十一个月零九天制定了一个摧毁老安科的计划，

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] . "

and	**as**	**yet**	**I**	**have**	**not**	**discovered**	**a**	**way**	**.**	**"**
和	作为	然而	我	有	不是	发现	一个	方式	.	"

而我至今还没有找到方法。

" [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] [trɑːt] .

"	**I'd**	**give**	**it**	**up**	**,**	**if**	**I**	**were**	**you**	**,**	**"**	**advised**	**Trot**	**.**
"	ID	给	它	向上	,	如果	我	是	你	,	"	建议	小跑	.

“如果我是你，我会放弃，”特罗特建议道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][fʌn] [aʊt][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ? "

"	**Don't**	**you**	**think**	**you**	**could**	**get**	**some**	**fun**	**out**	**of**	**trying**	**to**	**be**	**good**	**?**	**"**
"	不	你	思考	你	可以	得到	一些	乐趣	出去	的	尝试	到	是	好的	?	"

“你不觉得努力做好人也能从中获得一些乐趣吗？”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [zɑg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][sɔːft][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	**No**	**!**	**"**	**cried**	**Zog**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**not**	**so**	**soft**	**as**	**before**	**.**
"	不	!	"	哭	佐格	,	和	他的	嗓音	曾是	不是	所以	柔软的	作为	前	.

“不！”佐格喊道，他的声音不像以前那么柔和了。

" ['lɪs(ə)n] , - ,

"	**Listen**	**,**	**Aquareine**	**,**
"	听	,	-	,

“听着，Aquarine，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'tendənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prizənəz] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

you	and	your	attendants	shall	be	prisoners	in	this	castle	until	I	can	manage
你	和	你的	服务员	将	是	囚犯	在	这	城堡	直到	我	能	管理

[tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] .

to	stop	you	from	living	.
到	停止	你	从	活的	.

你和你的随从将被囚禁在这座城堡里，直到我能阻止你们活下去为止。

[ruːmz; rʊmz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Rooms	will	be	placed	at	your	disposal	,
房间	将要	是	放置	在	你的	处理	,

房间将供您使用，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][oʊ][ˌɛnˌsiː'iː] ,

and	I	wish	you	to	go	to	them	at	o	nce	,
和	我	希望	你	到	去	到	他们	在	o	nce	,

我希望你立刻去见他们。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] . "

as	I	am	tired	of	looking	at	you	.	"
作为	我	是	疲劳的	的	寻找	在	你	.	"

我已经厌倦了看着你。

" [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] ['taɪərd][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ri'mɑːkt] [trɑːt] .

"	You're	no	more	tired	than	we	are	,	"	remarked	Trot	.
"	你是	不	更多的	疲劳的	比	我们	是	,	"	评论	小跑	.

“你们并不比我们累，”特罗特说道。

" [its] ['lʌki] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [jɔːr'self] , [zɑg] .

"	It's	lucky	you	can't	see	yourself	,	Zog	.
"	它是	幸运的	你	不能	看	你自己	,	佐格	.

“幸好你看不见自己，佐格。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

"	He	turned	his	glowing	eyes	full	upon	her	.
"	他	转向	他的	发光	眼睛	满的	之上	她	.

他目光灼灼地盯着她。

" [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][maɪ] [kwɪr] ['bɑːdi][aɪ] [kiːp] [kən'siːld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	worst	of	my	queer	body	I	keep	concealed	,	"	he	said	.
"	这	最差	的	我的	酷儿	身体	我	保持	暗	,	"	他	说	.

“我一直隐藏着我身体里最糟糕的同性恋特征，”他说。

" [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [skriːm] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

"	If	ever	you	see	it	,	you	will	scream	with	terror	.
"	如果	曾经	你	看	它	,	你	将要	尖叫	和	恐怖	.

“如果你看到它，你会吓得尖叫。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

"	He	touched	a	bell	beside	him	,
"	他	感动	一个	钟	旁	他	,

他摸了摸身旁的铃铛，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['klɪrli] [ɪts] [toʊnz] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ]

and	the	girl	was	surprised	to	find	how	clearly	its	tones	rang	out	through	the
和	这	女孩	曾是	惊讶	到	寻找	如何	清楚地	它是	音调	响铃	出去	通过	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

女孩惊讶地发现，它的音调竟然如此清晰地穿透了水面。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['mæstər] .

In	an	instant	the	boy	Sacho	appeared	and	bowed	low	before	his	dreadful	master	.
在	一个	立即的	这	男生	-	出现	和	鞠躬	低的	前	他的	可怕	掌握	.

刹那间，男孩萨乔出现了，向他可怕的主人深深鞠了一躬。

" [teɪk] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] , " [kə'mɑːndid] [zɑg] ,

"	Take	the	mermaids	and	the	child	to	the	Rose	Chamber	,	"	commanded	Zog	,
"	拿	这	美人鱼	和	这	孩子	到	这	玫瑰	商会	,	"	命令	佐格	,

“把美人鱼和孩子带到玫瑰厅去，”佐格命令道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] - [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] .

"	and	take	the	old	man	-	fish	to	the	Peony	Room	.
"	和	拿	这	老的	男人	-	鱼	到	这	牡丹	房间	.

“然后把那条老鱼人带到牡丹厅去。”

" - [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Sacho	turned	to	obey	.
"	-	转向	到	服从	.

萨乔转过身去服从。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wel] ['gɑːrdɪd] ? " [æskt] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

"	Are	the	outer	passages	well	guarded	?	"	asked	the	monster	.
"	是	这	外	段落	出色地	守卫	?	"	问	这	怪物	.

“外围通道守卫严密吗？”怪物问道。

" [jes] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɑːndid] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	,	as	you	have	commanded	,	"	said	the	boy	.
"	是的	,	作为	你	有	命令	,	"	说	这	男生	.

“是的，遵命。”男孩说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [roʊm] [æt; ət] [wɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	Then	you	may	allow	the	prisoners	to	roam	at	will	throughout	the	castle	.
"	然后	你	可能	允许	这	囚犯	到	漫游	在	将要	自始至终	这	城堡	.

“那么你可以允许囚犯在城堡内随意走动。”

[naʊ] , [goʊ] !

Now	,	go	!
现在	,	去	!

现在，走吧！

" [ðə; ði] ['prizənəz] ['fɑːloʊd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

"	The	prisoners	followed	Sacho	from	the	room	,	glad	to	get	away	.
"	这	囚犯	随后	-	从	这	房间	,	高兴的	到	得到	离开	.

“囚犯们跟着萨乔离开了房间，很高兴能逃脱。”

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	presence	of	this	evil	being	had	grown	oppressive	to	them	,
这	在场	的	这	邪恶的	存在	有	生长	压迫性的	到	他们	,

这个邪恶生物的存在已经让他们感到难以忍受。

[ænd; ənd][zɑg][hæd; həd][hɪm'self] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	Zog	had	himself	seemed	ill	at	ease	during	the	last	few	minutes	.
和	佐格	有	他自己	似乎	患病的	在	舒适	期间	这	最后的	很少	分钟	.

而佐格本人在最后几分钟里似乎也感到很不自在。

[ðə; ði][roʊb][soʊ] ['kloʊsli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [muːvd] ['dʒɜːrkɪli] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ]

The	robe	so	closely	wound	around	his	body	moved	jerkily	,	as	if	something	beneath
这	长袍	所以	密切	伤口	大约	他的	身体	已搬	生硬地	,	作为	如果	某物	下面

[dɪ'stɜːrbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

disturbed	it	,
不安	它	,

他身上紧紧裹着的长袍微微动了一下，仿佛有什么东西在下面搅动着它。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [zɑg] ['ʃɪftɪd] ['nɜːrvəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	at	such	times	Zog	shifted	nervously	in	his	seat	.
和	在	这样的	时代	佐格	转移	紧张地	在	他的	座位	.

每当这时，佐格都会在座位上不安地挪动一下身子。

- [θɪn] ['lɪt(ə)l] [legz] [trɔtɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Sacho's	thin	little	legs	trotted	through	the	water	and	led	the	way	into	a	different
-	薄的	小的	腿	小跑	通过	这	水	和	引领	这	方式	进入	一个	不同的

['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .

passage	from	the	one	by	which	they	had	entered	.
通道	从	这	一	经过	哪个	他们	有	进入	.

萨乔细长的腿在水中小跑着，引领着他们进入了一条与他们进入的通道不同的通道。

[ðeɪ] [swæm] ['sloʊli] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [briːðd] ['iziə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['goʊldən]

They	swam	slowly	after	him	and	breathed	easier	when	they	had	left	the	golden
他们	游泳	缓慢地	后	他	和	呼吸	更轻松	什么时候	他们	有	左边	这	金的

[doʊmd] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['enəmi] [sæt] [enθ'rəʊnd] .

domed	chamber	where	their	wicked	enemy	sat	enthroned	.
圆顶	房间	在哪里	他们的	邪恶	敌人	卫星	登基	.

他们慢慢地追着他游去，当他们离开邪恶敌人端坐的金色圆顶房间时，才松了一口气。

" [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Well	,	how	do	you	like	him	?	"	asked	Sacho	with	a	laugh	.
"	出色地	,	如何	做	你	喜欢	他	?	"	问	-	和	一个	笑	.

“你觉得他怎么样？”萨乔笑着问道。

" [wiː; wi] [heɪt] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] [trɑːt] [ɪm'fætɪkli] .

"	We	hate	him	!	"	declared	Trot	emphatically	.
"	我们	恨	他	!	"	声明	小跑	强调地	.

“我们恨他！”特罗特斩钉截铁地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Of	course	you	do	,	"	replied	Sacho	.
"	的	课程	你	做	,	"	回复	-	.

“你当然会，”萨乔回答道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['heɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	But	you're	wasting	time	hating	anything	.
"	但	你是	浪费	时间	憎恨	任何事物	.

但你把时间浪费在憎恨任何事物上。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , [ɔːr][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] .

It	doesn't	do	you	any	good	,	or	him	any	harm	.
它	不	做	你	任何	好的	,	或者	他	任何	伤害	.

这样做对你没好处，对他也没害处。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ? "

Can	you	sing	?	"
能	你	唱歌	?	"

你会唱歌吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [trɑːt] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] . "

"	A	little	,	"	said	Trot	,	"	but	I	don't	feel	like	singing	now	.	"
"	一个	小的	,	"	说	小跑	,	"	但	我	不	感觉	喜欢	歌唱	现在	.	"

“有点儿，”特罗特说，“但我现在没心情唱歌。”

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sɜːrtɪd] .

"	You're	wrong	about	that	,	"	the	boy	asserted	.
"	你是	错误的	关于	那	,	"	这	男生	断言	.

“你错了，”男孩断言道。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ən'les] [its] ['læftər] .
" **Anything that keeps you from singing is foolishness , unless it's laughter .**
" 任何事物 那 保持 你 从 歌唱 是 愚蠢 , 除非 它是 笑声 .

“任何阻止你歌唱的事情都是愚蠢的，除非是笑声。”

['læftər] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Laughter , joy and song are the only good things in the world .
笑声 , 喜悦 和 歌曲 是 这 仅有的 好的 事物 在 这 世界 .

欢笑、快乐和歌声是世上仅有的美好事物。

" [trɑːt][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] [kwɪr] [spiːtʃ] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]
" **Trot did not answer this queer speech , for just then they came to a flight of**
" 小跑 做过 不是 回答 这 酷儿 演讲 , 为了 只是 然后 他们 来了 到 一个 航班 的
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

特罗特没有回应这番古怪的言论，因为就在这时，他们来到了一段楼梯前。

[ænd; ənd] - [klaɪmd] [ʌp][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [swæm] .
and Sacho climbed up them while the others swam .
和 - 攀登 向上 他们 尽管 这 其他的 游泳 .

萨乔爬了上去，其他人则在游泳。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['lɔːfti] , [brɔːd] ['kɔːrɪdɔːr] ['hævɪŋ] ['meni] [dɔːz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]
And now they were in a lofty , broad corridor having many doors hung with
和 现在 他们 是 在 一个 高远 , 广阔 走廊 拥有 许多 门 悬挂 和
['siːwiːd] ['dreɪpəriːz] .
seaweed draperies .
海藻 窗帘 .

现在，他们身处一条高大宽敞的走廊里，走廊里有很多门，门上挂着海藻帷幔。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɔːˌweɪz] - [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] ,
At one of these doorways Sacho stopped and said ,
在 一 的 这些 门口 - 停止 和 说 ,

萨乔在其中一个门口停了下来，说道：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðə; ði]['mæstər] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][daɪ]
" **Here is the Rose Chamber where the master commands you to live until you die**
" 这里 是 这 玫瑰 商会 在哪里 这 掌握 命令 你 到 居住 直到 你 死
.
:
.

“这里是玫瑰厅，主人命令你在这里生活直到死去。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɑːndər] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
You may wander anywhere in the castle as you please ; to leave it is impossible
你 可能 漫步 任何地方 在 这 城堡 作为 你 请 ; 到 离开 它 是 不可能的
.
:
.

您可以随意在城堡内漫步；离开城堡是不可能的。

[wen'evər] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] ,
Whenever you return to the Rose Chamber ,
每当 你 返回 到 这 玫瑰 商会 ,

每当你回到玫瑰厅时，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['roʊziz] [soʊn] [ɪn] [pɜːrlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] .
you will know it by this design of roses sewn in pearls upon the hangings .
你 将要 知道 它 经过 这 设计 的 玫瑰 缝制的 在 珍珠 之上 这 绞刑 .

你会通过挂饰上用珍珠缝制的玫瑰花图案来辨认它。

[ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [wer] [ðə; ði][mæn] - [fɪʃ] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn] ['fɑːrðər] [ɑːn] . "

The	Peony	Room	where	the	man	-	fish	is	to	live	is	the	next	one	farther	on	.	"
这	牡丹	房间	在哪里	这	男人	-	鱼	是	到	居住	是	这	下一个	一	更远	在	.	"

再往前走一点，就是下一个牡丹房，人鱼要住在那里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [kwiːn] - .

"	Thank	you	,	"	replied	Queen	Aquareine	.
"	感谢	你	,	"	回复	女王	-	.

“谢谢，”水瓶女王回答道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [fed] ? "

"	Are	we	to	be	fed	?	"
"	是	我们	到	是	美联储	?	"

“我们会得到食物吗？”

" [miːlz] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] .

"	Meals	will	be	served	in	your	rooms	.
"	餐	将要	是	服务	在	你的	房间	.

“餐食将送到您的房间。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['eniθɪŋ] ,

If	you	desire	anything	,
如果	你	欲望	任何事物	,

如果你想要什么，

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

ring	the	bell	and	some	of	the	slaves	will	be	sure	to	answer	it	.
戒指	这	钟	和	一些	的	这	奴隶	将要	是	当然	到	回答	它	.

摇铃，肯定会有一些奴隶来应门。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['moʊstli][ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][maɪ]['mæstər] ,

I	am	mostly	in	attendance	upon	my	master	,
我	是	大多	在	出席	之上	我的	掌握	,

我大部分时间都在服侍我的主人。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['lɪbərti] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['kʌmfərt] [maɪ'self] .

but	whenever	I	am	at	liberty	I	will	look	after	your	comfort	myself	.
但	每当	我	是	在	自由	我	将要	看	后	你的	舒适	我	.

但只要我空闲下来，我一定会亲自照顾你的舒适。

" [ə'gen] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

"	Again	they	thanked	the	strange	boy	,	and	he	turned	and	left	them	.
"	再次	他们	谢谢	这	奇怪的	男生	,	和	他	转向	和	左边	他们	.

他们再次感谢了那个陌生的男孩，男孩转身离开了他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

They	could	hear	him	whistle	and	sing	as	he	returned	along	the	passage	.
他们	可以	听到	他	哨	和	唱歌	作为	他	返回	沿着	这	通道	.

他们能听到他沿着走廊返回时吹着口哨、唱着歌。

[ðen] ['prɪnses] ['klaɪə]['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hɜːr; hər] [kwiːn] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [maɪt] ['entər] [ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] .

Then	Princess	Clia	parted	the	curtains	that	her	queen	and	companions	might	enter	the	Rose	Chamber	.
然后	公主	克利亚	分手了	这	窗帘	那	她	女王	和	同伴	可能	进入	这	玫瑰	商会	.

然后，克莉娅公主拉开帷幔，让女王和随从们进入玫瑰厅。

['tʃæptər] -

CHAPTER	14
章	-

第十四章

['kæpən][dʒoʊ][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl]

CAP'N	JOE	AND	CAP'N	BILL
船长	乔	和	船长	账单

乔船长和比尔船长

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][zɑg][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər]

The	rooms	Zog	had	given	his	prisoners	were	as	handsome	as	all	other
这	房间	佐格	有	给定	他的	囚犯	是	作为	英俊的	作为	全部	其他

[pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] .

parts	of	this	strange	enchanted	castle	.
部分	的	这	奇怪的	迷人的	城堡	.

佐格分配给囚犯的房间和这座奇异魔法城堡的其他部分一样漂亮。

[goʊld][wʌz; wəz] [juːst] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] ,

Gold	was	used	plentifully	in	the	decorations	,
金子	曾是	用过的	大量	在	这	装饰	,

装饰中大量使用了黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt]['goʊldən]['roʊziz]

and	in	the	Rose	Chamber	occupied	by	the	mermaids	and	Trot	golden	roses
和	在	这	玫瑰	商会	占领	经过	这	美人鱼	和	小跑	金的	玫瑰

[fɔːrmd] [ə; eɪ]['bɔːrdər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːm] .

formed	a	border	around	the	entire	room	.
形成	一个	边界	大约	这	全部的	房间	.

在美人鱼和特罗特居住的玫瑰房间里，金色的玫瑰花环绕着整个房间。

[ðə; ði] [siː] ['meidnz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

The	sea	maidens	had	evidently	been	expected	,
这	海	少女们	有	显然	到过	预期的	,

显然，人们早已预料到这些海之少女会到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn]['sɪmələr]

for	the	magician	had	provided	couches	for	them	to	recline	upon	similar
为了	这	魔术师	有	假如	沙发	为了	他们	到	横卧	之上	相似的

[tuː; tə][ðə; ði][wʌnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['pæləs] .

to	the	ones	used	in	the	mermaid	palaces	.
到	这	一个	用过的	在	这	美人鱼	宫殿	.

因为魔术师为他们准备了类似美人鱼宫殿里使用的那种躺椅。

[ðə; ði] [freɪmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['mʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][sɔːft] , [waɪt]

The	frames	were	of	mother	of	pearl	and	the	cushions	of	soft	,	white
这	框架	是	的	母亲	的	珍珠	和	这	靠垫	的	柔软的	,	白色的

['spʌndʒɪz] .

sponges	.
海绵	.

画框是珍珠母材质，坐垫是柔软的白色海绵。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['tɔɪlət] [teiblz] , ['mɪrɝz] , ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ]

In	the	room	were	toilet	tables	,	mirrors	,	ornaments	and	many	articles	used	by
在	这	房间	是	洗手间	表格	,	镜子	,	装饰品	和	许多	文章	用过的	经过

[ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ,

earth	people	,
地球	人们	,

房间里有梳妆台、镜子、装饰品以及地球人使用的许多物品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] [baɪ][zɑg][frʌm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps]

which	they	afterward	learned	had	been	plundered	by	Zog	from	sunken	ships
哪个	他们	之后	学习	有	到过	掠夺	经过	佐格	从	凹陷	船舶

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,

and	brought	to	his	castle	by	his	allies	,
和	带来	到	他的	城堡	经过	他的	盟国	,

他们后来得知，这些东西是佐格从沉船上掠夺而来，并由他的盟友运到他的城堡的。

[ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] .

the	sea	devils	.
这	海	魔鬼	.

海魔。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðer; ðər] [ruːm] ,

While	the	mermaids	were	examining	and	admiring	their	room	,
尽管	这	美人鱼	是	检查	和	钦佩	他们的	房间	,

当美人鱼们正在检查和欣赏她们的房间时，

['kæpən] [bɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ænd; ənd] [faʊnd]

Cap'n	Bill	went	to	the	Peony	Room	to	see	what	it	was	like	and	found
船长	账单	去	到	这	牡丹	房间	到	看	什么	它	曾是	喜欢	和	成立

[hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['koʊzi][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

his	quarters	were	very	cozy	and	interesting	.
他的	四分之一	是	非常	舒适	和	有趣的	.

比尔船长去牡丹房看了看，发现自己的房间非常舒适有趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['pɔːrpəsɪz] , ['bæʃfl]

There	were	pictures	on	the	wall	,	portraits	of	grave	-	looking	porpoises	,	bashful
那里	是	图片	在	这	墙	,	肖像	的	严重	-	寻找	鼠海豚	,	害羞的

[siːlz] , [ænd; ənd] [smʌg] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['wɔːlrəsiz] .

seals	,	and	smug	and	smiling	walruses	.
封印	,	和	踌躇满志	和	微笑	海象	.

墙上挂着一些画，有神情严肃的海豚，害羞的海豹，还有得意洋洋、面带微笑的海象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['pænlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['mɪrɝz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ['klɪrli] [ðə; ði]

Some	of	the	wall	panels	were	formed	of	mirrors	and	reflected	clearly	the
一些	的	这	墙	面板	是	形成	的	镜子	和	反映	清楚地	这

[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

interior	of	the	room	.
内部的	的	这	房间	.

部分墙板由镜子制成，清晰地反射出房间内部的景象。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [friːz] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['piːəniːz] [ɪn] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Around	the	ceiling	was	a	frieze	of	imitation	peonies	in	silver	,	and	the
大约	这	天花板	曾是	一个	饰带	的	模仿	牡丹	在	银	,	和	这

['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['piːəni] - [ʃeɪpt] ,

furniture	was	peony	-	shaped	,
家具	曾是	牡丹	-	形状	,

天花板周围装饰着银色仿牡丹花饰带，家具也是牡丹花形状的。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] ['biːɪŋ] [bent] [tuː; tə][fɔːrm] [siːts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .

the	broad	leaves	being	bent	to	form	seats	and	couches	.
这	广阔	树叶	存在	弯曲	到	形式	座位	和	沙发	.

宽大的树叶被弯曲成座椅和沙发。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bel] [kɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæsl] [æt; ət][ðə; ði][end] .

Beside	a	pretty	dressing	table	hung	a	bell	cord	with	a	tassel	at	the	end	.
旁	一个	漂亮的	敷料	桌子	悬挂	一个	钟	绳索	和	一个	流苏	在	这	结尾	.

漂亮的梳妆台旁边挂着一根绳子，绳子末端系着流苏。

['kæpən] [bɪl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bel] [kɔːrd] ,

Cap'n	Bill	did	not	know	it	was	a	bell	cord	,
船长	账单	做过	不是	知道	它	曾是	一个	钟	绳索	,

比尔船长并不知道那是根铃绳。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

so	he	pulled	it	to	see	what	would	happen	and	was	puzzled	to	find	that
所以	他	拉	它	到	看	什么	会	发生	和	曾是	困惑	到	寻找	那

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət][ɔːl] ,

nothing	seemed	to	happen	at	all	,
没有什么	似乎	到	发生	在	全部	,

于是他拉了一下，想看看会发生什么，却困惑地发现似乎什么都没发生。

[ðə; ði] [bel] ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	bell	being	too	far	away	for	him	to	hear	it	.
这	钟	存在	也	远的	离开	为了	他	到	听到	它	.

铃声离得太远，他听不见。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒərz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənt] ,

Then	he	began	looking	at	the	treasures	contained	in	this	royal	apartment	,
然后	他	开始	寻找	在	这	宝藏	包含	在	这	皇家	公寓	,

然后他开始查看这座皇家寓所里的珍宝。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] [ðæt] [ri'zembld]

and	was	much	pleased	with	a	golden	statue	of	a	mermaid	that	resembled
和	曾是	很多	高兴	和	一个	金的	雕像	的	一个	美人鱼	那	类似

['prɪnses] ['klaɪə][ɪn] ['fiːtʃər] .

Princess	Clia	in	feature	.
公主	克利亚	在	特征	.

她非常喜欢一尊金色的美人鱼雕像，这尊雕像的容貌酷似克莉娅公主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第6/8页

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['flaʊər] [veɪs] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stænd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [buː'keɪ] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['piːəniːz] ,

A	silver	flower	vase	upon	a	stand	contained	a	bouquet	of	gorgeous	peonies	,
一个	银	花	花瓶	之上	一个	站立	包含	一个	花束	的	华丽的	牡丹	,

一个银色花瓶放在支架上，里面插着一束美丽的牡丹花。

" [æz; əz] [æz; əz] [laɪf] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,

"	as	nat'ral	as	life	,	"	said	Cap'n	Bill	,
"	作为	天然的	作为	生活	,	"	说	船长	账单	,

“就像生命一样自然，”比尔船长说道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

although	he	saw	plainly	that	they	must	be	made	of	metal	.
虽然	他	锯	显然	那	他们	必须	是	制成	的	金属	.

尽管他清楚地看到它们一定是金属制成的。

[trɑːt] [keɪm] [ɪn] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] [dɪr] [frend] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .

Trot	came	in	just	then	to	see	how	her	dear	friend	was	located	.
小跑	来了	在	只是	然后	到	看	如何	她	亲爱的	朋友	曾是	位于	.

这时，特罗特走了进来，想看看她的好朋友是否安好。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [sed] , "

She	entered	from	the	doorway	that	connected	the	two	rooms	and	said	,	"
她	进入	从	这	门口	那	连接	这	二	房间	和	说	,	"

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , ['kæpən] ?

Isn't	it	pretty	,	Cap'n	?
不是	它	漂亮的	,	船长	?

她从连接两个房间的门口走进来，说道：“船长，这不是很漂亮吗？”

[ænd; ənd] ['huːd] ['evər] [θɪŋk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] [zɑg] [oʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd]

And	who'd	ever	think	that	awful	creature	Zog	owned	such	a	splendid	castle	and
和	谁会	曾经	思考	那	可怕	生物	佐格	拥有	这样的	一个	灿烂	城堡	和

[kept] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [ruːmz; rʊmz] ? "

kept	his	prisoners	in	such	lovely	rooms	?	"
保留	他的	囚犯	在	这样的	迷人的	房间	?	"

谁会想到，可怕的佐格竟然拥有如此宏伟的城堡，并将囚犯们关押在如此漂亮的房间里呢?

" [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [tel] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

"	I	once	heard	tell	,	"	said	the	sailor	,
"	我	一次	听到	告诉	,	"	说	这	水手	,

“我曾经听人说过，”水手说道。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['sækrifaist] ['hjuːmənz] [tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] ['peɪgən] [gɔdz] ,

"	of	a	foreign	people	that	sacrificed	humans	to	please	their	pagan	gods	,
"	的	一个	外国的	人们	那	牺牲	人类	到	请	他们的	异教徒	神	,

“指那些为了取悦异教神灵而献祭活人的外邦民族，

[æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɪld] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [ðeɪ] [stʌft] [ðə; ði] ['vɪktəms] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

an	'	before	they	killed	'	em	outright	they	stuffed	the	victims	full	of	good	things	to
一个	-	前	他们	被杀	-	呃	直接	他们	填充	这	受害者	满的	的	好的	事物	到

[iːt] [æn; ən] - [drest] - [ɪm] [ɪn] ['prɪti] [kloʊðz] [æn; ən] - ['triːtɪd] - [ɪm] [laɪk] ['prɪnsəz] .

eat	an	'	dressed	'	em	in	pretty	clothes	an	'	treated	'	em	like	princes	.
吃	一个	-	穿着	-	呃	在	漂亮的	衣服	一个	-	治疗	-	呃	喜欢	王子们	.

在将他们直接杀害之前，他们给受害者塞满了好吃的，给他们穿上漂亮的衣服，像对待王子一样款待他们。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [faɪn] - , [trɑːt] .
That's why I don't take much comfort in our fine surroundin's , Trot .
那就是 为什么 我 不 拿 很多 舒适 在 我们的 美好的 - , 小跑 .

这就是为什么我并不觉得我们身处如此优越的环境中有什么令人欣慰的原因，特罗特。

[ðɪs] [zɑg][ɪz][ə; eɪ]['peɪgən] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [æn; ən] - [hiː; hi][dəunt] [miːn] [juː 'es] ['eni] [gʊd] ,
This Zog is a pagan , if ever there was one , an ' he don't mean us any good ,
这 佐格 是 一个 异教徒 , 如果 曾经 那里 曾是 一 , 一个 - 他 不 意思是 我们 任何 好的 ,

这个佐格是个彻头彻尾的异教徒，他肯定没安好心。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] - [tiː] . "
you may depend on ' t . "
你 可能 依赖 在 - t . "

你可以依赖“t”。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt]['soʊbərli] , " [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [hɪr] .
" No , " replied Trot soberly , " I'm sure he does not expect us to be happy here .
" 不 , " 回复 小跑 清醒地 , " 我是 当然 他 做 不是 预计 我们 到 是 快乐的 这里 .

:
.

“不，”特罗特冷静地回答道，“我确信他并不指望我们在这里过得幸福。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][aɪ] [kæn; kən] .
But I'm going to fool him and have just as good a time as I can .
但 我是 去 到 傻子 他 和 有 只是 作为 好的 一个 时间 作为 我 能 .

但我会骗过他，并且尽可能玩得开心。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] — [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]['fleksəb(ə)l] [teɪlz] — [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" As she spoke they both turned around — an easy thing to do with a single flop of their flexible tails — and Cap'n Bill uttered a cry of surprise .
" 作为 她 辐 他们 两个都 转向 大约 — 一个 简单的 事物 到 做 和 一个 单身的 失败 的 他们的 灵活的 尾巴 — 和 船长 账单 说出 一个 哭 的 惊喜 .

“她说话的时候，他们俩都转过身来——用他们灵活的尾巴轻轻一甩就能做到——比尔船长惊叫了一声。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Just across the room stood a perfect duplicate of himself .
只是 穿过 这 房间 站立 一个 完美的 复制 的 他自己 .

房间另一边站着一个和他一模一样的人。

[ðə; ði] [raʊnd] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts][bɔːld][tɑːp][ænd; ənd] ['skrægli] ['wɪskərz] , [ðə; ði]['seɪlər][kæp][ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,
The round head , with its bald top and scraggly whiskers , the sailor cap and shirt ,
这 圆形的 头 , 和 它是 秃 顶部 和 稀疏的 胡须 , 这 水手 帽 和 衬衫 ,

圆圆的脑袋，光秃秃的头顶，稀疏的胡须，水手帽和衬衫，

[ðə; ði] [waɪd] [ˌpæntə'luːnz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] ,
the wide pantaloons , even the wooden leg ,
这 宽的 灯笼裤 , 甚至 这 木制的 腿 ,

宽大的灯笼裤，甚至还有木腿，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɜːr; wər][ɪg'zækt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊnd] [baɪ]['kæpən] [bɪl] .

each	and	every	one	were	exact	copies	of	those	owned	by	Cap'n	Bill	.
每个	和	每一个	一	是	精确的	副本	的	那些	拥有	经过	船长	账单	.

每一件都是比尔船长拥有的那些物品的完全复制品。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] - [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

Even	the	expression	in	the	light	-	blue	eyes	was	the	same	,
甚至	这	表达	在	这	光	-	蓝色的	眼睛	曾是	这	相同的	,

就连那双浅蓝色眼睛里的表情也一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] " ['dʌb(ə)l] " [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

and	it	is	no	wonder	the	old	sailor	stared	at	his	"	double	"	in	amazement	.
和	它	是	不	想知道	这	老的	水手	凝视	在	他的	"	双倍的	"	在	惊愕	.

难怪这位老水手会惊奇地盯着他的“分身”。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] , [trɑːt] , [its] [ˌem 'iː] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

But	the	next	minute	he	laughed	and	said	,	"	Why	,	Trot	,	it's	ME	reflected	in
但	这	下一个	分钟	他	笑了	和	说	,	"	为什么	,	小跑	,	它是	我	反映	在

[ə; eɪ] ['mɪrər] .

a	mirror	.
一个	镜子	.

但下一分钟他就笑了，说道：“哎呀，特罗特，那是我在镜子里的倒影。”

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [els] .

But	at	first	I	thought	it	was	someone	else	.
但	在	第一的	我	想法	它	曾是	某人	别的	.

但起初我以为是别人。

" [trɑːt][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] , [tuː] .

"	Trot	was	staring	,	too	.
"	小跑	曾是	凝视	,	也	.

“特罗特也在盯着看。”

" [lʊk] , ['kæpən] !

"	Look	,	Cap'n	!
"	看	,	船长	!

“看，船长！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] . "

"	Look	at	the	wooden	leg	.	"
"	看	在	这	木制的	腿	.	"

“看看那条木腿。”

" [wel] , [its] [maɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	it's	MY	wooden	leg	,	ain't	it	?
"	出色地	,	它是	我的	木制的	腿	,	不是	它	?

“嗯，这是我的木腿，对吧？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːrgjuːd] ,

"	If	it	is	,	it	can't	be	a	reflection	in	a	mirror	,	"	she	argued	,
"	如果	它	是	,	它	不能	是	一个	反射	在	一个	镜子	,	"	她	争论	,

“如果是镜子里的倒影，那肯定不是镜子里的影像，”她辩解道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] .

"	for	YOU	haven't	got	a	wooden	leg	.
"	为了	你	还没有	得到	一个	木制的	腿	.

因为你又没有木腿。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .

You've	got	a	fish's	tail	.
你已经	得到	一个	鱼的	尾巴	.

你有一条鱼尾巴。

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [flɑːp][wɪð; wɪθ]

"	The	old	sailor	was	so	startled	by	this	truth	that	he	gave	a	great	flop	with
"	这	老的	水手	曾是	所以	惊慌	经过	这	真相	那	他	给予	一个	伟大的	失败	和

[hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [ˌʌp'set][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːl] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

his	tail	that	upset	his	balance	and	made	him	keel	a	somersault	in	the	water
他的	尾巴	那	沮丧的	他的	平衡	和	制成	他	龙骨	一个	空翻	在	这	水

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] .

before	he	got	right	side	up	again	.
前	他	得到	正确的	边	向上	再次	.

“老水手被这个事实吓了一跳，尾巴猛地一甩，失去了平衡，在水里翻了个跟头，才重新站稳。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪlər][mæn] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə]

Then	he	found	the	other	sailor	man	laughing	at	him	and	was	horrified	to
然后	他	成立	这	其他	水手	男人	笑	在	他	和	曾是	惊恐万分	到

[faɪnd][ðə; ði] " [rɪ'flekʃ(ə)n] " [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][baɪ] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ɪts] ['wʊd(ə)n] [leg] .

find	the	"	reflection	"	advancing	toward	them	by	stumping	along	on	its	wooden	leg	.
寻找	这	"	反射	"	前进	朝向	他们	经过	拦网	沿着	在	它是	木制的	腿	.

然后他发现另一个水手正在嘲笑他，更让他感到恐惧的是，那个“倒影”正用木腿蹒跚地向他们走来。

" [kiːp] [ə'weɪ] !

"	Keep	away	!
"	保持	离开	!

“远离！

[get] [aʊt] , [ðer; ðər] ! " [jeld] ['kæpən] [bɪl] .

Get	out	,	there	!	"	yelled	Cap'n	Bill	.
得到	出去	,	那里	!	"	大喊	船长	账单	.

“快出去！”比尔船长喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [goʊst] , [ðə; ði] [goʊst] [oʊ] - [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] ,

"	You're	a	ghost	,	the	ghost	o	'	me	that	once	was	,
"	你是	一个	鬼	,	这	鬼	o	-	我	那	一次	曾是	,

“你就像个幽灵，曾经的我，如今已不复存在。”

[æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [oʊ] - [juː; jʊ] .

an	'	I	can't	bear	the	sight	o	'	you	.
一个	-	我	不能	熊	这	视线	o	-	你	.

我无法忍受看到你。

[gɪt] [aʊt] ! "

Git	out	!	"
git	出去	!	"

滚出去！

" [dɪd][juː; jʊ] [rɪŋ] [dʒɛs] - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt] [aʊt] ?

"	Did	you	ring	jes	'	to	tell	me	to	git	out	?
"	做过	你	戒指	杰斯	-	到	告诉	我	到	git	出去	?

“你打电话给杰斯让我滚出去吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] .

"	asked	the	other	in	a	mild	voice	.
"	问	这	其他	在	一个	温和的	嗓音	.

“对方温和地问道。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [rɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['kæpən] [bɪl] .

"	I	—	I	didn't	ring	,	"	declared	Cap'n	Bill	.
"	我	—	我	没有	戒指	,	"	声明	船长	账单	.

“我——我没按铃，”比尔船长说道。

" [juː; jʊ][dɪd] .

"	You	did	.
"	你	做过	.

你做到了。

[juː; jʊ] [pʊld] [ðæt] [bel] [kɔːrd] ,

You	pulled	that	bell	cord	,
你	拉	那	钟	绳索	,

你拉响了铃铛绳，

" [sed] [ðə; ði][wʌn] - [legd] ([wʌn][ɔːr] [mɔːr] [laɪnz] ['mɪsɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn])

"	said	the	one	-	legged	(	one	or	more	lines	missing	here	in	this	edition	)
"	说	这	一	-	腿	(	一	或者	更多的	线条	丢失的	这里	在	这	版	)

独腿人说道（本版本中此处缺少一行或多行）

" [oʊ] , [dɪd] ['pʊlɪn] - [ðæt] [θɪŋ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]['kæpən] ,

"	Oh	,	did	pullin	'	that	thing	ring	a	bell	?	"	inquired	the	Cap'n	,
"	哦	,	做过	拉林	-	那	事物	戒指	一个	钟	?	"	询问	这	船长	,

“哦，拉那玩意儿是不是让你想起了什么？”船长问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] " [goʊst] " [tɔːk] .

a	little	ashamed	of	his	ignorance	and	reassured	by	hearing	the	"	ghost	"	talk	.
一个	小的	羞愧	的	他的	无知	和	放心	经过	听力	这	"	鬼	"	讲话	.

他为自己的无知感到有些羞愧，但听到“鬼魂”说话后又感到安心。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	It	surely	did	,	"	was	the	reply	,
"	它	一定	做过	,	"	曾是	这	回复	,

“确实如此，”对方回答道。

" [ænd; ənd] - [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] [bel] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

"	and	Sacho	told	me	to	answer	your	bell	and	look	after	you	.
"	和	-	讲述	我	到	回答	你的	钟	和	看	后	你	.

“萨乔告诉我，要我去应门，照顾你。”

[soʊ][aɪm][ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['æftər][juː; jʊ] . "

So	I'm	a	-	lookin	'	after	you	.	"
所以	我是	一个	-	在看	-	后	你	.	"

所以我会照顾你的。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [prəu'testid]['kæpən] [bɪl] .

"	I	wish	you	wouldn't	,	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	我	希望	你	不会	,	"	抗议	船长	账单	.

“我希望你不要这样做，”比尔船长抗议道。

" [aɪv] [noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr] — ['fɝː, 'fɛr] - , ['enihaʊ] .

"	I've	no	use	fer	—	fer	ghostses	,	anyhow	.
"	我已经	不	使用	fer	—	fer	-	,	无论如何	.

“反正我对鬼魂也没什么用。”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['seɪlər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

"	The	strange	sailor	began	to	chuckle	at	hearing	this	,
"	这	奇怪的	水手	开始	到	轻笑	在	听力	这	,

听到这话，那个古怪的水手开始轻笑起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃʌk(ə)l] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['kæpən] ['bɪlz] ['tʃʌk(ə)l] ,

and	his	chuckle	was	just	like	Cap'n	Bill's	chuckle	,
和	他的	轻笑	曾是	只是	喜欢	船长	法案的	轻笑	,

他的笑声和比尔船长的笑声一模一样。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['hju:mər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	full	of	merry	humor	that	it	usually	made	everyone	laugh	with	him	.
所以	满的	的	欢乐	幽默	那	它	通常	制成	每个人	笑	和	他	.

他充满幽默感，常常逗得大家哈哈大笑。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [trɑ:t] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Trot	,	who	was	very	curious	and	much	surprised	.
"	WHO	是	你	?	"	问	小跑	,	WHO	曾是	非常	好奇的	和	很多	惊讶	.

“你是谁？”特罗特问道，他既好奇又惊讶。

" [aɪm]['kæpən][dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	Cap'n	Joe	,	"	was	the	reply	.
"	我是	船长	乔	,	"	曾是	这	回复	.

“我是乔船长，”对方回答道。

" ['kæpən][dʒoʊ] ['wi:dəlz] ,

"	Cap'n	Joe	Weedles	,
"	船长	乔	杂草	,

“乔·威德尔斯船长，

['fɔ:rmərli] [oʊ] - [ðə; ði][brɪg] - ['glædsəm] - [æn; ən] - [naʊ] [ə; eɪ] [sleɪv] [oʊ] - [zɑg][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [oʊ] - [ðə; ði] [si:] . "

formerly	o	'	the	brig	'	Gladsome	'	an	'	now	a	slave	o	'	Zog	at	the	bottom	o	'	the	sea	.	"
以前	o	-	这	布里格	-	高兴	-	一个	-	现在	一个	奴隶	o	-	佐格	在	这	底部	o	-	这	海	.	"

曾是“格拉德索姆”号双桅帆船上的船员，如今却成了佐格号沉入海底的奴隶。

" [dʒeɪ] — [dʒeɪ] — [dʒoʊ] [wi:] - ['wi:dəlz] ! " [gɑ:spt] ['kæpən] [bɪl] , [ə'meɪzd] .

"	J	—	J	—	Joe	Wee	-	Weedles	!	"	gasped	Cap'n	Bill	,	amazed	.
"	J	—	J	—	乔	威	-	杂草	!	"	倒吸一口气	船长	账单	,	惊叹	.

“乔——乔——乔·维德尔斯！”比尔船长惊呼道，惊叹不已。

" [dʒoʊ] ['wi:dəlz] [oʊ] - [ðə; ði] - ['glædsəm] - !

"	Joe	Weedles	o	'	the	'	Gladsome	'	!
"	乔	杂草	o	-	这	-	高兴	-	!

“‘快乐’的乔·威德尔斯！

[waɪ] , [dæʃ] [maɪ] [aɪz] , [meit] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['brʌðər] ! "

Why	,	dash	my	eyes	,	mate	,	you	must	be	my	brother	!	"
为什么	,	短跑	我的	眼睛	,	伴侣	,	你	必须	是	我的	兄弟	!	"

我的天哪，伙计，你一定是我的兄弟！

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bɪl] ['wi:dəlz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Are	YOU	Bill	Weedles	?	"	asked	the	other	.
"	是	你	账单	杂草	?	"	问	这	其他	.

“你是比尔·威德尔斯吗？”对方问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][noʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt][bi:; bi] .

And	then	he	added	,	"	But	no	,	you	can't	be	.
和	然后	他	额外	,	"	但	不	,	你	不能	是	.

然后他又补充道：“但是不，你不可能成为那样的人。”

[bɪl] ['wɔznt] [noʊ]['mɜ:rmeɪd] .

Bill	wasn't	no	mermaid	.
账单	不是	不	美人鱼	.

比尔可不是美人鱼。

[hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['hju:mən] ['krɪtər] [laɪk] [maɪ'self] . "

He	were	a	human	critter	like	myself	.	"
他	是	一个	人类	小动物	喜欢	我	.	"

他和我一样，也是人类。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] ['heɪstɪli] .
" That's what I am , " said Cap'n Bill hastily .
" 那就是 什么 我 是 , " 说 船长 账单 草草 .

“我就是这样的人，”比尔船长急忙说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['krɪtər] , [tuː] .
" I'm a human critter , too .
" 我是 一个 人类 小动物 , 也 .

“我也是人类啊。”

[aɪv] [dʒɛs] - - [ðɪs] [fɪʃ] [teɪl] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪl] [aɪm] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] . "
I've jes ' borrered this fish tail to swim with while I'm visitin ' the mermaids . "
我已经 杰斯 - - 这 鱼 尾巴 到 游泳 和 尽管 我是 访问 - 这 美人鱼 . "

我剪了这条鱼尾巴，准备在拜访美人鱼的时候带着它游泳。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Well , well , " said Cap'n Joe in astonishment .
" 出色地 , 出色地 , " 说 船长 乔 在 惊讶 .

“哦，哦，”乔船长惊讶地说。

" ['huːd] [oʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Who'd o ' thought it !
" 谁会 o - 想法 它 !

“谁能想到呢！”

[æn; ən] - ['huːd] ['evər] [oʊ] - [θɔːt] [æz; əz][aɪ'd][faɪnd][maɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] [ɪn] - [ɪn'tʃæntɪd]
An ' who'd ever o ' thought as I'd find my long - lost brother in Zog's enchanted
一个 - 谁会 曾经 o - 想法 作为 ID 寻找 我的 长的 - 丢失的 兄弟 在 - 迷人的
['kæs(ə)l] [fʊl] ['fɪfti] ['fæðəmz] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wet] ,
castle full fifty fathoms deep down in the wet ,
城堡 满的 五十 英寻 深的 向下 在 这 湿的 ,

谁能想到我会在佐格的魔法城堡里，在水下五十英寻深处，找到我失散多年的兄弟呢?

[wet] ['wɔːtər] ! "
wet water ! "
湿的 水 ! "

湿水！

" [waɪ] , [æz; əz]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] , " [ɪts] [juː; jʊ][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər]
" Why , as fer that , " replied Cap'n Bill , " it's YOU as is the long - lost brother
" 为什么 , 作为 fer 那 , " 回复 船长 账单 , " 它是 你 作为 是 这 长的 - 丢失的 兄弟
, [nɑːt][ˌem 'iː] .
, not me .
, 不是 我 .

“至于那个，”比尔船长回答说，“是你，那个失散多年的兄弟，而不是我。”

[juː; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] [ʃɪp] ['dɪsə'pɪrd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [æn; ən] - [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd]
You an ' your ship disappeared many a year ago , an ' ain't never been heard
你 一个 - 你的 船 消失 许多 一个 年 前 , 一个 - 不是 绝不 到过 听到
[ʌv; əv] [sɪns] ,
of since ,
的 自从 ,

你和你的船很多年前就消失了，从此杳无音信。

[waɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪm]['lɪvɪn] - [ɑːn] [ɜːrθ] [jet] . "
while , as you see , I'm livin ' on earth yet . "
尽管 , 作为 你 看 , 我是 生活 - 在 地球 然而 . "

你看，我还活着呢。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən][dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [toʊn]
" You don't look it to all appearances , " remarked Cap'n Joe in a reflective tone
" 你 不 看 它 到 全部 外貌 , " 评论 船长 乔 在 一个 反光的 语气
[ʌv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“从表面上看，你可不是这样的，”乔船长若有所思地说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ə'griː] [its] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] ,
" But I'll agree it's many a year since I saw the top o ' the water ,
" 但 患病的 同意 它是 许多 一个 年 自从 我 锯 这 顶部 o - 这 水 ,

但我承认，我已经很多年没见过水面了。

[æn; ən] - [aɪm][nɑːt] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə]['evər] [træmp][ɑːn][draɪ][lænd] [ə'gen] . "
an ' I'm not expectin ' to ever tramp on dry land again . "
一个 - 我是 不是 期待 - 到 曾经 流浪汉 在 干燥 土地 再次 . "

我估计这辈子都别想再踏上陆地了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] , [ɔːr] ['draʊndɪd] , [ɔːr] [wʌt] ? " [æskt] ['kæpən] [bɪl] .
" Are you dead , or drowned , or what ? " asked Cap'n Bill .
" 是 你 死的 , 或者 溺水 , 或者 什么 ? " 问 船长 账单 .

“你是死了，还是淹死了，还是怎么了？”比尔船长问道。

" ['niːðər] [wʌn][nɔːr] ['tʌðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Neither one nor t'other , " was the answer .
" 两者都不 一 也不 另一个 , " 曾是 这 回答 .

“两者都不是，”答案是。

" [bʌt; bət][zɑg] [geɪv] [ˌem 'iː][gils] ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] ['fɪʃɪz] [duː] ,
" But Zog gave me gills so's I could live in the water like fishes do ,
" 但 佐格 给予 我 鳃 所以也是 我 可以 居住 在 这 水 喜欢 鱼 做 ,

“但是佐格给了我鳃，这样我就可以像鱼一样生活在水里了。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][gɑːt][ɑːn][lænd][aɪ] ['kudnt] [briːð] [er] ['eni] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][oʊ] - ['wɔːtər][kæn; kən]
an ' if I got on land I couldn't breathe air any more'n a fish out o ' water can
一个 - 如果 我 得到 在 土地 我 不能 呼吸 空气 任何 更多 一个 鱼 出去 o - 水 能
.
:
.

如果我上了岸，我就无法呼吸空气，就像鱼离开了水一样。

[soʊ][aɪ] [ges] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪl] [hɛv][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] . "
So I guess as long as I live , I'll hev to stay down here . "
所以 我 猜测 作为 长的 作为 我 居住 , 患病的 赫夫 到 停留 向下 这里 . "

所以我想，只要我活着，就得待在这里了。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Do you like it ? " asked Trot .
" 做 你 喜欢 它 ? " 问 小跑 .

“你喜欢吗？”特罗特问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt]['ɑːbdʒɛk] - [mʌtʃ] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ] .
" Oh , I don't objec ' much , " said Cap'n Joe .
" 哦 , 我 不 对象 - 很多 , " 说 船长 乔 .

“哦，我不太反对，”乔船长说。

" [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] , ['fɝː, 'fɛr][wiː; wi][dəunt] [kætʃ] [ə; eɪ] [flɑːk] [oʊ] - ['mɜːˌmeɪdz] [ɛvɹi]
" There ain't much excitement here , fer we don't catch a flock o ' mermaids ev'ry
" 那里 不是 很多 激动 这里 , fer 我们 不 抓住 一个 群 o - 美人鱼 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“这里没什么好兴奋的，因为我们又不是每天都能抓到一群美人鱼。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['iːzi] [æn; ən] - [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fer] .

but	the	work	is	easy	an	'	the	rations	fair	.
但	这	工作	是	简单的	一个	-	这	口粮	公平的	.

但是工作轻松，口粮也不错。

[aɪ] [maɪt] [oʊ] - [bɪn] [wɜːrs] [ɔːf] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [wen] [maɪ][brɪg][wʌz; wəz] [rekt] ,

I	might	o	'	been	worse	off	,	you	know	,	for	when	my	brig	was	wrecked	,
我	可能	o	-	到过	更糟	离开	,	你	知道	,	为了	什么时候	我的	布里格	曾是	损毁	,

你知道，我的处境可能更糟，因为当我的双桅帆船被毁时，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] [tuː; tə] ['deɪvi] ['dʒoʊnzɪz] ['lɑːkər] [ɪf] [zɑg] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][æn; ən] -

I'd	'	a	'	gone	to	Davy	Jones's	Locker	if	Zog	hadn't	happened	to	find	me	an	'
ID	-	一个	-	已消失	到	戴维	琼斯	储物柜	如果	佐格	之前没有	发生	到	寻找	我	一个	-

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

made	me	a	fish	.	"
制成	我	一个	鱼	.	"

如果不是佐格碰巧找到我，把我变成了一条鱼，我早就下到戴维·琼斯的宝库了。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz]['kæpən] [bɪl] [dʌz] , " [əb'zɜːrvd] [trɑːt] .

"	You	don't	look	as	much	like	a	fish	as	Cap'n	Bill	does	,	"	observed	Trot	.
"	你	不	看	作为	很多	喜欢	一个	鱼	作为	船长	账单	做	,	"	观察到	小跑	.

“你看起来不像比尔船长那么像鱼，”特罗特评论道。

" [nɑːt] , " [sed] ['kæpən][dʒoʊ] ,

"	P'raps	not	,	"	said	Cap'n	Joe	,
"	或许	不是	,	"	说	船长	乔	,

“或许不是，”乔船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['noʊtɪs] [bɪl] [eɪnt] [gɑːt] ['eni] [gilz][æn; ən] - [briːðz] [laɪk] [juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

"	but	I	notice	Bill	ain't	got	any	gills	an	'	breathes	like	you	an	'	the	mermaids
"	但	我	注意	账单	不是	得到	任何	鳃	一个	-	呼吸	喜欢	你	一个	-	这	美人鱼

[dʌz] .

does	.
做	.

“但我注意到比尔没有鳃，他像你和美人鱼一样呼吸。”

[wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə][lænd] ,

When	he	gets	back	to	land	,
什么时候	他	获得	后退	到	土地	,

当他回到陆地时，

['hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] [ə'gen] [æn; ən] - [lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] ['brɛθɪn] - [er] . "

he'll	have	his	two	legs	again	an	'	live	in	comfort	breathin	'	air	.	"
地狱	有	他的	二	腿	再次	一个	-	居住	在	舒适	呼吸	-	空气	.	"

他会重新拥有双腿，舒舒服服地呼吸新鲜空气。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [tuː] [legz] , " [ə'sɜːrtɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	I	won't	have	two	legs	,	"	asserted	Cap'n	Bill	,
"	我	惯于	有	二	腿	,	"	断言	船长	账单	,

“我不会有两条腿，”比尔船长断言道。

" [fɔːr; fər] [wen] [aɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪm] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['wʊd(ə)n] [leg] , [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ]

"	for	when	I'm	on	earth	I'm	fitted	with	one	wooden	leg	,	jes	'	the	same	as	you
"	为了	什么时候	我是	在	地球	我是	适配	和	一	木制的	腿	,	杰斯	-	这	相同的	作为	你

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

“因为我在世时也只有一条木腿，就像你一样。”

[dʒoʊ] . "

Joe	.	"
乔	.	"

乔。

" [oʊ] , [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [oʊ] - [ðæt] , [bɪl] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] , " [rɪ'plaɪd] ['brʌðər] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	I	hadn't	heard	o	'	that	,	Bill	,	but	I'm	not	surprised	,	"	replied	Brother	Joe	.
"	哦	,	我	之前没有	听到	o	-	那	,	账单	,	但	我是	不是	惊讶	,	"	回复	兄弟	乔	.

“哦，我之前没听说过这件事，比尔，不过我并不感到惊讶，”乔兄弟回答道。

" ['meni] [ə; eɪ] ['seɪlər] [gets] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] [ɪn] [taɪm] .

"	Many	a	sailor	gets	to	wear	a	wooden	leg	in	time	.
"	许多	一个	水手	获得	到	穿	一个	木制的	腿	在	时间	.

许多水手最终都会戴上假肢。

['maɪnz] - . "

Mine's	hick'ry	.	"
我的	-	.	"

我的用的是山核桃木。

" ['soʊz] [maɪn] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [er] [ʌv; əv] [praɪd] .

"	So's	mine	,	"	said	Cap'n	Bill	with	a	air	of	pride	.
"	所以也是	矿	,	"	说	船长	账单	和	一个	空气	的	自豪	.

“我的也是，”比尔船长自豪地说。

" [aɪm][glæd] [aɪv] [rʌn] [ə'krɔːs] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

"	I'm	glad	I've	run	across	you	,	Joe	,	for	I	often	wondered	what	had	become
"	我是	高兴的	我已经	跑步	穿过	你	,	乔	,	为了	我	经常	想知道	什么	有	变得

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

“很高兴能遇见你，乔，因为我常常想知道你后来怎么样了。”

[siːmz] [tuː] [bæd] , [ðoʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ɔːl][jʊr; jər] [laɪf] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "

Seems	too	bad	,	though	,	to	have	to	spend	all	your	life	under	water	.	"
似乎	也	坏的	,	尽管	,	到	有	到	花费	全部	你的	生活	在下面	水	.	"

不过，一辈子都得在水下度过，这似乎太糟糕了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ? " [æskt] ['kæpən][dʒoʊ] .

"	What's	the	odds	?	"	asked	Cap'n	Joe	.
"	是什么	这	赔率	?	"	问	船长	乔	.

“概率有多大？”乔船长问道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	I	never	could	keep	away	from	the	water	since	I	was	a	boy	,
"	我	绝不	可以	保持	离开	从	这	水	自从	我	曾是	一个	男生	,

“我从小就离不开水。”

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['deindʒəz][tuː; tə][biː; bi] [met] ['floʊtɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] ['soʊkɪn] - [ɪn]

an	'	there's	more	dangers	to	be	met	floatin	'	on	it	than	there	is	soakin	'	in
一个	-	有	更多的	危险	到	是	遇见	漂浮	-	在	它	比	那里	是	浸泡	-	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

漂浮在水面上比浸泡在水里更危险。

[æn; ən] - [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [pliːziz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] : [aɪm]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][maɪ][waɪf]

An	'	one	other	thing	pleases	me	when	I	think	on	it	:	I'm	parted	from	my	wife
一个	-	一	其他	事物	请	我	什么时候	我	思考	在	它	:	我是	分手了	从	我的	妻子

,

,

,

还有一件事让我感到欣慰，那就是我和妻子分开了。

[ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒ] [sɔːrd] ,

a	mighty	good	woman	with	a	tongue	like	a	two	-	edge	sword	,
一个	强大的	好的	女士	和	一个	舌头	喜欢	一个	二	-	边缘	剑	,

她是个非常善良的女人，但嘴巴却像把双刃剑。

[æn; ən] - [maɪ] [pɔːr] - [get] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['mʌni] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] ['hæpi] .

an	'	my	pore	widder'll	get	the	insurance	money	an	'	live	happy	.
一个	-	我的	孔隙	-	得到	这	保险	钱	一个	-	居住	快乐的	.

我的毛病又犯了，他就能拿到保险金，过上幸福的生活。

[æz; əz]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , [bɪl] ,

As	fer	me	,	Bill	,
作为	fer	我	,	账单	,

至于我，比尔，

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [kep] - [skoʊldɪn] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

I'm	a	good	deal	happier	than	I	was	when	she	kep	'	scoldin	'	me	from
我是	一个	好的	交易	更快乐	比	我	曾是	什么时候	她	保持	-	责骂	-	我	从

['mɔːrnɪn] - [tuː; tə] [naɪt] ['evri] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] . "

mornin	'	to	night	every	minute	I	was	home	.	"
早晨	-	到	夜晚	每一个	分钟	我	曾是	家	.	"

我现在比以前快乐多了，以前她从早到晚，我一回家她就不停地训斥我。

" [ɪz] [zɑg] [ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Is	Zog	a	kind	master	?	"	asked	Trot	.
"	是	佐格	一个	种类	掌握	?	"	问	小跑	.

“佐格是个仁慈的主人吗？”特罗特问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['hiːz] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən][dʒoʊ] ,

"	I	can't	say	he's	kind	,	"	replied	Cap'n	Joe	,
"	我	不能	说	他是	种类	,	"	回复	船长	乔	,

“我不能说他很善良，”乔船长回答道。

" [fɔːr; fər] ['hiːz] [æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['dev(ə)l][æz; əz] ['eni] ['lɪvɪn] - ['krɪtər] [kæn; kən][biː; bi] .

"	for	he's	as	near	a	devil	as	any	livin	'	critter	CAN	be	.
"	为了	他是	作为	靠近	一个	魔鬼	作为	任何	生活	-	小动物	能	是	.

“因为他简直就是活物中最接近魔鬼的存在。”

[hiː; hi] ['grʌmblz] [æn; ən] - [graulz] [ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft] [vɔɪs] [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [heɪts] [hɪm'self] [æn; ən] -

He	grumbles	an	'	growls	in	his	soft	voice	all	day	,	an	'	hates	himself	an	'
他	抱怨	一个	-	咆哮	在	他的	柔软的	嗓音	全部	天	,	一个	-	讨厌	他自己	一个	-

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

他整天用他那柔和的声音抱怨和咆哮，憎恨自己和所有人。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	I	don't	see	much	of	him	.
但	我	不	看	很多	的	他	.

但我很少见到他。

[ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [sleɪvz] [hɪr] [ðæt] [zɑg] [dəunt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] ,

There's	so	many	of	us	slaves	here	that	Zog	don't	pay	much	attention	to	us	,
有	所以	许多	的	我们	奴隶	这里	那	佐格	不	支付	很多	注意力	到	我们	,

这里奴隶太多了，佐格人不太关注我们。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [wen] [ðə; ði][oʊl] - [mə'dʒɪʃn] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

an	'	we	have	a	pretty	good	time	when	the	ol	'	magician	is	shut	up	in	his
一个	-	我们	有	一个	漂亮的	好的	时间	什么时候	这	ol	-	魔术师	是	关闭	向上	在	他的

[den] ,

den	,
丹	,

当老魔术师被关在房间里的时候，我们玩得非常开心。

[æz; əz][hiː; hi]['moʊstli][ɪz] . "

as	he	mostly	is	.	"
作为	他	大多	是	.	"

他大部分时候都是这样。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	Could	you	help	us	to	escape	?	"	asked	the	child	.
"	可以	你	帮助	我们	到	逃脱	?	"	问	这	孩子	.

“你能帮我们逃出去吗？”孩子问道。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['kæpən][dʒoʊ] .

"	Why	,	I	don't	know	how	,	"	admitted	Cap'n	Joe	.
"	为什么	,	我	不	知道	如何	,	"	承认	船长	乔	.

“为什么，我也不知道是怎么回事，”乔船长承认道。

" [ðeəz; ðəz]['mædʒɪk][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sleɪvz] [ɑːr; ər]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [greɪt] [keɪv] .

"	There's	magic	all	around	us	,	and	we	slaves	are	never	allowed	to	leave	this	great	cave	.
"	有	魔法	全部	大约	我们	,	和	我们	奴隶	是	绝不	允许	到	离开	这	伟大的	洞穴	.

“我们周围充满了魔法，而我们这些奴隶却永远不被允许离开这个巨大的洞穴。”

[aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , [oʊ] - [kɔːrs] ,

I'll	do	what	I	can	,	o	'	course	,
患病的	做	什么	我	能	,	o	-	课程	,

我当然会尽我所能。

[bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

but	Sacho	is	the	boy	to	help	you	if	anyone	can	.
但	-	是	这	男生	到	帮助	你	如果	任何人	能	.

但如果有人能帮到你，萨乔绝对是最合适的人选。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

That	little	chap	knows	a	heap	,	I	can	tell	you	.
那	小的	小伙子	知道	一个	堆	,	我	能	告诉	你	.

我跟你说，那小家伙懂得可真不少。

[soʊ] [naʊ] , [ɪf] ['nɑːθɪn] - [mɔːrz] ['wɑːntɪd] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

So	now	,	if	nothin	'	more's	wanted	,	I	must	get	back	to	work	.	"
所以	现在	,	如果什么也没有	-		更多	通缉	,	我	必须	得到	后退	到	工作	.	"

所以现在，如果没有其他要求的话，我就得回去工作了。

" [wʌt] [wɜːrk][duː][juː; jʊ][duː] ?

"	What	work	do	you	do	?
"	什么	工作	做	你	做	?

你做什么工作?

" ['kæpən] [bɪl] [æskt] .

"	Cap'n	Bill	asked	.
"	船长	账单	问	.

比尔船长问道。

" [aɪ] [soʊ] ['bʌtnz] [ɑːn] - [kloʊðz] .

"	I	sew	buttons	on	Zog's	clothes	.
"	我	缝	按钮	在	-	衣服	.

“我给佐格的衣服缝纽扣。”

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [mæd] , [hiː; hi] [bʌsts] [hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [ɔːf] ,

Every	time	he	gets	mad	,	he	busts	his	buttons	off	,
每一个	时间	他	获得	疯狂的	,	他	半身像	他的	按钮	离开	,

他每次生气都会把扣子扯掉。

[æn; ən] - [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [soʊ] - [ɪm] [ɑːn] [ə'gen] .

an	'	I	have	to	sew	'	em	on	again	.
一个	-	我	有	到	缝	-	呃	在	再次	.

我得把它们重新缝上去。

[æz; əz] ['hiːz] [mæd] [moʊst] [oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪzi] . "

As	he's	mad	most	o	'	the	time	,	it	keeps	me	busy	.	"
作为	他是	疯狂的	最多	o	-	这	时间	,	它	保持	我	忙碌的	.	"

他大部分时间都在生气，这让我很忙。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [wəʊnt] [aɪ] , [dʒoʊ] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	I'll	see	you	again	,	won't	I	,	Joe	?	"	said	Cap'n	Bill	.
"	患病的	看	你	再次	,	惯于	我	,	乔	?	"	说	船长	账单	.

“我们还会再见面的，对吧，乔？”比尔船长说道。

" [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] , " [sed] ['kæpən] [dʒoʊ] .

"	No	reason	why	you	shouldn't	,	if	you	manage	to	keep	alive	,	"	said	Cap'n	Joe	.
"	不	原因	为什么	你	不应该	,	如果	你	管理	到	保持	活	,	"	说	船长	乔	.

“如果你能活下来，就没有理由不这么做，”乔船长说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] , [bɪl] , [ðɪs] [zɑg] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [juː; jʊ] ,

"	But	you	mustn't	forget	,	Bill	,	this	Zog	has	his	grip	on	you	,
"	但	你	不得	忘记	,	账单	,	这	佐格	有	他的	紧握	在	你	,

“但是你千万别忘了，比尔，佐格已经控制了你。”

[æn; ən] - [aɪv] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] [jet] .

an	'	I've	never	known	anything	to	escape	him	yet	.
一个	-	我已经	绝不	已知	任何事物	到	逃脱	他	然而	.

而且我还没见过什么东西能逃过他的眼睛。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Saying	this	,	the	old	sailor	began	to	stump	toward	the	door	,
"	说	这	,	这	老的	水手	开始	到	树桩	朝向	这	门	,

说完，老水手开始蹒跚地朝门口走去。

[bʌt; bət] [trɪpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪft] [daɪv] ['fɔːrwərd] .

but	tripped	his	foot	against	his	wooden	leg	and	gave	a	swift	dive	forward	.
但	绊倒了	他的	脚	反对	他的	木制的	腿	和	给予	一个	迅速	潜水	向前	.

但他的脚绊到了木腿上，随即向前猛扑过去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [flæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [græbd] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

He	would	have	fallen	flat	had	he	not	grabbed	the	drapery	at	the	doorway
他	会	有	倒下	平坦的	有	他	不是	抓住	这	布料	在	这	门口

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

and	saved	himself	by	holding	fast	to	it	with	both	hands	.
和	已保存	他自己	经过	保持	快速地	到	它	和	两个都	双手	.

如果不是他抓住门口的窗帘，双手紧紧抓住，才保住了性命，他早就摔倒了。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [soʊ] ['ɔːkwərdli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

Even	then	he	rolled	and	twisted	so	awkwardly	before	he	could	get	upon	his
甚至	然后	他	滚动	和	扭曲	所以	尴尬地	前	他	可以	得到	之上	他的

[legz] [ðæt] [trɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] ['aʊtraɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['æntɪks] .

legs	that	Trot	had	to	laugh	outright	at	his	antics	.
腿	那	小跑	有	到	笑	直接	在	他的	滑稽动作	.

即使这样，他还是笨拙地翻滚扭动着身体才站起来，特罗特看到他的滑稽举动忍不住哈哈大笑。

" [ðɪs] - [leg] , " [sed] ['kæpən] [dʒoʊ] , " [ɪz] [soʊ] [bleɪmd] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə]

"	This	hick'ry	leg	,	"	said	Cap'n	Joe	,	"	is	so	blamed	light	that	it	always	wants	to
"	这	-	腿	,	"	说	船长	乔	,	"	是	所以	被指责	光	那	它	总是	想要	到

[floʊt] .

float	.
漂浮	.

“这条山核桃木腿，”乔船长说，“轻得像石头一样，总是想漂浮起来。”

['ægə] - [gruː] , [ðə; ði] ['goʊldˌwɜːrkər] , [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [goʊld] [leg] [ðæt] [wɪl] [steɪ] [daʊn] ,

Agga	-	Groo	,	the	goldworker	,	has	promised	me	a	gold	leg	that	will	stay	down	,
agga	-	格鲁	,	这	金匠	,	有	承诺	我	一个	金子	腿	那	将要	停留	向下	,

金匠阿加-格鲁向我保证，他会给我打造一条牢牢固定住的金腿。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	never	has	time	to	make	it	.
但	他	绝不	有	时间	到	制作	它	.

但他一直没时间去做。

[jʊə(r)] ['maɪti] ['lʌki] , [bɪl] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɜːmænz] [teɪl] [ɪn'sted] [oʊ] - [legz] . "

You're	mighty	lucky	,	Bill	,	to	have	a	merman's	tail	instead	o	'	legs	.	"
你是	强大的	幸运的	,	账单	,	到	有	一个	美人鱼的	尾巴	反而	o	-	腿	.	"

比尔，你真是太幸运了，长着一条人鱼尾巴而不是双腿。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dʒoʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] ,

"	I	guess	I	am	,	Joe	,	"	replied	Cap'n	Bill	,
"	我	猜测	我	是	,	乔	,	"	回复	船长	账单	,

“我想我是的，乔，”比尔船长回答道。

" [fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wet] ['kʌntri] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	for	in	such	a	wet	country	the	fishes	have	the	best	of	it	.
"	为了	在	这样的	一个	湿的	国家	这	鱼	有	这	最好的	的	它	.

“因为在这样一个潮湿的国家，鱼类才是最大的赢家。”

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ʃʊr] [aɪ'd][laɪk] [ðɪs] [sɔːrt][oʊ] - [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] . "

But	I	ain't	sure	I'd	like	this	sort	o	'	thing	always	.	"
但	我	不是	当然	ID	喜欢	这	种类	o	-	事物	总是	.	"

但我不太确定我是否会一直喜欢这种生活。

" [θɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði] ['mʌni] [juːd] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] ,

"	Think	o	'	the	money	you'd	make	in	a	side	show	,
"	思考	o	-	这	钱	你会	制作	在	一个	边	展示	,

想想你在杂耍表演中能赚多少钱，

" [sed] ['kæpən][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['tʃʌklɪŋ] [læf] .

"	said	Cap'n	Joe	with	his	funny	chuckling	laugh	.
"	说	船长	乔	和	他的	有趣的	轻笑	笑	.

“乔船长笑着说道。”

[ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l]

Then	he	pounded	his	wooden	leg	against	the	hard	floor	and	managed	to	hobble
然后	他	猛击	他的	木制的	腿	反对	这	难的	地面	和	管理	到	跛行

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] ['æksədənts] .

from	the	room	without	more	accidents	.
从	这	房间	没有	更多的	事故	.

然后他用木腿猛击坚硬的地板，勉强一瘸一拐地走出了房间，没有再发生意外。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [trɑːt] [sed] , " [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'gen] ,

When	he	had	gone	,	Trot	said	,	"	Aren't	you	glad	to	find	your	brother	again	,
什么时候	他	有	已消失	,	小跑	说	,	"	不是	你	高兴的	到	寻找	你的	兄弟	再次	,

['kæpən] [bɪl] ? "

Cap'n	Bill	?	"
船长	账单	?	"

他走后，特罗特说：“比尔船长，你是不是很高兴再次见到你的兄弟？”

" [waɪ] , [soʊ] - [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	Why	,	so	-	so	,	"	replied	the	sailor	.
"	为什么	,	所以	-	所以	,	"	回复	这	水手	.

“嗯，还行吧。”水手回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][dʒoʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] [met] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ]

"	I	don't	know	much	about	Joe	,	seein	'	as	we	haven't	met	before	for	many	a
"	我	不	知道	很多	关于	乔	,	看到	-	作为	我们	还没有	遇见	前	为了	许多	一个

[lɔːŋ] [jɪr] ,

long	year	,
长的	年	,

“我对乔了解不多，毕竟我们已经很多年没见面了。”

[æn; ən] - [ɔːl] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [fɪt] [æn; ən] - [pʊld] [her]

an	'	all	I	remember	about	our	boyhood	days	is	that	we	fit	an	'	pulled	hair
一个	-	全部	我	记住	关于	我们的	童年	天	是	那	我们	合身	一个	-	拉	头发

[moʊst] [oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] .

most	o	'	the	time	.
最多	o	-	这	时间	.

我对我们童年时代的全部记忆就是，我们大部分时间都在打闹、揪头发。

[bʌt; bət] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [moʊst] [ɪz] ['dʒoʊz] ['lʊkɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem 'iː] [maɪ'self] , ['wʊd(ə)n] [leg]

But	what	worries	me	most	is	Joe's	lookin	'	so	much	like	me	myself	,	wooden	leg
但	什么	担忧	我	最多	是	乔的	在看	-	所以	很多	喜欢	我	我	,	木制的	腿

[æn; ən] - [ɔːl] .

an	'	all	.
一个	-	全部	.

但最让我担心的是，乔看起来太像我了，连木腿都一样。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['rædər] ['tʃiːki] [æn; ən] - [ˌʌn'brʌðəli] , [trɑːt] ? "

Don't	you	think	it's	rather	cheeky	an	'	unbrotherly	,	Trot	?	"
不	你	思考	它是	相当	厚脸皮	一个	-	不兄弟般的	,	小跑	?	"

特罗特，你不觉得这很厚颜无耻，很不兄弟情谊吗?

" [pər'hæps] [hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Perhaps	he	can't	help	it	,	"	suggested	the	child	.
"	也许	他	不能	帮助	它	,	"	建议	这	孩子	.

“也许他也没办法，”孩子说道。

" [ænd; ənd] ['enihaʊ] , ['hiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [lænd] [ə'gen] . "

"	And	anyhow	,	he'll	never	be	able	to	live	on	land	again	.	"
"	和	无论如何	,	地狱	绝不	是	有能力的	到	居住	在	土地	再次	.	"

“而且，他再也无法在陆地上生活了。”

" [noʊ] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	No	,	"	said	Cap'n	Bill	with	a	sigh	.
"	不	,	"	说	船长	账单	和	一个	叹	.

“不，”比尔船长叹了口气说道。

" ['dʒoʊz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [naʊ] ,

"	Joe's	a	fish	,	now	,
"	乔的	一个	鱼	,	现在	,

“乔现在就像一条鱼一样。”

[æn; ən] - [soʊ] [hiː; hi] [eint] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn]

an	'	so	he	ain't	likely	to	be	took	for	me	by	one	of	our	friends	on
一个	-	所以	他	不是	可能	到	是	采取	为了	我	经过	一	的	我们的	朋友们	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

所以他不太可能被我们地球上的某个朋友带走。

" ['tʃæptər] -

"	CHAPTER	15
"	章	-

第十五章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

THE	MAGIC	OF	THE	MERMAIDS
这	魔法	的	这	美人鱼

美人鱼的魔力

[wen] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ['entərd] [ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːˌmeɪdz]

When	Trot	and	Cap'n	Bill	entered	the	Rose	Chamber	they	found	the	two	mermaids
什么时候	小跑	和	船长	账单	进入	这	玫瑰	商会	他们	成立	这	二	美人鱼

[rɪ'klaɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [er] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni] ['bʌblz]

reclining	before	an	air	fountain	that	was	sending	thousands	of	tiny	bubbles
斜倚	前	一个	空气	喷泉	那	曾是	发送	数千	的	微小的	气泡

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

up	through	the	water	.
向上	通过	这	水	.

当特罗特和比尔船长进入玫瑰室时，他们发现两条美人鱼斜倚在一个喷泉前，喷泉正向水中喷出数千个小气泡。

" [ðiːz] ['fauntinz] [ʌv; əv] [er] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [θɪŋz] , " [ri'mɑːkt] [kwiːn] - ,

"	These	fountains	of	air	are	excellent	things	,	"	remarked	Queen	Aquareine	,
"	这些	喷泉	的	空气	是	出色的	事物	,	"	评论	女王	-	,

“这些空气喷泉真是好东西，”水瓶女王说道。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

"	for	they	keep	the	water	fresh	and	sweet	,
"	为了	他们	保持	这	水	新鲜的	和	甜的	,

因为它们能保持水质清新甘甜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ] [wɔːlz] ,

and	that	is	the	more	necessary	when	it	is	confined	by	walls	,
和	那	是	这	更多的	必要的	什么时候	它	是	受限	经过	墙壁	,

当空间被墙壁限制时，这一点就显得更加必要了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

as	it	is	in	this	castle	.
作为	它	是	在	这	城堡	.

就像这座城堡里一样。

[bʌt; bət] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

But	now	,	let	us	counsel	together	and	decide	what	to	do	in	the	emergency
但	现在	,	让	我们	法律顾问	一起	和	决定	什么	到	做	在	这	紧急情况

[ðæt] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] . "

that	confronts	us	.	"
那	面对	我们	.	"

但现在，让我们一起商议，决定如何应对我们面临的紧急情况。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? "

"	How	can	we	tell	what	to	do	without	knowing	what's	going	to	happen	?	"
"	如何	能	我们	告诉	什么	到	做	没有	会心	是什么	去	到	发生	?	"

[æskt] [trɑːt] .

asked	Trot	.
问	小跑	.

“我们不知道将会发生什么，怎么知道该怎么做呢？”特罗特问道。

" ['sʌmθɪnz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	Somethin's	sure	to	happen	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	有什么东西.....	当然	到	发生	,	"	说	船长	账单	.

“肯定会出事的，”比尔船长说。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

As	if	to	prove	his	words	,
作为	如果	到	证明	他的	字	,

仿佛为了印证他的话，

[ə; eɪ] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l][mæn] [kloʊðd]

a	gong	suddenly	sounded	at	their	door	and	in	walked	a	fat	little	man	clothed
一个	锣	突然	听起来	在	他们的	门	和	在	步行	一个	胖的	小的	男人	穿着衣服

[ɔːl][ɪn] [waɪt] ,

all	in	white	,
全部	在	白色的	,

突然，他们家门口响起一声锣响，一个身穿白衣的矮胖男人走了进来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd] [waɪt] [kæp] .

including	a	white	apron	and	white	cap	.
包括	一个	白色的	围裙	和	白色的	帽	.

包括白色围裙和白色帽子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd]['dʒɑːli] ,

His	face	was	round	and	jolly	,
他的	脸	曾是	圆形的	和	快乐的	,

他脸圆圆的，笑容可掬。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ðæt] [kɜːrld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

and	he	had	a	big	mustache	that	curled	up	at	the	ends	.
和	他	有	一个	大的	胡子	那	卷曲	向上	在	这	结束	.

他留着浓密的胡子，胡子末端向上卷曲。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	Well	,	well	!	"	said	the	little	man	,
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	小的	男人	,

“哎呀，哎呀！”小个子男人说道。

['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ]

spreading	out	his	legs	and	putting	his	hands	on	his	hips	as	he	stood	looking
传播	出去	他的	腿	和	推杆	他的	双手	在	他的	臀部	作为	他	站立	寻找

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他张开双腿，双手叉腰，站着看着他们。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [jʊə(r)] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] !

"	Of	all	the	queer	things	in	the	sea	,	you're	the	queerest	!
"	的	全部	这	酷儿	事物	在	这	海	,	你是	这	最酷儿的	!

“大海里那么多奇奇怪怪的东西，你是最奇奇怪怪的！”

['mɜːˌmeɪdz] , [eɪ] ? "

Mermaids	,	eh	?	"
美人鱼	,	嗯	?	"

美人鱼啊?

" [dəunt] [bʌntʃ] [juː 'es] [ðæt] [wei] ! " [prəu'testid]['kæpən] [bɪl] .

"	Don't	bunch	us	that	way	!	"	protested	Cap'n	Bill	.
"	不	束	我们	那	方式	!	"	抗议	船长	账单	.

“别把我们那样围起来！”比尔船长抗议道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [rɔːŋ] , " [sed] [trɑːt] .

"	You	are	quite	wrong	,	"	said	Trot	.
"	你	是	相当	错误的	,	"	说	小跑	.

“你大错特错了，”特罗特说道。

" [aɪm][ə; eɪ] — [ə; eɪ][gɜːrl] . "

"	I'm	a	—	a	girl	.	"
"	我是	一个	—	一个	女孩	.	"

“我是个——是个女孩。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	With	a	fish's	tail	?	"	he	asked	,	laughing	at	her	.
"	和	一个	鱼的	尾巴	?	"	他	问	,	笑	在	她	.

“用鱼尾巴吗？”他笑着问她。

" [ðæts] ['oʊnli][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪl] [aɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	That's	only	just	for	a	while	,	"	she	said	,	"	while	I'm	in	the	water	,	you	know	.
"	那就是	仅有的	只是	为了	一个	尽管	,	"	她	说	,	"	尽管	我是	在	这	水	,	你	知道	.

“那只是暂时的，”她说，“你知道，当我在水里的时候。”

[wen] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][aɪ] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

When	I'm	at	home	on	the	land	I	walk	just	as	you	do	,
什么时候	我是	在	家	在	这	土地	我	走	只是	作为	你	做	,

当我在家乡的田野里时，我的走路方式和你一样。

[æn; ən] - [soʊ] [dʌz] ['kæpən] [bɪl] . "

an	'	so	does	Cap'n	Bill	.	"
一个	-	所以	做	船长	账单	.	"

比尔船长也这么认为。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [gils] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['kæpən] , ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	But	we	haven't	any	gills	,	"	remarked	the	Cap'n	,	looking	closely	at	the	little
"	但	我们	还没有	任何	鳃	,	"	评论	这	船长	,	寻找	密切	在	这	小的

['mænz] [θroʊt] ,

man's	throat	,
男人的	喉	,

“但是我们没有鳃，”船长一边仔细观察着那个矮个子的喉咙一边说道。

" [soʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪə(r)] [nɑːt][æz; əz] ['fɪʃi] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] . "

"	so	I	take	it	we're	not	as	fishy	as	some	others	.	"
"	所以	我	拿	它	是	不是	作为	腥	作为	一些	其他的	.	"

“所以看来我们不像其他人那么可疑。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	If	you	mean	me	,	I	must	admit	you	are	right	,	"	said	the	little	man	,
"	如果	你	意思是	我	,	我	必须	承认	你	是	正确的	,	"	说	这	小的	男人	,

“如果你指的是我，那我必须承认你是对的，”矮个子男人说道。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

twisting	his	mustache	.
扭曲	他的	胡子	.

他捻了捻胡子。

" [aɪm][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] .

"	I'm	as	near	a	fish	as	a	man	can	be	.
"	我是	作为	靠近	一个	鱼	作为	一个	男人	能	是	.

“我简直就像一条鱼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['kæpən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gils] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

But	you	see	,	Cap'n	,	without	the	gills	that	make	me	a	fish	,
但	你	看	,	船长	,	没有	这	鳃	那	制作	我	一个	鱼	,

但是你看，船长，我没有鱼鳃，所以就不是鱼了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "

I	could	not	live	under	water	.	"
我	可以	不是	居住	在下面	水	.	"

我无法在水下生活。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [juːv] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] , " [ə'sɜːrtɪd]
" When it comes to that , you've no business to live under water , " asserted
" 什么时候 它 来 到 那 , 你已经 不 商业 到 居住 在下面 水 , " 断言
[ðə; ði] ['seɪlər] .
the sailor .
这 水手 .

“说到这里，你就没理由住在水下，”水手断言道。

" [bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But I s'pose you're a slave and can't help it . "
" 但 我 假设 你是 一个 奴隶 和 不能 帮助 它 . "

“但我猜你是奴隶，没办法。”

" [aɪm] [tʃiːf] [kʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] ['hɔːrər] [zɑg] .
" I'm chief cook for that old horror Zog .
" 我是 首席 厨师 为了 那 老的 恐怖 佐格 .

“我是那个老恐怖分子佐格的主厨。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [gʊd] ['mɜːˌmeɪdz] , [ɔːr] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [gʊd] ['gɜːlz][ænd; ənd] ['seɪləz]
And that reminds me , good mermaids , or good people , or good girls and sailors
和 那 提醒 我 , 好的 美人鱼 , 或者 好的 人们 , 或者 好的 女孩们 和 水手们
,
,
,

这让我想起，善良的美人鱼，或者善良的人，或者善良的女孩和水手。

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðæt] [aɪm] [sent] [hɪr] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] . "
or whatever you are , that I'm sent here to ask what you'd like to eat . "
或者 任何 你 是 , 那 我是 发送 这里 到 问 什么 你会 喜欢 到 吃 . "

或者不管你是什么身份，我来这里是为了问问你想吃什么。

" [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Good to see you , sir , " said Cap'n Bill .
" 好的 到 看 你 , 先生 , " 说 船长 账单 .

“见到您真高兴，先生，”比尔船长说道。

" [aɪm] ['nɪrli] [stɑːrvd] , [maɪ'self] . "
" I'm nearly starved , myself . "
" 我是 几乎 饥饿 , 我 . "

“我自己也快饿死了。”

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , " [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['regjələr] ['mɜːrmeɪd]
" I had it in mind , " said the little man , " to prepare a regular mermaid
" 我 有 它 在 头脑 , " 说 这 小的 男人 , " 到 准备 一个 常规的 美人鱼
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“我原本打算，”小个子男人说，“准备一顿普通的美人鱼晚餐。”

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊə(r)] [nɑːt] ['mɜːˌmeɪdz] — "
but since you're not mermaids — "
但 自从 你是 不是 美人鱼 — "

但既然你们不是美人鱼——”

" [oʊ] , [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] .
" Oh , two of us are , " said the Queen , smiling .
" 哦 , 二 的 我们 是 , " 说 这 女王 , 微笑 .

“哦，我们俩是，”女王笑着说。

" [aɪ] , [maɪ] [gʊd] [kʊk] , [ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" I , my good cook , am Aquareine , the ruler of the mermaids , and this is
" 我 , 我的 好的 厨师 , 是 - , 这 统治者 的 这 美人鱼 , 和 这 是
[ðə; ði] ['prɪnses] ['klaɪə] . "
the Princess Clia . "
这 公主 克利亚 . "

“我，我的好厨娘，是美人鱼的统治者阿奎琳，这位是克莉娅公主。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] , ['bəuiŋ]
" I've often heard of you , your Majesty , " returned the chief cook , bowing
" 我已经 经常 听到 的 你 , 你的 威严 , " 返回 这 首席 厨师 , 鞠躬
[rɪ'spektfəli] ,
respectfully ,
尊敬 ,

“我经常听到您的名字，陛下，”总厨恭敬地鞠躬回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪv] [hɜːrd] ['oʊnli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" and I must say I've heard only good of you .
" 和 我 必须 说 我已经 听到 仅有的 好的 的 你 .

“而且我必须说，我只听到了关于你的好话。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['mæstɚz] ['prizənəz] ,
Now that you have unfortunately become my master's prisoners ,
现在 那 你 有 很遗憾 变得 我的 硕士学位 囚犯 ,

既然你们不幸成为了我主人的囚犯，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] . "
it will give me pleasure to serve you as well as I am able . "
它 将要 给 我 乐趣 到 服务 你 作为 出色地 作为 我 是 有能力的 . "

我将竭尽所能为您服务。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [sɜːr] , " [sed] - .
" We thank you , good sir , " said Aquareine .
" 我们 感谢 你 , 好的 先生 , " 说 - .

“谢谢您，先生，”阿奎琳说道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [iːt] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" What have you got to eat ? " inquired Trot .
" 什么 有 你 得到 到 吃 ? " 询问 小跑 .

“你有什么吃的？”特罗特问道。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪm] ['hɑːloʊ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][toʊz] — [maɪ][teɪl] ,
" Seems to me I'm hollow way down to my toes — my tail ,
" 似乎 到 我 我是 空洞的 方式 向下 到 我的 脚趾 — 我的 尾巴 ,

“我觉得我从头到脚趾到尾巴都是空心的，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ˌem 'iː][ʌp] .
I mean — and it'll take a lot to fill me up .
我 意思是 — 和 它将 拿 一个 很多 到 充满 我 向上 .

我的意思是——要让我吃饱可不容易。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːtn] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] [sɪns] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We haven't eaten a morsel since breakfast , you know . "
我们 还没有 吃 一个 小块 自从 早餐 , 你 知道 . "

你知道吗，我们从早餐后就没吃过一口东西了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ,
" I think I shall be able to give you almost anything you would like ,
" 我 思考 我 将 是 有能力的 到 给 你 几乎 任何事物 你 会 喜欢 ,

“我想我几乎可以给你任何你想要的东西。”

" [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" said the cook .
" 说 这 厨师 .

厨师说道。

" [zɑg] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [kæn; kən] [prə'kjʊr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
" Zog is a wonderful magician and can procure anything that exists with no
" 佐格 是 一个 精彩的 魔术师 和 能 采购 任何事物 那 存在 和 不
[mɔːr] ['efərt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
more effort than a wiggle of his thumb .
更多的 努力 比 一个 扭动 的 他的 拇指 .

“佐格是一位了不起的魔术师，他只需轻轻动动拇指，就能变出任何存在的东西。”

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['iːtəbəlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
But some eatables , you know , are hard to serve under water ,
但 一些 食物 , 你 知道 , 是 难的 到 服务 在下面 水 ,

但你知道，有些食物很难在水下食用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [get] [soʊ] [dæmp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] ['ruːɪnd] . "
because they get so damp that they are soon ruined . "
因为 他们 得到 所以 潮湿 那 他们 是 很快 毁坏 . "

因为它们很容易受潮，很快就会损坏。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .
" Ah , it is different with the mermaids , " said Princess Clia .
" 啊 , 它 是 不同的 和 这 美人鱼 , " 说 公主 克利亚 .

“啊，美人鱼就不一样了，”克莉娅公主说道。

" [jes] , [ɔːl] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kept] [draɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [er] .
" Yes , all your things are kept dry because they are surrounded by air .
" 是的 , 全部 你的 事物 是 保留 干燥 因为 他们 是 包围 经过 空气 .

“是的，你的所有东西都能保持干燥，因为它们被空气包围着。”

[aɪv] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪv; laɪv] .
I've heard how the mermaids live .
我已经 听到 如何 这 美人鱼 居住 .

我听说过美人鱼的生活。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] . "
But here it is different . "
但 这里 它 是 不同的 . "

但这里的情况不同。

" [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Take this ring , " said the Queen ,
" 拿 这 戒指 , " 说 这 女王 ,

“拿着这枚戒指，”女王说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrklət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
handing the chief cook a circlet which she drew from her finger .
处理 这 首席 厨师 一个 圆环 哪个 她 画 从 她 手指 .

她将自己用手指捏成的圆环递给主厨。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [pə'zeʃn] , [ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [prɪ'per] [wɪl] [nɑːt] [get] [wet] , [ɔːr] ['iːv(ə)n]
" While it is in your possession , the food you prepare will not get wet , or even
" 尽管 它 是 在 你的 拥有 , 这 食物 你 准备 将要 不是 得到 湿的 , 或者 甚至
[mɔɪst] . "
moist . "
潮湿 . "

“只要它在你手中，你准备的食物就不会变湿，甚至不会受潮。”

" [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kʊk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
" I thank your Majesty , " returned the cook , taking the ring .
" 我 感谢 你的 威严 , " 返回 这 厨师 , 采取 这 戒指 .

“感谢陛下，”厨子接过戒指，回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][tɑːm][ætoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
" My name is Tom Atto , and I'll do my best to please you .
" 我的 姓名 是 汤姆 阿托 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 请 你 .

“我叫汤姆·阿托，我会尽我所能让您满意。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [ɑːn][ðə; ði][hæf] - [ʃel] , [klæm] [brɔːθ] ,
How would you like for luncheon some oysters on the half - shell , clam broth ,
如何 会 你 喜欢 为了 午餐 一些 牡蛎 在 这 一半 - 壳 , 蛤 肉汤 ,

午餐您想吃些半壳生蚝和蛤蜊汤吗?

[ʃrɪmp] ['sæləd] , [brɔɪld] ['tɜːrt(ə)l] [steɪk] [ænd; ənd] ['wɔːtərmelən] ? "
shrimp salad , broiled turtle steak and watermelon ? "
虾 沙拉 , 烤制 龟 牛排 和 西瓜 ? "

虾仁沙拉、烤海龟排和西瓜?

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] ['naɪsli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] .
" That will do very nicely , " answered the Queen .
" 那 将要 做 非常 很好 , " 回答 这 女王 .

“那真是太好了，”女王回答道。

" [duː] ['wɔːtəˌmelənz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ? " [æskt] [trɑːt] .
" Do watermelons grow in the sea ? " asked Trot .
" 做 西瓜 生长 在 这 海 ? " 问 小跑 .

“西瓜生长在海里吗？”特罗特问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['wɔːtəˌmelənz] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm][ætoʊ] .
" Of course , that is why they are called watermelons , " replied Tom Atto .
" 的 课程 , 那 是 为什么 他们 是 称为 西瓜 , " 回复 汤姆 阿托 .

“当然，这就是它们被称为西瓜的原因，”汤姆·阿托回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['wɔːtər][aɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .
" I think I shall serve you a water ice , in addition to the rest .
" 我 思考 我 将 服务 你 一个 水 冰 , 在 添加 到 这 休息 .

“除了其他菜品之外，我想再给您上一份冰沙。”

['wɔːtər] [aɪs][ɪz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [siː] [fuːd] . "
Water ice is an appropriate sea food . "
水 冰 是 一个 合适的 海 食物 . "

水冰是一种很合适的海鲜。

" [hæv; həv][sʌm; səm] ['wɔːtərkres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæləd] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" Have some watercress with the salad , " said Cap'n Bill .
" 有 一些 西洋菜 和 这 沙拉 , " 说 船长 账单 .

“沙拉里配点西洋菜吧，”比尔船长说。

" [aɪ'd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kʊk] .
" I'd thought of that , " declared the cook .
" ID 想法 的 那 , " 声明 这 厨师 .

“我早就想到了，”厨师说道。

" ['dʌznt] [maɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [meɪk] [jʊr; jər] [maʊðz] ['wɔːtər] ? "
" Doesn't my bill of fare make your mouths water ? "
" 不 我的 账单 的 票价 制作 你的 嘴 水 ? "

“我的菜单是不是让你垂涎欲滴？”

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , " [sə'dʒestɪd] [trɑːt] .
" Hurry up and get it ready , " suggested Trot .
" 匆忙 向上 和 得到 它 准备好 , " 建议 小跑 .

“快点准备好，”特罗特建议道。

[tɑːm][ætoʊ][æt; ət][wʌns] [boʊd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

Tom	Atto	at	once	bowed	and	retired	,	and	when	they	were	done	,
汤姆	阿托	在	一次	鞠躬	和	退休	,	和	什么时候	他们	是	完毕	,

汤姆·阿托立刻鞠躬退场，等他们说完话后，

['kæpən] [bɪl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mæm, mɑːm, məm] ,

Cap'n	Bill	said	to	the	queen	,	"	Do	you	think	,	ma'am	,
船长	账单	说	到	这	女王	,	"	做	你	思考	,	女士	,

比尔船长对女王说："夫人，您认为……"

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [zɑg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ? "

we	can	manage	to	escape	from	Zog	and	his	castle	?	"
我们	能	管理	到	逃脱	从	佐格	和	他的	城堡	?	"

我们能逃出佐格和他的城堡吗?

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	hope	we	shall	find	a	way	,	"	replied	Aquareine	.
"	我	希望	我们	将	寻找	一个	方式	,	"	回复	-	.

"我希望我们能找到办法，"阿奎琳回答道。

" [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [zɑg][kən'troʊlz] [meɪ] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ]

"	The	evil	powers	of	magic	which	Zog	controls	may	not	prove	to	be	as	strong
"	这	邪恶的	权力	的	魔法	哪个	佐格	控制	可能	不是	证明	到	是	作为	强的

[æz; əz][ðə; ði] ['feri] ['paʊɚz] [aɪ] [pə'zes] ,

as	the	fairy	powers	I	possess	,
作为	这	仙女	权力	我	具有	,

"佐格所掌控的邪恶魔法力量或许不如我所拥有的仙灵力量强大。"

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]['kænɑːt][biː; bi]['pɑːzətɪv] [ʌn'tɪl][aɪ] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [ɪz]

but	of	course	I	cannot	be	positive	until	I	discover	what	this	wicked	magician	is
但	的	课程	我	不能	是	积极的	直到	我	发现	什么	这	邪恶	魔术师	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .

able	to	do	.
有能力的	到	做	.

当然，在我发现这个邪恶的魔法师究竟能做什么之前，我无法妄下定论。

" ['prɪnses] ['klaɪə][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

"	Princess	Clia	was	looking	out	of	one	of	the	windows	.
"	公主	克利亚	曾是	寻找	出去	的	一	的	这	视窗	.

"克莉娅公主正从其中一扇窗户向外望去。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

"	I	think	I	can	see	an	opening	far	up	in	the	top	of	the	dome	,
"	我	思考	我	能	看	一个	开幕	远的	向上	在	这	顶部	的	这	穹顶	,

"我觉得我能看到穹顶顶部很高的地方有个开口，"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðeɪ] [ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] ,

They	all	hastened	to	the	windows	to	look	,
他们	全部	加快	到	这	视窗	到	看	,

他们都急忙跑到窗边去看，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [doʊm] [əˈbʌv]
and **although** **Trot** **and** **Cap'n** **Bill** **could** **see** **nothing** **but** **a** **solid** **dome** **above**
和 虽然 小跑 和 船长 账单 可以 看 没有什么 但 一个 坚硬的 穹顶 多于
[ðə; ði]['kæs(ə)l] — [pərˈhæps][bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [ðə; ði]
the **castle** **—** **perhaps** **because** **it** **was** **so** **far** **away** **from** **them** **—** **the**
这 城堡 — 也许 因为 它 曾是 所以 远的 离开 从 他们 — 这
[ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [diˈsiːvd] .
sharp **eyes** **of** **Aquareine** **were** **not** **to** **be** **deceived** **.**
锋利的 眼睛 的 - 是 不是 到 是 受骗 .

尽管特罗特和比尔船长只能看到城堡上方有一个坚实的圆顶——或许是因为城堡离他们太远了——但阿奎琳敏锐的目光并没有被欺骗。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] , " [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" Yes , " she announced , " there is surely an opening in the center of the great
" 是的 , " 她 宣布 , " 那里 是 一定 一个 开幕 在 这 中心 的 这 伟大的
[doʊm] .
dome .
穹顶 .

“是的，”她宣布道，“大穹顶的中心肯定有一个开口。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [mʌst; məst] [kənˈvɪns] [juː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
A little thought must convince us that such an opening is bound to exist ,
一个 小的 想法 必须 说服 我们 那 这样的 一个 开幕 是 边界 到 存在 ,

稍加思考便会让我们确信，这样的机会必然存在。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [doʊm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [freʃ] [ɔːr] [klɪr] . "
for otherwise the water confined within the dome would not be fresh or clear . "
为了 否则 这 水 受限 之内 这 穹顶 会 不是 是 新鲜的 或者 清除 . "

否则，穹顶内的水就不会是新鲜清澈的。

" [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ,
" Then if we could escape from this castle ,
" 然后 如果 我们 可以 逃脱 从 这 城堡 ,

“如果我们能逃出这座城堡的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] [get] [friː] !
we could swim up to the hole in the dome and get free !
我们 可以 游泳 向上 到 这 洞 在 这 穹顶 和 得到 自由的 !

我们可以游到穹顶上的洞口，然后逃出去！

" [ɪkˈskleɪmd] [trɑːt] .
" exclaimed Trot .
" 惊呼 小跑 .

“特罗特惊呼道。”

" [waɪ] , [zɑg] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wel] ['gɑːrdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl]
" Why , Zog has probably ordered the opening well guarded , as he has all
" 为什么 , 佐格 有 大概 订购 这 开幕 出色地 守卫 , 作为 他 有 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊtlets] ,
the other outlets ,
这 其他 商店 ,

“为什么呢？佐格很可能已经下令严密把守这家店，就像他严守其他所有门店一样。”

" [riˈspɔndid] [ðə; ði] [kwiːn] .
" responded the Queen .
" 回应 这 女王 .

女王回应道。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː]

"	Yet	it	may	be	worth	while	for	us	to	make	the	attempt	to	get	back	into
"	然而	它	可能	是	值得	尽管	为了	我们	到	制作	这	试图	到	得到	后退	进入

[ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n] [ðɪs] [wei] .

the	broad	ocean	this	way	.
这	广阔	海洋	这	方式	.

“然而，我们或许值得尝试以这种方式重返广阔的海洋。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [taɪm] , [wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [ə'sliːp] ,

The	night	would	be	the	best	time	,	when	all	are	asleep	,
这	夜晚	会	是	这	最好的	时间	,	什么时候	全部	是	睡着了	,

晚上是最佳时间，那时大家都睡着了。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]

and	surely	it	will	be	quicker	to	reach	the	ocean	through	this	hole	in	the	roof
和	一定	它	将要	是	更快	到	抵达	这	海洋	通过	这	洞	在	这	屋顶

[ðæn; ðən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

than	by	means	of	the	long	,
比	经过	方法	的	这	长的	,

而且，通过屋顶上的这个洞到达大海肯定比走漫长的路线要快得多。

['waɪndɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['entərd] . "

winding	passages	by	which	we	entered	.	"
绕线	段落	经过	哪个	我们	进入	.	"

我们由此进入了蜿蜒曲折的小路。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [əb'zɜːrvd]

"	But	we	will	have	to	break	out	of	the	castle	in	some	way	,	"	observed
"	但	我们	将要	有	到	休息	出去	的	这	城堡	在	一些	方式	,	"	观察到

['kæpən] [bɪl] .

Cap'n	Bill	.
船长	账单	.

“但我们必须想办法逃出城堡，”比尔船长说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , " ['ænsər] - .

"	That	will	not	be	difficult	,	"	answered	Aquareine	.
"	那	将要	不是	是	难的	,	"	回答	-	.

“那并不难，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʃætər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] ,

"	It	will	be	no	trouble	for	me	to	shatter	one	of	these	panes	of	glass	,
"	它	将要	是	不	麻烦	为了	我	到	破碎	一	的	这些	窗格	的	玻璃	,

“对我来说，打碎其中一块玻璃轻而易举。”

[ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] . "

allowing	us	to	pass	out	and	swim	straight	up	to	the	top	of	the	dome	.	"
允许	我们	到	经过	出去	和	游泳	直的	向上	到	这	顶部	的	这	穹顶	.	"

让我们昏过去，然后径直游到穹顶顶部。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [sed] [trɑːt] ['iːgərli] .

"	Let's	do	it	now	!	"	said	Trot	eagerly	.
"	我们来吧	做	它	现在	!	"	说	小跑	急切地	.

“我们现在就开始吧！”特罗特急切地说。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]

"	No	,	my	dear	,	we	must	wait	for	a	good	opportunity	when	we	are	not
"	不	,	我的	亲爱的	,	我们	必须	等待	为了	一个	好的	机会	什么时候	我们	是	不是

[wɑːtʃt] ['kloʊsli] .

watched	closely	.
观看	密切	.

“不，亲爱的，我们必须等待一个好机会，等到没人密切注意我们的时候。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][zɑg][tuː; tə] [θwɔːrt] ['aʊər; ɑːr][plæn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn]

We	do	not	wish	the	terrible	Zog	to	thwart	our	plan	,	"	answered	the	Queen
我们	做	不是	希望	这	糟糕的	佐格	到	阻挠	我们的	计划	,	"	回答	这	女王

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

“我们不希望可怕的佐格破坏我们的计划，”女王温柔地回答道。

['prez(ə)ntli] [tuː] ['seɪlər] [bɔɪz] ['entərd] ['berɪŋ] [treɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Presently	two	sailor	boys	entered	bearing	trays	of	food	,	which	they	placed	upon	a
目前	二	水手	男孩们	进入	轴承	托盘	的	食物	,	哪个	他们	放置	之上	一个

[lɑːrdʒ] ['teɪbl] .

large	table	.
大的	桌子	.

这时，两个水手男孩端着盛满食物的托盘走了进来，并将托盘放在一张大桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪri] - [feɪst] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][gils][æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd]

They	were	cheery	-	faced	young	fellows	with	gills	at	their	throats	,	but	had
他们	是	欢快的	-	面对	年轻的	伙伴们	和	鳃	在	他们的	喉咙	,	但	有

['læfɪŋ] [aɪz] ,

laughing	eyes	,
笑	眼睛	,

他们是面带笑容的年轻人，喉咙处长着鳃，但眼神却充满笑意。

[ænd; ənd][trɑːt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [zɑg] ['wiːpɪŋ] [ɔːr]

and	Trot	was	astonished	not	to	find	any	of	the	slaves	of	Zog	weeping	or
和	小跑	曾是	惊讶	不是	到	寻找	任何	的	这	奴隶	的	佐格	哭泣	或者

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

特罗特惊讶地发现，佐格的奴隶中竟然没有一个哭泣或痛苦。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

they	were	as	jolly	and	good	-	natured	as	could	be	and	seemed	to
他们	是	作为	快乐的	和	好的	-	自然	作为	可以	是	和	似乎	到

[laɪk][ðer; ðər][laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

like	their	life	under	the	water	.
喜欢	他们的	生活	在下面	这	水	.

它们非常快乐、性情温和，似乎很喜欢水下生活。

['kæpən] [bɪl] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] ['meni] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Cap'n	Bill	asked	one	of	the	boys	how	many	slaves	were	in	the	castle	,
船长	账单	问	一	的	这	男孩们	如何	许多	奴隶	是	在	这	城堡	,

比尔船长问其中一个男孩城堡里有多少奴隶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm]

and	the	youth	replied	that	he	would	try	to	count	them	and	let	him
和	这	青年	回复	那	他	会	尝试	到	数数	他们	和	让	他

[noʊ] .

know	.
知道	.

年轻人回答说，他会试着数一数，然后告诉他。

[tɑːm][ætoʊ][hæd; həd] , [ðeɪ] [faʊnd] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] ,

Tom	Atto	had	,	they	found	,	prepared	for	them	an	excellent	meal	,
汤姆	阿托	有	,	他们	成立	,	准备	为了	他们	一个	出色的	一顿饭	,

他们发现，汤姆·阿托为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

and	they	ate	heartily	because	they	were	really	hungry	.
和	他们	吃	衷心地	因为	他们	是	真的	饥饿的	.

他们吃得很饱，因为他们真的很饿。

['æftər] ['lʌntʃən] ['kæpən] [bɪl] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [kən'tentɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər]

After	luncheon	Cap'n	Bill	smoked	his	pipe	contentedly	,	and	they	renewed	their
后	午餐	船长	账单	熏制	他的	管道	心满意足地	,	和	他们	更新	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

午饭后，比尔船长惬意地抽着烟斗，他们继续聊了起来。

['plænɪŋ] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [zɑg] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

planning	various	ways	to	outwit	Zog	and	make	their	escape	.
规划	各种各样的	方式	到	智胜	佐格	和	制作	他们的	逃脱	.

他们计划用各种方法智胜佐格并逃脱。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [gɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] - ['entərd] .

While	thus	engaged	,	the	gong	at	the	door	sounded	and	Sacho	entered	.
尽管	因此	已订婚的	,	这	锣	在	这	门	听起来	和	-	进入	.

正当他们交谈之际，门上的锣响了，萨乔走了进来。

" [maɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['mæstər] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	My	diabolical	master	commands	you	to	attend	him	,	"	said	the	boy	.
"	我的	邪恶的	掌握	命令	你	到	出席	他	,	"	说	这	男生	.

“我那邪恶的主人命令你服侍他，”男孩说道。

" [wen] ? " [æskt] - .

"	When	?	"	asked	Aquareine	.
"	什么时候	?	"	问	-	.

“什么时候？”阿奎琳问道。

" [æt; ət][wʌns] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "

"	At	once	,	your	Majesty	.	"
"	在	一次	,	你的	威严	.	"

“陛下，立刻遵命。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Very	well	,	we	will	follow	you	,	"	she	said	.
"	非常	出色地	,	我们	将要	跟随	你	,	"	她	说	.

“好的，我们会跟着你们。”她说。

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] ['fɑːloʊɪŋ] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði]['goʊldən] -

So	they	swam	down	the	corridors	following	Sacho	until	they	again	reached	the	golden	-
所以	他们	游泳	向下	这	走廊	下列的	-	直到	他们	再次	达到	这	金的	-

[doʊmd] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['vɪzɪtɪd] .

domed	room	they	had	formerly	visited	.
圆顶	房间	他们	有	以前	到访	.

于是，他们跟着萨乔沿着走廊游下去，直到再次到达他们之前去过的那个金顶房间。

[hɪr] [sæt] [zɑg] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , ['siːmɪŋli] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['prizənəz]

Here	sat	Zog	just	as	they	had	left	him	,	seemingly	,	but	when	his	prisoners
这里	卫星	佐格	只是	作为	他们	有	左边	他	,	似乎	,	但	什么时候	他的	囚犯

['entərd] ,

entered	,
进入	,

佐格就那样坐在那里，看起来就像他们离开时一样，但当他的囚犯进来时，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['kloʊvn; 'kloʊvən] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli]

the	magician	arose	and	stood	upon	his	cloven	feet	and	then	silently
这	魔术师	出现	和	站立	之上	他的	裂瓣	脚	和	然后	默默

[wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɜːtənd] ['ɑːrtʃweɪ] .

walked	to	a	curtained	archway	.
步行	到	一个	帘幕	拱道	.

魔术师站起身，用他那对蹄子站立起来，然后默默地走向一个有帷幔的拱门。

- [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Sacho	commanded	the	prisoners	to	follow	,
-	命令	这	囚犯	到	跟随	,

萨乔命令囚犯们跟上，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [væst] ['tʃeɪmbər] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

and	beyond	the	archway	they	found	a	vast	chamber	that	occupied	the	center	of
和	超过	这	拱道	他们	成立	一个	广阔的	房间	那	占领	这	中心	的

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɔːlruːm,'bɔːlrʊm] .

the	castle	and	was	as	big	as	a	ballroom	.
这	城堡	和	曾是	作为	大的	作为	一个	舞厅	.

穿过拱门，他们发现城堡中央有一个巨大的房间，其大小堪比一个舞厅。

[zɑg] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['bɑːdi] [swei]

Zog	,	who	seemed	to	walk	with	much	difficulty	because	his	ungainly	body	swayed
佐格	,	WHO	似乎	到	走	和	很多	困难	因为	他的	笨拙的	身体	摇摆

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

佐格走路似乎很困难，因为他笨拙的身体摇摇晃晃。

[dɪd] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['entrəns] .

did	not	go	far	beyond	the	arched	entrance	.
做过	不是	去	远的	超过	这	拱形	入口	.

并未走出拱形入口太远。

[ə; eɪ] ['goʊldən] [θroʊn] [wʌz; wəz] [set] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['siːtɪd] [hɪm'self] .

A	golden	throne	was	set	nearby	,	and	in	this	the	monster	seated	himself	.
一个	金的	王座	曾是	放	附近	,	和	在	这	这	怪物	坐着	他自己	.

附近摆放着一座金色的宝座，怪物就坐在上面。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊn] [stʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

At	one	side	of	the	throne	stood	a	group	of	slaves	.
在	一	边	的	这	王座	站立	一个	团体	的	奴隶	.

王座一侧站着一群奴隶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

They	were	men	,	women	and	children	.
他们	是	男人	,	女性	和	孩子们	.

他们中有男人、女人和孩子。

[ɔːl] [hæd; həd] [brɔːd] [goʊld] ['bændz] [klɑːspt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['æŋklz] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd]

All	had	broad	gold	bands	clasped	around	their	ankles	as	a	badge	of	servitude
全部	有	广阔	金子	乐队	紧握	大约	他们的	脚踝	作为	一个	徽章	的	奴役

,

,

,

所有人的脚踝上都戴着宽宽的金环，作为奴役的标志。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [θroʊt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [gils] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [briːð]

and	at	each	throat	were	the	fish's	gills	that	enabled	them	to	breathe
和	在	每个	喉	是	这	鱼的	鳃	那	已启用	他们	到	呼吸

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

and	live	under	water	.
和	居住	在下面	水	.

鱼的喉部有鳃，使它们能够在水下呼吸和生活。

[jet] ['evri] [feɪs] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sə'riːn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dred]

Yet	every	face	was	smiling	and	serene	,	even	in	the	presence	of	their	dread
然而	每一个	脸	曾是	微笑	和	安详	,	甚至	在	这	在场	的	他们的	恐惧

['mæstər] .

master	.
掌握	.

然而，即使在他们可怕的主人面前，每个人脸上都带着微笑，神态安详。

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sleɪvz] .

In	parts	of	the	big	hall	were	groups	of	other	slaves	.
在	部分	的	这	大的	大厅	是	团体	的	其他	奴隶	.

大厅的某些区域还聚集着其他奴隶。

- [reɪndʒd][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] - [θroʊn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði]

Sacho	ranged	the	prisoners	in	a	circle	before	Zog's	throne	,	and	slowly	the
-	范围	这	囚犯	在	一个	圆圈	前	-	王座	,	和	缓慢地	这

[mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

magician	turned	his	eyes	,
魔术师	转向	他的	眼睛	,

萨乔让囚犯们在佐格的王座前围成一圈，然后魔法师缓缓转动着眼睛。

['gloʊɪŋ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [koʊl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːr] .

glowing	like	live	coals	,	upon	the	four	.
发光	喜欢	居住	煤炭	,	之上	这	四	.

像燃烧的煤炭一样在四个上面闪闪发光。

" ['kæptivz] , " [sed] [hiː; hi] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , [swiːt] [vɔɪs] , " [ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɪntərvjuː]

"	Captives	,	"	said	he	,	speaking	in	his	clear	,	sweet	voice	,	"	in	our	first	interview
"	俘虏	,	"	说	他	,	请讲	在	他的	清除	,	甜的	嗓音	,	"	在	我们的	第一的	面试

[juː; jʊ] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː] ,

you	defied	me	,
你	违抗	我	,

“俘虏们，”他用清晰甜美的声音说道，“在我们的第一次面谈中，你们违抗了我的命令。”

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][daɪ] .

and	both	the	mermaid	queen	and	the	princess	declared	they	could	not	die	.
和	两个都	这	美人鱼	女王	和	这	公主	声明	他们	可以	不是	死	.

人鱼女王和公主都宣称她们不会死。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

But	if	that	is	a	true	statement	,	as	I	have	yet	to	discover	,
但	如果	那	是	一个	真的	陈述	,	作为	我	有	然而	到	发现	,

但如果这是真的，正如我尚未验证的那样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

there	are	various	ways	to	make	you	miserable	and	unhappy	,
那里	是	各种各样的	方式	到	制作	你	悲惨的	和	不开心	,

有很多方法可以让你感到痛苦和不快乐，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] .

and	this	I	propose	to	do	in	order	to	amuse	myself	at	your	expense	.
和	这	我	提出	到	做	在	命令	到	娱乐	我	在	你的	费用	.

我打算这样做，以此来取乐，而代价则是让你受苦。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə][ʌndər'goʊ][ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [bɪ'twiːn] [juː 'es]

You	have	been	brought	here	to	undergo	the	first	trial	of	strength	between	us
你	有	到过	带来	这里	到	经历	这	第一的	审判	的	力量	之间	我们

.

:

.

你被带到这里来，是为了接受我们之间的第一次力量较量。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	None	of	the	prisoners	replied	to	this	speech	,
"	没有任何	的	这	囚犯	回复	到	这	演讲	,

“没有一个囚犯对这番讲话作出回应。”

[soʊ] [zɑg] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sed] , " - , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jel] -

so	Zog	turned	to	one	of	his	slaves	and	said	,	"	Rivivi	,	bring	in	the	Yell	-
所以	佐格	转向	到	一	的	他的	奴隶	和	说	,	"	-	,	带来	在	这	叫喊	-

['meɪkər] .

Maker	.
制造商	.

于是佐格转向他的一个奴隶说：“里维维，把叫喊者带进来。”

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [braʊn] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] , [blæk] [aɪz] .

"	Rivivi	was	a	big	fellow	,	brown	of	skin	and	with	flashing	,	black	eyes	.
"	-	曾是	一个	大的	同伴	,	棕色的	的	皮肤	和	和	闪烁	,	黑色的	眼睛	.

“里维维是个身材高大的人，皮肤呈棕色，有一双闪亮的黑眼睛。”

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ][æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

He	bowed	to	his	master	and	left	the	room	by	an	archway	covered	with
他	鞠躬	到	他的	掌握	和	左边	这	房间	经过	一个	拱道	涵盖	和

['hevi] ['dreɪpəriːz] .

heavy	draperies	.
重的	窗帘	.

他向主人鞠躬，然后从挂着厚重帷幔的拱门离开了房间。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðiːz] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['vaɪələntli] [pʊʃt] [ə'saɪd] ,

The	next	moment	these	curtains	were	violently	pushed	aside	,
这	下一个	片刻	这些	窗帘	是	暴力	推动	旁边	,

下一刻，这些窗帘被猛地推开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [siː] ['kriːtʃər] [swæm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

and	a	dreadful	sea	creature	swam	into	the	hall	.
和	一个	可怕	海	生物	游泳	进入	这	大厅	.

一只可怕的海怪游进了大厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːdi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] ,

It	had	a	body	much	like	that	of	a	crab	,
它	有	一个	身体	很多	喜欢	那	的	一个	螃蟹	,

它的身体很像螃蟹。

['oʊnli] [mɔːr] [raʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['kʌlər] .

only	more	round	and	of	a	jet	-	black	color	.
仅有的	更多的	圆形的	和	的	一个	喷射	-	黑色的	颜色	.

只是形状更圆润，颜色为纯黑色。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ['jeloʊ] [bɔːlz] [set][ɑːn][ðə; ði]['endz][ʌv; əv] [tuː] [hɔːrnz] [ðæt] [stʌk] [aʊt][ʌv; əv]

Its	eyes	were	bright	yellow	balls	set	on	the	ends	of	two	horns	that	stuck	out	of
它是	眼睛	是	明亮的	黄色的	球	放	在	这	结束	的	二	角	那	卡住	出去	的

[ɪts] [hed] .

its	head	.
它是	头	.

它的眼睛是明亮的黄色球体，长在从头部伸出的两只角的末端。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] , [tuː] ,
They were cruel - looking eyes , too ,
他们 是 残忍的 - 寻找 眼睛 , 也 ,

那双眼睛看起来也很残忍。

[ænd; ənd] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and seemed able to see every person in the room at the same time .
和 似乎 有能力的 到 看 每一个 人 在 这 房间 在 这 相同的 时间 .

似乎能够同时看到房间里的每一个人。

[ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The legs of the Yell - Maker , however , were the most curious part of the
这 腿 的 这 叫喊 - 制造商 , 然而 , 是 这 最多 好奇的 部分 的 这
['kriːtʃər] .
creature .
生物 .

然而，尖叫制造者的腿才是这个生物身上最奇特的部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['slendər] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz][koʊl] ,
There were six of them , slender and black as coal ,
那里 是 六 的 他们 , 苗条 和 黑色的 作为 煤炭 ,

他们共有六个，身材纤细，皮肤黝黑如煤。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪk'stendɪd] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑːdi] [wen] [stretʃt] [aʊt][ɪn]
and each extended twelve to fifteen feet from its body when stretched out in
和 每个 扩展 十二 到 十五 脚 从 它是 身体 什么时候 拉伸 出去 在
[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
a straight line .
一个 直的 线 .

当身体沿直线伸展时，每条腿都从身体延伸出十二到十五英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪndʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['foʊldɪd] [ʌp] [ɔːr] [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [wɪl]
They were hinged in several places so they could be folded up or extended at will
他们 是 铰链 在 一些 地方 所以 他们 可以 是 折叠 向上或者 扩展 在 将要
.
:
.

它们在多处设有铰链，因此可以随意折叠或展开。

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪn] [legz][wɜːr; wər] [ɪ'mens] [klɔːz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
At the ends of these thin legs were immense claws shaped like those of a
在 这 结束 的 这些 薄的 腿 是 巨大 爪子 形状 喜欢 那些 的 一个
['lɑːbstər] ,
lobster ,
龙虾 ,

这些细长腿的末端长着巨大的、形状像龙虾爪的螯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl] " ['nipəz] " [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [sɔːrt] .
and they were real " nippers " of a most dangerous sort .
和 他们 是 真实的 " 钳子 " 的 一个 最多 危险的 种类 .

他们是真正的“小恶魔”，而且是非常危险的那种。

[ðə; ði] ['prizənəz] [nuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [klɔːz] ,
The prisoners knew , as soon as they saw the awful claws ,
这 囚犯 知道 , 作为 很快 作为 他们 锯 这 可怕 爪子 ,

囚犯们一看到那可怕的利爪就知道了。

[waɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [jel] - ['meɪkər] ,
why the thing was called the " Yell - Maker ,
为什么 这 事物 曾是 称为 这 " 叫喊 - 制造商 ,

为什么这东西被称为“喊叫制造器”?

" [ænd; ənd][trɑːt] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

"	and	Trot	gave	a	little	shiver	and	crept	closer	to	Cap'n	Bill	.
"	和	小跑	给予	一个	小的	颤抖	和	悄悄地爬	更近	到	船长	账单	.

“特罗特打了个寒颤，悄悄地靠近了比尔船长。”

[zɑg] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

Zog	looked	with	approval	upon	the	creature	he	had	summoned	and	said	to
佐格	看起来	和	赞同	之上	这	生物	他	有	被召唤	和	说	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

佐格满意地看着他召唤出来的生物，对它说：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔːr] ['vɪktəms] , [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] [teɪlz] .

"	I	give	you	four	victims	,	the	four	people	with	fish's	tails	.
"	我	给	你	四	受害者	,	这	四	人们	和	鱼的	尾巴	.

“我给你提供四个受害者，四个长着鱼尾巴的人。”

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [haʊ] [laʊd] [ðeɪ] [kæn; kən] [jel] .

Let	me	hear	how	loud	they	can	yell	.
让	我	听到	如何	大声	他们	能	叫喊	.

让我听听他们能喊多大声。

" [ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [stretʃt] [aʊt] [wʌn]

"	The	Yell	-	Maker	uttered	a	grunt	of	pleasure	and	in	a	flash	stretched	out	one
"	这	叫喊	-	制造商	说出	一个	咕哝	的	乐趣	和	在	一个	闪光	拉伸	出去	一

[ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [legz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [noʊz] ,

of	its	long	legs	toward	the	queen's	nose	,
的	它是	长的	腿	朝向	这	女王的	鼻子	,

“嚎叫制造者”发出了一声愉悦的咕哝，瞬间伸出一条长腿，直奔女王的鼻子而去。

[wer] [ɪts] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

where	its	powerful	claws	came	together	with	a	loud	noise	.
在哪里	它是	强大的	爪子	来了	一起	和	一个	大声	噪音	.

它强有力的爪子猛地合拢在一起，发出了一声巨响。

- [dɪd][nɑːt][stɜːr] ; [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [smaɪld] .

Aquareine	did	not	stir	;	she	only	smiled	.
-	做过	不是	搅拌	;	她	仅有的	微笑	.

阿奎琳一动不动，只是微笑着。

[bəuθ] [zɑg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɜːr; hər] [siːmd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə]

Both	Zog	and	the	creature	that	had	attacked	her	seemed	much	surprised	to
两个都	佐格	和	这	生物	那	有	遭到攻击	她	似乎	很多	惊讶	到

[faɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrt] .

find	she	was	unhurt	.
寻找	她	曾是	毫发无损	.

佐格和袭击她的怪物都对她毫发无损感到非常惊讶。

" [ə'gen] ! " [kraɪd] [zɑg] ,

"	Again	!	"	cried	Zog	,
"	再次	!	"	哭	佐格	,

“又来了！”佐格喊道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkɜ-z] [klɔː] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði] ['kwiːnz]

and	again	the	Yell	-	Maker's	claw	shot	out	and	tried	to	pinch	the	queen's
和	再次	这	叫喊	-	制造商的	爪	射击	出去	和	尝试	到	捏	这	女王的

['prɪti] [ɪr] .

pretty	ear	.
漂亮的	耳朵	.

于是，尖叫制造者的爪子再次伸出，试图捏住女王漂亮的耳朵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] [siː] - ['ræskəlz]

But	the	magic	of	the	fairy	mermaid	was	proof	against	this	sea	-	rascal's
但	这	魔法	的	这	仙女	美人鱼	曾是	证明	反对	这	海	-	无赖的

[streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] ,

strength	and	swiftness	,
力量	和	速度	,

但是，仙女美人鱼的魔法足以抵挡这个海贼的力量和速度。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [tʌtʃ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

nor	could	he	touch	any	part	of	Aquareine	,	although	he	tried	again	and	again	,
也不	可以	他	触碰	任何	部分	的	-	,	虽然	他	尝试	再次	和	再次	,

尽管他一次又一次地尝试，却始终无法触碰到Aquarine的任何部分。

['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] .

roaring	with	anger	like	a	mad	bull	.
咆哮	和	愤怒	喜欢	一个	疯狂的	公牛	.

像疯牛一样愤怒咆哮。

[trɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] ['meri] , ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər]

Trot	began	to	enjoy	this	performance	,	and	as	her	merry	,	childish	laughter
小跑	开始	到	享受	这	表现	,	和	作为	她	欢乐	,	幼稚	笑声

[ræŋ] [aʊt] ,

rang	out	,
响铃	出去	,

特罗特开始喜欢上这场表演，她发出欢快、孩子气的笑声，

[ðə; ði] [jel] - ['meɪkər] [tɜːrnd] ['fjʊriəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

the	Yell	-	Maker	turned	furiously	upon	the	little	girl	,
这	叫喊	-	制造商	转向	愤怒地	之上	这	小的	女孩	,

吼叫制造者愤怒地转向小女孩，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [klɔːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][nɪp][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	of	the	dreadful	claws	trying	to	nip	her	at	the	same	time	.
二	的	这	可怕	爪子	尝试	到	掐	她	在	这	相同的	时间	.

两只可怕的爪子同时试图咬她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɔːr][dʒʌmp] ['bækwərd] , [jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːrmd] .

She	had	no	chance	to	cry	out	or	jump	backward	,	yet	she	remained	unharmed	.
她	有	不	机会	到	哭	出去	或者	跳	落后	,	然而	她	剩余	毫发无损	.

她没有机会呼救或向后跳开，但却毫发无损。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [kwiːn] - [kept] [hɜːr; hər] [seɪf] .

For	the	Fairy	Circle	of	Queen	Aquareine	kept	her	safe	.
为了	这	仙女	圆圈	的	女王	-	保留	她	安全的	.

因为水仙女王的仙女圈保护了她。

[naʊ] ['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd] ['prɪnses] ['klaɪə][æz; əz] [wel] .

Now	Cap'n	Bill	was	attacked	,	and	Princess	Clia	as	well	.
现在	船长	账单	曾是	遭到攻击	,	和	公主	克利亚	作为	出色地	.

现在，比尔船长遭到袭击，克莉娅公主也遭到袭击。

[ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['slendər] [legz] ['dɑːrtɪd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][laɪk] [sɔːrd] [θrʌsts] [tuː; tə] [riːtʃ]

The	half	-	dozen	slender	legs	darted	in	every	direction	like	sword	thrusts	to	reach
这	一半	-	打	苗条	腿	飞镖	在	每一个	方向	喜欢	剑	推力	到	抵达

[ðer; ðər]['vɪktəms] ,

their	victims	,
他们的	受害者	,

那六条修长的腿像利剑般向四面八方猛刺，试图攻击它们的猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [snæpt] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlɪŋ]

and	the	cruel	claws	snapped	so	rapidly	that	the	sound	was	like	the	rattling
和	这	残忍的	爪子	啪啪	所以	快速	那	这	声音	曾是	喜欢	这	嘎嘎作响

[ʌv; əv][ˌkæstə'nets] .

of	castanets	.
的	响板	.

残忍的利爪快速地撕咬着，发出像响板一样的嘎嘎声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd][noʊ]

But	the	four	prisoners	regarded	their	enemy	with	smiling	composure	,	and	no
但	这	四	囚犯	认为	他们的	敌人	和	微笑	镇定	,	和	不

[jel] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jel] - ['meɪkɚz] ['efərts] .

yell	greeted	the	Yell	-	Maker's	efforts	.
叫喊	问候	这	叫喊	-	制造商的	努力	.

但四名囚犯面带微笑，镇定地看着他们的敌人，对“叫喊制造者”的努力没有发出任何叫喊声。

" [ɪ'nʌf] ! " [sed] [zɑg] , ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['swiːtli] .

"	Enough	!	"	said	Zog	,	softly	and	sweetly	.
"	足够的	!	"	说	佐格	,	轻轻	和	甜蜜地	.

“够了！”佐格轻声温柔地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪər] , [maɪ] [pʊr] [jel] - ['meɪkər] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['paʊərləs]

"	You	may	retire	,	my	poor	Yell	-	Maker	,	for	with	these	people	you	are	powerless
"	你	可能	退休	,	我的	贫穷的	叫喊	-	制造商	,	为了	和	这些	人们	你	是	无力

.

:
.

“可怜的吼叫制造者，你可以退休了，因为对这些人你无能为力。”

" [ðə; ði] ['kriːtʃər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪts] ['jeloʊ] [aɪz] .

"	The	creature	paused	and	rolled	its	yellow	eyes	.
"	这	生物	暂停	和	滚动	它是	黄色的	眼睛	.

“那生物停顿了一下，转动着它那黄色的眼睛。”

" [meɪ] [aɪ][nɪp][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [oʊ] [zɑg] ?

"	May	I	nip	just	one	of	the	slaves	,	oh	Zog	?
"	可能	我	掐	只是	一	的	这	奴隶	,	哦	佐格	?

“佐格，我可以咬死一个奴隶吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [æskt] ['pliːdɪŋli] .

"	it	asked	pleadingly	.
"	它	问	恳求地	.

它恳求道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['pliːzɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jel] . "

"	I	hate	to	leave	without	pleasing	your	ears	with	a	single	yell	.	"
"	我	恨	到	离开	没有	令人愉悦	你的	耳朵	和	一个	单身的	叫喊	.	"

“我不想一声不吭就离开，至少要用一声呐喊来取悦你们。”

" [let] [maɪ] [sleɪvz] [ə'loʊn] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

"	Let	my	slaves	alone	,	"	was	Zog's	answer	.
"	让	我的	奴隶	独自的	,	"	曾是	-	回答	.

“放过我的奴隶吧。”佐格回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['ɪndʒərd] .

"	They	are	here	to	serve	me	and	must	not	be	injured	.
"	他们	是	这里	到	服务	我	和	必须	不是	是	受伤	.

“他们是来为我服务的，不能受到伤害。”

[goʊ] , ['fiːb(ə)l] [wʌn] . "

Go	,	feeble	one	.	"
去	,	微弱	一	.	"

走吧，弱者。

" [nɑːt][soʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Not	so	!	"	cried	the	Queen	.
"	不是	所以	！	"	哭	这	女王	.

“才不是呢！”女王喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [zɑg] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [fer] [siː] .

"	It	is	a	shame	,	Zog	,	that	such	an	evil	thing	should	exist	in	our	fair	sea	.
"	它	是	一个	耻辱	,	佐格	,	那	这样的	一个	邪恶的	事物	应该	存在	在	我们的	公平的	海	.

“佐格，真可惜，我们美丽的大海上竟然存在如此邪恶的东西。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

"	With	this	,
"	和	这	,

由此，

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [ˈferi] [wɑːnd][frʌm; frəm][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː]

she	drew	her	fairy	wand	from	a	fold	of	her	gown	and	waved	it
她	画	她	仙女	魔杖	从	一个	折叠	的	她	袍	和	挥手	它

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .

toward	the	creature	.
朝向	这	生物	.

她从裙子的褶皱里抽出仙女棒，朝那个生物挥了挥。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [jel] - [ˈmeɪkər][sæŋk] [daʊn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ; [ɪts] [legz] [fel] [əˈpɑːrt][ɪn]

At	once	the	Yell	-	Maker	sank	down	unconscious	upon	the	floor	;	its	legs	fell	apart	in
在	一次	这	叫喊	-	制造商	沉没	向下	无意识	之上	这	地面	;	它是	腿	跌倒	除	在

[ˈmeni] [ˈpiːsɪz] ,

many	pieces	,
许多	件	,

尖叫制造者立刻昏倒在地；它的双腿散架断成了许多碎片。

[ðə; ði] [klɔːz] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .

the	claws	tumbling	in	a	heap	beside	the	body	.
这	爪子	翻滚	在	一个	堆	旁	这	身体	.

爪子散落在尸体旁，堆成一堆。

[ðen] [ɔːl] [gruː] [ˈwɪðərd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ʃeɪp] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌlpi] [mæs] , [laɪk] [ˈdʒelətɪn] .

Then	all	grew	withered	and	lost	shape	,	becoming	a	pulpy	mass	,	like	gelatin	.
然后	全部	生长	干枯	和	丢失的	形状	,	成为	一个	稀烂	大量的	,	喜欢	明胶	.

然后它们全部枯萎变形，变成像明胶一样的糊状物。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [hæd; həd] [meltid] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

A	few	moments	later	the	creature	had	melted	away	to	nothing	at	all	,
一个	很少	时刻	之后	这	生物	有	融化	离开	到	没有什么	在	全部	,

片刻之后，那生物便消失得无影无踪了。

[fərˈevər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈhɔːrər]

forever	disappearing	from	the	ocean	where	it	had	caused	so	much	horror
永远	消失	从	这	海洋	在哪里	它	有	导致	所以	很多	恐怖

[ænd; ənd][peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

它将永远从那片曾带来无数恐怖和痛苦的海洋中消失。

[zɑg] [wɑːtʃt] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .

Zog	watched	this	destruction	with	surprising	patience	.
佐格	观看	这	破坏	和	奇怪	耐心	.

佐格以惊人的耐心旁观着这场破坏。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

When	it	was	all	over	,	he	nodded	his	head	and	smiled	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	,	他	点头	他的	头	和	微笑	,

一切结束后，他点了点头，笑了笑。

[ænd; ənd][trɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen'evər] [zɑg] [smaɪld] , [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [lɔːst][ðer; ðər]['dʒɑːli] [lʊks] [ænd; ənd]

and	Trot	noticed	that	whenever	Zog	smiled	,	his	slaves	lost	their	jolly	looks	and
和	小跑	注意到	那	每当	佐格	微笑	,	他的	奴隶	丢失的	他们的	快乐的	看起来	和

[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

began	to	tremble	.
开始	到	颤抖	.

特罗特注意到，每当佐格微笑时，他的奴隶们就会失去快乐的神情，开始颤抖。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] ['mædʒɪk] , - , " [sed] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

"	That	is	very	pretty	magic	,	Aquareine	,	"	said	the	monster	.
"	那	是	非常	漂亮的	魔法	,	-	,	"	说	这	怪物	.

“这真是非常美丽的魔法，阿奎琳，”怪物说道。

" [aɪ][maɪ'self] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [trɪk] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌem 'iː] .

"	I	myself	learned	the	trick	several	thousand	years	ago	,	so	it	does	not	astonish	me
"	我	我	学习	这	诡计	一些	千	年	前	,	所以	它	做	不是	震惊	我

.

:
.

“我本人几千年前就学会了这个技巧，所以这并不让我感到惊讶。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛəriz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ? "

Have	you	fairies	nothing	that	is	new	to	show	me	?	"
有	你	仙女	没有什么	那	是	新的	到	展示	我	?	"

你们这些仙女，难道没有什么新鲜玩意儿可以给我看看吗?

" [wiː; wi][dɪ'zaɪər]['oʊnli][tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

"	We	desire	only	to	protect	ourselves	,	"	replied	the	Queen	with	dignity	.
"	我们	欲望	仅有的	到	保护	我们自己	,	"	回复	这	女王	和	尊严	.

“我们只想保护自己，”女王端庄地回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ] , " [sed] [zɑg] .

"	Then	I	will	give	you	a	chance	to	do	so	,	"	said	Zog	.
"	然后	我	将要	给	你	一个	机会	到	做	所以	,	"	说	佐格	.

“那么我会给你一个机会，”佐格说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

他说话的时候，

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrb(ə)l] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz]

the	great	marble	blocks	in	the	ceiling	of	the	room	directly	over	the	heads
这	伟大的	大理石	积木	在	这	天花板	的	这	房间	直接地	超过	这	头部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

of	the	captives	gave	way	and	came	crashing	down	upon	them	.
的	这	俘虏	给予	方式	和	来了	崩溃	向下	之上	他们	.

房间天花板上，就在俘虏们头顶正上方，巨大的大理石块突然断裂，轰然落下，砸在了他们身上。

['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] [weɪt] [wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] ['mɑːrb(ə)l] [blɑːks] ,

Many	tons	of	weight	were	in	these	marble	blocks	,
许多	吨	的	重量	是	在	这些	大理石	积木	,

这些大理石块重达数吨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz]['vɪktəms] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

and	the	magician	had	planned	to	crush	his	victims	where	they	stood	.
和	这	魔术师	有	计划	到	压碎	他的	受害者	在哪里	他们	站立	.

而这位魔术师原本计划将他的受害者们就地碾碎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'hɑːrmd] .

But	the	four	were	still	unharmed	.
但	这	四	是	仍然	毫发无损	.

但四人均安然无恙。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [kɔːrs] ,

The	marble	,	being	unable	to	touch	them	,	was	diverted	from	its	course	,
这	大理石	,	存在	无法	到	触碰	他们	,	曾是	改道	从	它是	课程	,

由于无法碰到它们，弹珠便偏离了原先的轨道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kræʃ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

and	when	the	roar	of	the	great	crash	had	died	away	,
和	什么时候	这	吼	的	这	伟大的	碰撞	有	死亡	离开	,

当巨大的撞击声渐渐平息之后，

[zɑg] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['skɔːrnfəli]

Zog	saw	his	intended	victims	standing	quietly	in	their	places	and	smiling	scornfully
佐格	锯	他的	故意的	受害者	常设	悄悄	在	他们的	地方	和	微笑	轻蔑地

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wiːk] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

at	his	weak	attempts	to	destroy	them	.
在	他的	虚弱的	尝试	到	破坏	他们	.

佐格看到他原本要伤害的人静静地站在原地，对他的徒劳无功的毁灭尝试嗤之以鼻。

['tʃæptər] -

CHAPTER	16
章	-

第十六章

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊm]

THE	TOP	OF	THE	GREAT	DOME
这	顶部	的	这	伟大的	穹顶

大圆顶的顶部

['kæpən] ['bɪlz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['prɪti] [væst] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [zɑg] [noʊ] [ðæt] .

Cap'n	Bill's	heart	was	beating	pretty	vast	,	but	he	did	not	let	Zog	know	that	.
船长	法案的	心	曾是	殴打	漂亮的	广阔的	,	但	他	做过	不是	让	佐格	知道	那	.

比尔船长的心脏跳得非常剧烈，但他没有让佐格知道。

[trɑːt][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['mɜːˌmeɪdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]

Trot	was	so	sure	of	the	protection	of	the	fairy	mermaids	that	she	would	not
小跑	曾是	所以	当然	的	这	保护	的	这	仙女	美人鱼	那	她	会	不是

[ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] .

allow	herself	to	become	frightened	.
允许	她自己	到	变得	害怕	.

特罗特非常确信仙女美人鱼会保护她，所以她不会让自己感到害怕。

- [ænd; ənd]['klaɪə][wɜːr; wər][æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Aquareine	and	Clia	were	as	calm	as	if	nothing	had	happened	.
-	和	克利亚	是	作为	冷静的	作为	如果	没有什么	有	发生	.

Aquareine 和 Clia 表现得异常平静，仿佛什么都没发生过一样。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , " [sed] [zɑg] .

"	Please	excuse	this	little	interruption	,	"	said	Zog	.
"	请	原谅	这	小的	中断	,	"	说	佐格	.

“请原谅我打扰一下，”佐格说道。

" [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [blɑːks] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	I	knew	very	well	the	marble	blocks	would	not	hurt	you	.
"	我	知道	非常	出色地	这	大理石	积木	会	不是	伤害	你	.

“我很清楚这些大理石块不会伤害你。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

But	the	play	is	over	for	a	time	.
但	这	玩	是	超过	为了	一个	时间	.

但这场戏暂时告一段落了。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [rɪ'taɪər][tuː; tə][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'gen] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]

You	may	now	retire	to	your	rooms	,	and	when	I	again	invite	you	to	my
你	可能	现在	退休	到	你的	房间	,	和	什么时候	我	再次	邀请	你	到	我的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

你们现在可以回房休息了，等我再次邀请你们来见我时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['betər] [weɪz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] .

I	shall	have	found	some	better	ways	to	entertain	you	.
我	将	有	成立	一些	更好的	方式	到	招待	你	.

我会找到更好的方法来娱乐你们。

" [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [θret] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] - [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Without	reply	to	this	threat	,	they	turned	and	followed	Sacho	from	the	hall	,
"	没有	回复	到	这	威胁	,	他们	转向	和	随后	-	从	这	大厅	,

他们没有回应这一威胁，而是转身跟着萨乔离开了大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðem; ðəm] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] .

and	the	boy	led	them	straight	back	to	their	own	rooms	.
和	这	男生	引领	他们	直的	后退	到	他们的	自己的	房间	.

男孩领着他们径直回到了各自的房间。

" [zɑg] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Zog	is	making	a	great	mistake	,	"	said	Sacho	with	a	laugh	.
"	佐格	是	制作	一个	伟大的	错误	,	"	说	-	和	一个	笑	.

“佐格犯了个大错，”萨乔笑着说。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt]

"	He	has	no	time	for	vengeance	,	but	the	great	magician	does	not	know	that
"	他	有	不	时间	为了	复仇	,	但	这	伟大的	魔术师	做	不是	知道	那

. "

:	"
.	"

“他无暇复仇，但这位伟大的魔法师却不知道这一点。”

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	is	he	trying	to	do	,	anyway	?	"	asked	Trot	.
"	什么	是	他	尝试	到	做	,	反正	?	"	问	小跑	.

“他到底想干什么？”特罗特问道。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] , [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl]

"	He	does	not	tell	me	all	his	secrets	,	but	I've	an	idea	he	wants	to	kill
"	他	做	不是	告诉	我	全部	他的	秘密	,	但	我已经	一个	主意	他	想要	到	杀

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“他没有告诉我他所有的秘密，但我怀疑他想杀了你。”

" [rɪ'plaɪd] - .

"	replied	Sacho	.
"	回复	-	.

萨乔回答道。

" [haʊ] [əb'sɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plɑːtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]

"	How	absurd	it	is	to	be	plotting	such	a	thing	when	he	might	spend	his	time
"	如何	荒诞	它	是	到	是	绘制	这样的	一个	事物	什么时候	他	可能	花费	他的	时间

[ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒɑːli] !

in	laughing	and	being	jolly	!
在	笑	和	存在	快乐的	!

“他本可以把时间花在欢笑和快乐上，却去策划这样的事情，真是荒谬至极！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ? "
Isn't it , now ? "
不是 它 , 现在 ? "

现在不是了吗?

" [zɑg] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] ['kriːtʃər] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] .
" Zog is a wicked , wicked creature ! " exclaimed Trot .
" 佐格 是 一个 邪恶 , 邪恶 生物 ! " 惊呼 小跑 .

“佐格真是个邪恶至极的家伙！”特罗特惊呼道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , " [rɪ'plaɪd] - ['tʃɪrfəli] .
" But he had his good points , " replied Sacho cheerfully .
" 但 他 有 他的 好的 积分 , " 回复 - 愉快地 .

“但他也有优点，”萨乔愉快地回答道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ] [bæd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" There is no one about in the world so bad that there is nothing good about him .
" 那里 是 不 一 关于 在 这 世界 所以 坏的 那 那里 是 没有什么 好的 关于 他 .
"
"

“世界上没有一个坏人，他身上没有任何优点。”

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" I'm not so sure of that , " said Cap'n Bill .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 船长 账单 .

“我对此不太确定，”比尔船长说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] - [gʊd] [pɔɪnts] ? "
" What are Zog's good points ? "
" 什么 是 - 好的 积分 ? "

“佐格的优点是什么？”

" [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , "
" All his slaves were saved from drowning , and he is kind to them , "
" 全部 他的 奴隶 是 已保存 从 溺水 , 和 他 是 种类 到 他们 , "
[sed] - .
said Sacho .
说 - .

萨乔说：“他的所有奴隶都从溺水中获救，而且他对他们很仁慈。”

" [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , " [sed] - .
" That is merely the kindness of selfishness , " said Aquareine .
" 那 是 仅仅 这 仁慈 的 自私 , " 说 - .

“那不过是自私的善意罢了，”阿奎琳说道。

" [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrdɪd] ? "
" Tell me , my lad , is the opening in the great dome outside guarded ? "
" 告诉 我 , 我的 小伙子 , 是 这 开幕 在 这 伟大的 穹顶 外部 守卫 ? "

“孩子，告诉我，外面大穹顶上的开口有人把守吗？”

" [jes] [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Yes indeed , " was the reply .
" 是的 的确 , " 曾是 这 回复 .

“的确如此，”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] ,
" You cannot hope to escape in that way , for the prince of the sea devils ,
" 你 不能 希望 到 逃脱 在 那 方式 , 为了 这 王子 的 这 海 魔鬼 ,

“你不可能靠这种方式逃脱，因为海魔之王……”

[huː] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [laɪz] [kraʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

who	**is**	**the**	**largest**	**and**	**fiercest**	**of**	**his**	**race**	**,**	**lies**	**crouched**	**over**	**the**	**opening**
WHO	是	这	最大	和	最凶猛	的	他的	种族	,	谎言	蹲着	超过	这	开幕

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

night	**and**	**day**	**,**
夜晚	和	天	,

他是族群中体型最大、最凶猛的一个，整夜和白天都蜷缩在巢穴上方。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [pæs] [hɪz; ɪz] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [legz] . "

and	**none**	**can**	**pass**	**his**	**network**	**of**	**curling**	**legs**	**.**	**"**
和	没有任何	能	经过	他的	网络	的	冰壶	腿	.	"

谁也无法突破他那密密麻麻的蜷腿。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ]['ævənuː] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['gɑːrdɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] - .

"	**Is**	**there**	**no**	**avenue**	**that**	**is**	**not**	**guarded**	**?**	**"**	**continued**	**Aquareine**	**.**
"	是	那里	不	大街	那	是	不是	守卫	?	"	持续	-	.

“难道就没有一条路没有守卫吗？”阿奎琳继续说道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

"	**None**	**at**	**all**	**,**	**your**	**Majesty**	**.**
"	没有任何	在	全部	,	你的	威严	.

“完全没有，陛下。”

[zɑg] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gɑːrdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrz] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]

Zog	**is**	**always**	**careful**	**to**	**be**	**well**	**guarded**	**,**	**for**	**he**	**fears**	**the**	**approach**	**of**	**an**
佐格	是	总是	小心	到	是	出色地	守卫	,	为了	他	恐惧	这	方法	的	一个

['enəmi] .

enemy	**.**
敌人	.

佐格总是小心翼翼地保护自己，因为他害怕敌人的到来。

[wʌt] [ðɪs] ['enəmi] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

What	**this**	**enemy**	**can**	**be**	**to**	**terrify**	**the**	**great**	**magician**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**
什么	这	敌人	能	是	到	恐惧	这	伟大的	魔术师	我	做	不是	知道	,

我不知道这个敌人究竟有多么强大，竟能吓倒这位伟大的魔法师。

[bʌt; bət] [zɑg] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [liːvz] [æn; ən] ['entrəns] [ʌn'gɑːrdɪd] .

but	**Zog**	**is**	**always**	**afraid**	**and**	**never**	**leaves**	**an**	**entrance**	**unguarded**	**.**
但	佐格	是	总是	害怕的	和	绝不	树叶	一个	入口	无人看守	.

但佐格总是心存恐惧，从不让任何入口无人把守。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Besides	**,**	**it**	**is**	**an**	**enchanted**	**castle**	**,**	**you**	**know**	**,**
除了	,	它	是	一个	迷人的	城堡	,	你	知道	,

此外，你知道，那还是一座魔法城堡。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [zɑg] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

and	**none**	**in**	**the**	**ocean**	**can**	**see**	**it**	**unless**	**Zog**	**wishes**	**him**	**to**	**.**
和	没有任何	在	这	海洋	能	看	它	除非	佐格	愿望	他	到	.

除非佐格允许，否则海洋中的任何人都看不到它。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "

So	**it**	**will**	**be**	**very**	**hard**	**for**	**his**	**enemy**	**to**	**find**	**him**	**.**	**"**
所以	它	将要	是	非常	难的	为了	他的	敌人	到	寻找	他	.	"

所以他的敌人很难找到他。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['klaɪə] .

"	**We**	**wish**	**to**	**escape**	**,**	**"**	**said**	**Clia**	**.**
"	我们	希望	到	逃脱	,	"	说	克利亚	.

“我们想逃走，”克莉娅说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] , - ? "
" Will you help us , Sacho ? "
" 将要 你 帮助 我们 , - ? "

萨乔，你能帮帮我们吗?

" [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" In any way I can , " replied the boy .
" 在 任何 方式 我 能 , " 回复 这 男生 .

“只要我能做到，”男孩回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" If we succeed , we will take you with us , " continued the Princess .
" 如果 我们 成功 , 我们 将要 拿 你 和 我们 , " 持续 这 公主 .

“如果我们成功了，我们会带你一起走，”公主继续说道。

[bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
But Sacho shook his head and laughed .
但 - 摇晃 他的 头 和 笑了 .

但萨乔摇了摇头，笑了。

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] - ['vendʒəns] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I would indeed like to see you escape Zog's vengeance , " said he ,
" 我 会 的确 喜欢 到 看 你 逃脱 - 复仇 , " 说 他 ,

“我真心希望你能逃脱佐格的复仇，”他说。

" [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['prɪti] [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi]
" for vengeance is wrong , and you are too pretty and too good to be
" 为了 复仇 是 错误的 , 和 你 是 也 漂亮的 和 也 好的 到 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

“因为复仇是错误的，而且你太漂亮、太善良了，不应该被毁灭。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [hɪr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ,
But I am happy here and have no wish to go away ,
但 我 是 快乐的 这里 和 有 不 希望 到 去 离开 ,

但我在这里很开心，不想离开。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [hoʊm] [ɔːr] [frendz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['feloʊ] [sleɪvz] .
having no other home or friends other than my fellow slaves .
拥有 不 其他 家 或者 朋友们 其他 比 我的 同伴 奴隶 .

除了其他奴隶之外，我没有别的家，也没有别的朋友。

" [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'loʊn] , - [sed] ,
" Then he left them , and when they were again alone , Aquareine said ,
" 然后 他 左边 他们 , 和 什么时候 他们 是 再次 独自的 , - 说 ,

“然后他离开了他们，当他们再次独处时，阿奎琳说道：

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - [ə'tæks] [tə'deɪ] ,
" We were able to escape Zog's attacks today ,
" 我们 是 有能力的 到 逃脱 - 攻击 今天 ,

“我们今天成功躲过了佐格的攻击。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [plæn] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .
but I am quite sure he will plan more powerful ways to destroy us .
但 我 是 相当 当然 他 将要 计划 更多的 强大的 方式 到 破坏 我们 .

但我非常肯定他会策划更强大的手段来摧毁我们。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [sʌm; səm] ['klevər] ['mædʒɪk] ,
He has shown that he knows some clever magic ,
他 有 所示 那 他 知道 一些 聪明的 魔法 ,

他已经展现出他掌握一些巧妙的魔法。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .

and	perhaps	I	shall	not	be	able	to	foil	it	.
和	也许	我	将	不是	是	有能力的	到	挫败	它	.

或许我无法阻止它。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'naɪt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . "

So	it	will	be	well	for	us	to	escape	tonight	if	possible	.	"
所以	它	将要	是	出色地	为了	我们	到	逃脱	今晚	如果	可能的	.	"

所以，如果可能的话，我们今晚最好逃走。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðə; ðɪ][bɪg] [siː] ['dev(ə)l][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][doʊm] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	Can	you	fight	and	conquer	the	big	sea	devil	up	in	the	dome	?	"	asked	Trot	.
"	能	你	斗争	和	征服	这	大的	海	魔鬼	向上	在	这	穹顶	?	"	问	小跑	.

“你能打败并征服穹顶上的那个大海魔吗？”特罗特问道。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns] .

The	queen	was	thoughtful	,	and	did	not	reply	to	this	question	at	once	.
这	女王	曾是	周到	,	和	做过	不是	回复	到	这	问题	在	一次	.

女王沉思片刻，没有立即回答这个问题。

[bʌt; bət]['kæpən] [bɪl] [sed] [ʌn'iːzɪli] , " [aɪ] [kɑːnt] [ə'baɪd][ðem; ðəm]['dev(ə)l] ['krɪte] , [æn; ən] - [aɪ] [hoʊps] ,

But	Cap'n	Bill	said	uneasily	,	"	I	can't	abide	them	devil	critters	,	an	'	I	hopes	,
但	船长	账单	说	不安地	,	"	我	不能	遵守	他们	魔鬼	小动物	,	一个	-	我	希望	,

但比尔船长不安地说：“我实在无法忍受这些恶魔般的家伙，我希望……”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə]['tæk(ə)l] - [ɪm] .

for	my	part	,	we	won't	be	called	on	to	tackle	'	em	.
为了	我的	部分	,	我们	惯于	是	称为	在	到	处理	-	呃	.

就我而言，我们不会被要求去处理他们。

[juː; jʊ] [siː] , [trɑːt] , [wɪə(r)] [ɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [mes] ,

You	see	,	Trot	,	we're	in	consider'ble	of	a	bad	mess	,
你	看	,	小跑	,	是	在	-	的	一个	坏的	混乱	,

你看，特罗特，我们现在处境非常糟糕。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi]['evər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] — "

an	'	if	we	ever	live	to	tell	the	tale	—	"
一个	-	如果	我们	曾经	居住	到	告诉	这	故事	—	"

如果我们有朝一日能活着讲述这个故事——

" [waɪ] [nɑːt] , ['kæpən] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] .

"	Why	not	,	Cap'n	?	"	asked	the	child	.
"	为什么	不是	,	船长	?	"	问	这	孩子	.

“为什么不行，船长？”孩子问道。

" [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [soʊ][fɑːr] .

"	We're	safe	enough	so	far	.
"	是	安全的	足够的	所以	远的	.

“目前为止我们还很安全。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] ? "

Can't	you	trust	our	good	friend	,	the	queen	?	"
不能	你	相信	我们的	好的	朋友	,	这	女王	?	"

难道你不能信任我们的好朋友，女王陛下吗?

" [ʃiː; ʃi][dəunt] [siːm] [plʌm] [ʃʊr] [oʊ] - [θɪŋz] [hɜːr'self] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ]['seɪlər] .

"	She	don't	seem	plumb	sure	o	'	things	herself	,	"	remarked	the	sailor	.
"	她	不	似乎	垂直	当然	o	-	事物	她自己	,	"	评论	这	水手	.

“她自己似乎也不太确定，”水手说道。

" [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æn; ən] - ['frendli] , [meɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] - [er] ['mædʒɪk]['meɪkər] ,

"	The	mermaids	is	all	right	an	'	friendly	,	mate	,	but	this	'	ere	magic	maker	,
"	这	美人鱼	是	全部	正确的	一个	-	友好的	,	伴侣	,	但	这	-	埃雷	魔法	制造商	,

“美人鱼们人很好，也很友好，伙计，但是这位魔法师……”

[oʊl] - [zɑg] , [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [aʊt] - [en] - [aʊt] , [æn; ən] - [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

ol	-	Zog	,	is	a	bad	one	,	out	-	n	-	out	,	an	-	means	to	kill	us	if	he	can	.
ol	-	佐格	,	是	一个	坏的	一	,	出去	-	n	-	出去	,	一个	-	方法	到	杀	我们	如果	他	能	.

"

"

"

老佐格是个彻头彻尾的坏蛋，他要是能杀了我们，肯定会杀了我们。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] ! " [kraɪd][trɑːt] ['breɪvli] .

"	But	he	can't	!	"	cried	Trot	bravely	.
"	但	他	不能	!	"	哭	小跑	勇敢地	.

“但他做不到！”特罗特勇敢地喊道。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [dɪr] .

"	I	hope	you're	right	,	dear	.
"	我	希望	你是	正确的	,	亲爱的	.

“亲爱的，我希望你是对的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][bet][ɑːn] - ['tʃænsɪz] [dʒɛs] - [jet] ,

I	wouldn't	want	to	bet	on	Zog's	chances	jes	'	yet	,
我	不会	想	到	赌注	在	-	机会	杰斯	-	然而	,

我现在还不敢妄下断言佐格的胜算。

[æn; ən] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɪskɪn] - ['mʌni] [tuː; tə][bet][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] .

an	'	at	the	same	time	it	would	be	riskin	'	money	to	bet	on	our	chances	.
一个	-	在	这	相同的	时间	它	会	是	风险	-	钱	到	赌注	在	我们的	机会	.

同时，把钱押在我们获胜的机会上也是在冒险。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌk] [wɪtʃ] [wɪnz] . "

Seems	to	me	it's	a	case	of	luck	which	wins	.	"
似乎	到	我	它是	一个	案件	的	运气	哪个	胜利	.	"

在我看来，这完全是运气使然。

" [dəunt] ['wɜːri] , [frend] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Don't	worry	,	friend	,	"	said	the	Queen	.
"	不	担心	,	朋友	,	"	说	这	女王	.

“别担心，朋友，”女王说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

"	I	have	a	plan	to	save	us	.
"	我	有	一个	计划	到	节省	我们	.

我有一个拯救我们的计划。

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

Let	us	wait	patiently	until	nightfall	.
让	我们	等待	耐心	直到	黄昏	.

让我们耐心等待夜幕降临。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [roʊz] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tə'geðər] ,

"	They	waited	in	the	Rose	Chamber	a	long	time	,	talking	earnestly	together	,
"	他们	等待	在	这	玫瑰	商会	一个	长的	时间	,	说	切实	一起	,

“他们在玫瑰厅里等了很久，认真地交谈着，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪt] [ðæt] ['flʌdɪd] [bəuθ][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd]

but	the	brilliant	light	that	flooded	both	the	room	and	the	great	dome	outside	did
但	这	杰出的	光	那	被淹	两个都	这	房间	和	这	伟大的	穹顶	外部	做过

[nɑːt] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

not	fade	in	the	least	.
不是	褪色	在	这	至少	.

但是，照亮房间和外面巨大穹顶的耀眼光芒却丝毫没有减弱。

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [tɑːm] [ætoʊ] [ə'gen]

After	several	hours	had	passed	away	,	the	gong	sounded	and	Tom	Atto	again
后	一些	小时	有	通过了	离开	,	这	锣	听起来	和	汤姆	阿托	再次

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

几个小时过去后，锣声响起，汤姆·阿托再次出现。

['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [sleɪvz] ['berɪŋ] ['meni] ['goʊldən] ['dɪʃɪz] [ə'pɑːn] ['sɪlvər] [treɪz] .

followed	by	four	slaves	bearing	many	golden	dishes	upon	silver	trays	.
随后	经过	四	奴隶	轴承	许多	金的	菜肴	之上	银	托盘	.

随后是四名奴隶，他们用银托盘端着许多金盘子。

[ðə; ði] ['frendli] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [glæd] [tuː; tə]

The	friendly	cook	had	prepared	a	fine	dinner	,	and	they	were	all	glad	to
这	友好的	厨师	有	准备	一个	美好的	晚餐	,	和	他们	是	全部	高兴的	到

[faɪnd] [ðæt] ,

find	that	,
寻找	那	,

那位和蔼的厨师准备了一顿丰盛的晚餐，大家都很高兴地发现这一点。

[wət'evər] [zɑg] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ]

whatever	Zog	intended	to	do	to	them	,	he	had	no	intention	of	starving
任何	佐格	故意的	到	做	到	他们	,	他	有	不	意图	的	饥饿

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无论佐格打算如何处置他们，他都没有打算让他们挨饿。

[pər'hæps] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - ['feri] ['paʊɚz] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ,

Perhaps	the	magician	realized	that	Aquareine's	-	fairy	powers	,	if	put	to	the	test	,
也许	这	魔术师	已实现	那	-		仙女	权力	,	如果	放	到	这	测试	,

或许这位魔法师意识到，如果检验阿奎琳的仙女力量，

[wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət] [wət'evər] [hɪz; ɪz]

would	be	able	to	provide	food	for	her	companions	,	but	whatever	his
会	是	有能力的	到	提供	食物	为了	她	同伴	,	但	任何	他的

['ɑːbdʒekt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

object	may	have	been	,
目的	可能	有	到过	,

他本可以为她的同伴提供食物，但无论他的目的是什么，

[ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['splendɪd] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

their	enemy	had	given	them	splendid	rooms	and	plenty	to	eat	.
他们的	敌人	有	给定	他们	灿烂	房间	和	很多	到	吃	.

他们的敌人给了他们豪华的房间和充足的食物。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['naɪtˌtaɪm] ?

"	Isn't	it	nearly	nighttime	?
"	不是	它	几乎	夜间	?

现在不是快到晚上了吗?

" [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [tɑːm] [ætoʊ] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['woʊv(ə)n]

"	asked	the	Queen	as	Tom	Atto	spread	the	table	with	a	cloth	of	woven
"	问	这	女王	作为	汤姆	阿托	传播	这	桌子	和	一个	布	的	编织

['siːwiːd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

seaweed	and	directed	his	men	to	place	the	dishes	upon	it	.
海藻	和	指导	他的	男人	到	地方	这	菜肴	之上	它	.

“女王问道，汤姆·阿托用海藻编织的桌布铺好桌子，并吩咐手下把菜肴摆放在上面。”

" [naɪt] !
" Night !
" 夜晚 !

“夜晚！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] .
" he exclaimed as if surprised .
" 他 惊呼 作为 如果 惊讶 .

他惊呼道，仿佛很惊讶。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [hɪr] . "
" There is no night here . "
" 那里 是 不 夜晚 这里 . "

这里没有夜晚。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [get] [dɑːrk] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" Doesn't it ever get dark ? " inquired Trot .
" 不 它 曾经 得到 黑暗的 ? " 询问 小跑 .

“难道天从来不会黑吗？”特罗特问道。

" ['nevər] .
" Never .
" 绝不 .

“绝不。

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːr][ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
We know nothing of the passage of time or of day or night .
我们 知道 没有什么 的 这 通道 的 时间 或者 的 天 或者 夜晚 .

我们对时间的流逝、昼夜的交替一无所知。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
The light always shines just as you see it now ,
这 光 总是 闪耀 只是 作为 你 看 它 现在 ,

光线一直都像你现在看到的那样照射着。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd] [raɪz] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
and we sleep whenever we are tired and rise again as soon as we
和 我们 睡觉 每当 我们 是 疲劳的 和 上升 再次 作为 很快 作为 我们
[ɑːr; ər] ['restɪd] . "
are rested . "
是 休息 . "

我们疲倦时就睡觉，休息好了就起床。

" [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [laɪt] ?
" What causes the light ?
" 什么 原因 这 光 ?

“是什么产生了光？”

" ['prɪnses] ['klaɪə] [æskt] .
" Princess Clia asked .
" 公主 克利亚 问 .

“克莉娅公主问道。”

" [its] ['mædʒɪk] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] ['sɑːləmli] .
" It's magic , your Highness , " said the cook solemnly .
" 它是 魔法 , 你的 高度 , " 说 这 厨师 庄严地 .

“这是魔法，殿下，”厨师郑重地说。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [zɑg][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .
" It's one of the curious things Zog is able to do .
" 它是 一 的 这 好奇的 事物 佐格 是 有能力的 到 做 .

这是佐格能够做到的奇特事情之一。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][stændz] ,

But	you	must	remember	all	this	place	is	a	big	cave	in	which	the	castle	stands	,
但	你	必须	记住	全部	这	地方	是	一个	大的	洞穴	在	哪个	这	城堡	站立	,

但你必须记住，这里其实是一个巨大的洞穴，城堡就坐落在其中。

[soʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɪz]['nevər] [siːn] [baɪ]['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] . "

so	the	light	is	never	seen	by	anyone	except	those	who	live	here	.	"
所以	这	光	是	绝不	已见	经过	任何人	除了	那些	WHO	居住	这里	.	"

所以除了住在这里的人之外，没有人能看到这束光。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [zɑg] [kiːp] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['goʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	But	why	does	Zog	keep	his	light	going	all	the	time	?	"	asked	the	Queen	.
"	但	为什么	做	佐格	保持	他的	光	去	全部	这	时间	?	"	问	这	女王	.

“可是，佐格为什么一直开着灯呢？”女王问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɪm'self] ['nevər] [sliːps] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm][ætoʊ] .

"	I	suppose	it	is	because	he	himself	never	sleeps	,	"	replied	Tom	Atto	.
"	我	认为	它	是	因为	他	他自己	绝不	睡觉	,	"	回复	汤姆	阿托	.

“我想是因为他自己从不睡觉吧，”汤姆·阿托回答道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['mæstər] ['hæznt] [slept] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [nɑːt] [sɪns] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	They	say	the	master	hasn't	slept	for	hundreds	of	years	,	not	since	Anko	,
"	他们	说	这	掌握	还没有	睡着了	为了	数百	的	年	,	不是	自从	安可	,

“据说大师几百年来都没睡过觉，自从安科之后就没睡过觉了。”

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .

the	sea	serpent	,	defeated	him	and	drove	him	into	this	place	.
这	海	蛇	,	战败	他	和	驾驶	他	进入	这	地方	.

海蛇击败了他，并将他赶到了这里。

" [ðeɪ] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ɪn] ['saɪləns] .

"	They	asked	no	more	questions	and	began	to	eat	their	dinner	in	silence	.
"	他们	问	不	更多的	问题	和	开始	到	吃	他们的	晚餐	在	沉默	.

他们没有再问任何问题，开始默默地吃晚饭。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不久之后，

['kæpən][dʒoʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]

Cap'n	Joe	came	in	to	visit	his	brother	and	took	a	seat	at	the	table	with
船长	乔	来了	在	到	访问	他的	兄弟	和	采取	一个	座位	在	这	桌子	和

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

乔船长进来探望他的兄弟，并与囚犯们一起坐在桌旁。

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

He	proved	a	jolly	fellow	,	and	when	he	and	Cap'n	Bill	talked	about	their
他	已证实	一个	快乐的	同伴	,	和	什么时候	他	和	船长	账单	谈话	关于	他们的

['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

boyhood	days	,
童年	天	,

他是个性格开朗的人，当他和比尔船长谈起他们的童年时光时，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [fər'gɑːt]

the	stories	were	so	funny	that	everybody	laughed	and	for	a	time	forgot
这	故事	是	所以	有趣的	那	大家	笑了	和	为了	一个	时间	忘了

[ðer; ðər] ['wʌrɪs] .

their	worries	.
他们的	担忧	.

这些故事太有趣了，大家都笑了，暂时忘记了烦恼。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [haʊ'evər] ,
When **dinner** **was** **over** **,** **however** **,**
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 然而 ,

然而，晚餐结束后，

[ænd; ənd]['kæpən][dʒoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] [ænd; ənd]
and **Cap'n** **Joe** **had** **gone** **back** **to** **his** **work** **of** **sewing** **on** **buttons** **and**
和 船长 乔 有 已消失 后退 到 他的 工作 的 缝纫 在 按钮 和
[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
the **servants** **had** **carried** **away** **the** **dishes** **,**
这 仆人 有 携带 离开 这 菜肴 ,

乔船长又回去缝纽扣了，仆人们把碗碟都收走了。

[ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .
the **prisoners** **remembered** **their** **troubles** **and** **the** **fate** **that** **awaited** **them** **.**
这 囚犯 记得 他们的 麻烦 和 这 命运 那 等待中 他们 .

囚犯们回想起他们所遭受的苦难以及等待着他们的命运。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **I** **am** **much** **disappointed** **,** **"** **said** **the** **Queen** **,**
" 我 是 很多 失望的 , " 说 这 女王 ,

“我非常失望，”女王说道。

" [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [zɑg] ['nevər] [sliːps] .
" **to** **find** **there** **is** **no** **night** **here** **and** **that** **Zog** **never** **sleeps** **.**
" 到 寻找 那里 是 不 夜晚 这里 和 那 佐格 绝不 睡觉 .

“发现这里没有夜晚，佐格也从不睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
It **will** **make** **our** **escape** **more** **difficult** **.**
它 将要 制作 我们的 逃脱 更多的 难的 .

这将使我们的逃脱更加困难。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
Yet **we** **must** **make** **the** **attempt** **,**
然而 我们 必须 制作 这 试图 ,

但我们必须尝试一下。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
and **as** **we** **are** **tired** **and** **a** **great** **struggle** **is** **before** **us** **,**
和 作为 我们 是 疲劳的 和 一个 伟大的 斗争 是 前 我们 ,

我们疲惫不堪，而且面前还有一场艰苦的战斗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɑːr'selvz] .
it **will** **be** **best** **for** **us** **to** **sleep** **and** **refresh** **ourselves** **.**
它 将要 是 最好的 为了 我们 到 睡觉 和 刷新 我们自己 .

我们最好睡一觉，好好休息恢复精力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第7/8页

" [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ,
" They agreed to this , for the day had been long and adventurous ,
" 他们 同意 到 这 , 为了 这 天 有 到过 长的 和 冒险的 ,

他们同意了，因为这一天漫长而充满冒险。

[soʊ]['kæpən] [bɪl] [kɪst] [trɑːt][ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] ,
so Cap'n Bill kissed Trot and went in to the Peony Room ,
所以 船长 账单 亲吻 小跑 和 去 在 到 这 牡丹 房间 ,

于是比尔船长吻了特罗特，然后走进了牡丹厅。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['spʌndʒi] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
where he lay down upon his spongy couch and fell fast asleep .
在哪里 他 躺 向下 之上 他的 海绵状的 长椅 和 跌倒 快速地 睡着了 .

他躺在柔软的沙发上，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][trɑːt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The mermaids and Trot followed this example , and I think none of them
这 美人鱼 和 小跑 随后 这 例子 , 和 我 思考 没有任何 的 他们
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ,
was much worried ,
曾是 很多 担心 ,

美人鱼和特罗特都效仿了这个做法，我想他们中没有人感到太担心。

['æftər][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [sæŋk]['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði]
after all , because they quickly sank into peaceful slumber and forgot all the
后 全部 , 因为 他们 迅速地 沉没 进入 和平 睡眠 和 忘了 全部 这
['deindʒəz] [ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm] .
dangers that threatened them .
危险 那 威胁 他们 .

毕竟，因为他们很快就进入了平静的睡眠，忘记了所有威胁他们的危险。

['tʃæptər] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['goʊldən] [sɔːrd]
THE QUEEN'S GOLDEN SWORD
这 女王的 金的 剑

女王的金剑

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [trɑːt] ,
" Goodness me ! " exclaimed Trot ,
" 善良 我 ! " 惊呼 小跑 ,

“我的天哪！”特罗特惊呼道。

['reɪzɪŋ] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][pɪŋk] - [skeɪld] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
raising herself by a flirt of her pink - scaled tail and a wave of her
提高 她自己 经过 一个 调情 的 她 粉色的 - 缩放 尾巴 和 一个 海浪 的 她
[fɪnz] ,
fins ,
鳍 ,

她摆动着粉红色鳞片状的尾巴和鳍，把自己托了起来。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [hɑːt] [hɪr] ?
" isn't it dreadful hot here ?
" 不是 它 可怕 热的 这里 ?

这里是不是热得要命?

" [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [hæd; həd] ['rɪzn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" The mermaids had risen at the same time ,
" 这 美人鱼 有 升起 在 这 相同的 时间 ,

“美人鱼们同时升起了水面。”

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːəni] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]
and Cap'n Bill came swimming in from the Peony Room in time to hear the
和 船长 账单 来了 游泳 在 从 这 牡丹 房间 在 时间 到 听到 这
['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [spiːtʃ] .
little girl's speech .
小的 女孩们 演讲 .

比尔船长从牡丹厅游过来，正好听到了小女孩的讲话。

" [hɑːt] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" Hot ! " echoed the sailor .
" 热的 ! " 回声 这 水手 .

“真热！”水手附和道。

" [waɪ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] !
" Why , I feel like the inside of a steam engine !
" 为什么 , 我 感觉 喜欢 这 里面 的 一个 蒸汽 引擎 !

“哎呀，我感觉自己像蒸汽机内部一样！”

" [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [red] [feɪs] ,
" The perspiration was rolling down his round , red face ,
" 这 汗 曾是 滚动 向下 他的 圆形的 , 红色的 脸 ,

汗水顺着他圆圆的、通红的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['kerfəli] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and he took out his handkerchief and carefully wiped it away ,
和 他 采取 出去 他的 手帕 和 小心 擦拭 它 离开 ,

他拿出手帕，小心翼翼地擦了擦。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [teɪl] ['dʒentli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
waving his fish tail gently at the same time .
挥手 他的 鱼 尾巴 轻轻地 在 这 相同的 时间 .

同时轻轻地摇着鱼尾。

" [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [moʊst][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ə; eɪ][fæn] . "
" What we need most in this room , " said he , " is a fan . "
" 什么 我们 需要 最多 在 这 房间 , " 说 他 , " 是 一个 扇子 . "

他说：“我们这个房间里最需要的是一位粉丝。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ? " [in'kwaiəd] [trɑːt] .
" What's the trouble , do you s'pose ? " inquired Trot .
" 是什么 这 麻烦 , 做 你 假设 ? " 询问 小跑 .

“你觉得出了什么问题呢？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [zɑg] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] ['kɑːmli] .
" It is another trick of the monster Zog , " answered the Queen calmly .
" 它 是 其他 诡计 的 这 怪物 佐格 , " 回答 这 女王 平静地 .

“这是怪物佐格的另一个诡计，”女王平静地回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	He	has	made	the	water	in	our	rooms	boiling	hot	,	and	if	it	could
"	他	有	制成	这	水	在	我们的	房间	沸腾	热的	,	和	如果	它	可以

[tʌtʃ] [ˌjuː 'es] ,

touch	us	,
触碰	我们	,

“他把我们房间里的水烧得滚烫，如果水能碰到我们的话，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kʊkt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

we	would	be	well	cooked	by	this	time	.
我们	会	是	出色地	煮熟	经过	这	时间	.

这时我们应该已经熟透了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [er] . "

Even	as	it	is	,	we	are	all	made	uncomfortable	by	breathing	the	heated	air	.	"
甚至	作为	它	是	,	我们	是	全部	制成	不舒服	经过	呼吸	这	加热	空气	.	"

即便如此，呼吸热空气也会让我们感到不舒服。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [mæm, mɑːm, məm] ?

"	What	shall	we	do	,	ma'am	?
"	什么	将	我们	做	,	女士	?

“我们该怎么办，夫人？”

" [ðə; ði]['seɪlər][mæn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] .

"	the	sailor	man	asked	with	a	groan	.
"	这	水手	男人	问	和	一个	呻吟	.

“水手呻吟着问道。”

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɑːt]['wɔːtər] [ə'fɔːr] [wiːv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] ,

"	I	expected	to	get	into	hot	water	afore	we've	done	with	this	foolishness	,
"	我	预期的	到	得到	进入	热的	水	之前	我们已经	完毕	和	这	愚蠢	,

“我预料到在我们结束这场愚蠢的行为之前，我会惹上麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [fiːl] [oʊ] - ['biːn] - ['pɑːrˌbɔɪld] , [dʒɛs] - [ðə; ði] [seɪm] .

but	I	don't	like	the	feel	o	'	bein	'	parboiled	,	jes	'	the	same	.
但	我	不	喜欢	这	感觉	o	-	是	-	半熟	,	杰斯	-	这	相同的	.

但我并不喜欢那种半熟的感觉，感觉都一样。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['kæpən]

"	The	queen	was	waving	her	fairy	wand	and	paid	no	attention	to	Cap'n
"	这	女王	曾是	挥手	她	仙女	魔杖	和	有薪酬的	不	注意力	到	船长

['bɪlz] [moʊnz] .

Bill's	moans	.
法案的	呻吟	.

“女王挥舞着她的仙女棒，对比尔船长的呻吟声置之不理。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['wɔːtər] [felt] ['kuːlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔːr] ['iːzəli] .

Already	the	water	felt	cooler	,	and	they	began	to	breathe	more	easily	.
已经	这	水	毛毡	冷却器	,	和	他们	开始	到	呼吸	更多的	容易地	.

水温感觉凉爽了一些，他们也开始呼吸顺畅起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] , [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtər]

In	a	few	moments	more	,	the	heat	had	passed	from	the	surrounding	water
在	一个	很少	时刻	更多的	,	这	热	有	通过了	从	这	周围	水

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

又过了一会儿，周围水体的热量完全消失了。

[ænd; ənd][ɔːl]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	all	danger	from	this	source	was	over	.
和	全部	危险	从	这	来源	曾是	超过	.

来自这一来源的所有危险都已解除。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] , " [sed] [trɑːt] ['greɪtfəli] .
" This is better , " said Trot gratefully .
" 这 是 更好的 , " 说 小跑 感激不尽 .

“这样好多了，”特罗特感激地说。

" [duː][juː, jʊ] [ker] [tuː, tə] [sliːp] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Do you care to sleep again ? " asked the Queen .
" 做 你 关心 到 睡觉 再次 ? " 问 这 女王 .

“你还想再睡一会儿吗？”女王问道。

" [noʊ] , [aɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" No , I'm wide awake now , " answered the child .
" 不 , 我是 宽的 醒 现在 , " 回答 这 孩子 .

“不，我现在已经完全清醒了，”孩子回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [goʊz] [tuː, tə] [sliːp] [-] , [aɪl] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːt] [roʊst] ,
" I'm afraid if I goes to sleep ag'in , I'll wake up a pot roast ,
" 我是 害怕的 如果 我 去 到 睡觉 再次 , 患病的 唤醒 向上 一个 锅 烤 ,

“我怕如果我再睡着，醒来就会变成一锅炖牛肉。”

" [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" said Cap'n Bill .
" 说 船长 账单 .

“比尔船长说道。”

" [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [weɪz] [tuː, tə] [ɪ'skeɪp] , " [sə'dʒestɪd] ['klaɪə] .
" Let us consider ways to escape , " suggested Clia .
" 让 我们 考虑 方式 到 逃脱 , " 建议 克利亚 .

“我们来想想逃跑的办法，”克莉娅建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː, tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [zɑg] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [wei]
" It seems useless for us to remain here quietly until Zog discovers a way
[tuː, tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] . "
to destroy us . "
到 破坏 我们 . "

“如果我们继续安静地待在这里，直到佐格找到消灭我们的方法，似乎毫无意义。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['blʌndər] , " ['ædɪd] - ['kɔːʃəsli] .
" But we must not blunder , " added Aquareine cautiously .
" 但 我们 必须 不是 错误 , " 额外 - 谨慎地 .

“但是我们绝不能犯错，”阿奎琳谨慎地补充道。

" [tuː, tə] [feɪl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [tuː, tə] [ək'nɑːlɪdʒ] - [suː'pɪriər] ['paʊər] ,
" To fail in our attempt would be to acknowledge Zog's superior power ,
" 到 失败 在 我们的 试图 会 是 到 承认 - 优越的 力量 ,

“如果我们尝试失败，就等于承认佐格拥有更强大的力量。”

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wel] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː, tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
so we must think well upon our plan before we begin to carry it out .
所以 我们 必须 思考 出色地 之上 我们的 计划 前 我们 开始 到 携带 它 出去 .

所以，在开始实施计划之前，我们必须仔细考虑。

[wʌt] [duː] [juː, jʊ] [əd'vaɪz] , [sɜːr] ?
What do you advise , sir ?
什么 做 你 建议 , 先生 ?

先生，您有什么建议?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː, tə] ['kæpən] [bɪl] .
" she asked , turning to Cap'n Bill .
" 她 问 , 转弯 到 船长 账单 .

她转向比尔船长问道。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] , [mæm, mɑːm, məm] ,
" My opinion , ma'am ,
" 我的 观点 , 女士 ,

“我的意见是，女士，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt][oʊ] - [hɪr] ,
is that the only way for us to escape is to get out o ' here ,
是 那 这 仅有的 方式 为了 我们 到 逃脱 是 到 得到 出去 o - 这里 ,

我们唯一的逃生方法就是离开这里。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪlɚz] [veɪg] ['ænsər] .
" was the sailor's vague answer .
" 曾是 这 水手的 模糊的 回答 .

“这是水手含糊其辞的回答。”

" [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['siːɪn] - [æz; əz][aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['feri] [maɪ'self] ,
" How to do it is your business , seein ' as I ain't no fairy myself ,
" 如何 到 做 它 是 你的 商业 , 看到 - 作为 我 不是 不 仙女 我 ,

“具体怎么做是你的事，反正我也不是什么仙女。”

['iːðər] [ɪn] [lʊks] [ɔːr][ɪn] .
either in looks or in eddication .
任何一个 在 看起来 或者 在 宣教 .

无论是外貌还是学识。

" [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][trɑːt] , " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [dɪr] ? "
" The queen smiled and said to Trot , " What is your opinion , my dear ? "
" 这 女王 微笑 和 说 到 小跑 , " 什么 是 你的 观点 , 我的 亲爱的 ? "

女王微笑着问特罗特：“亲爱的，你觉得怎么样？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [swɪm] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" I think we might swim out the same way we came in , " answered the child .
" 我 思考 我们 可能 游泳 出去 这 相同的 方式 我们 来了 在 , " 回答 这 孩子 .

“我想我们可能会沿着来时的路游出去，”孩子回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] - [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] ,
" If we could get Sacho to lead us back through the maze ,
" 如果 我们 可以 得到 - 到 带领 我们 后退 通过 这 迷宫 ,

“如果我们能让萨乔带我们穿过迷宫回去，

[wiː; wi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — "
we would follow that long tunnel to the open ocean , and — "
我们 会 跟随 那 长的 隧道 到 这 打开 海洋 , 和 — "

我们将沿着那条长长的隧道到达开阔的海洋，然后——”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
" And there would be the sea devils waitin ' for us ,
" 和 那里 会 是 这 海 魔鬼 等待 - 为了 我们 ,

“而且那里还有海魔等着我们呢。”

" ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .
" added Cap'n Bill with a shake of his bald head .
" 额外 船长 账单 和 一个 摇 的 他的 秃 头 .

“船长比尔摇了摇光头，补充道。”

" [ðeid] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [trɑːt] .
" They'd drive us back inter the tunnel like they did the first time , Trot .
" 他们会 驾驶 我们 后退 间 这 隧道 喜欢 他们 做过 这 第一的 时间 , 小跑 .

“他们会像第一次那样把我们赶回隧道里，特罗特。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] , [meit] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] . "
It won't do , mate , it won't do . "
它 惯于 做 , 伴侣 , 它 惯于 做 . "

不行，伙计，不行。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['klaɪə] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Have	you	a	suggestion	,	Clia	?	"	inquired	the	Queen	.
"	有	你	一个	建议	,	克利亚	?	"	询问	这	女王	.

“克莉娅，你有什么建议吗？”女王问道。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	I	have	thought	of	an	undertaking	,	"	replied	the	pretty	princess	,	"	but	it
"	我	有	想法	的	一个	承诺	,	"	回复	这	漂亮的	公主	,	"	但	它

[ɪz][ə; eɪ][boʊld][plæn] ,

is	a	bold	plan	,
是	一个	大胆的	计划	,

“我想到一个办法，”美丽的公主回答说，“但这可是一个大胆的计划。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . "

your	Majesty	,	and	you	may	not	care	to	risk	it	.	"
你的	威严	,	和	你	可能	不是	关心	到	风险	它	.	"

陛下，您或许不愿冒这个险。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] - [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Let	us	hear	it	,	anyway	,	"	said	Aquareine	encouragingly	.
"	让	我们	听到	它	,	反正	,	"	说	-	令人鼓舞的是	.

“不管怎样，让我们听听吧，”阿奎琳鼓励道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɑg] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [fər'evər] .

"	It	is	to	destroy	Zog	himself	and	put	him	out	of	the	world	forever	.
"	它	是	到	破坏	佐格	他自己	和	放	他	出去	的	这	世界	永远	.

“目的是彻底消灭佐格，让他永远从这个世界上消失。”

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wen'evər] [wiː; wi] [pliːzd] . "

Then	we	would	be	free	to	go	home	whenever	we	pleased	.	"
然后	我们	会	是	自由的	到	去	家	每当	我们	高兴	.	"

这样我们就可以随时自由回家了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [zɑg] ? " [æskt] - .

"	Can	you	suggest	a	way	to	destroy	Zog	?	"	asked	Aquareine	.
"	能	你	建议	一个	方式	到	破坏	佐格	?	"	问	-	.

“你能想出一个消灭佐格的办法吗？”阿奎琳问道。

" [noʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " ['klaɪə] ['ænsər] .

"	No	,	your	Majesty	,	"	Clia	answered	.
"	不	,	你的	威严	,	"	克利亚	回答	.

“不，陛下，”克莉娅回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] . "

"	I	must	leave	the	way	for	you	to	determine	.	"
"	我	必须	离开	这	方式	为了	你	到	决定	.	"

“我必须把决定权留给你们。”

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['θɔːtfəli] ,

"	In	the	old	days	,	"	said	the	Queen	thoughtfully	,
"	在	这	老的	天	,	"	说	这	女王	深思熟虑	,

“在过去，”女王若有所思地说，

" [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .

"	the	mighty	King	Anko	could	not	destroy	this	monster	.
"	这	强大的	国王	安可	可以	不是	破坏	这	怪物	.

“强大的安科王也无法消灭这个怪物。”

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [zɑg][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['kævərn] ,

He	succeeded	in	defeating	Zog	and	drove	him	into	this	great	cavern	,
他	成功了	在	击败	佐格	和	驾驶	他	进入	这	伟大的	洞穴	,

他成功击败了佐格，并将他赶进了这个巨大的洞穴。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . "

but	even	Anko	could	not	destroy	him	.	"
但	甚至	安可	可以	不是	破坏	他	.	"

但即使是安科也无法摧毁他。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	I	have	heard	the	sea	serpent	explain	that	it	was	because	he	could	not
"	我	有	听到	这	海	蛇	解释	那	它	曾是	因为	他	可以	不是

[riːtʃ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

reach	the	magician	,
抵达	这	魔术师	,

“我曾听海蛇解释说，那是因为它够不着魔法师。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['klaɪə] .

"	returned	Clia	.
"	返回	克利亚	.

“Clia 回来了。”

" [ɪf] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːzd] [zɑg] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔɪlz] ,

"	If	King	Anko	could	have	seized	Zog	in	his	coils	,
"	如果	国王	安可	可以	有	查获	佐格	在	他的	线圈	,

“如果安科王能够用他的蛇身抓住佐格，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɑːnstər] ['kwɪkli] .

he	would	have	made	an	end	of	the	wicked	monster	quickly	.
他	会	有	制成	一个	结尾	的	这	邪恶	怪物	迅速地	.

他本可以迅速解决掉这个邪恶的怪物。

[zɑg] [noʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ventʃər] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

Zog	knows	this	,	and	that	is	why	he	does	not	venture	forth	from	his	retreat	.
佐格	知道	这	,	和	那	是	为什么	他	做	不是	风险投资	前进	从	他的	撤退	.

佐格知道这一点，所以他才不敢离开他的隐居处。

['ɑːŋkoʊ][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [dredz] .

Anko	is	the	enemy	he	constantly	dreads	.
安可	是	这	敌人	他	不断地	脏辫	.

安科是他一直恐惧的敌人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [kwiːn] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	with	you	,	my	queen	,	the	case	is	different	.
但	和	你	,	我的	女王	,	这	案件	是	不同的	.

但是，我的女王，你的情况就不同了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [riːtʃ] [zɑg] ,

You	may	easily	reach	Zog	,
你	可能	容易地	抵达	佐格	,

你很容易就能到达佐格，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [jʊr; jər] ['paʊər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

and	the	only	question	is	whether	your	power	is	sufficient	to	destroy	him	.
和	这	仅有的	问题	是	无论	你的	力量	是	充足的	到	破坏	他	.

唯一的问题是，你的力量是否足以摧毁他。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	For	a	while	Aquareine	remained	silent	.
"	为了	一个	尽管	-	剩余	沉默的	.

“有一段时间，Aquarine 保持沉默。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] ,

"	I	am	not	sure	of	my	power	over	him	,	"	she	said	at	last	,
"	我	是	不是	当然	的	我的	力量	超过	他	,	"	她	说	在	最后的	,

“我不确定我是否能控制他，”她最后说道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] .

"	and	for	that	reason	I	hesitate	to	attack	him	personally	.
"	和	为了	那	原因	我	犹豫	到	攻击	他	亲自	.

“正因如此，我才犹豫是否要对他进行人身攻击。”

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz] , [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] ['kɑːŋkər] ,

His	slaves	and	his	allies	,	the	sea	devils	,	I	can	easily	conquer	,
他的	奴隶	和	他的	盟国	,	这	海	魔鬼	,	我	能	容易地	征服	,

他的奴隶和他的盟友，那些海魔，我都能轻易征服。

[soʊ][aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] ['ræðər]

so	I	prefer	to	find	a	way	to	overcome	the	guards	at	the	entrances	rather
所以	我	更喜欢	到	寻找	一个	方式	到	克服	这	守卫	在	这	入口	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər]['terəb(ə)l]['mæstər] .

than	to	encounter	their	terrible	master	.
比	到	遇到	他们的	糟糕的	掌握	.

所以我宁愿想办法战胜门口的守卫，也不愿与他们可怕的主人正面交锋。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

But	even	the	guards	have	been	given	strength	and	power	by	the	magician	,
但	甚至	这	守卫	有	到过	给定	力量	和	力量	经过	这	魔术师	,

但就连守卫们也被魔法师赋予了力量。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

as	we	have	already	discovered	,	so	I	must	procure	a	weapon	with	which
作为	我们	有	已经	发现	,	所以	我	必须	采购	一个	武器	和	哪个

[tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] . "

to	fight	them	.	"
到	斗争	他们	.	"

正如我们已经发现的那样，我必须找到一种武器来对抗他们。

" [ə; eɪ] ['wepən] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [sed] ['kæpən] [bɪl] ,

"	A	weapon	,	ma'am	?	"	said	Cap'n	Bill	,
"	一个	武器	,	女士	?	"	说	船长	账单	,

“是武器吗，夫人？”比尔船长问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɪg]

and	then	he	took	a	jackknife	from	his	coat	pocket	and	opened	the	big
和	然后	他	采取	一个	折叠刀	从	他的	外套	口袋	和	打开	这	大的

[bleɪd] ,

blade	,
刀刃	,

然后他从外套口袋里掏出一把折叠刀，打开了大刀。

['æftərwərd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

afterward	handing	it	to	the	queen	.
之后	处理	它	到	这	女王	.

随后将其献给女王。

" [ðæt] [eint] [ə; eɪ][bæd] ['wepən] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	That	ain't	a	bad	weapon	,	"	he	announced	.
"	那	不是	一个	坏的	武器	,	"	他	宣布	.

“那可不是件坏武器，”他宣布道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz]

"	But	it	is	useless	in	this	case	,	"	she	replied	,	smiling	at	the	old	sailor's
"	但	它	是	无用	在	这	案件	,	"	她	回复	,	微笑	在	这	老的	水手的

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

“但这种情况是没用的，”她笑着回答，对老水手的认真态度感到好笑。

" [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːrd] . "

"	For	my	purpose	I	must	have	a	golden	sword	.	"
"	为了	我的	目的	我	必须	有	一个	金的	剑	.	"

“为了我的目的，我必须拥有一把金剑。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][goʊld] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , " [sed] [trɑːt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	Well	,	there's	plenty	of	gold	around	this	castle	,	"	said	Trot	,	looking	around	her	.
"	出色地	,	有	很多	的	金子	大约	这	城堡	,	"	说	小跑	,	寻找	大约	她	.

“嗯，这座城堡周围有很多黄金，”特罗特环顾四周说道。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['goʊldən] [swɔːdz] . "

"	Even	in	this	room	there's	enough	to	make	a	hundred	golden	swords	.	"
"	甚至	在	这	房间	有	足够的	到	制作	一个	百	金的	剑	.	"

“即使只在这个房间里，也足以打造一百把金剑。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [melt] [ɔːr][fɔːrdʒ][goʊld]['ʌndər] ['wɔːtər] , [meit] , " [ðə; ði]['kæpən] [sed] .

"	But	we	can't	melt	or	forge	gold	under	water	,	mate	,	"	the	Cap'n	said	.
"	但	我们	不能	熔化	或者	锻造	金子	在下面	水	,	伴侣	,	"	这	船长	说	.

“但是伙计，我们不能在水下熔化或锻造黄金，”船长说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[dəunt][juː; jʊ] [spoʊz] [ɔːl] [ðiːz] [goʊld]['roʊziz][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ʌndər] ['wɔːtər] ?

Don't	you	s'pose	all	these	gold	roses	and	things	were	made	under	water	?
不	你	假设	全部	这些	金子	玫瑰	和	事物	是	制成	在下面	水	?

你不觉得这些金玫瑰之类的东西都是在水下制作的吗?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	asked	the	little	girl	.
"	问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

" [laɪk] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['seɪlər] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] .

"	Like	enough	,	"	remarked	the	sailor	,	"	but	I	don't	see	how	.
"	喜欢	足够的	,	"	评论	这	水手	,	"	但	我	不	看	如何	.

“差不多够了，”水手说道，“但我不知道该怎么做。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['saʊndɪd] ,

"	Just	then	the	gong	at	the	door	sounded	,
"	只是	然后	这	锣	在	这	门	听起来	,

就在这时，门上的锣响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - [keɪm] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['evər] .

and	the	boy	Sacho	came	in	smiling	and	cheerful	as	ever	.
和	这	男生	-	来了	在	微笑	和	快乐	作为	曾经	.

男孩萨乔像往常一样面带笑容、兴高采烈地走了进来。

[hiː; hi] [sed] [zɑg][hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

He	said	Zog	had	sent	him	to	inquire	after	their	health	and	happiness	.
他	说	佐格	有	发送	他	到	查询	后	他们的	健康	和	幸福	.

他说佐格派他来询问他们的健康和幸福情况。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [wɔːrm] , [soʊ][wiː; wi] [kuːld]

"	You	may	tell	him	that	his	water	became	a	trifle	too	warm	,	so	we	cooled
"	你	可能	告诉	他	那	他的	水	成为	一个	琐事	也	温暖的	,	所以	我们	冷却

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

你可以告诉他，他的水温有点太高了，所以我们帮他降温了。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] - [haʊ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [waɪl]
Then they told Sacho how the boiling water had made them uncomfortable while
然后 他们 讲述 - 如何 这 沸腾 水 有 制成 他们 不舒服 尽管
[ðeɪ] [slept] .
they slept .
他们 睡着了 .

然后他们告诉萨乔，沸水让他们在睡觉时感到不舒服。

- [ˈhwɪsld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuːn] [ænd; ənd] [siːmd] [ˈθɔːtf(ə)l] .
Sacho whistled a little tune and seemed thoughtful .
- 吹口哨 一个 小的 调 和 似乎 周到 .

萨乔吹了声口哨，似乎在沉思。

" [zɑg] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Zog is foolish , " said he .
" 佐格 是 愚蠢 , " 说 他 .

“佐格很愚蠢，”他说。

" [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈvendʒəns] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
" How often have I told him that vengeance is a waste of time .
" 如何 经常 有 我 讲述 他 那 复仇 是 一个 浪费 的 时间 .

“我跟他说过多少次，复仇是浪费时间。”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈwɜːrid] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈweɪstɪŋ] [mɔːr] [taɪm] .
He is worried to know how to destroy you , and that is wasting more time .
他 是 担心 到 知道 如何 到 破坏 你 , 和 那 是 浪费 更多的 时间 .

他担心不知道该如何摧毁你，但这只会浪费更多时间。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɪndʒər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] .
You are worried for fear he will injure you , and so you also are wasting time .
你 是 担心 为了 害怕 他 将要 损伤 你 , 和 所以 你 还 是 浪费 时间 .

你担心他会伤害你，所以你也在浪费时间。

[maɪ] , [maɪ] !
My , my !
我的 , 我的 !

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] ! "
What a waste of time is going on in this castle ! "
什么 一个 浪费 的 时间 是 去 在 在 这 城堡 ! "

这座城堡里简直是在浪费时间！

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , " [sed] [trɑːt] .
" Seems to me that we have so much time it doesn't matter , " said Trot .
" 似乎 到 我 那 我们 有 所以 很多 时间 它 不 事情 , " 说 小跑 .

“我觉得我们有的是时间，所以这都无所谓了，”特罗特说。

" [wɒts] [taɪm] [fɔːr; fər] , [ˈenihaʊ] ? "
" What's time for , anyhow ? "
" 是什么 时间 为了 , 无论如何 ? "

“时间究竟有什么用呢？”

" [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Time is given us to be happy , and for no other reason , " replied the
" 时间 是 给定 我们 到 是 快乐的 , 和 为了 不 其他 原因 , " 回复 这
[bɔɪ] ['soʊbərli] .
boy soberly .
男生 清醒地 .

“时间是赐予我们快乐的，没有其他目的，”男孩严肃地回答道。

" [wen] [wiː; wi] [weɪst] [taɪm] , [wiː; wi] [weɪst] ['hæpinəs] .
" When we waste time , we waste happiness .
" 什么时候 我们 浪费 时间 , 我们 浪费 幸福 .

浪费时间，就是浪费快乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] , [soʊ] [aɪl] [goʊ] . "
But there is no time for preaching , so I'll go . "
但 那里 是 不 时间 为了 布道 , 所以 患病的 去 . "

但现在没时间说教了，所以我就走了。

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , - , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Please wait a moment , Sacho , " said the Queen .
" 请 等待 一个 片刻 , - , " 说 这 女王 .

“请稍等片刻，萨乔，”女王说道。

" [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ?
" Can I do anything to make you happy ?
" 能 我 做 任何事物 到 制作 你 快乐的 ?

我能做些什么让你开心吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] .
" he asked , smiling again .
" 他 问 , 微笑 再次 .

他笑着问道。

" [jes] , " ['ænsər] - .
" Yes , " answered Aquareine .
" 是的 , " 回答 - .

“是的，”Aquarine回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] [wɜːrk] [ænd; ənd]
" We are curious to know who does all this beautiful gold work and
" 我们 是 好奇的 到 知道 WHO 做 全部 这 美丽的 金子 工作 和
[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] . "
ornamentation . "
装饰 . "

“我们很好奇是谁制作了这些精美的金饰和装饰品。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['gəʊldˌsmɪθs] ,
" Some of the slaves here are goldsmiths ,
" 一些 的 这 奴隶 这里 是 金匠 ,

“这里的一些奴隶是金匠，

['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] [zɑg] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ænd; ənd] [wɜːrk] ['met(ə)l] ['ʌndər] ['wɔːtər] , " [ɪk'spleɪnd] -
having been taught by Zog to forge and work metal under water , " explained Sacho
拥有 到过 教授 经过 佐格 到 锻造 和 工作 金属 在下面 水 , " 解释 -
.
:
.

萨乔解释说：“我曾跟随佐格学习在水下锻造和加工金属。”

" [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][laɪ] ['meni] ['rɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [veɪnz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ænd; ənd]

"	In	parts	of	the	ocean	lie	many	rocks	filled	with	veins	of	pure	gold	and
"	在	部分	的	这	海洋	说谎	许多	岩石	已填	和	静脉	的	纯的	金子	和

['goʊldən] ['nʌgɪts] ,

golden	nuggets	,
金的	鸡块	,

“海洋的某些区域遍布着许多岩石，其中蕴藏着纯金矿脉和金块。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] ['sʌŋkən] [ʃɪps] [æz; əz] [wel] .

and	we	get	large	supplies	from	sunken	ships	as	well	.
和	我们	得到	大的	补给品	从	凹陷	船舶	作为	出色地	.

我们还从沉船中获得大量物资。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][goʊld] [hɪr] ,

There	is	no	lack	of	gold	here	,
那里	是	不	缺少	的	金子	这里	,

这里不缺黄金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [wiː; wi]

but	it	is	not	as	precious	as	it	is	upon	the	earth	because	here	we
但	它	是	不是	作为	宝贵的	作为	它	是	之上	这	地球	因为	这里	我们

[hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

have	no	need	of	money	.	"
有	不	需要	的	钱	.	"

但它不像在地球上那样珍贵，因为在这里我们不需要金钱。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] [æt; ət] [wɜːrk] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	We	would	like	to	see	the	goldsmiths	at	work	,	"	announced	the	Queen	.
"	我们	会	喜欢	到	看	这	金匠	在	工作	,	"	宣布	这	女王	.

“我们想看看金匠们的工作情况，”女王宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	boy	hesitated	a	moment	.
这	男生	犹豫了一下	一个	片刻	.

男孩犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] ,

Then	he	said	,	"	I	will	take	you	to	their	room	,
然后	他	说	,	"	我	将要	拿	你	到	他们的	房间	,

然后他说：“我带你去他们的房间。”

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

where	you	may	watch	them	for	a	time	.
在哪里	你	可能	手表	他们	为了	一个	时间	.

你可以在那里观看它们一段时间。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] - [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [rɪ'fjuːz] .

I	will	not	ask	Zog's	permission	to	do	this	,	for	he	might	refuse	.
我	将要	不是	问	-	允许	到	做	这	,	为了	他	可能	拒绝	.

我不会征求佐格的同意，因为他可能会拒绝。

[bʌt; bət][maɪ]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

But	my	orders	were	to	allow	you	the	liberty	of	the	castle	,
但	我的	订单	是	到	允许	你	这	自由	的	这	城堡	,

但我的命令是允许你自由出入城堡。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] - [ʃɑːp] . "

and	so	I	will	let	you	see	the	goldsmiths	'	shop	.	"
和	所以	我	将要	让	你	看	这	金匠	-	店铺	.	"

所以，我就带你们去参观金匠铺吧。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈkwaɪətli] ,
" Thank you , " replied Aquareine quietly ,
" 感谢 你 , " 回复 - 悄悄 ,

“谢谢，”阿奎琳轻声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈfɑːloʊd] - [əˈlɔːŋ] [ˈveriəs] [ˈkɒrɪdɔːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
and then the four followed Sacho along various corridors until they came to a
和 然后 这 四 随后 - 沿着 各种各样的 走廊 直到 他们 来了 到 一个
[lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] .
large room where a dozen men were busily at work .
大的 房间 在哪里 一个 打 男人 是 忙碌地 在 工作 .

然后，四人跟着萨乔沿着不同的走廊走，直到来到一个大房间，里面有十几个人正在忙碌地工作。

[ˈlaɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪn][goʊld] ,
Lying here and there were heaps of virgin gold ,
说谎 这里 和 那里 是 堆积如山 的 处女 金子 ,

这里那里到处都是成堆的未开采黄金，

[sʌm; səm][ɪn][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɔːlˈredi] [ˈfæʃnd] [ˈɪntuː] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd]
some in its natural state and some already fashioned into ornaments and
一些 在 它是 自然的 状态 和 一些 已经 造型 进入 装饰品 和
[ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsɔrts] .
furniture of various sorts .
家具 的 各种各样的 排序 .

有些保持着自然状态，有些已经被制成各种装饰品和家具。

[iːtʃ] [mæn] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈaɪərn] [ˈfɜːrnɪs] [ɪn] [wɪtʃ]
Each man worked at a bench where there was a curious iron furnace in which
每个 男人 工作 在 一个 长椅 在哪里 那里 曾是 一个 好奇的 铁 炉 在 哪个
[gləud] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] ,
glowed a vivid ,
发光 一个 生动 ,

每个工人都在一张工作台前工作，工作台旁有一个奇特的炼铁炉，炉内发出明亮的光芒。

[waɪt] [laɪt] .
white light .
白色的 光 .

白光。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈwɜːrkʃɑːp] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜkmən] [wɜːr; wər][ɔːl][əˈblaɪdʒd]
Although this workshop was all under water and the workmen were all obliged
虽然 这 车间 曾是 全部 在下面 水 和 这 工人 是 全部 有义务
[tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [ˈfɪʃɪz] [duː] ,
to breathe as fishes do ,
到 呼吸 作为 鱼 做 ,

虽然这个车间完全位于水下，工人们都不得不像鱼一样呼吸，

[ðə; ði] [ˈfəːnisiz] [gləud] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [stiːm]
the furnaces glowed so hot that the water touching them was turned into steam
这 熔炉 发光 所以 热的 那 这 水 接触 他们 曾是 转向 进入 蒸汽
.
:
.

炉膛温度极高，接触到的水都会变成蒸汽。

[goʊld][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmet(ə)l] [held] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] [ˈkwɪkli] [ˈsɔfənd] [ɔːr] [meltid] ,
Gold or other metal held over a furnace quickly softened or melted ,
金子 或者 其他 金属 握住 超过 一个 炉 迅速地 软化 或者 融化 ,

黄金或其他金属置于炉子上方会迅速软化或熔化，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɔrdʒd] [ɔːr][moʊldɪd]['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪrd] .

when	it	could	be	forged	or	molded	into	any	shape	desired	.
什么时候	它	可以	是	锻造	或者	模制	进入	任何	形状	想要的	.

它可以锻造或模制成任何想要的形状。

" [ðə; ði] ['fəːnisiz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektrɪk] , " [ɪk'spleɪnd] - ,

"	The	furnaces	are	electric	,	"	explained	Sacho	,
"	这	熔炉	是	电的	,	"	解释	-	,

“这些炉子是电动的，”萨乔解释说。

" [ænd; ənd] [hiːt] [æz; əz] [wel] ['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

"	and	heat	as	well	under	water	as	they	would	in	the	open	air	.
"	和	热	作为	出色地	在下面	水	作为	他们	会	在	这	打开	空气	.

“水下和空气中一样，都能感受到热量。”

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

Let	me	introduce	you	to	the	foreman	,
让	我	介绍	你	到	这	领班	,

让我来介绍一下工头。

[huː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

who	will	tell	you	of	his	work	better	than	I	can	.
WHO	将要	告诉	你	的	他的	工作	更好的	比	我	能	.

谁会比我更了解他的作品。

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [neɪmd] ['ægə] - [gruː] ,

"	The	foreman	was	a	slave	named	Agga	-	Groo	,
"	这	领班	曾是	一个	奴隶	命名	agga	-	格鲁	,

“工头是个名叫阿加-格鲁的奴隶，

[huː] [wʌz; wəz] [liːn] [ænd; ənd][læŋk][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɔːr] ['sɜːrli] [ænd; ənd]

who	was	lean	and	lank	and	had	an	expression	more	surly	and
WHO	曾是	倾斜	和	空白	和	有	一个	表达	更多的	粗鲁	和

[ʌn'hæpi] [ðæn; ðən] ['eni] [sleɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] .

unhappy	than	any	slave	they	had	yet	seen	.
不开心	比	任何	奴隶	他们	有	然而	已见	.

他身材瘦削，面容比他们见过的任何奴隶都更加阴沉、更加不快乐。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [haʊ] [hiː; hi]

Yet	he	seemed	willing	to	leave	his	work	and	explain	to	the	visitors	how	he
然而	他	似乎	愿意的	到	离开	他的	工作	和	解释	到	这	访客	如何	他

[meɪd] [soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][goʊld] ,

made	so	many	beautiful	things	out	of	gold	,
制成	所以	许多	美丽的	事物	出去	的	金子	,

但他似乎很乐意放下手中的工作，向参观者解释他是如何用黄金制作出这么多精美物品的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] [ðɪs] ['leɪbər][ænd; ənd] [nuː] [ɪts][ɑːr'tɪstɪk] [wɜːrθ] .

for	he	took	much	pride	in	this	labor	and	knew	its	artistic	worth	.
为了	他	采取	很多	自豪	在	这	劳动	和	知道	它是	艺术	值得	.

因为他为这项工作感到非常自豪，并且知道它的艺术价值。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] - ['kæs(ə)l] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][st'reɪndʒəz][tuː; tə]

Moreover	,	since	he	had	been	in	Zog's	castle	these	were	the	first	strangers	to
而且	,	自从	他	有	到过	在	-	城堡	这些	是	这	第一的	陌生人	到

['entər] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] ,

enter	his	workshop	,
进入	他的	车间	,

此外，自从他进入佐格的城堡以来，这些人是第一批进入他工作室的陌生人。

[soʊ][hiː; hi] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [grʌf] [wei] .

so	he	welcomed	them	in	his	own	gruff	way	.
所以	他	欢迎	他们	在	他的	自己的	粗暴	方式	.

于是他用他特有的粗犷方式欢迎了他们。

[ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

The	queen	asked	him	if	he	was	happy	,	and	he	shook	his	head	and
这	女王	问	他	如果	他	曾是	快乐的	,	和	他	摇晃	他的	头	和

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

王后问他是否快乐，他摇了摇头回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [kæl'kʌtə] ,

"	It	isn't	like	Calcutta	,
"	它	不是	喜欢	加尔各答	,

“这里不像加尔各答，

[wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][goʊld] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [rekt] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] ['nɪrli]

where	I	used	to	work	in	gold	before	I	was	wrecked	at	sea	and	nearly
在哪里	我	用过的	到	工作	在	金子	前	我	曾是	损毁	在	海	和	几乎

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

我以前在一家金矿工作，后来在海上遭遇海难，差点溺水身亡。

[zɑg] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə; eɪ] [sleɪv] .

Zog	rescued	me	and	brought	me	here	a	slave	.
佐格	获救	我	和	带来	我	这里	一个	奴隶	.

佐格救了我，然后把我带到这里，让我成了奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stuːpɪd][laɪf][wiː; wi] [liːd] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] [deɪ] ,

It	is	a	stupid	life	we	lead	,	doing	the	same	things	over	and	over	every	day	,
它	是	一个	愚蠢的	生活	我们	带领	,	正在做	这	相同的	事物	超过	和	超过	每一个	天	,

我们过着愚蠢的生活，每天重复着同样的事情。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ded] .

but	perhaps	it	is	better	than	being	dead	.
但	也许	它	是	更好的	比	存在	死的	.

但或许这比死了要好。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

I'm	not	sure	.
我是	不是	当然	.

我不知道。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pleʒər] [aɪ][get][ɪn][laɪf][ɪz][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] ['prɪti] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][goʊld] . "

The	only	pleasure	I	get	in	life	is	in	creating	pretty	things	out	of	gold	.	"
这	仅有的	乐趣	我	得到	在	生活	是	在	创建	漂亮的	事物	出去	的	金子	.	"

我人生唯一的乐趣就是用黄金创造精美的物品。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][fɔːrdʒ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːrd] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] [ə'pɑːn]

"	Could	you	forge	me	a	golden	sword	?	"	asked	the	Queen	,	smiling	sweetly	upon
"	可以	你	锻造	我	一个	金的	剑	?	"	问	这	女王	,	微笑	甜蜜地	之上

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] .

the	goldsmith	.
这	金匠	.

“你能为我打造一把金剑吗？”女王微笑着问金匠。

" [aɪ][kʊd; kəd] , ['mædəm] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [ən'les] [zɑg] ['ɔːrdərz][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	could	,	madam	,	but	I	won't	unless	Zog	orders	me	to	do	it	.	"
"	我	可以	,	女士	,	但	我	惯于	除非	佐格	订单	我	到	做	它	.	"

“夫人，我可以这么做，但我不会，除非佐格命令我这么做。”

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [zɑg] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] ? " [in'kwaiəd] - .

"	Do	you	like	Zog	better	than	you	do	me	?	"	inquired	Aquareine	.
"	做	你	喜欢	佐格	更好的	比	你	做	我	?	"	询问	-	.

“你是不是更喜欢佐格而不是我？”阿奎琳问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , " was the answer .
" 不 , " 曾是 这 回答 .

“不，”回答是。

" [aɪ] [heɪt] [zɑg] . "
" I hate Zog . "
" 我 恨 佐格 . "

我讨厌佐格。

" [ðen] [wəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [skɪl] ?
" Then won't you make the sword to please me and to show your skill ?
" 然后 惯于 你 制作 这 剑 到 请 我 和 到 展示 你的 技能 ?

“那么，你难道不想打造一把让我满意、并展现你技艺的剑吗？”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['prɪti] ['mɜːrmeɪd] .
" pleaded the pretty mermaid .
" 恳求 这 漂亮的 美人鱼 .

“美丽的美人鱼恳求道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ]['mæstər] .
" I'm afraid of my master .
" 我是 害怕的 的 我的 掌握 .

我害怕我的主人。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
He might not like it , " the man replied .
他 可能 不是 喜欢 它 , " 这 男人 回复 .

“他可能不喜欢，”那人回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .
" But he will never know , " said Princess Clia .
" 但 他 将要 绝不 知道 , " 说 公主 克利亚 .

“但他永远不会知道，”克莉娅公主说。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [seɪ] [wʌt] [zɑg] [noʊz] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] , " [grauld] [ðə; ði][mæn] .
" You cannot say what Zog knows or what he doesn't know , " growled the man .
" 你 不能 说 什么 佐格 知道 或者 什么 他 不 知道 , " 咆哮 这 男人 .

“你不能说佐格知道什么，也不能说他不知道什么，”那人咆哮道。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [zɑg] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz]
" I can't take chances of offending Zog , for I must live with him always
[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
as a slave .
作为 一个 奴隶 .

“我不能冒犯佐格，因为我必须永远作为奴隶和他生活在一起。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv]
" With this he turned away and resumed his work , hammering the leaf of
[ə; eɪ]['goʊldən] [ʃɪp] .
a golden ship .
一个 金的 船 .

“说完，他转身继续工作，锤打着一艘金船的船舷。”

['kæpən] [bɪl] [hæd; həd] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld]
Cap'n Bill had listened carefully to this conversation , and being a wise old
['seɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
sailor in his way ,
水手 在 他的 方式 ,

比尔船长仔细地听着这段对话，他是一位经验丰富的老水手，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][oʊld] ['ægə] - [gruː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

he	thought	he	understood	the	nature	of	old	Agga	-	Groo	better	than	the
他	想法	他	理解	这	自然	的	老的	agga	-	格鲁	更好的	比	这

['mɜːˌmeɪdz] [dɪd] .

mermaids	did	.
美人鱼	做过	.

他认为自己比美人鱼更了解老阿加格鲁的本性。

[soʊ][hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ,

So	he	went	close	to	the	goldsmith	,
所以	他	去	关闭	到	这	金匠	,

于是他走近了金匠。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kʌmpəs] [ʃeɪpt] [laɪk]

and	feeling	in	the	pockets	of	his	coat	drew	out	a	silver	compass	shaped	like
和	感觉	在	这	口袋	的	他的	外套	画	出去	一个	银	罗盘	形状	喜欢

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

a	watch	.
一个	手表	.

他摸索着外套口袋，掏出一个银色的、手表形状的罗盘。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪf] [juːl] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði]['goʊldən] [sɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	give	you	this	if	you'll	make	the	queen	the	golden	sword	,	"	he	said	.
" 患病的	给	你	这	如果	你会	制作	这	女王	这	金的	剑	,	"	他	说	.	

“如果你能把金剑送给女王，我就把这个给你，”他说。

['ægə] - [gruː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['testɪd] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv]

Agga	-	Groo	looked	at	the	compass	with	interest	and	tested	its	power	of
agga	-	格鲁	看起来	在	这	罗盘	和	兴趣	和	测试	它是	力量	的

['pɔɪntɪŋ] [nɔːrθ] .

pointing	north	.
指向	北	.

阿加-格鲁饶有兴趣地看着指南针，并测试了它指向北方的能力。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['kæpən] [bɪl] .

Then	he	shook	his	head	and	handed	it	back	to	Cap'n	Bill	.
然后	他	摇晃	他的	头	和	递交	它	后退	到	船长	账单	.

然后他摇了摇头，把东西递还给了比尔船长。

[ðə; ði] ['seɪlər] [daɪvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ,

The	sailor	dived	into	his	pocket	again	and	pulled	out	a	pair	of	scissors	,
这	水手	潜水	进入	他的	口袋	再次	和	拉	出去	一个	一对	的	剪刀	,

水手再次把手伸进口袋，掏出一把剪刀。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] .

which	he	placed	beside	the	compass	on	the	palm	of	his	big	hand	.
哪个	他	放置	旁	这	罗盘	在	这	棕榈	的	他的	大的	手	.

他把指南针放在他大手掌心的指南针旁边。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	may	have	them	both	,	"	he	said	.
"	你	可能	有	他们	两个都	,	"	他	说	.

“你可以两者都要，”他说。

['ægə] - [gruː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɪzərz] ['bædli] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi]

Agga	-	Groo	hesitated	,	for	he	wanted	the	scissors	badly	,	but	finally	he
agga	-	格鲁	犹豫了一下	,	为了	他	通缉	这	剪刀	糟糕	,	但	最后	他

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

shook	his	head	again	.
摇晃	他的	头	再次	.

阿加格鲁犹豫了一下，因为他很想要那把剪刀，但最终他还是摇了摇头。

['kæpən] [bɪl] ['ædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd] , [æn; ən]['aɪərn] ['θɪmbl] , [sʌm; səm] ['fɪʃˌhʊks] ,

Cap'n	**Bill**	**added**	**a**	**piece**	**of**	**cord**	**,**	**an**	**iron**	**thimble**	**,**	**some**	**fishhooks**	**,**
船长	账单	额外	一个	片	的	绳索	,	一个	铁	顶针	,	一些	鱼钩	,

比尔船长又添了一段绳子、一个铁顶针和一些鱼钩。

[fɔːr] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] .

four	**buttons**	**and**	**a**	**safety**	**pin**	**,**	**but**	**still**	**the**	**goldsmith**	**would**	**not**	**be**	**tempted**	**.**
四	按钮	和	一个	安全	别针	,	但	仍然	这	金匠	会	不是	是	受诱惑	.

四个纽扣和一个安全别针，但金匠仍然没有动心。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðə; ði]['seɪlər] [brɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz][faɪn] , [bɪg] ['dʒæknaɪf] ,

So	**with**	**a**	**sigh**	**the**	**sailor**	**brought**	**out**	**his**	**fine**	**,**	**big**	**jackknife**	**,**
所以	和	一个	叹	这	水手	带来	出去	他的	美好的	,	大的	折叠刀	,

于是，水手叹了口气，掏出了他那把精致的大折叠刀。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ægə] - - [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] .

and	**at**	**sight**	**of**	**this**	**Agga**	**-**	**Groo's**	**eyes**	**began**	**to**	**sparkle**	**.**
和	在	视线	的	这	agga	-	-	眼睛	开始	到	火花	.

看到这一幕，阿加-格鲁的眼睛开始闪闪发光。

[stiːl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] [goʊld]

Steel	**was**	**not**	**to**	**be**	**had**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**although**	**gold**
钢	曾是	不是	到	是	有	在	这	底部	的	这	海	,	虽然	金子

[wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l] .

was	**so**	**plentiful**	**.**
曾是	所以	丰富	.

虽然海底蕴藏着丰富的黄金，但却找不到钢铁。

" [ɔːl] [raɪt] , [frend] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**All**	**right**	**,**	**friend**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	全部	正确的	,	朋友	,	"	他	说	.

“好的，朋友，”他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːt][ʌv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [goʊld] [sɔːrd] .

"	**Give**	**me**	**that**	**lot**	**of**	**trinkets**	**and**	**I'll**	**make**	**you**	**a**	**pretty**	**gold**	**sword**	**.**
"	给	我	那	很多	的	小饰品	和	患病的	制作	你	一个	漂亮的	金子	剑	.

“把那些小玩意儿给我，我就给你打造一把漂亮的金剑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [gʊd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

But	**it**	**won't**	**be**	**any**	**good**	**except**	**to**	**look**	**at**	**,**
但	它	惯于	是	任何	好的	除了	到	看	在	,

除了看看之外，它没有任何其他用途。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][goʊld][ɪz][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɔːft] . "

for	**our**	**gold**	**is**	**so**	**pure**	**that**	**it**	**is**	**very**	**soft**	**.**	**"**
为了	我们的	金子	是	所以	纯的	那	它	是	非常	柔软的	.	"

因为我们的黄金纯度很高，所以质地非常柔软。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	**Never**	**mind**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Cap'n**	**Bill**	**.**
"	绝不	头脑	那	,	"	回复	船长	账单	.

“别在意那个，”比尔船长回答道。

" [ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ðə; ði] [sɔːrd] .

"	**All**	**we**	**want**	**is**	**the**	**sword**	**.**
"	全部	我们	想	是	这	剑	.

我们想要的只是那把剑。

" [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] ,

"	**The**	**goldsmith**	**set**	**to**	**work**	**at**	**once**	**,**
"	这	金匠	放	到	工作	在	一次	,

金匠立刻开始工作，

[ænd; ənd][soʊ]['skɪlf(ə)l][wʌz; wəz][hiː; hi][ðæt][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔrdʒd][ə; eɪ][faɪn]

and	so	skillful	was	he	that	in	a	few	minutes	he	had	forged	a	fine
和	所以	熟练	曾是	他	那	在	一个	很少	分钟	他	有	锻造	一个	美好的

[sɔːrd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [goʊld][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['hænd(ə)l] .

sword	of	yellow	gold	with	an	ornamental	handle	.
剑	的	黄色的	金子	和	一个	装饰	处理	.

他技艺精湛，短短几分钟就锻造出一把精美的黄金宝剑，剑柄也十分华丽。

[ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [wʌz; wəz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bleɪd] [kiːn] [ænd; ənd]['slendər] .

The	shape	was	graceful	and	the	blade	keen	and	slender	.
这	形状	曾是	优美	和	这	刀刃	敏锐的	和	苗条	.

外形优美，刀刃锋利纤细。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [sɔːrd] [wʊd] [nɑːt][stænd][hɑːrd][juːz] ,

It	was	evident	to	them	all	that	the	golden	sword	would	not	stand	hard	use	,
它	曾是	明显	到	他们	全部	那	这	金的	剑	会	不是	站立	难的	使用	,

他们都清楚地意识到，这把金剑经不起频繁使用。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bleɪd] [wʊd] [nɪk] [ænd; ənd][kɜːrl][laɪk] [liːd] ,

for	the	edge	of	the	blade	would	nick	and	curl	like	lead	,
为了	这	边缘	的	这	刀刃	会	缺口	和	卷曲	喜欢	带领	,

刀刃边缘会像铅一样崩裂卷曲。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][preɪz][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [ɪn][hɜːr; hər] [hænd] .

but	the	queen	was	delighted	with	the	prize	and	took	it	eagerly	in	her	hand	.
但	这	女王	曾是	高兴极了	和	这	奖	和	采取	它	急切地	在	她	手	.

但女王对奖品非常满意，欣然将其拿在手中。

[dʒʌst] [ðen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

Just	then	Sacho	returned	to	say	that	they	must	go	back	to	their	rooms	,
只是	然后	-	返回	到	说	那	他们	必须	去	后退	到	他们的	房间	,

这时，萨乔回来了，说他们必须回房间了。

[ænd; ənd]['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['goʊldsmɪθ] ,

and	after	thanking	the	goldsmith	,
和	后	谢谢	这	金匠	,

向金匠道谢后，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['treʒər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] ,

who	was	so	busy	examining	his	newly	acquired	treasure	that	he	made	no	response	,
WHO	曾是	所以	忙碌的	检查	他的	新	获得	宝藏	那	他	制成	不	回复	,

他正忙着仔细查看自己新获得的宝物，所以没有做出任何回应。

[ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [roʊz] ['tʃeɪmbər] .

they	joyfully	followed	the	boy	back	to	the	Rose	Chamber	.
他们	欣喜地	随后	这	男生	后退	到	这	玫瑰	商会	.

他们兴高采烈地跟着男孩回到了玫瑰厅。

- [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][zɑg] ,

Sacho	told	them	that	he	had	just	come	from	Zog	,
-	讲述	他们	那	他	有	只是	来	从	佐格	,

萨乔告诉他们，他刚从佐格来。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] ['plɑːtɪŋ] ['vendʒəns] .

who	was	still	wasting	time	in	plotting	vengeance	.
WHO	曾是	仍然	浪费	时间	在	绘制	复仇	.

他还在浪费时间策划复仇。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ,

"	You	must	be	careful	,	"	he	advised	them	,
"	你	必须	是	小心	,	"	他	建议	他们	,

“你们一定要小心，”他告诫他们。

" [fɔːr; fər][maɪ]['kruːəl]['mæstər] [in'tendz] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] .

"	for	my	cruel	master	intends	to	stop	you	from	living	,	and	he	may	succeed	.
"	为了	我的	残忍的	掌握	意图	到	停止	你	从	活的	,	和	他	可能	成功	.

“因为我残忍的主人想要阻止你活下去，而且他可能会得逞。”

[dəunt][biː; bi] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Don't	be	unhappy	,	but	be	careful	.
不	是	不开心	,	但	是	小心	.

不要难过，但要小心。

[zɑg][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [jel] - ['meɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] .

Zog	is	angry	because	you	escaped	his	Yell	-	Maker	and	the	falling	stones	and	the	hot	water	.
佐格	是	生气的	因为	你	逃脱	他的	叫喊	-	制造商	和	这	坠落	石头	和	这	热的	水	.

Zog很生气，因为你躲过了他的“吼叫制造器”、落石和热水。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][ɪz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][help][juː; jʊ] .

While	he	is	angry	he	is	wasting	time	,	but	that	will	not	help	you	.
尽管	他	是	生气的	他	是	浪费	时间	,	但	那	将要	不是	帮助	你	.

他生气的时候是在浪费时间，但这对你没有任何帮助。

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [jɔːr'selvz] . "

Take	care	not	to	waste	any	time	yourselves	.	"
拿	关心	不是	到	浪费	任何	时间	你们自己	.	"

你们自己千万别浪费时间。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [zɑg] [in'tendz] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es][nekst] ? " [æskt] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	Do	you	know	what	Zog	intends	to	do	to	us	next	?	"	asked	Princess	Clia	.
"	做	你	知道	什么	佐格	意图	到	做	到	我们	下一个	?	"	问	公主	克利亚	.

“你知道佐格接下来打算对我们做什么吗？”克莉娅公主问道。

" [noʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [hiː; hi] [in'tendz] ['iːv(ə)l] .

"	No	,	"	said	Sacho	,	"	but	it	is	reasonable	to	guess	that	,	being	evil	,	he	intends	evil	.
"	不	,	"	说	-	,	"	但	它	是	合理的	到	猜测	那	,	存在	邪恶的	,	他	意图	邪恶的	.

“不，”萨乔说，“但可以合理推测，他生性邪恶，意图作恶。”

[hiː; hi] ['nevər] [in'tendz] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

He	never	intends	to	do	good	,	I	assure	you	.
他	绝不	意图	到	做	好的	,	我	保证	你	.

我向你保证，他从来没有做好事的打算。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	the	boy	went	away	.
"	然后	这	男生	去	离开	.

然后男孩就走了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .

"	I	am	no	longer	afraid	,	"	declared	the	Mermaid	Queen	when	they	were	alone	.
"	我	是	不	更长	害怕的	,	"	声明	这	美人鱼	女王	什么时候	他们	是	独自的	.

当她们独处时，美人鱼女王宣布：“我不再害怕了。”

" [wen] [aɪ][hæv; həv] [bi'stəu] ['sɜːrt(ə)n] ['feri] ['paʊɝz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['goʊldən] [sɔːrd] ,
" When I have bestowed certain fairy powers upon this golden sword ,
" 什么时候 我 有 授予 肯定 仙女 权力 之上 这 金的 剑 ,

“当我将某些仙灵之力赋予这把金剑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] [ɪts] [wei] [ə'genst] ['eni] [huː] [der] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] ,
it will fight its way against any who dare oppose us ,
它 将要 斗争 它是 方式 反对 任何 WHO 敢 反对 我们 ,

它将奋起反抗任何胆敢与我们作对的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [zɑg] [hɪm'self] [wɪl] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [feɪs] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] ['wepən] .
and even Zog himself will not care to face so powerful a weapon .
和 甚至 佐格 他自己 将要 不是 关心 到 脸 所以 强大的 一个 武器 .

就连佐格本人也不愿面对如此强大的武器。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] . "
I am now able to promise you that we shall make our escape . "
我 是 现在 有能力的 到 承诺 你 那 我们 将 制作 我们的 逃脱 . "

我现在可以向你保证，我们一定能逃脱。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [trɑːt] ['dʒɔɪfəli] .
" Good ! " cried Trot joyfully .
" 好的 ! " 哭 小跑 欣喜地 .

“好！”特罗特高兴地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] ? "
" Shall we start now ? "
" 将 我们 开始 现在 ? "

我们现在开始吗?

" [nɑːt] [jet] , [maɪ] [dɪr] .
" Not yet , my dear .
" 不是 然而 , 我的 亲爱的 .

“还没呢，亲爱的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðɪs] ['goʊldən] [bleɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'beɪ]
It will take me a little while to charm this golden blade so that it will obey
它 将要 拿 我 一个 小的 尽管 到 魅力 这 金的 刀刃 所以 那 它 将要 服从
[maɪ] [kə'mændz] [ænd; ənd][duː][maɪ][wɜːrk] .
my commands and do my work .
我的 命令 和 做 我的 工作 .

我需要花点时间给这把金剑施个魔法，让它听从我的命令，为我效力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˌʌn'duː] [heɪst] ,
There is no need of undue haste ,
那里 是 不 需要 的 过度 匆忙 ,

无需操之过急。

[soʊ][aɪ] [prə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wʌt] [rest] [wiː; wi][kæn; kən] .
so I propose we all sleep for a time and obtain what rest we can .
所以 我 提出 我们 全部 睡觉 为了 一个 时间 和 获得 什么 休息 我们 能 .

所以我建议我们都睡一会儿，尽可能地休息一下。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [əd'ventʃər] .
We must be fresh and ready for our great adventure .
我们 必须 是 新鲜的 和 准备好 为了 我们的 伟大的 冒险 .

我们必须精神饱满，做好准备迎接伟大的冒险。

" [æz; əz][ðer; ðər]['fɔːrmər][næp][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" As their former nap had been interrupted ,
" 作为 他们的 以前的 午睡 有 到过 中断 ,

由于他们之前的午睡被打断了，

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] - [prə'poʊz(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]

they	readily	agreed	to	Aquareine's	proposal	and	at	once	went	to	their
他们	容易	同意	到	-	提议	和	在	一次	去	到	他们的

[kaʊtʃ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['slʌmbər] .

couches	and	composed	themselves	to	slumber	.
沙发	和	由	他们自己	到	睡眠	.

他们欣然同意了阿奎琳的提议，立刻回到各自的卧榻上，准备入睡。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ðə; ði] ['feri] ['mɜːrmeɪd] [tʃɑːrmd] [hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd]

When	they	were	asleep	,	the	fairy	mermaid	charmed	her	golden	sword
什么时候	他们	是	睡着了	,	这	仙女	美人鱼	迷住了	她	金的	剑

趁她们熟睡之际，仙女美人鱼给她的金剑施了魔法。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɜːr'self] .

and	then	she	also	lay	down	to	rest	herself	.
和	然后	她	还	躺	向下	到	休息	她自己	.

然后她也躺下休息了。

['tʃæptər] -

CHAPTER	18
章	-

第十八章

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti]

A	DASH	FOR	LIBERTY
一个	短跑	为了	自由

奔向自由

[trɑːt] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [bed] ,

Trot	dreamed	that	she	was	at	home	in	her	own	bed	,
小跑	梦见	那	她	曾是	在	家	在	她	自己的	床	,

特罗特梦见自己在家里的床上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kʌvərlət] [ʌp] [tuː; tə]

but	the	night	seemed	chilly	and	she	wanted	to	draw	the	coverlet	up	to
但	这	夜晚	似乎	寒冷	和	她	通缉	到	画	这	床单	向上	到

[hɜːr; hər] [tʃɪn] .

her	chin	.
她	下巴	.

但夜里似乎有些凉，她想把被子拉到下巴处。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [waɪd] [ə'weɪk] ,

She	was	not	wide	awake	,
她	曾是	不是	宽的	醒	,

她当时还没完全清醒。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə] ['kʌvər]

but	realized	that	she	was	cold	and	unable	to	move	her	arms	to	cover
但	已实现	那	她	曾是	寒冷的	和	无法	到	移动	她	武器	到	覆盖

[hɜːr'self] [ʌp] .

herself	up	.
她自己	向上	.

但她意识到自己很冷，而且无法抬起手臂来遮盖自己。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr] .

She	tried	,	but	could	not	stir	.
她	尝试	,	但	可以	不是	搅拌	.

她试着动了动，但动不了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜːr'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

Then	she	roused	herself	a	little	more	and	tried	again	.
然后	她	唤醒	她自己	一个	小的	更多的	和	尝试	再次	.

然后她又振作了一点，再次尝试。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , ['veri] [koʊld] !

Yes	**,**	**it**	**was**	**cold**	**,**	**very**	**cold**	**!**
是的	,	它	曾是	寒冷的	,	非常	寒冷的	!

是的，很冷，非常冷！

['riːəli] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][wɔːrm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

Really	**,**	**she**	**MUST**	**do**	**something**	**to**	**get**	**warm**	**,**	**she**	**thought**	**.**
真的	,	她	必须	做	某物	到	得到	温暖的	,	她	想法	.

她心想，自己真的必须做点什么来取暖。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl][ʌv; əv][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	**opened**	**her**	**eyes**	**and**	**stared**	**at**	**a**	**great**	**wall**	**of**	**ice**	**in**	**front**	**of**	**her**	**.**
她	打开	她	眼睛	和	凝视	在	一个	伟大的	墙	的	冰	在	正面	的	她	.

她睁开眼睛，凝视着眼前巨大的冰墙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] .

She	**was**	**awake**	**now**	**,**	**and**	**frightened**	**,**	**too**	**.**
她	曾是	醒	现在	,	和	害怕	,	也	.

她醒了，而且也很害怕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][aɪs][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .

But	**she**	**could**	**not**	**move**	**because**	**the**	**ice**	**was**	**all**	**around**	**her**	**.**
但	她	可以	不是	移动	因为	这	冰	曾是	全部	大约	她	.

但她动弹不得，因为她周围全是冰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	**was**	**frozen**	**inside**	**of**	**it**	**,**
她	曾是	冷冻	里面	的	它	,

她被冻在里面了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [speɪs] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn] ['oʊvər] .

and	**the**	**air**	**space**	**around**	**her**	**was**	**not**	**big**	**enough**	**to**	**allow**	**her**	**to**	**turn**	**over**	**.**
和	这	空气	空间	大约	她	曾是	不是	大的	足够的	到	允许	她	到	转动	超过	.

她周围的空气空间不够大，不足以让她翻身。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	**once**	**the**	**little**	**girl**	**realized**	**what**	**had**	**happened**	**.**
在	一次	这	小的	女孩	已实现	什么	有	发生	.

小女孩立刻明白了发生了什么事。

[ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['enəmi] [zɑg][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][ɑːrt]['froʊz(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] ,

Their	**wicked**	**enemy**	**Zog**	**had**	**by**	**his**	**magic**	**art**	**frozen**	**all**	**the**	**water**	**in**	**their**	**room**	**while**	**they**	**slept**	**,**
他们的	邪恶	敌人	佐格	有	经过	他的	魔法	艺术	冷冻	全部	这	水	在	他们的	房间	尽管	他们	睡着了	,

他们邪恶的敌人佐格趁他们睡觉时，用魔法把他们房间里所有的水都冻住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

and	**now**	**they**	**were**	**all**	**imprisoned**	**and**	**helpless**	**.**
和	现在	他们	是	全部	被监禁	和	无助	.

现在他们都被囚禁了，无助极了。

[trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Trot	**and**	**Cap'n**	**Bill**	**were**	**sure**	**to**	**freeze**	**to**	**death**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**
小跑	和	船长	账单	是	当然	到	冻结	到	死亡	在	一个	短的	时间	,

特罗特和比尔船长肯定会在短时间内被冻死。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [er] [speɪs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ,

for	only	a	tiny	air	space	remained	between	their	bodies	and	the	ice	,
为了	仅有的	一个	微小的	空气	空间	剩余	之间	他们的	身体	和	这	冰	,

他们的身体和冰层之间只剩下极小的空气间隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [er] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [bɪ'loʊ]

and	this	air	was	like	that	of	a	winter	day	when	the	thermometer	is	below
和	这	空气	曾是	喜欢	那	的	一个	冬天	天	什么时候	这	温度计	是	以下

['zɪroʊ] .

zero	.
零	.

这里的空气就像冬天气温低于零度时一样寒冷。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [trɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] ,

Across	the	room	Trot	could	see	the	mermaid	queen	lying	on	her	couch	,
穿过	这	房间	小跑	可以	看	这	美人鱼	女王	说谎	在	她	长椅	,

特罗特透过房间的缝隙，看到美人鱼女王正躺在沙发上。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs][wʌz; wəz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

for	the	solid	ice	was	clear	as	crystal	.
为了	这	坚硬的	冰	曾是	清除	作为	水晶	.

因为那冰晶晶莹剔透。

- [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [dʒʌst][æz; əz][trɑːt][wʌz; wəz] ,

Aquareine	was	imprisoned	just	as	Trot	was	,
-	曾是	被监禁	只是	作为	小跑	曾是	,

Aquareine 和 Trot 一样被囚禁了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [sɔːrd] [ɪn]

and	although	she	held	her	fairy	wand	in	one	hand	and	the	golden	sword	in
和	虽然	她	握住	她	仙女	魔杖	在	一	手	和	这	金的	剑	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

虽然她一手拿着仙女棒，一手拿着金剑，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

she	seemed	unable	to	move	either	of	them	,
她	似乎	无法	到	移动	任何一个	的	他们	,

她似乎无法移动他们中的任何一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlweɪz] [weɪvd] [hɜːr; hər]['mædʒɪk][wɑːnd][tuː; tə]

and	the	girl	remembered	that	the	queen	always	waved	her	magic	wand	to
和	这	女孩	记得	那	这	女王	总是	挥手	她	魔法	魔杖	到

[ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

accomplish	anything	.
完成	任何事物	.

女孩想起，女王总是挥动魔杖就能实现任何事。

['prɪnses] - [kaʊtʃ] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][trɑːt] , [soʊ][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ,

Princess	Clia's	couch	was	behind	that	of	Trot	,	so	the	child	could	not	see	her	,
公主	-	长椅	曾是	在后面	那	的	小跑	,	所以	这	孩子	可以	不是	看	她	,

克莉娅公主的沙发在特罗特的沙发后面，所以孩子看不到她。

[ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,

and	Cap'n	Bill	was	in	his	own	room	,
和	船长	账单	曾是	在	他的	自己的	房间	,

而比尔船长则待在自己的房间里。

['prɑːbəbli] ['froʊz(ə)n][fæst][ɪn][ðə; ði][aɪs][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] .

probably	frozen	fast	in	the	ice	as	the	others	were	.
大概	冷冻	快速地	在	这	冰	作为	这	其他的	是	.

可能和其他冰块一样，很快就被冻住了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [zɑg] [hæz; həz] ['ʃɝli] [bɪn] ['veri] ['klevər] [ɪn] [ðɪs] [læst] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm]

The	terrible	Zog	has	surely	been	very	clever	in	this	last	attempt	to	destroy	them
这	糟糕的	佐格	有	一定	到过	非常	聪明的	在	这	最后的	试图	到	破坏	他们

.

:

.

可怕的佐格在最后一次试图消灭他们时，肯定使出了浑身解数。

[trɑ:t] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] ,

Trot	thought	it	all	over	,
小跑	想法	它	全部	超过	,

特罗特仔细考虑了一番。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [weɪv] [hɜ:r; hər]

and	she	decided	that	inasmuch	as	the	queen	was	unable	to	wave	her
和	她	决定	那	因此	作为	这	女王	曾是	无法	到	海浪	她

['feri] [wɑ:nd] ,

fairy	wand	,
仙女	魔杖	,

她决定，既然女王无法挥动她的仙女棒，

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:r'self] [ɔ:r] [hɜ:r; hər] [frendz] .

she	could	do	nothing	to	release	herself	or	her	friends	.
她	可以	做	没有什么	到	发布	她自己	或者	她	朋友们	.

她无力自救，也无法解救她的朋友。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

But	in	this	the	girl	was	mistaken	.
但	在	这	这	女孩	曾是	错误	.

但女孩在这件事上错了。

[ðə; ði] ['feri] ['mɜ:rmeɪd] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [æt; ət] [wɜ:rk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

The	fairy	mermaid	was	even	now	at	work	trying	to	save	them	,
这	仙女	美人鱼	曾是	甚至	现在	在	工作	尝试	到	节省	他们	,

仙女美人鱼此刻仍在努力营救他们。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [trɑ:t] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n]

and	in	a	few	minutes	Trot	was	astonished	and	delighted	to	see	the	queen
和	在	一个	很少	分钟	小跑	曾是	惊讶	和	高兴极了	到	看	这	女王

[raɪz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] .

rise	from	her	couch	.
上升	从	她	长椅	.

几分钟后，特罗特惊讶又高兴地看到女王从沙发上站了起来。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [goʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

She	could	not	go	far	from	it	at	first	,
她	可以	不是	去	远的	从	它	在	第一的	,

起初她无法远离那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [soʊ] [ðæt] ['grædʒuəli] -

but	the	ice	was	melting	rapidly	all	around	her	so	that	gradually	Aquareine
但	这	冰	曾是	融化	快速	全部	大约	她	所以	那	逐步地	-

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [leɪ] .

approached	the	place	where	the	child	lay	.
接近	这	地方	在哪里	这	孩子	躺	.

但是她周围的冰层迅速融化，水仙女渐渐靠近了孩子躺着的地方。

[trɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]

Trot	**could**	**hear**	**the**	**mermaid's**	**voice**	**sounding**	**through**	**the**	**ice**	**as**	**if**	**from**	**afar**
小跑	可以	听到	这	美人鱼的	嗓音	听起来	通过	这	冰	作为	如果	从	远方

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

特罗特能听到美人鱼的声音透过冰层传来，仿佛是从远处传来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

but	**it**	**grew**	**more**	**distinct**	**until**	**she**	**could**	**make**	**out**	**that**	**the**	**queen**	**was**	**saying**	**,**
但	它	生长	更多的	清楚的	直到	她	可以	制作	出去	那	这	女王	曾是	说	,

" ['kɜːrɪdʒ] , [frendz] !

"	**Courage**	**,**	**friends**	**!**
"	勇气	,	朋友们	!

但声音越来越清晰，直到她能听清女王在说：“朋友们，勇敢些！”

[duː][nɑːt] [dɪ'sper] , [fɔːr; fər] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

Do	**not**	**despair**	**,**	**for**	**soon**	**you**	**will**	**be**	**free**	**.**
做	不是	绝望	,	为了	很快	你	将要	是	自由的	.

不要绝望，你很快就会获得自由。

" [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'twiːn] [trɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [meltid] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli]

"	**Before**	**very**	**long**	**the**	**ice**	**between**	**Trot**	**and**	**the**	**queen**	**had**	**melted**	**away**	**entirely**
"	前	非常	长的	这	冰	之间	小跑	和	这	女王	有	融化	离开	完全

,

,
,

“不久之后，特罗特和女王之间的冰层就完全融化了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [flɔpt] [hɜːr; hər][pɪŋk] [teɪl][ænd; ənd][swæm]

and	**with**	**a**	**cry**	**of**	**joy**	**the**	**little**	**girl**	**flopped**	**her**	**pink**	**tail**	**and**	**swam**
和	和	一个	哭	的	喜悦	这	小的	女孩	失败	她	粉色的	尾巴	和	游泳

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'lɪvərə] .

to	**the**	**side**	**of**	**her**	**deliverer**	**.**
到	这	边	的	她	送货员	.

小女孩欢呼一声，甩动着粉红色的尾巴，游到救命恩人身边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] [koʊld] ? " [æskt] - .

"	**Are**	**you**	**very**	**cold**	**?**	**"**	**asked**	**Aquareine**	**.**
"	是	你	非常	寒冷的	?	"	问	-	.

“你很冷吗？”阿奎琳问道。

" [en] - [nɑːt][viː] - [viː] - ['veri] ! " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tiːθ] ['tʃætəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

"	**N**	**-**	**not**	**v**	**-**	**v**	**-**	**very**	**!**	**"**	**replied**	**Trot**	**,**	**but**	**her**	**teeth**	**chattered**	**and**	**she**	**was**
"	N	-	不是	v	-	v	-	非常	!	"	回复	小跑	,	但	她	牙齿	喋喋不休	和	她	曾是

[stɪl] ['ʃɪvərɪŋ] .

still	**shivering**	**.**
仍然	瑟瑟发抖	.

“不、不太！”特罗特回答道，但她的牙齿打颤，而且她还在发抖。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	**The**	**water**	**will**	**be**	**warm**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Queen**	**.**
"	这	水	将要	是	温暖的	在	一个	很少	分钟	,	"	说	这	女王	.

“水很快就会变暖了，”女王说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [melt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] ['klaɪə] .

"	**But**	**now**	**I**	**must**	**melt**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**ice**	**and**	**liberate**	**Clia**	**.**
"	但	现在	我	必须	熔化	这	休息	的	这	冰	和	解放	克利亚	.

“但现在我必须融化剩下的冰，解救克莉娅。”

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [briːf] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['prɪnses] , ['biːɪŋ]

"	This	she	did	in	an	astonishingly	brief	time	,	and	the	pretty	princess	,	being
"	这	她	做过	在	一个	令人震惊地	简短的	时间	,	和	这	漂亮的	公主	,	存在

[hɜːr'self][ə; eɪ] ['feri] ,

herself	a	fairy	,
她自己	一个	仙女	,

“她在极短的时间内就做到了这一点，而这位美丽的公主本身就是一位仙女，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] [sə'raʊndɪŋ] [hɜːr; hər] .

had	not	been	at	all	affected	by	the	cold	surrounding	her	.
有	不是	到过	在	全部	做作的	经过	这	寒冷的	周围	她	.

她丝毫没有受到周围寒冷环境的影响。

[ðeɪ] [naʊ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['kæpən] ['bɪlz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːəni] ['tʃeɪmbər]

They	now	swam	to	the	door	of	Cap'n	Bill's	room	and	found	the	Peony	Chamber
他们	现在	游泳	到	这	门	的	船长	法案的	房间	和	成立	这	牡丹	商会

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .

a	solid	block	of	ice	.
一个	坚硬的	堵塞	的	冰	.

他们游到比尔船长的房间门口，发现牡丹花房已经变成了一块实心的冰。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɜːrkt] [hɜːr; hər]['mædʒɪk] ['paʊər] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

The	queen	worked	her	magic	power	as	hard	as	she	could	,
这	女王	工作	她	魔法	力量	作为	难的	作为	她	可以	,

女王竭尽全力地施展她的魔法。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [floʊd] [ænd; ənd] [meltid] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd] .

and	the	ice	flowed	and	melted	quickly	before	her	fairy	wand	.
和	这	冰	流动	和	融化	迅速地	前	她	仙女	魔杖	.

冰块在她魔杖的挥动下迅速流动融化。

[jet] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] [stɪf] ,

Yet	when	they	reached	the	old	sailor	,	he	was	almost	frozen	stiff	,
然而	什么时候	他们	达到	这	老的	水手	,	他	曾是	几乎	冷冻	僵硬的	,

然而，当他们找到那位老水手时，他已经几乎僵硬得动弹不得了。

[ænd; ənd][trɑːt][ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['veri]

and	Trot	and	Clia	had	to	rub	his	hands	and	nose	and	ears	very
和	小跑	和	克利亚	有	到	擦	他的	双手	和	鼻子	和	耳朵	非常

['brɪskli] [tuː; tə][wɔːrm][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

briskly	to	warm	him	up	and	bring	him	back	to	life	.
轻快地	到	温暖的	他	向上	和	带来	他	后退	到	生活	.

特罗特和克莉娅不得不快速地揉搓他的手、鼻子和耳朵，让他暖和起来，让他恢复活力。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz] ['prɪti] [tʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ɪn] [taɪm] ,

Cap'n	Bill	was	pretty	tough	,	and	he	came	around	,	in	time	,
船长	账单	曾是	漂亮的	艰难的	,	和	他	来了	大约	,	在	时间	,

比尔船长以前很顽固，但最终他还是转变了态度。

[ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sniːzd] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['blɪzərd] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	opened	his	eyes	and	sneezed	and	asked	if	the	blizzard	was	over	.
和	打开	他的	眼睛	和	打喷嚏	和	问	如果	这	暴风雪	曾是	超过	.

他睁开眼睛，打了个喷嚏，问暴风雪是不是结束了。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm]

So	the	queen	waved	her	wand	over	his	head	a	few	times	to	restore	him
所以	这	女王	挥手	她	魔杖	超过	他的	头	一个	很少	时代	到	恢复	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] ,

to	his	natural	condition	of	warmth	,
到	他的	自然的	状况	的	温暖	,

于是，女王在他头上挥了几下魔杖，让他恢复了原本温暖的状态。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	soon	the	old	sailor	became	quite	comfortable	and	was	able	to
和	很快	这	老的	水手	成为	相当	舒服的	和	曾是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['maːvləsli]

understand	all	about	the	strange	adventure	from	which	he	had	so	marvelously
理解	全部	关于	这	奇怪的	冒险	从	哪个	他	有	所以	奇妙地

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

很快，这位老水手就放松下来，能够理解他奇迹般地从中逃脱的那场奇异冒险的全部经过。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [sed] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] .

"	I've	made	up	my	mind	to	one	thing	,	Trot	,	"	he	said	confidentially	.
"	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	一	事物	,	小跑	,	"	他	说	保密	.

“我已经下定决心要做一件事了，特罗特，”他低声说道。

" [ɪf] ['evər][aɪ][get] [aʊt][oʊ] - [ðɪs] [mes] [aɪm][ɪn] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi][æn; ən]['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] ,

"	If	ever	I	get	out	o	'	this	mess	I'm	in	,	I	won't	be	an	Arctic	explorer	,
"	如果	曾经	我	得到	出去	o	-	这	混乱	我是	在	,	我	惯于	是	一个	北极	探险家	,

“就算我能摆脱现在的困境，我也不会去当北极探险家。”

[wət'evər] [els] ['hæpənz] .

whatever	else	happens	.
任何	别的	发生	.

无论发生什么。

['ʃɪvəz] [æn; ən] - ['ʃeɪks] [eɪnt] [tuː; tə][maɪ]['liː'kiːn] - ,

Shivers	an	'	shakes	ain't	to	my	likin	'	,
颤抖	一个	-	奶昔	不是	到	我的	点赞	-	,

我不喜欢发抖和颤抖的感觉。

[æn; ən] - [ðɪs] [aɪs] ['bɪznəs] [eɪnt] [wʌt] [ɪts] ['sʌmtaɪmz] [krækt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] .

an	'	this	ice	business	ain't	what	it's	sometimes	cracked	up	to	be	.
一个	-	这	冰	商业	不是	什么	它是	有时	裂纹	向上	到	是	.

而冰块生意并不像人们有时吹嘘的那样美好。

[tuː; tə][biː; bi] [frɪz] [wʌns][ɪz] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr] ['enibɑːdi] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæl][laɪk][juː; jʊ] ,

To	be	friz	once	is	enough	fer	anybody	,	an	'	if	I	was	a	gal	like	you	,
到	是	弗里兹	一次	是	足够的	fer	任何人	,	一个	-	如果	我	曾是	一个	女孩	喜欢	你	,

被冻一次就够任何人受的了，如果我是像你这样的女孩，

[aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [wer] [frɪziz] [ɑːn][maɪ] [her] . "

I	wouldn't	even	wear	frizzes	on	my	hair	.	"
我	不会	甚至	穿	毛躁	在	我的	头发	.	"

我甚至都不愿意顶着一头蓬松的头发。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [her] , ['kæpən] [bɪl] , " ['ænsər] [trɑːt] , " [soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] .

"	You	haven't	any	hair	,	Cap'n	Bill	,	"	answered	Trot	,	"	so	you	needn't	worry	.
"	你	还没有	任何	头发	,	船长	账单	,	"	回答	小跑	,	"	所以	你	不必	担心	.

“比尔船长，你没有头发，”特罗特回答说，“所以你不用担心。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .

"	The	queen	and	Clia	had	been	talking	together	very	earnestly	.
"	这	女王	和	克利亚	有	到过	说	一起	非常	切实	.

“女王和克莉娅一直在认真地交谈。”

[ðeɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] [ɜːrθ] [frendz] , [ænd; ənd] - [sed] :

They	now	approached	their	earth	friends	,	and	Aquareine	said	:
他们	现在	接近	他们的	地球	朋友们	,	和	-	说	:

他们现在走向地球上的朋友们，阿奎琳说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɪn][ðɪs]['kæs(ə)l]['eni][lɔːŋgər] .

"	We	have	decided	not	to	remain	in	this	castle	any	longer	.
"	我们	有	决定	不是	到	保持	在	这	城堡	任何	更长	.

“我们决定不再继续住在这座城堡里了。”

- ['kruːəl][dɪ'zaɪnz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['hæpinəs][ɑːr; ər][bɪ'kʌmɪŋ][tuː]['deɪndʒərəs]

Zog's	cruel	designs	upon	our	lives	and	happiness	are	becoming	too	dangerous
-	残忍的	设计	之上	我们的	生活	和	幸福	是	成为	也	危险的

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʊr] .

for	us	to	endure	.
为了	我们	到	忍受	.

佐格对我们的生活和幸福的残酷图谋正变得越来越危险，我们无法承受。

[ðə; ði]['goʊldən][sɔːrd][naʊ][berz][ə; eɪ]['feri][tʃɑːrm] ,

The	golden	sword	now	bears	a	fairy	charm	,
这	金的	剑	现在	熊	一个	仙女	魅力	,

这把金剑现在挂上了仙女的护身符。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][aɪ][wɪl][kʌt][ə; eɪ][weɪ] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['enəmi] .

and	by	its	aid	I	will	cut	a	way	through	our	enemies	.
和	经过	它是	援助	我	将要	切	一个	方式	通过	我们的	敌人	.

借助它的力量，我将杀出一条血路，击败我们的敌人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['redi][ænd; ənd]['wɪlɪŋ][tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌem 'iː] ? "

Are	you	ready	and	willing	to	follow	me	?	"
是	你	准备好	和	愿意的	到	跟随	我	?	"

你准备好并愿意跟随我了吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][trɑːt] .

"	Of	course	we	are	!	"	cried	Trot	.
"	的	课程	我们	是	!	"	哭	小跑	.

“当然是了！”特罗特喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt][siːm] - - [raɪt][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][duː][ðə; ði]['faɪtɪn] - ,

"	It	don't	seem	'	zactly	right	to	ask	a	lady	to	do	the	fightin	'	,
"	它	不	似乎	-	-	正确的	到	问	一个	女士	到	做	这	战斗	-	,

“让女士去打架似乎不太合适。”

" [riˈmɑːkt] ['kæpən][bɪl] , " [bʌt; bət]['mædʒɪk][eɪnt][maɪ][strɔːŋ] [-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə]

"	remarked	Cap'n	Bill	,	"	but	magic	ain't	my	strong	p'int	,	and	it	seems	to
"	评论	船长	账单	,	"	但	魔法	不是	我的	强的	品脱	,	和	它	似乎	到

[biː; bi] [jɔːrz] , [mæm, mɑːm, məm] .

be	yours	,	ma'am	.
是	你的	,	女士	.

“比尔船长说道，‘但是魔法不是我的强项，而这似乎是您的强项，女士。’”

[soʊ][swɪm] [əˈhed] , [ænd; ənd] [wiːl] ['wɪg(ə)l][ðə; ði][seɪm] [weɪ][juː; jʊ][duː] ,

So	swim	ahead	,	and	we'll	wiggle	the	same	way	you	do	,
所以	游泳	前方	,	和	出色地	扭动	这	相同的	方式	你	做	,

所以，游向前吧，我们会像你一样扭动身体。

[æn; ən] - [traɪ][tuː; tə]['wɪg(ə)l][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] . "

an	'	try	to	wiggle	out	of	our	troubles	.	"
一个	-	尝试	到	扭动	出去	的	我们的	麻烦	.	"

并试图摆脱我们的困境。

" [ɪf] [aɪ] [tʃæns] [tuː; tə][feɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː] .

"	If	I	chance	to	fail	,	"	said	the	Queen	,	"	try	not	to	blame	me	.
"	如果	我	机会	到	失败	,	"	说	这	女王	,	"	尝试	不是	到	责备	我	.

“如果我失败了，”女王说，“请不要责怪我。”

[aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] ,

I	will	do	all	in	my	power	to	provide	for	our	escape	,
我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	提供	为了	我们的	逃脱	,

我将竭尽全力安排我们的逃脱。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] ,

and	I	am	willing	to	risk	everything	,
和	我	是	愿意的	到	风险	一切	,

我愿意冒一切风险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wel] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪl] [miːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [end] . "

because	I	well	know	that	to	remain	here	will	mean	to	perish	in	the	end	.	"
因为	我	出色地	知道	那	到	保持	这里	将要	意思是	到	沦	在	这	结尾	.	"

因为我深知，留在这里最终意味着灭亡。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [trɑːt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kɜːrɪdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	said	Trot	with	fine	courage	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	小跑	和	美好的	勇气	.

“没关系，”特罗特鼓起勇气说道。

" [lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] . "

"	Let's	have	it	over	with	.	"
"	我们来吧	有	它	超过	和	.	"

“咱们赶紧结束这件事吧。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] - .

"	Then	we	will	leave	here	at	once	,	"	said	Aquareine	.
"	然后	我们	将要	离开	这里	在	一次	,	"	说	-	.

“那我们就立刻离开这里，”阿奎琳说道。

[ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['goʊldən]

She	approached	the	window	of	the	room	and	with	one	blow	of	her	golden
她	接近	这	窗户	的	这	房间	和	和	一	吹	的	她	金的

[sɔːrd] ['ʃætərd] [ðə; ði] [θɪk] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .

sword	shattered	the	thick	pane	of	glass	.
剑	破碎	这	厚的	窗格	的	玻璃	.

她走到房间的窗户前，一挥金剑，就将厚厚的玻璃窗击碎了。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [swɪm] [θruː] [ɪf] [ðeɪ]

The	opening	thus	made	was	large	enough	for	them	to	swim	through	if	they
这	开幕	因此	制成	曾是	大的	足够的	为了	他们	到	游泳	通过	如果	他们

[wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'genst] [ðə; ði] ['broʊkən] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [glæs] .

were	careful	not	to	scrape	against	the	broken	points	of	glass	.
是	小心	不是	到	刮	反对	这	破碎的	积分	的	玻璃	.

这样形成的开口足够大，它们可以游过去，但要小心不要刮伤碎玻璃的边缘。

[ðə; ði] [kwiːn] [went] [fɜːrst] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] , [wɪð; wɪθ] ['klaɪə] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

The	queen	went	first	,	followed	by	Trot	and	Cap'n	Bill	,	with	Clia	last	of	all	.
这	女王	去	第一的	,	随后	经过	小跑	和	船长	账单	,	和	克利亚	最后的	的	全部	.

女王第一个上场，接着是特罗特和比尔船长，克莉娅最后一个上场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [væst] [doʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv]

And	now	they	were	in	the	vast	dome	in	which	the	castle	and	gardens	of
和	现在	他们	是	在	这	广阔的	穹顶	在	哪个	这	城堡	和	花园	的

[zɑg] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

Zog	had	been	built	.
佐格	有	到过	建造	.

现在，他们身处佐格城堡和花园所在的巨大穹顶之下。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Around	them	was	a	clear	stretch	of	water	,
大约	他们	曾是	一个	清除	拉紧	的	水	,

他们周围是一片清澈的水域。

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈbʌv] — [fʊl] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] — [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ruːf] ['gɑːrdɪd]

and	far	above	—	full	half	a	mile	distant	—	was	the	opening	in	the	roof	guarded
和	远的	多于	—	满的	一半	一个	英里	遥远	—	曾是	这	开幕	在	这	屋顶	守卫

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz] .

by	the	prince	of	the	sea	devils	.
经过	这	王子	的	这	海	魔鬼	.

而远在半英里之外的屋顶上，有一个开口，由海魔之王守护着。

[ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['mɑːnstər] .

The	mermaid	queen	had	determined	to	attack	this	monster	.
这	美人鱼	女王	有	决定	到	攻击	这	怪物	.

人鱼女王决心攻击这个怪物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [disˈtrɔiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] ,

If	she	succeeded	in	destroying	it	with	her	golden	sword	,
如果	她	成功了	在	摧毁	它	和	她	金的	剑	,

如果她成功地用她的金剑摧毁了它，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [maɪt] [ðen] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr]

the	little	band	of	fugitives	might	then	swim	through	the	opening	into	the	clear
这	小的	乐队	的	逃犯	可能	然后	游泳	通过	这	开幕	进入	这	清除

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

waters	of	the	ocean	.
水	的	这	海洋	.

然后，这小群逃亡者可能会游过这个缺口，进入清澈的海洋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd]

Although	this	prince	of	the	sea	devils	was	said	to	be	big	and	wise	and
虽然	这	王子	的	这	海	魔鬼	曾是	说	到	是	大的	和	明智的	和

['maɪti] ,

mighty	,
强大的	,

虽然据说这位海魔王子身材高大、智慧过人、力量强大，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] ; [ˌwerˈæz] ,

there	was	but	one	of	him	to	fight	;	whereas	,
那里	曾是	但	一	的	他	到	斗争	;	然而	,

他只有一个对手；而，

[ɪf] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

if	they	attempted	to	escape	through	any	of	the	passages	,	they	must
如果	他们	尝试过	到	逃脱	通过	任何	的	这	段落	,	他们	必须

[ɪnˈkaʊntər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['enəmi] .

encounter	scores	of	such	enemies	.
遇到	得分	的	这样的	敌人	.

如果他们试图通过任何通道逃跑，他们必定会遇到数十名这样的敌人。

" [swɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd][ɪn] ['ænsər]

"	Swim	straight	for	the	opening	in	the	dome	!	"	cried	Aquareine	,	and	in	answer
"	游泳	直的	为了	这	开幕	在	这	穹顶	!	"	哭	-	,	和	在	回答

[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] ,

to	the	command	,
到	这	命令	,

“径直游向穹顶的开口！”阿奎琳喊道，而作为回应，

[ðə; ði] [fɔːr] [hwiskt] [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [teɪlz] , [weɪvd] [ðer; ðər][fɪnz] ,

the	four	whisked	their	glittering	tails	,	waved	their	fins	,
这	四	搅拌	他们的	闪闪发光	尾巴	,	挥手	他们的	鳍	,

四条鱼甩动着闪闪发光的尾巴，摆动着鱼鳍，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

and	shot	away	through	the	water	at	full	speed	,
和	射击	离开	通过	这	水	在	满的	速度	,

然后以全速冲入水中，

[ðer; ðər] [kɔːrs] [ˈslæntɪŋ] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [doʊm] .

their	course	slanting	upward	toward	the	top	of	the	dome	.
他们的	课程	斜	向上	朝向	这	顶部	的	这	穹顶	.

它们的轨迹向上倾斜，朝着穹顶顶部延伸。

[ˈtʃæptər] -

CHAPTER	19
章	-

第十九章

[kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjuː]

KING	ANKO	TO	THE	RESCUE
国王	安可	到	这	救援

安科国王前来救援

[ðə; ðɪ] [greɪt] [məˈdʒɪʃn] [zɑg] [ˈnevər] [slept] .

The	great	magician	Zog	never	slept	.
这	伟大的	魔术师	佐格	绝不	睡着了	.

伟大的魔法师佐格从不睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːtʃfl] [ænd; ənd][əˈlɜːrt] .

He	was	always	watchful	and	alert	.
他	曾是	总是	警惕	和	警报	.

他时刻保持警惕。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈpaʊər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

Some	strange	power	warned	him	that	his	prisoners	were	about	to	escape	.
一些	奇怪的	力量	警告	他	那	他的	囚犯	是	关于	到	逃脱	.

某种神秘的力量预示着他，他的囚犯即将越狱。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [fɔːr] [left] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ][ˈbroʊkən] [ˈwɪndoʊ] [wen] [ðə; ðɪ][ˈmɑːnstər]

Scarcely	had	the	four	left	the	castle	by	the	broken	window	when	the	monster
几乎	有	这	四	左边	这	城堡	经过	这	破碎的	窗户	什么时候	这	怪物

[stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

stepped	from	a	doorway	below	and	saw	them	.
步	从	一个	门口	以下	和	锯	他们	.

四人刚从破窗离开城堡，怪物就从下面的门口走了出来，看到了他们。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [bluː] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ˈwɪs(ə)l] ,

Instantly	he	blew	upon	a	golden	whistle	,
即刻	他	吹	之上	一个	金的	哨	,

他立刻吹响了一支金哨子，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsʌmənz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [wʊlf] - [fɪʃ] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ˈæftər][ðə; ðɪ]

and	at	the	summons	a	band	of	wolf	-	fish	appeared	and	dashed	after	the
和	在	这	传票	一个	乐队	的	狼	-	鱼	出现	和	虚线	后	这

[ˈprizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

听到召唤，一群狼鱼出现，追赶囚犯。

[ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [swæm][soʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]

These	creatures	swam	so	swiftly	that	soon	they	were	between	the	fugitives	and
这些	生物	游泳	所以	迅速地	那	很快	他们	是	之间	这	逃犯	和

[ðə; ðɪ] [doʊm] ,

the	dome	,
这	穹顶	,

这些生物游得非常快，很快就游到了逃亡者和圆顶之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [fæŋz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [fɪrs]

and	then	they	turned	and	with	wicked	eyes	and	sharp	fangs	began	a	fierce
和	然后	他们	转向	和	和	邪恶	眼睛	和	锋利的	獠牙	开始	一个	凶猛的

[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['dwelərz] .

attack	upon	the	mermaids	and	the	earth	dwellers	.
攻击	之上	这	美人鱼	和	这	地球	居民	.

然后它们转身，露出邪恶的眼神和锋利的牙齿，开始对美人鱼和地球居民发动猛烈攻击。

[trɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊlvz] ,

Trot	was	a	little	frightened	at	the	evil	looks	of	the	sea	wolves	,
小跑	曾是	一个	小的	害怕	在	这	邪恶的	看起来	的	这	海	狼	,

特罗特被海狼们邪恶的眼神吓了一跳。

[huːz] ['hedz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] , [ænd; ənd] [huːz] [dʒɔːz] [kən'teɪnd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kɜːrvd]

whose	heads	were	enormous	,	and	whose	jaws	contained	rows	of	curved
谁	头部	是	巨大的	,	和	谁	下颚	包含	行	的	弯曲

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

and	pointed	teeth	.
和	尖	牙齿	.

它们的头部巨大，下颚长着一排排弯曲尖锐的牙齿。

[bʌt; bət] - [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] ,

But	Aquareine	advanced	upon	them	with	her	golden	sword	,
但	-	先进的	之上	他们	和	她	金的	剑	,

但阿奎琳挥舞着她的金剑向他们逼近，

[ænd; ənd] ['evri] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmd] ['wepən] ['ɪnstəntli] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] ,

and	every	touch	of	the	charmed	weapon	instantly	killed	an	enemy	,
和	每一个	触碰	的	这	迷住了	武器	即刻	被杀	一个	敌人	,

每次触碰到这件被施了魔法的武器，都会立即杀死一个敌人。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [wʊlf] - [fɪʃ] [roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][sæŋk] ['helpləsli]

so	that	one	by	one	the	wolf	-	fish	rolled	over	upon	their	backs	and	sank	helplessly
所以	那	一	经过	一	这	狼	-	鱼	滚动	超过	之上	他们的	背部	和	沉没	无助地

['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

downward	through	the	water	,
向下	通过	这	水	,

于是，狼鱼们一个接一个地翻了个身，无助地沉入水中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [friː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] .

leaving	the	prisoners	free	to	continue	their	way	toward	the	opening	in	the	dome	.
离开	这	囚犯	自由的	到	继续	他们的	方式	朝向	这	开幕	在	这	穹顶	.

让囚犯们可以继续向穹顶的开口前进。

[zɑg] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [ðæt]

Zog	witnessed	the	destruction	of	his	wolves	and	uttered	a	loud	laugh	that
佐格	目击者	这	破坏	的	他的	狼	和	说出	一个	大声	笑	那

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

was	terrible	to	hear	.
曾是	糟糕的	到	听到	.

佐格亲眼目睹了自己的狼群被毁灭，发出了一声令人毛骨悚然的狂笑。

[ðen] [ðə; ði] [dred] ['mɑːnstər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hɪm'self] ,

Then	the	dread	monster	determined	to	arrest	the	fugitives	himself	,
然后	这	恐惧	怪物	决定	到	逮捕	这	逃犯	他自己	,

然后，这个可怕的怪物决定亲自逮捕这些逃犯。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrər]

and	in	order	to	do	this	he	was	forced	to	discover	himself	in	all	the	horror
和	在	命令	到	做	这	他	曾是	强制	到	发现	他自己	在	全部	这	恐怖

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] ,

of	his	awful	form	,
的	他的	可怕	形式	,

为了做到这一点，他被迫直面自己可怕的真面目，并为此感到恐惧。

[ə; eɪ][fɔːrm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ləʊðd] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

a	form	he	was	so	ashamed	of	and	loathed	so	greatly	that	he	always
一个	形式	他	曾是	所以	羞愧	的	和	令人厌恶	所以	非常	那	他	总是

[stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] ,

strove	to	keep	it	concealed	,
努力	到	保持	它	暗	,

他对自己这种身体形态感到无比羞耻和厌恶，因此总是竭力将其隐藏起来。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuː] .

even	from	his	own	view	.
甚至	从	他的	自己的	看法	.

即使从他自己的角度来看也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

But	it	was	important	that	his	prisoners	should	not	escape	.
但	它	曾是	重要的	那	他的	囚犯	应该	不是	逃脱	.

但最重要的是，他的囚犯不能逃脱。

['heɪstɪli] ['kæstɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊb] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] ,

Hastily	casting	off	the	folds	of	the	robe	that	enveloped	him	,
草草	铸件	离开	这	折叠	的	这	长袍	那	被包裹	他	,

他匆忙脱下身上的长袍，

[zɑg] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [swɪft]

Zog	allowed	his	body	to	uncoil	and	shoot	upward	through	the	water	in	swift
佐格	允许	他的	身体	到	解开	和	射击	向上	通过	这	水	在	迅速

[pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

pursuit	of	his	victims	.
追逐	的	他的	受害者	.

佐格舒展身体，迅速跃出水面，追赶他的猎物。

[hɪz; ɪz]['kloʊvn; 'kloʊvən] [huːf] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːkt] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['juːsləs] ,

His	cloven	hoofs	,	upon	which	he	usually	walked	,	being	now	useless	,
他的	裂瓣	蹄子	,	之上	哪个	他	通常	步行	,	存在	现在	无用	,

[wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

were	drawn	up	under	him	,
是	绘制	向上	在下面	他	,

他平时用来行走的分蹄现在已经无法使用，蜷缩在身下。

[waɪl] [kɔɪl] ['æftər] [kɔɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iːl] - [laɪk] ['bɑːdi] ['rɪgəld] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] .

while	coil	after	coil	of	his	eel	-	like	body	wriggled	away	like	a	serpent	.
尽管	线圈	后	线圈	的	他的	鳗鱼	-	喜欢	身体	扭动	离开	喜欢	一个	蛇	.

他那鳗鱼般的身体一圈又一圈地扭动着，像蛇一样逃走了。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː] [brɔːd] , ['feðəri] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] ,

At	his	shoulders	two	broad	,	feathery	wings	expanded	,
在	他的	肩膀	二	广阔	,	羽毛状的	翅膀	扩展	,

他的双肩展开了两只宽阔的羽翼，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪneɪbld] [ðə; ðɪ]['mɑːnstər][tuː; tə] [kliːv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

and	these	enabled	the	monster	to	cleave	his	way	through	the	water	with
和	这些	已启用	这	怪物	到	劈开	他的	方式	通过	这	水	和

[tə'rɪfɪk] [fɔːrs] .

terrific	force	.
了不起	力量	.

这使得怪物能够以惊人的力量劈开水面。

[zɑg][wʌz; wəz][pɑːrt][mæn] , [pɑːrt] [biːst] , [pɑːrt] [fɪʃ] , [pɑːrt] [faʊl] , [ænd; ənd][pɑːrt]['reptaɪl] .

Zog	was	part	man	,	part	beast	,	part	fish	,	part	fowl	,	and	part	reptile	.
佐格	曾是	部分	男人	,	部分	兽	,	部分	鱼	,	部分	鸡	,	和	部分	爬虫	.

佐格是半人半兽、半鱼半鸟、半爬行动物。

[hɪz; ɪz] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən] [iːl] .

His	undulating	body	was	broad	and	thin	and	like	the	body	of	an	eel	.
他的	起伏的	身体	曾是	广阔	和	薄的	和	喜欢	这	身体	的	一个	鳗鱼	.

他那起伏的身躯宽而细长，像鳗鱼的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'pʌlsɪv] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wel] [ɪ'mædʒɪn] ,

It	was	as	repulsive	as	one	could	well	imagine	,
它	曾是	作为	丑恶	作为	一	可以	出色地	想象	,

它令人作呕，简直超乎想象。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [zɑg] [heitid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊb] .

and	no	wonder	Zog	hated	it	and	kept	it	covered	with	his	robe	.
和	不	想知道	佐格	憎恨	它	和	保留	它	涵盖	和	他的	长袍	.

难怪佐格讨厌它，总是用长袍把它遮起来。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrnd] [hed] [ænd; ənd][ɪts] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [θrʌst] ['fɔːrwərd] ,

Now	,	with	his	horned	head	and	its	glowing	eyes	thrust	forward	,
现在	,	和	他的	有角的	头	和	它是	发光	眼睛	推力	向前	,

现在，它头生双角，双眼闪闪发光，向前探出头来。

[wɪŋz] ['flæpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ili] ['bɑːdi] — ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl]

wings	flapping	from	his	shoulders	and	his	eely	body	—	ending	in	a	fish's	tail
翅膀	扑	从	他的	肩膀	和	他的	伊利	身体	—	结束	在	一个	鱼的	尾巴

— ['rɪgəlɪŋ] [fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

—	wriggling	far	behind	him	,
—	扭动	远的	在后面	他	,

他的肩膀上扇动着翅膀，他那鳗鱼般的身体——末端是鱼尾——在他身后扭动着。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː]

this	strange	and	evil	creature	was	a	thing	of	terror	even	to	the	sea
这	奇怪的	和	邪恶的	生物	曾是	一个	事物	的	恐怖	甚至	到	这	海

['dwelərz] ,

dwellers	,
居民	,

这种奇异邪恶的生物甚至令海洋居民都感到恐惧。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪts] .

who	were	accustomed	to	remarkable	sights	.
WHO	是	习惯	到	卓越	景点	.

他们早已习惯了奇观异景。

[ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] , [ðə; ðɪ]['seɪlər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,

The	mermaids	,	the	sailor	and	the	child	,
这	美人鱼	,	这	水手	和	这	孩子	,

美人鱼、水手和孩子，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [tɔːrd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,

one	after	another	looking	back	as	they	swam	toward	liberty	and	safety	,
一	后	其他	寻找	后退	作为	他们	游泳	朝向	自由	和	安全	,

他们一个接一个地回头望着，游向自由和安全之地。

[sɔː] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪr] .

saw	the	monster	coming	and	shuddered	with	uncontrollable	fear	.
锯	这	怪物	未来	和	颤抖	和	不可控的	害怕	.

看到怪物逼近，她不禁浑身颤抖，恐惧难以抑制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [doʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm]

They	were	drawing	nearer	to	the	dome	by	this	time	,	yet	it	was	still	some
他们	是	绘画	更近	到	这	穹顶	经过	这	时间	,	然而	它	曾是	仍然	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

这时他们已经越来越接近圆顶，但距离圆顶还有一段距离。

[ðə; ði] [fɔːr] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] [spiːd] , [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv]

The	four	redoubled	their	speed	,	darting	through	the	water	with	the	swiftness	of
这	四	加倍	他们的	速度	,	飞镖	通过	这	水	和	这	速度	的

['skaɪˌrɔkɪts] .

skyrockets	.
火箭	.

四人加快速度，像火箭一样在水中疾驰。

[bʌt; bət][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [swæm] , [zɑg] [swæm]['fæstər] ,

But	fast	as	they	swam	,	Zog	swam	faster	,
但	快速地	作为	他们	游泳	,	佐格	游泳	快点	,

但他们游得很快，佐格游得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['kwiːnz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrɑːb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

and	the	good	queen's	heart	began	to	throb	as	she	realized	she	would	be
和	这	好的	女王的	心	开始	到	搏动	作为	她	已实现	她	会	是

[fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [hɜːr; hər] ['loʊðsəm] [foʊ] .

forced	to	fight	her	loathesome	foe	.
强制	到	斗争	她	令人厌恶的	敌人	.

善良的王后意识到自己将被迫与可憎的敌人战斗，她的心开始怦怦直跳。

['prez(ə)ntli] - [lɔːŋ] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

Presently	Zog's	long	body	was	circling	around	them	like	a	whirlwind	,
目前	-	长的	身体	曾是	盘旋	大约	他们	喜欢	一个	旋风	,

这时，佐格修长的身躯像旋风一样在他们周围盘旋。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [foʊm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

lashing	the	water	into	foam	and	gradually	drawing	nearer	and	nearer	to	his
鞭打	这	水	进入	泡沫	和	逐步地	绘画	更近	和	更近	到	他的

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

他将水搅成泡沫，并逐渐靠近他的受害者。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['gloʊɪŋ] [koʊl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːlz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

His	eyes	were	no	longer	glowing	coals	,	they	were	balls	of	flame	,
他的	眼睛	是	不	更长	发光	煤炭	,	他们	是	球	的	火焰	,

他的眼睛不再像燃烧的煤炭，而是变成了两团火焰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['səːkld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	as	he	circled	around	them	,
和	作为	他	圈起来	大约	他们	,

当他绕着他们转圈时，

[hiː; hi] [læft] [əˈlaʊd] [ðæt] [ˈhɔːrəb(ə)l] [læf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kraɪ]

he	laughed	aloud	that	horrible	laugh	which	was	far	more	terrifying	than	any	cry
他	笑了	大声	那	可怕	笑	哪个	曾是	远的	更多的	恐怖	比	任何	哭

[ʌv; əv][reɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] .

of	rage	could	be	.
的	愤怒	可以	是	.

他放声大笑，发出那种可怕的笑声，比任何愤怒的呐喊都更加恐怖。

[ðə; ði] [kwiːn] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [sɔːrd] ,

The	queen	struck	out	with	her	golden	sword	,
这	女王	击	出去	和	她	金的	剑	,

女王挥舞着她的金剑出击，

[bʌt; bət] [zɑg] [ræpt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] ['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , ['reslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	Zog	wrapped	a	coil	of	his	thin	body	around	it	and	,	wrestling	it
但	佐格	包装	一个	线圈	的	他的	薄的	身体	大约	它	和	,	摔角	它

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

from	her	hand	,
从	她	手	,

但佐格用他瘦削的身体缠绕住它，从她手中夺了过来。

[krʌʃt] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .

crushed	the	weapon	into	a	shapeless	mass	.
碎	这	武器	进入	一个	无形	大量的	.

将武器捏成一团不成形的物体。

[ðen] - [weɪvd] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd] ,

Then	Aquareine	waved	her	fairy	wand	,
然后	-	挥手	她	仙女	魔杖	,

然后，阿奎琳挥动了她的仙女棒，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['mɑːnstər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

but	in	a	flash	the	monster	sent	it	flying	away	through	the	water	.
但	在	一个	闪光	这	怪物	发送	它	飞行	离开	通过	这	水	.

但转眼间，怪物就把它击飞到水里去了。

['kæpən] [bɪl] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

Cap'n	Bill	now	decided	that	they	were	lost	.
船长	账单	现在	决定	那	他们	是	丢失的	.

比尔船长现在认定他们迷路了。

[hiː; hi] [druː] [trɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

He	drew	Trot	closer	to	his	side	and	placed	one	arm	around	her	.
他	画	小跑	更近	到	他的	边	和	放置	一	手臂	大约	她	.

他把特罗特拉到自己身边，用一只胳膊搂住她。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪv] [juː; jʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [meɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] ,

"	I	can't	save	you	,	dear	little	mate	,	"	he	said	sadly	,
"	我	不能	节省	你	,	亲爱的	小的	伴侣	,	"	他	说	令人遗憾的是	,

“我救不了你，我亲爱的小伙子，”他悲伤地说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tə'geðər] , [æn; ən] - [naʊ] [wiːl] [daɪ] [tə'geðər] .

"	but	we've	lived	a	long	time	together	,	an	'	now	we'll	die	together	.
"	但	我们已经	居住地	一个	长的	时间	一起	,	一个	-	现在	出色地	死	一起	.

“但我们已经一起生活了很久，现在我们将一起死去。”

[aɪ] [nuː] , [trɑːt] , [wen] [fɜːrst][wiː; wi] [sɔɝ] [ðem; ðəm] ['mɜːˌmeɪdz] , [æz; əz] [wiːd] — [wiːd] — "

I	knew	,	Trot	,	when	first	we	sawr	them	mermaids	,	as	we'd	—	we'd	—	"
我	知道	,	小跑	,	什么时候	第一的	我们	索尔	他们	美人鱼	,	作为	我们会	—	我们会	—	"

我知道，特罗特，当我们第一次看到那些美人鱼的时候，就像——就像——“

" ['nevər] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Never live to tell the tale , " said the child .
" 绝不 居住 到 告诉 这 故事 , " 说 这 孩子 .

“你永远也活不到讲述这个故事的时候了，”孩子说。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ['kæpən] [bɪl] , [wi:v] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wi:v]
" But never mind , Cap'n Bill , we've done the best we could , and we've
" 但 绝不 头脑 , 船长 账单 , 我们已经 完毕 这 最好的 我们 可以 , 和 我们已经
[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "
had a fine time . "
有 一个 美好的 时间 . "

“不过没关系，比尔船长，我们已经尽力了，而且我们玩得很开心。”

" [fər'gɪv] [ˌem 'i:] !
" Forgive me !
" 原谅 我 !

“对不起！

[oʊ] , [fər'gɪv] [ˌem 'i:] !
Oh , forgive me !
哦 , 原谅 我 !

哦，请原谅我！

" [kraɪd] - [dɪ'sperɪŋli] .
" cried Aquareine despairingly .
" 哭 - 绝望地 .

“阿奎琳绝望地喊道。”

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [frendz] , [bʌt; bət] — "
" I tried to save you , my poor friends , but — "
" 我 尝试 到 节省 你 , 我的 贫穷的 朋友们 , 但 — "

“我尽力救你们了，我可怜的朋友们，但是——”

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .
" What's that ? " exclaimed the Princess , pointing upward .
" 是什么 那 ? " 惊呼 这 公主 , 指向 向上 .

“那是什么？”公主指着上方惊呼道。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [pæst] - ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ]['bɑ:di] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [en'veləpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
They all looked past Zog's whirling body , which was slowly enveloping them in
他们 全部 看起来 过去的 - 旋转 身体 , 哪个 曾是 缓慢地 包围 他们 在
[ɪts][foʊldz] ,
its folds ,
它是 折叠 ,

他们都越过佐格旋转的身躯，那身躯正缓缓地将他们包裹在褶皱之中。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [raʊnd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [doʊm] .
toward the round opening in the dome .
朝向 这 圆形的 开幕 在 这 穹顶 .

朝着穹顶的圆形开口方向。

[ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] ,
A dark object had appeared there ,
一个 黑暗的 目的 有 出现 那里 ,

那里出现了一个黑色物体。

['slaɪdɪŋ] ['daʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [roʊp] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ]
sliding downward like a huge rope and descending toward them with lightning
滑动 向下 喜欢 一个 巨大的 绳索 和 下降 朝向 他们 和 闪电
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

像一根巨大的绳索一样向下滑落，以闪电般的速度迅速向他们袭来。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [gæsp][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] ,

They	**gave**	**a**	**great**	**gasp**	**as**	**they**	**recognized**	**the**	**countenance**	**of**	**King**	**Anko**	**,**
他们	给予	一个	伟大的	喘气	作为	他们	认可	这	面容	的	国王	安可	,

他们认出那是安科王的脸时，都倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , [ɪts] [greɪ] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] ['brɪslɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri][kæt] ,

the	**sea**	**serpent**	**,**	**its**	**gray**	**hair**	**and**	**whiskers**	**bristling**	**like**	**those**	**of**	**an**	**angry**	**cat**	**,**
这	海	蛇	,	它是	灰色的	头发	和	胡须	竖起的	喜欢	那些	的	一个	生气的	猫	,

那条海蛇，灰色的毛发和胡须像愤怒的猫一样竖立着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli][maɪld] [bluː] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'rɑːsəti]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ]

and	**the**	**usually**	**mild**	**blue**	**eyes**	**glowing**	**with**	**a**	**ferocity**	**even**	**more**	**terrifying**
和	这	通常	温和的	蓝色的	眼睛	发光	和	一个	恶	甚至	更多的	恐怖

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔːbz] [ʌv; əv][zɑg] .

than	**the**	**orbs**	**of**	**Zog**	**.**
比	这	球体	的	佐格	.

而那双通常温和的蓝色眼睛，此刻却闪烁着比佐格的眼珠还要可怕的凶狠光芒。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dredɪd] ['enəmi] , [ænd; ənd]

The	**magician**	**gave**	**a**	**shrill**	**scream**	**at**	**sight**	**of**	**his**	**dreaded**	**enemy**	**,**	**and**
这	魔术师	给予	一个	尖锐	尖叫	在	视线	的	他的	令人恐惧的	敌人	,	和

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms] ,

abandoning	**his**	**intended**	**victims**	**,**
放弃	他的	故意的	受害者	,

魔术师一见到他可怕的敌人就发出了一声尖锐的叫喊，并抛弃了他原本要伤害的受害者。

[zɑg] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Zog	**made**	**a**	**quick**	**dash**	**to**	**escape**	**.**
佐格	制成	一个	快的	短跑	到	逃脱	.

佐格迅速冲了出去。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ]

But	**nothing**	**in**	**the**	**sea**	**could**	**equal**	**the**	**strength**	**and**	**quickness**	**of**	**King**	**Anko**
但	没有什么	在	这	海	可以	平等的	这	力量	和	速度	的	国王	安可

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] .

when	**he**	**was**	**roused**	**.**
什么时候	他	曾是	唤醒	.

但大海中没有任何东西能与被激怒的安哥王的力量和速度相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][hæd; həd] [kɔːt] [zɑg][fæst][ɪn][hɪz; ɪz][kɔɪlz] ,

In	**a**	**flash**	**the**	**sea**	**serpent**	**had**	**caught**	**Zog**	**fast**	**in**	**his**	**coils**	**,**
在	一个	闪光	这	海	蛇	有	捕捉	佐格	快速地	在	他的	线圈	,

海蛇瞬间用身体缠住了佐格，紧紧地缠住了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['bɑːdi] [swept] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .

and	**his**	**mighty**	**body**	**swept**	**round**	**the**	**monster**	**and**	**imprisoned**	**him**	**tightly**	**.**
和	他的	强大的	身体	扫荡	圆形的	这	怪物	和	被监禁	他	紧紧	.

他强壮的身躯将怪物团团围住，紧紧地困住了它。

[ðə; ði] [fɔːr] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['reskjuːd] , [swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**four**	**,**	**so**	**suddenly**	**rescued**	**,**	**swam**	**away**	**to**	**a**	**safer**	**distance**	**from**	**the**
这	四	,	所以	突然	获救	,	游泳	离开	到	一个	更安全	距离	从	这

['strʌg(ə)l] ,

struggle	**,**
斗争	,

这四人突然获救，游到远离搏斗现场的安全距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ə'poʊzɪŋ]

and	then	they	turned	to	watch	the	encounter	between	the	two	great	opposing
和	然后	他们	转向	到	手表	这	遇到	之间	这	二	伟大的	反对

['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

powers	of	the	ocean's	depths	.
权力	的	这	海洋的	深度	.

然后，他们转身观看海洋深处两大对立势力之间的较量。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['despərət] [faɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər]

Yet	there	was	no	desperate	fight	to	observe	,	for	the	combatants	were
然而	那里	曾是	不	绝望的	斗争	到	观察	,	为了	这	战斗人员	是

[ʌn'iːkwəl] .

unequal	.
不等	.

然而，并没有出现殊死搏斗的场面，因为交战双方实力悬殊。

[ðə; ði][end] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	end	came	before	they	were	aware	of	it	.
这	结尾	来了	前	他们	是	意识到的	的	它	.

结局来得比他们意识到的还要早。

[zɑg][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ,

Zog	had	been	taken	by	surprise	,
佐格	有	到过	已采取	经过	惊喜	,

佐格猝不及防。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] .

and	his	great	fear	of	Anko	destroyed	all	of	his	magic	power	.
和	他的	伟大的	害怕	的	安可	损毁	全部	的	他的	魔法	力量	.

他对安子的极度恐惧摧毁了他所有的魔力。

[wen] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['sloʊli] [rɪ'liːst] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [kɔɪlz] ,

When	the	sea	serpent	slowly	released	those	awful	coils	,
什么时候	这	海	蛇	缓慢地	发布	那些	可怕	线圈	,

当海蛇缓缓松开那些可怕的盘绕时，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['dʒeli] - [laɪk] [pʌlp] ['floʊtɪd] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][noʊ] ['remnənt]

a	mass	of	jelly	-	like	pulp	floated	downward	through	the	water	with	no	remnant
一个	大量的	的	果冻	-	喜欢	纸浆	漂浮	向下	通过	这	水	和	不	剩

[ʌv; əv][laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	life	remaining	in	it	,
的	生活	其余的	在	它	,

一团胶状物顺着水面向下漂浮，里面没有任何生命迹象。

[noʊ][fɔːrm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [zɑg] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

no	form	to	show	it	had	once	been	Zog	,	the	Magician	.
不	形式	到	展示	它	有	一次	到过	佐格	,	这	魔术师	.

没有丝毫迹象表明他曾经是魔法师佐格。

[ðen] ['ɑːŋkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [klenz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Anko	shook	his	body	that	the	water	might	cleanse	it	,
然后	安可	摇晃	他的	身体	那	这	水	可能	洁净	它	,

然后安科抖了抖身子，希望水能洗净他的身体。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]

and	advanced	his	head	toward	the	group	of	four	whom	he	had	so
和	先进的	他的	头	朝向	这	团体	的	四	谁	他	有	所以

[ˌɑːpər'tuːnli] ['reskjuːd] .

opportunely	rescued	.
巧	获救	.

然后他把头探向他及时救下的那四个人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , [frendz] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [toʊnz] ,

"	It	is	all	over	,	friends	,	"	said	he	in	his	gentle	tones	,
"	它	是	全部	超过	,	朋友们	,	"	说	他	在	他的	温和的	音调	,

“一切都结束了，朋友们，”他用温和的语气说道。

[waɪl] [ə; eɪ][maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] ['reɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk(ə)l] [fitʃər] .

while	a	mild	expression	once	more	reigned	on	his	comical	features	.
尽管	一个	温和的	表达	一次	更多的	统治	在	他的	滑稽	特征	.

而他滑稽的脸上，又一次浮现出一丝淡淡的表情。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [pliːz] ,

"	You	may	go	home	at	any	time	you	please	,
"	你	可能	去	家	在	任何	时间	你	请	,

“你可以随时回家，只要你想。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [doʊm] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [oʊn] ['bɑːdi]

for	the	way	through	the	dome	will	be	open	as	soon	as	I	get	my	own	body
为了	这	方式	通过	这	穹顶	将要	是	打开	作为	很快	作为	我	得到	我的	自己的	身体

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

一旦我穿过穹顶，通往穹顶的道路就会打开。

" [ɪn'diːd] ,

"	Indeed	,
"	的确	,

“的确，

[soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

so	amazing	was	the	length	of	the	great	sea	serpent	that	only	a	part	of
所以	惊人的	曾是	这	长度	的	这	伟大的	海	蛇	那	仅有的	一个	部分	的

[hɪm; ɪm][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði][doʊm] .

him	had	descended	through	the	hole	into	the	dome	.
他	有	下降	通过	这	洞	进入	这	穹顶	.

这条巨大的海蛇体型惊人，只有它的一部分通过洞口进入了穹顶。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] , [hiː; hi] ['swɪftli] [ri'triːtid]

Without	waiting	for	the	thanks	of	those	he	had	rescued	,	he	swiftly	retreated
没有	等待	为了	这	谢谢	的	那些	他	有	获救	,	他	迅速地	撤退

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'bʌv] ,

to	the	ocean	above	,
到	这	海洋	多于	,

他不等被救者们道谢，便迅速退回到海面上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

and	with	grateful	hearts	they	followed	him	,
和	和	感激的	心	他们	随后	他	,

他们怀着感激之情跟随他，

[glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kævərn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['deɪndʒər]

glad	to	leave	the	cavern	where	they	had	endured	so	much	anxiety	and	danger
高兴的	到	离开	这	洞穴	在哪里	他们	有	忍受	所以	很多	焦虑	和	危险

.

:
.

很高兴离开那个让他们饱受焦虑和危险折磨的洞穴。

['tʃæptər] -

CHAPTER	20
章	-

第二十章

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk]

THE	HOME	OF	THE	OCEAN	MONARCH
这	家	的	这	海洋	君主

海洋帝王蝶的家园

[trɑːt] ['sɒbd] ['kwaɪətli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]['kæpən] ['bɪlz] ['ʃoʊldər] .

Trot	sobbed	quietly	with	her	head	on	Cap'n	Bill's	shoulder	.
小跑	啜泣	悄悄	和	她	头	在	船长	法案的	肩膀	.

特罗特把头靠在比尔船长的肩膀上，默默地抽泣着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst]

She	had	been	a	brave	little	girl	during	the	trying	times	they	had	experienced
她	有	到过	一个	勇敢的	小的	女孩	期间	这	尝试	时代	他们	有	经验丰富的

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [terz] ,

and	never	once	had	she	given	way	to	tears	,
和	绝不	一次	有	她	给定	方式	到	眼泪	,

在他们经历的艰难时期，她一直是个勇敢的小女孩，从未流过眼泪。

[haʊ'evər] ['despərət] [ðer; ðər] [feɪt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

however	desperate	their	fate	had	seemed	to	be	.
然而	绝望的	他们的	命运	有	似乎	到	是	.

然而，他们的命运看起来却多么绝望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['enəmi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [wʌz; wəz] ['ʌtərli]

But	now	that	the	one	enemy	in	all	the	sea	to	be	dreaded	was	utterly
但	现在	那	这	一	敌人	在	全部	这	海	到	是	令人恐惧的	曾是	完全地

[dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ɔːl]['deindʒəz][wɜːr; wər][pæst] ,

destroyed	and	all	dangers	were	past	,
损毁	和	全部	危险	是	过去的	,

但现在，整个海洋中最可怕的敌人已被彻底消灭，所有危险都已过去。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hævɪŋ] " [dʒʌst][wʌn] [gʊd] [kraɪ] ,

the	reaction	was	so	great	that	she	could	not	help	having	"	just	one	good	cry	,
这	反应	曾是	所以	伟大的	那	她	可以	不是	帮助	拥有	"	只是	一	好的	哭	,

反应如此强烈，以至于她忍不住“痛哭了一场”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naɪˈiːvli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	she	naively	expressed	it	.
"	作为	她	天真地	表达	它	.

正如她天真地表达的那样。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['seɪlər] [mæn] ['hɑrdnd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

Cap'n	Bill	was	a	big	sailor	man	hardened	by	age	and	many	adventures	,
船长	账单	曾是	一个	大的	水手	男人	硬化	经过	年龄	和	许多	冒险	,

比尔船长是个身材魁梧的水手，饱经风霜，经历过许多冒险。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] " [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] " [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['swɑːloʊ] ,

but	even	he	felt	a	"	Lump	in	his	throat	"	that	he	could	not	swallow	,
但	甚至	他	毛毡	一个	"	块	在	他的	喉	"	那	他	可以	不是	吞	,

但他自己也感到喉咙哽咽，难以咽下。

[traɪ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] .

try	as	hard	as	he	might	.
尝试	作为	难的	作为	他	可能	.

他尽了全力。

['kæpən] [bɪl] [wʌz; wəz][glæd] .

Cap'n	Bill	was	glad	.
船长	账单	曾是	高兴的	.

比尔船长很高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['moʊstli][glæd][ɑːn] - [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [swiːt] , ['tʃaɪldɪʃ]

He	was	mostly	glad	on	Trot's	account	,	for	he	loved	his	sweet	,	childish
他	曾是	大多	高兴的	在	-	帐户	,	为了	他	喜爱	他的	甜的	,	幼稚

[kəm'pænjən] ['veri] ['dɪrli] ,

companion	very	dearly	,
伴侣	非常	亲爱的	,

他主要是为了特罗特感到高兴，因为他非常爱他这个可爱、孩子气的伙伴。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər] .

and	did	not	want	any	harm	to	befall	her	.
和	做过	不是	想	任何	伤害	到	降临	她	.

不希望她受到任何伤害。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] , ['oʊpən] [siː] , [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [ðeɪ] [wɪʃt]

They	were	now	in	the	wide	,	open	sea	,	with	liberty	to	go	wherever	they	wished
他们	是	现在	在	这	宽的	,	打开	海	,	和	自由	到	去	无论	他们	希望

,

,

,

他们现在身处广阔无垠的大海，可以自由地前往任何他们想去的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kæpən] [bɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv] " [hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	if	Cap'n	Bill	could	have	"	had	his	way	,
和	如果	船长	账单	可以	有	"	有	他的	方式	,

如果比尔船长能够“如愿以偿”，

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [streɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kærid] [trɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	he	would	have	gone	straight	home	and	carried	Trot	to	her	mother	.
"	他	会	有	已消失	直的	家	和	携带	小跑	到	她	母亲	.

他本会直接回家，把特罗特抱到她母亲那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

But	the	mermaids	must	be	considered	.
但	这	美人鱼	必须	是	经过考虑的	.

但是，美人鱼的因素也必须考虑在内。

- [ænd; ənd]['klaɪə][hæd; həd] [bɪn] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɜːrθ] [gests]

Aquareine	and	Clia	had	been	true	and	faithful	friends	to	their	earth	guests
-	和	克利亚	有	到过	真的	和	忠实	朋友们	到	他们的	地球	客人

[waɪl] ['deindʒəz][wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] ,

while	dangers	were	threatening	,
尽管	危险	是	威胁	,

在危险来临时，阿奎琳和克莉娅一直是她们地球客人的真诚朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['greɪʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

and	it	would	not	be	very	gracious	to	leave	them	at	once	.
和	它	会	不是	是	非常	亲切	到	离开	他们	在	一次	.

立刻离开他们，未免太不礼貌了。

[mɔːr'oʊvər] , [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Moreover	,	King	Anko	was	now	with	them	,
而且	,	国王	安可	曾是	现在	和	他们	,

此外，安科王现在也和他们在一起。

[hɪz; ɪz][bɪg] [hed] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

his	big	head	keeping	pace	with	the	mermaids	as	they	swam	,
他的	大的	头	保持	步伐	和	这	美人鱼	作为	他们	游泳	,

他硕大的脑袋随着美人鱼们游动的步伐保持同步。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [prɪ'zɜːrvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kleɪm] [ə'pɑːn][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] .

and	this	mighty	preserver	had	a	distinct	claim	upon	Trot	and	Cap'n	Bill	.
和	这	强大的	保护者	有	一个	清楚的	宣称	之上	小跑	和	船长	账单	.

这位强大的守护者对 Trot 和 Cap'n Bill 有着明确的所有权。

[ðə; ði] ['seɪlər] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [soʊ] [suːn] .

The	sailor	felt	that	it	would	not	be	polite	to	ask	to	go	home	so	soon	.
这	水手	毛毡	那	它	会	不是	是	有礼貌的	到	问	到	去	家	所以	很快	.

水手觉得这么快就提出回家是不礼貌的。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ,

"	If	you	people	had	come	to	visit	me	as	I	invited	you	to	do	,
"	如果	你	人们	有	来	到	访问	我	作为	我	受邀	你	到	做	,

“如果你们当初像我邀请你们的那样来拜访我，

" [sed] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , " [ɔːl] [ðɪs] ['bɑːðər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .

"	said	the	Sea	Serpent	,	"	all	this	bother	and	trouble	would	have	been	saved	.
"	说	这	海	蛇	,	"	全部	这	打扰	和	麻烦	会	有	到过	已保存	.

“海蛇说，这一切麻烦和痛苦本来都可以避免。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ] ['pæləs] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['dwelərz] [ænd; ənd][sæt][ɪn][maɪ][den]

I	had	my	palace	put	in	order	to	receive	the	earth	dwellers	and	sat	in	my	den
我	有	我的	宫殿	放	在	命令	到	收到	这	地球	居民	和	卫星	在	我的	丹

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

waiting	patiently	to	receive	you	.
等待	耐心	到	收到	你	.

我已安排好宫殿迎接大地居民，并坐在我的巢穴中耐心等待你的到来。

[jet] [juː; jʊ] ['nevər] [keɪm] [æt; ət] [ɔːl] . "

Yet	you	never	came	at	all	.	"
然而	你	绝不	来了	在	全部	.	"

然而你却始终没有出现。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt] , ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	That	reminds	me	,	"	said	Trot	,	drying	her	eyes	,
"	那	提醒	我	,	"	说	小跑	,	烘干	她	眼睛	,

“这让我想起来，”特罗特一边擦着眼泪一边说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] [juː; jʊ] [wʌns] [hæd; həd] . "

"	you	never	told	us	about	that	third	pain	you	once	had	.	"
"	你	绝不	讲述	我们	关于	那	第三	疼痛	你	一次	有	.	"

“你从未告诉我们你曾经遭受过的第三种疼痛。”

" ['faɪnəli] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] , " [aɪ] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

"	Finally	,	"	continued	Anko	,	"	I	sent	to	inquire	as	to	what	had	become
"	最后	,	"	持续	安可	,	"	我	发送	到	查询	作为	到	什么	有	变得

[ʌv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

“最后，”安科继续说道，“我派人去打听你的下落。”

[ænd; ənd]['mɜːrlə] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd]

and	Merla	said	you	had	been	gone	from	the	palace	a	long	time	and
和	梅拉	说	你	有	到过	已消失	从	这	宫殿	一个	长的	时间	和

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

she	was	getting	anxious	about	you	.
她	曾是	获得	焦虑的	关于	你	.

梅拉说你离开宫殿很久了，她很担心你。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

Then	I	made	inquiries	.
然后	我	制成	查询	.

然后我进行了询问。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [siː] [lʌvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] — [ɪk'sept] [ðoʊz] [siː] ['dɛvəlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

Everyone	**in**	**the**	**sea**	**loves**	**to**	**serve**	**me**	**—**	**except**	**those**	**sea**	**devils**	**and**	**their**
每个人	在	这	海	爱	到	服务	我	—	除了	那些	海	魔鬼	和	他们的

['kʌznz] ,

cousins	**,**
表兄弟姐妹	,

海里所有的生物都乐意为我效力——除了那些海魔和它们的近亲。

[ðə; ði]['ɑːktəpʊs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]

the	**octopi**	**—**	**and**	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**I**	**heard**	**you**	**had**	**been**	**captured**	**by**
这	章鱼	—	和	它	不是	长的	前	我	听到	你	有	到过	捕获	经过

[zɑg] . "

Zog	**.**	**"**
佐格	.	"

章鱼——没过多久我就听说你被佐格抓住了。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [peɪn][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	**Was**	**the**	**third**	**pain**	**as**	**bad**	**as**	**the**	**other**	**two**	**?**	**"**	**asked**	**Trot**	**.**
"	曾是	这	第三	疼痛	作为	坏的	作为	这	其他	二	?	"	问	小跑	.

“第三次疼痛和前两次一样剧烈吗？”特罗特问道。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [nuːz] [dɪ'stɜːrbd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] , " [fɔːr; fər]

"	**Naturally**	**this**	**news**	**disturbed**	**me**	**and**	**made**	**me**	**unhappy**	**,**	**"**	**said**	**Anko**	**,**	**"**	**for**
"	自然	这	消息	不安	我	和	制成	我	不开心	,	"	说	安可	,	"	为了

[aɪ] [wel] [nuː] ,

I	**well**	**knew**	**,**
我	出色地	知道	,

“听到这个消息，我自然感到不安和难过，”安科说，“因为我很清楚，

[maɪ] - , [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['iːv(ə)l] ['paʊɚz] [wɜːr; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ['feri]

my	**Aquareine**	**,**	**that**	**the**	**magician's**	**evil**	**powers**	**were**	**greater**	**than**	**your**	**own**	**fairy**
我的	-	,	那	这	魔术师的	邪恶的	权力	是	更大的	比	你的	自己的	仙女

[ə'kʌmplɪʃmənts] .

accomplishments	**.**
成就	.

我的水瓶座，魔法师的邪恶力量远胜于你自身的仙女成就。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ,

But	**I**	**had**	**never**	**been**	**able**	**to**	**find**	**Zog's**	**enchanted**	**castle**	**,**
但	我	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	-	迷人的	城堡	,

但我始终没能找到佐格的魔法城堡。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]

and	**so**	**I**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**know**	**how**	**to**	**save**	**you**	**from**	**your**
和	所以	我	曾是	在	一个	损失	到	知道	如何	到	节省	你	从	你的

['dredf(ə)l] [feɪt] .

dreadful	**fate**	**.**
可怕	命运	.

因此，我束手无策，不知道该如何才能让你免于可怕的命运。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	**I**	**had**	**wasted**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**time**	**thinking**	**it**	**over**	**,**
后	我	有	浪费	一个	好的	交易	的	时间	思维	它	超过	,

在我浪费了大量时间思考之后，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [siː] ['dɛvəlz][wɜːr; wər] [sleɪvz] [ʌv; əv][zɑg] ,

I	**decided**	**that**	**if**	**the**	**sea**	**devils**	**were**	**slaves**	**of**	**Zog**	**,**
我	决定	那	如果	这	海	魔鬼	是	奴隶	的	佐格	,

我决定，如果海魔是佐格的奴隶，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['dɛvəlz][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz]

the	prince	of	the	sea	devils	must	know	where	the	enchanted	castle	was
这	王子	的	这	海	魔鬼	必须	知道	在哪里	这	迷人的	城堡	曾是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

海魔王子一定知道那座魔法城堡位于何处。

" [aɪ] [nu:] [ðɪs] [prɪns] [ænd; ənd] [wer] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	I	knew	this	prince	and	where	to	find	him	,
"	我	知道	这	王子	和	在哪里	到	寻找	他	,

“我认识这位王子，也知道在哪里能找到他。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['nevər]

for	he	always	lay	on	a	hollow	rock	on	the	bottom	of	the	sea	and	never
为了	他	总是	躺	在	一个	空洞的	岩石	在	这	底部	的	这	海	和	绝不

[mu:vd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

moved	from	that	position	.
已搬	从	那	位置	.

因为他总是躺在海底的一块空心岩石上，从未离开过那个位置。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [fu:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

His	people	brought	food	to	him	and	took	his	commands	.
他的	人们	带来	食物	到	他	和	采取	他的	命令	.

他的人民给他送来食物，并服从他的命令。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [prɪns] ,

So	I	had	no	trouble	in	finding	this	evil	prince	,
所以	我	有	不	麻烦	在	寻找	这	邪恶的	王子	,

所以我毫不费力地就找到了这个邪恶的王子。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ['kæs(ə)l] .

and	I	went	to	him	and	asked	the	way	to	Zog's	castle	.
和	我	去	到	他	和	问	这	方式	到	-	城堡	.

于是我去找他，问他去佐格城堡的路。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] .

Of	course	,	he	would	not	tell	me	.
的	课程	,	他	会	不是	告诉	我	.

他当然不会告诉我。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

He	was	even	cross	and	disrespectful	,	just	as	I	had	expected	him	to
他	曾是	甚至	叉	和	不尊重	,	只是	作为	我	有	预期的	他	到

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

他甚至像我预料的那样，既生气又无礼。

[soʊ][aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['æŋgri][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

so	I	allowed	myself	to	become	angry	and	killed	him	,
所以	我	允许	我	到	变得	生气的	和	被杀	他	,

于是我怒火中烧，杀了他。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

thinking	he	was	much	better	dead	than	alive	.
思维	他	曾是	很多	更好的	死的	比	活	.

他觉得自己死了比活着好得多。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [si:] ['dev(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

But	after	the	sea	devil	was	destroyed	,
但	后	这	海	魔鬼	曾是	损毁	,

但是，在海魔被消灭之后，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

what	was	my	surprise	to	find	that	all	these	years	he	had	been	lying	over	a
什么	曾是	我的	惊喜	到	寻找	那	全部	这些	年	他	有	到过	说谎	超过	一个

[raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skɑ:rlət]['bɑ:di] !

round	hole	in	the	rock	and	covering	it	with	his	scarlet	body	!
圆形的	洞	在	这	岩石	和	覆盖	它	和	他的	猩红	身体	！

令我惊讶的是，我竟然发现这么多年来他一直躺在岩石上的一个圆洞上，用他鲜红的身体把它盖住了！

" [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [θru:] [ðɪs] [hoʊl] ,

"	A	light	shone	through	this	hole	,
"	一个	光	闪耀	通过	这	洞	,

“一道光透过这个小孔照射进来，

[soʊ][aɪ] [θrʌst] [maɪ] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [doʊmd] [keɪv] [ˌʌndər'ni:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

so	I	thrust	my	head	in	and	found	a	great	domed	cave	underneath	with	a
所以	我	推力	我的	头	在	和	成立	一个	伟大的	圆顶	洞穴	下	和	一个

['splendɪd] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

splendid	silver	castle	built	at	the	bottom	.
灿烂	银	城堡	建造	在	这	底部	.

于是我把头伸了进去，发现下面是一个巨大的圆顶洞穴，洞底建有一座宏伟的银色城堡。

[ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['swɪmɪŋ] [tɔ:rd] [ˌem 'i:][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ]

You	,	my	friends	,	were	at	that	moment	swimming	toward	me	as	fast	as	you
你	,	我的	朋友们	,	是	在	那	片刻	游泳	朝向	我	作为	快速地	作为	你

[kʊd; kəd] [kʌm] ,

could	come	,
可以	来	,

我的朋友们，那一刻，你们正以最快的速度向我游来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:nstər] [zɑg] , [maɪ] ['enəmi] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [pæst] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .

and	the	monster	Zog	,	my	enemy	for	centuries	past	,	was	close	behind	you	.
和	这	怪物	佐格	,	我的	敌人	为了	几个世纪	过去的	,	曾是	关闭	在后面	你	.

而我的宿敌，怪物佐格，就紧随你身后。

[wel] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [noʊ] .

Well	,	the	rest	of	the	story	you	know	.
出色地	,	这	休息	的	这	故事	你	知道	.

剩下的故事你们都知道了。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['kerləsli] ['getɪŋ] ['kæptʃərd] ,

I	would	be	angry	with	all	of	you	for	so	carelessly	getting	captured	,
我	会	是	生气的	和	全部	的	你	为了	所以	粗心大意	获得	捕获	,

我会对你们所有人感到愤怒，因为你们太粗心大意了，结果被抓住了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [nɑ:t] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs][ɪn][ɔ:l][maɪ]

had	the	incident	not	led	to	the	destruction	of	the	one	evil	genius	in	all	my
有	这	事件	不是	引领	到	这	破坏	的	这	一	邪恶的	天才	在	全部	我的

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果那件事没有导致我整个海洋中唯一邪恶的天才被消灭的话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rest] ['iziə] [ænd; ənd][bi:; bi] [mʌtʃ] ['hæpi:ɚ] [naʊ] [ðæt] [zɑg] [ɪz] [ded] .

I	shall	rest	easier	and	be	much	happier	now	that	Zog	is	dead	.
我	将	休息	更轻松	和	是	很多	更快乐	现在	那	佐格	是	死的	.

佐格死了，我终于可以安心休息，也会快乐得多。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] . "

He	has	defied	me	for	hundreds	of	years	.	"
他	有	违抗	我	为了	数百	的	年	.	"

几百年来，他一直与我作对。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] , " [sed] [trɑːt] .

"	But	about	that	third	pain	,	"	said	Trot	.
"	但	关于	那	第三	疼痛	,	"	说	小跑	.

“但是关于第三种疼痛，”特罗特说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [fər'get] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "

"	If	you	don't	tell	us	now	,	I'm	afraid	that	I'll	forget	to	ask	you	.	"
"	如果	你	不	告诉	我们	现在	,	我是	害怕的	那	患病的	忘记	到	问	你	.	"

“如果你现在不告诉我们，恐怕我以后就忘了问你了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fər'get] , [dʒʌst][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	If	you	should	happen	to	forget	,	just	remind	me	of	it	,	"	said	Anko	,
"	如果	你	应该	发生	到	忘记	,	只是	提醒	我	的	它	,	"	说	安可	,

“如果你碰巧忘记了，就提醒我一下，”安科说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海仙子(The Sea Fairies)
第8/8页

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	I'll	be	sure	to	tell	you	.
"	和	患病的	是	当然	到	告诉	你	.

“我一定会告诉你的。”

" [waɪl] [trɑːt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['swɪmər] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ,

"	While	Trot	was	thinking	this	over	,	the	swimmers	drew	near	to	a	great	,
"	尽管	小跑	曾是	思维	这	超过	,	这	游泳运动员	画	靠近	到	一个	伟大的	,

“就在特罗特思考这个问题的时候，游泳者们接近了一个大……”

['sɜːrkjələr] ['pæləs] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['æləbæstər] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['aɪvəri] .

circular	palace	made	all	of	solid	alabaster	polished	as	smooth	as	ivory	.
圆	宫殿	制成	全部	的	坚硬的	雪花石膏	抛光	作为	光滑的	作为	象牙	.

圆形宫殿全部由整块雪花石膏制成，打磨得像象牙一样光滑。

[ɪts] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [doʊm] , [fɔːr; fər] [doʊmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['haʊzɪz] .

Its	roof	was	a	vast	dome	,	for	domes	seemed	to	be	fashionable	in	the	ocean	houses	.
它是	屋顶	曾是	一个	广阔的	穹顶	,	为了	穹顶	似乎	到	是	时髦	在	这	海洋	房屋	.

它的屋顶是一个巨大的圆顶，因为圆顶在海边的房屋中似乎很流行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

There	were	no	doors	or	windows	,	but	instead	of	these	,
那里	是	不	门	或者	视窗	,	但	反而	的	这些	,

那里没有门窗，取而代之的是这些，

['sevrəl] [raʊnd] [hoʊlz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

several	round	holes	appeared	in	different	parts	of	the	dome	,
一些	圆形的	孔	出现	在	不同的	部分	的	这	穹顶	,

穹顶的不同部位出现了几个圆形孔洞。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [loʊ] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [bɪ'twiːn] .

some	being	high	up	and	some	low	down	and	some	in	between	.
一些	存在	高的	向上	和	一些	低的	向下	和	一些	在	之间	.

有些位置很高，有些位置很低，有些则介于两者之间。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['fɪtɪd] , [stretʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Out	of	one	of	these	holes	,	which	it	just	fitted	,	stretched	the	long	,
出去	的	一	的	这些	孔	,	哪个	它	只是	适配	,	拉伸	这	长的	,

从其中一个刚好能塞进去的孔里，伸出了长长的……

[braʊn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

brown	body	of	the	sea	serpent	.
棕色的	身体	的	这	海	蛇	.

海蛇棕色的身体。

[trɑːt] , ['biːɪŋ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [æskt] ,

Trot	,	being	astonished	at	this	sight	,	asked	,
小跑	,	存在	惊讶	在	这	视线	,	问	,

特罗特看到这一幕，惊讶不已，问道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] , ['ɑːŋkoʊ] ? "

"	Didn't	you	take	all	of	you	when	you	went	to	the	cavern	,	Anko	?	"
"	没有	你	拿	全部	的	你	什么时候	你	去	到	这	洞穴	,	安可	?	"

“安可，你去洞穴的时候，不是把你们所有人都带走了吗？”

" ['nɪrli] [ɔːl] , [maɪ] [dɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] ,

"	Nearly	all	,	my	dear	,	"	was	the	reply	,	accompanied	by	a	cheerful	smile	,
"	几乎	全部	,	我的	亲爱的	,	"	曾是	这	回复	,	伴随	经过	一个	快乐	微笑	,

“几乎全部了，亲爱的，”他回答道，脸上带着灿烂的笑容。

[fɔːr; fər]['ɑːŋkoʊ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

for	Anko	was	proud	of	his	great	length	.
为了	安可	曾是	自豪的	的	他的	伟大的	长度	.

安科为自己高大的身材感到自豪。

" [bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] .

"	But	not	quite	all	.
"	但	不是	相当	全部	.

但并非全部。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌem 'iː] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [waɪl] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

Some	of	me	remained	,	as	usual	,	to	keep	house	while	my	head	was	away	.
一些	的	我	剩余	,	作为	通常	,	到	保持	房子	尽管	我的	头	曾是	离开	.

像往常一样，我的一部分人留下来照看家务，而我的注意力则分散在外。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

But	I've	been	coiling	up	ever	since	we	started	back	,
但	我已经	到过	卷绕	向上	曾经	自从	我们	开始	后退	,

但自从我们重新开始以来，我一直都感到焦虑不安。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɔːl] [tə'geðər] .

and	you	will	soon	be	able	to	see	every	inch	of	me	all	together	.
和	你	将要	很快	是	有能力的	到	看	每一个	英寸	的	我	全部	一起	.

很快你就能看到我身体的每一寸肌肤了。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [hed] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] ,

"	Even	as	he	spoke	,	his	head	slid	into	the	round	hole	,
"	甚至	作为	他	辐	,	他的	头	滑行	进入	这	圆形的	洞	,

“话音未落，他的头就滑进了那个圆洞里。”

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] - [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	at	a	signal	from	Aquareine	they	all	paused	outside	and	waited	.
和	在	一个	信号	从	-	他们	全部	暂停	外部	和	等待	.

听到阿奎琳的信号，他们都停在外面等待。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [laɪk] [dɑːl]

Presently	there	came	to	them	four	beautiful	winged	fishes	with	faces	like	doll
目前	那里	来了	到	他们	四	美丽的	有翅膀的	鱼	和	面孔	喜欢	玩具娃娃

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

这时，来了四条长着漂亮翅膀的鱼，它们的脸像洋娃娃一样可爱。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ,

Their	long	hair	and	eyelashes	were	of	a	purple	color	,
他们的	长的	头发	和	睫毛	是	的	一个	紫色的	颜色	,

她们的长发和睫毛都是紫色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [hæd; həd]['roʊzi][spɑːts] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd]

and	their	cheeks	had	rosy	spots	that	looked	as	if	they	had	been	painted
和	他们的	脸颊	有	红润	地点	那	看起来	作为	如果	他们	有	到过	绘

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他们的脸颊上布满了红润的斑点，仿佛是画上去的一样。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bɪdz][juː; jʊ] ['welkəm] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] ['fɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

" His Majesty bids you welcome , " said one of the doll fishes in a sweet voice .

" 他的 威严 出价 你 欢迎 , " 说 一 的 这 玩具娃娃 鱼 在 一个 甜的 嗓音 .

“陛下欢迎您，”其中一条玩偶鱼用甜美的声音说道。

" [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['rɔɪəl] ['pæləs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk] [wɪl]

" Be kind enough to enter the royal palace , and our ocean monarch will

" 是 种类 足够的 到 进入 这 皇家 宫殿 , 和 我们的 海洋 君主 将要

['greɪʃəsli] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

graciously receive you . "

亲切地 收到 你 . "

“请您莅临皇宫，我们的海洋之王将热情接待您。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [trɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] .

" Seems to me , " said Trot to the queen , " these things are putting on airs .

" 似乎 到 我 , " 说 小跑 到 这 女王 , " 这些 事物 是 推杆 在 播出 .

“依我看，”特罗特对女王说，“这些人是在装腔作势。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪə(r)] [frendz] [ʌv; əv]['ɑːŋkoʊ] . "

Perhaps they don't know we're friends of Anko . "

也许 他们 不 知道 是 朋友们 的 安可 . "

或许他们不知道我们是安科的朋友。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [in'sists] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [fɔːr'mælətiz] [wen] ['eniwʌn] ['vɪzɪts] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz] -

" The king insists on certain formalities when anyone visits him , " was Aquareine's

" 这 国王 坚持 在 肯定 手续 什么时候 任何人 访问 他 , " 曾是 -

[rɪ'plaɪ] .

reply .

回复 .

“国王坚持要求任何人来访都必须遵守一定的礼节，”阿奎琳回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

" It is right that his dignity should be maintained .

" 它 是 正确的 那 他的 尊严 应该 是 维持 .

“维护他的尊严是理所应当的。”

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [wɪŋd] [kən'dʌktəz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋz] ,

" They followed their winged conductors to one of the upper openings ,

" 他们 随后 他们的 有翅膀的 导体 到 一 的 这 上 开口 ,

他们跟随长着翅膀的向导来到了其中一个上层开口处，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] - [sed] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] ,

and as they entered it Aquareine said in a clear voice ,

和 作为 他们 进入 它 - 说 在 一个 清除 嗓音 ,

当他们进入其中时，阿奎琳用清晰的声音说道：

" [meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [kən'tɪnjuː] [fər'evər] !

" May the glory and power of the ocean king continue forever !

" 可能 这 荣耀 和 力量 的 这 海洋 国王 继续 永远 !

愿海洋之王的荣耀和力量永存！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]

" Then she touched the palm of her hand to her forehead in token of

" 然后 她 感动 这 棕榈 的 她 手 到 她 前额 在 令牌 的

[ə'liːdʒəns] ,

allegiance ,

忠诚 ,

然后她用手掌轻触额头，以示效忠。

[ænd; ənd]['klaɪə][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [soʊ]['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] ['fɑːloʊd] [suːt] .

and Clia did the same , so Cap'n Bill and Trot followed suit .

和 克利亚 做过 这 相同的 , 所以 船长 账单 和 小跑 随后 套装 .

克莉娅也照做了，于是比尔船长和特罗特也跟着做了。

[ðə; ði] [briːf] ['serəmoʊni] ['biːɪŋ] ['endɪd] ,

The	brief	ceremony	being	ended	,
这	简短的	仪式	存在	结束	,

简短的仪式结束了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːŋkoʊ]

the	child	looked	curiously	around	to	see	what	the	palace	of	the	mighty	Anko
这	孩子	看起来	奇怪的是	大约	到	看	什么	这	宫殿	的	这	强大的	安可

[wʌz; wəz] [laɪk] .

was	like	.
曾是	喜欢	.

孩子好奇地环顾四周，想看看强大的安科的宫殿是什么样子。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [hɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æləbæstər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

An	extensive	hall	lined	with	alabaster	was	before	them	.
一个	广泛的	大厅	衬里	和	雪花石膏	曾是	前	他们	.

他们面前是一座用雪花石膏砌成的宽敞大厅。

[ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] .

In	the	floor	were	five	of	the	round	holes	.
在	这	地面	是	五	的	这	圆形的	孔	.

地板上有五个圆孔。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] ['oʊʃ(ə)n] [laɪf] ,

Upon	the	walls	were	engraved	many	interesting	scenes	of	ocean	life	,
之上	这	墙壁	是	刻	许多	有趣的	场景	的	海洋	生活	,

墙上雕刻着许多有趣的海洋生物场景，

[ɔːl] ['tʃɪzld] ['veri] [ɑːr'tɪstɪkli] [baɪ] [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv] ['wɔːlrəsiz] [huː] , [trɑːt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd]

all	chiseled	very	artistically	by	the	tusks	of	walruses	who	,	Trot	was	afterward
全部	凿刻	非常	艺术上	经过	这	象牙	的	海象	WHO	,	小跑	曾是	之后

[ɪn'fɔːrmd] ,

informed	,
知情的	,

所有这些雕刻都是用海象的獠牙非常艺术地雕琢而成的，后来特罗特得知，这些獠牙的雕刻工艺非常精湛。

[ɑːr; ər] ['greɪtli] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

are	greatly	skilled	in	such	work	.
是	非常	熟练	在	这样的	工作	.

他们非常擅长这项工作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hænsəm] [rʌgz] [ʌv; əv] ['woʊv(ə)n] [siː] ['graːsiz] [wɜːr; wər] [spred] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

A	few	handsome	rugs	of	woven	sea	grasses	were	spread	upon	the	floor	,
一个	很少	英俊的	地毯	的	编织	海	草	是	传播	之上	这	地面	,

地板上铺着几张漂亮的编织海草地毯。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [væst] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ber] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

but	otherwise	the	vast	hall	was	bare	of	furniture	.
但	否则	这	广阔的	大厅	曾是	裸	的	家具	.

但除此之外，宽敞的大厅里空无一物。

[ðə; ði] [dɑːl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz]

The	doll	-	faced	fishes	escorted	them	to	an	upper	room	where	a	table	was
这	玩具娃娃	-	面对	鱼	护送	他们	到	一个	上	房间	在哪里	一个	桌子	曾是

[set] ,

set	,
放	,

那些长着娃娃脸的鱼儿护送他们来到楼上的房间，那里已经摆好了一张桌子。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['revləz] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

and	here	the	revelers	were	invited	to	refresh	themselves	.
和	这里	这	狂欢者	是	受邀	到	刷新	他们自己	.

于是，狂欢者们被邀请到这里来补充能量。

[æz; əz][ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhʌŋgri] , [ðeɪ] [ˈwelkəmd] [ðə; ði][rɪˈpæst] ,

As	all	four	were	exceedingly	hungry	,	they	welcomed	the	repast	,
作为	全部	四	是	非常	饥饿的	,	他们	欢迎	这	餐饮	,

由于四个人都非常饥饿，他们欣然接受了这顿饭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈlɔbstəz] [ɪn] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːrp(ə)l][ˈeiprənz][ænd; ənd][kæps] .

which	was	served	by	an	army	of	lobsters	in	royal	purple	aprons	and	caps	.
哪个	曾是	服务	经过	一个	军队	的	龙虾	在	皇家	紫色的	围裙	和	帽子	.

服务员是一群身穿皇家紫色围裙和帽子的龙虾。

[ðə; ði] [miːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] , [ðeɪ] [əˈgen] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,

The	meal	being	finished	,	they	again	descended	to	the	hall	,
这	一顿饭	存在	完成的	,	他们	再次	下降	到	这	大厅	,

饭后，他们再次下楼回到大厅。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

which	seemed	to	occupy	all	the	middle	of	the	building	.
哪个	似乎	到	占据	全部	这	中间	的	这	建筑	.

它似乎占据了建筑物的整个中心位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [kənˈdʌktəz] [sed] , " [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [den] .

And	now	their	conductors	said	,	"	His	Majesty	is	ready	to	receive	you	in	his	den	.
和	现在	他们的	导体	说	,	"	他的	威严	是	准备好	到	收到	你	在	他的	丹	.

现在，他们的指挥者说：“陛下已准备好在他的寝宫里接见你们。”

" [ðeɪ] [swæm] [ˈdaʊnwərd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ˈtʃeɪmbər] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [pʊt] [təˈgeðər] .

"	They	swam	downward	through	one	of	the	round	holes	in	the	floor	and	found	themselves	in	a	brilliantly	lighted	chamber	which	appeared	bigger	than	all	the	rest	of	the	palace	put	together	.
"	他们	游泳	向下	通过	一	的	这	圆形的	孔	在	这	地面	和	成立	他们自己	在	一个	精彩	照明	房间	哪个	出现	大	比	全部	这	休息	的	这	宫殿	放	一起	.

“他们顺着地板上的一个圆洞向下游去，发现自己置身于一个灯火通明的房间，这个房间看起来比宫殿其他所有房间加起来还要大。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kweɪnt] [hed] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ] ,

In	the	center	was	the	quaint	head	of	King	Anko	,
在	这	中心	曾是	这	古雅	头	的	国王	安可	,

中央是安哥王的古雅头像，

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌvərlət] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld][ˈwoʊv(ə)n] [təˈgeðər] .

and	around	it	was	spread	a	great	coverlet	of	purple	and	gold	woven	together	.
和	大约	它	曾是	传播	一个	伟大的	床单	的	紫色的	和	金子	编织	一起	.

周围铺着一张紫金相间的大床罩。

[ðɪs] [kənˈsiːld] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [stretʃt] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkjələr] [ruːm] .

This	concealed	all	of	his	body	and	stretched	from	wall	to	wall	of	the	circular	room	.
这	暗	全部	的	他的	身体	和	拉伸	从	墙	到	墙	的	这	圆	房间	.

这完全遮住了他的身体，从圆形房间的一面墙延伸到另一面墙。

" ['welkəm] , [frendz] ! " [sed] ['ɑːŋkoʊ] ['plezntli] .
" **Welcome , friends ! " said Anko pleasantly .**
" 欢迎 , 朋友们 ! " 说 安可 愉快 .

“欢迎各位朋友！”安子愉快地说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [hoʊm] ? "
" **How do you like my home ? "**
" 如何 做 你 喜欢 我的 家 ? "

你觉得我家怎么样?

" [its] ['veri] [grænd] , " [rɪ'plaɪd] [trɑːt] .
" **It's very grand , " replied Trot .**
" 它是 非常 盛大 , " 回复 小跑 .

“真是太壮观了，”特罗特回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .
" **Just the place for a sea serpent , seems to me , " said Cap'n Bill .**
" 只是 这 地方 为了 一个 海 蛇 , 似乎 到 我 , " 说 船长 账单 .

“在我看来，这里简直就是海蛇出没的地方，”比尔船长说道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **I'm glad you admire it , " said the King .**
" 我是 高兴的 你 钦佩 它 , " 说 这 国王 .

“我很高兴你欣赏它，”国王说。

" [pər'hæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ] [fɔːr] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **Perhaps I ought to tell you that from this day you four belong to me . "**
" 也许 我 应该 到 告诉 你 那 从 这 天 你 四 属于 到 我 . "

“或许我应该告诉你们，从今天起，你们四个都属于我了。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [sər'praɪzd] .
" **How's that ? " asked the girl , surprised .**
" 怎么样 那 ? " 问 这 女孩 , 惊讶 .

“那怎么样？”女孩惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['ɑːŋkoʊ] ,
" **It is a law of the ocean , " declared Anko ,**
" 它 是 一个 法律 的 这 海洋 , " 声明 安可 ,

“这是海洋法则，”安科宣称。

" [ðæt] [huː'evər] [seɪvz] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm]['vaɪələnt] [deθ] [oʊnz] [ðæt] ['kriːtʃər] [fər'evər]
" **that whoever saves any living creature from violent death owns that creature forever**
" 那 谁 保存 任何 活的 生物 从 暴力 死亡 拥有 那 生物 永远
['æftərwərd] , [waɪl] [laɪf] ['læsts] .
afterward , while life lasts .
之后 , 尽管 生活 持续时间 .

“凡从暴力死亡中救出任何生物的人，在生命存续期间，都将永远拥有该生物。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [dʒʌst] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [seɪvd] [juː; jʊ]
You will realize how just this law is when you remember that had I not saved you
你 将要 意识到 如何 只是 这 法律 是 什么时候 你 记住 那 有 我 不是 已保存 你
[frʌm; frəm][zɑg] ,
from Zog ,
从 佐格 ,

当你回想起如果不是我把你从佐格手中救下来，你就会明白这条法律有多么公正了。

[juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] .
you would now be dead .
你 会 现在 是 死的 .

你现在应该已经死了。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] , [wen] [hi:; hi] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'i:] . "

The	law	was	suggested	by	Captain	Kid	Glove	,	when	he	once	visited	me	.	"
这	法律	曾是	建议	经过	队长	孩子	手套	,	什么时候	他	一次	到访	我	.	"

这条法律是“手套船长”在我一次拜访他时提出的。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ['kæptɪn] [kɪd] ? " [æskt] [trɑ:t] .

"	Do	you	mean	Captain	Kidd	?	"	asked	Trot	.
"	做	你	意思是	队长	基德	?	"	问	小跑	.

“你是说基德船长吗？”特罗特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] — "

"	Because	if	you	do	—	"
"	因为	如果	你	做	—	"

“因为如果你那样做——”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] , " [sed] ['ɑ:ŋkoʊ] .

"	Give	him	his	full	name	,	"	said	Anko	.
"	给	他	他的	满的	姓名	,	"	说	安可	.

“告诉他他的全名，”安科说。

" ['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wʌz; wəz] — "

"	Captain	Kid	Glove	was	—	"
"	队长	孩子	手套	曾是	—	"

“基德·格洛夫船长是——”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [glʌv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [prəu'testid][trɑ:t] .

"	There's	no	glove	to	it	,	"	protested	Trot	.
"	有	不	手套	到	它	,	"	抗议	小跑	.

“这根本就不是开玩笑，”特罗特抗议道。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , - [kɔ:z] [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

"	I	ought	to	know	,	'	cause	I've	read	about	him	.	"
"	我	应该	到	知道	,	-	原因	我已经	读	关于	他	.	"

“我应该知道，因为我读过关于他的报道。”

" ['dɪdnt] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [glʌv] ? " [æskt] ['ɑ:ŋkoʊ] .

"	Didn't	it	say	anything	about	a	glove	?	"	asked	Anko	.
"	没有	它	说	任何事物	关于	一个	手套	?	"	问	安可	.

“上面没提到手套吗？”安科问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

"	Nothing	at	all	.
"	没有什么	在	全部	.

什么也没有。

[ˌaɪ 'ti:][ʒu:ˌdʒu:s] - [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['kæpən] [kɪd] , " [rɪ'plaɪd] [trɑ:t] .

It	jus	'	called	him	Cap'n	Kidd	,	"	replied	Trot	.
它	果汁	-	称为	他	船长	基德	,	"	回复	小跑	.

“它就叫他基德船长，”特罗特回答道。

" [ʃi:z] [raɪt] , [oʊl] - [mæn] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	She's	right	,	ol	'	man	,	"	added	Cap'n	Bill	.
"	她是	正确的	,	ol	-	男人	,	"	额外	船长	账单	.

“她说得对，老兄，”比尔船长补充道。

" [bʊks] , " [sed] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] , " [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,

"	Books	,	"	said	the	Sea	Serpent	,	"	are	good	enough	as	far	as	they	go	,
"	图书	,	"	说	这	海	蛇	,	"	是	好的	足够的	作为	远的	作为	他们	去	,

“书，”海蛇说，“就其所能达到的程度而言，已经足够好了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][jʊr; jər] [ɜ:rθ] [bʊks] [dəunt][goʊ][fɑ:r] [ɪ'nʌf] .

but	it	seems	to	me	your	earth	books	don't	go	far	enough	.
但	它	似乎	到	我	你的	地球	图书	不	去	远的	足够的	.

但我觉得你们关于地球的书籍还不够深入。

['kæptɪn] [kɪd] [glʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['paɪrət] , [ə; eɪ][kɪd] - [glʌv] ['paɪrət] .

Captain	Kid	Glove	was	a	gentleman	pirate	,	a	kid	-	glove	pirate	.
队长	孩子	手套	曾是	一个	绅士	海盗	,	一个	孩子	-	手套	海盗	.

基德·格洛夫船长是一位绅士海盗，一位彬彬有礼的海盗。

[tuː; tə] [liːv] [ɔːf][ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][dʒʌst] [kɪd] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . "

To	leave	off	the	glove	and	call	him	just	Kidd	is	very	disrespectful	.	"
到	离开	离开	这	手套	和	称呼	他	只是	基德	是	非常	不尊重	.	"

摘掉手套，只叫他基德，是非常不尊重人的。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	!	You	told	me	to	remind	you	of	that	third	pain	,	"	said	the	little	girl	.
"	哦	!	你	讲述	我	到	提醒	你	的	那	第三	疼痛	,	"	说	这	小的	女孩	.

“哦！你让我提醒你那第三次痛苦的事，”小女孩说。

" [wɪtʃ] [pruːvz] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['θɔːtfəli] .

"	Which	proves	my	friendship	for	you	,	"	returned	the	Sea	Serpent	,	blinking	his	blue	eyes	thoughtfully	.
"	哪个	证明	我的	友谊	为了	你	,	"	返回	这	海	蛇	,	眨眼	他的	蓝色的	眼睛	深思熟虑	.

“这足以证明我对你的友谊，”海蛇眨了眨蓝色的眼睛，若有所思地回答道。

" [noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɜːrd] [peɪn][wʌz; wəz] — [wʌz; wəz] — "

"	No	one	likes	to	be	reminded	of	a	pain	,	and	that	third	pain	was	—	was	—	"
"	不	一	点赞	到	是	提醒	的	一个	疼痛	,	和	那	第三	疼痛	曾是	—	曾是	—	"

“没有人喜欢被提醒痛苦的事情，而第三种痛苦就是——就是——”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	What	was	it	?	"	asked	Trot	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	小跑	.

“那是什么？”特罗特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	was	a	stomach	ache	,	"	replied	the	King	with	a	sigh	.
"	它	曾是	一个	胃	疼痛	,	"	回复	这	国王	和	一个	叹	.

“是肚子疼，”国王叹了口气回答道。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	What	made	it	?	"	she	inquired	.
"	什么	制成	它	?	"	她	询问	.

“是什么造就了它？”她问道。

" [dʒʌst][maɪ] ['kerləsnəs] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] .

"	Just	my	carelessness	,	"	said	Anko	.
"	只是	我的	疏忽	,	"	说	安可	.

“只是我粗心大意罢了，”安科说道。

" [aɪ'd] [bɪn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	I'd	been	away	to	foreign	parts	,	seeing	how	the	earth	people	were	getting	along	.
"	ID	到过	离开	到	外国的	部分	,	看到	如何	这	地球	人们	是	获得	沿着	.

“我曾到过国外，看看地球上的人们是如何生活的。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dænsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['meɪkɪŋ] [dʌtʃ] [tʃiːz]

I	found	the	Germans	dancing	the	german	and	the	Dutch	making	dutch	cheese
我	成立	这	德国人	跳舞	这	德语	和	这	荷兰语	制作	荷兰语	奶酪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beldʒənz] ['koʊmɪŋ] [ðer; ðər]['beldʒən] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːks] ['iːtɪŋ] ['tɜːrki]

and	the	Belgians	combing	their	belgian	hares	and	the	Turks	eating	turkey
和	这	比利时人	梳理	他们的	比利时人	野兔	和	这	土耳其人	吃	火鸡

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑː'dinjən] [sɑːr'dɑːnɪkli] ['pɪklɪŋ] [sɑː'diːnz] .

and	the	Sardinians	sardonically	pickling	sardines	.
和	这	撒丁岛人	讽刺地	腌制	沙丁鱼	.

我发现德国人在跳舞，荷兰人在制作荷兰奶酪，比利时人在梳理比利时野兔的毛发，土耳其人在吃火鸡，撒丁岛人在讽刺地腌制沙丁鱼。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd] — "

Then	I	called	on	the	Prince	of	Whales	,	and	—	"
然后	我	称为	在	这	王子	的	鲸鱼	,	和	—	"

然后我去拜访了鲸鱼王子，然后——”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , " [kə'rektɪd] [trɑːt] .

"	You	mean	the	Prince	of	Wales	,	"	corrected	Trot	.
"	你	意思是	这	王子	的	威尔士	,	"	已更正	小跑	.

“你是说威尔士亲王吧？”特罗特纠正道。

" [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] .

"	I	mean	what	I	say	,	my	dear	.
"	我	意思是	什么	我	说	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，我说的都是真心话。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [wer] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['dɪdnt] ,

I	saw	the	battlefield	where	the	Bull	Run	but	the	Americans	didn't	,
我	锯	这	战场	在哪里	这	公牛	跑步	但	这	美国人	没有	,

我看到了布尔河战役的战场，但美国人却没有看到。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [fræns] [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [nə'poʊliən] [tuː; tə] [siː] [nə'poʊliən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	when	I	got	to	France	I	paid	a	napoleon	to	see	Napoleon	with	his
和	什么时候	我	得到	到	法国	我	有薪酬的	一个	拿破仑	到	看	拿破仑	和	他的

['bəuni][ə'pɑːrt] .

boney	apart	.
骨瘦如柴	除	.

当我到达法国时，我付钱给一个拿破仑，让他亲眼看看拿破仑的骨架。

[hiː; hi][wʌz; wəz] — "

He	was	—	"
他	曾是	—	"

他当时——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [miːn] — " [trɑːt][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	Of	course	you	mean	—	"	Trot	was	beginning	,
"	的	课程	你	意思是	—	"	小跑	曾是	开始	,

“你当然是指——”特罗特刚开口，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

but	the	king	would	not	give	her	a	chance	to	correct	him	this	time	.
但	这	国王	会	不是	给	她	一个	机会	到	正确的	他	这	时间	.

但国王这次不给她纠正他的机会。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['hʌŋgəri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	He	was	very	hungry	for	Hungary	,	"	he	continued	,
"	他	曾是	非常	饥饿的	为了	匈牙利	,	"	他	持续	,

“他非常渴望匈牙利，”他继续说道。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌʃ(ə)n] [soʊ][fæst] [tɔːrd] [ðə; ði][poʊlz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm]

"	and	was	Russian	so	fast	toward	the	Poles	that	I	thought	he'd	discover	them
"	和	曾是	俄语	所以	快速地	朝向	这	波兰人	那	我	想法	他会	发现	他们

.

:

.

“而且俄国人向波兰方向推进的速度如此之快，以至于我以为他会发现他们。”

[soʊ][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] , [aɪ] [tʊk] [frentʃ] [liːv] [ænd; ənd] [keɪm]

So	as	I	was	not	accorded	a	royal	welcome	,	I	took	French	leave	and	came
所以	作为	我	曾是	不是	同意	一个	皇家	欢迎	,	我	采取	法语	离开	和	来了

[hoʊm] [ə'gen] . "

home	again	.	"
家	再次	.	"

由于我没有受到皇室的热烈欢迎，于是我请假回家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] — "

"	But	the	pain	—	"
"	但	这	疼痛	—	"

但是，这种痛苦——”

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , " [kən'tɪnjuːd] ['ɑːŋkoʊ] ['kɑːmli] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd]

"	On	the	way	home	,	"	continued	Anko	calmly	,	"	I	was	a	little	absent	-	minded
"	在	这	方式	家	,	"	持续	安可	平静地	,	"	我	曾是	一个	小的	缺席的	-	有思想

[ænd; ənd] [eɪt] [æn; ən] ['æŋkər] .

and	ate	an	anchor	.
和	吃	一个	锚	.

“在回家的路上，”安科平静地继续说道，“我有点心不在焉，吃了一个锚。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	long	chain	attached	to	it	,
那里	曾是	一个	长的	链	随附的	到	它	,

它上面连着一条长链子。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['æŋkər] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

and	as	I	continued	to	swallow	the	anchor	I	continued	to	eat	the	chain	.
和	作为	我	持续	到	吞	这	锚	我	持续	到	吃	这	链	.

当我继续吞下锚的时候，我也继续吃掉了链条。

[aɪ] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	never	realized	what	I	had	done	until	I	found	a	ship	on	the	other	end	of	the
我	绝不	已实现	什么	我	有	完毕	直到	我	成立	一个	船	在	这	其他	结尾	的	这

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

直到我在链条的另一端发现了一艘船，我才意识到自己做了什么。

[ðen] [aɪ][bɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "

Then	I	bit	it	off	.	"
然后	我	少量	它	离开	.	"

然后我就把它咬下来了。

" [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [æskt] [trɑːt] .

"	The	ship	?	"	asked	Trot	.
"	这	船	?	"	问	小跑	.

“是那艘船吗？”特罗特问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪn] .

"	No	,	the	chain	.
"	不	,	这	链	.

不，是链子。

[aɪ] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['skɪpər] .

I	didn't	care	for	the	ship	,	as	I	saw	it	contained	some	skippers	.
我	没有	关心	为了	这	船	,	作为	我	锯	它	包含	一些	船长	.

我不喜欢那艘船，因为我看到船上有几个船长。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['æŋkər] [bɪ'gæn][tuː; tə][laɪ] ['hevɪli] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] .

On	the	way	home	the	chain	and	anchor	began	to	lie	heavily	on	my	stomach	.
在	这	方式	家	这	链	和	锚	开始	到	说谎	重度	在	我的	胃	.

回家的路上，锚链和锚重重地压在我的肚子上。

[aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ]

I	didn't	seem	to	digest	them	properly	,	and	by	the	time	I	got	to	my
我	没有	似乎	到	消化	他们	适当地	,	和	经过	这	时间	我	得到	到	我的

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

我似乎没能好好消化它们，等我回到宫殿的时候，

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θroʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [θroʊz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [peɪn]

where	you	will	notice	there	is	no	throne	,	I	was	thrown	into	throes	of	severe	pain
在哪里	你	将要	注意	那里	是	不	王座	,	我	曾是	抛掷	进入	阵痛	的	严重	疼痛

.

:
.

你会发现那里没有王座，我陷入了剧烈的疼痛之中。

[soʊ][aɪ][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ʃɑːrk] — "

So	I	at	once	sent	for	Dr	.	Shark	—	"
所以	我	在	一次	发送	为了	博士	.	鲨鱼	—	"

于是我立刻派人去请鲨鱼博士——”

" [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] ['dɑːktɝz] [ʃɑːrks] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	Are	all	your	doctors	sharks	?	"	asked	the	child	.
"	是	全部	你的	医生	鲨鱼	?	"	问	这	孩子	.

“你们的医生都是鲨鱼吗？”孩子问道。

" [jes] , [ɑːnt] [jʊr; jər] ['dɑːktɝz] [ʃɑːrks] ? " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	aren't	your	doctors	sharks	?	"	he	replied	.
"	是的	,	不是	你的	医生	鲨鱼	?	"	他	回复	.

“是啊，你们的医生不都是鲨鱼吗？”他回答道。

" [nɑːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [trɑːt] .

"	Not	all	of	them	,	"	said	Trot	.
"	不是	全部	的	他们	,	"	说	小跑	.

“并非全部，”特罗特说。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [riˈmɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .

"	That	is	true	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	那	是	真的	,	"	评论	船长	账单	.

“没错，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] — "

"	But	when	you	talk	of	lawyers	—	"
"	但	什么时候	你	讲话	的	律师	—	"

“但是说到律师——”

" [aɪm][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , " [sed] ['ɑːŋkoʊ] [rɪ'pruːvɪŋli] .

"	I'm	not	talking	of	lawyers	,	"	said	Anko	reprovingly	.
"	我是	不是	说	的	律师	,	"	说	安可	责备地	.

“我说的不是律师，”安科责备地说。

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [peɪn] .
" I'm talking about my pain .
" 我是 说 关于 我的 疼痛 .

“我指的是我的痛苦。”

[aɪ] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stʌmək] [eɪk] . "
I don't imagine anyone could suffer more than I did with that stomach ache . "
我 不 想象 任何人 可以 遭受 更多的 比 我 做过 和 那 胃 疼痛 . "

我想没有人比我更受胃痛的折磨了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌfər] [lɔːŋ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [trɑːt] .
" Did you suffer long ? " inquired Trot .
" 做过 你 遭受 长的 ? " 询问 小跑 .

“你受苦很久了吗？”特罗特问道。

" [waɪ] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] — "
" Why , about seven thousand four hundred and eighty - two feet and — "
" 为什么 , 关于 七 千 四 百 和 八十 - 二 脚 和 — "

“嗯，大约七千四百八十二英尺，还有——”

" [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I mean a long time . "
" 我 意思是 一个 长的 时间 . "

“我的意思是很长时间。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" It seemed like a long time , " answered the King .
" 它 似乎 喜欢 一个 长的 时间 , " 回答 这 国王 .

“感觉过了很久，”国王回答道。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɑːrk] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['poʊltɪs] [ɑːn] [maɪ] ['stʌmək] ,
" Dr . Shark said I ought to put a mustard poultice on my stomach ,
" 博士 . 鲨鱼 说 我 应该 到 放 一个 芥末 药膏 在 我的 胃 ,

“鲨鱼医生说我应该在肚子上敷芥末膏，

[soʊ] [aɪ] [ʌn'kɔɪld] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [maɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]
so I uncoiled myself and summoned my servants , and they began putting on
所以 我 展开 我 和 被召唤 我的 仆人 , 和 他们 开始 推杆 在
[ðə; ði] ['mʌstərd] ['plæstər] .
the mustard plaster .
这 芥末 石膏 .

于是我舒展身体，召来仆人，他们开始给我敷芥末膏。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [slɪp] [ɔːf] ,
It had to be bound all around me so it wouldn't slip off ,
它 有 到 是 边界 全部 大约 我 所以 它 不会 滑 离开 ,

它必须紧紧地绑在我身上，以免滑落。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] .
and I began to look like an express package .
和 我 开始 到 看 喜欢 一个 表达 包裹 .

我看起来就像一个快递包裹。

[ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [wiːks] ['fʊli] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌstərd]
In about four weeks fully one - half of the pain had been covered by the mustard
在 关于 四 周 完全 一 - 一半 的 这 疼痛 有 到过 涵盖 经过 这 芥末
['poʊltɪs] ,
poultice ,
药膏 ,

大约四周后，芥末膏药已经缓解了近一半的疼痛。

[wɪtʃ] [gɑːt][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌmək] [eɪk] [dɪd] . "

which	got	so	hot	that	it	hurt	me	worse	than	the	stomach	ache	did	.	"
哪个	得到	所以	热的	那	它	伤害	我	更糟	比	这	胃	疼痛	做过	.	"

那里热得让我感觉比胃痛还难受。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [trɑːt] .

"	I	know	,	"	said	Trot	.
"	我	知道	,	"	说	小跑	.

“我知道，”特罗特说。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] , [wʌns] . "

"	I	had	one	,	once	.	"
"	我	有	一	,	一次	.	"

“我曾经有过一个。”

" [wʌn] [wʌt] ? " [æskt] ['ɑːŋkoʊ] .

"	One	what	?	"	asked	Anko	.
"	一	什么	?	"	问	安可	.

“什么？”安科问道。

" [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər] .

"	A	mustard	plaster	.
"	一个	芥末	石膏	.

“芥末膏药。”

[ðeɪ] [smɑːrt] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "

They	smart	pretty	bad	,	but	I	guess	they're	a	good	thing	.	"
他们	聪明的	漂亮的	坏的	,	但	我	猜测	它们是	一个	好的	事物	.	"

它们看起来很笨拙，但我想这总归是件好事。

" [aɪ][gɑːt][maɪ'self] [ʌn'ræpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	got	myself	unwrapped	as	soon	as	I	could	,	"	continued	the	King	,
"	我	得到	我	拆开	作为	很快	作为	我	可以	,	"	持续	这	国王	,

“我一有机会就把自己解开了，”国王继续说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [hɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [maɪ]['æŋgər][hæd; həd]

"	and	then	I	hunted	for	the	doctor	,	who	hid	himself	until	my	anger	had
"	和	然后	我	猎杀	为了	这	医生	,	WHO	隐藏	他自己	直到	我的	愤怒	有

[səb'saidid] .

subsided	.
平静下来	.

“然后我四处寻找医生，他躲了起来，直到我的怒气消退。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

He	has	never	sent	in	a	bill	,	so	I	think	he	must	be	terribly	ashamed	of
他	有	绝不	发送	在	一个	账单	,	所以	我	思考	他	必须	是	可怕	羞愧	的

[hɪm'self] . "

himself	.	"
他自己	.	"

他从来没寄过账单，所以我认为他一定感到非常羞愧。

" [jʊə(r)] ['lʌki] , [sɜːr] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['iːzi] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] .

"	You're	lucky	,	sir	,	to	have	escaped	so	easy	,	"	said	Cap'n	Bill	.
"	你是	幸运的	,	先生	,	到	有	逃脱	所以	简单的	,	"	说	船长	账单	.

“先生，您能如此轻易地逃脱，真是幸运，”比尔船长说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] [wel] [naʊ] . "

"	But	you	seem	pretty	well	now	.	"
"	但	你	似乎	漂亮的	出色地	现在	.	"

“不过你现在看起来好多了。”

" [jes] , [aɪm] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [iːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	**Yes**	,	**I'm**	**more**	**careful**	**of**	**what**	**I**	**eat**	,	"	**replied**	**the**	**Sea**	**Serpent**	.
"	是的	,	我是	更多的	小心	的	什么	我	吃	,	"	回复	这	海	蛇	.

“是的，我更注意自己的饮食了。”海蛇回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [trɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	**But**	**I**	**was**	**saying**	**when**	**Trot**	**interrupted**	**me**	,	**that**	**you**	**all**	**belong**	**to**	**me**	,
"	但	我	曾是	说	什么时候	小跑	中断	我	,	那	你	全部	属于	到	我	,

“但我正要说的时候，特罗特打断了我，我说你们都属于我。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

because	**I**	**have**	**saved**	**your**	**lives**	.
因为	我	有	已保存	你的	生活	.

因为我救了你们的命。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] .

By	**the**	**law**	**of**	**the**	**ocean**	,	**you**	**must**	**obey**	**me**	**in**	**everything**	.
经过	这	法律	的	这	海洋	,	你	必须	服从	我	在	一切	.

根据海洋法则，你必须在一切事上服从我。

" [ðə; ði] ['seɪlər] [skauld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][trɑːt] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,

"	**The**	**sailor**	**scowled**	**a**	**little**	**at**	**hearing**	**this**	,	**but**	**Trot**	**laughed**	**and**	**said**	,
"	这	水手	皱着眉头	一个	小的	在	听力	这	,	但	小跑	笑了	和	说	,

水手听到这话，微微皱起了眉头，但特罗特却笑着说：

" [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] , - [kɔːz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][lænd] . "

"	**The**	**law**	**of**	**the**	**ocean**	**isn't**	**OUR**	**law**	,	'	**cause**	**we**	**live**	**on**	**land**	.	"
"	这	法律	的	这	海洋	不是	我们的	法律	,	-	原因	我们	居住	在	土地	.	"

“海洋法则不是我们的法则，因为我们生活在陆地上。”

" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['ɑːŋkoʊ] ,

"	**Just**	**now**	**you**	**are**	**living**	**in**	**the**	**ocean**	,	"	**declared**	**Anko**	,
"	只是	现在	你	是	活的	在	这	海洋	,	"	声明	安可	,

“你现在就生活在海洋里，”安科说道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] . "

"	**and**	**as**	**long**	**as**	**you**	**live**	**here**	,	**you**	**must**	**obey**	**my**	**commands**	.	"
"	和	作为	长的	作为	你	居住	这里	,	你	必须	服从	我的	命令	.	"

“只要你住在这里，就必须服从我的命令。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kə'mændz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	**What**	**are**	**your**	**commands**	**?**	"	**inquired**	**the**	**child**	.
"	什么	是	你的	命令	?	"	询问	这	孩子	.

“您有什么命令？”孩子问道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk(ə)l] [smaɪl] .

"	**Ah**	,	**that's**	**the**	**point**	**I**	**was**	**coming**	**to**	,	"	**returned**	**the**	**King**	**with**	**his**	**comical**	**smile**	.
"	啊	,	那就是	这	观点	我	曾是	未来	到	,	"	返回	这	国王	和	他的	滑稽	微笑	.

“啊，我正要说的就是这个意思，”国王带着滑稽的笑容回答道。

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .

"	**The**	**ocean**	**is**	**a**	**beautiful**	**place**	,	**and**	**we**	**who**	**belong**	**here**	**love**	**it**	**dearly**	.
"	这	海洋	是	一个	美丽的	地方	,	和	我们	WHO	属于	这里	爱	它	亲爱的	.

“海洋是一个美丽的地方，我们这些生活在这里的人们深爱着它。”

[ɪn] ['meni] [weɪz] [its] [ə; eɪ]['naɪsər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	**many**	**ways**	**it's**	**a**	**nicer**	**place**	**for**	**a**	**home**	**than**	**the**	**earth**	,
在	许多	方式	它是	一个	更漂亮	地方	为了	一个	家	比	这	地球	,

从很多方面来看，它比地球更适合居住。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sʌnstroʊk] , [mə'skiːtoʊz] , ['əːθkweiks] [ɔːr]['kændi] [ʃɪps] [tuː; tə]['bɑːðər]
for **we** **have** **no** **sunstroke** **,** **mosquitoes** **,** **earthquakes** **or** **candy** **ships** **to** **bother**
为了 我们 有 不 中暑 , 蚊子 , 地震 或者 糖果 船舶 到 打扰
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

因为我们没有中暑、蚊虫叮咬、地震或糖果船来打扰我们。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][noʊ]['prɑːpər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ,
But **I** **am** **convinced** **that** **the** **ocean** **is** **no** **proper** **dwelling** **place** **for** **earth** **people** **,**
但 我 是 确信 那 这 海洋 是 不 恰当的 住宅 地方 为了 地球 人们 ,

但我确信，海洋并不适合地球人居住。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [dɪd][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]
and **I** **believe** **the** **mermaids** **did** **an** **unwise** **thing** **when** **they** **invited** **you** **to** **visit**
和 我 相信 这 美人鱼 做过 一个 失策 事物 什么时候 他们 受邀 你 到 访问
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

我认为美人鱼邀请你去拜访她们是个不明智的决定。

" [aɪ][dəunt] , " [prəu'testid][ðə; ði][gɜːrl] .
" **I** **don't** **,** **"** **protested** **the** **girl** **.**
" 我 不 , " 抗议 这 女孩 .

“我不，”女孩抗议道。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['hævnt] [wiː; wi] , ['kæpən] [bɪl] ? "
" **We've** **had** **a** **fine** **time** **,** **haven't** **we** **,** **Cap'n** **Bill** **?** **"**
" 我们已经 有 一个 美好的 时间 , 还没有 我们 , 船长 账单 ? "

“我们玩得很开心，对吧，比尔船长？”

" [wel] , [its] [bɪn] ['dɪfərənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" **Well** **,** **it's** **been** **diff'rent** **from** **what** **I** **expected** **,** **"** **admitted** **the** **sailor** **.**
" 出色地 , 它是 到过 不同的 从 什么 我 预期的 , " 承认 这 水手 .

“嗯，这和我预想的不太一样，”这位水手承认道。

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ['pleʒər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" **Our** **only** **thought** **was** **to** **give** **the** **earth** **people** **pleasure** **,** **your** **Majesty** **,** **"**
" 我们的 仅有的 想法 曾是 到 给 这 地球 人们 乐趣 , 你的 威严 , "
['pliːdəd, 'pliːdɪd] - .
pleaded **Aquareine** **.**
恳求 - .

“陛下，我们唯一的目的就是给地球人带来快乐，”阿奎琳恳求道。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [kwiːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd]
" **I** **know** **,** **I** **know** **,** **my** **dear** **Queen** **,** **and** **it** **was** **very** **good** **of** **you** **,** **"** **replied**
" 我 知道 , 我 知道 , 我的 亲爱的 女王 , 和 它 曾是 非常 好的 的 你 , " 回复
['ɑːŋkoʊ] .
Anko **.**
安可 .

“我知道，我知道，我亲爱的女王陛下，您真是太好了，”安科回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [ækt] ,
" **But** **still** **it** **was** **an** **unwise** **act** **,**
" 但 仍然 它 曾是 一个 失策 行为 ,

但这仍然是一个不明智的行为。

[fɔːr; fər] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æz; əz] ['kɑːnstəntli] [ɪn]['deɪndʒər] ['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]

for	earth	people	are	as	constantly	in	danger	under	water	as	we	would	be
为了	地球	人们	是	作为	不断地	在	危险	在下面	水	作为	我们	会	是

[ə'pɑːn][ðə; ðiː][lænd] .

upon	the	land	.
之上	这	土地	.

对于地球人来说，水下的人类和陆地上的人类一样，时刻面临着危险。

[soʊ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ðiː] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] [juː; jʊ][ɔːl] ,

So	having	won	the	right	to	command	you	all	,
所以	拥有	韩元	这	正确的	到	命令	你	全部	,

既然我已经赢得了指挥你们所有人的权利，

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [mɛr] [ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] [streɪt] [hoʊm] ,

I	order	you	to	take	little	Mayre	and	Cap'n	Bill	straight	home	,
我	命令	你	到	拿	小的	梅尔	和	船长	账单	直的	家	,

我命令你把小梅尔和比尔船长直接送回家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] .

and	there	restore	them	to	their	natural	forms	.
和	那里	恢复	他们	到	他们的	自然的	表格	.

并在那里使它们恢复到自然形态。

[its] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] ,

It's	a	dreadful	condition	,	I	know	,
它是	一个	可怕	状况	,	我	知道	,

我知道，这是一种很可怕的疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv] [tuː] ['stʌmbliŋ] [legz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] [teɪl] ,

and	they	must	each	have	two	stumbling	legs	instead	of	a	strong	,	beautiful	fish	tail	,
和	他们	必须	每个	有	二	踉跄	腿	反而	的	一个	强的	,	美丽的	鱼	尾巴	,

它们必须长出两条蹒跚的腿，而不是强壮美丽的鱼尾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [feɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['dwelə[…] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	it	is	the	fate	of	earth	dwellers	,	and	they	cannot	escape	it	.	"
但	它	是	这	命运	的	地球	居民	,	和	他们	不能	逃脱	它	.	"

但这是地球居民的命运，他们无法逃脱。

" [ɪn][maɪ] [keɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [leg] , " [sə'dʒestɪd] ['kæpən] [bɪl] .

"	In	my	case	,	your	Majesty	,	make	it	ONE	leg	,	"	suggested	Cap'n	Bill	.
"	在	我的	案件	,	你的	威严	,	制作	它	一	腿	,	"	建议	船长	账单	.

“陛下，就我而言，只做一条腿就行了。”比尔船长建议道。

" [ɑː] [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .

"	Ah	yes	,	I	remember	.
"	啊	是的	,	我	记住	.

“啊，是的，我记得。”

[wʌn] [leg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] .

One	leg	and	a	wooden	stick	to	keep	it	company	.
一	腿	和	一个	木制的	戳	到	保持	它	公司	.

它只有一条腿，还有一根木棍陪伴着它。

[aɪ] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [dɪr] [frendz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] ,

I	issue	this	order	,	dear	friends	,	not	because	I	am	not	fond	of	your	society	,
我	问题	这	命令	,	亲爱的	朋友们	,	不是	因为	我	是	不是	喜爱	的	你的	社会	,

亲爱的朋友们，我颁布这项命令，并非因为我不喜欢你们的社会，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ɔːl][ɪz]

but	to	keep	you	from	getting	into	more	trouble	in	a	country	where	all	is
但	到	保持	你	从	获得	进入	更多的	麻烦	在	一个	国家	在哪里	全部	是

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

strange	and	unnatural	to	you	.
奇怪的	和	不自然	到	你	.

但是为了避免你在一个对你来说一切都陌生和不自然的国家里惹上更多麻烦。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] ? "

Am	I	right	,	or	do	you	think	I	am	wrong	?	"
是	我	正确的	,	或者	做	你	思考	我	是	错误的	?	"

我是对的吗？还是你觉得我错了？

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [kə'rekt] , [sɜːr] , " [sed] ['kæpən] [bɪl] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	You're	quite	correct	,	sir	,	"	said	Cap'n	Bill	,	nodding	his	head	in	approval	.
"	你是	相当	正确的	,	先生	,	"	说	船长	账单	,	点头	他的	头	在	赞同	.

“您说得完全正确，先生，”比尔船长点头表示赞同。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [sed] [trɑːt] .

"	Well	,	I'm	ready	to	go	home	,	"	said	Trot	.
"	出色地	,	我是	准备好	到	去	家	,	"	说	小跑	.

“好了，我准备回家了。”特罗特说道。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][zɑg] , [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ]['vɪzɪt] ,

"	But	in	spite	of	Zog	,	I've	enjoyed	my	visit	,
"	但	在	尽管如此	的	佐格	,	我已经	享受	我的	访问	,

“尽管有佐格在，我还是很享受这次访问的。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	shall	always	love	the	mermaids	for	being	so	good	to	me	.
和	我	将	总是	爱	这	美人鱼	为了	存在	所以	好的	到	我	.

我将永远感激美人鱼们对我的好。

" [ðæt] [spiːtʃ] [pliːzd] - [ænd; ənd]['klaɪə] , [huː] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [kɪst]

"	That	speech	pleased	Aquareine	-	and	Clia	,	who	smiled	upon	the	child	and	kissed
"	那	演讲	高兴	-		和	克利亚	,	WHO	微笑	之上	这	孩子	和	亲吻

[hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] .

her	affectionately	.
她	亲切地	.

“这番话让阿奎琳和克莉娅很开心，她们微笑着看着孩子，并深情地亲吻了她。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eskɔːrt][juː; jʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	We	shall	escort	you	home	at	once	,	"	announced	the	Queen	.
"	我们	将	护送	你	家	在	一次	,	"	宣布	这	女王	.

“我们将立即护送您回家，”女王宣布道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːŋkoʊ] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

"	But	before	you	go	,	"	said	King	Anko	,	"	I	will	give	you	a	rare	treat	.
"	但	前	你	去	,	"	说	国王	安可	,	"	我	将要	给	你	一个	稀有的	对待	.

“但在你离开之前，”安科国王说，“我会给你一份难得的礼物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

It	is	one	you	will	remember	as	long	as	you	live	.
它	是	一	你	将要	记住	作为	长的	作为	你	居住	.

这将是你终生难忘的经历。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪtiːəst] [siː] ['sɜːrpənt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

You	shall	see	every	inch	of	the	mightiest	sea	serpent	in	the	world	,
你	将	看	每一个	英寸	的	这	最强大的	海	蛇	在	这	世界	,

你将看到世界上最强大的海蛇的每一寸肌肤。

[ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] !
all **at** **one** **time** **!**
全部 在 一 时间 !

同时发生!

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz]
" **As** **he** **spoke** **,** **the** **purple** **and** **gold** **cloth** **was** **lifted** **by** **unseen** **hands**
" 作为 他 辐 , 这 紫色的 和 金子 布 曾是 抬起 经过 看不见 双手
[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
and **disappeared** **from** **view** **.**
和 消失 从 看法 .

“他说话间，那块紫金色的布被无形的手提起，消失不见了。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['kæpən] [bɪl] [ænd; ənd][trɑːt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
And **now** **Cap'n** **Bill** **and** **Trot** **looked** **down** **upon** **thousands** **and**
和 现在 船长 账单 和 小跑 看起来 向下 之上 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['sɜ˞ːpənts] ['bɑːdi] ,
thousands **of** **coils** **of** **the** **sea** **serpent's** **body** **,**
数千 的 线圈 的 这 海 蛇的 身体 ,

现在，比尔船长和特罗特俯瞰着成千上万个盘绕的海蛇身躯。

[wɪtʃ] [fɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] ['sɜːrkjələr] [ruːm] .
which **filled** **all** **of** **the** **space** **at** **the** **bottom** **of** **the** **immense** **circular** **room** **.**
哪个 已填 全部 的 这 空间 在 这 底部 的 这 巨大 圆 房间 .

它填满了巨大圆形房间底部的所有空间。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [hoʊz] ,
It **reminded** **them** **of** **a** **great** **coil** **of** **garden** **hose** **,**
它 提醒 他们 的 一个 伟大的 线圈 的 花园 软管 ,

它让他们想起一大卷花园软管。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
only **it** **was** **so** **much** **bigger** **around** **and** **very** **much** **longer** **.**
仅有的 它 曾是 所以 很多 大 大约 和 非常 很多 更长 .

只是它的周长要大得多，长度也长得多。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]
Except **for** **the** **astonishing** **size** **of** **the** **Ocean** **King** **,** **the** **sight** **was** **not** **an**
除了 为了 这 惊人 尺寸 的 这 海洋 国王 , 这 视线 曾是 不是 一个
[ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] ,
especially **interesting** **one** **,**
尤其 有趣的 一 ,

除了“海洋之王”号惊人的体型之外，眼前的景象并没有什么特别吸引人的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][oʊld]['ɑːŋkoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
but **they** **told** **old** **Anko** **that** **they** **were** **pleased** **to** **see** **him** **,**
但 他们 讲述 老的 安可 那 他们 是 高兴 到 看 他 ,

但他们告诉老安科，他们很高兴见到他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .
because **it** **was** **evident** **he** **was** **very** **fond** **of** **his** **figure** **.**
因为 它 曾是 明显 他 曾是 非常 喜爱 的 他的 数字 .

因为很明显他非常满意自己的身材。

[ðen] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hed] ,
Then **the** **cloth** **descended** **again** **and** **covered** **all** **but** **the** **head** **,**
然后 这 布 下降 再次 和 涵盖 全部 但 这 头 ,

然后，布料再次落下，遮住了除头部以外的全身。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]
after **which** **they** **bade** **the** **king** **goodbye** **and** **thanked** **him** **for** **all** **his** **kindness**
后 哪个 他们 巴德 这 国王 再见 和 谢谢 他 为了 全部 他的 仁慈
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

之后，他们向国王告别，并感谢他给予他们的所有恩惠。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [siː] ['sɜːpənts] [wɜːr; wər] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] , " [sed] [trɑːt] ,
" **I** **used** **to** **think** **sea** **serpents** **were** **horrid** **creatures** **,** **"** **said** **Trot** **,**
" 我 用过的 到 思考 海 蛇 是 可怕的 生物 , " 说 小跑 ,

“我以前一直觉得海蛇是可怕的生物，”特罗特说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "
" **but** **now** **I** **know** **they** **are** **good** **and** **—** **and** **—** **and** **—** **"**
" 但 现在 我 知道 他们 是 好的 和 — 和 — 和 — "

“但我现在知道他们是好人，而且——而且——而且——”

" [ænd; ənd][bɪg] , " ['ædɪd] ['kæpən] [bɪl] ,
" **And** **big** **,** **"** **added** **Cap'n** **Bill** **,**
" 和 大的 , " 额外 船长 账单 ,

“而且个头很大，”比尔船长补充道。

['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌkɑːmplɪ'mentri] .
realizing **his** **little** **friend** **could** **not** **find** **another** **word** **that** **was** **complimentary** **.**
意识到 他的 小的 朋友 可以 不是 寻找 其他 单词 那 曾是 免费 .

他意识到他的小朋友找不到其他赞美的词语了。

['tʃæptər] -
CHAPTER **21**
章 -

第21章

[kɪŋ] [dʒoʊ]
KING **JOE**
国王 乔

乔王

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [ʌv; əv] - ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːl] - [feɪst] ['fɪʃɪz] [left] [ðem; ðəm] ,
As **they** **swam** **out** **of** **Anko's** **palace** **and** **the** **doll** **-** **faced** **fishes** **left** **them** **,**
作为 他们 游泳 出去 的 - 宫殿 和 这 玩具娃娃 - 面对 鱼 左边 他们 ,
- [æskt] :
Aquareine **asked** **:**
- 问 :

当她们游出安子的宫殿，那些娃娃脸鱼儿离开她们后，阿奎琳问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrmeɪd] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [rest]
" **Would** **you** **rather** **go** **back** **to** **our** **mermaid** **home** **for** **a** **time** **and** **rest**
" 会 你 相当 去 后退 到 我们的 美人鱼 家 为了 一个 时间 和 休息
[jɔːr'selvz] [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]['dʒaɪənts] [keɪv] [æt; ət][wʌns] ? "
yourselves **or** **would** **you** **prefer** **to** **start** **for** **Giant's** **Cave** **at** **once** **?** **"**
你们自己 或者 会 你 更喜欢 到 开始 为了 巨人的 洞穴 在 一次 ? "

“你们是想回美人鱼之家休息一段时间，还是想立刻出发前往巨人洞窟？”

" [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] , " [dɪ'saɪdɪd] [trɑːt] .
" **I** **guess** **we'd** **better** **go** **back** **home** **,** **"** **decided** **Trot** **.**
" 我 猜测 我们会 更好的 去 后退 家 , " 决定 小跑 .

“我想我们最好回家了，”特罗特决定道。

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] , [aɪ] [miːn] .
" **To** **our** **own** **home** **,** **I** **mean** **.**
" 到 我们的 自己的 家 , 我 意思是 .

“我是指回到我们自己的家。”

[wiːv] [bɪn] [əˈweɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈɑːŋkoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
We've **been** **away** **quite** **a** **while** **,** **and** **King** **Anko** **seemed** **to** **think** **it** **was**
我们已经 到过 离开 相当 一个 尽管 , 和 国王 安可 似乎 到 思考 它 曾是
[best] . "
best **.** **"**
最好的 . "

我们已经离开很久了，安科国王似乎认为这是最好的选择。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Very** **well** **,** **"** **replied** **the** **Queen** **.**
" 非常 出色地 , " 回复 这 女王 .

“很好，”女王回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [tɜːrn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] . "
" **Let** **us** **turn** **in** **this** **direction** **,** **then** **.** **"**
" 让 我们 转动 在 这 方向 , 然后 . "

“那我们就朝这个方向走吧。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['mɜːrlə] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [trɑːt] .
" **You** **can** **say** **goodbye** **to** **Merla** **for** **us** **,** **"** **continued** **Trot** **.**
" 你 能 说 再见 到 梅拉 为了 我们 , " 持续 小跑 .

“你可以替我们向梅拉道别了，”特罗特继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - - ['speʃəli] [tuː; tə] ['kæpən] [bɪl] . "
" **She** **was** **very** **nice** **to** **us** **,** **an** **'** **'** **specially** **to** **Cap'n** **Bill** **.** **"**
" 她 曾是 非常 好的 到 我们 , 一个 - - 特别 到 船长 账单 . "

“她对我们很好，对比尔船长尤其如此。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [meit] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] ['seɪlər] , " [æn; ən] - [ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['leɪdi] [aɪ] ['nevər] [nuː] ,
" **So** **she** **was** **,** **mate** **,** **"** **agreed** **the** **sailor** **,** **"** **an** **'** **a** **prettier** **lady** **I** **never** **knew** **,**
" 所以 她 曾是 , 伴侣 , " 同意 这 水手 , " 一个 - 一个 更漂亮 女士 我 绝不 知道 ,

“没错，伙计，”水手同意道，“而且是我见过的最漂亮的姑娘。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] , ['bɛgɪn] - [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , [mæm, mɑːm, məm] . "
even **if** **she** **is** **a** **mermaid** **,** **beggin** **'** **your** **pardon** **,** **ma'am** **.** **"**
甚至 如果 她 是 一个 美人鱼 , 开始 - 你的 赦免 , 女士 . "

即使她是条美人鱼，恕我直言，女士。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ['eniwer] [nɪr] - ['kæs(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **Are** **we** **going** **anywhere** **near** **Zog's** **castle** **?** **"** **asked** **the** **girl** **.**
" 是 我们 去 任何地方 靠近 - 城堡 ? " 问 这 女孩 .

“我们要去佐格城堡附近吗？”女孩问道。

" ['aʊər; ɑːr] [wei] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli] [pæst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [doʊm] , " [sed] - .
" **Our** **way** **leads** **directly** **past** **the** **opening** **in** **the** **dome** **,** **"** **said** **Aquareine** **.**
" 我们的 方式 线索 直接地 过去的 这 开幕 在 这 穹顶 , " 说 - .

“我们的路直接经过穹顶的开口，”阿奎琳说道。

" [ðen] [lets] [stɑːp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [sə'dʒestɪd]
" **Then** **let's** **stop** **and** **see** **what** **Sacho** **and** **the** **others** **are** **doing** **,** **"** **suggested**
" 然后 我们来吧 停止 和 看 什么 - 和 这 其他的 是 正在做 , " 建议
[trɑːt] .
Trot **.**
小跑 .

“那我们停下来看看萨乔他们正在做什么吧，”特罗特建议道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [sleɪvz] ['eni] [lɔːŋgər] , [juː; jʊ] [noʊ] , - [kɔːz] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['mæstər] .
" **They** **can't** **be** **slaves** **any** **longer** **,** **you** **know** **,** **'** **cause** **they** **haven't** **any** **master** **.**
" 他们 不能 是 奴隶 任何 更长 , 你 知道 , - 原因 他们 还没有 任何 掌握 .

“他们不能再做奴隶了，因为他们没有主人了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['eni] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ? "

I	wonder	if	they're	any	happier	than	they	were	before	?	"
我	想知道	如果	它们是	任何	更快乐	比	他们	是	前	?	"

我想知道他们现在是否比以前更快乐了?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ri'mɑːkt] ['kæpən] [bɪl] .

"	They	seemed	to	be	pretty	happy	as	it	was	,	"	remarked	Cap'n	Bill	.
"	他们	似乎	到	是	漂亮的	快乐的	作为	它	曾是	,	"	评论	船长	账单	.

“他们看起来已经很开心了,”比尔船长评论道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] , " [sed] ['prɪnses] ['klaɪə] .

"	It	will	do	no	harm	to	pay	them	a	brief	visit	,	"	said	Princess	Clia	.
"	它	将要	做	不	伤害	到	支付	他们	一个	简短的	访问	,	"	说	公主	克利亚	.

“去拜访他们一下也无妨,”克莉娅公主说。

" [ɔːl]['deɪndʒər] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][zɑg] . "

"	All	danger	disappeared	from	the	cavern	with	the	destruction	of	Zog	.	"
"	全部	危险	消失	从	这	洞穴	和	这	破坏	的	佐格	.	"

“佐格被消灭后，洞穴里的所有危险都消失了。”

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['brʌðər] [dʒoʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['seɪlər][mæn] .

"	I	really	ought	to	say	goodbye	to	Brother	Joe	,	"	observed	the	sailor	man	.
"	我	真的	应该	到	说	再见	到	兄弟	乔	,	"	观察到	这	水手	男人	.

“我真的应该跟乔兄弟道别了,”水手说道。

" [aɪ][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siːm] [ˌʌn'brʌðəli] . "

"	I	won't	see	him	again	,	you	know	,	and	I	don't	want	to	seem	unbrotherly	.	"
"	我	惯于	看	他	再次	,	你	知道	,	和	我	不	想	到	似乎	不兄弟般的	.	"

“你知道，我不会再见到他了，我不想显得不像个兄弟。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [wiː; wi] [wɪl] [ri'entər] [ðə; ði]['kævərn] , [fɔːr; fər][aɪ] ,

"	Very	well	,	"	said	the	Queen	,	"	we	will	reenter	the	cavern	,	for	I	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	女王	,	"	我们	将要	重新进入	这	洞穴	,	为了	我	,

“很好,”女王说，“我们将重新进入洞穴，因为我，

[tuː] , [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

too	,	am	anxious	to	know	what	will	be	the	fate	of	the	poor	slaves	of	the
也	,	是	焦虑的	到	知道	什么	将要	是	这	命运	的	这	贫穷的	奴隶	的	这

[mə'dʒɪʃn] .

magician	.
魔术师	.

我也很想知道这位魔法师的可怜奴隶们将会面临怎样的命运。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] ,

"	When	they	came	to	the	hole	in	the	top	of	the	dome	,
"	什么时候	他们	来了	到	这	洞	在	这	顶部	的	这	穹顶	,

“当他们来到圆顶顶部的洞口时，

[ðeɪ] [drɑːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][swæm] ['liːʒərli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

they	dropped	through	it	and	swam	leisurely	down	toward	the	castle	.
他们	掉落	通过	它	和	游泳	悠闲	向下	朝向	这	城堡	.

他们穿过它，悠闲地游向城堡。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər]['kæs(ə)l] [lʊkt] ['veri] ['kwaɪət]

The	water	was	clear	and	undisturbed	and	the	silver	castle	looked	very	quiet
这	水	曾是	清除	和	未受干扰	和	这	银	城堡	看起来	非常	安静的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] [ðæt] [stɪl] [fɪld] [ðə; ði]['kævərn] .

and	peaceful	under	the	radiant	light	that	still	filled	the	cavern	.
和	和平	在下面	这	辐射状	光	那	仍然	已填	这	洞穴	.

水面清澈平静，银色的城堡在依然充满洞穴的明亮光线下显得格外宁静祥和。

[ðeɪ] [met] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

They	**met**	**no**	**one**	**at**	**all**	**,**	**and**	**passing**	**around**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**building**	**,**
他们	遇见	不	一	在	全部	,	和	通过	大约	到	这	正面	的	这	建筑	,

他们一路上没遇到任何人，绕到建筑物前面去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ['entrəns] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːl] .

they	**reached**	**the**	**broad**	**entrance**	**and**	**passed**	**into**	**the**	**golden**	**hall**	**.**
他们	达到	这	广阔	入口	和	通过了	进入	这	金的	大厅	.

他们到达了宽阔的入口，进入了金碧辉煌的大厅。

[hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

Here	**a**	**strange**	**scene**	**met**	**their**	**eyes**	**.**
这里	一个	奇怪的	场景	遇见	他们的	眼睛	.

眼前的一幕令他们震惊不已。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [zɑg] , ['hʌndrədz] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

All	**the**	**slaves**	**of**	**Zog**	**,**	**hundreds**	**in**	**number**	**,**	**were**	**assembled**	**in**	**the**	**room**	**,**
全部	这	奴隶	的	佐格	,	数百	在	数字	,	是	组装	在	这	房间	,

佐格的所有奴隶，多达数百人，都被聚集在这个房间里。

[waɪl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

while	**standing**	**before**	**the**	**throne**	**formerly**	**occupied**	**by**	**the**	**wicked**	**magician**	**was**	**the**
尽管	常设	前	这	王座	以前	占领	经过	这	邪恶	魔术师	曾是	这

[bɔɪ] - ,

boy	**Sacho**	**,**
男生	-	,

站在邪恶魔法师曾经坐过的王座前的，是男孩萨乔。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [sleɪvz] .

who	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**make**	**a**	**speech**	**to**	**his**	**fellow**	**slaves**	**.**
WHO	曾是	只是	开始	到	制作	一个	演讲	到	他的	同伴	奴隶	.

他正要开始向他的奴隶同伴们发表讲话。

" [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**At**	**one**	**time**	**or**	**another**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	在	一	时间	或者	其他	,	"	他	说	,

“总有一天，”他说。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪn] [er] ,

"	**all**	**of**	**us**	**were**	**born**	**upon**	**the**	**earth**	**and**	**lived**	**in**	**the**	**thin**	**air**	**,**
"	全部	的	我们	是	出生	之上	这	地球	和	居住地	在	这	薄的	空气	,

我们所有人都出生在地球上，生活在稀薄的空气中，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv] ,

but	**now**	**we**	**are**	**all**	**living**	**as**	**the**	**fishes**	**live**	**,**
但	现在	我们	是	全部	活的	作为	这	鱼	居住	,

但现在我们都像鱼儿一样活着。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	**our**	**home**	**is**	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
和	我们的	家	是	在	这	水	的	这	海洋	.

我们的家就在海洋的水中。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ]

One	**by**	**one**	**we**	**have**	**come**	**to**	**this**	**place**	**,**	**having**	**been**	**saved**	**from**	**drowning**	**by**
一	经过	一	我们	有	来	到	这	地方	,	拥有	到过	已保存	从	溺水	经过

[zɑg] ,

Zog	**,**
佐格	,

我们一个接一个地来到这里，都是被佐格从溺水中救起的。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm]['gɪv(ə)n] ['paʊər] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['kʌmfərt] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

the	Magician	,	and	by	him	given	power	to	exist	in	comfort	under	water	.
这	魔术师	,	和	经过	他	给定	力量	到	存在	在	舒适	在下面	水	.

魔法师赋予了他舒适地在水下生活的能力。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mæstər] [hu:] [meɪd] [ju: 'es][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hæz; həz] [naʊ] [pæst] [ə'weɪ] [fər'evər] ,

The	powerful	master	who	made	us	his	slaves	has	now	passed	away	forever	,
这	强大的	掌握	WHO	制成	我们	他的	奴隶	有	现在	通过了	离开	永远	,

那位奴役我们的强大主人已经永远地离开了我们。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lænd] ,

but	we	continue	to	live	,	and	are	unable	to	return	to	our	native	land	,
但	我们	继续	到	居住	,	和	是	无法	到	返回	到	我们的	本国的	土地	,

但我们仍然活着，却无法返回故土。

[wer] [wi:; wi] [wʊd] ['kwɪkli] ['perɪʃ] .

where	we	would	quickly	perish	.
在哪里	我们	会	迅速地	沦	.

我们很快就会在那里丧命。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'herɪt] - [pə'zeʃnz] ,

There	is	no	one	but	us	to	inherit	Zog's	possessions	,
那里	是	不	一	但	我们	到	继承	-	财产	,

除了我们之外，没有人能继承佐格的遗产。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['kæs(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

and	so	it	will	be	best	for	us	to	remain	in	this	fine	castle	and	occupy	ourselves	as	we	have	done	before	,
和	所以	它	将要	是	最好的	为了	我们	到	保持	在	这	美好的	城堡	和	占据	我们自己	作为	我们	有	完毕	前	,

因此，我们最好还是留在这座美丽的城堡里，像以前一样消磨时间。

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

in	providing	for	the	comforts	of	the	community	.
在	提供	为了	这	舒适	的	这	社区	.

为社区提供舒适的生活条件。

['oʊnli][ɪn]['leɪbər][ɪz] ['hæpinəs] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

Only	in	labor	is	happiness	to	be	found	,
仅有的	在	劳动	是	幸福	到	是	成立	,

幸福只存在于劳动之中。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['leɪbər][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

and	we	may	as	well	labor	for	ourselves	as	for	others	.
和	我们	可能	作为	出色地	劳动	为了	我们自己	作为	为了	其他的	.

我们不妨为自己劳动，就像为别人劳动一样。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	But	we	must	have	a	king	.
"	但	我们	必须	有	一个	国王	.

但我们必须要有一位国王。

[nɑ:t][æn; ən]['i:v(ə)l] , ['kru:əl]['mæstər] [laɪk] [zɑg] ,

Not	an	evil	,	cruel	master	like	Zog	,
不是	一个	邪恶的	,	残忍的	掌握	喜欢	佐格	,

不是像佐格那样邪恶残暴的主人，

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [wɪl] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	one	who	will	maintain	order	and	issue	laws	for	the	benefit	of	all	.
但	一	WHO	将要	维持	命令	和	问题	法律	为了	这	益处	的	全部	.

但他会维护秩序，颁布有利于所有人的法律。

[wiː; wi] [wɪl] ['gʌvərn] [ɑːr'selvz] [moʊst] ['hæpɪli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['ruːlər] , [ɔːr] [hed] ,

We	will	govern	ourselves	most	happily	by	having	a	ruler	,	or	head	,
我们	将要	治理	我们自己	最多	快乐地	经过	拥有	一个	统治者	,	或者	头	,

我们若能有一个统治者或首领，就能最快乐地治理自己。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [baɪ]['pɑːpjələr] [voʊt] .

selected	from	among	ourselves	by	popular	vote	.
已选	从	之中	我们自己	经过	受欢迎的	投票	.

由我们内部投票选出。

['ðerfɔːr] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

Therefore	I	ask	you	to	decide	who	shall	be	our	king	,
所以	我	问	你	到	决定	WHO	将	是	我们的	国王	,

因此，我请你们决定谁将成为我们的国王。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][kæn; kən][sɪt][ɪn] - [θroʊn] .

for	only	one	who	is	accepted	by	all	can	sit	in	Zog's	throne	.
为了	仅有的	一	WHO	是	公认	经过	全部	能	坐	在	-	王座	.

只有被所有人接受的人才能坐上佐格的王位。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'plɔːd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs]

"	The	slaves	applauded	this	speech	,	but	they	seemed	puzzled	to	make	the	choice
"	这	奴隶	鼓掌	这	演讲	,	但	他们	似乎	困惑	到	制作	这	选择

[ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] .

of	a	ruler	.
的	一个	统治者	.

奴隶们为这篇演讲鼓掌，但他们似乎对选择统治者感到困惑。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] ,

Finally	the	chief	cook	came	forward	and	said	,
最后	这	首席	厨师	来了	向前	和	说	,

最后，主厨站出来说：

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ænd; ənd][soʊ]['kænɑːt] [spend][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]

"	We	all	have	our	duties	to	perform	and	so	cannot	spend	the	time	to
"	我们	全部	有	我们的	职责	到	履行	和	所以	不能	花费	这	时间	到

[biː; bi] [kɪŋ] .

be	king	.
是	国王	.

“我们都有各自的职责要履行，所以不可能花时间去当国王。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , - , [huː] [wɜːr; wər] - [oʊn] [ə'tendənt] , [hæv; həv] [naʊ] [noʊ] ['duːtiz] [æt; ət][ɔːl] .

But	you	,	Sacho	,	who	were	Zog's	own	attendant	,	have	now	no	duties	at	all	.
但	你	,	-	,	WHO	是	-	自己的	服务员	,	有	现在	不	职责	在	全部	.

但是你，萨乔，作为佐格的贴身侍从，现在却没有任何职责了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ruːl] [ˌjuː 'es] .

So	it	will	be	best	for	you	to	rule	us	.
所以	它	将要	是	最好的	为了	你	到	规则	我们	.

所以，由你来统治我们才是最好的选择。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['kɒmreɪdz] ?

What	say	you	,	comrades	?
什么	说	你	,	同志们	?

同志们，你们怎么看?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] - [kɪŋ] ? "
Shall we make Sacho king ? "
将 我们 制作 - 国王 ? "

我们拥立萨乔为王吗?

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
" they all cried .
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] - .
" But I do not wish to be king , " replied Sacho .
" 但 我 做 不是 希望 到 是 国王 , " 回复 - .

“但我不想当国王，”萨乔回答道。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['mɪrli] ['ɪʃuːz] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə]
" A king is a useless sort of person who merely issues orders for others to
" 一个 国王 是 一个 无用 种类 的 人 WHO 仅仅 问题 订单 为了 其他的 到
['kæri] [aʊt] .
carry out .
携带 出去 .

“国王是一种无用的人，他只会发布命令让别人执行。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .
I want to be busy and useful .
我 想 到 是 忙碌的 和 有用 .

我想忙碌而有用。

[huː'evər] [ɪz] [kɪŋ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [wɪl] [siː]
Whoever is king will need a good attendant as well as an officer who will see
谁 是 国王 将要 需要 一个 好的 服务员 作为 出色地 作为 一个 官 WHO 将要 看
[ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɑːr; ər] [əu'beid] .
that his commands are obeyed .
那 他的 命令 是 服从 .

无论谁成为国王，都需要一位得力的侍从和一位能确保其命令得到执行的官员。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['duːtiz] , ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [zɑg] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] . "
I am used to such duties , having served Zog in this same way . "
我 是 用过的 到 这样的 职责 , 拥有 服务 佐格 在 这 相同的 方式 . "

我早已习惯了这样的职责，因为我以前也以这种方式为佐格效力过。

" [huː] , [ðen] , [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['ægə] - [gruː] , [ðə; ði]
" Who , then , has the time to rule over us ? " asked Agga - Groo , the
" WHO , 然后 , 有 这 时间 到 规则 超过 我们 ? " 问 agga - 格鲁 , 这
['goʊldsmɪθ] .
goldsmith .
金匠 .

“那么，谁有时间统治我们呢？”金匠阿加-格鲁问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['kæpən]
" It seems to me that Cap'n
" 它 似乎 到 我 那 船长

“在我看来，船长

[dʒoʊ][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] - .
Joe is the proper person for king , " replied Sacho .
乔 是 这 恰当的 人 为了 国王 , " 回复 - .

“乔才是当国王的合适人选，”萨乔回答道。

" [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][soʊ] ['bʌtnz] [ɑːn] - ['gɑːrmənts] ,
" His former duty was to sew buttons on Zog's garments ,
" 他的 以前的 责任 曾是 到 缝 按钮 在 - 服装 ,

“他以前的工作是给佐格的衣服缝纽扣，

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ,
so now he is out of a job and has plenty of time to be king ,
所以 现在 他 是 出去 的 一个 工作 和 有 很多 的 时间 到 是 国王 ,

所以他现在失业了，有大把时间去当国王了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [soʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʌtnz] .
for he can sew on his own buttons .
为了 他 能 缝 在 他的 自己的 按钮 .

因为他会自己缝纽扣。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæpən][dʒoʊ] ? "
What do you say , Cap'n Joe ? "
什么 做 你 说 , 船长 乔 ? "

船长乔，您怎么说?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [ə'griːd] ['kæpən][dʒoʊ] .
" Oh , I don't mind , " agreed Cap'n Joe .
" 哦 , 我 不 头脑 , " 同意 船长 乔 .

“哦，我不介意，”乔船长同意道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ruːl] [juː; jʊ] . "
" That is , if you all want me to rule you . "
" 那 是 , 如果 你 全部 想 我 到 规则 你 . "

“也就是说，如果你们都想让我统治你们的话。”

" [wiː; wi][duː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] , [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] .
" We do ! " shouted the slaves , glad to find someone willing to take the job .
" 我们 做 ! " 喊叫 这 奴隶 , 高兴的 到 寻找 某人 愿意的 到 拿 这 工作 .

“我们愿意！”奴隶们喊道，很高兴找到愿意接受这份工作的人。

" [bʌt; bət] [aɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntərz] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæpən] ['bɪlz] ['brʌðər] .
" But I'll want a few pointers , " continued Cap'n Bill's brother .
" 但 患病的 想 一个 很少 指针 , " 持续 船长 法案的 兄弟 .

“但我还需要一些指导，”比尔船长的兄弟继续说道。

" [aɪ] [eint] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][oʊ] - [wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" I ain't used to this sort o ' work , you know ,
" 我 不是 用过的 到 这 种类 o - 工作 , 你 知道 ,

“你知道，我不习惯这种工作。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [eint] ['prɑːpərli] ['poʊstɪd][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
an ' if I ain't properly posted I'm liable to make mistakes . "
一个 - 如果 我 不是 适当地 发布 我是 容易 到 制作 错误 . "

如果我的帖子发布不规范，就很容易出错。

" - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [tɑːm][ætoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Sacho will tell you , " said Tom Atto encouragingly .
" - 将要 告诉 你 , " 说 汤姆 阿托 令人鼓舞的是 .

“萨乔会告诉你的，”汤姆·阿托鼓励道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['dʌmplɪŋz] ,
" And now I must go back to the kitchen and look after my dumplings ,
" 和 现在 我 必须 去 后退 到 这 厨房 和 看 后 我的 饺子 ,

“现在我得回厨房照看我的饺子了。”

[ɔːr][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['dɪnər] [tə'deɪ] . "
or you people won't have any dinner today . "
或者 你 人们 惯于 有 任何 晚餐 今天 . "

否则你们今天就没饭吃了。

" ['veri] [wel] , " [ə'naʊnst] - .
" Very well , " announced Sacho .
" 非常 出色地 , " 宣布 - .

“很好，”萨乔宣布道。

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [prə'kleɪm] ['kæpən][dʒoʊ] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd]
" I hereby proclaim Cap'n Joe elected King of the Castle , which is the Enchanted
" 我 特此 宣布 船长 乔 当选 国王 的 这 城堡 , 哪个 是 这 迷人的
['kæs(ə)l][noʊ] [lɔːŋgər] .
Castle no longer .
城堡 不 更长 .

“我在此宣布乔船长当选为城堡之王，而这座城堡已不再是魔法城堡了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrk] .
You may all return to your work .
你 可能 全部 返回 到 你的 工作 .

你们可以返回工作岗位了。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [went] [ə'weɪ] [wel] [kən'tentɪd] ,
" The slaves went away well contented ,
" 这 奴隶 去 离开 出色地 满足 ,

奴隶们心满意足地离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['kæpən][dʒoʊ] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
and the boy and Cap'n Joe now came forward to greet their visitors .
和 这 男生 和 船长 乔 现在 来了 向前 到 迎接 他们的 访客 .

于是，男孩和乔船长走上前去迎接来访者。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæpən] [bɪl] ,
" We're on our way home , " explained Cap'n Bill ,
" 是 在 我们的 方式 家 , " 解释 船长 账单 ,

“我们正在回家的路上，”比尔船长解释道。

" [æn; ən] - [wiː; wi][dəunt][ɛk'spɛk] - [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] .
" an ' we don't expec ' to travel this way again .
" 一个 - 我们 不 预期 - 到 旅行 这 方式 再次 .

“我们预计不会再走这条路了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] , [dʒoʊ] , [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [oʊ] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæs(ə)l]
But it pleases me to know , Joe , that you're the king o ' such a fine castle
但 它 请 我 到 知道 , 乔 , 那 你是 这 国王 o - 这样的 一个 美好的 城堡
,
,
,

但我很高兴知道，乔，你是这座宏伟城堡的主人。

[æn; ən] - [aɪl] [rest] ['iziə] [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [wel] - [fɔːr; fər] . "
an ' I'll rest easier now that you're well pervided for . "
一个 - 患病的 休息 更轻松 现在 那 你是 出色地 - 为了 . "

既然你已经安排妥当，我也能安心休息了。

" [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [bɪl] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæpən][dʒoʊ] .
" Oh , I'm all right , Bill , " returned Cap'n Joe .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , 账单 , " 返回 船长 乔 .

“哦，我没事，比尔，”乔船长回答道。

" [its] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] [hɪr] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] .
" It's an easy life here , an ' a peaceful one .
" 它是 一个 简单的 生活 这里 , 一个 - 一个 和平 一 .

“这里的生活轻松又平静。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [fɪkst] . "
I wish you were as well fixed . "
我 希望 你 是 作为 出色地 固定的 . "

我希望你的情况也一样好。

" [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [niːd] [frendz] , - , [ɔːr] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɔːr]['kaʊns(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" If ever you need friends , Sacho , or any assistance or counsel , come to me ,
" 如果 曾经 你 需要 朋友们 , - , 或者 任何 协助 或者 法律顾问 , 来 到 我 ,

“萨乔，如果你需要朋友，或者任何帮助或建议，就来找我。”

" [sed] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" said the Mermaid Queen to the boy .
" 说 这 美人鱼 女王 到 这 男生 .

“美人鱼女王对男孩说道。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Thank you , madam , " he replied .
" 感谢 你 , 女士 , " 他 回复 .

“谢谢您，夫人。”他回答道。

" [naʊ] [ðæt] [zɑg][hæz; həz] [gɔːn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
" Now that Zog has gone , I am sure we shall be very safe and contented .
" 现在 那 佐格 有 已消失 , 我 是 当然 我们 将 是 非常 安全的 和 满足 .

“佐格走了之后，我相信我们一定会非常安全、非常幸福。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .
But I shall not forget to come to you if we need you .
但 我 将 不是 忘记 到 来 到 你 如果 我们 需要 你 .

但如果我们需要你，我不会忘记来找你。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn]['æŋgər][ɔːr] [rɪ'vendʒ] [ɔːr]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
We are not going to waste any time in anger or revenge or evil deeds ,
我们 是 不是 去 到 浪费 任何 时间 在 愤怒 或者 复仇 或者 邪恶的 契约 ,

我们不会把时间浪费在愤怒、报复或邪恶的行为上。

[soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
so I believe we shall prosper from now on . "
所以 我 相信 我们 将 繁荣 从 现在 在 . "

所以我相信我们今后一定会繁荣昌盛。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [trɑːt] .
" I'm sure you will , " declared Trot .
" 我是 当然 你 将要 , " 声明 小跑 .

“我相信你一定能做到，”特罗特说道。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,
They now decided that they must continue their journey ,
他们 现在 决定 那 他们 必须 继续 他们的 旅行 ,

他们现在决定必须继续他们的旅程。

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] - [nɔːr] [kɪŋ] [dʒoʊ][kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm]
and as neither Sacho nor King Joe could ascend to the top of the dome
和 作为 两者都不 - 也不 国王 乔 可以 上升 到 这 顶部 的 这 穹顶
[wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [weɪ] ,
without swimming in the human way ,
没有 游泳 在 这 人类 方式 ,

而且，萨乔和乔王都无法不以人类的方式游泳就登上圆顶顶部，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˌgʊd'baɪ] [wɜːr; wər] [sed] [æt; ət]

which	was	slow	and	tedious	work	for	them	,	the	goodbyes	were	said	at
哪个	曾是	慢的	和	乏味	工作	为了	他们	,	这	再见	是	说	在

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['entrəns] ,

the	castle	entrance	,
这	城堡	入口	,

对他们来说，这是一项缓慢而乏味的工作，他们在城堡门口道别。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['vɪzɪtər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	four	visitors	started	on	their	return	.
和	这	四	访客	开始	在	他们的	返回	.

于是，这四位访客开始了他们的返程之旅。

[trɑːt] [tʊk] [wʌn] [læst] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] ['kæs(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

Trot	took	one	last	view	of	the	beautiful	silver	castle	from	the	hole	high	up	in	the
小跑	采取	一	最后的	看法	的	这	美丽的	银	城堡	从	这	洞	高的	向上	在	这

[doʊm] ,

dome	,
穹顶	,

特罗特从穹顶高处的洞口最后一次眺望了那座美丽的银色城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn]

which	was	now	open	and	unguarded	,	and	the	next	moment	she	was	in
哪个	曾是	现在	打开	和	无人看守	,	和	这	下一个	片刻	她	曾是	在

[ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] ,

the	broad	ocean	again	,
这	广阔	海洋	再次	,

那里现在敞开着，无人把守，下一刻她又回到了广阔的海洋中。

['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mɜːrmeɪd] [frendz] .

swimming	toward	home	beside	her	mermaid	friends	.
游泳	朝向	家	旁	她	美人鱼	朋友们	.

她和她的美人鱼朋友们一起游向家。

['tʃæptər] -

CHAPTER	22
章	-

第22章

[trɑːt] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]

TROT	LIVES	TO	TELL	THE	TALE
小跑	生活	到	告诉	这	故事

特罗特活着讲述这个故事

- [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

Aquareine	was	thoughtful	for	a	time	.
-	曾是	周到	为了	一个	时间	.

Aquareine曾一度很体贴。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Then	she	drew	from	her	finger	a	ring	,
然后	她	画	从	她	手指	一个	戒指	,

然后她从手指上取下一枚戒指，

[ə; eɪ] [pleɪn] [goʊld] [bænd] [set] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

a	plain	gold	band	set	with	a	pearl	of	great	value	,
一个	清楚的	金子	乐队	放	和	一个	珍珠	的	伟大的	价值	,

一枚镶嵌着一颗价值连城的珍珠的素金戒指，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

and	gave	it	to	the	little	girl	.
和	给予	它	到	这	小的	女孩	.

然后把它给了小女孩。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	If	at	any	period	of	your	life	the	mermaids	can	be	of	service	to	you	,
"	如果	在	任何	时期	的	你的	生活	这	美人鱼	能	是	的	服务	到	你	,

“如果你生命中的任何阶段美人鱼能够为你提供帮助，

[maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

my	dear	,	"	she	said	,
我的	亲爱的	,	"	她	说	,

“亲爱的，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][kɔːl] - -

"	you	have	but	to	come	to	the	edge	of	the	ocean	and	call	'	Aquareine
"	你	有	但	到	来	到	这	边缘	的	这	海洋	和	称呼	-	-

. -

:	'
.	-

你只需来到海边，喊一声“Aquareine”。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

If	you	are	wearing	the	ring	at	the	time	,
如果	你	是	穿着	这	戒指	在	这	时间	,

如果你当时戴着戒指，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɪnstəntli] [hɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . "

I	shall	instantly	hear	you	and	come	to	your	assistance	.	"
我	将	即刻	听到	你	和	来	到	你的	协助	.	"

我马上就能听到你的呼救，并前来帮助你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃʌbi] ['fɪŋgər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd]

"	cried	the	child	,	slipping	the	ring	over	her	own	chubby	finger	,	which	it	fitted
"	哭	这	孩子	,	滑倒	这	戒指	超过	她	自己的	胖乎乎的	手指	,	哪个	它	适配

['pɜːrfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

“孩子叫了一声，把戒指套在自己胖乎乎的手指上，戒指正好合适。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

"	I	shall	never	forget	that	I	have	good	and	loyal	friends	in	the	ocean	,
"	我	将	绝不	忘记	那	我	有	好的	和	忠诚	朋友们	在	这	海洋	,

我永远不会忘记我在海洋里拥有忠诚的好朋友。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

" [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [swæm] , ['swɪftli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

"	Away	and	away	they	swam	,	swiftly	and	in	a	straight	line	,
"	离开	和	离开	他们	游泳	,	迅速地	和	在	一个	直的	线	,

他们游得越来越远，速度很快，而且游得很直。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['meni] [siː] ['piːp(ə)l] .

keeping	in	the	middle	water	where	they	were	not	liable	to	meet	many	sea	people	.
保持	在	这	中间	水	在哪里	他们	是	不是	容易	到	见面	许多	海	人们	.

他们待在水域中央，这样就不太可能遇到很多海员。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

They	passed	a	few	schools	of	fishes	,
他们	通过了	一个	很少	学校	的	鱼	,

他们经过了几群鱼，

[wer] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ['prɑːpərli] ,

where	the	teachers	were	explaining	to	the	young	ones	how	to	swim	properly	,
在哪里	这	教师	是	解释	到	这	年轻的	一个	如何	到	游泳	适当地	,

老师们正在给孩子们讲解如何正确游泳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ,

and	to	conduct	themselves	in	a	dignified	manner	,
和	到	执行	他们自己	在	一个	凝重	方式	,

并且举止要端庄得体。

[bʌt; bət] [trɑːt] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] .

but	Trot	did	not	care	to	stop	and	watch	the	exercises	.
但	小跑	做过	不是	关心	到	停止	和	手表	这	练习	.

但特罗特并不在意停下来观看这些练习。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['feri] [wɑːnd] [ɪn] - [doʊmd] ['tʃeɪmbər] ,

Although	the	queen	had	lost	her	fairy	wand	in	Zog's	domed	chamber	,
虽然	这	女王	有	丢失的	她	仙女	魔杖	在	-	圆顶	房间	,

虽然女王在佐格的穹顶房间里遗失了她的仙女棒，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stɪl] [ɪ'nʌf] ['mædʒɪk] ['paʊər] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn]

she	had	still	enough	magic	power	to	carry	them	all	across	the	ocean	in
她	有	仍然	足够的	魔法	力量	到	携带	他们	全部	穿过	这	海洋	在

['wʌndərfəli] [kwɪk] [taɪm] ,

wonderfully	quick	time	,
太棒了	快的	时间	,

她仍然拥有足够的魔法力量，能够以惊人的速度带着他们所有人横渡大洋。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [trɑːt] [ænd; ənd] ['kæpən] [bɪl] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

and	before	Trot	and	Cap'n	Bill	were	aware	of	the	distance	they	had	come
和	前	小跑	和	船长	账单	是	意识到的	的	这	距离	他们	有	来

,

,

,

特罗特和比尔船长还没意识到他们已经走了多远，

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [pɔːzd] [waɪl] ['prɪnses] ['klaɪə] [sed] :

the	mermaids	paused	while	Princess	Clia	said	:
这	美人鱼	暂停	尽管	公主	克利亚	说	:

美人鱼们停顿了一下，克莉娅公主说道：

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpər] ,

"	Now	we	must	go	a	little	deeper	,
"	现在	我们	必须	去	一个	小的	更深	,

现在我们必须更深入地探讨一下，

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

for	here	is	the	Giant's	Cave	and	the	entrance	to	it	is	near	the	bottom	of
为了	这里	是	这	巨人的	洞穴	和	这	入口	到	它	是	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

因为这里是巨人的洞穴，洞口就在海底附近。

" [wʌt] , [ɔːl'redi] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['wɔːtər] [ðeɪ]
" What , already ? " cried the girl joyfully , and then through the dark water they
" 什么 , 已经 ? " 哭 这 女孩 欣喜地 , 和 然后 通过 这 黑暗的 水 他们
[swæm] ,
swam ,
游泳 ,

“什么，已经到了？”女孩高兴地喊道，然后她们游过漆黑的水域。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['entrəns] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] ['sloʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æʒər] -
passing through the rocky entrance , and began to ascend slowly into the azure -
通过 通过 这 岩石 入口 , 和 开始 到 上升 缓慢地 进入 这 蔚蓝 -
[bluː] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
blue water of the cave .
蓝色的 水 的 这 洞穴 .

穿过岩石入口，开始缓缓上升到洞穴蔚蓝色的水中。

" [juːv] [bɪn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [juː 'es] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ʒuːˌdʒuːs] - [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk]
" You've been awfully good to us , and I don't know jus ' how to thank
" 你已经 到过 非常 好的 到 我们 , 和 我 不 知道 果汁 - 如何 到 感谢
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你们对我们太好了，我不知道该如何感谢你们。”

" [sed] [trɑːt] ['ɜːrnɪstli] .
" said Trot earnestly .
" 说 小跑 切实 .

特罗特认真地说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [juː 'es] , " [sed] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - , ['smaɪlɪŋ]
" We have enjoyed your visit to us , " said beautiful Queen Aquareine - , smiling
" 我们 有 享受 你的 访问 到 我们 , " 说 美丽的 女王 - , 微笑
[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
upon her little friend ,
之上 她 小的 朋友 ,

“我们很高兴你能来拜访我们，”美丽的阿奎琳女王微笑着对她的小朋友说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [rɪ'peɪ] ['eni] ['pleʒər] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [wel]
" and you may easily repay any pleasure we have given you by speaking well
" 和 你 可能 容易地 偿还 任何 乐趣 我们 有 给定 你 经过 请讲 出色地
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['ɪgnərənt] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [kən'demɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
of the mermaids when you hear ignorant earth people condemning us . "
的 这 美人鱼 什么时候 你 听到 无知 地球 人们 谴责 我们 . "

“当你听到无知的地球人谴责我们时，你只需说美人鱼的好话，就能轻易回报我们带给你的任何快乐。”

" [aɪl] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" I'll do that , of course , " exclaimed the child .
" 患病的 做 那 , 的 课程 , " 惊呼 这 孩子 .

“我当然会这么做！”孩子大声说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪn] - [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [rɛglɚ] [ʃeɪps] ? " [in'kwaiəd] ['kæpən] [bɪl]
" How about changin ' us back to our reg'lar shapes ? " inquired Cap'n Bill
" 如何 关于 变化 - 我们 后退 到 我们的 reg'lar 形状 ? " 询问 船长 账单
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“能不能把我们变回原来的样子？”比尔船长焦急地问道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] ['prɪnses] ['klaɪə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['meri] [læf] .
" That will be very easy , " replied Princess Clia with her merry laugh .
" 那 将要 是 非常 简单的 , " 回复 公主 克利亚 和 她 欢乐 笑 .

“那太容易了，”克莉娅公主笑着回答道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Here we are at the surface of the water .
这里 我们 是 在 这 表面 的 这 水 .

我们现在位于水面。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .
" They pushed their heads above the blue water and looked around the cave .
" 他们 推动 他们的 头部 多于 这 蓝色的 水 和 看起来 大约 这 洞穴 .

“他们把头探出蓝色的水面，环顾四周的洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .
It was silent and deserted .
它 曾是 沉默的 和 荒凉的 .

这里寂静无声，空无一人。

['floʊtɪŋ] ['dʒentli] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .
Floating gently near the spot where they had left it was their own little boat .
漂浮的 轻轻地 靠近 这 点 在哪里 他们 有 左边 它 曾是 他们的 自己的 小的 船 .

他们的小船静静地漂浮在他们离开的地方附近。

['kæpən] [bɪl] [swæm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] ,
Cap'n Bill swam to it , took hold of the side ,
船长 账单 游泳 到 它 , 采取 抓住 的 这 边 ,

比尔船长游过去，抓住船舷。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
and then turned an inquiring face toward the mermaids .
和 然后 转向 一个 查询 脸 朝向 这 美人鱼 .

然后她转过头，用疑惑的眼神看向美人鱼们。

" [klaɪm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Climb in , " said the Queen .
" 爬 在 , " 说 这 女王 .

“上来吧，”女王说道。

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] ['ɔːkwərdli] ['tʌmbld] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
So he pulled himself up and awkwardly tumbled forward into the boat .
所以 他 拉 他自己 向上 和 尴尬地 翻滚 向前 进入 这 船 .

于是他挣扎着站起来，笨拙地向前跌进了船里。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] ['klætər] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] ,
As he did so , he heard his wooden leg clatter against the seat ,
作为 他 做过 所以 , 他 听到 他的 木制的 腿 哒 反对 这 座位 ,

他这么做的时候，听到自己的木腿撞到座椅上发出咔哒一声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndrɪŋli] .
and turned around to look at it wonderingly .
和 转向 大约 到 看 在 它 惊奇地 .

然后转过身，惊奇地看着它。

" [its] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] !
" It's me , all right !
" 它是 我 , 全部 正确的 !

“没错，就是我！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wʌn] [miːt] [wʌn] , [æn; ən] - [wʌn] - [wʌn] .
" One meat one , an - one hick'ry one .
" 一 肉 一 , 一个 - 一 - 一 .

“一个肉味的，一个山核桃味的。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! "
That's the same as belongs to me ! "
那就是 这 相同的 作为 属于 到 我 ! "

那也是我的!

" [wɪl] [juː; jʊ] [lɪft] [mɛr] [əˈbɔːrd] ? " [æskt] [ˈprɪnses] [ˈklaɪə] .
" Will you lift Mayre aboard ? " asked Princess Clia .
" 将要 你 举起 梅尔 船上 ? " 问 公主 克利亚 .

“你能把梅尔抱上船吗？”克莉娅公主问道。

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈseɪlər] [əˈraʊzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][æz; əz][trɑːt] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
The old sailor aroused himself , and as Trot lifted up her arms ,
这 老的 水手 被唤醒 他自己 , 和 作为 小跑 抬起 向上 她 武器 ,

老水手起身，特罗特也举起了双臂，

[hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] .
he seized them and drew her safely into the boat .
他 查获 他们 和 画 她 安全 进入 这 船 .

他抓住了它们，并将她安全地拉进了船里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃʌbi] [legz] [wɔːr] [ʃuːz] [ænd; ənd]
She was dressed just as usual , and her chubby legs wore shoes and
她 曾是 穿着 只是 作为 通常 , 和 她 胖乎乎的 腿 穿着 鞋 和
[ˈstɑːkɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

她穿着和往常一样，胖乎乎的腿上穿着鞋袜。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] [wet] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][dæmp][ɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ]
neither of them were at all wet or even damp in any part of their clothing
两者都不 的 他们 是 在 全部 湿的 或者 甚至 潮湿 在 任何 部分 的 他们的 衣服
.
:
.

他们俩的衣服一点都没湿，甚至连潮湿的地方都没有。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈaʊər; ɑːr][legz][hæv; həv] [bɪn] [waɪl] [wiːv] [bɪn] [gɔːn] ? " [mjuːzd] [ˈkæpən] [bɪl] ,
" I wonder where our legs have been while we've been gone ? " mused Cap'n Bill ,
" 我 想知道 在哪里 我们的 腿 有 到过 尽管 我们已经 到过 已消失 ? " 沉思 船长 账单 ,

“我不知道我们不在的这段时间，我们的腿都去哪儿了？”比尔船长沉思道。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ɪn] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .
gazing at his little friend in great delight .
凝视 在 他的 小的 朋友 在 伟大的 喜 .

他满心欢喜地凝视着他的小伙伴。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪti] [pɪŋk][ænd; ənd] [griːn] [skeɪld] [teɪlz] !
" And I wonder what's become of our pretty pink and green scaled tails !
" 和 我 想知道 是什么 变得 的 我们的 漂亮的 粉色的 和 绿色的 缩放 尾巴 !

“我很好奇我们漂亮的粉红色和绿色鳞片尾巴现在怎么样了！”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr'self]
" returned the girl , laughing with glee , for it seemed good to be herself
" 返回 这 女孩 , 笑 和 高兴 , 为了 它 似乎 好的 到 是 她自己
[ə'gen] .
again .
再次 .

“女孩笑着回答，高兴极了，因为重新做回自己似乎真好。”

[kwiːn] - [ænd; ənd] ['prɪnses] ['klaɪə][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,
Queen Aquareine and Princess Clia were a little way off ,
女王 - 和 公主 克利亚 是 一个 小的 方式 离开 ,

水仙女王和克莉娅公主离得有点远，

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪti] ['feɪsɪz][dʒʌst][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [ðer; ðər] [her] ['floʊtɪd] [ɪn][sɔːft]
lying with their pretty faces just out of the water while their hair floated in soft
说谎 和 他们的 漂亮的 面孔 只是 出去 的 这 水 尽管 他们的 头发 漂浮 在 柔软的
[klaʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
clouds around them .
云 大约 他们 .

她们躺在水面上，漂亮的脸蛋露出水面，头发像柔软的云朵一样在周围飘动。

" [ˌgʊd'baɪ] , [frendz] !
" Goodbye , friends !
" 再见 , 朋友们 !

再见，朋友们!

" [ðeɪ] [kɔːld] .
" they called .
" 他们 称为 .

他们打电话来了。

" [ˌgʊd'baɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ][trɑːt][ænd; ənd]['kæpən] [bɪl] ,
" Goodbye ! " shouted both Trot and Cap'n Bill ,
" 再见 ! " 喊叫 两个都 小跑 和 船长 账单 ,

“再见！”特罗特和比尔船长同时喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bluː] [tuː] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
and the little girl blew two kisses from her fingers toward the mermaids .
和 这 小的 女孩 吹 二 吻 从 她 手指 朝向 这 美人鱼 .

小女孩用手指向美人鱼们送上了两个飞吻。

[ðen] [ðə; ði]['feɪsɪz] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Then the faces disappeared , leaving little ripples on the surface of the water .
然后 这 面孔 消失 , 离开 小的 涟漪 在 这 表面 的 这 水 .

然后，那些面孔消失了，只在水面上留下淡淡的涟漪。

['kæpən] [bɪl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ['sloʊli] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ]
Cap'n Bill picked up the oars and slowly headed the boat toward the mouth
船长 账单 挑选 向上 这 桨 和 缓慢地 标题 这 船 朝向 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
of the cave .
的 这 洞穴 .

比尔船长拿起船桨，慢慢地把船驶向洞口。

" [aɪ] ['wʌndər] , [trɑːt] , [ɪf] [jʊr; jər][mɑː][hæz; həz] [mɪst] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ʌn'iːzɪli] .
" I wonder , Trot , if your ma has missed us , " he remarked uneasily .
" 我 想知道 , 小跑 , 如果 你的 玛 有 错过 我们 , " 他 评论 不安地 .

“特罗特，我不知道你妈妈有没有想念我们，”他不安地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Of course not , " replied the girl .
" 的 课程 不是 , " 回复 这 女孩 .

“当然不是，”女孩回答道。

" [ʃiːz] [bɪn] [saʊnd] [əˈsliːp] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" She's been sound asleep , you know .
" 她是 到过 声音 睡着了 , 你 知道 .

“你知道，她睡得很香。”

" [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [krept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['saɪlənt] ,
" As the boat crept out into the bright sunlight , they were both silent ,
" 作为 这 船 悄悄地爬 出去 进入 这 明亮的 阳光 , 他们 是 两个都 沉默的 ,

“当小船缓缓驶入明媚的阳光中时，两人都沉默不语。”

[bʌt; bət] [iːtʃ] [said] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['evrideɪ] [wɜːrld] [ə'gen] .
but each sighed with pleasure at beholding their own everyday world again .
但 每个 叹了口气 和 乐趣 在 凝视 他们的 自己的 每天 世界 再次 .

但当他们再次看到自己熟悉的日常生活时，每个人都欣喜地叹了口气。

['faɪnəli] [trɑːt] [sed] ['sɔːftli] , " [ðə; ði]['lændz][ðə; ði][best] , ['kæpən] . "
Finally Trot said softly , " The land's the best , Cap'n . "
最后 小跑 说 轻轻 , " 这 土地的 这 最好的 , 船长 . "

最后，特罗特轻声说道：“船长，这片土地最棒了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meit] , [fɔːr; fər]['lɪvɪn] - [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" It is , mate , for livin ' on , " he answered .
" 它 是 , 伴侣 , 为了 生活 - 在 , " 他 回答 .

“是的，伙计，为了活下去，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] . .
" But I'm glad to have seen the mermaids , " she added . .
" 但 我是 高兴的 到 有 已见 这 美人鱼 , " 她 额外 . .

“但我很高兴看到了美人鱼，”她补充道。

" [wel] , - [aɪ] , [trɑːt] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" Well , so'm I , Trot , " he agreed .
" 出色地 , - 我 , 小跑 , " 他 同意 .

“嗯，我也是，特罗特，”他同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [biˈliːvd] ['eni]['mɔːrt(ə)l][kʊd; kəd]['evər] - [ə; eɪ] - [siːn] - [ɪm][æn; ən] - —
" But I wouldn't ' a ' believed any mortal could ever ' a ' seen ' em an ' —
" 但 我 不会 - 一个 - 相信 任何 凡人 可以 曾经 - 一个 - 已见 - 呃 一个 - —
[æn; ən] - —
an ' —
一个 - —

但我原本不相信任何凡人能够亲眼见到他们——而且——

" [trɑːt] [læft] ['merəli] .
" Trot laughed merrily .
" 小跑 笑了 兴高采烈地 .

特罗特开怀大笑。

" [æn; ən] - [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] !
" An ' lived to tell the tale !
" 一个 - 居住地 到 告诉 这 故事 !

“安”活了下来，得以讲述这个故事！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .
" she cried , her eyes dancing with mischief .
" 她 哭 , 她 眼睛 跳舞 和 恶作剧 .

她哭了起来，眼中闪烁着狡黠的光芒。

" [oʊ] , ['kæpən] [bɪl] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] ['mɔːtəlz] [noʊ] ! "
" Oh , Cap'n Bill , how little we mortals know ! "
" 哦 , 船长 账单 , 如何 小的 我们 凡人 知道 ! "

“哦，比尔船长，我们凡人懂得太少了！”

"	[truː]	[ɪˈnʌf]	,	[meit]	,	"	[hiː; hi]	[rɪˈplaɪd]	,	"	[bʌt; bət]	[wɪə(r)]	[ə; eɪ]	-	[ˈlɜːrnɪn]	-	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɛvɹi]	[deɪ]	.
"	**True**	**enough**	**,**	**mate**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**but**	**we're**	**a**	**-**	**learnin**	**'**	**something**	**ev'ry**	**day**	**.**
"	真的	足够的	,	伴侣	,	"	他	回复	,	"	但	是	一个	-	学习	-	某物	每一个	天	.

“没错，伙计，”他回答说，“但我们每天都在学习一些东西。”

"	[ðə; ði]	[end]
"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神